

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

175e ANNEE



N. 389

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

175e JAARGANG

VENDREDI 23 DECEMBRE 2005

VRIJDAG 23 DECEMBER 2005

Le Moniteur belge du 22 décembre 2005 comporte deux éditions, qui portent les numéros 387 et 388.

Het Belgisch Staatsblad van 22 december 2005 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 387 en 388.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

3 DECEMBRE 2005. — Loi portant des dispositions fiscales diverses en vue de l'application de l'Accord entre le Belgian Office, Taipei et le Taipei Representative Office in Belgium tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et du Protocole, signés à Bruxelles, le 13 octobre 2004, p. 55434.

16 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2005 et les conditions qui permettent de fournir les données demandées dans ladite formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques, p. 55461.

Service public fédéral Justice

3 DECEMBRE 2005. — Loi modifiant les articles 64 et 1476 du Code civil et l'article 59/1 du Code des droits de timbre en vue de simplifier les formalités du mariage et de la cohabitation légale, p. 55487.

14 DECEMBRE 2005. — Loi portant suppression des titres au porteur, p. 55488.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, p. 55496.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

3 DECEMBER 2005. — Wet houdende diverse fiscale bepalingen met het oog op de toepassing van het akkoord tussen de Belgian Office, Taipei en de Taipei Representative Office in Belgium tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 13 oktober 2004, bl. 55434.

16 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2005 en van de voorwaarden die het mogelijk maken om de in dat formulier gevraagde gegevens bij middel van computerafdrukken te verstrekken, bl. 55461.

Federale Overheidsdienst Justitie

3 DECEMBER 2005. — Wet tot wijziging van de artikelen 64 en 1476 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 59/1 van het Wetboek van zegelrechten met het oog op de vereenvoudiging van de formaliteiten voor het huwelijk en de wettelijke samenwoning, bl. 55487.

14 DECEMBER 2005. — Wet houdende afschaffing van de effecten aan toonder, bl. 55488.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, bl. 55496.

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, p. 55497.

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, p. 55498.

Service public fédéral Personnel et Organisation

15 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, p. 55499.

Service public fédéral Intérieur

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mars 2005 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, p. 55500.

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, p. 55504.

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2005 portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, p. 55529.

Service public fédéral Sécurité sociale

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant les dispositions de l'article 2, A, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 55531.

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations, p. 55532.

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 55533.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

4 OCTOBRE 2005. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 11 juillet 2005 modifiant l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale, p. 55534.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

1^{er} DECEMBRE 1998. — Décret relatif aux centres d'encadrement des élèves. Erratum, p. 55535.

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, bl. 55497.

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van sommige bedragen bepaald in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, bl. 55498.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

15 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, bl. 55499.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 maart 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen en van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, bl. 55500.

10 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 55504.

10 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2005 houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, bl. 55529.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bepalingen van het artikel 2, A, van de bijlage van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 55531.

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, bl. 55532.

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 55533.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

4 OKTOBER 2005. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 11 juli 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod, bl. 55534.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

1 DECEMBER 1998. — Decreet betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding. Erratum, bl. 55535.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

17 NOVEMBRE 2005. — Décret portant approbation de l'Accord de coopération entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée, p. 55535.

15 DECEMBRE 2005. — Décret portant diverses modifications au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et au Code des droits de succession, p. 55537.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

17 NOVEMBER 2005. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid, bl. 55536.

15 DECEMBER 2005. — Decreet houdende verschillende wijzigingen in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en in het Wetboek der successierechten, bl. 55556.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

17. NOVEMBER 2005 — Dekret zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission und den Regionen für eine globale und integrierte Drogenpolitik, S. 55536.

15. DEZEMBER 2005 — Dekret zur Einführung verschiedener Abänderungen im Gesetzbuch über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren und im Erbschaftssteuergesetzbuch, S. 55546.

Autres arrêtés*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Conseil national du travail. Remplacement de membres, p. 55566.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 55566.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant inscription au registre des mandataires agréés en application de l'article 63 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, p. 55567.

15 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant nomination des membres et du président de chaque section du Conseil de la Propriété intellectuelle et fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 5 juillet 2004 portant création d'un Conseil de la Propriété intellectuelle, p. 55568.

Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 55571. — Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 55571. — Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 55571. — Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 55571.

Ministère de la Défense

17 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal relatif à la constitution du jury pour la présentation du mémoire de fin d'études à l'Ecole royale militaire pour l'année académique 2004-2005, p. 55572.

Forces armées. Commission d'un officier issu du recrutement spécial, p. 55573. — Forces armées. Mises à la pension. Erratum, p. 55573. — Armée. Force terrestre. Changement d'ancienneté, p. 55573. — Armée. Marine. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 55573. — Armée. Service médical. Mise à la pension, p. 55573.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Nationale Arbeidsraad. Vervanging van leden, bl. 55566.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 55566.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

6 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende inschrijving in het register van erkende gemachtigden met toepassing van artikel 63 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, bl. 55567.

15 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden en de voorzitter van elke afdeling van de Raad voor de Intellectuele Eigendom en tot vaststelling van de datum van inwerking-treding van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 houdende oprichting van een Raad voor de Intellectuele Eigendom, bl. 55568.

Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 55571. — Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 55571. — Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 55571. — Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 55571.

Ministerie van Landsverdediging

17 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit betreffende de samenstelling van de examencommissie voor de voorstelling van de eindscriptie in de Koninklijke Militaire School voor het academiejaar 2004-2005, bl. 55572.

Krijgsmacht. Aanstelling van een officier gesproken uit de bijzondere werving, bl. 55573. — Krijgsmacht. Oppensioenstellingen. Erratum, bl. 55573. — Leger. Landmacht. Verandering van de anciënniteit, bl. 55573. — Leger. Marine. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader der reserveofficieren, bl. 55573. — Leger. Medische dienst. Oppensioenstelling, bl. 55573.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Energie, p. 55575. — Environnement, p. 55578.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

26 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel organisant le transfert de gestion du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports au Port autonome du Centre et de l'Ouest du quai public des Cerisiers et de la plate-forme multimodale y contiguë le long de l'embranchement principal du canal du Centre à grand gabarit sur le territoire de La Louvière, p. 55581.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Energie, S. 55576. — Umwelt, S. 55579.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 190/2005 du 14 décembre 2005, p. 55582.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 55590.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

21 NOVEMBER 2005. — Ministerieel besluit betreffende de wervingsprocedure bij de pedagogische begeleidingsdienst van de V.Z.W. Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 55574.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Energie, bl. 55577. — Leefmilieu, bl. 55580.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Energie, S. 55576. — Umwelt, S. 55579.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 190/2005 van 14 december 2005, bl. 55584.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 55590.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 190/2005 vom 14. Dezember 2005, S. 55587.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 55591.

Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG)

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution de gaz naturel, valables pour la période reprise ci-après, p. 55591. — Approbation des tarifs d'utilisation du terminal méthanier de Zeebrugge, ainsi que des services auxiliaires de la S.A. FLUXYS LNG pour l'année 2006, p. 55591. — Approbation des tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport, ainsi que des services auxiliaires de la S.A. FLUXYS pour l'année 2006, p. 55592.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'adjoints du directeur (qualification générale) niveau universitaire, économistes, juristes, ingénieurs industriels... (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Communauté flamande, les institutions flamandes scientifiques et certains établissements publics flamands (ANV05024), p. 55592.

Commission de la protection de la vie privée

Appel aux candidats à un mandat de membre des Comités sectoriels, p. 55593.

Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de aardgasdistributienetbeheerders goed, geldig voor de hierna aangeduide periode, bl. 55591. — Goedkeuring van de tarieven voor het gebruik van de methaantankerterminal van Zeebrugge, alsook voor de ondersteunende diensten van de N.V. FLUXYS LNG voor het jaar 2006, bl. 55591. Goedkeuring van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het vervoersnet, alsook voor de ondersteunende diensten van de N.V. FLUXYS voor het jaar 2006, bl. 55592.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adjuncten van de directeur (algemene kwalificatie) universitair, economen, juristen, industrieel ingenieurs... (niveau A) voor het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, de Vlaamse wetenschappelijke instellingen en sommige Vlaamse openbare instellingen (ANV05024), bl. 55592.

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de Sectorale Comités, bl. 55593.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 55594. — Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923 modifiée par la loi-programme du 6 juillet 1989, p. 55595.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 55596. — Changement d'adresse du tribunal de première instance et du tribunal de la jeunesse d'Anvers, p. 55596. — Changement d'adresse du tribunal de commerce d'Anvers, p. 55596.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Institut belge de Normalisation (IBN). Enregistrement de normes belges, p. 55597.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Avis du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale constatant que la décision du conseil communal de la ville de Bruxelles d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° 30-02 « rues des Bogards et des Alexiens » est réputée approuvée, p. 55610.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 55611 à 55656.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 55594. — Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Vervreemding onroerende domeingoederen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923 gewijzigd door programmawet van 6 juli 1989, bl. 55595.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 55596. — Adreswijziging rechtbank van eerste aanleg en jeugdrechtbank van Antwerpen, bl. 55596. — Adreswijziging rechtbank van koophandel van Antwerpen, bl. 55596.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN). Registratie van Belgische normen, bl. 55597.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van twee hoofdverpleegkundigen, een bestuurssecretaris financiële dienst en een departementshoofd ouderenzorg voor O.C.M.W.-Mechelen, bl. 55609.

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende technopreventieve maatregelen tegen inbraak bij de oprichting van nieuwe (meergezins) woningen, bl. 55610. — Besluit van de bestendige deputatie van de provincie Vlaams-Brabant. Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende de lozing van afvalwaters. Goedkeuring, bl. 55610.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Bericht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij wordt vastgesteld dat de beslissing van de gemeenteraad van de stad Brussel tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 30-02 « Bogaarden- en Cellebroersstraat » geacht wordt goedgekeurd te zijn, bl. 55610.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 55611 tot bl. 55656.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2005 — 3601

[C — 2005/03846]

3 DECEMBRE 2005. — Loi portant des dispositions fiscales diverses en vue de l'application de l'Accord entre le Belgian Office, Taipei et le Taipei Representative Office in Belgium tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et du Protocole, signés à Bruxelles, le 13 octobre 2004 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Nonobstant les dispositions de la législation interne en matière d'impôts sur les revenus, les dispositions de l'Accord entre le Belgian Office, Taipei et le Taipei Representative Office in Belgium tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et du Protocole, signés à Bruxelles, le 13 octobre 2004, dont le texte est joint à la présente loi, sortiront, sous condition de réciprocité, leur plein et entier effet conformément aux dispositions de l'article 28, § 2, de l'Accord.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur à la date à laquelle l'Accord et le Protocole visés à l'article 2 entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 28, § 1^{er}, de cet Accord.

Art. 4. La présente loi cessera de s'appliquer :

a) si le principe de réciprocité mentionné à l'article 2 n'est pas observé; ou

b) en cas de dénonciation de l'Accord et du Protocole visés à l'article 2, aux impôts sur le revenu auxquels les dispositions de cet Accord et de ce Protocole cesseront de s'appliquer conformément à l'article 29 de cet Accord.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Nice, le 3 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Références parlementaires :

Documents de la Chambre des représentants :

51-2011 — 2004/2005 :

N° 1 : Projet de loi.

51-2011 — 2005/2006 :

N° 2 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 10 novembre 2005.

Documents du Sénat :

3-1426 — 2005/2006 :

N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

(2) Cet Accord entre en vigueur le 14 décembre 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2005 — 3601

[C — 2005/03846]

3 DECEMBER 2005. — Wet houdende diverse fiscale bepalingen met het oog op de toepassing van het akkoord tussen de Belgian Office, Taipei en de Taipei Representative Office in Belgium tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 13 oktober 2004 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Niettegenstaande de bepalingen van de interne wetgeving inzake de inkomstenbelastingen, vinden de bepalingen van het Akkoord tussen de Belgian Office, Taipei en de Taipei Representative Office in Belgium tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en de bepalingen van het Protocol, ondertekend te Brussel op 13 oktober 2004, op voorwaarde van wederkerigheid volkomen toepassing in overeenstemming met de bepalingen van artikel 28, § 2, van het Akkoord, dat samen met het bijhorend Protocol bij deze wet is toegevoegd.

Art. 3. Deze wet treedt in werking op de datum waarop het in artikel 2 genoemde Akkoord en Protocol, overeenkomstig de bepalingen van artikel 28, § 1, van dat Akkoord, in werking treedt.

Art. 4. Deze wet houdt op van toepassing te zijn :

a) ingeval het in artikel 2 vermelde beginsel van wederkerigheid niet in acht wordt genomen; of

b) ingeval van beëindiging van het in artikel 2 genoemde Akkoord en Protocol, op de belastingen naar het inkomen waarop de bepalingen van dat Akkoord en dat Protocol, overeenkomstig artikel 29 van dat Akkoord, geen toepassing meer vinden.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Nice, 3 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Parlementaire verwijzingen :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

51-2011 — 2004/2005 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

51-2011 — 2005/2006 :

Nr. 2 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 10 november 2005.

Stukken van de Senaat :

3-1426 — 2005/2006 :

Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

(2) Dit akkoord treedt in werking op 14 december 2005.

Agreement

Between the Belgian Office, Taipei and the Taipei Representative Office in Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

THE BELGIAN OFFICE, TAIPEI AND THE TAIPEI REPRESENTATIVE OFFICE IN BELGIUM,

DESIRING to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income for the purpose of further friendship, cooperation and investment,

HAVE agreed as follows :

CHAPTER I. — Scope Of The Agreement

Article 1

Persons Covered

This Agreement shall apply to persons who are residents in one or both of the territories.

Article 2

Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income imposed in either of the territories, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income all taxes imposed on total income, or on elements of income, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are in particular :

a) in the territory in which the taxation law administered by the Taxation Agency, Ministry of Finance, Taipei or fiscal authorities of political subdivisions, is applied :

1° the profit-seeking enterprise income tax; and

2° the individual consolidated income tax,

including the surcharges levied thereon;

b) in the territory in which the taxation law administered by the Belgian Federal Public Service Finance is applied :

1° the individual income tax;

2° the corporate income tax;

3° the income tax on legal entities;

4° the income tax on non-residents; and

5° the supplementary crisis contribution,

including the prepayments and the surcharges on these taxes and prepayments.

4. The Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the territories shall notify each other of any significant changes that have been made in the taxation laws of the respective territories.

CHAPTER II. — Definitions

Article 3

General Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires :

a) the term "territory" means the territory referred to in paragraph 3 a) or 3 b) of Article 2, as the case may be;

b) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;

c) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes in the territory of which it is a resident;

d) the terms "enterprise of a territory" and "enterprise of the other territory" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a territory and an enterprise carried on by a resident of the other territory;

e) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise that has its place of effective management in a territory, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other territory;

f) the term "competent authority" means :

1° in the case of the territory in which the taxation law administered by the Taxation Agency, Ministry of Finance, Taipei is applied, the Director General of the Taxation Agency or his authorised representative, and

2° in the case of the territory in which the taxation law administered by the Belgian Federal Public Service Finance is applied, the Minister of Finance or his authorised representative.

2. As regards the application of the Agreement at any time in a territory, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law in force in that territory for the purposes of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws in force in that territory prevailing over a meaning given to the term under other laws in force in that territory

Article 4

Resident

1. For the purposes of this Agreement, the terms "a resident of a territory" means any person who, under the laws in force in that territory, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of incorporation, place of management or any other criterion of a similar nature.

2. A person is not a resident of a territory for the purposes of this Agreement if that person is liable to tax in that territory in respect only of income from sources in that territory, provided that this paragraph shall not apply to individuals who are residents of the territory referred to in paragraph 3 a) of Article 2, as long as resident individuals are taxed only in respect of income from sources in that territory.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both territories, then his status shall be determined as follows :

a) he shall be deemed to be a resident only of the territory in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both territories, he shall be deemed to be a resident only of the territory with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

b) if the territory in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either territory, he shall be deemed to be a resident only of the territory in which he has an habitual abode;

c) if he has an habitual abode in both territories or in neither of them, the competent authorities of the territories shall settle the question by mutual agreement.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both territories, then it shall be deemed to be a resident only of the territory in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially :

a) a place of management;

b) a branch;

c) an office;

d) a factory;

e) a workshop, and

f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. A building site or construction, assembly or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than six months.

4. An enterprise of a territory shall be deemed to have a permanent establishment in the other territory only if :

a) it carries on supervisory activities in that other territory for more than six months in connection with a building site or construction, assembly or installation project which is being undertaken in that other territory;

b) it furnishes services, including consultancy services, through employees or other personnel or persons engaged by the enterprise for such purpose, but only where activities of that nature continue within that other territory, for the same or a connected project, for a period or periods aggregating more than six months within any twelve month period.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include :

a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

6. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies - is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a territory an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that territory in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 5 d) which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a territory merely because it carries on business in that territory through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

8. The fact that a company which is a resident of a territory controls or is controlled by a company which is a resident of the other territory, or which carries on business in that other territory (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

CHAPTER III. — Taxation Of Income

Article 6

Income From Immovable Property

1. Income derived by a resident of a territory from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other territory may be taxed in that other territory.

2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law in force in the territory in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a territory shall be taxable only in that territory unless the enterprise carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other territory but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a territory carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein, there shall in each territory be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the territory in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Insofar as it has been customary in a territory to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that territory from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

Shipping and Air Transport

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the territory in which the place of effective management of the enterprise is situated.

2. For the purpose of this Article, profits from the operation in international traffic of ships or aircraft shall include in particular :

a) profits derived from the lease by the enterprise of ships or aircraft on charter fully equipped, manned and supplied, used in international traffic;

b) profits derived from the lease by the enterprise on a bare boat charter basis of ships or aircraft used in international traffic, when such lease is an occasional source of income for such enterprise;

c) profits derived from the lease of containers and related equipment by the enterprise, when such lease is supplementary or incidental to its operations in international traffic.

3. If the place of effective management of a shipping enterprise is aboard a ship, then it shall be deemed to be situated in the territory in which the home harbour of the ship is situated, or, if there is no such home harbour, in the territory of which the operator of the ship is a resident.

4. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency, but only to so much of the profits so derived as is attributable to the participant in proportion to its share in the joint operation.

Article 9

Associated Enterprises

1. Where

a) an enterprise of a territory participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other territory, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a territory and an enterprise of the other territory,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a territory includes in the profits of an enterprise of that territory - and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other territory has been charged to tax in that other territory and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned territory if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other territory shall make such an adjustment as it considers appropriate to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the territories shall if necessary consult each other.

Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a territory to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

2. However, such dividends may also be taxed in the territory of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws in force in that territory, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other territory, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the dividends.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debtclaims, participating in profits, as well as income - even paid in the form of interest - which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the tax legislation in force in the territory of which the paying company is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a territory, carries on business in the other territory of which the company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a territory derives profits or income from the other territory, that other territory may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other territory or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other territory, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other territory.

Article 11

Interest

1. Interest arising in a territory and paid to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

2. However, such interest may also be taxed in the territory in which it arises and according to the laws in force in that territory, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other territory, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest shall be exempted from tax in the territory in which it arises if it is :

a) interest paid in respect of a loan granted, guaranteed or insured or a credit extended, guaranteed or insured by an approved instrumentality of the other territory which aims at promoting export, or under a scheme organised by an authority administrating a territory or a subdivision thereof or by a local authority in order to promote the export;

b) interest paid on loans made between banks;

c) interest paid to a public entity of a territory or a central bank of that territory.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. However, the term "interest" shall not include for the purpose of this Article penalty charges for late payment, interest on commercial debt-claims resulting from deferred payments for goods, merchandise or services supplied by an enterprise or interest regarded as dividends under paragraph 3 of Article 10.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a territory, carries on business in the other territory in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a territory when the payer is a resident of that territory. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a territory or not, has in a territory a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the territory in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws in force in each territory, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 12

Royalties

1. Royalties arising in a territory and paid to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

2. However, such royalties may also be taxed in the territory in which they arise and according to the laws in force in that territory, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other territory, the tax so charged shall not exceed 10 percent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films and films or tapes for television or radio broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a territory, carries on business in the other territory in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a territory when the payer is a resident of that territory. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a territory or not, has in a territory a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the territory in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws in force in each territory, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a territory from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other territory may be taxed in that other territory.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a territory has in the other territory or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a territory in the other territory for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other territory.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the territory in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1, 2 and 3, shall be taxable only in the territory of which the alienator is a resident.

Article 14

Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a territory in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that territory except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other territory :

a) if he has a fixed base regularly available to him in the other territory for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other territory; or

b) if he is present in the other territory for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned; in that case, only so much income as is derived from his activities performed in that other territory may be taxed in that other territory.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a territory in respect of an employment shall be taxable only in that territory unless the employment is exercised in the other territory. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other territory.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a territory in respect of an employment exercised in the other territory shall be taxable only in the first-mentioned territory if :

a) the recipient is present in the other territory for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the taxable period concerned, and

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other territory, and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other territory.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, may be taxed in the territory in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Article 16

Directors' Fees

1. Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a territory in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

The preceding provision shall also apply to payments derived in respect of the discharge of functions which, under the laws in force in the territory of which the company is a resident, are regarded as functions of a similar nature as those exercised by a person referred to in the said provision.

2. Remuneration derived by a person referred to in paragraph 1 from a company which is a resident of a territory in respect of the discharge of day-to-day functions of a managerial or technical, commercial or financial nature and remuneration received by a resident of a territory in respect of his day-to-day activity as a partner of a company, other than a company with share capital, which is a resident of a territory, may be taxed in accordance with the provisions of Article 15, as if such remuneration were remuneration derived by an employee in respect of an employment and as if references to the "employer" were references to the company.

Article 17

Artistes And Sportsmen

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a territory as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other territory, may be taxed in that other territory.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the territory in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

Article 18

Pensions And Annuities

1. Pensions and other similar remuneration paid to a resident of a territory in consideration of past employment, may be taxed in the territory in which they arise. This provision shall also apply to annuities and to pensions and other similar remuneration paid by an entity of a territory under social security legislation in force in that territory or under a public scheme organised by that territory in order to supplement the benefits of that social security legislation.

2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

Article 19

Government Service

1. Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by an authority administering a territory or a subdivision thereof or by a local authority of that territory to an individual in respect of services rendered to that authority in the discharge of public or administrative functions shall be taxable only in that territory.

However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other territory if the services are rendered in that territory and the individual is a resident of that territory who :

1° is a citizen or national of that territory; or

2° did not become a resident of that territory solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of Articles 15, 16 and 17 shall apply to salaries, wages and other similar remuneration, in respect of services rendered in connection with a business carried on by an authority referred to in paragraph 1.

Article 20

Students

Payments which a student or business apprentice who is or was immediately before visiting a territory a resident of the other territory and who is present in the first-mentioned territory solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that territory, provided that such payments arise from sources outside that territory.

Article 21

Other Income

1. Items of income of a resident of a territory, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that territory.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a territory, carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a territory not dealt with in the foregoing Articles of the Agreement and arising in the other territory may also be taxed in that other territory.

CHAPTER IV. — **Methods for Elimination of Double Taxation**

Article 22

Elimination of Double Taxation

1. In the territory referred to in paragraph 3 a) of Article 2, double taxation shall be avoided as follows :

Where a resident of the territory referred to in paragraph 3 a) of Article 2 derives income from the other territory, the amount of tax on that income paid in that other territory (but excluding, in the case of a dividend, tax paid in respect of the profits out of which the dividend is paid) and in accordance with the provisions of this Agreement, shall be credited against the tax levied in the first-mentioned territory imposed on that resident. The amount of credit, however, shall not exceed the amount of the tax in the first-mentioned territory on that income computed in accordance with its taxation laws and regulations.

2. In the territory referred to in paragraph 3 b) of Article 2, double taxation shall be avoided as follows :

a) Where a resident of the territory referred to in paragraph 3 b) of Article 2 derives elements of income, not being dividends, interest or royalties, which may be taxed in the other territory in accordance with the provisions of the Agreement, and which are taxed there, such elements of income shall be exempt from tax but, in calculating the amount of tax on the remaining income of that resident, the rate of tax which would have been applicable if such income had not been exempted shall apply.

b) Dividends derived by a company which is a resident of the territory referred to in paragraph 3 b) of Article 2 from a company which is a resident of the other territory shall be exempt from the corporate income tax in the first-mentioned territory under the conditions and within the limits provided for in the laws in force in that first-mentioned territory.

c) Subject to the provisions of the law in force in the territory referred to in paragraph 3 b) of Article 2 regarding the deduction of taxes paid abroad, where a resident of that territory derives items of income which are included in his aggregate income taxable in that territory and which are interest or royalties, the tax levied in the other territory on that income shall be allowed as a credit against the tax of the first-mentioned territory relating to such income.

d) Where, in accordance with the law in force in the territory referred to in paragraph 3 b) of Article 2, losses incurred by an enterprise carried on by a resident of that territory through a permanent establishment situated in the other territory, have been effectively deducted from the profits of that enterprise for its taxation in the first-mentioned territory, the exemption provided for in subparagraph a) shall not apply in the first-mentioned territory to the profits of other taxable periods attributable to that permanent establishment to the extent that those profits have also been exempted from tax in the other territory by reason of compensation for the said losses.

CHAPTER V. — Special Provisions

Article 23

Non-Discrimination

1. Nationals of a territory shall not be subjected in the other territory to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other territory in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the territories.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a territory has in the other territory shall not be less favourably levied in that other territory than the taxation levied on enterprises of that other territory carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a territory to grant to residents of the other territory any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to residents in its territory.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, or paragraph 6 of Article 12, apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a territory to a resident of the other territory shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned territory.

4. Enterprises of a territory, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other territory, shall not be subjected in the first-mentioned territory to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned territory are or may be subjected.

5. The provisions of this Article shall apply to taxes which are the subject of this Agreement.

Article 24

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions in one or both of the territories result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law in force in those territories, present his case to the competent authority of the territory of which he is a resident, or if his case comes under paragraph 1 of Article 23, to that of the territory of which he is considered to be a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other territory, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law in force in the territories.

3. The competent authorities of the territories shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.

4. The competent authorities of the territories shall agree on administrative measures necessary to carry out the provisions of the Agreement and particularly on the proofs to be furnished by residents of either territory in order to benefit in the other territory from the exemptions or reductions of tax provided for in the Agreement.

5. The competent authorities of the territories shall communicate directly with each other for the application of the Agreement.

Article 25

Exchange of Information

1. The competent authorities of the territories shall exchange such information as is useful for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws in force in the territories concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the territories, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2. Any information received by a competent authority of a territory shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws in force in that territory and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to the taxes referred to in the first sentence. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on the competent authority of a territory the obligation :

a) to carry out administrative measures at variance with the laws in force in and the administrative practice of that or the other territory;

b) to supply information which is not obtainable under the laws in force in either territory or in the normal course of the administration of either territory;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

Article 26

Aid in Recovery

1. Each of the territories shall endeavor to collect, as if it were its own tax, any tax referred to in Article 2, which has been imposed by the other territory and the collection of which is necessary to ensure that any exemption or reduction of tax granted under this Agreement by that other territory shall not be enjoyed by persons not entitled to such benefits.

2. The provisions of this Article shall in no case be construed so as to impose on the requested territory the obligation to apply any means of enforcement which are not authorized by the laws in force in that or in the other territory or to take measures which would be contrary to public policy (ordre public).

Article 27

Limitation on Benefits

Notwithstanding the provisions of any other Article of this Agreement, a resident of a territory shall not receive the benefit of any reduction in or exemption from tax provided for in the Agreement by the other territory if the main purpose or one of the main purposes of such resident or a person connected with such resident was to obtain the benefits of this Agreement.

CHAPTER VI. — Final Provisions

Article 28

Entry Into Force

1. The Belgian Office, Taipei and the Taipei Representative Office in Belgium shall notify each other in writing about the completion of the procedures required for the entry into force of this Agreement in their respective territories. The Agreement shall enter into force from the date on which the later of these written notifications is received.

2. The provisions of the Agreement shall have effect :

a) in respect of taxes due or withheld at source on income credited or payable on or after January 1 of the year next following the year in which the Agreement enters into force;

b) in respect of other taxes charged on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the Agreement enters into force.

Article 29

Termination

This Agreement shall remain in force indefinitely, but the Belgian Office, Taipei and the Taipei Representative Office in Belgium may terminate the Agreement, by giving written notice of termination not later than the 30th June of any calendar year from the fifth year following that in which the Agreement enters into force. In such event, the Agreement shall cease to have effect :

a) in respect of taxes due or withheld at source on income credited or payable on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given;

b) in respect of other taxes charged on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Brussels, this 13th day of October 2004, in the English language.

For The Belgian Office, Taipei :

Hugues MIGNOT,
Director

For The Taipei Representative Office In Belgium :

C.J. CHEN,
Director

PROTOCOL

At the moment of signing the Agreement between the Belgian Office, Taipei and the Taipei Representative Office in Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, the undersigned have agreed upon the following provisions which shall form an integral part of the Agreement.

1. Ad Article 5, paragraph 4 and Article 7 :

It is understood that where activities are deemed to be a permanent establishment under paragraph 4 of Article 5, only profits attributable to the activities performed through employees or other personnel or persons present in that other territory may be taxed in that other territory.

2. Ad Article 11, paragraph 3 :

It is understood that the provision of subparagraph a) shall apply,

a) in the case of the territory in which the taxation law is administered by the Belgian Federal Public Service Finance :

- to interest of a loan or a credit for which a financial support is granted after advice of the Committee for financial support to export ("Finexpo");

- to interest of a loan or a credit granted by the Association for the coordination of mediumterm financing of Belgian export ("Creditexport");

- to interest of a loan or a credit insured by the National Office of Del Credere;

b) in the case of the territory in which the taxation law is administered by the Taxation Agency, Ministry of Finance, Taipei, to interest received by the instrumentalities which aim at promoting export and are approved by that Agency.

3. Ad Article 15, paragraph 1 :

It is understood that an employment is exercised in a territory when the activity in respect of which the salaries, wages and other remuneration are paid, is effectively carried on in that territory, this means when the employee is physically present in that territory for carrying on this activity there.

4. Ad Article 22, paragraph 2, a) :

Elements of income received by a resident of the territory in which the taxation law administered by the Belgian Federal Public Service Finance is applied, shall not be deemed to be taxed in the other territory when such income is not included in the basis on which tax is due in that other territory. Consequently elements of income which are not taxable or are exempted in virtue of the legislation in force in that other territory, shall not be considered to be taxed.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Brussels, this 13th day of October 2004, in the English language.

FOR THE BELGIAN OFFICE, TAIPEI :

Hugues MIGNOT,
Director

FOR THE TAIPEI REPRESENTATIVE OFFICE IN BELGIUM :

C.J. CHEN,
Director

AKKOORD (vertaling)

Tussen de Belgian Office, Taipei en de Taipei Representative Office in Belgium tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen

DE BELGIAN OFFICE, TAIPEI EN DE TAIPEI REPRESENTATIVE OFFICE IN BELGIUM,

WENSENDE een Akkoord te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen met het oog op meer vriendschap, samenwerking en investeringen, ZIJN het volgende overeengekomen :

HOOFDSTUK I. — Werkingssfeer van het Akkoord

Artikel 1

Personen op wie het akkoord van toepassing is

Dit akkoord is van toepassing op personen die inwoner zijn van één of van beide grondgebieden.

Artikel 2

Belastingen waarop het akkoord van toepassing is

1. Dit Akkoord is van toepassing op belastingen naar het inkomen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven binnen het ene of het andere grondgebied.

2. Als belastingen naar het inkomen worden beschouwd alle belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen of naar bestanddelen van het inkomen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende goederen, belastingen naar het totale bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering.

3. De bestaande belastingen waarop het Akkoord van toepassing is, zijn met name :

a) binnen het grondgebied waar de belastingwetgeving van toepassing is die wordt uitgevoerd door het belastingagentschap ("Taxation Agency"), Ministerie van Financiën, Taipei of door fiscale autoriteiten van staatkundige onderdelen :

1° de belasting op het inkomen van ondernemingen die winst nastreven (profit-seeking enterprise income tax);

en

2° de belasting op het samengevoegde inkomen van natuurlijke personen (individual consolidated income tax), met inbegrip van de daarop geheven opcentiemen;

b) binnen het grondgebied waar de belastingwetgeving van toepassing is die wordt uitgevoerd door de Belgische Federale Overheidsdienst Financiën :

1° de personenbelasting;

2° de vennootschapsbelasting;

3° de rechtspersonenbelasting;

4° de belasting van niet-inwoners; en

5° de aanvullende crisisbijdrage,

met inbegrip van de voorheffingen en de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen.

4. Het Akkoord is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van het Akkoord naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de grondgebieden delen elkaar alle belangrijke wijzigingen mee die in de belastingwetten van de onderscheiden grondgebieden zijn aangebracht.

HOOFDSTUK II. — Begripsbepalingen

Artikel 3

Algemene Bepalingen

1. Voor de toepassing van dit Akkoord, tenzij het zinsverband anders vereist :

a) betekent de uitdrukking « grondgebied » het grondgebied vermeld in paragraaf 3 a) of 3 b) van artikel 2, naar gelang het geval;

b) omvat de uitdrukking « persoon » een natuurlijke persoon, een vennootschap en elke andere vereniging van personen;

c) betekent de uitdrukking « vennootschap » elke rechtspersoon of elke eenheid die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld binnen het grondgebied waarvan hij inwoner is;

d) betekenen de uitdrukkingen « onderneming van een grondgebied » en « onderneming van het andere grondgebied » respectievelijk een onderneming gedreven door een inwoner van een grondgebied en een onderneming gedreven door een inwoner van het andere grondgebied;

e) betekent de uitdrukking « internationaal verkeer » elk vervoer door een schip of luchtvaartuig dat wordt geëxploiteerd door een onderneming die haar plaats van werkelijke leiding binnen een grondgebied heeft, behalve indien het schip of luchtvaartuig slechts wordt geëxploiteerd tussen plaatsen die binnen het andere grondgebied gelegen zijn;

f) betekent de uitdrukking « bevoegde autoriteit » :

1° voor het grondgebied waar de belastingwetgeving van toepassing is die wordt uitgevoerd door het belastingagentschap (« Taxation Agency »), Ministerie van Financiën, Taipei : de Directeur-generaal van het belastingagentschap (« Taxation Agency ») of zijn bevoegde vertegenwoordiger, en

2° voor het grondgebied waar de belastingwetgeving van toepassing is die wordt uitgevoerd door de Belgische Federale Overheidsdienst Financiën : de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger.

2. Voor de toepassing van het Akkoord op enig tijdstip binnen een grondgebied heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke daarin niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat tijdstip heeft volgens de wetgeving die van kracht is binnen dat grondgebied met betrekking tot de belastingen waarop het Akkoord van toepassing is; elke betekenis overeenkomstig de belastingwetten die van kracht zijn binnen dat grondgebied heeft voorrang op een betekenis die aan die uitdrukking wordt gegeven overeenkomstig andere wetten die van kracht zijn binnen dat grondgebied.

Artikel 4

Inwoner

1. Voor de toepassing van dit Akkoord betekent de uitdrukking « een inwoner van een grondgebied » iedere persoon die, ingevolge de in dat grondgebied geldende wetgeving, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van oprichting of leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid.

2. Voor de toepassing van dit Akkoord is een persoon geen inwoner van een grondgebied indien die persoon binnen dat grondgebied enkel aan belasting onderworpen is terzake van inkomsten uit binnen dat grondgebied gelegen bronnen, op voorwaarde dat deze paragraaf niet wordt toegepast op natuurlijke personen die inwoner zijn van het grondgebied vermeld in paragraaf 3 a) van artikel 2, mits natuurlijke personen die inwoner zijn enkel belast worden ter zake van inkomsten uit bronnen binnen dat grondgebied.

3. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner van beide grondgebieden is, wordt zijn toestand als volgt geregeld :

a) hij wordt geacht enkel inwoner te zijn van het grondgebied waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft; indien hij binnen beide grondgebieden een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van het grondgebied waarmee zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen);

b) indien niet kan worden bepaald binnen welk grondgebied hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft of indien hij binnen geen van beide grondgebieden een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van het grondgebied waar hij gewoonlijk verblijft;

c) indien hij gewoonlijk verblijft binnen beide grondgebieden of binnen geen van beide, regelen de bevoegde autoriteiten van de grondgebieden de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming.

4. Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner is van beide grondgebieden, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van het grondgebied waarbinnen de plaats van zijn werkelijke leiding is gelegen.

Artikel 5

Vaste Inrichting

1. Voor de toepassing van dit Akkoord betekent de uitdrukking « vaste inrichting » een vaste bedrijfsinrichting met behulp waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

2. De uitdrukking « vaste inrichting » omvat in het bijzonder :

a) een plaats waar leiding wordt gegeven;

b) een filiaal;

c) een kantoor;

d) een fabriek;

e) een werkplaats; en

f) een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen.

3. Een plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie-, assemblage- of installatiewerkzaamheden vormt enkel een vaste inrichting indien de duur ervan zes maanden te boven gaat.

4. Een onderneming van een grondgebied wordt enkel geacht een vaste inrichting binnen het andere grondgebied te hebben indien :

a) zij binnen dat andere grondgebied gedurende meer dan zes maanden werkzaamheden van toezicht verricht in verband met de plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie-, assemblage- of installatiewerkzaamheden die binnen dat andere grondgebied worden uitgevoerd;

b) zij diensten verstrekt, daaronder begrepen adviezen, door middel van werknemers of ander personeel of personen die zij daarvoor in dienst heeft genomen, doch alleen indien zodanige werkzaamheden (voor dezelfde of ermede verband houdende werkzaamheden) binnen dat andere grondgebied worden uitgeoefend gedurende een tijdvak of tijdvakken waarvan de duur in totaal zes maanden in enig tijdvak van 12 maanden te boven gaat.

5. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een « vaste inrichting » niet aanwezig geacht indien :

a) gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen;

b) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering;

c) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming;

d) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen;

e) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming andere werkzaamheden, die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben, te verrichten;

f) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om verscheidene van de in de subparagrafen a) tot e) vermelde werkzaamheden te verrichten, op voorwaarde dat het geheel van de werkzaamheden van de vaste bedrijfsinrichting van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheden heeft.

6. Indien een persoon - niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger op wie paragraaf 7 van toepassing is - voor een onderneming werkzaam is en binnen een grondgebied een machtiging bezit om namens de onderneming akkoorden af te sluiten en dit recht aldaar gewoonlijk uitoefent, wordt die onderneming, niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, geacht een vaste inrichting binnen dat grondgebied te hebben voor alle werkzaamheden welke deze persoon voor de onderneming verricht, tenzij de werkzaamheden van die persoon beperkt blijven tot de in paragraaf 5 d) vermelde werkzaamheden die, indien zij met behulp van een vaste bedrijfsinrichting zouden worden verricht, die bedrijfsinrichting niet tot een vaste inrichting zouden stempelen ingevolge de bepalingen van die paragraaf.

7. Een onderneming wordt niet geacht een vaste inrichting binnen een grondgebied te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissionair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen.

8. De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een grondgebied, een vennootschap beheerst of door een vennootschap wordt beheerst, die inwoner is van het andere grondgebied of die binnen dat andere grondgebied zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt één van beide vennootschappen niet tot een vaste inrichting van de andere.

HOOFDSTUK III. — Belastingheffing naar het inkomen

Artikel 6

Inkomsten uit onroerende goederen

1. Inkomsten die een inwoner van een grondgebied verkrijgt uit onroerende goederen die binnen het andere grondgebied gelegen zijn (inkomsten uit landbouw- of bosbedrijven daaronder begrepen) mogen in dat andere grondgebied worden belast.

2. De uitdrukking « onroerende goederen » heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het geldende recht van het grondgebied waar de desbetreffende goederen zijn gelegen.

De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijkdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd.

3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn van toepassing op inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie of het rechtstreekse genot, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming en op inkomsten uit onroerende goederen gebruikt voor het uitoefenen van een zelfstandig beroep.

Artikel 7

Ondernemingswinst

1. Winst van een onderneming van een grondgebied is slechts binnen dat grondgebied belastbaar, tenzij de onderneming binnen het andere grondgebied haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mag de winst van de onderneming in het andere grondgebied worden belast, maar slechts in zoverre als zij kan worden toegerekend aan die vaste inrichting.

2. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 3 wordt, indien een onderneming van een grondgebied binnen het andere grondgebied haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elk grondgebied aan die vaste inrichting de winst toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een onafhankelijke onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk zou handelen.

3. Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten, daaronder begrepen kosten van leiding en algemene beheerskosten, die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij binnen het grondgebied waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders.

4. Voor zover het binnen een grondgebied gebruikelijk is de aan een vaste inrichting toe te rekenen winst te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet paragraaf 2 dat grondgebied niet de te belasten winst te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling; de gevolgde methode van verdeling moet echter zodanig zijn dat het resultaat in overeenstemming is met de in dit artikel neergelegde beginselen.

5. Geen winst wordt aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen voor de onderneming.

6. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt de aan de vaste inrichting toe te rekenen winst van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

7. Indien in de winst inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van dit Akkoord worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

Artikel 8

Zeevaart en Luchtvaart

1. Winst uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer is slechts belastbaar binnen het grondgebied waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

2. Voor de toepassing van dit artikel omvat winst uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer in het bijzonder :

a) winst verkregen uit de verhuring door de onderneming van schepen of luchtvaartuigen met volledige uitrusting, bemanning en voorraden, gebruikt in internationaal verkeer;

b) winst verkregen uit de verhuring door de onderneming van onbemande schepen of luchtvaartuigen, gebruikt in internationaal verkeer, indien die verhuring een occasionele bron van inkomsten is voor die onderneming;

c) winst verkregen uit de verhuring door de onderneming van laadkisten en daarbijhorend gerei, indien die verhuring aanvullend of bijkomend is ten opzichte van de activiteiten van de onderneming in internationaal verkeer.

3. Indien de plaats van de werkelijke leiding van een zeescheepvaartonderneming zich aan boord van een schip bevindt, wordt deze plaats geacht te zijn gelegen binnen het grondgebied waar het schip zijn thuishaven heeft, of, indien er geen thuishaven is, binnen het grondgebied waarvan de exploitant van het schip inwoner is.

4. De bepalingen van paragraaf 1 zijn ook van toepassing op winst verkregen uit de deelneming in een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam, maar enkel op het gedeelte van de aldus verkregen winst dat aan de participant kan worden toegerekend in verhouding met zijn deelname in de gemeenschappelijke activiteit.

Artikel 9

Afhankelijke Ondernemingen

1. Indien :

a) een onderneming van een grondgebied onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van het andere grondgebied, of

b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een grondgebied en van een onderneming van het andere grondgebied,

en, in het ene of in het andere geval, tussen de twee ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen, voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mag winst die één van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

2. Indien een grondgebied in de winst van een onderneming van dat grondgebied winst opneemt – en dienovereenkomstig belast – terzake waarvan een onderneming van het andere grondgebied binnen dat andere grondgebied is belast, en de aldus opgenomen winst is die de onderneming van het eerstbedoelde grondgebied zou hebben behaald indien tussen de twee ondernemingen zodanige voorwaarden zouden zijn overeengekomen als tussen onafhankelijke ondernemingen zouden zijn overeengekomen, herziet het andere grondgebied op de wijze welke dat grondgebied passend acht, het bedrag aan belasting dat aldaar over die winst is geheven. Bij deze herziening wordt rekening gehouden met de overige bepalingen van dit Akkoord en, indien nodig, plegen de bevoegde autoriteiten van de grondgebieden overleg met elkaar.

Artikel 10

Dividenden

1. Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een grondgebied aan een inwoner van het andere grondgebied, mogen in dat andere grondgebied worden belast.

2. Deze dividenden mogen echter ook binnen het grondgebied waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de geldende wetgeving van dat grondgebied worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van het andere grondgebied, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de dividenden.

Deze paragraaf laat onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.

3. De uitdrukking « dividenden », zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten - zelfs indien zij worden toegekend in de vorm van interest – die door de geldende belastingwetgeving van het grondgebied waarvan de uitkerende vennootschap inwoner is, op dezelfde wijze als inkomsten uit aandelen in de belastingheffing worden betrokken.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een grondgebied, binnen het andere grondgebied, waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

5. Indien een vennootschap die inwoner is van een grondgebied winst of inkomsten verkrijgt uit het andere grondgebied, mag dat andere grondgebied geen belasting heffen op dividenden die door de vennootschap worden betaald, behalve voor zover die dividenden aan een inwoner van dat andere grondgebied worden betaald of voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een binnen dat andere grondgebied gelegen vaste inrichting of vaste basis, noch de niet-uitgedeelde winst van de vennootschap onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winst of inkomsten die uit dat andere grondgebied afkomstig zijn.

Artikel 11

Interest

1. Interest afkomstig uit een grondgebied en betaald aan een inwoner van het andere grondgebied mag binnen dat andere grondgebied worden belast.

2. Deze interest mag echter ook binnen het grondgebied waaruit hij afkomstig is overeenkomstig de geldende wetgeving van dat grondgebied worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van het andere grondgebied, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de interest.

3. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2 is interest binnen het grondgebied waaruit hij afkomstig is vrijgesteld indien het gaat om :

a) interest betaald uit hoofde van een lening die is toegestaan, gewaarborgd of verzekerd, of een krediet dat is verleend, gewaarborgd of verzekerd, door een erkende instelling van het andere grondgebied waarvan het doel bestaat uit het bevorderen van de uitvoer, of in het kader van een stelsel dat is georganiseerd door een autoriteit die een grondgebied of een onderdeel daarvan bestuurt of door een plaatselijke autoriteit ter bevordering van de uitvoer;

b) interest betaald voor leningen tussen banken;

c) interest betaald aan een openbaar lichaam van een grondgebied of aan de centrale bank van dat grondgebied.

4. De uitdrukking « interest », zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek of al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies en loten op die effecten. Voor de toepassing van dit artikel omvat deze uitdrukking echter niet boeten voor laattijdige betaling, interest van handelsschuldvorderingen wegens termijnbetaling voor koopwaar, goederen of diensten, geleverd door een onderneming, noch interest die overeenkomstig artikel 10, paragraaf 3, als dividenden wordt behandeld.

5. De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een grondgebied, binnen het andere grondgebied waaruit de interest afkomstig is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

6. Interest wordt geacht uit een grondgebied afkomstig te zijn indien de schuldenaar een inwoner van dat grondgebied is. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een grondgebied is of niet, binnen een grondgebied een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald is aangegaan en de interest ten laste komt van die vaste inrichting of die vaste basis, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit het grondgebied waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

7. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dit geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving die van kracht is binnen elk grondgebied, met inachtneming van de andere bepalingen van dit Akkoord.

Artikel 12

Royalty's

1. Royalty's afkomstig uit een grondgebied en betaald aan een inwoner van het andere grondgebied mogen binnen dat andere grondgebied worden belast.

2. Deze royalty's mogen echter ook binnen het grondgebied waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de geldende wetgeving van dat grondgebied worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's inwoner is van het andere grondgebied, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de royalty's.

3. De uitdrukking « royalty's », zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap, daaronder begrepen bioscoopfilms en films of banden voor radio of televisie, van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap.

4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een grondgebied, binnen het andere grondgebied waaruit de royalty's afkomstig zijn een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

5. Royalty's worden geacht uit een grondgebied afkomstig te zijn indien de schuldenaar een inwoner van dat grondgebied is. Indien evenwel de schuldenaar van de royalty's, ongeacht of hij inwoner van een grondgebied is of niet, binnen een grondgebied een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de verbintenis, uit hoofde waarvan de royalty's worden betaald is aangegaan en die de last van de royalty's draagt, worden die royalty's geacht afkomstig te zijn uit het grondgebied waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

6. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving die van kracht is binnen elk grondgebied, met inachtneming van de andere bepalingen van dit Akkoord.

Artikel 13

Vermogenswinst

1. Voordelen die een inwoner van een grondgebied verkrijgt uit de vervreemding van onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 die binnen het andere grondgebied zijn gelegen, mogen in dat andere grondgebied worden belast.

2. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een grondgebied binnen het andere grondgebied heeft, of van roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een grondgebied binnen het andere grondgebied tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming) of van die vaste basis, mogen in dat andere grondgebied worden belast.

3. Voordelen verkregen uit de vervreemding van schepen of luchtvaartuigen die worden geëxploiteerd in internationaal verkeer of van roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen of luchtvaartuigen worden gebruikt, zijn slechts belastbaar binnen het grondgebied waar de plaats van werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

4. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan die vermeld in de paragrafen 1, 2 en 3, zijn slechts belastbaar binnen het grondgebied waarvan de vervreemder inwoner is.

Artikel 14

Zelfstandige Beroepen

1. Inkomsten verkregen door een inwoner van een grondgebied in de uitoefening van een vrij beroep of ter zake van andere werkzaamheden van zelfstandige aard zijn slechts binnen dat grondgebied belastbaar, met uitzondering van volgende gevallen waarin die inkomsten ook binnen het andere grondgebied mogen worden belast :

a) indien die inwoner binnen het andere grondgebied geregeld over een vaste basis beschikt voor het verrichten van zijn werkzaamheden; in dat geval mag slechts het deel van de inkomsten dat aan die vaste basis kan worden toegerekend in dat andere grondgebied worden belast; of

b) indien hij binnen het andere grondgebied verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in totaal 183 dagen in het desbetreffende belastingjaar bereiken of te boven gaan; in dat geval mag slechts het deel van de inkomsten dat afkomstig is van zijn in dat andere grondgebied verrichte werkzaamheden in dat andere grondgebied worden belast.

2. De uitdrukking « vrij beroep » omvat in het bijzonder zelfstandige werkzaamheden op het gebied van wetenschap, letterkunde, kunst, opvoeding of onderwijs, alsmede de zelfstandige werkzaamheden van artsen, advocaten, ingenieurs, architecten, tandartsen en accountants.

Artikel 15

Niet-Zelfstandige Beroepen

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 16, 18 en 19 zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een grondgebied ter zake van een dienstbetrekking slechts in dat grondgebied belastbaar, tenzij de dienstbetrekking binnen het andere grondgebied wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mogen de terzake daarvan verkregen beloningen in dat andere grondgebied worden belast.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een grondgebied ter zake van een in het andere grondgebied uitgeoefende dienstbetrekking slechts in het eerstbedoelde grondgebied belastbaar, indien :

a) de verkrijger binnen het andere grondgebied verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in enig tijdperk van twaalf maanden dat begint of eindigt in het betrokken belastbaar tijdperk een totaal van 183 dagen niet te boven gaan, en

b) de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van het andere grondgebied is, en

c) de beloningen niet ten laste komen van een vaste inrichting of een vaste basis, die de werkgever binnen het andere grondgebied heeft.

3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel mogen beloningen verkregen ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een schip of luchtvaartuig dat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, worden belast in het grondgebied waar de plaats van werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

Artikel 16

Tantiemes

1. Tantiemes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een grondgebied in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap die inwoner is van het andere grondgebied, mogen in dat andere grondgebied worden belast.

De voorgaande bepaling is ook van toepassing op beloningen verkregen ter zake van de uitoefening van werkzaamheden die, volgens de geldende wetgeving van het grondgebied waarvan de vennootschap inwoner is, worden behandeld als werkzaamheden van soortgelijke aard als die welke worden verricht door een persoon als bedoeld in de genoemde bepaling.

2. Beloningen die een persoon op wie paragraaf 1 van toepassing is verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van een grondgebied ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende, technische, commerciële of financiële aard, en beloningen die een inwoner van een grondgebied verkrijgt ter zake van zijn dagelijkse werkzaamheid als vennoot in een vennootschap, niet zijnde een vennootschap op aandelen, die inwoner is van een grondgebied, mogen overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 worden belast alsof het ging om beloningen die een werknemer ter zake van een dienstbetrekking verkrijgt en alsof de werkgever de vennootschap was.

Artikel 17

Artiesten en Sportbeoefenaars

1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 en 15 mogen inkomsten die een inwoner van een grondgebied verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij binnen het andere grondgebied verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film-, radio of televisieartiest, of musicus, of in de hoedanigheid van sportbeoefenaar, in dat andere grondgebied worden belast.

2. Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7, 14 en 15, worden belast in het grondgebied waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht.

Artikel 18

Pensioenen en Lijfrenten

1. Pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een grondgebied terzake van een vroegere dienstbetrekking, mogen worden belast in het grondgebied waaruit zij voortkomen. Deze bepaling is ook van toepassing op lijfrenten en op pensioenen en andere soortgelijke beloningen die worden betaald door een lichaam van een grondgebied ter uitvoering van de sociale wetgeving die binnen dat grondgebied van kracht is of ter uitvoering van een algemeen stelsel dat door dat grondgebied is georganiseerd ter aanvulling van de voordelen waarin die sociale wetgeving voorziet.

2. De uitdrukking « lijfrente » betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen, hetzij gedurende het leven, hetzij gedurende een vastgesteld of voor vaststelling vatbaar tijdvak, ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen, welke tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldswaarde staat.

Artikel 19

Overheidsfuncties

1. Lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen, niet zijnde pensioenen, die door een autoriteit die een grondgebied of een onderdeel daarvan bestuurt of door een plaatselijke autoriteit van dat grondgebied worden betaald aan een natuurlijke persoon, ter zake van diensten bewezen aan die autoriteit in de uitoefening van openbare of bestuursfuncties, zijn slechts in dat grondgebied belastbaar.

Die lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen zijn evenwel slechts in het andere grondgebied belastbaar indien de diensten binnen dat grondgebied worden bewezen en de natuurlijke persoon inwoner van dat grondgebied is, die :

1° staatsburger of onderdaan is van dat grondgebied, of

2° niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van dat grondgebied is geworden.

2. De bepalingen van de artikelen 15, 16 en 17 zijn van toepassing op lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen betaald ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf uitgeoefend door een autoriteit vermeld in paragraaf 1.

Artikel 20

Studenten

Bedragen die een student of een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon die inwoner is, of onmiddellijk vóór zijn bezoek aan een grondgebied inwoner was, van het andere grondgebied en die uitsluitend voor zijn studie of opleiding binnen het eerstbedoelde grondgebied verblijft, ontvangt ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, zijn in dat grondgebied niet belastbaar op voorwaarde dat die bedragen afkomstig zijn uit bronnen buiten dat grondgebied.

Artikel 21

Andere Inkomsten

1. Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een grondgebied die niet in de voorgaande artikelen van dit Akkoord worden behandeld, slechts in dat grondgebied belastbaar.

2. De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing op inkomsten, niet zijnde inkomsten uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, paragraaf 2, indien de verkrijger van die inkomsten, die inwoner is van een grondgebied, binnen het andere grondgebied een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed dat de inkomsten oplevert met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

3. Niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, mogen bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een grondgebied die niet in de voorgaande artikelen van het Akkoord worden behandeld en die uit het andere grondgebied afkomstig zijn, ook in dat andere grondgebied worden belast.

HOOFDSTUK IV. — **Wijze waarop dubbele belasting wordt vermeden**

Artikel 22

Vermijden van dubbele belasting

1. In het grondgebied vermeld in artikel 2, paragraaf 3, a) wordt dubbele belasting als volgt vermeden :

Indien een inwoner van het grondgebied dat is vermeld in artikel 2, paragraaf 3, a) inkomsten verkrijgt uit het andere grondgebied, wordt het bedrag van de belasting dat in het andere grondgebied op die inkomsten werd betaald (met uitzondering van, in het geval van een dividend, belasting die is betaald ter zake van de winst waaruit het dividend is betaald) en ingevolge de bepalingen van dit Akkoord, in mindering gebracht van de in het eerstgenoemde grondgebied geheven belasting die aan die inwoner wordt opgelegd. De vermindering mag echter het bedrag van de belasting niet overschrijden die in het eerstgenoemde grondgebied op die inkomsten werd berekend overeenkomstig zijn belastingwetgeving en -reglementering.

2. In het grondgebied vermeld in artikel 2, paragraaf 3, *b)* wordt dubbele belasting als volgt vermeden :

a) Indien een inwoner van het grondgebied dat is vermeld in artikel 2, paragraaf 3, *b)* inkomensbestanddelen verkrijgt, niet zijnde dividenden, interest of royalty's, die volgens de bepalingen van het Akkoord in het andere grondgebied mogen worden belast en die aldaar belast worden, worden die inkomensbestanddelen vrijgesteld van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen van die inwoner te berekenen wordt het belastingtarief toegepast dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten niet waren vrijgesteld.

b) Dividenden die een vennootschap die inwoner is van het grondgebied dat is vermeld in artikel 2, paragraaf 3, *b)* verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van het andere grondgebied, worden in het eerstgenoemde grondgebied vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die zijn bepaald door de wetgeving die van kracht is in dat eerstgenoemde grondgebied.

c) Onder voorbehoud van de bepalingen van de wetgeving die van kracht is in het grondgebied dat is vermeld in artikel 2, paragraaf 3, *b)* met betrekking tot de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen, wordt, indien een inwoner van dat grondgebied inkomensbestanddelen verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat in dat grondgebied mag worden belast en die bestaan uit interest of royalty's, de belasting die in het andere grondgebied op die inkomsten is geheven in mindering gebracht van de belasting van het eerstgenoemde grondgebied op die inkomsten.

d) Indien, volgens de wetgeving die van kracht is in het grondgebied dat is vermeld in artikel 2, paragraaf 3, *b)*, verliezen geleden door een onderneming, gedreven door een inwoner van dat grondgebied met behulp van een in het andere grondgebied gelegen vaste inrichting, voor de belastingheffing van die onderneming in het eerstgenoemde grondgebied werkelijk in mindering van de winst van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf *a)* in het eerstgenoemde grondgebied niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die vaste inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als deze winst ook in het andere grondgebied door de verrekening van die verliezen van belasting is vrijgesteld.

HOOFDSTUK V. — Bijzondere bepalingen

Artikel 23

Non-Discriminatie

1. Onderdanen van een grondgebied worden in het andere grondgebied niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van dat andere grondgebied onder gelijke omstandigheden, inzonderheid met betrekking tot de woonplaats, zijn of kunnen worden onderworpen. Niet-tegenstaande de bepalingen van artikel 1 is deze bepaling ook van toepassing op personen die geen inwoner zijn van één of van beide grondgebieden.

2. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een grondgebied in het andere grondgebied heeft, is in dat andere grondgebied niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van dat andere grondgebied die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. Deze bepaling mag niet aldus worden uitgelegd dat zij een grondgebied verplicht aan inwoners van het andere grondgebied bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten te verlenen die het aan inwoners van zijn grondgebied verleent.

3. Behalve indien de bepalingen van artikel 9, paragraaf 1, artikel 11, paragraaf 7, of artikel 12, paragraaf 6, van toepassing zijn, worden interest, royalty's en andere uitgaven die door een onderneming van een grondgebied aan een inwoner van het andere grondgebied worden betaald, bij het bepalen van de belastbare winst van die onderneming op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht alsof zij aan een inwoner van het eerstbedoelde grondgebied zouden zijn betaald.

4. Ondernemingen van een grondgebied, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door, één of meer inwoners van het andere grondgebied, worden in het eerstgenoemde grondgebied niet aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting onderworpen die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan andere, soortgelijke ondernemingen van het eerst bedoelde grondgebied zijn of kunnen worden onderworpen.

5. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op de belastingen die het onderwerp van dit Akkoord uitmaken.

Artikel 24

Regeling voor onderling overleg

1. Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van één of van beide grondgebieden voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van dit Akkoord, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin het geldende interne recht van die grondgebieden voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van het grondgebied waarvan hij inwoner is, of indien zijn geval onder artikel 23, paragraaf 1, ressorteert, aan die van het grondgebied waarvan hij geacht wordt de nationaliteit te bezitten. Het geval moet worden voorgelegd binnen drie jaar nadat de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van het Akkoord, voor het eerst te zijner kennis is gebracht.

2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van het andere grondgebied te regelen, ten einde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met het Akkoord te vermijden. Elke overeengekomen regeling wordt uitgevoerd, ongeacht de termijnen waarin het geldende interne recht van de grondgebieden voorziet.

3. De bevoegde autoriteiten van de grondgebieden trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van het Akkoord in onderlinge overeenstemming op te lossen.

4. De bevoegde autoriteiten van de grondgebieden plegen overleg omtrent de administratieve maatregelen die voor de uitvoering van de bepalingen van het Akkoord nodig zijn en met name omtrent de bewijsstukken die de inwoners van elk grondgebied moeten overleggen om in het andere grondgebied de bij het Akkoord bepaalde belastingvrijstellingen of -verminderingen te verkrijgen.

5. De bevoegde autoriteiten van de grondgebieden stellen zich rechtstreeks met elkander in verbinding voor de toepassing van het Akkoord.

Artikel 25

Uitwisseling van Inlichtingen

1. De bevoegde autoriteiten van de grondgebieden wisselen de inlichtingen uit die nuttig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van dit Akkoord of aan die van de nationale wetgeving die in de grondgebieden van kracht is met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven ten behoeve van de grondgebieden, voor zover de heffing van die belastingen niet in strijd is met het Akkoord. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2. De door de bevoegde autoriteit van een grondgebied verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als de inlichtingen die onder de geldende nationale wetgeving van dat grondgebied zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van, de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of de beslissing in beroepszaken betrekking hebbende op de belastingen die zijn vermeld in de eerste zin. Deze personen of autoriteiten gebruiken deze inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.

2. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 1 aldus worden uitgelegd dat zij de bevoegde autoriteit van een grondgebied de verplichting opleggen :

a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving die van kracht is en van de administratieve praktijk van dat of van het andere grondgebied;

b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de geldende wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van één van beide grondgebieden;

c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

Artikel 26

Invorderingsbijstand

1. Elk grondgebied tracht alle belastingen die zijn vermeld in artikel 2 en die zijn geheven door het andere grondgebied - en waarvan de invordering nodig is opdat de vrijstelling of het verlaagde belastingtarief welke dat andere grondgebied ingevolge dit Akkoord verleent, niet wordt genoten door personen die daartoe niet gerechtigd zijn - te innen alsof het om de eigen belasting ging.

2. In geen geval mogen de bepalingen van dit artikel aldus worden uitgelegd dat ze aan het aangezochte grondgebied de verplichting opleggen uitvoeringsmiddelen aan te wenden die niet toegestaan zijn door de wetgeving die van kracht is in dat grondgebied of in het andere grondgebied of om maatregelen te nemen die in strijd zouden zijn met de openbare orde.

Artikel 27

Beperking van de voordelen

Niettegenstaande de bepalingen van enig ander artikel van dit Akkoord, kan een inwoner van een grondgebied geen vermindering of vrijstelling van belasting genieten waarin door het andere grondgebied in het Akkoord wordt voorzien indien het belangrijkste doel of één van de belangrijkste doelstellingen van die inwoner, of van een persoon die met die inwoner is verbonden, bestaat uit het verkrijgen van de voordelen van dit Akkoord.

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Artikel 28

Inwerkingtreding

1. De Belgian Office, Taipei en de Taipei Representative Office in Belgium zullen elkaar schriftelijk in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die in hun respectieve grondgebieden vereist zijn voor de inwerkingtreding van dit Akkoord. Het Akkoord zal in werking treden met ingang van de datum waarop de laatste van deze schriftelijke kennisgevingen werd ontvangen.

2. De bepalingen van het Akkoord zullen van toepassing zijn :

a) op de bij de bron verschuldigde of ingehouden belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin het Akkoord in werking treedt;

b) op andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin het Akkoord in werking treedt.

Artikel 29

Beëindiging

Dit Akkoord blijft voor onbepaalde tijd van kracht, maar de Belgian Office, Taipei of de Taipei Representative Office in Belgium kan het Akkoord opzeggen door ten laatste op 30 juni van enig kalenderjaar vanaf het vijfde jaar dat volgt op het jaar waarin het Akkoord in werking is getreden een schriftelijke kennisgeving van beëindiging te zenden. In dat geval houdt het Akkoord op van toepassing te zijn :

a) op de bij de bron verschuldigde of ingehouden belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan;

b) op andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 13 oktober 2004, in de Engelse taal.

Voor de Belgian office, taipei :

Hugues MIGNOT,
Directeur

Voor de taipei representative office in Belgium :

C.J. CHEN
Directeur

Protocol

Bij de ondertekening van het Akkoord tussen de Belgian Office, Taipei en de Taipei Representative Office in Belgium tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen zijn ondergetekenden volgende bepalingen overeengekomen die een integrerend deel van het Akkoord uitmaken.

1. Ad artikel 5, paragraaf 4 en artikel 7 :

Er is overeengekomen dat, indien werkzaamheden volgens artikel 5, paragraaf 4, geacht worden een vaste inrichting te vormen, enkel de winst in het andere grondgebied mag worden belast die kan worden toegerekend aan de werkzaamheden die zijn verricht met behulp van werknemers of ander personeel of personen die in dat andere grondgebied aanwezig zijn.

2. Ad artikel 11, paragraaf 3 :

Er is overeengekomen dat de bepaling van subparagraaf a) van toepassing is,

a) voor het grondgebied waarbinnen de belastingwetgeving wordt uitgevoerd door de Belgische Federale Overheidsdienst Financiën :

- op interest betaald uit hoofde van een lening of een krediet waarvoor financiële steun werd verleend na advies van het Comité voor Financiële Steun aan de Export (« Finexpo »);

- op interest betaald uit hoofde van een lening die of een krediet dat werd toegestaan door de Vereniging voor de Coördinatie van de Financiering op middellange termijn van Belgische Uitvoer (« Creditexport »);

- op interest betaald uit hoofde van een lening die of een krediet dat is verzekerd door de Nationale Delcredereerdienst;

b) voor het grondgebied waarbinnen de belastingwetgeving wordt uitgevoerd door het belastingagentschap (« Taxation Agency »), Ministerie van Financiën, Taipei : op interest ontvangen door de instellingen waarvan het doel bestaat uit het bevorderen van de uitvoer en die erkend zijn door dat agentschap (« Agency »).

3. Ad artikel 15, paragraaf 1 :

Er is overeengekomen dat een dienstbetrekking binnen een grondgebied wordt uitgeoefend wanneer de werkzaamheid terzake waarvan de lonen, salarissen en andere beloningen betaald worden daadwerkelijk binnen dat grondgebied wordt uitgeoefend, dit wil zeggen wanneer de werknemer fysiek aanwezig is binnen dat grondgebied voor het uitoefenen van die werkzaamheid aldaar.

4. Ad artikel 22, paragraaf 2, a) :

Inkomensbestanddelen die zijn verkregen door een inwoner van het grondgebied waarbinnen de belastingwetgeving van toepassing is die wordt uitgevoerd door de Belgische Federale Overheidsdienst Financiën worden niet beschouwd als zijnde belast in het andere grondgebied wanneer die inkomsten niet begrepen zijn in de grondslag waarop de belasting in dat andere grondgebied verschuldigd is. Bijgevolg worden inkomensbestanddelen die, volgens de wetgeving die van kracht is in dat andere grondgebied, niet belastbaar zijn of van belasting vrijgesteld zijn, niet beschouwd als zijnde belast.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 13 oktober 2004, in de Engelse taal.

Voor de Belgian office, TAIPEI :

Hugues MIGNOT,

Directeur

Voor de TAIPEI representative Office in Belgium :

C.J. CHEN,

Directeur

ACCORD (traduction)

Accord entre le Belgian Office, Taipei et le Taipei Representative Office in Belgium tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

LE BELGIAN OFFICE, TAIPEI ET LE TAIPEI REPRESENTATIVE OFFICE IN BELGIUM,

DESIREUX de conclure un Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu dans le but de favoriser l'amitié, la coopération et les investissements,

SONT convenus des dispositions suivantes :

CHAPITRE 1^{er}. — Champ d'application de l'Accord**Article 1^{er}***Personnes visées*

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un territoire ou des deux territoires.

Article 2*Impôts visés*

1. Le présent Accord s'applique aux impôts sur le revenu perçus dans l'un ou l'autre des territoires, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu les impôts perçus sur le revenu total ou sur des éléments du revenu, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, les impôts sur le montant global des salaires payés par les entreprises, ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique l'Accord sont notamment :

a) dans le territoire dans lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Agence de Taxation (« *Taxation Agency* »), Ministère des Finances, Taipei ou par les autorités fiscales de subdivisions politiques :

1° l'impôt sur le revenu des entreprises à but lucratif (« *the profit-seeking enterprise income tax* »);

et

2° l'impôt sur le revenu consolidé des personnes physiques (« *the individual consolidated income tax* »), y compris les taxes additionnelles à ces impôts;

b) dans le territoire dans lequel s'applique la législation fiscale administrée par le Service public fédéral Finances belge :

1° l'impôt des personnes physiques;

2° l'impôt des sociétés;

3° l'impôt des personnes morales;

4° l'impôt des non-résidents; et

5° la contribution complémentaire de crise,

y compris les précomptes et les taxes additionnelles auxdits impôts et précomptes.

4. L'Accord s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des territoires se communiquent les modifications significatives apportées aux législations fiscales de leurs territoires respectifs.

CHAPITRE II. — Définitions

Article 3

Définitions générales

1. Au sens du présent Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) le terme « territoire » désigne le territoire visé au paragraphe 3, a) ou 3, b), selon le cas, de l'article 2;

b) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes;

c) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition dans le territoire dont elle est un résident;

d) les expressions « entreprise d'un territoire » et « entreprise de l'autre territoire » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un territoire et une entreprise exploitée par un résident de l'autre territoire;

e) l'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise dont le siège de direction effective est situé dans un territoire, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre territoire;

f) l'expression « autorité compétente » désigne :

1° en ce qui concerne le territoire dans lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Agence de Taxation (« *Taxation Agency* »), Ministère des Finances, Taipei, le Directeur général de l'Agence de Taxation ou son représentant autorisé, et

2° en ce qui concerne le territoire dans lequel s'applique la législation fiscale administrée par le Service Public Fédéral Finances belge, le Ministre des Finances ou son représentant autorisé.

2. Pour l'application de l'Accord à un moment donné dans un territoire, tout terme ou expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue, à ce moment, le droit en vigueur dans ce territoire concernant les impôts auxquels s'applique l'Accord, le sens attribué à ce terme ou expression par le droit fiscal en vigueur dans ce territoire prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit en vigueur dans ce territoire.

Article 4

Résident

1. Au sens du présent Accord, l'expression « un résident d'un territoire » désigne toute personne qui, en vertu de la législation en vigueur dans ce territoire, est assujettie à l'impôt dans ce territoire, en raison de son domicile, de sa résidence, de son lieu de constitution, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue.

2. Une personne n'est pas un résident d'un territoire au sens du présent Accord si cette personne n'est assujettie à l'impôt dans ce territoire que pour les revenus de sources situées dans ce territoire, pour autant que le présent paragraphe ne s'applique pas aux personnes physiques qui sont des résidents du territoire visé au paragraphe 3, a) de l'article 2 aussi longtemps que les personnes physiques qui sont des résidents ne sont imposées que sur les revenus de sources situées dans ce territoire.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1^{er}, une personne physique est un résident des deux territoires, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident seulement du territoire où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux territoires, elle est considérée comme un résident seulement du territoire avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si le territoire où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des territoires, elle est considérée comme un résident seulement du territoire où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux territoires ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, les autorités compétentes des territoires tranchent la question d'un commun accord.

4. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1^{er}, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux territoires, elle est considérée comme un résident seulement du territoire où son siège de direction effective est situé.

Article 5

Etablissement stable

1. Au sens du présent Accord, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

a) un siège de direction,

b) une succursale,

c) un bureau,

d) une usine,

e) un atelier et

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles.

3. Un chantier de construction ou de montage ne constitue un établissement stable que si sa durée dépasse six mois.

4. Une entreprise d'un territoire n'est considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre territoire que si :

a) elle exerce dans cet autre territoire pendant plus de six mois des activités de surveillance sur un chantier de construction ou de montage établi dans cet autre territoire;

b) elle fournit des services, y compris les services de consultants, par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel ou personnes engagés par elle à cette fin, mais seulement projet ou un projet connexe, pendant une ou des périodes représentant un total de plus de six mois dans les limites d'une période quelconque de douze mois.

5. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;

b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations, pour l'entreprise;

e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

6. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2, lorsqu'une personne - autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7 - agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans un territoire de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans ce territoire pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 5, d) et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

7. Une entreprise n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans un territoire du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un territoire contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre territoire ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

CHAPITRE III. — **Imposition des revenus**

Article 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un territoire tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

2. L'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue le droit en vigueur dans le territoire où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1^{er} s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation ou de la jouissance directes, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation des biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un territoire ne sont imposables que dans ce territoire, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre territoire par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre territoire mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un territoire exerce son activité dans l'autre territoire par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque territoire, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et agissant en toute indépendance.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans le territoire où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. S'il est d'usage, dans un territoire, de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable sur la base d'une répartition des bénéfices totaux de l'entreprise entre ses diverses parties, aucune disposition du paragraphe 2 n'empêche ce territoire de déterminer les bénéfices imposables selon la répartition en usage; la méthode de répartition adoptée doit cependant être telle que le résultat obtenu soit conforme aux principes contenus dans le présent article.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans le territoire où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

2. Au sens du présent article, les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs comprennent notamment :

a) les bénéfices provenant de la location par l'entreprise de navires ou d'aéronefs, tout armés et équipés, exploités en trafic international;

b) les bénéfices provenant de la location coque nue, par l'entreprise, de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international, lorsque cette location constitue, pour cette entreprise, une source occasionnelle de revenus;

c) les bénéfices provenant de la location par l'entreprise de conteneurs et d'équipement y relatif, lorsque cette location est complémentaire ou accessoire à ses opérations en trafic international.

3. Si le siège de direction effective d'une entreprise de navigation maritime est à bord d'un navire, ce siège est considéré comme situé dans le territoire où se trouve le port d'attache de ce navire ou, à défaut de port d'attache, dans le territoire dont l'exploitant du navire est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 1^{er} s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation, mais seulement à la fraction des bénéfices ainsi réalisés qui est imputable au participant proportionnellement à sa participation dans l'activité commune.

Article 9

Entreprises associées

1. Lorsque :

a) une entreprise d'un territoire participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre territoire, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un territoire et d'une entreprise de l'autre territoire, et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un territoire inclut dans les bénéfices d'une entreprise de ce territoire - et impose en conséquence - des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre territoire a été imposée dans cet autre territoire, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier territoire si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre territoire procède à l'ajustement qu'il estime approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions du présent Accord et, si c'est nécessaire, les autorités compétentes des territoires se consultent.

Article 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un territoire à un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans le territoire dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation en vigueur dans ce territoire, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre territoire, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des dividendes.

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus - même attribués sous la forme d'intérêts - soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation fiscale en vigueur dans le territoire dont la société débitrice est un résident.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un territoire tire des bénéfices ou des revenus de l'autre territoire, cet autre territoire ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre territoire ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre territoire, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre territoire.

Article 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un territoire et payés à un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans le territoire d'où ils proviennent et selon la législation en vigueur dans ce territoire, mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre territoire, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts sont exemptés d'impôt dans le territoire d'où ils proviennent lorsqu'il s'agit :

a) d'intérêts payés en raison d'un prêt ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par un organisme reconnu de l'autre territoire dont l'objet est de promouvoir les exportations, ou dans le cadre d'un régime organisé par une autorité administrant un territoire ou l'une de ses subdivisions ou par une collectivité locale en vue de promouvoir les exportations;

b) d'intérêts payés en raison de prêts consentis entre banques;

c) d'intérêts payés à une entité publique d'un territoire ou à une banque centrale de ce territoire.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et lots attachés à ces titres. Cependant, ce terme ne comprend pas, au sens du présent article, les pénalisations pour paiement tardif, les intérêts de créances commerciales résultant du paiement à terme de fournitures de marchandises, produits ou services par des entreprises ni les intérêts traités comme des dividendes en vertu du paragraphe 3 de l'article 10.

5. Les dispositions des paragraphes 1^{er}, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un territoire lorsque le débiteur est un résident de ce territoire. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un territoire, a dans un territoire un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant du territoire où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation en vigueur dans chaque territoire et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un territoire et payées à un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans le territoire d'où elles proviennent et selon la législation en vigueur dans ce territoire, mais si le bénéficiaire effectif des redevances est un résident de l'autre territoire, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances.

3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques et les films ou bandes enregistrées pour la radio ou la télévision, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un territoire lorsque le débiteur est un résident de ce territoire. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un territoire, a dans un territoire un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel le contrat donnant lieu au paiement des redevances a été conclu et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant du territoire où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation en vigueur dans chaque territoire et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 13

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un territoire tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6, et situés dans l'autre territoire, sont imposables dans cet autre territoire.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un territoire a dans l'autre territoire, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un territoire dispose dans l'autre territoire pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre territoire.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans le territoire où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

4. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3 ne sont imposables que dans le territoire dont le cédant est un résident.

Article 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un territoire tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans ce territoire sauf dans les cas suivants, où ces revenus sont aussi imposables dans l'autre territoire :

a) si ce résident dispose de façon habituelle, dans l'autre territoire, d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; dans ce cas, seule la fraction des revenus qui est imputable à cette base fixe est imposable dans cet autre territoire; ou

b) s'il séjourne dans l'autre territoire pendant une période ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours au cours de l'année fiscale considérée; dans ce cas, seule la fraction des revenus qui est tirée des activités exercées dans cet autre territoire est imposable dans cet autre territoire.

2. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un territoire reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans ce territoire, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre territoire. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre territoire.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1^{er}, les rémunérations qu'un résident d'un territoire reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre territoire ne sont imposables que dans le premier territoire si :

a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre territoire pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours durant toute période de douze mois commençant ou se terminant durant la période imposable considérée, et

b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre territoire, et

c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre territoire.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont imposables dans le territoire où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

Article 16

Tantièmes

1. Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un territoire reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

La disposition qui précède s'applique aussi aux rétributions reçues en raison de l'exercice de fonctions qui, en vertu de la législation en vigueur dans le territoire dont la société est un résident, sont traitées comme des fonctions d'une nature similaire à celles exercées par une personne visée à ladite disposition.

2. Les rémunérations qu'une personne visée au paragraphe 1^{er} reçoit d'une société qui est un résident d'un territoire en raison de l'exercice d'une activité journalière de direction ou de caractère technique, commercial ou financier ainsi que les rémunérations qu'un résident d'un territoire tire de son activité journalière en tant qu'associé dans une société, autre qu'une société par actions, qui est un résident d'un territoire, sont imposables conformément aux dispositions de l'article 15, comme s'il s'agissait de rémunérations qu'un employé tire d'un emploi salarié et comme si l'employeur était la société.

Article 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un territoire tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre territoire en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre territoire.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans le territoire où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

Article 18

Pensions et rentes

1. Les pensions et autres rémunérations similaires payées à un résident d'un territoire au titre d'un emploi antérieur sont imposables dans le territoire d'où elles proviennent. Cette disposition s'applique également aux rentes ainsi qu'aux pensions et autres rémunérations similaires payées par une entité d'un territoire en exécution de la législation sociale en vigueur dans ce territoire ou d'un régime général organisé par ce territoire en vue de compléter les avantages prévus par cette législation sociale.

2. Le terme « rente » désigne une somme déterminée, payable périodiquement à échéances fixes, la vie durant ou pendant un laps de temps déterminé ou déterminable, en vertu d'un engagement d'effectuer les paiements en échange d'une pleine et adéquate contre-valeur en argent ou en son équivalent.

Article 19

Fonctions publiques

1. Les salaires, traitements et autres rémunérations similaires, autres que les pensions, payés par une autorité administrant un territoire ou l'une de ses subdivisions ou par une collectivité locale de ce territoire à une personne physique, au titre de services rendus à cette autorité ou à cette collectivité dans l'exercice de fonctions publiques ou administratives, ne sont imposables que dans ce territoire.

Toutefois, ces salaires, traitements et autres rémunérations similaires ne sont imposables que dans l'autre territoire si les services sont rendus dans ce territoire et si la personne physique est un résident de ce territoire qui :

1° est un citoyen ou un national de ce territoire, ou

2° n'est pas devenu un résident de ce territoire à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions des articles 15, 16 et 17 s'appliquent aux salaires, traitements et autres rémunérations similaires payés au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par une autorité ou une collectivité visée au paragraphe 1^{er}.

Article 20

Etudiants

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un territoire, un résident de l'autre territoire, et qui séjourne dans le premier territoire à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans ce territoire, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de ce territoire.

Article 21

Autres revenus

1. Les éléments du revenu d'un résident d'un territoire, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord ne sont imposables que dans ce territoire.

2. Les dispositions du paragraphe 1^{er} ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers tels qu'ils sont définis au paragraphe 2 de l'article 6, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2, les éléments du revenu d'un résident d'un territoire qui ne sont pas traités dans les articles précédents de l'Accord et qui proviennent de l'autre territoire sont aussi imposables dans cet autre territoire.

CHAPITRE IV. — Méthodes pour éliminer les doubles impositions

Article 22

Elimination de la double imposition

1. Dans le territoire visé au paragraphe 3, a) de l'article 2, la double imposition est évitée de la manière suivante :

Lorsqu'un résident du territoire visé au paragraphe 3, a) de l'article 2 tire des revenus de l'autre territoire, le montant de l'impôt payé sur ces revenus dans cet autre territoire (à l'exclusion, dans le cas d'un dividende, de l'impôt payé au titre des bénéfices qui servent au paiement de ce dividende) conformément aux dispositions du présent Accord, est imputé sur l'impôt perçu à charge de ce résident dans le premier territoire. Le montant de l'imputation ne peut toutefois excéder le montant de l'impôt dû sur ces revenus dans le premier territoire, calculé conformément à la législation et à la réglementation fiscales de ce territoire.

2. Dans le territoire visé au paragraphe 3, *b*) de l'article 2, la double imposition est évitée de la manière suivante :

a) Lorsqu'un résident du territoire visé au paragraphe 3, *b*) de l'article 2 reçoit des éléments de revenu, autres que des dividendes, des intérêts ou des redevances, qui sont imposables dans l'autre territoire conformément aux dispositions de l'Accord et qui y sont imposés, ces éléments de revenu sont exemptés d'impôt mais le taux appliqué, pour calculer le montant de ses impôts sur le reste du revenu de ce résident, est celui qui aurait été applicable si les revenus en question n'avaient pas été exemptés.

b) Les dividendes qu'une société qui est un résident du territoire visé au paragraphe 3, *b*) de l'article 2 reçoit d'une société qui est un résident de l'autre territoire sont exemptés de l'impôt des sociétés dans le premier territoire, dans les conditions et limites prévues par la législation en vigueur dans ce premier territoire.

c) Sous réserve des dispositions de la législation en vigueur dans le territoire visé au paragraphe 3, *b*) de l'article 2 relatives à l'imputation des impôts payés à l'étranger, lorsqu'un résident de ce territoire reçoit des éléments de revenu qui sont compris dans son revenu global imposable dans ce territoire et qui consistent en intérêts ou en redevances, l'impôt perçu sur ces revenus dans l'autre territoire est imputé sur l'impôt du premier territoire afférent auxdits revenus.

d) Lorsque, conformément à la législation en vigueur dans le territoire visé au paragraphe 3, *b*) de l'article 2, des pertes subies par une entreprise qu'un résident de ce territoire exploite par l'intermédiaire d'un établissement stable situé dans l'autre territoire ont été effectivement déduites des bénéfices de cette entreprise pour son imposition dans le premier territoire, l'exemption prévue au *a*) ne s'applique pas dans le premier territoire aux bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imputables à cet établissement stable, dans la mesure où ces bénéfices ont aussi été exemptés d'impôt dans l'autre territoire en raison de leur compensation avec lesdites pertes.

CHAPITRE V. — Dispositions spéciales

Article 23

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un territoire ne sont soumis dans l'autre territoire à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre territoire qui se trouvent dans la même situation, notamment au regard de la résidence. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article 1^{er}, aux personnes qui ne sont pas des résidents d'un territoire ou des deux territoires.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un territoire a dans l'autre territoire n'est pas établie dans cet autre territoire d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre territoire qui exercent la même activité. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un territoire à accorder aux résidents de l'autre territoire les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde aux résidents de son territoire.

3. A moins que les dispositions du paragraphe 1^{er} de l'article 9, du paragraphe 7 de l'article 11 ou du paragraphe 6 de l'article 12 ne soient applicables, les intérêts, redevances et autres dépenses payés par une entreprise d'un territoire à un résident de l'autre territoire sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier territoire.

4. Les entreprises d'un territoire, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre territoire, ne sont soumises dans le premier territoire à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier territoire.

5. Les dispositions du présent article s'appliquent aux impôts qui sont l'objet du présent Accord.

Article 24

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises dans un territoire ou dans les deux territoires entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne en vigueur dans ces territoires, soumettre son cas à l'autorité compétente du territoire dont elle est un résident ou, si son cas relève du paragraphe 1^{er} de l'article 23, à celle du territoire dont elle est considérée comme possédant la nationalité. Le cas doit être soumis dans les trois ans qui suivent la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de l'Accord.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre territoire, en vue d'éviter une imposition non conforme à l'Accord. L'accord obtenu est appliqué quels que soient les délais prévus par le droit interne en vigueur dans les territoires.

3. Les autorités compétentes des territoires s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'Accord.

4. Les autorités compétentes des territoires se concertent au sujet des mesures administratives nécessaires à l'exécution des dispositions de l'Accord et notamment au sujet des justifications à fournir par les résidents de chaque territoire pour bénéficier dans l'autre territoire des exemptions ou réductions d'impôts prévues par cet Accord.

5. Les autorités compétentes des territoires communiquent directement entre elles pour l'application de l'Accord.

Article 25

Echange de renseignements

1. Les autorités compétentes des territoires échangent les renseignements utiles pour appliquer les dispositions du présent Accord ou celles de la législation interne en vigueur dans les territoires relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus pour le compte des territoires dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à l'Accord. L'échange de renseignements n'est pas restreint par les articles 1^{er} et 2. Les renseignements reçus par une autorité compétente d'un territoire sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne en vigueur dans ce territoire et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts mentionnés dans la première phrase, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent révéler ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1^{er} ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'autorité compétente d'un territoire l'obligation :

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à la législation en vigueur dans l'un ou l'autre des territoires et à la pratique administrative de l'un ou l'autre des territoires;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de la législation en vigueur dans l'un ou l'autre des territoires ou dans le cadre de la pratique administrative normale de l'un ou l'autre des territoires;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 26

Assistance au recouvrement

1. Chacun des territoires s'efforce de recouvrer, comme s'il s'agissait de ses propres impôts, les impôts visés à l'article 2, qui ont été établis par l'autre territoire et dont le recouvrement est nécessaire pour que le bénéfice des exemptions ou des réductions d'impôt accordées par cet autre territoire en vertu du présent Accord ne soit pas obtenu par des personnes qui n'y ont pas droit.

2. Les dispositions du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant au territoire requis l'obligation d'appliquer des moyens d'exécution qui ne sont pas autorisés par la législation en vigueur dans ce territoire ou dans l'autre territoire ou de prendre des mesures qui seraient contraires à l'ordre public.

Article 27

Limitation des avantages

Nonobstant les dispositions de tout autre article du présent Accord, un résident d'un territoire ne peut bénéficier des réductions ou exemptions d'impôt prévues dans l'Accord par l'autre territoire si le but principal ou l'un des buts principaux de ce résident ou d'une personne liée à ce résident était d'obtenir les avantages du présent Accord.

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Article 28

Entrée en vigueur

1. Le Belgian Office, Taipei et le Taipei Representative Office in Belgium se notifieront par écrit l'accomplissement des procédures requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord dans leurs territoires respectifs. L'Accord entrera en vigueur dès la date de réception de la seconde de ces notifications écrites.

2. Les dispositions de l'Accord seront applicables :

a) aux impôts dus ou retenus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord.

Article 29

Dénonciation

Le présent Accord demeurera en vigueur indéfiniment mais le Belgian Office, Taipei et le Taipei Representative Office in Belgium pourront le dénoncer par écrit jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile à partir de la cinquième année suivant celle de son entrée en vigueur.

Dans ce cas, l'Accord cessera de s'appliquer :

a) aux impôts dus ou retenus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 13 octobre 2004, en double exemplaire, en langue anglaise.

Pour le Belgian Office, TAIPEI :

Hugues MIGNOT,
directeur

Pour le TAIPEI Representative Office In Belgium :

C.J. CHEN,
directeur

PROTOCOLE

Au moment de procéder à la signature de l'Accord entre le Belgian Office, Taipei et le Taipei Representative Office in Belgium tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui font partie intégrante de l'Accord.

1. Ad article 5, paragraphe 4 et article 7 :

Il est entendu que, lorsque des activités sont considérées comme constituant un établissement stable selon le paragraphe 4 de l'article 5, seuls les bénéfices imputables aux activités exercées par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel ou personnes présents dans l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

2. Ad article 11, paragraphe 3 :

Il est entendu que la disposition du a) s'applique :

a) en ce qui concerne le territoire dans lequel la législation fiscale est administrée par le Service public fédéral Finances belge :

- aux intérêts d'un prêt ou d'un crédit pour lequel un soutien financier est accordé après avis du Comité de soutien financier à l'exportation (« Finexpo »);

- aux intérêts d'un prêt ou d'un crédit consenti par l'Association pour la coordination du financement à moyen terme des exportations belges (« Creditexport »);

- aux intérêts d'un prêt ou d'un crédit assuré par l'Office national du Ducroire;

b) en ce qui concerne le territoire dans lequel la législation fiscale est administrée par l'Agence de Taxation (« Taxation Agency »), Ministère des Finances, Taipei : aux intérêts reçus par les organismes dont l'objet est de promouvoir les exportations et qui sont reconnus par cette Agence.

3. Ad article 15, paragraphe 1^{er} :

Il est entendu qu'un emploi salarié est exercé dans un territoire lorsque l'activité en raison de laquelle les salaires, traitements et autres rémunérations sont payés est effectivement exercée dans ce territoire, c'est-à-dire lorsque le salarié est physiquement présent dans ce territoire pour y exercer cette activité.

4. Ad article 22, paragraphe 2, a) :

Les éléments de revenu que reçoit un résident du territoire dans lequel s'applique la législation fiscale administrée par le Service public fédéral Finances belge ne sont pas considérés comme imposés dans l'autre territoire lorsque ces revenus ne sont pas compris dans l'assiette sur laquelle l'impôt est dû dans cet autre territoire. Ne sont donc pas considérés comme imposés les éléments de revenu qui, en vertu de la législation en vigueur dans cet autre territoire, ne sont pas imposables ou sont exemptés d'impôt.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 13 octobre 2004, en double exemplaire, en langue anglaise.

Pour le Belgian Office, TAIPEI :

Hugues MIGNOT,

Directeur

Pour le TAIPEI representative Office in Belgium :

C.J. CHEN,

Directeur

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2005 — 3602

[C — 2005/03859]

16 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2005 et les conditions qui permettent de fournir les données demandées dans ladite formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois des 15 mars 1999 et 10 août 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que :

— le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2005 doit être fixé le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'établissement et le recouvrement de cet impôt;

— la réalisation progressive de l'E-government doit permettre au contribuable pour l'exercice d'imposition 2005 de fournir les données de sa déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) à l'aide d'imprimés informatiques;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2005 — 3602

[C — 2005/03859]

16 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2005 en van de voorwaarden die het mogelijk maken om de in dat formulier gevraagde gegevens bij middel van computerafdrukken te verstrekken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, en bij de wetten van 15 maart 1999 en 10 augustus 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

— het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2005 zo spoedig mogelijk moet worden vastgelegd teneinde de vestiging en de invordering van die belasting niet te vertragen;

— de geleidelijke verwezenlijking van de E-government de belastingplichtige moet toelaten voor het aanslagjaar 2005 de gegevens van zijn aangifte in de belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) te verstrekken bij middel van computerafdrukken;

— les contribuables doivent être informés immédiatement des conditions dans lesquelles les données demandées dans la formule de déclaration peuvent être fournies au moyen d'imprimés informatiques;

— cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (personnes physiques) pour l'exercice d'imposition 2005 est déterminé à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le contribuable peut fournir les données demandées dans la formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques aux conditions suivantes :

1° la formule de déclaration visée à l'article 1^{er} doit être uniquement datée et signée;

2° les imprimés informatiques doivent être établis comme suit :

— le contribuable charge le modèle de la formule de déclaration par une connexion internet au site du Service public fédéral Finances, www.minfin.fgov.be, dans le format mis à sa disposition;

— les données demandées sont complétées conformément aux indications qui figurent dans le modèle précité;

— le contribuable imprime le modèle complété sur papier blanc, de format A4 (210 x 297 mm) et d'un poids minimal de 80 grammes par m²;

3° le modèle imprimé doit être certifié exact, daté et signé;

4° le modèle imprimé doit contenir les mêmes pages que la formule de déclaration visée à l'article 1^{er};

5° la formule de déclaration visée à l'article 1^{er} et le modèle imprimé doivent être adressés conjointement au service mentionné sur la formule de déclaration précitée.

Art. 3. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 22 juillet 1993, *Moniteur belge* du 26 juillet 1993.

Arrêté royal du 20 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996, 4^e édition.

Loi du 15 mars 1999, *Moniteur belge* du 27 mars 1999.

Loi du 10 août 2001, *Moniteur belge* du 20 septembre 2001.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 4 juillet 1989, *Moniteur belge* du 25 juillet 1989.

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 20 août 1996, err. 8 octobre 1996.

— de belastingplichtigen onmiddellijk moeten worden in kennis gesteld van de voorwaarden binnen welke de in het aangifteformulier gevraagde gegevens door middel van computerafdrukken kunnen worden verstrekt;

— dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (natuurlijke personen) voor het aanslagjaar 2005 wordt in de bijlage van dit besluit vastgelegd.

Art. 2. De belastingplichtige kan de in het aangifteformulier gevraagde gegevens verstrekken bij middel van computerafdrukken onder de volgende voorwaarden :

1° het aangifteformulier vermeld in artikel 1 moet enkel worden gedagtekend en ondertekend;

2° de computerafdrukken moeten worden bekomen als volgt :

— de belastingplichtige haalt het model van het aangifteformulier via een internetverbinding af op de site van de Federale Overheidsdienst Financiën, www.minfin.fgov.be, in het formaat zoals het wordt ter beschikking gesteld;

— de gevraagde gegevens worden ingevuld overeenkomstig de in het model voorkomende aanduidingen;

— de belastingplichtige drukt het aangevulde model af op wit papier van het formaat A4 (210 x 297 mm) en met een gewicht van minstens 80 gram per m²;

3° het afgedrukte model moet worden gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend;

4° het afgedrukte model moet dezelfde bladzijden bevatten als het aangifteformulier vermeld in artikel 1;

5° het aangifteformulier vermeld in artikel 1 en het afgedrukte model moeten samen worden toegestuurd aan de dienst die voorkomt op het genoemde aangifteformulier.

Art. 3. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 22 juli 1993, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993.

Koninklijk besluit van 20 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, 4de editie.

Wet van 15 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999.

Wet van 10 augustus 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 4 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989.

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996, err. 8 oktober 1996.

Cadre II. - RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PERSONNEL ET CHARGES DE FAMILLE.

| | | | | |
|-------------|---|--------------------------------|-------------------------------|------------|
| NIC-C-23110 | 1041 Copar. à ch. [] [] [] [] [] [] | 1084 Cot. spéc. séc. soc. | 1048 Régime de taxation | 1038 |
| | 1042 pas à ch. [] [] [] [] [] [] | 1047 Titre de politesse | 1032 | 1039 |
| | 1030 | 1031 | 1033 ..... | ..... |

Cochez les cases adéquates ou indiquez les renseignements demandés

A. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PERSONNEL.

1. Au 1.1.2005 vous étiez :

1001 célibataire sans être cohabitant légal

1002 marié

1003 Vous vous êtes marié en 2004 et vous ne cohabitez pas légalement depuis l'année 2003 ou antérieurement jusqu'à votre mariage avec votre conjoint dont les ressources nettes en 2004 se sont élevées à :

1004 2.490 EUR ou moins (*)

1005 plus de 2.490 EUR (*)

1006 cohabitant légal

1007 Vous avez fait en 2004 une déclaration de cohabitation légale avec votre partenaire, dont les ressources nettes en 2004 se sont élevées à :

1008 2.490 EUR ou moins (*)

1009 plus de 2.490 EUR (*)

1010 veuf, veuve ou y assimilé (suite au décès de votre cohabitant légal)

1011 Votre conjoint ou cohabitant légal est décédé en 2004

Pour vous et lui ou elle :

1012 il y a lieu d'établir une imposition commune

1013 il y a lieu d'établir deux impositions distinctes

1014 divorcé ou y assimilé (suite à la cessation de la cohabitation légale)

1015 Le divorce ou la cessation de la cohabitation légale a eu lieu en 2004

1016 séparé de corps

1017 La séparation de corps a eu lieu en 2004

1018 séparé de fait

1019 La séparation de fait a eu lieu en 2004

2. Cette déclaration concerne :

1021 un contribuable marié ou cohabitant légal devant être imposé comme isolé

1022 un contribuable décédé en 2004 qui à la date de son décès :

1023 était marié ou cohabitant légal

1024 n'était ni marié ni cohabitant légal, mais était devenu veuf, veuve ou y assimilé (suite au décès de son cohabitant légal) en 2004

Pour le contribuable et son conjoint ou cohabitant légal décédé antérieurement en 2004 :

1025 il y a lieu d'établir une imposition commune

1026 il y a lieu d'établir deux impositions distinctes

1027 n'était ni marié ni cohabitant légal et n'était pas non plus devenu veuf, veuve ou y assimilé (suite au décès de son cohabitant légal) en 2004

1028 une personne gravement handicapée (*) (*ne pas cocher cette case si vous souscrivez une déclaration commune avec votre conjoint ou cohabitant légal et que vous êtes une femme (couples de personnes de sexe différent) ou le plus jeune des deux (couples de personnes de même sexe) - voir ci-après*)

1029 une femme gravement handicapée qui est mariée ou qui cohabite légalement (*) (couples de personnes de sexe différent) ou un conjoint ou cohabitant légal gravement handicapé qui est le plus jeune du couple (couples de personnes de même sexe) (*ne cochez cette case que si vous et votre conjoint ou cohabitant légal souscrivez une déclaration commune*)

3. Données concernant vous-même et votre conjoint ou cohabitant légal :

| Nom | Prénom | Date de naissance | Profession exercée en 2004 : en Belgique | à l'étranger | Soumis à la sécurité sociale en Belgique |
|-------|--------|-------------------|---|--------------|---|
| | | | | | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |
| | | | | | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |

4. Lieu de résidence effective en 2004 : du au

5. Si vous estimez appartenir à une des catégories de non-habitants du royaume suivantes, vous devez cocher la case correspondante (voir les explications p. 11 et 12) :

non-habitant du royaume avec foyer d'habitation en Belgique

non-habitant du royaume assimilé à un non-habitant du royaume avec foyer d'habitation en Belgique

Non-habitant du royaume privilégié sans foyer d'habitation en Belgique et non assimilé à un non-habitant du royaume avec foyer d'habitation

habitant de la Grèce et du Maroc

habitant de la France

habitant des Pays-Bas

Cadre II. - RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PERSONNEL ET CHARGES DE FAMILLE - SUITE.

B. CHARGES DE FAMILLE.

1. Les renseignements ci-après concernent les membres du ménage qui peuvent être considérés fiscalement comme étant totalement à votre charge (*):
(N'indiquez ni votre nom, ni celui de votre conjoint, ni celui de votre cohabitant légal, ni celui de la personne avec laquelle vous formez un ménage de fait !)

| Nom des membres du ménage | Prénom | Date de naissance | Lien de parenté | Handicap grave |
|---------------------------|--------|-------------------|-----------------|----------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

2. Les renseignements ci-après concernent les enfants qui sont à votre charge fiscalement, mais pour lesquels vous êtes disposé à céder la moitié de l'avantage fiscal à l'autre parent avec qui vous avez la garde conjointe de ces enfants (*):

| Nom des enfants | Prénom | Date de naissance | Handicap grave | Nom et prénom de l'autre parent |
|-----------------|--------|-------------------|----------------|---------------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

3. Les renseignements ci-après concernent les enfants qui sont fiscalement à charge de l'autre parent avec qui vous en avez conjointement la garde, mais pour lesquels ce parent s'est déclaré disposé à vous céder la moitié de l'avantage fiscal (*):

| Nom des enfants | Prénom | Date de naissance | Handicap grave | Nom et prénom de l'autre parent |
|-----------------|--------|-------------------|----------------|---------------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

4. Nombre d'enfants âgés de moins de 3 ans qui sont à votre charge fiscalement (voir B, 1 et B, 2 ci-avant) et pour lesquels vous n'avez pas déduit de frais de garde d'enfants au cadre VII, 4 (*):

Cadre III. - REVENUS DE BIENS IMMOBILIERS SIS EN BELGIQUE.

| A. REVENUS IMPOSABLES. | | NON INDEXE | | | | | |
|---|---|-------------------|------|------|------|--|------|
| 1. Propre habitation (ou partie de celle-ci) que vous occupez personnellement : | | | | | | | |
| a) | RC soumis au précompte immobilier : | R.C. | 1100 | | 2100 | | |
| b) | RC non soumis au précompte immobilier : | R.C. | 1101 | | 2101 | | |
| c) | Nombre maximum d'enfants qui étaient à votre charge au 1 ^{er} janvier d'une année antérieure quelconque et qui occupaient avec vous cette habitation : | | 1104 | | | | |
| 2. Immeubles utilisés pour votre profession : | | | | R.C. | 1105 | | 2105 |
| 3. Immeubles bâtis non donnés en location, donnés en location à des personnes physiques qui ne les affectent pas à l'exercice de leur profession ou donnés en location à des personnes morales autres que des sociétés, en vue de les mettre à disposition de personnes physiques à des fins d'habitation : | | | | R.C. | 1106 | | 2106 |
| 4. Immeubles non bâtis non donnés en location ou donnés en location à des personnes physiques qui ne les affectent pas à l'exercice de leur profession : | | | | R.C. | 1107 | | 2107 |
| 5. Immeubles donnés en location conformément à la législation sur le bail à ferme, à des fins agricoles ou horticoles : | | | | R.C. | 1108 | | 2108 |
| 6. Immeubles donnés en location dans des circonstances autres que celles évoquées aux n°s 3 à 5 ci-avant : | | | | R.C. | 1109 | | 2109 |
| a) | bâtimens, matériel et outillage : | R.C. | 1110 | | 2110 | | |
| | RC mentionné à la fois au n° 6, a et au n° 1, a ou b, ci-avant : | | 1111 | | 2111 | | |
| b) | terrains : | R.C. | 1112 | | 2112 | | |
| | Loyer brut | | 1113 | | 2113 | | |
| 7. Sommes obtenues à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose, de superficie ou d'un droit immobilier similaire : | | | | | 1114 | | 2114 |

Cadre III. - REVENUS DE BIENS IMMOBILIERS SIS EN BELGIQUE - SUITE.

| | |
|--|---|
| <p>B. INTERETS PAYES AFFERENTS A :</p> <p>1. (*) des emprunts hypothécaires qui ont été contractés après le 30.4.1986 (pour une durée de dix ans minimum), en vue de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la construction ou l'acquisition à l'état neuf, en Belgique, avec perception de la TVA, de la seule habitation dont vous êtes propriétaire : - la rénovation totale ou partielle de la seule habitation située en Belgique dont vous êtes propriétaire, à condition qu'elle soit occupée depuis au moins 15 ou 20 ans lors de la conclusion du contrat d'emprunt : <p>Date de l'emprunt (jour, mois, année) :</p> <p>Montant de l'emprunt :</p> <p>Nombre d'enfants à charge au 1er janvier de l'année qui suit celle de la conclusion de l'emprunt :</p> <p>Date de l'occupation de la nouvelle habitation ou de l'achèvement des travaux de rénovation (jour, mois, année) :</p> <p>Coût total des travaux de rénovation (TVA incluse) :</p> <p>Votre part dans l'habitation :</p> <p>Part, dans l'habitation, des personnes qui ont contracté l'emprunt avec vous :</p> <p>S'agit-il d'une habitation de deux conjoints ou cohabitants légaux imposés ensemble, qui est, pour chacun d'eux, sa seule habitation en propriété ?</p> <p>2. des emprunts non visés sub 1 ci-avant qui ont été spécifiquement contractés pour acquérir ou conserver des biens immobiliers :</p> <p>3. nom et adresse du (des) prêteur(s) en ce qui concerne les emprunts visés sub 1 et 2 :</p> <p>.....</p> <p>C. REDEVANCES PAYEES POUR L'ACQUISITION D'UN DROIT D'EMPHYTEOSE OU DE SUPERFICIE OU REDEVANCES SIMILAIRES :</p> <p>Nom, prénom et adresse du bénéficiaire :</p> | <p>1138 2138</p> <p>1139 2139</p> <p>1140 2140</p> <p>1141 2141</p> <p>1142 2142</p> <p>1144 2144</p> <p>1145 2145</p> <p>1148 p.c. 2148 p.c.</p> <p>1149 p.c. 2149 p.c.</p> <p>1150 <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non (cochez la case adéquate)</p> <p>1146 2146</p> <p>1147 2147</p> |
|--|---|

Cadre IV. - TRAITEMENTS, SALAIRES, ALLOCATIONS DE CHOMAGE, INDEMNITES LEGALES DE MALADIE-INVALIDITE, REVENUS DE REMPLACEMENT ET PREPENSIONS.

| | | | |
|---|---|--|--|
| MIC-C230105 | | | |
| <p>A. REMUNERATIONS ORDINAIRES.</p> <p>1. Traitements et salaires :</p> <p>2. S'ils ne sont pas compris au n° 1 :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) pécule de vacances (montant net + précompte prof.) : b) avantages de toute nature : c) autres : <p>3. Reprise de la réduction d'impôt pour actions ou parts de l'employeur :</p> <p>4. Total des rubriques 1 à 3 :</p> <p>5. Options sur actions ou parts, attribuées :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) en 2004 : b) de 1999 à 2003 : montant qui devient imposable en 2004 : <p>6. Pécule de vacances anticipé :</p> <p>7. Arriérés :</p> <p>8. Indemnités de dédit :</p> <p>9. Remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail : a) montant total : b) exonération :</p> <p>10. Forfait pour longs déplacements :</p> <p>11. Cotisations sociales personnelles non retenues :</p> <p>12. Autres frais professionnels (à ne compléter que si vous ne souhaitez pas l'application du forfait légal) :</p> | <p>250 250</p> <p>250 250</p> <p>250 250</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>1250 2250</p> <p>1249 2249</p> <p>1248 2248</p> <p>1251 2251</p> <p>1252 2252</p> <p>1253 2253</p> <p>1254 2254</p> <p>1255 2255</p> <p>1256 2256</p> <p>1257 2257</p> <p>1258 2258</p> | | |

Cadre IV. - TRAITEMENTS, SALAIRES, ALLOCATIONS DE CHOMAGE, INDEMNITES LEGALES DE MALADIE-INVALIDITE, REVENUS DE REMPLACEMENT ET PREPENSIONS - SUITE.

| | | |
|--|--|--|
| B. ALLOCATIONS DE CHOMAGE. | | |
| 1. Allocations sans complément d'ancienneté : | | |
| a) Allocations légales et complémentaires : | 1260 | 2260 |
| b) Arriérés : | 1261 | 2261 |
| 2. Allocations avec complément d'ancienneté attribuées aux chômeurs qui avaient déjà obtenu avant le 1.1.2004 le droit à ces allocations avec complément d'ancienneté : | | |
| a) Allocations légales : | 1262 | 2262 |
| b) Arriérés : | 1263 | 2263 |
| 3. Autres allocations avec complément d'ancienneté : | 1264 | 2264 |
| C. INDEMNITES LEGALES DE MALADIE-INVALIDITE. | | |
| 1. Indemnités légales : | 1266 | 2266 |
| 2. Arriérés : | 1268 | 2268 |
| D. REVENUS DE REMPLACEMENT. | | |
| 1. Indemnités complémentaires en cas de maladie ou d'invalidité : | 1269 | 2269 |
| 2. Indemnités en cas de maladie professionnelle ou d'accident de travail (légales et complémentaires) : | 1270 | 2270 |
| 3. Autres : | 1271 | 2271 |
| 4. Arriérés d'indemnités visées sub 1 à 3 : | 1272 | 2272 |
| E. PREPENSIONS. | | |
| 1. Prévisions nouveau régime (ayant pris cours à partir du 1.1.2004) : | 279 | 279 |
| | 279 | 279 |
| 2. Total de la rubrique 1 : | 1279 | 2279 |
| 3. Autres prévisions : | 281 | 281 |
| | 281 | 281 |
| 4. Total de la rubrique 3 : | 1281 | 2281 |
| 5. Arriérés de prévisions visées sub 3 : | 1282 | 2282 |
| F. RETENUES POUR PENSIONS COMPLEMENTAIRES. | | |
| 1. Cotisations et primes normales : | 1285 | 2285 |
| 2. Cotisations et primes versées pour la continuation individuelle : | 1283 | 2283 |
| G. PRECOMPTE PROFESSIONNEL : | | |
| 1. suivant fiches : | 286 | 286 |
| | 286 | 286 |
| | 286 | 286 |
| 2. sur le pécule de vacances déclaré en A, 2, a : | ..... | ..... |
| 3. total des rubriques 1 et 2 : | 1286 | 2286 |
| H. RETENUES DE COTISATION SPECIALE POUR LA SECURITE SOCIALE : | | |
| | 1287 | 2287 |
| I. NOM OU DENOMINATION DES DEBITEURS DES REVENUS (voir fiches). | | |
| Mentionnez également l'adresse si aucune fiche n'a été établie. | Période à laquelle les revenus se rapportent | |
| ..... | du | au |
| ..... | du | au |
| (partenaire) | du | au |
| ..... | du | au |
| J. MEMBRES DE LA FAMILLE AIDANTS DE TRAVAILLEURS INDEPENDANTS. rubrique | | |
| Mentionnez ci-contre la rubrique (p. ex. A, 1) où ont été ..... | ..... | ..... |
| déclarés les revenus perçus en qualité de membre de la famille ..... | ..... | ..... |
| aidant d'un travailleur indépendant, ainsi que leur montant. .... | ..... | ..... |
| Mentionnez à la dernière ligne la profession du travailleur indépendant. profession | ..... | ..... |
| K. OPTIONS SUR ACTIONS OU PARTS. | | |
| 1. attribuées avant le 1.1.1999. Date de la levée de l'option : | ..... | ..... |
| 2. attribuées à partir du 1.1.1999 et cédées dans le courant de l'année 2004 : | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> oui |
| L. ACTIONS OU PARTS DE L'EMPLOYEUR. | | |
| Si, pendant les années 2000 à 2003 vous avez acquis des actions ou parts de l'employeur pour lesquelles une réduction d'impôt a été octroyée, cochez les cases adéquates : | En ma possession au 31.12.2004 <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | Titres achetés en ← 2000 → ← 2001 → ← 2002 → ← 2003 → |
| | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | En ma possession au 31.12.2004 <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |
| | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |
| | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |
| | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |

Cadre V. - PENSIONS.

| Cadre V. - PENSIONS. | | |
|--|--|--|
| <p>A. PENSIONS (à l'exclusion des prépensions).</p> <p>1. Pensions autres que celles visées sub 2 et 3.</p> <p>a) Pensions, rentes (à l'exclusion des rentes de conversion) et capitaux, valeurs de rachat, etc., en tenant lieu, imposables globalement :</p> <p>b) Total de la rubrique a :</p> <p>c) Arriérés de pensions, etc. visées sub a :</p> <p>d) Capitaux et valeurs de rachat imposables distinctement :</p> <p>1° à 33 p.c. :</p> <p>2° à 16,5 p.c. :</p> <p>3° à 10 p.c. :</p> <p>e) Rentes de conversion de capitaux et de valeurs de rachat payés ou attribués :</p> <p>1° en 2004 :</p> <p>2° au cours des années 1992 à 2003 :</p> <p>2. Accidents du travail et maladies professionnelles (indemnités légales d'incapacité permanente).</p> <p>a) Indemnités, allocations et rentes (à l'exclusion des rentes de conversion) :</p> <p>b) Arriérés d'indemnités, etc., visées sub a :</p> <p>c) Rentes de conversion de capitaux payés ou attribués :</p> <p>1° en 2004 :</p> <p>2° au cours des années 1992 à 2003 :</p> <p>3. Epargne-pension.</p> <p>a) Pensions, rentes, épargne, capitaux et valeurs de rachat imposables globalement :</p> <p>b) Epargne, capitaux et valeurs de rachat imposables distinctement :</p> <p>1° à 33 p.c. :</p> <p>2° à 16,5 p.c. :</p> <p>3° à 10 p.c. :</p> <p>4. Cotisations sociales personnelles non retenues :</p> <p>B. PRECOMPTE PROFESSIONNEL :</p> <p>1. suivant fiches :</p> <p>2. total de la rubrique 1 :</p> <p>C. NOM OU DENOMINATION DES DEBITEURS DES REVENUS (voir fiches). Mentionnez également l'adresse si aucune fiche n'a été établie.</p> <p>..... du au</p> <p>..... du au</p> <p>(partenaire) du au</p> <p>..... du au</p> | <p>211</p> <p>211</p> <p>211</p> <p>1211</p> <p>1212</p> <p>1213</p> <p>1214</p> <p>1215</p> <p>1216</p> <p>1218</p> <p>1217</p> <p>1224</p> <p>1226</p> <p>1227</p> <p>1219</p> <p>1220</p> <p>1221</p> <p>1222</p> <p>1223</p> <p>225</p> <p>225</p> <p>225</p> <p>1225</p> | <p>211</p> <p>211</p> <p>211</p> <p>2211</p> <p>2212</p> <p>2213</p> <p>2214</p> <p>2215</p> <p>2216</p> <p>2218</p> <p>2217</p> <p>2224</p> <p>2226</p> <p>2227</p> <p>2219</p> <p>2220</p> <p>2221</p> <p>2222</p> <p>2223</p> <p>225</p> <p>225</p> <p>225</p> <p>2225</p> |

Cadre VI. - REVENUS DIVERS.

| | |
|----------------|-------|
| SERVICE | |
|----------------|-------|

| | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| <p>Montant imposable des plus-values réalisées à l'occasion de la cession totale ou partielle de participations importantes à des sociétés étrangères :</p> | <p>1174</p> | <p>2174</p> |
|---|--------------------------|--------------------------|

Cadre VII. - PERTES ANTERIEURES ET DEPENSES DEDUCTIBLES.

| | | | | | |
|----------|---|--|--|--|--|
| MO-CADMO | | | | | |
| | 1. Pertes professionnelles encore déductibles provenant de périodes imposables antérieures : a) afférentes à une activité exercée sous la forme d'une association de fait (le cas échéant, joindre en annexe le détail par association de fait) : b) autres : 2. Rentes alimentaires (montant réellement payé) : a) payées à des habitants du royaume : 1) dues par vous-même : 2) dues conjointement par les deux époux ou cohabitants légaux : b) payées à des non-habitants du royaume par des habitants des Pays-Bas, de la Grèce, du Maroc et de la France : 1) dues par vous-même : 2) dues conjointement par les deux époux ou cohabitants légaux : c) nom, prénom et adresse du (des) bénéficiaire(s) : 3. Libéralités : Dénomination et adresse de l' (ou des) organisme(s) bénéficiaire(s) : 4. Montant déductible en ce qui concerne les frais de garde d'enfants âgés de moins de 3 ans (*) : 5. Partie non couverte par des subsides, des dépenses faites pour l'entretien et la restauration de propriétés non données en location, qui sont classées conformément à la législation sur la conservation des Monuments et Sites et qui, par décision du Ministre des Finances ou de son délégué, sont reconnues accessibles au public (*) : 6. Rémunérations d'un employé de maison (*) : | 1350 1349 1390 1392 1366 1368 1394 1384 1385 1389 | 2350 2349 2390 2366 2385 | | |

Cadre VIII. - (DEPENSES DONNANT DROIT A DES) REDUCTIONS D'IMPOT.

| | | | | | |
|----------|--|--|--|--|--|
| MO-CADMO | | | | | |
| | A. PRIMES VERSEES EN EXECUTION D'UN CONTRAT INDIVIDUEL D'ASSURANCE-VIE : 1. qui sont prises en considération pour la réduction majorée pour épargne-logement : a) contrats conclus à partir du 1.1.1989 : b) contrats conclus avant le 1.1.1989 : 2. qui sont prises en considération pour la réduction pour épargne à long terme : a) contrats conclus à partir du 1.1.1989 : b) contrats conclus avant le 1.1.1989 : 3. n° contract dénomination de l'organisme assureur B. AMORTISSEMENTS EN CAPITAL D'EMPRUNTS HYPOTHECAIRES CONTRACTES EN VUE DE L'ACQUISITION, DE LA CONSTRUCTION OU DE LA TRANSFORMATION D'UNE HABITATION SITUEE EN BELGIQUE : 1. qui sont pris en considération pour la réduction majorée pour épargne-logement : a) emprunts conclus à partir du 1.1.1989 : b) emprunts conclus avant le 1.1.1989 et afférents à : 1° une habitation sociale : 2° une habitation moyenne : 2. qui sont pris en considération pour la réduction pour épargne à long terme : a) emprunts conclus à partir du 1.1.1989 : b) emprunts conclus avant le 1.1.1989 et afférents à : 1° une habitation sociale : 2° une habitation moyenne : | 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 | 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 | | |

Cadre VIII. - (DEPENSES DONNANT DROIT A DES) REDUCTIONS D'IMPOT - SUITE.

| | | | | | | |
|---|------------|------------|--|--|--|--|
| M C - Z M S | | | | | | |
| C. VERSEMENTS EFFECTUES DANS LE CADRE DE L'EPARGNE-PENSION (*) : | 1361 | 2361 | | | | |
| D. SOMMES VERSEES EN VUE DE L'ACQUISITION DE NOUVELLES ACTIONS OU PARTS DE CAPITAL DANS LA SOCIETE BELGE DANS LAQUELLE VOUS ETES OCCUPE EN QUALITE DE TRAVAILLEUR OU DONT VOTRE SOCIETE-EMPLOYEUR EST UNE FILIALE OU UNE SOUS-FILIALE : | 1362 | 2362 | | | | |
| E. VERSEMENTS EFFECTUES POUR DES PRESTATIONS DANS LE CADRE D'AGENCES LOCALES POUR L'EMPLOI (CHEQUES ALE) : | 1365 | 2365 | | | | |
| F. VERSEMENTS EFFECTUES POUR DES PRESTATIONS PAYEES AVEC DES TITRES-SERVICES : | 1364 | 2364 | | | | |
| G. REDUCTION D'IMPOT POUR LES DEPENSES FAITES EN VUE D'ECONOMISER L'ENERGIE : | 1363 | 2363 | | | | |
| H. REDUCTION D'IMPOT POUR LES DEPENSES DE RENOVATION DE VOTRE SEULE HABITATION, OCCUPEE DEPUIS AU MOINS 15 ANS, ET SITUEE DANS UNE ZONE D'ACTION POSITIVE DES GRANDES VILLES : | 1396 | 2396 | | | | |
| I. REDUCTION D'IMPOT POUR L'ACQUISITION D'OBLIGATIONS EMISES PAR LE FONDS STARTERS : | 1398 | 2398 | | | | |

Cadre IX. - VERSEMENTS ANTICIPES RELATIFS A L'EXERCICE D'IMPOSITION 2005.

| | | | | | |
|---|------------|------------|--|--|--|
| M C - Z M S | | | | | |
| 1. Montant total des paiements : | 1570 | 2570 | | | |
| 2. Numéro de référence de l'extrait de compte : | 1575 | 2575 | | | |

Cadre X. - REVENUS D'ORIGINE ETRANGERE ET REVENUS EXONERES EN VERTU D'UNE CONVENTION PREVENTIVE DE LA DOUBLE IMPOSITION.

| | | |
|--------------------------|------------|------------|
| M C - Z M S | 1049 | 2049 |
| | 1050 | 2050 |
| | 1053 | 2053 |

REMARQUE IMPORTANTE :

Le cadre X doit être complété par certains non-habitants du Royaume (voir explications p. 68). Si vous en faites partie, vous devez déclarer ici vos revenus d'origine étrangère et vos revenus exonérés en vertu d'une convention préventive de la double imposition (voir explications p. 67 et 69). La mention "néant" doit être indiquée si vous appartenez à ces catégories bien déterminées et que vous n'avez pas recueilli de tels revenus.

| Pays d'origine ou concerné par une convention préventive de la double imposition : | Nature des revenus : | Montants nets | |
|--|----------------------|---------------|-------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| | |
|---------------------------------|--|
| S E R V I C E | 2.b A Nom, prénom : |
| | B Nom, prénom : |
| | Rue et numéro : Bte |
| | Commune - N° postal : ..... \| \| \| \| \| |
| | Compte financier \| . . . - . . . - . . . \| . |

Le(s) soussigné(s) certifie(nt) que la partie 1 de la présente déclaration a été remplie sincèrement et complètement.
Nombre d'annexes :

..... (Date)

| | |
|---------------------------------|------|
| S E R V I C E | T.C. |
|---------------------------------|------|

.....
Signature(s)

Les personnes mariées et les cohabitants légaux qui sont tenus de compléter une déclaration commune doivent, tous deux, la signer.

Cadre XIV. - PROFITS
des professions libérales, charges, offices ou autres occupations lucratives.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Recettes provenant de l'exercice de la profession (à l'exclusion de celles visées à la rubrique 2 ci-après) : | 1650 | 2650 |
| 2. Arriérés d'honoraires : | 1652 | 2652 |
| 3. Profits antérieurement exonérés qui deviennent imposables (à l'exception des plus-values) : | 1651 | 2651 |
| 4. Plus-values : | | |
| a) imposables distinctement (à 16,5 p.c.) : | 1653 | 2653 |
| b) imposables globalement : | 1654 | 2654 |
| 5. Indemnités : | | |
| a) imposables distinctement à 16,5 p.c. : | 1655 | 2655 |
| b) imposables distinctement à 33 p.c. : | 1667 | 2667 |
| c) imposables globalement : | 1661 | 2661 |
| 6. Cotisations sociales : | 1656 | 2656 |
| 7. Autres frais professionnels : | | |
| a) réels : 1° autres que ceux visés au 2° : | 1657 | 2657 |
| 2° rémunérations du conjoint aidant ou du cohabitant légal aidant : | 1669 | 2669 |
| ou | | |
| b) forfait légal : | 1658 | 2658 |
| 8. Résultat net (1 + 2 + 3 + 4 + 5 - 6 - 7) : | | |
| a) positif : | 1659 | 2659 |
| b) négatif : | 1660 | 2660 |
| 9. Exonération pour personnel supplémentaire : | 1666 | 2666 |
| 10. Déduction pour investissement : | 1662 | 2662 |
| 11. Attribution au conjoint aidant ou au cohabitant légal aidant (<i>montant à inscrire uniquement dans la colonne du conjoint ou du cohabitant légal qui attribue</i>) (*) : | 1663 | 2663 |
| 12. Si vous avez déclaré dans les rubriques 1 à 11 ci-dessus des revenus ou des frais afférents à une activité exercée sous la forme d'une association de fait, mentionnez ci-après la nature exacte de cette activité, le code en regard duquel ils ont été mentionnés et le montant : | | |
| Nature : | Code : | Montant : |
| | | |
| | | |
| | | |
| 13. Les montants mentionnés à la rubrique 12 concernent-ils plusieurs associations de fait ? | | |
| | 1670 | 2670 |
| Si oui, donnez, par association, le détail en annexe. | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |
| 14. Si vous n'avez exercé votre profession que pendant une partie de l'année, mentionnez : a) la date de début (<i>jour, mois, année</i>) : | | |
| | 1672 | 2672 |
| b) la date de cessation (<i>jour, mois, année</i>) : | 1673 | 2673 |
| 15. Mentionnez ci-après l'adresse du siège de la profession s'il ne coïncide pas avec le domicile : | | |
| | | |
| <i>(partenaire)</i> | | |

Cadre XV. - PRECOMPTES
afférents à une activité professionnelle indépendante.

| | | |
|---|------------|------------|
| 1. Prêcompte mobilier : | 1756 | 2756 |
| 2. Quotité forfaitaire d'impôt étranger : | 1757 | 2757 |
| 3. Prêcompte professionnel : | 1758 | 2758 |

**Cadre XVI. - REMUNERATIONS DES CONJOINTS AIDANTS
ET DES COHABITANTS LEGAUX AIDANTS.**

| | | |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Rémunérations attribuées par votre conjoint ou votre cohabitant légal : | 1450 | 2450 |
| 2. Cotisations sociales : | 1451 | 2451 |
| 3. Autres frais professionnels propres (à ne compléter que si vous ne souhaitez pas l'application du forfait légal) : | 1452 | 2452 |
| 4. Si vous n'avez aidé votre conjoint ou votre cohabitant légal dans l'exercice de son activité professionnelle que pendant une partie de l'année, mentionnez : | | |
| a) la date de début (jour, mois, année) : | 1455 \|.....\|.....\|.....\|.....\| | 2455 \|.....\|.....\|.....\|.....\| |
| b) la date de cessation (jour, mois, année) : | 1456 \|.....\|.....\|.....\|.....\| | 2456 \|.....\|.....\|.....\|.....\| |

Cadre XVII. - BENEFICES ET PROFITS D'UNE ACTIVITE PROFESSIONNELLE ANTERIEURE.

| | | |
|--|-------------------|-------------------|
| 1. Plus-values de cessation : | | |
| a) imposables distinctement à 16,5 p.c. : | 1700 | 2700 |
| b) imposables distinctement à 33 p.c. : | 1701 | 2701 |
| c) imposables globalement : | 1702 | 2702 |
| 2. Primes et indemnités instaurées en tant qu'aide au secteur agricole par les Communautés européennes : | 1703 | 2703 |
| 3. Bénéfices et profits (à l'exclusion des revenus visés aux rubriques 1 et 2 et des indemnités en réparation d'une perte temporaire de bénéfices ou de profits) obtenus ou constatés après la cessation : | 1704 | 2704 |
| 4. Frais professionnels réels payés ou supportés après la cessation : | 1705 | 2705 |
| 5. Si vous avez mentionné à la rubrique 4 ci-dessus un montant afférent à une activité exercée antérieurement sous la forme d'une association de fait et que le résultat des revenus et des frais afférents à cette même activité mentionnés aux rubriques 1 à 4 (1 + 2 + 3 - 4), aboutit à une perte, mentionnez ci-après le montant de cette perte et la nature exacte de cette activité et donnez, le cas échéant, par association de fait et par pays d'origine, le détail en annexe : | | |
| Pertes comprises dans les codes 1700 à 1705 : | Nature : | |
| Pertes comprises dans les codes 2700 à 2705 : | Nature : | |

Cadre XVIII. - PREMIER ETABLISSEMENT EN QUALITE DE TRAVAILLEUR INDEPENDANT EN BELGIQUE.

| | | |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Si vous vous êtes établi en qualité d'indépendant à titre principal pour la PREMIERE FOIS en 2002, 2003 ou 2004, mentionnez ci-contre la date de commencement de cette activité (jour, mois, année) : | 1552 \|.....\|.....\|.....\| | 2552 \|.....\|.....\|.....\| |
|---|--------------------------------|--------------------------------|

Le(s) soussigné(s) certifie(nt) que la partie 2 de cette déclaration a été remplie sincèrement et complètement.

Nombre d'annexes : (date)

*Les personnes mariées et les cohabitants légaux
qui sont tenus de compléter une déclaration commune doivent,
tous deux, la signer.*

Signature(s)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

blz. 2

Vak II. - PERSOONLIJKE GEGEVENS EN GEZINSLASTEN.

| | | | | |
|--------|---|----------------------------------|--------------------------|------------|
| DIENST | 1041 Co-oud. t.l. [] [] [] [] [] [] | 1084 Bijz. bijdr. soc. zek. | 1048 Taxatieregime | 1038 |
| | 1042 n.t.l. [] [] [] [] [] [] | 1047 Aanspreektitel | 1032 | 1039 |
| | 1030 | 1031 | 1033 ..... | ..... |

Kruis de passende vakjes aan of vul de gevraagde gegevens in.

A. PERSOONLIJKE GEGEVENS.

1. U was op 1.1.2005 :

1001 ongehuwd en niet wettelijk samenwonend

1002 gehuwd

1003 U bent in 2004 gehuwd en woonde sinds 2003 of vroeger, tot uw huwelijk, nog niet wettelijk samen met uw echtgenoot, wiens nettobestaansmiddelen in 2004 :

1004 2.490 EUR of minder bedroegen (*)

1005 meer dan 2.490 EUR bedroegen (*)

1006 wettelijk samenwonend

1007 U hebt in 2004 een verklaring afgelegd van wettelijke samenwoning met uw partner, wiens nettobestaansmiddelen in 2004 :

1008 2.490 EUR of minder bedroegen (*)

1009 meer dan 2.490 EUR bedroegen (*)

1010 weduwnaar, weduwe of daarmee gelijkgestelde (ingevolge het overlijden van uw wettelijk samenwonende partner)

1011 Uw echtgenoot of wettelijk samenwonende partner is overleden in 2004
Voor u en hem of haar :

1012 dient er één gemeenschappelijke aanslag te worden gevestigd

1013 dienen er twee afzonderlijke aanslagen te worden gevestigd

1014 uit de echt gescheiden of daarmee gelijkgesteld (ingevolge de beëindiging van de wettelijke samenwoning)

1015 De echtscheiding of beëindiging van de wettelijke samenwoning vond plaats in 2004

1016 van tafel en bed gescheiden

1017 De scheiding van tafel en bed vond plaats in 2004

1018 feitelijk gescheiden

1019 De feitelijke scheiding vond plaats in 2004

2. Deze aangifte betreft :

1021 een gehuwde of wettelijk samenwonende persoon die als alleenstaande moet worden belast

1022 een belastingplichtige die in 2004 overleden is en die op de datum van zijn of haar overlijden :

1023 gehuwd of wettelijk samenwonend was

1024 niet gehuwd, noch wettelijk samenwonend was, maar in 2004 weduwnaar, weduwe of daarmee gelijkgestelde (ingevolge het overlijden van zijn of haar wettelijk samenwonende partner) geworden was
Voor de belastingplichtige en zijn of haar eerder in 2004 overleden echtgenoot of wettelijk samenwonende partner :

1025 dient er één gemeenschappelijke aanslag te worden gevestigd

1026 dienen er twee afzonderlijke aanslagen te worden gevestigd

1027 niet gehuwd, noch wettelijk samenwonend was, en die in 2004 ook geen weduwnaar, weduwe of daarmee gelijkgestelde (ingevolge het overlijden van zijn of haar wettelijk samenwonende partner) geworden was

1028 een persoon met een zware handicap (*) (niet aankruisen indien u een gezamenlijke aangifte indient met uw echtgenoot of wettelijk samenwonende partner en u vrouw bent (koppels van verschillend geslacht) of de jongste bent (koppels van hetzelfde geslacht) - zie hieronder)

1029 een gehuwde of wettelijk samenwonende vrouw met een zware handicap (*) (koppels van verschillend geslacht) of een jongste echtgenoot of wettelijk samenwonende partner met een zware handicap (koppels van hetzelfde geslacht) (alleen aankruisen indien u en uw echtgenoot of partner een gezamenlijke aangifte indienen)

3. Gegevens met betrekking tot uzelf en uw echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende partner :

| Naam | Voornaam | Geboortedatum | Beroep uitgeoefend in 2004 : in België | in het buitenland | In België aan de sociale zekerheid onderworpen |
|-------|----------|---------------|---|-------------------|---|
| | | | | | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen |
| | | | | | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen |

4. Werkelijke verblijfplaats in 2004 : van tot

5. Indien u meent tot één van de volgende categorieën niet-rijksinwoners te behoren, moet u het overeenstemmende vakje aankruisen (zie toelichting blz. 12 en 13) :

Niet-rijksinwoner met tehuis in België

Met niet-rijksinwoner met tehuis in België gelijkgestelde

Bevoorrechte niet-rijksinwoner zonder tehuis in België en niet gelijkgesteld met niet-rijksinwoner met tehuis

inwoner van Griekenland of Marokko

inwoner van Frankrijk

inwoner van Nederland

Vak II. - PERSOONLIJKE GEGEVENS EN GEZINSLASTEN - VERVOLG.

B. GEZINSLASTEN.

1. De hiernavolgende gegevens betreffen de gezinsleden die fiscaal volledig als te uwen laste kunnen worden beschouwd (*) :
(noch uw eigen naam, noch de naam van uw echtgenoot, noch de naam van uw wettelijk of feitelijk samenwonende partner vermelden !)

| | | | | |
|-------------------------|----------|---------------|--------------|----------------|
| Naam van de gezinsleden | Voornaam | Geboortedatum | Verwantschap | Zware handicap |
| | | | | |
| | | | | |

2. De hiernavolgende gegevens betreffen de kinderen die fiscaal te uwen laste zijn, doch voor wie u bereid bent de helft van het belastingvoordeel af te staan aan de andere ouder met wie u gezamenlijk het hoederecht over die kinderen hebt (*) :

| | | | | |
|----------------------|----------|---------------|----------------|--------------------------------------|
| Naam van de kinderen | Voornaam | Geboortedatum | Zware handicap | Naam en voornaam van de andere ouder |
| | | | | |
| | | | | |

3. De hiernavolgende gegevens betreffen de kinderen die fiscaal ten laste zijn van de andere ouder met wie u gezamenlijk het hoederecht hebt, doch voor wie die ouder zich bereid heeft verklaard de helft van het belastingvoordeel aan u af te staan (*) :

| | | | | |
|----------------------|----------|---------------|----------------|--------------------------------------|
| Naam van de kinderen | Voornaam | Geboortedatum | Zware handicap | Naam en voornaam van de andere ouder |
| | | | | |
| | | | | |

4. Aantal kinderen van minder dan 3 jaar die fiscaal te uwen laste zijn (zie B, 1 en B, 2 hierboven) en voor wie u in vak VII, 4, geen uitgaven voor kinderopvang hebt afgetrokken (*) :

Vak III. - INKOMSTEN VAN IN BELGIË GELEGEN ONROERENDE GOEDEREN.

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| D I E N S T | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

A. BELASTBARE INKOMSTEN.

| | | | |
|---|---------------------|------------|------------|
| | NIET GEINDEXEERD | | |
| 1. Eigen woning die u zelf betreft of gedeelte van de eigen woning dat u zelf betreft : | | | |
| a) K.I. dat aan de onroerende voorheffing onderworpen is : <input type="checkbox"/> K.I. | | 1100 | 2100 |
| b) K.I. dat niet aan de onroerende voorheffing onderworpen is : <input type="checkbox"/> K.I. | | 1101 | 2101 |
| c) Maximale aantal kinderen dat op 1 januari van enig vorig jaar te uwen laste was en met u in deze woning samenwoonde : | | 1104 | |
| 2. Onroerende goederen die u voor uw beroep gebruikt : <input type="checkbox"/> K.I. | | 1105 | 2105 |
| 3. Gebouwde onroerende goederen die u niet verhuurt, die u verhuurt aan natuurlijke personen die ze niet voor hun beroep gebruiken, of die u, met het oog op het ter beschikking stellen ervan als woning aan natuurlijke personen, verhuurt aan rechtspersonen die geen vennootschappen zijn : <input type="checkbox"/> K.I. | | 1106 | 2106 |
| 4. Ongebouwde onroerende goederen die u niet verhuurt of die u verhuurt aan natuurlijke personen die ze niet voor hun beroep gebruiken : <input type="checkbox"/> K.I. | | 1107 | 2107 |
| 5. Onroerende goederen die u overeenkomstig de pachtwetgeving verhuurt voor land- of tuinbouwdoeleinden : <input type="checkbox"/> K.I. | | 1108 | 2108 |
| 6. Onroerende goederen die u verhuurt in andere omstandigheden dan die waarvan sprake in de nrs. 3 tot 5 hierboven : | | | |
| a) gebouwen, materieel en outillering : <input type="checkbox"/> K.I. | Brutohuur | 1109 | 2109 |
| In nr. 6, a vermeld K.I. dat ook in nr. 1, a of b hierboven is ingeschreven : | | 1110 | 2110 |
| b) gronden : <input type="checkbox"/> K.I. | Brutohuur | 1111 | 2111 |
| | | 1112 | 2112 |
| | | 1113 | 2113 |
| 7. Bedragen die u hebt verkregen bij de vestiging of de overdracht van een recht van erfpacht of van opstal, of van een gelijkaardig onroerend recht : | | 1114 | 2114 |

blz. 4

Vak III. - INKOMSTEN VAN IN BELGIË GELEGEN ONROERENDE GOEDEREN - VERVOLG.

| | | |
|--|----------------|----------------|
| B. BETAALDE INTERESTEN : | | |
| 1. (*) van hypothecaire leningen (met een minimumlooptijd van 10 jaar) die na 30.4.1986 zijn gesloten om in België : | | |
| - uw enige woning te bouwen of in nieuwe staat met heffing van de BTW te verwerven : | 1138 | 2138 |
| - uw enige en bij het sluiten van de leningsovereenkomst sedert ten minste 15 of 20 jaar in gebruik zijnde woning geheel of gedeeltelijk te vernieuwen : | 1139 | 2139 |
| Datum van de lening (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1140 [.....] | 2140 [.....] |
| Bedrag van de lening : | 1141 | 2141 |
| Aantal kinderen ten laste op 1 januari van het jaar na het jaar van de afsluiting van de lening : | 1142 | 2142 |
| Datum van ingebruikneming van de nieuwe woning of van de voltooiing van de vernieuwingswerken (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1144 [.....] | 2144 [.....] |
| Totale kostprijs van de vernieuwingswerken (BTW inbegrepen) : | 1145 | 2145 |
| Uw aandeel in de woning : | 1148 .....pct. | 2148 .....pct. |
| Aandeel in de woning, van personen die de lening samen met u hebben aangegaan : | 1149 .....pct. | 2149 .....pct. |
| Betreft het een woning van beide samen belaste echtgenoten of wettelijk samenwonenden, die voor beiden de enige woning is ? | | |
| 1150 <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen (<i>kruis aan wat past</i>) | | |
| 2. van niet onder 1 hierboven bedoelde leningen die specifiek zijn aangegaan om onroerende goederen te verkrijgen of te behouden : | 1146 | 2146 |
| 3. naam en adres van de geldschieter(s) van de onder 1 en 2 bedoelde leningen : | | |
| C. BETAALDE ERFPACHT- OF OPSTALVERGOEDINGEN OF GELIJKAARDIGE VERGOEDINGEN : | | |
| Naam, voornaam en adres van de genieret : | 1147 | 2147 |

Vak IV. - WEDDEN, LONEN, WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN, WETTELIJKE UITKERINGEN BIJ ZIEKTE OF INVALIDITEIT, VERVANGINGSINKOMSTEN EN BRUGPENSIOENEN.

| | | | | | | | | |
|---|--|--|------------|--|--|------------|--|--|
| D I E N S T | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| A. GEWONE BEZOLDIGINGEN. | | | | | | | | |
| 1. Wedden en lonen : | | | | | | | | |
| | | | 250 | | | 250 | | |
| | | | 250 | | | 250 | | |
| | | | 250 | | | 250 | | |
| 2. Ingeval ze niet begrepen zijn in nr. 1 : | | | | | | | | |
| a) vakantiegeld (nettobedrag + bedrijfsvoorheffing) : | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| b) voordelen van alle aard : | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| c) andere : | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 3. Terugname van de belastingvermindering voor werkgeversaandelen : | | | | | | | | |
| | | | 1250 | | | 2250 | | |
| 4. Totaal van de rubrieken 1 tot 3 : | | | | | | | | |
| 5. Aandelenopties die zijn toegekend : | | | | | | | | |
| a) in 2004 : | | | | | | | | |
| | | | 1249 | | | 2249 | | |
| b) van 1999 tot 2003 : bedrag dat in 2004 belastbaar wordt : | | | | | | | | |
| | | | 1248 | | | 2248 | | |
| 6. Vervroegd vakantiegeld : | | | | | | | | |
| | | | 1251 | | | 2251 | | |
| 7. Achterstallen : | | | | | | | | |
| | | | 1252 | | | 2252 | | |
| 8. Opzeggingsvergoedingen : | | | | | | | | |
| | | | 1253 | | | 2253 | | |
| 9. Terugbetaling woon-werkverkeer : a) totaal bedrag : | | | | | | | | |
| | | | 1254 | | | 2254 | | |
| b) vrijstelling : | | | | | | | | |
| | | | 1255 | | | 2255 | | |
| 10. Forfait voor verre verplaatsingen : | | | | | | | | |
| | | | 1256 | | | 2256 | | |
| 11. Niet ingehouden persoonlijke sociale bijdragen : | | | | | | | | |
| | | | 1257 | | | 2257 | | |
| 12. Andere beroepskosten (enkel invullen indien u geen toepassing van het wettelijke forfait wenst) : | | | | | | | | |
| | | | 1258 | | | 2258 | | |

Vak IV. - WEDDEN, LONEN, WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN, WETTELIJKE UITKERINGEN BIJ ZIEKTE OF INVALIDITEIT, VERVANGINGSINKOMSTEN EN BRUGPENSIOENEN - VERVOLG.

| | | | |
|--|---|---|---|
| B. WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN. | | | |
| 1. Uitkeringen zonder anciënniteitstoelage : | | | |
| a) Wettelijke en aanvullende uitkeringen : | 1260 | 2260 | |
| b) Achterstallen : | 1261 | 2261 | |
| 2. Uitkeringen met anciënniteitstoelage toegekend aan werklozen die het recht op die uitkeringen met anciënniteitstoelage vóór 1.1.2004 hebben verkregen : | | | |
| a) Wettelijke uitkeringen : | 1262 | 2262 | |
| b) Achterstallen : | 1263 | 2263 | |
| 3. Andere uitkeringen met anciënniteitstoelage : | 1264 | 2264 | |
| C. WETTELIJKE UITKERINGEN BIJ ZIEKTE OF INVALIDITEIT. | | | |
| 1. Wettelijke uitkeringen : | 1266 | 2266 | |
| 2. Achterstallen : | 1268 | 2268 | |
| D. VERVANGINGSINKOMSTEN. | | | |
| 1. Aanvullende ziekte- of invaliditeitsuitkeringen : | 1269 | 2269 | |
| 2. Uitkeringen bij beroepsziekte of arbeidsongeval (wettelijke en aanvullende) : | 1270 | 2270 | |
| 3. Andere : | 1271 | 2271 | |
| 4. Achterstallen van onder 1 tot 3 bedoelde uitkeringen : | 1272 | 2272 | |
| E. BRUGPENSIOENEN. | | | |
| 1. Brugpensioenen nieuw stelsel (ingegaan vanaf 1.1.2004) : | 279 | 279 | |
| | 279 | 279 | |
| 2. Totaal van rubriek 1 : | 1279 | 2279 | |
| 3. Andere brugpensioenen : | 281 | 281 | |
| | 281 | 281 | |
| 4. Totaal van rubriek 3 : | 1281 | 2281 | |
| 5. Achterstallen van onder 3 bedoelde brugpensioenen : | 1282 | 2282 | |
| F. INHOUDINGEN VOOR AANVULLEND PENSIOEN. | | | |
| 1. Gewone bijdragen en premies : | 1285 | 2285 | |
| 2. Bijdragen en premies voor individuele voortzetting : | 1283 | 2283 | |
| G. BEDRIJFSVOORHEFFING : | | | |
| 1. volgens fiches : | 286 | 286 | |
| | 286 | 286 | |
| | 286 | 286 | |
| 2. op het vakantiegeld vermeld in A, 2, a : | | | |
| 3. totaal van de rubrieken 1 en 2 : | 1286 | 2286 | |
| H. INHOUDINGEN VOOR DE BIJZONDERE BIJDRAGE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID : | | | |
| | 1287 | 2287 | |
| I. NAAM OF BENAMING VAN DE SCHULDENAARS VAN DE INKOMSTEN (zie fiches). | | | |
| Vermeld ook het adres indien geen fiches zijn opgemaakt. | | Periode waarop de inkomsten betrekking hebben | |
| ..... | van | tot | |
| ..... | van | tot | |
| (partner) | van | tot | |
| ..... | van | tot | |
| J. HELPENDE GEZINSLEDEN VAN ZELFSTANDIGEN. rubriek | | | |
| Vermeld hiernaast de rubriek waaronder de inkomsten als | | | |
| helpend gezinslid van een zelfstandige zijn aangegeven | | | |
| (b.v. A, 1) en het bedrag. Vermeld op de laatste regel het | | | |
| beroep van de zelfstandige. beroep | | | |
| K. AANDELENOPTIES. | | | |
| 1. toegekend vóór 1.1.1999. Datum van de lichteing : | | | |
| 2. toegekend vanaf 1.1.1999 en overgedragen in de loop van 2004 : | <input type="checkbox"/> ja | <input type="checkbox"/> ja | |
| L. WERKGEVERSAANDELEN. | | | |
| Indien u in de jaren 2000 tot 2003 werkgeversaandelen hebt ver- | | | |
| kregen waarvoor een belastingvermindering werd verleend, kruis de | | | |
| passende vakjes aan : | | | |
| | In mijn bezit | Effecten | In mijn bezit |
| | op 31.12.2004 | aangekocht in | op 31.12.2004 |
| | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | ← 2000 → | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen |
| | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | ← 2001 → | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen |
| | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | ← 2002 → | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen |
| | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | ← 2003 → | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen |

blz. 6

Vak V. - PENSIOENEN.

| | | | | | | |
|---|-------------------|-------------------|--|--|--|--|
| D I E N S T | | | | | | |
| A. PENSIOENEN (uitgezonderd brugpensioenen). | | | | | | |
| 1. Andere dan de onder 2 en 3 bedoelde pensioenen. | | | | | | |
| a) Pensioenen, renten (uitgezonderd omzettingsrenten) en als zodanig geldende kapitalen, afkoopwaarden, enz., die gezamenlijk belastbaar zijn : | | | | | | |
| | 211 | 211 | | | | |
| | 211 | 211 | | | | |
| | 211 | 211 | | | | |
| b) Totaal van rubriek a : | | | | | | |
| | 1211 | 2211 | | | | |
| c) Achterstallen van onder a bedoelde pensioenen, enz. : | | | | | | |
| | 1212 | 2212 | | | | |
| d) Kapitalen en afkoopwaarden die afzonderlijk belastbaar zijn : | | | | | | |
| 1° tegen 33 pct. : | | | | | | |
| | 1213 | 2213 | | | | |
| 2° tegen 16,5 pct. : | | | | | | |
| | 1214 | 2214 | | | | |
| 3° tegen 10 pct. : | | | | | | |
| | 1215 | 2215 | | | | |
| e) Omzettingsrenten van kapitalen en afkoopwaarden die zijn betaald of toegekend : | | | | | | |
| 1° in 2004 : | | | | | | |
| | 1216 | 2216 | | | | |
| 2° tijdens de jaren 1992 tot 2003 : | | | | | | |
| | 1218 | 2218 | | | | |
| 2. Arbeidsongevallen en beroepsziekten (wettelijke vergoedingen wegens blijvende ongeschiktheid). | | | | | | |
| a) Uitkeringen, toelagen en renten (uitgezonderd omzettingsrenten) : | | | | | | |
| | 1217 | 2217 | | | | |
| b) Achterstallen van onder a bedoelde uitkeringen, enz. : | | | | | | |
| | 1224 | 2224 | | | | |
| c) Omzettingsrenten van kapitalen betaald of toegekend : | | | | | | |
| 1° in 2004 : | | | | | | |
| | 1226 | 2226 | | | | |
| 2° tijdens de jaren 1992 tot 2003 : | | | | | | |
| | 1227 | 2227 | | | | |
| 3. Pensioensparen. | | | | | | |
| a) Pensioenen, renten, spaartegoeden, kapitalen en afkoopwaarden die gezamenlijk belastbaar zijn : | | | | | | |
| | 1219 | 2219 | | | | |
| b) Spaartegoeden, kapitalen en afkoopwaarden die afzonderlijk belastbaar zijn : | | | | | | |
| 1° tegen 33 pct. : | | | | | | |
| | 1220 | 2220 | | | | |
| 2° tegen 16,5 pct. : | | | | | | |
| | 1221 | 2221 | | | | |
| 3° tegen 10 pct. : | | | | | | |
| | 1222 | 2222 | | | | |
| 4. Niet ingehouden persoonlijke sociale bijdragen : | | | | | | |
| | 1223 | 2223 | | | | |
| B. BEDRIJFSVOORHEFFING : | | | | | | |
| 1. volgens fiches : | | | | | | |
| | 225 | 225 | | | | |
| | 225 | 225 | | | | |
| | 225 | 225 | | | | |
| 2. totaal van rubriek 1 : | | | | | | |
| | 1225 | 2225 | | | | |
| C. NAAM OF BENAMING VAN DE SCHULDENAARS VAN DE INKOMSTEN (zie fiches). | | | | | | |
| Vermeld ook het adres indien geen fiches zijn opgemaakt. | | | | | | |
| Periode waarop de inkomsten betrekking hebben | | | | | | |
| ..... | van | tot | | | | |
| ..... | van | tot | | | | |
| (partner)..... | van | tot | | | | |
| ..... | van | tot | | | | |

Vak VI. - DIVERSE INKOMSTEN.

| | |
|--------------------|-------|
| D I E N S T | |
|--------------------|-------|

| | | |
|--|-------------------|-------------------|
| Belastbaar bedrag van meerwaarden, verwezenlijkt ter gelegenheid van de gehele of gedeeltelijke overdracht van belangrijke deelnemingen aan buitenlandse vennootschappen : | 1174 | 2174 |
|--|-------------------|-------------------|

Vak VII. - VORIGE VERLIEZEN EN AFTREKBARE BESTEDINGEN.

| DIENST | | | | | | |
|--------|---|------------|------------|------------|--|--|
| | 1. Nog aftrekbare beroepsverliezen van vorige belastbare tijdperken : | | | | | |
| | a) betreffende een in de vorm van een feitelijke vereniging uitgeoefende werkzaamheid (in bijlage, in voorkomend geval per feitelijke vereniging, het detail toevoegen) : | 1350 | | 2350 | | |
| | b) andere : | 1349 | | 2349 | | |
| | 2. Onderhoudsuitkeringen (werkelijk betaald bedrag) : | | | | | |
| | a) betaald aan rijksinwoners : | | | | | |
| | 1) verschuldigd door u zelf : | 1390 | | 2390 | | |
| | 2) verschuldigd door beide echtgenoten of wettelijk samenwonenden samen : | | 1392 | | | |
| | b) betaald aan niet-rijksinwoners door inwoners van Nederland, Griekenland, Marokko en Frankrijk : | | | | | |
| | 1) verschuldigd door u zelf : | 1366 | | 2366 | | |
| | 2) verschuldigd door beide echtgenoten of wettelijk samenwonenden samen : | | 1368 | | | |
| | c) naam, voornaam en adres van de geniet(er) : | | | | | |
| | 3. Giften : | | | 1394 | | |
| | Benaming en adres van de begiftigde instelling(en) : | | | | | |
| | 4. Aftrekbaar bedrag van de uitgaven voor opvang van kinderen jonger dan 3 jaar (*) : | | | 1384 | | |
| | 5. Niet door subsidies gedekt gedeelte van de uitgaven voor het onderhoud en de restauratie van niet verhuurde eigendommen die beschermd zijn overeenkomstig de wetgeving op het behoud van Monumenten en Landschappen en bij beslissing van de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde erkend zijn als toegankelijk voor het publiek (*) : | 1385 | | 2385 | | |
| | 6. Bezoldigingen van een huisbediende (*) : | | | 1389 | | |

Vak VIII. - (UITGAVEN DIE RECHT GEVEN OP) BELASTINGVERMINDERINGEN.

| DIENST | | | | | | |
|--------|---|------------|--|------------|--|--|
| | A. PREMIES VAN EEN INDIVIDUEEL LEVENSVZERKERINGSCONTRACT : | | | | | |
| | 1. die in aanmerking komen voor de verhoogde vermindering voor het bouwsparen : | | | | | |
| | a) contracten gesloten vanaf 1.1.1989 : | 1351 | | 2351 | | |
| | b) contracten gesloten vóór 1.1.1989 : | 1352 | | 2352 | | |
| | 2. die in aanmerking komen voor de vermindering voor het lange termijnsparen : | | | | | |
| | a) contracten gesloten vanaf 1.1.1989 : | 1353 | | 2353 | | |
| | b) contracten gesloten vóór 1.1.1989 : | 1354 | | 2354 | | |
| | 3. nr. contract naam van de verzekeringsinstelling | | | | | |
| | | | | | | |
| | B. KAPITAALAFLOSSINGEN VAN HYPOTHECAIRE LENINGEN AANGEGAAN VOOR HET VERWERVEN OF (VER)BOUWEN VAN EEN IN BELGIE GELEGEN WONING : | | | | | |
| | 1. die in aanmerking komen voor de verhoogde vermindering voor het bouwsparen : | | | | | |
| | a) leningen gesloten vanaf 1.1.1989 : | 1355 | | 2355 | | |
| | b) leningen vóór 1.1.1989 gesloten met betrekking tot : | | | | | |
| | 1° een sociale woning : | 1356 | | 2356 | | |
| | 2° een middelgrote woning : | 1357 | | 2357 | | |
| | 2. die in aanmerking komen voor de vermindering voor het lange termijnsparen : | | | | | |
| | a) leningen gesloten vanaf 1.1.1989 : | 1358 | | 2358 | | |
| | b) leningen vóór 1.1.1989 gesloten met betrekking tot : | | | | | |
| | 1° een sociale woning : | 1359 | | 2359 | | |
| | 2° een middelgrote woning : | 1360 | | 2360 | | |

blz. 8

Vak VIII. - (UITGAVEN DIE RECHT GEVEN OP) BELASTINGVERMINDERINGEN - VERVOLG.

| | | | | | | |
|--------|--|------------|------------|--|--|--|
| DIENST | | | | | | |
| | C. BETALINGEN VOOR PENSIOENSPAREN (*): | 1361 | 2361 | | | |
| | D. STORTINGEN VOOR HET VERWERVEN VAN NIEUWE KAPITAALAANDELEN IN DE BELGISCHE VENNOOTSCHAP WAARIN U WERKNEMER BENT OF WAARVAN UW VENNOOTSCHAP- WERKGEEFSTER EEN (KLEIN)DOCHTERONDERNEMING IS : | 1362 | 2362 | | | |
| | E. BETALINGEN GEDAAN VOOR PRESTATIES IN HET KADER VAN PLAAT- SELIJKE WERKGELEGENHEIDSAGENTSCHAPPEN (PWA - CHEQUES) : | 1365 | 2365 | | | |
| | F. BETALINGEN GEDAAN VOOR PRESTATIES BETAALD MET DIENSTEN- CHEQUES : | 1364 | 2364 | | | |
| | G. BELASTINGVERMINDERING VOOR ENERGIEBESPARENDE UITGAVEN : | 1363 | 2363 | | | |
| | H. BELASTINGVERMINDERING VOOR UITGAVEN VOOR DE VERNIEU- WING VAN UW ENIGE EN SEDERT TEN MINSTE 15 JAAR IN GEBRUIK GENOMEN WONING, GELEGEN IN EEN ZONE VOOR POSITIEF GROOTSTEDELIJK BELEID : | 1396 | 2396 | | | |
| | I. BELASTINGVERMINDERING VOOR DE VERWERFING VAN OBLIGATIES UITGEGEVEN DOOR HET STARTERSFONDS : | 1398 | 2398 | | | |

Vak IX. - VOORAFBETALINGEN VOOR HET AANSLAGJAAR 2005.

| | | | | | |
|--------|---|------------|------------|--|--|
| DIENST | | | | | |
| | 1. Totaal bedrag van de betalingen : | 1570 | 2570 | | |
| | 2. Refertenummer van het rekeninguittreksel : | 1575 | 2575 | | |

**Vak X. - INKOMSTEN VAN BUITENLANDSE OORSPRONG EN
BIJ DUBBELBELASTINGVERDRAG VRIJGESTELDE INKOMSTEN.**

| | | |
|--------|------------|------------|
| DIENST | 1049 | 2049 |
| | 1050 | 2050 |
| | 1053 | 2053 |

BELANGRIJKE OPMERKING :

Vak X moet worden ingevuld door bepaalde niet-rijksinwoners (zie toelichting blz. 64). Indien u daartoe behoort, moet u hier uw inkomsten van buitenlandse oorsprong en bij dubbelbelastingverdrag vrijgestelde inkomsten aangeven (zie toelichting blz. 64 en 65). De vermelding "nihil" moet worden aangebracht indien u behoort tot die welbepaalde categorieën en u geen dergelijke inkomsten heeft verkregen.

| Land van oorsprong of desbetreffend dubbelbelastingverdrag : | Aard van de inkomsten : | Nettobedragen | |
|---|----------------------------|---------------|-------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| | | |
|--------|---------------------|------------------------------------|
| DIENST | 2.b A | Naam, voornaam : |
| | B | Naam, voornaam : |
| | | Straat en nummer : Bus |
| | | Gemeente - postnummer : ..... \| \| \| \| \| |
| | Financiële rekening | ..... - ..... - ..... \| \| |

Ondergetekende(n) verklaart (verklaren) hierbij dat deel 1 van deze aangifte oprecht en volledig is ingevuld.

Aantal bijlagen :

..... (Datum)

| | |
|--------|-------|
| DIENST | KT |
| | |
| | |
| | |

.....
Handtekening(en)

Gehuwden en wettelijk samenwonenden die een gezamenlijke
aangifte moeten indienen, moeten beiden het aangifteformulier
ondertekenen.

blz. 10

Vak XIII. - WINST
uit nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen.

| | | |
|--|---|---|
| 1. Brutowinst van de eigenlijke exploitatie : | 1600 | 2600 |
| 2. Voorheen vrijgestelde winst die belastbaar wordt (meerwaarden uitgezonderd) : | 1601 | 2601 |
| 3. Financiële opbrengsten : | 1602 | 2602 |
| 4. Meerwaarden : | | |
| a) die afzonderlijk belastbaar zijn (tegen 16,5 pct.) : | 1603 | 2603 |
| b) die gezamenlijk belastbaar zijn : | 1604 | 2604 |
| 5. Vergoedingen : | | |
| a) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 16,5 pct. : | 1605 | 2605 |
| b) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 33 pct. : | 1618 | 2618 |
| c) die gezamenlijk belastbaar zijn : | 1610 | 2610 |
| 6. Beroepskosten : | | |
| a) andere dan die vermeld onder b : | 1606 | 2606 |
| b) bezoldigingen meewerkende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner : | 1611 | 2611 |
| 7. Nettoresultaat (1 + 2 + 3 + 4 + 5 - 6) : | | |
| a) winst : | 1607 | 2607 |
| b) verlies : | 1608 | 2608 |
| 8. Vrijgestelde waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten : | 1609 | 2609 |
| 9. Vrijstelling voor bijkomend personeel voor wetenschappelijk onderzoek en uitvoer : | 1612 | 2612 |
| 10. Vrijstelling voor ander bijkomend personeel : | 1613 | 2613 |
| 11. Investeringsaftrek : | 1614 | 2614 |
| 12. Toekenning aan de meewerkende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner <i>(bedrag alleen inschrijven in de kolom van de echtgenoot of partner die de toekenning doet) (*)</i> : | 1616 | 2616 |
| 13. Indien u in de rubrieken 1 tot 12 hierboven inkomsten of kosten hebt aangegeven die betrekking hebben op een in de vorm van een feitelijke vereniging uitgeoefende werkzaamheid, vermeld hierna de juiste aard van die werkzaamheid, de code waartegenover ze zijn vermeld en het bedrag : | | |
| Aard : | Code : | Bedrag : |
| | | |
| | | |
| | | |
| 14. Hebben de in rubriek 13 vermelde bedragen betrekking op verscheidene feitelijke verenigingen ? | 1625 <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen | 2625 <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen |
| Zo ja, geef, per vereniging, het detail in bijlage. | | |
| 15. Indien u uw beroep slechts gedurende een gedeelte van het jaar hebt uitgeoefend, vermeld : a) de begindatum (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1627 \| ..... \| ..... \| ..... | 2627 \| ..... \| ..... \| ..... |
| b) de einddatum (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1628 \| ..... \| ..... \| ..... | 2628 \| ..... \| ..... \| ..... |
| 16. Vermeld hierna het adres van de bedrijfszetel, indien die niet samenvalt met het domicilie : | | |
| | | |
| (partner) | | |

Vak XIV. - BATEN
van vrije beroepen, ambten, posten of andere winstgevende bezigheden.

| | | |
|--|--|--|
| 1. Ontvangsten uit de uitoefening van het beroep (met uitsluiting van die bedoeld in rubriek 2 hierna) : | 1650 | 2650 |
| 2. Achterstallige erelonen : | 1652 | 2652 |
| 3. Voorheen vrijgestelde baten die belastbaar worden (meerwaarden uitgezonderd) : | 1651 | 2651 |
| 4. Meerwaarden : | | |
| a) die afzonderlijk belastbaar zijn (tegen 16,5 pct.) : | 1653 | 2653 |
| b) die gezamenlijk belastbaar zijn : | 1654 | 2654 |
| 5. Vergoedingen : | | |
| a) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 16,5 pct. : | 1655 | 2655 |
| b) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 33 pct. : | 1667 | 2667 |
| c) die gezamenlijk belastbaar zijn : | 1661 | 2661 |
| 6. Sociale bijdragen : | 1656 | 2656 |
| 7. Andere beroepskosten : | | |
| a) werkelijke : 1° andere dan die vermeld onder 2° : | 1657 | 2657 |
| 2° bezoldigingen meewerkende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner : | 1669 | 2669 |
| of | | |
| b) wettelijk forfait : | 1658 | 2658 |
| 8. Nettoresultaat (1 + 2 + 3 + 4 + 5 - 6 - 7) : | | |
| a) positief : | 1659 | 2659 |
| b) negatief : | 1660 | 2660 |
| 9. Vrijstelling voor bijkomend personeel : | 1666 | 2666 |
| 10. Investeringsaftrek : | 1662 | 2662 |
| 11. Toekenning aan de meewerkende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner (<i>bedrag alleen inschrijven in de kolom van de echtgenoot of partner die de toekenning doet</i>) (*) : | 1663 | 2663 |
| 12. Indien u in de rubrieken 1 tot 11 hierboven inkomsten of kosten hebt aangegeven die betrekking hebben op een in de vorm van een feitelijke vereniging uitgeoefende werkzaamheid, vermeld hierna de juiste aard van die werkzaamheid, de code waartegenover ze zijn vermeld en het bedrag : | | |
| Aard : | Code : | Bedrag : |
| | | |
| | | |
| | | |
| 13. Hebben de in rubriek 12 vermelde bedragen betrekking op verscheidene feitelijke verenigingen ? | | |
| Zo ja, geef, per vereniging, het detail in bijlage. | 1670 <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen | 2670 <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Neen |
| 14. Indien u uw beroep slechts gedurende een gedeelte van het jaar hebt uitgeoefend, vermeld : a) de begindatum (<i>dag, maand, jaar</i>) : | | |
| b) de einddatum (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1672 [.....] | 2672 [.....] |
| | 1673 [.....] | 2673 [.....] |
| 15. Vermeld hierna het adres van de beroepszetel, indien die niet samenvalt met het domicilie : | | |
| | | |
| (partner) | | |

Vak XV. - VOORHEFFINGEN
in verband met een zelfstandige beroepswerkzaamheid.

| | | |
|--|------------|------------|
| 1. Roerende voorheffing : | 1756 | 2756 |
| 2. Forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting : | 1757 | 2757 |
| 3. Bedrijfsvoorheffing : | 1758 | 2758 |

blz. 12

**Vak XVI. - BEZOLDIGINGEN VAN MEEWERKENDE
ECHTGENOTEN EN WETTELIJK SAMENWONENDE PARTNERS.**

| | | |
|--|------------|------------|
| 1. Door uw echtgenoot of wettelijk samenwonende partner toegekende bezoldigingen : | 1450 | 2450 |
| 2. Sociale bijdragen : | 1451 | 2451 |
| 3. Andere eigen beroepskosten (alleen invullen indien u geen toepassing van het wettelijke forfait wenst) : | 1452 | 2452 |
| 4. Indien u slechts gedurende een gedeelte van het jaar bij de uitoefening van de beroepswerkzaamheid van uw echtgenoot of samenwonende partner hebt meegewerkt, vermeld : | | |
| a) de begindatum (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1455 | 2455 |
| b) de einddatum (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1456 | 2456 |

Vak XVII. - WINST EN BATEN VAN EEN VORIGE BEROEPSWERKZAAMHEID.

| | | |
|--|--------------|------------|
| 1. Stopzittingsmeerwaarden : | | |
| a) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 16,5 pct. : | 1700 | 2700 |
| b) die afzonderlijk belastbaar zijn tegen 33 pct. : | 1701 | 2701 |
| c) die gezamenlijk belastbaar zijn : | 1702 | 2702 |
| 2. Premies en vergoedingen ingesteld door de Europese Gemeenschappen als steunregeling voor de landbouwsector : | 1703 | 2703 |
| 3. Winst en baten (met uitzondering van de in de nrs. 1 en 2 bedoelde inkomsten en van de vergoedingen tot herstel van een tijdelijke winst- of baatderving) verkregen of vastgesteld na de stopzetting : | 1704 | 2704 |
| 4. Werkelijke beroepskosten betaald of gedragen na de stopzetting : | 1705 | 2705 |
| 5. Indien u in rubriek 4 een bedrag hebt ingevuld dat betrekking heeft op een voorheen in de vorm van een feitelijke vereniging uitgeoefende werkzaamheid, en het resultaat van de in de rubrieken 1 tot 4 aangegeven inkomsten en kosten met betrekking tot diezelfde werkzaamheid uiteindelijk tot een verlies leidt (1 + 2 + 3 - 4), vermeld hierna de juiste aard van die werkzaamheid en het bedrag van het verlies en geef, in voorkomend geval per feitelijke vereniging, het detail in bijlage : | | |
| Verlies begrepen in de codes 1700 tot 1705 : | Aard : ..... | ..... |
| Verlies begrepen in de codes 2700 tot 2705 : | Aard : ..... | ..... |

Vak XVIII. - EERSTE VESTIGING ALS ZELFSTANDIGE IN BELGIË.

| | | |
|--|------------|------------|
| Indien u zich in 2002, 2003 of 2004 voor de EERSTE MAAL gevestigd hebt als zelfstandige in hoofdberoep, vermeld hiernaast de aanvangsdatum (<i>dag, maand, jaar</i>) : | 1552 | 2552 |
|--|------------|------------|

Ondergetekende(n) verklaart (verklaren) hierbij dat deel 2 van deze aangifte oprecht en volledig is ingevuld.

Aantal bijlagen : (Datum)

Gehuwden en wettelijk samenwonenden die een gezamenlijke aangifte moeten indienen, moeten beiden het aangifteformulier ondertekenen. Handtekening(en)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2005 — 3603

[C — 2005/21172]

3 DECEMBRE 2005. — Loi modifiant les articles 64 et 1476 du Code civil et l'article 59/1 du Code des droits de timbre en vue de simplifier les formalités du mariage et de la cohabitation légale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 64 du Code civil, rétabli par la loi du 4 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° une preuve de célibat ou une preuve de la dissolution ou de l'annulation du dernier mariage célébré devant un officier de l'état civil belge et, le cas échéant, une preuve de la dissolution ou de l'annulation des mariages célébrés devant une autorité étrangère, à moins qu'ils ne soient antérieurs à un mariage célébré devant un officier de l'état civil belge. »;

2° l'article est complété par les paragraphes suivants :

« § 3. Si le futur époux est né en Belgique et pour autant que le mariage soit célébré en Belgique, l'officier de l'état civil demande la copie certifiée conforme de l'acte de naissance au dépositaire du registre.

Il en va de même si l'acte de naissance a été transcrit en Belgique et que l'officier de l'état civil connaît le lieu de transcription.

La même règle s'applique aux mêmes conditions aux autres actes de l'état civil dressés ou transcrits en Belgique et dont, le cas échéant, la production est exigée.

Le futur époux peut toutefois, pour des motifs personnels, choisir de remettre lui-même la copie certifiée conforme de l'acte.

§ 4. En outre, pour autant qu'il soit inscrit dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers au jour de la demande d'établissement de l'acte de déclaration et que le mariage soit célébré en Belgique, le futur époux est dispensé de remettre la preuve de nationalité, de célibat et d'inscription dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers.

L'officier de l'état civil joint un extrait du Registre national au dossier.

Toutefois, s'il s'estime insuffisamment informé, l'officier de l'état civil peut demander à l'intéressé de lui remettre toute autre preuve étayant ces données. »

Art. 3. L'article 1476, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 23 novembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« L'article 64, §§ 3 et 4, s'applique par analogie aux actes de l'état civil et aux preuves qui, le cas échéant, sont demandées afin de justifier qu'il est satisfait aux conditions légales. »

Art. 4. Dans l'article 59/1 du Code des droits de timbre, il est inséré un 6^{ter}, rédigé comme suit :

« 6^{ter}. les extraits des registres de l'état civil et des registres tenus par les officiers de l'état civil, les certificats délivrés par les officiers de l'état civil, par les bourgmestres ou par leurs délégués pour attester des faits résultant desdits registres, les certificats délivrés par les bourgmestres ou leurs délégués, lorsque ceux-ci font partie du dossier d'établissement d'un acte de déclaration de mariage ou pour l'enregistrement d'une déclaration de cohabitation légale. »

Art. 5. La présente loi est applicable aux demandes d'établissement d'un acte de déclaration de mariage ou d'enregistrement d'une déclaration de cohabitation légale formulées après l'entrée en vigueur de la loi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2005 — 3603

[C — 2005/21172]

3 DECEMBER 2005. — Wet tot wijziging van de artikelen 64 en 1476 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 59/1 van het Wetboek van zegelrechten met het oog op de vereenvoudiging van de formaliteiten voor het huwelijk en de wettelijke samenwoning

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 64 van het Burgerlijk Wetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° een bewijs van de ongehuwde staat of van de ontbinding of nietigverklaring van het laatste voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk en in voorkomend geval een bewijs van de ontbinding of de nietigverklaring van de huwelijken gesloten voor een buitenlandse overheid, tenzij ze een voor een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand voltrokken huwelijk voorafgaan. »;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

« § 3. Indien de aanstaande echtgenoot in België is geboren en voorzover het huwelijk in België wordt voltrokken, vraagt de ambtenaar van de burgerlijke stand het eensluidend verklaard afschrift van de akte van geboorte op aan de houder van het register.

Hetzelfde geldt wanneer de akte van geboorte in België is overgeschreven en de ambtenaar van de burgerlijke stand de plaats van de overschrijving ervan kent.

Eenzelfde regeling is onder dezelfde voorwaarden van toepassing op de andere akten van de burgerlijke stand die in België zijn opgemaakt of overgeschreven en waarvan, in voorkomend geval, de voorlegging wordt vereist.

De aanstaande echtgenoot kan evenwel, om persoonlijke redenen, verkiezen om zelf het eensluidend verklaard afschrift van de akte voor te leggen.

§ 4. De aanstaande echtgenoot, indien deze op de datum van het verzoek tot opmaak van de akte van aangifte ingeschreven is in het bevolkings- of vreemdelingenregister en voor zover het huwelijk in België wordt voltrokken, wordt bovendien vrijgesteld van de voorlegging van het bewijs van nationaliteit, van ongehuwde staat en van inschrijving in het bevolkings- of vreemdelingenregister. De ambtenaar van de burgerlijke stand voegt een uittreksel uit het Rijksregister bij het dossier.

Niettemin kan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Indien hij zich onvoldoende ingelicht acht, belanghebbende om de voorlegging van ieder ander bewijs tot staving van die gegevens verzoeken. »

Art. 3. Artikel 1476, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Artikel 64, §§ 3 en 4, is van overeenkomstige toepassing op de akten van de burgerlijke stand en de bewijzen, die, in voorkomend geval, worden gevraagd tot staving dat is voldaan aan de wettelijke voorwaarden. »

Art. 4. In artikel 59/1 van het Wetboek van zegelrechten wordt een 6^{ter} ingevoegd, luidende :

« 6^{ter}. de uittreksels uit de registers van de burgerlijke stand en uit de registers gehouden door de ambtenaren van de burgerlijke stand, de door de ambtenaren van de burgerlijke stand, door burgemeesters of door hun afgevaardigde afgeleverde getuigschriften tot attestatie van feiten die blijken uit bedoelde registers, de door burgemeesters of hun afgevaardigde afgeleverde getuigschriften, wanneer deze deel uitmaken van het dossier voor de opmaak van een akte van huwelijksaangifte of voor het afleggen van een verklaring van wettelijke samenwoning. »

Art. 5. Deze wet is van toepassing op de verzoeken tot opmaak van een akte van huwelijksaangifte of tot het afleggen van een verklaring van wettelijke samenwoning gedaan na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 6. La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Nice, le 3 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative,
V. VAN QUICKEBORNE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Art. 6. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Nice, 3 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,
V. VAN QUICKEBORNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2005 — 3604

[S - C - 2005/09962]

14 DECEMBRE 2005

Loi portant suppression des titres au porteur (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° "titres" :

- les actions, parts bénéficiaires, obligations, droits de souscription et certificats émis par des sociétés de droit belge conformément au Code des sociétés;
- les titres de la dette publique tels que énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire;
- tous autres titres émis par une personne de droit belge et incorporant une créance financière à l'égard de l'émetteur.

Les titres suivants ne sont pas considérés comme des titres pour l'application de la présente loi :

- les effets de commerce;
- les obligations au porteur émises exclusivement à l'étranger ou qui sont soumises au droit étranger, sauf pour l'application de l'article 4 de la présente loi;
- les titres visés à l'article 2, 1°, alinéa 1^{er}, troisième tiret, lorsqu'ils sont émis exclusivement à l'étranger ou sont soumis au droit étranger, sauf pour l'application de l'article 4 de la présente loi.

2° "émetteur" : la personne qui est le débiteur principal des droits incorporés dans le titre.

3° "marché réglementé" : tout marché réglementé tel que défini dans l'article 2, 3° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

4° "A.R. n° 62 Coordonné" : l'arrêté royal n° 62 coordonné relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments.

5° "teneur de compte" :

- les teneurs de comptes agréés tels que visés à l'article 468 et suivants du Code des sociétés,
- les affiliés, tels que visés par l'A. R. no. 62 Coordonné,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2005 — 3604

[S - C - 2005/09962]

14 DECEMBER 2005

Wet houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° "effecten" :

- de aandelen, winstbewijzen, obligaties, warrants en certificaten uitgegeven door vennootschappen naar Belgisch recht overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen;
- de effecten van schulden van de openbare sector als opgesomd in artikel 1 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium;
- alle andere effecten, uitgegeven door een persoon die onder Belgisch recht ressorteert, en die een financiële schuldvordering op de emittent belichamen.

De volgende effecten worden niet als een effect beschouwd voor de toepassing van deze wet :

- handelseffecten;
- obligaties aan toonder die uitsluitend in het buitenland worden uitgegeven of die beheerst worden door een buitenlands recht, tenzij voor de toepassing van artikel 4 van deze wet;
- effecten als bedoeld in dit artikel 2, 1°, eerste lid, derde streepje, wanneer zij uitsluitend in het buitenland zijn uitgegeven of beheerst worden door een buitenlands recht, tenzij voor de toepassing van artikel 4 van deze wet.

2° "emittent" : de persoon die hoofdschuldenaar is van de in een effect belichaamde rechtenbundel.

3° "gereguleerde markt" : elke gereguleerde markt als bedoeld in artikel 2, 3° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

4° "Gecoördineerd K.B. nr. 62" : het gecoördineerd koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten.

5° "erkende rekeninghouder" :

- de erkende rekeninghouders zoals bedoeld in artikel 468 e.v. van het Wetboek van vennootschappen,
- de aangesloten leden zoals bedoeld in het Gecoördineerd K.B. nr. 62,

— les établissements qui tiennent des comptes, tels que visés par la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Art. 3. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2008, les titres ne peuvent être émis par l'émetteur que sous la forme nominative ou dématérialisée.

§ 2. Le titre, tel que visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, troisième tiret de cette loi, qui est émis sous la forme dématérialisée sur la base du premier paragraphe de cet article, est représenté par une inscription en compte, au nom de son propriétaire ou de son détenteur, auprès de l'émetteur, d'un organisme de liquidation ou d'un membre affilié, au sens de l'A.R. n° 62 Coordonné.

Les émetteurs de droit belge qui ont émis des titres au porteur visés à l'art. 2, 1^o, alinéa 1^{er}, troisième tiret, de cette loi, doivent prendre les mesures nécessaires pour la détention de la totalité de l'encours de l'émission de tels titres, soit avec un des organismes de liquidation définis à l'article 1^{er}, 1^o de l'A.R. n° 62 Coordonné, soit avec un des membres affiliés tels que visés par l'arrêté précité, avant le 31 décembre 2007, sauf si l'émetteur prend lui-même ces titres en dépôt. Les émetteurs de droit belge qui souhaitent émettre de tels titres dématérialisés à partir du 1^{er} janvier 2008 doivent, avant l'émission, prendre les mêmes mesures.

L'émetteur concerné publie sans délai un avis indiquant l'organisme de liquidation ou le membre affilié choisi par lui pour chaque émission de titres. L'avis doit être publié dans le Moniteur beige, dans deux organes de presse de diffusion nationale, dont un en français et un en néerlandais, et, le cas échéant, sur le site internet de l'émetteur. Si l'émetteur est une société, cet avis doit être déposé au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel la société a son siège social.

Art. 4. A partir du 1^{er} janvier 2008, les titres au porteur, tels que définis par l'article 2 de cette loi, qui sont inscrits en compte-titres, ainsi que les titres au porteur émis à l'étranger, soumis à un droit étranger, ou émis par un émetteur étranger, ne peuvent faire l'objet d'une délivrance physique en Belgique.

Cette disposition n'est pas applicable à la délivrance d'un titre individuel ou collectif à un organisme de liquidation, un dépositaire ou à une autre institution afin d'en réaliser l'immobilisation.

Art. 5. Les titres au porteur suivants qui sont inscrits en compte-titres sont, au 1^{er} janvier 2008, convertis de plein droit en titres dématérialisés :

1^o les titres au porteur visés à l'article 2, 1^o, alinéa 1^{er}, deuxième et troisième tiret de cette loi;

2^o les titres visés à l'article 460, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, qui sont cotés sur un marché réglementé.

Ces titres sont, au fur et à mesure de leur inscription en compte-titres à partir du 1^{er} janvier 2008, également automatiquement convertis en titres dématérialisés.

Aucun frais ne peut être mis, directement ou indirectement, à charge du titulaire du compte en raison de la conversion de plein droit.

Art. 6. Les sociétés de droit belge dont les titres visés à l'article 460, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés sont cotés sur un marché réglementé modifient leurs statuts avant le 31 décembre 2007 afin de les mettre en conformité avec cette loi.

Les statuts ainsi modifiés doivent en particulier prévoir que les titres, au sens de l'article 460, alinéa 1^{er} du Code des sociétés, qui sont au porteur, déjà émis et inscrits en compte-titres, existent sous forme dématérialisée.

En outre, les sociétés concernées doivent prendre, avant le 31 décembre 2007 les mesures nécessaires avec un organisme de liquidation agréé afin de respecter le prescrit de l'article 468, alinéa 4, du Code des sociétés.

— de instellingen die rekeningen bijhouden bedoeld in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium.

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Art. 3. § 1. Vanaf 1 januari 2008, kunnen effecten door de emittent enkel nog uitgegeven worden in de vorm van effecten op naam of gedematerialiseerde effecten.

§ 2. Het effect, zoals bedoeld in artikel 2, lid 1, 1^o, derde streepje van deze wet, dat op basis van de eerste paragraaf van dit artikel in gedematerialiseerde vorm wordt uitgegeven, wordt vertegenwoordigd door een boeking op rekening, op naam van de eigenaar of de houder, bij de emittent, een vereffeningsinstelling of bij een aangesloten lid, in de zin van het Gecoördineerd K.B. nr. 62.

Emittenten naar Belgisch recht die effecten aan toonder als bedoeld in art. 2, 1^o, eerste lid, derde streepje, van deze wet hebben uitstaan, dienen vóór 31 december 2007 hetzij met één van de vereffeningsinstellingen gedefinieerd in artikel 1, 1^o van het Gecoördineerd K.B. nr. 62, hetzij met één van de aangesloten leden zoals bedoeld in het voornoemde besluit de nodige regelingen te treffen voor de aanhouding van de totale omloop van de uitgifte van dergelijke effecten, tenzij de emittent deze effecten zelf in bewaring neemt. Emittenten naar Belgisch recht die vanaf 1 januari 2008 soortgelijke effecten in gedematerialiseerde vorm willen uitgeven dienen voorafgaandelijk aan de uitgifte dezelfde schikkingen te treffen.

De betrokken emittent publiceert zo snel als mogelijk een kennisgeving die de door haar voor elke uitgifte van effecten aangewezen vereffeningsinstelling of aangesloten lid vermeldt. Die kennisgeving moet gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, in twee persorganen met nationale verspreiding, waarvan één in het Nederlands en één in het Frans, en desgevallend op de webstek van de emittent. Indien de emittent een vennootschap is, moet de kennisgeving gedeponereerd worden bij de griffie van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar maatschappelijke zetel heeft.

Art. 4. Vanaf 1 januari 2008 mogen effecten aan toonder, zoals gedefinieerd door artikel 2 van deze wet, die zijn ingeschreven op een effectenrekening, alsmede effecten aan toonder, uitgegeven in het buitenland, beheerst door een buitenlands recht, of uitgegeven door een buitenlandse emittent, in België niet feitelijk afgeleverd worden.

Deze bepaling is niet van toepassing op de levering van een individueel of verzameleffect aan een vereffeningsinstelling, een bewaarnemer of een andere instelling teneinde de immobilisering ervan te bewerkstelligen.

Art. 5. De volgende effecten aan toonder die op een effectenrekening zijn ingeschreven, worden op 1 januari 2008 van rechtswege omgezet in gedematerialiseerde effecten :

1^o effecten aan toonder, als bedoeld in artikel 2, 1^o, eerste lid, tweede en derde streepje van deze wet;

2^o de effecten als bedoeld in artikel 460, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen, die op een gereguleerde markt genoteerd zijn.

Dezelfde effecten worden, naarmate zij vanaf 1 januari 2008 op een effectenrekening worden ingeschreven, eveneens automatisch gedematerialiseerd.

Geen enkele kost kan rechtstreeks of onrechtstreeks ten laste van de rekeninghouder worden gelegd voor de omzetting van rechtswege.

Art. 6. Vennootschappen naar Belgisch recht, wier effecten als bedoeld in artikel 460, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen, op een gereguleerde markt genoteerd zijn, wijzigen voor 31 december 2007 hun statuten teneinde deze in overeenstemming te brengen met deze wet.

De aldus gewijzigde statuten dienen in het bijzonder te bepalen dat de reeds uitgegeven effecten, in de zin van artikel 460, eerste lid van het Wetboek van vennootschappen, die aan toonder zijn en dewelke zich op een effectenrekening bevinden, bestaan in gedematerialiseerde vorm.

Bovendien dienen de betrokken vennootschappen voor 31 december 2007 met een erkende vereffeningsinstelling de nodige regelingen te treffen, teneinde het voorschrift van artikel 468, vierde lid, van het Wetboek van vennootschappen ten uitvoer te brengen.

La société concernée publie sans délai un avis indiquant le ou les organismes de liquidation choisis par elle pour chaque catégorie de titres, sauf si le Roi n'a désigné qu'un organisme de liquidation pour une certaine catégorie de titres. L'avis doit être publié dans le *Moniteur belge*, dans deux organes de presse de diffusion nationale, dont un en français et un en néerlandais, et, le cas échéant, sur le site internet de la société et déposé au greffe du tribunal de commerce dans le ressort territorial duquel la société a son siège social.

Art. 7. § 1. Au plus tard le 31 décembre 2013, les titulaires de titres au porteur émis préalablement à la publication de la présente loi et qui n'ont pas été convertis conformément à l'article 5, demandent leur conversion en titres nominatifs ou en titres dématérialisés, dans les limites des dispositions statutaires ou du cadre légal et réglementaire de l'émission.

§ 2. La conversion en titres nominatifs est demandée auprès de l'émetteur. La demande n'est recevable que si elle est accompagnée du dépôt auprès de l'émetteur des titres dont la conversion est demandée. La conversion s'opère par l'inscription des titres dans les registres prescrits par ou en exécution de la loi. L'inscription dans les registres s'effectue dans les cinq jours ouvrables de la demande.

§ 3. La conversion en titres dématérialisés est demandée auprès d'un teneur de compte agréé ou auprès de l'organisme de liquidation désigné. La demande n'est recevable que si elle est accompagnée du dépôt auprès du teneur de comptes agréé ou de l'organisme de liquidation désigné des titres dont la conversion est demandée. La conversion s'opère par l'inscription en compte des titres.

Le teneur de compte agréé doit, dans les meilleurs délais à dater de leur réception, déposer les titres au porteur auprès de l'organisme de liquidation compétent, sauf dans les cas visés dans les articles 475ter du Code des sociétés et 17 de l'A.R. n° 62 Coordonné.

Le teneur de compte agréé doit, dans les meilleurs délais à dater de leur réception, transmettre à l'émetteur les titres au porteur qu'il reçoit en vertu de l'article 475ter du Code des sociétés afin de permettre l'inscription prévue à l'article 475ter, deuxième alinéa, du Code des sociétés.

L'organisme de liquidation doit, dans les meilleurs délais à dater de leur réception, transmettre les titres au porteur à l'émetteur afin de permettre l'inscription prévue à l'article 468, quatrième alinéa, du Code des sociétés.

Art. 8. § 1^{er}. Au plus tard le 31 décembre 2012, les titulaires de titres au porteur émis postérieurement à la publication de la présente loi et avant le 1^{er} janvier 2008 et qui n'ont pas été convertis conformément à l'article 5, demandent leur conversion en titres nominatifs ou en titres dématérialisés dans les limites des dispositions statutaires ou du cadre légal et réglementaire de l'émission.

§ 2. Le deuxième paragraphe de l'article 7 est applicable à la conversion en titres nominatifs.

§ 3. Le troisième paragraphe de l'article 7 est applicable à la conversion en titres dématérialisés.

Art. 9. A l'expiration des délais prévus par la présente loi aux articles 7 et 8, les titres au porteur dont la conversion n'a pas été demandée sont convertis de plein droit en titres dématérialisés et sont inscrits en compte-titres par l'émetteur.

Par dérogation à l'alinéa qui précède, l'émetteur peut décider la conversion en titres nominatifs des titres émis par lui au porteur. La décision doit intervenir au plus tard le jour de l'expiration du délai de conversion applicable aux titres concernés. Les titres sont inscrits dans le registre des titres nominatifs dans le mois de la décision. Lorsque l'émetteur est une société, la décision est publiée conformément à l'article 75 du Code des sociétés.

Jusqu'à ce que le titulaire se manifeste et obtienne l'inscription des titres en son nom, les titres convertis sont inscrits au nom de l'émetteur des titres. Les frais d'ouverture et de tenue du compte sont supportés par l'émetteur.

L'inscription des titres au nom de l'émetteur, faite en exécution du présent article, ne lui confère pas la qualité de propriétaire.

Art. 10. L'exercice de tout droit attaché à un titre au porteur dont la conversion n'a pas été demandée conformément aux dispositions de la présente loi, est suspendu jusqu'à ce qu'une personne ayant pu

De betrokken vennootschap publiceert zo snel als mogelijk een kennisgeving die de door haar voor elke categorie van effecten aangewezen vereffeningsinstelling(en) vermeldt, tenzij voor een bepaalde categorie van effecten slechts één vereffeningsinstelling door de Koning is aangewezen. Die kennisgeving moet gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, in twee persorganen met nationale verspreiding, waarvan één in het Nederlands en één in het Frans, en desgevallend op de webstek van de vennootschap. De kennisgeving moet gedeponereerd worden bij de griffie van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar maatschappelijke zetel heeft.

Art. 7. § 1. Uiterlijk op 31 december 2013 vragen de rechthebbenden van effecten aan toonder, die zijn uitgegeven voorafgaand aan de bekendmaking van deze wet, en die niet zijn omgezet overeenkomstig artikel 5, hun omzetting aan in effecten op naam of gedematerialiseerde effecten, binnen de beperkingen van de statutaire bepalingen of het rechtskader van de uitgifte.

§ 2. De omzetting in effecten op naam wordt aangevraagd bij de emittent. De aanvraag is slechts ontvankelijk indien de effecten waarvan de omzetting gevraagd wordt, worden overhandigd aan de emittent. De omzetting geschiedt door de inschrijving in de registers voorgeschreven door of krachtens de wet. De inschrijving in het register geschiedt binnen de vijf werkdagen vanaf de aanvraag.

§ 3. De omzetting in gedematerialiseerde effecten wordt aangevraagd bij een erkende rekeninghouder of bij de aangewezen vereffeningsinstelling. De aanvraag is slechts ontvankelijk indien de effecten waarvan de omzetting gevraagd wordt, worden overhandigd aan de erkende rekeninghouder of de vereffeningsinstelling. De omzetting geschiedt door inschrijving van de effecten op rekening.

De erkende rekeninghouder dient de effecten aan toonder, die hij ontvangt, zo snel als mogelijk na de ontvangst te deponeren bij de bevoegde vereffeningsinstelling, tenzij voor de gevallen bedoeld in artikel 475ter van het Wetboek van vennootschappen en artikel 17 van het Gecoördineerde K.B. nr. 62.

De erkende rekeninghouder moet de effecten aan toonder die hij ontvangt in toepassing van artikel 475ter van het Wetboek van vennootschappen zo snel als mogelijk na de ontvangst overhandigen aan de emittent teneinde de inschrijving overeenkomstig 475ter, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen te volbrengen.

De vereffeningsinstelling dient de effecten aan toonder, die zij ontvangt, zo snel als mogelijk na de ontvangst te overhandigen aan de emittent teneinde de inschrijving overeenkomstig artikel 468, vierde lid, van het Wetboek van vennootschappen te volbrengen.

Art. 8. § 1. Uiterlijk op 31 december 2012 vragen de rechthebbenden van effecten aan toonder, die zijn uitgegeven na de bekendmaking van deze wet en voor 1 januari 2008, en die niet zijn omgezet overeenkomstig artikel 5, hun omzetting aan in effecten op naam of in gedematerialiseerde effecten, binnen de beperkingen van de statuten of het rechtskader van de uitgifte.

§ 2. De tweede paragraaf van artikel 7 is van toepassing op de omzetting in effecten op naam.

§ 3. De derde paragraaf van artikel 7 is van toepassing op de omzetting in gedematerialiseerde effecten.

Art. 9. Bij afloop van de door de artikelen 7 en 8 van deze wet bepaalde termijnen, worden de effecten aan toonder, wier omzetting niet aangevraagd werd, van rechtswege omgezet in gedematerialiseerde effecten en worden zij door de emittent op een effectenrekening ingeschreven.

In afwijking van het vorig lid, kan de emittent beslissen tot de omzetting van de door haar uitgegeven effecten aan toonder in effecten op naam. Deze beslissing wordt genomen uiterlijk op de laatste dag van de omzettingstermijn voor de betrokken effecten. De effecten worden ingeschreven in het register van de effecten op naam binnen de maand volgend op de beslissing. Wanneer de emittent een vennootschap is, wordt de beslissing bekendgemaakt overeenkomstig artikel 75 van het Wetboek van vennootschappen.

Tot de rechthebbende zich bekend maakt en een inschrijving van de effecten op zijn naam verkrijgt, worden de omgezette effecten ingeschreven op naam van de emittent van de effecten. De kosten voor de opening en het houden van de rekening worden gedragen door de emittent.

De inschrijving van de effecten op naam van de emittent overeenkomstig dit artikel, verleent de emittent niet de hoedanigheid van eigenaar.

Art. 10. De uitoefening van elk recht, belichaamd in een effect aan toonder, wiens omzetting niet aangevraagd is overeenkomstig de bepalingen van deze wet, wordt opgeschort totdat een persoon, die

valablement établir sa qualité de titulaire demande et obtienne que les titres soient inscrits à son nom dans le registre des titres nominatifs ou sur un compte titres tenu par l'émetteur, un teneur de compte agréé ou un organisme de liquidation.

Art. 11. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2015, les titres cotés sur un marché réglementé dont le titulaire reste inconnu sont vendus par l'émetteur sur un marché réglementé.

Cette vente a lieu moyennant publication préalable au *Moniteur belge* et dans deux organes de presse à diffusion nationale, dont un en français et l'autre en néerlandais, d'un avis contenant le texte du présent paragraphe de cet article et invitant le titulaire à faire valoir ses droits sur les titres. La vente ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la publication de l'avis et est effectuée dans les 3 mois qui suivent.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut fixer les modalités de la vente prévue au présent paragraphe.

L'émetteur peut imputer sur le produit de la vente les frais qu'il a dû exposer en raison de la tenue et la gestion des titres inscrits en compte-titres à son nom par application de l'article 9 et en raison de la conversion de plein droit des titres émis par lui.

Les sommes issues de la vente, déduction faite des frais visés à l'alinéa qui précède, sont déposées à la Caisse des dépôts et consignations jusqu'à ce qu'une personne ayant pu valablement établir sa qualité de titulaire en demande la restitution.

§ 2. A partir du 1^{er} janvier 2015, les titres qui ne sont pas cotés sur un marché réglementé et dont le titulaire ne s'est pas fait connaître sont mis en vente par l'émetteur.

Cette mise en vente a lieu moyennant publication préalable au *Moniteur belge* et dans deux organes de presse à diffusion nationale, dont un en français et l'autre en néerlandais, d'un avis contenant le texte du paragraphe du présent article et invitant le titulaire à faire valoir ses droits sur le titre. La mise en vente ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la publication de l'avis.

L'émetteur peut imputer sur le produit de la vente les frais qu'il a dû exposer en raison de la tenue et de la gestion des titres inscrits en compte-titres en son nom par application de l'article 9 et en raison de la conversion de plein droit des titres émis par lui.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut fixer les modalités de la vente prévue au présent paragraphe.

Les sommes issues de la vente, déduction faite de l'imputation visée à l'alinéa qui précède, sont déposées à la Caisse des dépôts et consignations jusqu'à ce qu'une personne ayant pu valablement établir sa qualité de titulaire en demande la restitution.

§ 3. La personne qui demande la restitution des sommes issues de la vente visée aux § 1^{er} et § 2 ou des titres qui sont visés au § 4, et qui sont déposés à la Caisse des dépôts et consignations, est redevable d'une amende calculée par année de retard à partir du 31 décembre 2015.

Le montant de cette amende est, par année de retard, égale à 10 % de la somme ou de la contre-valeur des titres qui font l'objet de la demande en restitution.

Toute année débutée est considérée comme pleine pour le calcul du montant de l'amende.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de calcul de la contre-valeur des titres déposés conformément au § 4, le montant des frais à imputer au titulaire revendant et les modalités de perception de l'amende visée au présent article.

§ 4. Les titres qui ne sont pas vendus conformément à cet article au 30 novembre 2015 sont déposés par l'émetteur auprès de la Caisse des dépôts et consignations.

Art. 12. § 1^{er}. A l'occasion de la perception de cette amende, la Caisse des dépôts et consignations communique aux autorités publiques les données dont elle dispose et qui sont relatives au propriétaire ayant demandé la restitution des sommes issues de la vente visée à l'article 11.

rechtmatig zijn hoedanigheid van rechthebbende heeft kunnen aantonen, aanvraagt en verkrijgt dat zijn effecten worden ingeschreven op zijn naam in het register van effecten op naam of op een effectenrekening gehouden door de emittent, een erkend rekeninghouder of een vereffeningsinstelling.

Art. 11. § 1. Vanaf 1 januari 2015 worden de effecten, die genoteerd worden op een gereglementeerde markt en wier rechthebbende ongekend is, verkocht door de emittent op een gereglementeerde markt.

Deze verkoop heeft plaats na de voorafgaande bekendmaking van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en in twee persorganen met nationale verspreiding, waarvan één in het Nederlands en de andere in het Frans, van een bericht dat de tekst van deze paragraaf van dit artikel bevat en waarin aan de rechthebbende wordt gevraagd zijn rechten op de effecten op te eisen. De verkoop kan pas na het verstrijken van een termijn van een maand te rekenen vanaf de bekendmaking van het bericht geschieden en geschiedt binnen de 3 daaropvolgende maanden.

De Koning kan via een in de Ministerraad overlegd besluit de nadere regels vastleggen van de in deze paragraaf voorziene verkoop.

De emittent kan op de opbrengst van de verkoop de kosten in mindering brengen die hij moest dragen voor het houden en voor het beheer van de effecten ingeschreven op een effectenrekening op zijn naam met toepassing van artikel 9 en voor de omzetting van rechtswege van de door hem uitgegeven effecten.

De opbrengsten die volgen uit de verkoop, na aftrek van de kosten bedoeld in het lid dat voorafgaat, worden gestort bij de Deposito- en Consignatiekas, totdat een persoon die op geldige wijze zijn hoedanigheid van rechthebbende heeft kunnen aantonen, de teruggave ervan vraagt.

§ 2. Vanaf 1 januari 2015 worden de niet op een gereglementeerde markt genoteerde effecten waarvan de rechthebbende zich niet heeft doen kennen, door de emittent te koop aangeboden.

Zulks zal geschieden na de voorafgaande bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en in twee persorganen met nationale verspreiding, waarvan één in het Nederlands en de andere in het Frans, van een bericht dat de tekst van deze paragraaf van dit artikel bevat en waarin aan de rechthebbende wordt gevraagd zijn rechten op de effecten op te eisen. Zulks kan slechts geschieden na het verstrijken van een termijn van één maand te rekenen vanaf de bekendmaking van het bericht.

De emittent kan op de opbrengst van de verkoop de kosten in mindering brengen die hij moest dragen voor het houden en voor het beheer van de effecten ingeschreven op een effectenrekening op zijn naam met toepassing van artikel 9 en voor de omzetting van rechtswege van de door hem uitgegeven effecten.

De Koning kan via een in de Ministerraad overlegd besluit de nadere regels vastleggen van de in deze paragraaf voorziene verkoop.

De opbrengsten die volgen uit de verkoop, na aftrek van de kosten bedoeld in het lid dat voorafgaat, worden gestort bij de Deposito- en Consignatiekas, totdat een persoon die op geldige wijze zijn hoedanigheid van rechthebbende heeft kunnen aantonen, de teruggave ervan vraagt.

§ 3. De persoon die de teruggave vraagt van de bedragen afkomstig van de verkoop bedoeld in § 1 en § 2, of van de effecten bedoeld in § 4, die gedeponneerd zijn bij de Deposito- en Consignatiekas, is een boete verschuldigd, berekend per jaar achterstand vanaf 31 december 2015.

Het bedrag van deze boete is, per jaar achterstand, gelijk aan 10 % van het bedrag of van de tegenwaarde van de effecten die het onderwerp zijn van de vraag om teruggave.

Elk begonnen jaar wordt beschouwd als een volledig jaar voor het berekenen van het bedrag van de boete.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze van berekening van de tegenwaarde van de effecten gestort overeenkomstig § 4, het bedrag van de kosten op te leggen aan de houder die de eis indient, alsmede de wijze waarop de boete bedoeld in dit lid wordt geïnd.

§ 4. De effecten die op 30 november 2015 niet overeenkomstig dit artikel verkocht zijn, worden door de emittent bij de Deposito- en Consignatiekas gestort.

Art. 12. § 1. Bij het ontvangen van deze boete deelt de Deposito- en Consignatiekas aan de publieke overheden de gegevens mee waarover ze beschikt, met betrekking tot de eigenaar die de teruggave heeft gevraagd van de bedragen die volgen uit de verkoop volgens artikel 11.

§ 2. Le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, désigne les autorités publiques visées au paragraphe 1^{er} et fixe les modalités selon lesquelles la communication auprès des autorités publiques doit s'opérer.

Art. 13. § 1^{er}. Le Roi peut modifier et/ou abroger tout ou partie des lois qui contiennent des dispositions relatives aux titres au porteur afin d'assurer leur concordance avec la présente loi.

§ 2. En matière de dette de l'Etat fédéral, le Roi est autorisé à :

1° modifier les lois et conventions soumises au droit belge constituant des conventions d'emprunt qui sont représentées, en tout ou en partie, par des titres au porteur afin de permettre la dématérialisation de ces emprunts, au plus tard le 31 décembre 2012 ou le 31 décembre 2013, selon le cas;

2° établir des exceptions aux dispositions de l'article 3, § 1^{er}, de la présente loi, si :

a) les conditions particulières d'émission de l'emprunt rendent la suppression des titres au porteur représentatifs de ce dernier techniquement impossible; ou

b) les emprunts sont exclusivement émis à l'étranger ou sous le régime d'un droit étranger.

§ 3. Les autres émetteurs de droit public prennent, les cas échéant, toutes les mesures nécessaires pour se conformer à la loi.

Art. 14. La violation des articles 3, 4, 6 et 11, § 4, est sanctionnée d'une amende de 200 à 100.000 euros. Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punissables en vertu de cette disposition.

CHAPITRE II. — Modifications du Code des sociétés

Art. 15. L'article 453, alinéa 1^{er}, 5°, du Code des sociétés, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° La forme des titres prévus à l'article 460 ainsi que les dispositions relatives à leur conversion dans la mesure où elles diffèrent de celles que la loi fixe; ».

Art. 16. § 1^{er}. L'article 460, alinéa 2, du même Code, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ces titres sont nominatifs ou dématérialisés. »

§ 2. L'article 460 du même Code, est complété par l'alinéa suivant :

« Les obligations émises exclusivement à l'étranger ou qui sont soumises au droit étranger, peuvent cependant prendre la forme de titres individuels ou collectifs au porteur. »

Art. 17. L'article 462 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les propriétaires de titres au porteur ou dématérialisés peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs. »

Art. 18. A l'article 463 du même du Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° après le premier alinéa, l'alinéa suivant est inséré : « L'assemblée générale des actionnaires peut décider que le registre est tenu sous la forme électronique. Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles le registre électronique doit satisfaire. »;

2° l'alinéa 3, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les transferts ou transmissions avec leur date et la conversion des actions nominatives en actions dématérialisées, si les statuts l'autorisent; »;

3° l'alinéa 4, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° les transferts ou transmissions avec leur date et la conversion des parts bénéficiaires nominatives en parts dématérialisées, si les statuts l'autorisent; ».

Art. 19. § 1^{er}. L'article 466 du Code des sociétés est complété par un sixième alinéa, rédigé comme suit : « Les alinéas 2 et 3 ne sont pas applicables aux titres collectifs prenant la forme de certificats globaux déposés auprès d'un organisme de liquidation en attente de l'impression des titres au porteur qu'ils représentent. Le nombre de titres au porteur représentés par ces certificats doit être déterminé ou déterminable. »

§ 2. Via een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, bepaalt de Koning de publieke overheden bedoeld in de eerste paragraaf en legt Hij de nadere regels vast volgens welke de mededeling bij de publieke overheden moet gebeuren.

Art. 13. § 1. De Koning kan de wetten die bepalingen bevatten inzake de effecten aan toonder volledig of gedeeltelijk wijzigen en/of opheffen teneinde de overeenstemming ervan met deze wet te bewerkstelligen.

§ 2. Met betrekking tot de schuld van de Federale Staat, is de Koning gemachtigd om :

1° wijzigingen aan te brengen in de wetten en overeenkomsten van Belgisch recht die leningsovereenkomsten vormen die volledig of gedeeltelijk worden vertegenwoordigd door effecten aan toonder, teneinde de dematerialisering van deze leningen mogelijk te maken, uiterlijk op 31 december 2012 of 31 december 2013, naargelang van het geval;

2° te voorzien in uitzonderingen op het bepaalde in artikel 3, eerste lid, van deze wet, ingeval :

a) de bijzondere voorwaarden inzake de uitgifte van de lening ertoe leiden dat de opheffing van de effecten aan toonder die de lening belichamen, onmogelijk is; of

b) de leningen uitsluitend zijn uitgegeven in het buitenland of onder een stelsel van buitenlands recht.

§ 3. De andere publiekrechtelijke emittenten nemen in voorkomend geval alle maatregelen die nodig zijn om zich te gedragen naar de wet.

Art. 14. De overtreding van de artikelen 3, 4, 6 en 11, § 4, wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 100.000 euro. De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit artikel worden gestraft.

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen in het Wetboek van vennootschappen

Art. 15. Artikel 453, eerste lid, 5°, van het Wetboek van vennootschappen wordt vervangen als volgt :

« 5° De vorm van de effecten als bedoeld in artikel 460, alsmede de bepalingen inzake omwisseling voor zover zij verschillen van die waarin de wet voorziet; ».

Art. 16. § 1. Artikel 460, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Deze effecten zijn op naam of gedematerialiseerd. »

§ 2. Artikel 460 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Obligaties die uitsluitend in het buitenland worden uitgegeven of die beheerst worden door een buitenlands recht kunnen evenwel de vorm aannemen van individuele of verzameleffecten aan toonder. »

Art. 17. Artikel 462 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De eigenaars van effecten aan toonder of gedematerialiseerde effecten kunnen te allen tijde vragen dat deze op hun kosten worden omgezet in effecten op naam. »

Art. 18. In artikel 463 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na het eerste lid wordt het volgende lid ingevoegd : « De algemene vergadering van aandeelhouders kan beslissen dat het register wordt aangehouden in elektronische vorm. De Koning kan voorwaarden opleggen aan dewelke het elektronische register dient te voldoen. »;

2° het derde lid, 3°, wordt vervangen als volgt :

« 3° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van aandelen op naam in gedematerialiseerde aandelen, indien de statuten het toelaten; »;

3° het vierde lid, 4°, wordt vervangen als volgt :

« 4° de overgangen of overdrachten met hun datum en de omzetting van winstbewijzen op naam in gedematerialiseerde winstbewijzen voor zover de statuten omzetting toelaten; ».

Art. 19. § 1. Artikel 466 van het Wetboek van vennootschappen wordt aangevuld met een zesde lid, als volgt : « Het tweede en het derde lid zijn niet van toepassing op verzameleffecten die de vorm aannemen van globale certificaten, neergelegd bij een vereffeningstelling, in afwachting van het drukken van de effecten aan toonder die ze vertegenwoordigen. Het aantal effecten aan toonder vertegenwoordigd door deze certificaten dient bepaald of bepaalbaar te zijn. »

§ 2. A l'article 466 du même Code, les alinéas 2 et 4 sont abrogés et le sixième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« L'alinéa 2 n'est pas applicable aux titres d'obligations collectifs prenant la forme de certificats globaux déposés auprès d'un organisme de liquidation en attente de l'impression des titres au porteur qu'ils représentent. Le nombre de titres au porteur représentés par ces certificats doit être déterminé ou déterminable. »

Art. 20. § 1^{er}. L'article 468, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le titre dématérialisé est représenté par une inscription en compte, au nom de son propriétaire ou de son détenteur, auprès d'un organisme de liquidation ou d'un teneur de comptes agréé. »

§ 2. L'article 468, alinéa 3, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi désigne par catégorie de titres les organismes de liquidation chargés d'assurer la conservation des titres dématérialisés et la liquidation des transactions sur de tels titres. Il agréé les teneurs de comptes en Belgique de manière individuelle ou de manière générale par catégorie d'établissements, en fonction de leur activité. »

§ 3. L'article 468 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« La Commission bancaire, financière et des Assurances est chargée de contrôler le respect, par les teneurs de comptes agréés, des règles prévues par ou en vertu de la présente section. Pour l'exercice de ce contrôle, pour l'imposition de sanctions administratives et pour la prise d'autres mesures à l'égard des teneurs de comptes agréés, la Commission bancaire, financière et des Assurances :

1° utilise, s'agissant d'établissements de crédit, les compétences qui lui ont été attribuées par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

2° utilise, s'agissant d'entreprises d'investissement, les compétences qui lui ont été attribuées par la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements;

3° utilise, s'agissant d'organismes de compensation et de liquidation, les compétences qui lui ont été attribuées par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Les dispositions correspondantes qui sanctionnent pénalement la violation des dispositions précitées sont d'application. »

Art. 21. Un article 475*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Les articles 2279 et 2280 du Code civil sont applicables aux titres dématérialisés visés dans cette section. »

Art. 22. Un article 475*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Sauf pour les titres cotés sur un marché réglementé, les dispositions de cette section sont applicables aux titres dématérialisés, pour autant que le titulaire d'un compte-titres a donné son accord et sans que le teneur de compte soit tenu de les verser à l'organisme de liquidation.

Le teneur de compte inscrit à son nom dans le registre des titres nominatifs les titres dématérialisés en circulation à tout moment, par émission de titres.

La totalité de l'encours d'une émission de titres dématérialisés d'un émetteur ne peut être inscrite dans le registre nominatif qu'au nom d'un seul teneur de compte.

L'inscription de titres en compte confère dans ce cas un droit de copropriété, de nature incorporelle, sur l'universalité des titres de la même émission inscrits au nom de l'organisme de liquidation dans le registre des titres nominatifs. »

Art. 23. A l'article 478 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est complété comme suit :

« Les actions collectives prenant la forme de certificats globaux déposés auprès d'un organisme de liquidation en attente de l'impression des actions au porteur qu'elles représentent ne doivent pas porter de numéro d'ordre et les numéros des actions au porteur représentées par ces certificats ne doivent pas se suivre. »;

§ 2. In artikel 466 van hetzelfde Wetboek worden het tweede en vierde lid opgeheven en wordt het zesde lid vervangen als volgt :

« Het tweede lid is niet van toepassing op verzamelobligaties die de vorm aannemen van globale certificaten, neergelegd bij een vereffeningsinstelling in afwachting van het drukken van de obligaties aan toonder die ze vertegenwoordigen. Het aantal obligaties aan toonder vertegenwoordigd door deze certificaten dient bepaald of bepaalbaar te zijn. »

Art. 20. § 1. In artikel 468 van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Het gedematerialiseerde effect wordt vertegenwoordigd door een boeking op rekening, op naam van de eigenaar of de houder, bij een vereffeningsinstelling of bij een erkende rekeninghouder. »

§ 2. In artikel 468 van hetzelfde Wetboek wordt het derde lid vervangen als volgt :

« De Koning wijst per categorie van effecten de vereffeningsinstellingen aan die belast worden met de aanhouding van gedematerialiseerde effecten en de vereffening van transacties op dergelijke effecten. Hij erkent de rekeninghouders in België, op individuele wijze of op algemene wijze, per categorie van instellingen, naargelang van hun bedrijvigheid. »

§ 3. Artikel 468 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen is belast met het toezicht op de naleving door de erkende rekeninghouders van de regels bepaald door of krachtens deze afdeling. Voor de uitoefening van dit toezicht, voor het opleggen van bestuursrechtelijke sancties en voor het treffen van andere maatregelen ten overstaan van de erkende rekeninghouders maakt de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen :

1° ten aanzien van kredietinstellingen gebruik van de bevoegdheden die haar worden toegekend door de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° ten aanzien van beleggingsondernemingen gebruik van de bevoegdheden die haar werden toegekend door de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs;

3° ten aanzien van verrekenings- en vereffeningsinstellingen gebruik van de bevoegdheden die haar werden toegekend door de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

De daarmee overeenstemmende bepalingen die de niet-naleving van voornoemde bepalingen bestraffen zijn van toepassing. »

Art. 21. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 475*bis* ingevoegd, luidend :

« De artikelen 2279 en 2280 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de gedematerialiseerde effecten waarvan sprake in deze afdeling. »

Art. 22. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 475*ter* ingevoegd, luidend :

« Tenzij voor effecten genoteerd op een gereglementeerde markt, gelden de bepalingen van deze afdeling voor gedematerialiseerde effecten, mits de titularis van een effectenrekening daarmee heeft ingestemd, ook zonder dat de rekeninghouder deze effecten moet storten bij een vereffeningsinstelling.

De rekeninghouder schrijft de op elk ogenblik in omloop zijnde gedematerialiseerde effecten, per uitgifte van effecten, in op zijn naam in het register van de effecten op naam.

De gehele omloop van een uitgifte van gedematerialiseerde effecten van een emittent kan slechts op naam van één rekeninghouder in het register van de effecten op naam worden ingeschreven.

De boeking op rekening van effecten vestigt in dat geval een onlichamelijk recht van mede-eigendom op de universaliteit van effecten van dezelfde uitgifte die op naam van de rekeninghouder zijn ingeschreven in het register van effecten op naam. »

Art. 23. In artikel 478 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld als volgt :

« De verzamelaandelen die, in afwachting van het drukken van de aandelen aan toonder die ze vertegenwoordigen, de vorm aannemen van globale certificaten, neergelegd bij een vereffeningsinstelling dienen geen volgnummer te dragen en de nummers van de aandelen aan toonder vertegenwoordigd door deze certificaten dienen elkaar niet op te volgen. »;

2° Les alinéas 1 à 3 du § 1^{er} sont abrogés;

3° Au § 2, les mots "au porteur" sont supprimés.

Art. 24. L'article 486 du même Code, est complété comme suit :

« Les obligations collectives prenant la forme de certificats globaux déposés auprès d'un organisme de liquidation en attente de l'impression des obligations au porteur qu'elles représentent ne doivent pas porter de numéro d'ordre et les numéros des obligations au porteur représentées par ces certificats ne doivent pas se suivre. »

Art. 25. A l'article 503, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° la deuxième phrase du premier alinéa est remplacée par la disposition suivante : « Ces certificats peuvent revêtir la forme nominative ou la forme dématérialisée. » ;

2° la troisième phrase du premier alinéa est supprimée;

3° dans la troisième phrase du troisième alinéa les mots "titres au porteur" sont remplacés par "titres dématérialisés".

Art. 26. § 1^{er}. L'article 504, alinéa 1^{er}, du même Code, est modifié comme suit :

« La cession des titres nominatifs s'opère par une déclaration de transfert inscrite dans le registre relatif à ces titres, datée et signée par le cédant et le cessionnaire ou par leurs fondés de pouvoir.

Si le registre est tenu sous la forme électronique, la déclaration de transfert peut prendre la forme électronique et être revêtue d'une signature électronique avancée réalisée sur la base d'un certificat qualifié attestant de l'identité du cédant et du cessionnaire et conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature électronique, en conformité avec la législation applicable.

Il est loisible à la société d'accepter et d'inscrire dans le registre un transfert qui serait constaté par la correspondance ou d'autres documents établissant l'accord du cédant et du cessionnaire. »

§ 2. L'article 504, alinéa 2, du même Code, est abrogé.

Art. 27. A l'article 508, alinéa 1^{er}, du même Code, la troisième et la quatrième phrase sont supprimées.

Art. 28. L'article 510, alinéa 1^{er}, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Les statuts, les actes authentiques d'émission d'obligations convertibles ou de droits de souscription et toutes autres conventions peuvent limiter la cessibilité entre vifs ou la transmissibilité à cause de mort des actions nominatives ou des actions dématérialisées, des droits de souscription ou de tous autres titres donnant droit à l'acquisition d'actions, en ce compris les obligations convertibles, les obligations avec droit de souscription ou les obligations remboursables en actions. »

Art. 29. A l'article 513, du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1, alinéa 2, la deuxième phrase est supprimée.

2° au § 2, alinéa 2, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Les titres dématérialisés dont le propriétaire a fait savoir qu'il refusait de se défaire sont convertis de plein droit en titres nominatifs et sont inscrits au registre des titres nominatifs par l'émetteur. »

3° au § 2, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 30. A l'article 536, alinéa 2, du même Code, les mots "soit au dépôt des actions au porteur," sont supprimés.

Art. 31. A l'article 571, alinéa 2, du même Code, les mots "soit au dépôt des obligations au porteur," sont supprimés.

2° in § 1 worden het eerste tot het derde lid opgeheven;

3° in § 2 vervallen de woorden "aan toonder".

Art. 24. Artikel 486 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld als volgt :

« De verzamelobligaties die, in afwachting van het drukken van de obligaties aan toonder die ze vertegenwoordigen, de vorm aannemen van globale certificaten, neergelegd bij een vereffeningsinstelling dienen geen volgnummer te dragen en de nummers van de obligaties aan toonder vertegenwoordigd door deze certificaten dienen elkaar niet op te volgen. »

Art. 25. In artikel 503, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tweede zin van het eerste lid wordt vervangen als volgt : « Het kan hierbij gaan om certificaten op naam of om gedematerialiseerde certificaten. »

2° de derde zin van het eerste lid wordt opgeheven;

3° in de derde zin van het derde lid worden de woorden "effecten aan toonder" vervangen door "gedematerialiseerde effecten".

Art. 26. § 1. Artikel 504, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De overdracht van effecten op naam geschiedt door een verklaring van overdracht, ingeschreven in het register van de betrokken effecten en gedagtekend en ondertekend door de overdrager en de overnemer of door hun gevolmachtigden.

Indien het register in elektronische vorm wordt aangehouden, kan de verklaring van overdracht een elektronische vorm aannemen en ondertekend worden met een geavanceerde elektronische handtekening, afgeleverd op basis van een gekwalificeerd certificaat dat de identiteit van de overdrager en de overnemer vaststelt en is opgemaakt voor het veilig aanmaken van een elektronische handtekening, overeenkomstig de terzake geldende wetgeving.

Het staat de vennootschap vrij een overdracht te erkennen en in het register in te schrijven, waarvan zij het bewijs vindt in de brieven of andere bescheiden waaruit de toestemming van de overdrager en van de overnemer blijkt. »

§ 2. In artikel 504 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 27. In artikel 508, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de derde en vierde zin opgeheven.

Art. 28. Artikel 510, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De statuten, de authentieke akten betreffende de uitgifte van converteerbare obligaties of van warrants en alle andere overeenkomsten kunnen perken stellen aan de overdraagbaarheid, onder de levenden of bij overlijden, van aandelen op naam of gedematerialiseerde aandelen, van warrants of van alle andere effecten die recht geven op de verkrijging van aandelen, daaronder begrepen de converteerbare obligaties, de obligaties met voorkeurrecht of de in aandelen terugbetaalbare obligaties. »

Art. 29. In artikel 513 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, wordt de tweede zin opgeheven.

2° in § 2, tweede lid, wordt de tweede zin vervangen als volgt :

« De gedematerialiseerde effecten waarvan de eigenaar te kennen heeft gegeven dat hij er geen afstand van wenst te doen, worden van rechtswege omgezet in effecten op naam en worden door de emittent ingeschreven in het register van de effecten op naam. »

3° in § 2 wordt het derde lid opgeheven.

Art. 30. In artikel 536, tweede lid, van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden "hetzij op grond van de neerlegging van de aandelen aan toonder,".

Art. 31. In artikel 571, tweede lid, van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden "hetzij op grond van de neerlegging van de obligaties aan toonder,".

Art. 32. L'article 651, 1° et 2°, du même Code est abrogé.

CHAPITRE III. — *Modifications diverses*

Art. 33. § 1^{er}. L'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 62 coordonné relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments est remplacé par la disposition suivante :

« La Banque Nationale de Belgique, le dépositaire central et ses affiliés peuvent recevoir en dépôt sous le bénéfice des dispositions du présent arrêté tous instruments financiers visés à l'article 2, 1°, de la loi précitée du 2 août 2002, qu'il s'agisse de titres matérialisés ou dématérialisés, au porteur, à ordre ou nominatifs, de droit belge ou étranger, quelle que soit la forme sous laquelle ces titres sont émis selon le droit qui les régit. »

§ 2. Un article 19, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Les articles 2279 et 2280 du Code civil sont applicables aux instruments financiers détenus sous le régime du même arrêté. »

Art. 34. § 1^{er}. L'article 1^{er} de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1^{er}. La dette de l'Etat, des Communautés, des Régions, des provinces, des communes, des autres collectivités publiques, des établissements publics, des organismes d'intérêt public et de la Banque Nationale de Belgique, ainsi que des autres personnes que le Roi assimile, pour l'application de la présente loi, aux personnes du secteur public précitées, est représentée par :

1° des inscriptions nominatives dans un grand-livre de la dette de l'émetteur,

2° des titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte;

3° des titres au porteur individuels ou collectifs, pour autant qu'ils soient exclusivement émis à l'étranger ou soumis à un droit étranger.

L'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt détermine la forme ou les formes des titres représentatifs de la dette.

Si l'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt prévoit spécialement la forme des titres dématérialisés, les titres de l'emprunt peuvent uniquement être inscrits en compte et transférés de compte à compte sous cette forme. »

§ 2. Un article 14, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre 1^{er} de la même loi :

« Les articles 2279 et 2280 du Code civil sont applicables aux titres dématérialisés de la dette publique. »

§ 3. Sans préjudice des dispositions de la présente loi portant suppression des titres au porteur, les titres au porteur de la dette publique qui sont en circulation au jour de l'entrée en vigueur du présent article conservent entièrement leur valeur et validité.

Art. 35. L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt est remplacé par la disposition suivante :

« Les billets de trésorerie et certificats de dépôt sont représentatifs d'un droit de créance. Ils sont créés pour une durée déterminée et ont la forme de titres nominatifs ou de titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte. »

Art. 36. Dans l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, le nombre "12" est remplacé par "14".

Art. 37. L'article 7 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique est complété par l'alinéa suivant :

« L'article 8 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières est applicable aux créances que la Banque prend en gage pour couvrir ses opérations de crédit. »

Art. 38. Les articles 19 et 35 de la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres sont abrogés.

Art. 32. Artikel 651, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III. — *Overige wijzigingen*

Art. 33. § 1. In het gecoördineerde koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten wordt artikel 2, eerste lid, vervangen door de volgende bepaling :

« De Nationale Bank van België, de centrale depositaris en zijn aangesloten leden mogen onder het voordeel van de bepalingen van huidig besluit alle financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, 1°, van voornoemde wet van 2 augustus 2002 in deposito ontvangen, ongeacht of het gaat om gematerialiseerde of gedematerialiseerde effecten, effecten aan toonder, aan order of op naam, naar Belgisch of naar buitenlands recht, welke ook de vorm weze waaronder deze effecten volgens de op hen toepasbare wet worden uitgegeven. »

§ 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 19 ingevoegd, luidende :

« De artikelen 2279 en 2280 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de financiële instrumenten die onder het stelsel van dit besluit worden aangehouden. »

Art. 34. § 1. Artikel 1 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium wordt vervangen als volgt :

« Art. 1. De staatsschuld, de schuld van Gemeenschappen, Gewesten, provincies, gemeenten, andere openbare lichamen, openbare instellingen, instellingen van openbaar nut en van de Nationale Bank van België alsook van andere personen die de Koning voor de toepassing van deze wet gelijkstelt met bovenvermelde personen van de openbare sector, is belichaamd in :

1° op naam gestelde inschrijvingen op een grootboek van de schuld van de emittent;

2° gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt;

3° individuele of verzameleffecten aan toonder, voorzover zij uitsluitend in het buitenland worden uitgegeven of beheerst worden door een buitenlands recht.

Het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst bepaalt de vorm of vormen van de effecten waarin de schuld is belichaamd.

Indien het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst inzonderheid de vorm voorziet van gedematerialiseerde effecten, mogen de effecten van de lening slechts in die vorm op rekening geboekt worden en overgeschreven worden van rekening naar rekening. »

§ 2. In dezelfde wet wordt een artikel 14, dat deel uitmaakt van het hoofdstuk 1, ingevoegd, luidende :

« De artikelen 2279 en 2280 van het Burgerlijk Wetboek zijn van toepassing op de gedematerialiseerde effecten van de overheids-schuld. »

§ 3. Onverminderd de bepalingen van de onderhavige wet houdende afschaffing van de effecten aan toonder, behouden de effecten aan toonder van overheidsschuld, die op de datum van inwerkingtreding van dit artikel in omloop zijn, ten volle hun waarde en rechtsgeldigheid.

Art. 35. Artikel 1, § 1, derde lid van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, wordt vervangen als volgt :

« De thesauriebewijzen en depositobewijzen belichamen een schuld-vordering. Zij worden gecreëerd voor een bepaalde duur en hebben de vorm van effecten op naam of van gedematerialiseerde effecten, die uitsluitend op rekening zijn geboekt. »

Art. 36. In artikel 7, § 1, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen wordt het nummer "12" vervangen door "14".

Art. 37. In artikel 7 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organieke statuut van de Nationale Bank van België wordt een lid toegevoegd, luidende :

« Artikel 8 van de wet van 15 december 2004 betreffende de financiële zekerheden is van toepassing op de schuldvorderingen die de bank in pand neemt ter dekking van haar kredietoperaties. »

Art. 38. In de wet van 15 juli 1998 tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels worden de artikelen 19 en 35 opgeheven.

Art. 39. L'article 8, § 3, de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres est modifiée comme suit :

« Une sûreté au sens du présent article est tout gage, toute opération de cession-rétrocession ou de transfert de propriété à titre de garantie, ou toute autre forme de garantie analogue ou tout privilège spécial portant sur des actifs réalisables (y compris de l'argent et des créances), organisé par le droit belge ou par un droit étranger, en faveur de participants ou conclu en faveur d'une banque centrale d'un Etat membre de l'Union européenne ou de la Banque centrale européenne pour leurs opérations de banques centrales avec une contrepartie. »

CHAPITRE IV. — Entrée en vigueur

Art. 40. Les articles 1^{er} à 15, 17, 18, 1^o, 19, § 1^{er}, 20 à 22, 23, 1^o, 24, 26, § 1^{er}, 32, 33, 34, § 2, 36 à 39 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les articles 16, 18, 2^o et 3^o, 19, § 2, 23, 2^o et 3^o, 25, 26, § 2, 27 à 31, et 35 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de l'article 34, § 1^{er} et § 3.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Doc 51 1974/ (2004/2005) :

001 : Projet de loi.

002 : Amendements.

003 : Rapport.

004 : Texte corrigé par la Commission.

005 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :

17 novembre 2005.

3-1435/1 Projet non évoqué par le Sénat.

Art. 39. Artikel 8, § 3, van de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen wordt vervangen als volgt :

« Een zekerheid in de zin van dit artikel is ieder pand, cessie-retrocessieoperatie, eigendomsoverdracht tot zekerheid of elke analoge waarborg of ieder bijzonder voorrecht op alle realiseerbare activa (met inbegrip van geld en schuldvorderingen), beheerst door het Belgisch of een buitenlands recht, ten gunste van deelnemers of gesloten ten gunste van een centrale bank van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Centrale Bank voor hun centrale-bankoperaties met een tegenpartij. »

HOOFDSTUK IV. — Inwerkingtreding

Art. 40. De artikelen 1 tot 15, 17, 18, 1^o, 19, § 1, 20 tot 22, 23, 1^o, 24, 26, § 1, 32, 33, 34, § 2, 36 tot 39 treden in werking op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 16, 18, 2^o en 3^o, 19, § 2, 23, 2^o en 3^o, 25, 26, § 2, 27 tot 31, en 35 treden in werking op 1 januari 2014.

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van artikel 34, § 1 en § 3.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Doc 51 1974/ (2004/2005) :

001 : Wetsontwerp.

002 : Amendementen.

003 : Verslag.

004 : Tekst verbeterd door de Commissie.

005 : Tekst aangenomen in plenaire zitting en overgezonden aan de Senaat.

Zie ook :

Integraal verslag :

17 november 2005.

3-1435/1 Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2005 — 3605

[C — 2005/21178]

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux

Le Premier Ministre,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 64, § 2;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, notamment les articles 1^{er}, § 2, 22, § 2, 43, § 2 modifiés par l'arrêté royal du 25 mars 1999 et les arrêtés ministériels des 8 février 2000, 4 décembre 2001 et 17 décembre 2003;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics, donné le 12 décembre 2005;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2005 — 3605

[C — 2005/21178]

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten

De Eerste Minister,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 64, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, inzonderheid op de artikelen 1, § 2, 22, § 2, en 43, § 2, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999 en de ministeriële besluiten van 8 februari 2000, van 4 december 2001 en van 17 december 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, gegeven op 12 december 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Règlement (CE) n° 2083/2005 de la Commission du 19 décembre 2005 modifiant les Directives 2004/17/CE et 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne leurs seuils d'application en matière de procédure de passation des marchés publics, fixe de nouveaux seuils;

Considérant qu'il est nécessaire d'informer immédiatement les pouvoirs adjudicateurs au sujet des nouveaux montants applicables aux marchés publics annoncés à partir du 1^{er} janvier 2006,

Arrête :

Article 1^{er}. Les montants de 5.923.000 et 5.000.000 EUR prévus à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux sont remplacés par le montant de 5.278.000 EUR.

Art. 2. Les montants de 473.800 et 400.000 EUR prévus à l'article 22, § 2, du même arrêté sont remplacés par le montant de 422.000 EUR.

Art. 3. Les montants de 473.800 et 400.000 EUR prévus à l'article 43, § 2, du même arrêté sont remplacés par le montant de 422.000 EUR.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Bruxelles, le 20 décembre 2005.

G. VERHOFSTADT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

F. 2005 — 3606

[C — 2005/21180]

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics

Le Premier Ministre,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 64, § 2;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, notamment les articles 1^{er}, § 3, 24, 27, § 2, 50, 53, § 3, modifiés par l'arrêté royal du 25 mars 1999 et des arrêtés ministériels des 8 février 2000, 4 décembre 2001 et 17 décembre 2003;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics, donné le 12 décembre 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Règlement (CE) 2083/2005 de la Commission du 19 décembre 2005 modifiant les Directives 2004/17/CE et 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne leurs seuils d'application en matière de procédure de passation des marchés publics, fixe de nouveaux seuils;

Considérant qu'il est nécessaire d'informer immédiatement les pouvoirs adjudicateurs au sujet des nouveaux montants applicables aux marchés publics annoncés à partir du 1^{er} janvier 2006,

Arrête :

Article 1^{er}. Les montants de 5.923.000 et de 5.000.000 EUR prévus à l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics sont remplacés par le montant de 5.278.000 EUR.

Art. 2. Le montant de 5.923.000 EUR prévu à l'article 24 du même arrêté est remplacé par le montant de 5.278.000 EUR.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Verordening (EG) nr. 2083/2005 van de Commissie van 19 december 2005 tot wijziging van de Richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot hun toepassingsdrempels inzake procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten, nieuwe drempels bepaalt;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onmiddellijk de aanbestedende overheden in kennis te stellen van de nieuwe bedragen, van toepassing op de overheidsopdrachten aangekondigd vanaf 1 januari 2006,

Besluit :

Artikel 1. De bedragen van 5.923.000 en van 5.000.000 EUR voorzien in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten worden vervangen door het bedrag van 5.278.000 EUR.

Art. 2. De bedragen van 473.800 en van 400.000 EUR voorzien in artikel 22, § 2, van hetzelfde besluit worden vervangen door het bedrag van 422.000 EUR.

Art. 3. De bedragen van 473.800 en van 400.000 EUR voorzien in artikel 43, § 2, van hetzelfde besluit worden vervangen door het bedrag van 422.000 EUR.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Brussel, 20 december 2005.

G. VERHOFSTADT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2005 — 3606

[C — 2005/21180]

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken

De Eerste Minister,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 64, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, inzonderheid op de artikelen 1, § 3, 24, 27, § 2, 50, 53, § 3, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999 en de ministeriële besluiten van 8 februari 2000, van 4 december 2001 en van 17 december 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, gegeven op 12 december 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Verordening (EG) nr. 2083/2005 van de Commissie van 19 december 2005 tot wijziging van de Richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot hun toepassingsdrempels inzake procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten, nieuwe drempels bepaalt;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onmiddellijk de aanbestedende overheden in kennis te stellen van de nieuwe bedragen, van toepassing op de overheidsopdrachten aangekondigd vanaf 1 januari 2006,

Besluit :

Artikel 1. De bedragen van 5.923.000 en van 5.000.000 EUR voorzien in artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken worden vervangen door het bedrag van 5.278.000 EUR.

Art. 2. Het bedrag van 5.923.000 EUR voorzien in artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen door het bedrag van 5.278.000 EUR.

Art. 3. Les montants de 236.900 EUR et de 154.000 EUR prévus à l'article 27, § 2, du même arrêté sont remplacés respectivement par les montants de 211.000 EUR et de 137.000 EUR.

Art. 4. Les montants de 236.900 EUR et de 154.000 EUR prévus à l'article 50 du même arrêté sont remplacés respectivement par les montants de 211.000 EUR et de 137.000 EUR.

Art. 5. Le montant de 200.000 EUR prévu à l'article 53, § 2, du même arrêté et les montants de 236.900 EUR, de 200.000 EUR et de 154.000 EUR prévus au § 3 du même article sont remplacés respectivement par les montants de 211.000 EUR, de 211.000 EUR, de 211.000 EUR et de 137.000 EUR.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Bruxelles, le 20 décembre 2005.

G. VERHOFSTADT

Art. 3. De bedragen van 236.900 EUR en van 154.000 EUR voorzien in artikel 27, § 2, van hetzelfde besluit worden vervangen door de respectieve bedragen van 211.000 EUR en van 137.000 EUR.

Art. 4. De bedragen van 236.900 EUR en van 154.000 EUR voorzien in artikel 50 van hetzelfde besluit worden vervangen door de respectieve bedragen van 211.000 EUR en van 137.000 EUR.

Art. 5. Het bedrag van 200.000 EUR voorzien in artikel 53, § 2, van hetzelfde besluit, en de bedragen van 236.900 EUR, van 200.000 EUR en van 154.000 EUR voorzien in § 3 van hetzelfde artikel worden vervangen door de respectieve bedragen van 211.000 EUR, van 211.000 EUR, van 211.000 EUR en van 137.000 EUR.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Brussel, 20 december 2005.

G. VERHOFSTADT

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

F. 2005 — 3607

[C — 2005/21179]

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux

Le Premier Ministre,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 64, § 2;

Vu l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, notamment l'article 31, modifié par l'arrêté royal du 17 mars 1999 et les arrêtés ministériels des 8 février 2000, 4 décembre 2001 et 17 décembre 2003;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics, donné le 12 décembre 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Règlement (CE) n° 2083/2005 de la Commission du 19 décembre 2005 modifiant les Directives 2004/17/CE et 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne leurs seuils d'application en matière de procédures de passation des marchés publics, fixe de nouveaux seuils;

Considérant qu'il est nécessaire d'informer immédiatement les entités adjudicatrices et les pouvoirs adjudicateurs au sujet des nouveaux montants applicables aux marchés annoncés à partir du 1^{er} janvier 2006,

Arrête :

Article 1^{er}. Les montants de 5.000.000 EUR et de 400.000 EUR prévus à l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, sont remplacés respectivement par les montants de 5.278.000 EUR et de 422.000 EUR.

Art. 2. Les montants de 5.923.000 EUR et de 473.800 EUR prévus à l'article 31, alinéa 2, du même arrêté sont remplacés respectivement par les montants de 5.278.000 EUR et de 422.000 EUR.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Bruxelles, le 20 décembre 2005.

G. VERHOFSTADT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2005 — 3607

[C — 2005/21179]

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van sommige bedragen bepaald in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten

De Eerste Minister,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 64, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, inzonderheid op artikel 31, gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 maart 1999 en de ministeriële besluiten van 8 februari 2000, van 4 december 2001 en van 17 december 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, gegeven op 12 december 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Verordening (EG) nr. 2083/2005 van de Commissie van 19 december 2005 tot wijziging van de Richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot hun toepassingsdrempels inzake procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten, nieuwe drempels bepaalt;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onmiddellijk de aanbestedende diensten en de aanbestedende overheden in kennis te stellen van de nieuwe bedragen van toepassing op de opdrachten aangekondigd vanaf 1 januari 2006,

Besluit :

Artikel 1. De bedragen van 5.000.000 EUR en van 400.000 EUR voorzien in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten worden vervangen door de respectieve bedragen van 5.278.000 EUR en van 422.000 EUR.

Art. 2. De bedragen van 5.923.000 EUR en van 473.800 EUR voorzien in artikel 31, tweede lid, van hetzelfde besluit worden vervangen door de respectieve bedragen van 5.278.000 EUR en 422.000 EUR.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Brussel, 20 december 2005.

G. VERHOFSTADT

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2005 — 3608

[C - 2005/02143]

15 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43ter, § 8, inséré par la loi du 12 juin 2002 et modifié par les lois des 27 décembre 2004 et 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, notamment l'article 10, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 avril 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 juillet 2005;

Vu les avis des organisations syndicales, donnés le 15 septembre 2005 en ce qui concerne la Centrale générale des Services publics, le 19 septembre 2005 en ce qui concerne la Centrale chrétienne des Services publics, et le 19 septembre 2005, en ce qui concerne le Syndicat libre de la Fonction publique;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 20 octobre 2005;

Vu l'avis 39.341/3 du Conseil d'Etat, donné le 22 novembre 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 10 de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 2005, les mots « 31 décembre 2005 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2006 ».

Art. 2. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2005 — 3608

[C - 2005/02143]

15 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43ter, § 8, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 april 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 28 juli 2005;

Gelet op de adviezen van de vakorganisaties, gegeven op 15 september 2005, voor wat betreft de Algemene Centrale der Openbare Diensten, op 19 september 2005, voor wat betreft de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten, en op 19 september 2005, voor wat betreft het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 20 oktober 2005;

Gelet op advies 39.341/3 van de Raad van State, gegeven op 22 november 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2005, worden de woorden « 31 december 2005 » vervangen door de woorden « 31 december 2006 ».

Art. 2. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
C. DUPONT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 3609

[C - 2005/00714]

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mars 2005 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mars 2005 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mars 2005 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 3609

[C - 2005/00714]

10 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 maart 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen en van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 maart 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen en van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 maart 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen en van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

17. MÄRZ 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen und des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

mit dem Entwurf eines Königlichen Erlasses, den ich die Ehre habe, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, wird der Königliche Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen abgeändert.

Mit dem Entwurf wird der Anwendungsbereich der Zulassungspflicht, wie im Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 definiert, abgeändert.

Der Entwurf ist infolge der Bemerkungen des Staatsrates angepasst worden.

Der Königliche Erlass vom 11. Mai 2004 ist am 1. Dezember 2004 in Kraft getreten. Seit diesem Datum ist der Fahrschulmarkt für den freien Wettbewerb geöffnet. Drei wesentliche Artikel des Königlichen Erlasses, nämlich die über die Begriffsbestimmungen, den Anwendungsbereich und die administrativen Verpflichtungen, sind am 23. November 2004 vom Staatsrat ausgesetzt worden. Diese Artikel sind ausgesetzt worden, da sie das Recht der VoGs, einen Lehr- und Ausbildungsauftrag im Hinblick auf die Erlangung eines Führerscheins zu erfüllen, verletzen.

Der Staatsrat sieht in seinem Aussetzungsentscheid Folgendes vor:

Übersetzung: «In der Erwägung, dass die Gegenpartei nicht rechtfertigt, warum die Verletzung des Rechts einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, im Rahmen der Erlangung eines Führerscheins unter freier Begleitung einen Lehr- und Ausbildungsauftrag zu erfüllen, notwendig sein sollte; dass sie nicht nachweist, dass diese Verletzung sachdienlich und dem gesetzten Ziel angemessen wäre; dass nicht erkennbar ist, warum eine Handelsgesellschaft mit der ihr inhärenten Forderung der Gewinnerzielung besser als eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht imstande wäre, bestimmten Gruppen in der Bevölkerung, die es aus finanziellen Gründen schwer haben, an einer Schulung teilzunehmen, eine Ausbildung zu erteilen; dass der Klagegrund ernsthaft ist;».

Aufgrund der Aussetzung der drei Artikel durch den Staatsrat ist es derzeit unmöglich, die Zulassungsanträge zu behandeln.

Um den Einwänden des Staatsrates Rechnung zu tragen, werden im Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 zwei Abänderungen angebracht:

— Artikel 1 Nr. 4, in dem es heißt: "Fahrunterricht": der Unterricht für das Führen von Motorfahrzeugen gegen Bezahlung im Hinblick auf die Erlangung des Führerscheins,» wird gestrichen.

— Artikel 2 § 1 Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - § 1 - Die in den Artikeln 14 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Stunden theoretischen und praktischen Fahrunterricht dürfen nur von Fahrschulen erteilt werden, die gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses vom Minister zugelassen sind.»

Artikel 1 Nr. 12 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«12. "Fahrschule": jede gemäß dem Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen zugelassene Fahrschule.»

Diese Abänderungen bedeuten eine Rückkehr zur Situation von vor dem 1. Dezember 2004: Eine Zulassung ist nur erforderlich, wenn obligatorischer Fahrunterricht erteilt wird. Es handelt sich insbesondere um die in den Artikeln 14 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Unterrichtsstunden, an denen unter anderem teilgenommen werden muss, um eine Schulungslizenz oder einen provisorischen Führerschein des Musters 1 oder des Musters 2 zu erlangen. Es ist logisch, dass für diese obligatorischen Unterrichtsstunden die strengen Qualitätsanforderungen und Zulassungsbedingungen des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 auferlegt werden.

VoGs und andere Einrichtungen, die Unterricht oder eine Ausbildung erteilen, benötigen keine Zulassung, sofern der Unterricht nur im Rahmen der Erlangung des Führerscheins unter freier Begleitung oder zusätzlich zu den obligatorischen Unterrichtsstunden erteilt wird.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.
Der Minister der Mobilität
R. LANDUYT

17. MÄRZ 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen und des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 23 § 3, eingefügt durch Artikel 3 Nr. 3 des Gesetzes vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, insbesondere der Artikel 1, 74 und 75;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 17. Dezember 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 23. Dezember 2004;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass drei wesentliche Artikel des Königlichen Erlasses, nämlich die über die Begriffsbestimmungen, den Anwendungsbereich und die administrativen Verpflichtungen, am 23. November 2004 vom Staatsrat ausgesetzt worden sind. Da der Königliche Erlass nicht in seiner Gesamtheit ausgesetzt worden ist, ist er am 1. Dezember 2004 in Kraft getreten. Seitdem sind die ersten Zulassungsanträge eingereicht worden. Wegen der Aussetzung dieser drei entscheidenden Artikel durch den Staatsrat ist es derzeit nicht möglich, die Zulassungsanträge zu behandeln. Wenn die Anträge nicht binnen der im Königlichen Erlass vorgesehenen Frist behandelt werden, müssen die Zulassungen gemäß dem Königlichen Erlass automatisch als erteilt angesehen werden;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.129/4 des Staatsrates vom 9. Februar 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Mobilität und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. «Minister»: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verkehrssicherheit gehört,
2. «Klassen A3, A, B, B+E, C, C+E, D und D+E und Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E»: die in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein definierten Klassen und Unterklassen,
3. «Verwaltung»: die Generaldirektion, die im Föderalen Öffentlichen Dienst Mobilität und Transportwesen für die Zulassung von Fahrschulen zuständig ist,
4. «Fahrschulzulassung»: die vom Minister erteilte allgemeine Genehmigung zum Betreiben einer Fahrschule,
5. «Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit»: die einer zugelassenen Fahrschule vom Minister erteilte Genehmigung zur Erteilung von Fahrunterricht in einer Niederlassungseinheit,

6. «Übungsgeländegenehmigung»: die vom Minister erteilte Genehmigung zur Benutzung eines Geländes für den praktischen Unterricht in einer zugelassenen Fahrschule,

7. «Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung»: die vom Minister erteilte Genehmigung zur Leitung einer zugelassenen Fahrschule oder zur Erteilung von Fahrunterricht,

8. «wesentlichen Änderungen»: alle Änderungen, die von der Verwaltung überprüft werden müssen.»

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - § 1 - Die in den Artikeln 14 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Stunden theoretischen und praktischen Fahrunterricht dürfen nur von Fahrschulen erteilt werden, die gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses vom Minister zugelassen sind.

Eine Fahrschulzulassung ist nicht erforderlich, um die in Artikel 4 Nr. 4, 5, 6, 7, 8, 9 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehenen Ausbildungen zu erteilen.

§ 2 - Die Fahrschulzulassung darf nur einer natürlichen Person oder einer in Artikel 2 § 2 des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnten Handelsgesellschaft, mit Ausnahme der in Artikel 661 des vorerwähnten Gesetzbuches erwähnten wirtschaftlichen Interessenvereinigungen und Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung, erteilt werden.

§ 3 - In Abweichung von § 2 kann die bestehende Zulassung von Unterrichtsanstalten, in denen der Unterricht Fächer mit Bezug auf die Kraftfahrzeugtechnik umfasst, vom Minister beibehalten werden, unter der Bedingung, dass dieselben Qualitätskriterien wie die des vorliegenden Erlasses erfüllt werden.

§ 4 - In Abweichung von § 2 können Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung unter Einhaltung derselben Qualitätskriterien ausschließlich für folgende Personengruppen eine Fahrschulzulassung für den theoretischen und praktischen Unterricht im Führen von Fahrzeugen der Klasse B erhalten:

a) Empfänger von Eingliederungseinkommen oder von gleichwertiger Sozialhilfe,

b) Personen, die seit mehr als 12 Monaten als Arbeitssuchende eingetragen sind,

c) Personen mit Behinderung, die folgende Bedingungen erfüllen:

— Personen mit einer bleibenden Invalidität von mindestens 80 % oder

— Personen, deren Gesundheitszustand eine bleibende Verminderung des Selbständigkeitsgrads um mindestens 12 Punkte mit sich bringt, wobei diese Verminderung gemäß dem Ratgeber und der Skala festgelegt wird, die im Rahmen der Rechtsvorschriften über Beihilfen für Personen mit Behinderung anwendbar sind, oder

— Personen mit einer unmittelbar durch die unteren Gliedmaßen bedingten bleibenden Invalidität von mindestens 50 % oder

— Personen, deren obere Gliedmaßen vollständig gelähmt sind oder denen diese Gliedmaßen amputiert worden sind, oder

— zivile Kriegsinvaliden und Militärkriegsinvaliden mit einer Kriegsinvalidität von mindestens 50 %.

§ 5 - In Abweichung von § 2 können Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung unter Einhaltung derselben Qualitätskriterien ausschließlich für Häftlinge am Ende des Strafvollzugs, das heißt hauptsächlich für diejenigen, die für ein Verfahren der bedingten Freilassung in Frage kommen, aufgrund einer günstigen Stellungnahme des Direktors der betreffenden Strafanstalt eine Fahrschulzulassung für den theoretischen Unterricht im Führen von Fahrzeugen der Klasse B erhalten.

§ 6 - Eine natürliche oder juristische Person darf nur Inhaber einer einzigen Fahrschulzulassung sein.»

Art. 3 - Artikel 23 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 23 - § 1 - Für jeden Schüler wird eine Eintragungskarte erstellt, auf der seine Personalien sowie die Nummer und das Datum seiner Eintragung vermerkt sind. Diese Karte umfasst eine Anzahl Felder, die der Anzahl der von der Schule erteilten Unterrichtsstunden entspricht.

Am Ende jeder theoretischen und auch praktischen Unterrichtsstunde vermerkt der Fahrschullehrer das Datum und die Uhrzeiten der Unterrichtsstunde auf der Eintragungskarte des Schülers und unterzeichnet diesen Vermerk.

Die Eintragungskarte wird am Ende des Lehrgangs vom Schüler unterzeichnet. Eine Kopie dieser Karte wird dem Schüler ausgehändigt.

§ 2 - In jeder Niederlassungseinheit wird für jeden Theorielehrgang eine Anwesenheitsliste geführt.

Diese Liste wird auf getrennten Blättern geführt, je eins pro theoretische Unterrichtsstunde beziehungsweise -einheit.

§ 3 - Jeder Fahrschullehrer führt ein Tagesblatt, auf dem er die Uhrzeit bei Beginn und am Ende der Unterrichtsstunde sowie, für jede praktische Unterrichtsstunde, das Kennzeichen des Fahrzeugs, den Kilometerstand des Fahrzeugs bei Beginn und am Ende der Unterrichtsstunde sowie die Eintragsnummer des Schülers angibt.

Das Tagesblatt wird vom Fahrschullehrer und vom Schüler, der an einem praktischen Unterricht teilgenommen hat oder bei der Prüfung begleitet worden ist, sowie gegebenenfalls vom Praktikanten, der der Unterrichtsstunde beigewohnt oder Unterricht erteilt hat, unterzeichnet.

Die in den Paragraphen 1, 2 und 3 vorgesehenen Unterlagen sind während zwölf Monaten aufzubewahren.

§ 4 - In jeder Niederlassungseinheit wird ein Jahresregister geführt, in dem nach laufenden Nummern die Personalien der eingetragenen Schüler, das Datum der Eintragung und die Daten der erteilten Unterrichtsstunden mit lückenlosem Vermerk der Anwesenheit beziehungsweise Abwesenheit der Schüler erwähnt werden.

In einer Spalte werden die Daten der theoretischen und praktischen Prüfungen, die der Schüler abgelegt hat, und gegebenenfalls die erhaltenen Resultate vermerkt. Eine Spalte ist für eventuelle Bemerkungen vorgesehen.

Dieses Register ist während sechsunddreißig Monaten aufzubewahren.

§ 5 - Der Minister bestimmt das Muster der in den Paragraphen 1, 2, 3 und 4 vorgesehenen Unterlagen.

Sie können durch Datenträger ersetzt werden, die für eine computergestützte Verarbeitung bestimmt sind. Diese Datenträger müssen vollständig und jederzeit zugänglich sein und die gespeicherten Daten müssen auf Anfrage der in Artikel 39 § 1 Absatz 2 erwähnten, mit der Kontrolle beauftragten Bediensteten in verständlicher Form auf Papier wiedergegeben werden können.

§ 6 - Die Fahrschulen stellen den Schülern, die die in den Artikeln 14 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgeschriebene Anzahl Unterrichtsstunden besucht haben, eine Bescheinigung über den theoretischen oder praktischen Unterricht aus, deren Muster vom Minister bestimmt wird. Eine solche Bescheinigung mit Angabe der Anzahl besuchter Unterrichtsstunden wird ebenfalls einem Schüler ausgestellt, der die Fahrschule wechselt.

In Abweichung von Absatz 1 wird dem Schüler, der die in Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgeschriebene Anzahl Unterrichtsstunden besucht und seine Fähigkeit, allein zu fahren, unter Beweis gestellt hat, im Hinblick auf die Erlangung eines provisorischen Führerscheins des Musters 2 ein Befähigungsnachweis ausgestellt, dessen Muster vom Minister bestimmt wird.

Jedem Bewerber um eine Schulungslizenz wird außer einer Bescheinigung über den theoretischen Unterricht und einer Bescheinigung über den praktischen Unterricht ein Schulungsleitfaden ausgestellt, dessen Muster vom Minister oder von seinem Beauftragten gebilligt wird.

§ 7 - Über die Bedingungen und die Modalitäten für den Fahrunterricht wird ein schriftlicher Vertrag zwischen dem Schüler und der Fahrschule abgeschlossen.

Der Vertrag enthält in derselben Schrift wie der Haupttext unter anderem folgenden Text: «Was den praktischen Unterricht betrifft, werden die Fahrten auf öffentlicher Straße, während deren der Schüler nicht am Steuer sitzt, für die Berechnung der Anzahl Unterrichtsstunden nicht berücksichtigt. Es dürfen keine anderen Leistungen als diejenigen, für die im Vertrag der Tarif angegeben ist, berechnet werden.»

Die in Artikel 2 § 4 Buchstabe c) erwähnten Schüler müssen außerdem für die Verarbeitung der sie betreffenden Gesundheitsdaten gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten ihre ausdrückliche Zustimmung geben.

Der Tarif für die Leistungen wird im Verwaltungsraum und im Unterrichtsraum angeschlagen.

§ 8 - Die in Artikel 2 § 4 und § 5 erwähnten Fahrschulen bewahren für jeden Schüler während drei Jahren ein Exemplar der Bescheinigung auf, die wie folgt ausgestellt wird:

- für die in Artikel 2 § 4 Buchstabe a) erwähnten Personen: vom Öffentlichen Sozialhilfzentrum,
- für die in Artikel 2 § 4 Buchstabe b) erwähnten Personen: von der zuständigen Arbeitsvermittlungseinrichtung (Arbeitsamt, ORBEM, GRABA, VDAB),
- für die in Artikel 2 § 4 Buchstabe c) erwähnten Personen: vom FÖD Soziale Sicherheit.

Die Fahrschulen, die den in Artikel 2 § 4 Buchstabe c) und § 5 erwähnten Schülern Unterricht erteilen, müssen die Bestimmungen der Artikel 25, 26 und 27 des Königlichen Erlasses vom 13. Februar 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten einhalten.»

Art. 4 - Artikel 1 Nr. 12 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«12. "Fahrschule": jede gemäß dem Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen zugelassene Fahrschule.»

Art. 5 - In den Artikeln 74 Nr. 5 und 75 Nr. 1 Buchstabe c) und Nr. 9 desselben Erlasses werden die Wörter «23. März 1998» durch die Wörter «11. Mai 2004» ersetzt.

Art. 6 - Vorliegender Erlass wird mit 1. Dezember 2004 wirksam.

Art. 7 - Unser Minister der Mobilität ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. März 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

R. LANDUYT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 3610

[C — 2005/00715]

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 3610

[C — 2005/00715]

10 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

11. MAI 2004 — Königlicher Erlass über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlassentwurf, den ich die Ehre habe, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, ersetzt den Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen.

Das heutige System beruht noch größtenteils auf den früheren, im Königlichen Erlass von 1968 über die Fahrschulen enthaltenen Vorschriften, denen zufolge eine Zulassung nur erteilt werden kann, wenn das «Allgemeininteresse» es rechtfertigt und wenn die Fahrschule die im Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen in begrenzter Anzahl festgelegten Bedingungen erfüllt.

Da der Begriff «Allgemeininteresse» in keinerlei Weise definiert worden ist, musste dieses Kriterium auf der Grundlage von vorab festgelegten Parametern fallweise untersucht werden (Bestandfähigkeitsuntersuchung). Nach Jahrzehnten hat dies zu einer Erstarrung des Systems und zur Oligopolbildung im Sektor, zu ungewöhnlich langen Wartezeiten bei der Bearbeitung neuer Anträge und, seit Dezember 1999, zur Nichterteilung neuer Zulassungen in Abwartung eines neuen Erlasses geführt.

Außerdem stimmen diese Vorschriften nicht mit den europäischen Grundsätzen der freien Niederlassung und des freien Wettbewerbs überein.

Um dem Bürger im heutigen gesellschaftlichen Kontext mehr Rechtssicherheit zu bieten, wird vorgeschlagen, die Zulassung von Fahrschulen von der Erfüllung einer gewissen Anzahl qualitativer und objektiver Kriterien abhängig zu machen. Neben einem transparenteren und vereinfachten Verfahren gewährleistet dieses System andererseits, dass der Antragsteller eine Zulassung erhalten kann, wenn den im Erlass gestellten Anforderungen entsprochen wird.

Um eine korrekte Anwendung der Regelung als Eckstein des Systems zu gewährleisten, ist eine Verstärkung des Personals beim Dienst Führerschein vorgesehen.

Außerdem werden die Qualitätsanforderungen in Sachen Zugang zum Beruf für die Fahrschullehrer und das leitende Personal der Fahrschulen verschärft. Es wird ein Brevet V eingeführt, das den Zugang zur Funktion des Fahrschullehrers eröffnet, der mit dem praktischen Unterricht für das Führen von Fahrzeugen der Klassen B+E, C, C+E, D und D+E und der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E beauftragt ist. Auch wird der Sanktionsmechanismus unter Einhaltung der Rechte der Verteidigung verfeinert.

Damit keine Diskriminierung zwischen den bestehenden Fahrschulen und den neuen Antragstellern entsteht, wird vorgesehen, dass binnen eines Zeitraums von zwei Jahren alle zugelassenen Schulen den neuen Normen entsprechen und gegebenenfalls ihren Zulassungsantrag erneuern müssen.

Für die Ausarbeitung dieser Regelung sind alle Beteiligten, die von der Ausbildung der Fahrer betroffen sind, konsultiert worden.

Die Regelung ist infolge der Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens, was personenbezogene Daten anbelangt, angepasst worden.

Kommentar zu den Artikeln

Artikel 1

Dieser Artikel legt eine Reihe von Begriffsbestimmungen fest, die für die Anwendung des Königlichen Erlasses notwendig sind.

Artikel 2

Dieser Artikel sieht vor, dass der theoretische und praktische Fahrunterricht gegen Bezahlung an einem öffentlichen Ort oder auf einem Privatgelände nur im Rahmen einer vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verkehrssicherheit gehört, zugelassenen Fahrschule erteilt werden darf.

Die Verpflichtung, Inhaber einer Zulassung zu sein, gilt jedoch nicht für Einrichtungen, die durch Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein anerkannt sind, um eine Ausbildung zur Erlangung des Führerscheins zu erteilen, das heißt: für die Armee, die föderale und lokale Polizei, die öffentlichen Einrichtungen für Berufsausbildung und die Gesellschaften für öffentlichen Verkehr. Aufgrund des spezifischen Charakters dieser Einrichtungen ist es nicht für angemessen erachtet worden, sie einer Zulassung als Fahrschule zu unterwerfen. Diese Einrichtungen sind aufgrund von Artikel 64 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein der Kontrolle seitens der Inspektion des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen unterworfen.

Ihr Programm muss dem Minister vorab zur Billigung vorgelegt werden.

Die Zulassung kann den im Gesellschaftsgesetzbuch definierten Handelsgesellschaften oder natürlichen Personen erteilt werden.

Mit dieser Bestimmung wird bezweckt, unlauteren Wettbewerb zwischen den Fahrschulen zu vermeiden. Die Fahrschulen müssen unter identischen Qualitätsbedingungen arbeiten.

Die Regierung will allerdings auf eine größere Demokratisierung des Zugangs zum Führerschein hinarbeiten: Bestimmte Gruppen der Bevölkerung haben aus finanziellen und/oder kulturellen Gründen derzeit nämlich keinen Zugang zu kommerziellen Fahrschulen. Diese Situation wirkt sich negativ auf ihre Möglichkeiten der sozialberuflichen Eingliederung aus, da für einen Großteil der Stellenangebote der Besitz eines Führerscheins erforderlich ist. Schließlich muss festgestellt werden, dass diese Schwierigkeiten beim Zugang zum Führerschein bestimmte Bürger leider dazu veranlassen, ohne Führerschein und ohne Ausbildung zu fahren, was eine große Gefahr für die Verkehrssicherheit darstellt.

Deshalb möchte die Regierung Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht oder Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung die Möglichkeit einräumen, als Fahrschule für ein bestimmtes Zielpublikum zwecks Erteilung von Fahrunterricht ausschließlich für Fahrzeuge der Klasse B anerkannt zu werden.

Ebenfalls möchte die Regierung es den als VoG eingerichteten und derzeit zugelassenen technischen Schulen ermöglichen, ihre Fahrschultätigkeiten fortzusetzen, wenn sie die durch vorliegenden Erlass festgelegten Qualitätskriterien erfüllen. Diese Schulen haben in Material und Personal investiert und besitzen die notwendige Erfahrung, um eine Ausbildung anzubieten, die den Kriterien des vorliegenden Erlasses entspricht. Es wäre also unangemessen, wenn der Staat es ihnen nicht ermöglichen würde, ihre Tätigkeit fortzusetzen. Außerdem können sie ihr Statut nicht in das einer Handelsgesellschaft umwandeln. Der vorliegende Erlass ermöglicht es diesen Einrichtungen also, ihre Tätigkeit unter dem Statut einer VoG fortzusetzen. Da es jedoch nicht der Wille der Regierung ist, einen Markt mit solchen Einrichtungen zu organisieren, wird diese Möglichkeit auf die derzeit zugelassenen technischen Schulen beschränkt.

Die in § 4 Buchstabe b) verwendete Definition entspricht dem Kriterium des Europäischen Sozialfonds in Bezug auf Langzeitarbeitslose, so dass der Beschäftigungsgrad dadurch erhöht werden kann.

Um den Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens, was die Gesundheitsdaten betrifft, Folge zu leisten, ist Artikel 23 § 8 des Entwurfs mit der Verpflichtung ergänzt worden, die schriftliche und ausdrückliche Zustimmung des Betroffenen einzuholen, eine Bedingung, die im Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten für die Verarbeitung von Gesundheitsdaten vorgesehen ist.

Artikel 3

Die europäische Richtlinie 91/439 führt den Grundsatz der gegenseitigen Anerkennung der Führerscheine unter Mitgliedstaaten ein und legt zu diesem Zweck die Mindestnormen für die Fahrprüfungen fest.

Es gibt keine einheitlichen Kriterien für die Fahrausbildung, so dass diese Ausbildung ein rein nationaler Zuständigkeitsbereich bleibt. Daher sind die Unterschiede so groß.

Da die Tätigkeiten der Fahrschulen eng verbunden sind mit dem belgischen System der Fahrausbildung, das sich auf mehreren Gebieten grundlegend von den in den anderen Mitgliedstaaten angewandten Ausbildungssystemen unterscheidet, ist es nur logisch, dass eine Fahrschule ihre Tätigkeiten in Belgien ausüben muss. Andernfalls wäre die Fahrschule nicht imstande, die nachfolgenden Bestimmungen des Erlasses einzuhalten.

Artikel 4

Dieser Artikel regelt die Werbung für den Fahrunterricht, damit die Schüler richtig informiert werden. Der Gebrauch von bestimmten geschützten Bezeichnungen mit Bezug auf den Fahrunterricht ist ausschließlich den zugelassenen Fahrschulen vorbehalten.

Artikel 4 Absatz 2 wurde auf Ersuchen des Staatsrates gestrichen.

Artikel 5

§ 1 - Dem Antragsteller, der die erforderlichen Bedingungen erfüllt, werden folgende Zulassungen beziehungsweise Genehmigungen erteilt: eine allgemeine Fahrschulzulassung, eine Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit für jeden Fahrschulsitz und eine Übungsgeländegenehmigung für jedes von der Fahrschule benutzte Fahrübungsgelände.

Dieser Artikel legt den Grundsatz fest, dem zufolge die Zulassung erteilt wird, sobald die objektiven Bedingungen, die auf den durch den Königlichen Erlass festgelegten Qualitätskriterien beruhen, erfüllt sind. Das Kriterium des Allgemeininteresses wird gestrichen und die für die Erteilung der Zulassungen zuständige Behörde hat keine Ermessensbefugnis mehr.

Es geht darum, den Zugang zum Sektor zu erweitern, um durch eine Steigerung des Wettbewerbs zwischen den Fahrschulen die Qualität des Unterrichts zu verbessern und die von den Fahrschulen angewandten Tarife zu senken.

Sowohl für den Minister, der die Zulassung erteilt, als auch für den Antragsteller sind Fristen festgelegt worden, um einen raschen Ablauf des Verfahrens zu gewährleisten.

Die zuständige Behörde kann eine Verlängerung der Frist, binnen deren der Minister seine Entscheidung treffen muss, beantragen. Er setzt den Antragsteller davon in Kenntnis.

Wenn die zuständige Behörde sich nicht binnen der auferlegten Frist äußert, gelten die Fahrschulzulassung, die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit oder die Übungsgeländegenehmigung als erteilt.

§ 2 - Die verschiedenen Unterlagen, die der Antragsteller (das heißt die juristische oder natürliche Person, die eine Fahrschulzulassung beantragt) einreichen muss, sind in Artikel 5 aufgeführt; sie dienen dazu, nachzuweisen, dass die erforderlichen Bedingungen erfüllt sind.

Infolge der Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens ist in Nr. 1 festgelegt worden, dass die Bedingungen, die an das leitende und das unterrichtende Personal gestellt werden, den in den Artikeln 11 und 12 vorgesehenen Bedingungen entsprechen.

Auch ist die ursprüngliche Nr. 7 (Erklärung über die Art und den Umfang der anderen Berufstätigkeiten des Fahrerschulleiters) aus dem Entwurf gestrichen worden.

Solange die Zentrale Datenbank der Unternehmen nicht funktionsfähig ist, müssen die Unterlagen vom Antragsteller vorgelegt werden.

Die zuständige Behörde hat stets die Möglichkeit, die Richtigkeit der im Antrag enthaltenen Angaben vor Ort zu überprüfen.

Der Staatsrat hat die Bemerkung gemacht, dass gewisse Bestimmungen des Entwurfs ausdrückliche Verbindungen mit der belgischen Verwaltung vorsehen, darunter insbesondere die Veröffentlichung der Gründungsurkunde der Gesellschaft im *Belgischen Staatsblatt*, die Erklärung des LASS und die Angabe der Mehrwertsteuernummer. Deshalb ist es ebenso notwendig, dass die Verwaltung nicht nur die Vorschriften über den Führerschein, sondern auch die Einhaltung der Vorschriften über die Gesellschaften, die soziale Sicherheit und die Mehrwertsteuer kontrollieren kann.

Artikel 6

Dieser Artikel legt den Inhalt der Zulassungsurkunde fest und bestimmt die Fälle, in denen ein neuer Antrag auf Zulassung oder ein Antrag auf Abänderung der Zulassung eingereicht werden muss.

Er sieht ebenfalls vor, dass der Minister die Zulassung entzieht, wenn die Tätigkeit endgültig eingestellt wird oder wenn keine Niederlassungseinheit mehr besteht.

Mit dieser Bestimmung soll vermieden werden, dass Fahrschulen, in denen keine Tätigkeiten mehr stattfinden, ihre Zulassung behalten, was einer gesunden Verwaltung des Sektors zuwiderlaufen würde.

Bei Einreichung des ursprünglichen Antrags stimmen das Datum der Zulassung und das Datum der Ausstellung des Dokuments überein.

Bei jeder späteren Abänderung wird das Datum der Zulassung beibehalten, während das Ausstellungsdatum angepasst wird. Das Gleiche gilt für die Bemerkung des Staatsrats in Bezug auf nachstehenden Artikel 7.

Artikel 7

§ 1 - Die Bedingungen für die Erlangung einer Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit werden ebenfalls festgelegt, da ein und dieselbe Fahrschule Inhaber mehrerer Genehmigungen zum Betreiben einer Niederlassungseinheit sein kann.

§ 2 - Dieser Artikel legt den Inhalt der für jeden Sitz der Fahrschule erteilten Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit fest und bestimmt die Fälle, in denen ein neuer Antrag auf Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit oder ein Antrag auf Abänderung der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit eingereicht werden muss.

Es wird auf die «einheitliche Unternehmensnummer» sowie auf die «Niederlassungseinheit» verwiesen in Anwendung des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Die jeder Fahrschule für den internen Gebrauch zugeteilte Zulassungsnummer wird beibehalten, bis die zentrale Datenbank funktionsfähig ist.

Solange die zentrale Datenbank der Unternehmen nicht funktionsfähig ist, müssen die Unterlagen vom Antragsteller vorgelegt werden.

Aufgrund der in Artikel 2 § 3, § 4 und § 5 vorgesehenen Möglichkeit, technischen Schulen, Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung eine Zulassung zu erteilen, müssen gegebenenfalls die Betriebsbedingungen dafür festgelegt werden.

§ 3 - Dieser Artikel sieht vor, dass der Minister bei endgültigem Einstellen der Tätigkeiten einer Niederlassungseinheit die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit entzieht. Diese Genehmigung wird ebenfalls entzogen, wenn der Unterricht sechs Monate nach Erteilung der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit noch immer nicht begonnen hat oder wenn der Fahrunterricht dort seit mindestens einem Jahr nicht mehr erteilt wird. Mit dieser Bestimmung soll vermieden werden, dass Schulen, die keine Tätigkeiten mehr ausüben, ihre Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit behalten.

§ 4 - Der Fahrerschulleiter teilt dem Minister oder der Verwaltung binnen acht Tagen die zeitweilige oder endgültige Schließung der Fahrschule oder einer Niederlassungseinheit mit.

Artikel 8

§ 1 - Die Bedingungen zur Erlangung einer Übungsgeländegenehmigung werden festgelegt.

§ 2 - Dieser Artikel legt den Inhalt der für jedes Übungsgelände erteilten Übungsgeländegenehmigung fest und bestimmt die Fälle, in denen ein neuer Antrag auf eine Übungsgeländegenehmigung eingereicht werden muss.

§ 3 - Dieser Artikel sieht ebenfalls vor, dass der Minister bei einem endgültigen Einstellen der Tätigkeiten auf dem Übungsgelände die Übungsgeländegenehmigung entzieht.

Artikel 9

Dieser Artikel sieht vor, dass Erteilung und Entzug der Fahrschulzulassung, der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und der Übungsgeländegenehmigung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werden.

Die Verwaltung führt ein Register der Fahrschulzulassungen, der Genehmigungen zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und der Übungsgeländegenehmigungen.

Dem aktuellen System, das es den Inhabern einer Zulassung ermöglichte, die Zulassung zu übertragen, wird ein Ende gesetzt.

Artikel 10

Dieser Artikel bestimmt:

— die Gebühren für die Ausstellung einer Fahrschulzulassung (250 EUR), einer Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit (125 EUR) oder für eine wesentliche Änderung in den Angaben der Zulassung oder der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit (125 EUR),

— eine jährliche Gebühr pro Schule (125 EUR), pro Niederlassungseinheit (125 EUR) und pro Personalmitglied (50 EUR).

Diese Gebühren werden für die Verwaltungs-, Kontroll- und Aufsichtskosten mit Bezug auf die Fahrschulen erhoben. Der Betrag der Gebühren ist erhöht worden, da das neue System zusätzliche Ausgaben zu Lasten des Staates mit sich bringt; diese Gebühren stimmen mit den in den Nachbarstaaten angewandten Tarifen überein.

Artikel 11

§ 1 - Jede Fahrschule muss einen Fahrschulleiter haben, der die in den Artikeln 12 und 13 festgelegten Bedingungen erfüllt.

Mit diesem Artikel wird die Funktion des beigeordneten Fahrschulleiters, der den Fahrschulleiter unterstützen soll, eingeführt. Die Einstellung eines beigeordneten Leiters ist Pflicht, sobald die Schule mehr als fünfzehn Fahrschullehrer beschäftigt. Dadurch soll die Fahrschulleitung die Leistungen der Fahrschullehrer und die Qualität des Unterrichts besser kontrollieren können.

Um den Bemerkungen des Staatsrates Folge zu leisten, ist der Auftrag der Fahrschulleitung im nachstehenden Paragraphen 2 festgelegt worden.

§ 2 - Die Rolle des Fahrschulleiters wird erweitert: Er ist nicht nur mit der Leitung und der Qualitätskontrolle des erteilten Unterrichts beauftragt, sondern auch für die Ausbildung der Praktikanten verantwortlich.

Die Leitung der Fahrschule muss die Haupttätigkeit des Fahrschulleiters sein: Er muss mindestens zwanzig Stunden pro Woche in der Fahrschule arbeiten. Er darf nur in einer einzigen Fahrschule als Leiter tätig sein und muss unter den gesetzlichen Vertretern der juristischen Person bestimmt werden. Mit dieser Bestimmung soll vermieden werden, dass es «Scheinfahrschulleiter» gibt, die der Schule nur ihr Brevet zur Verfügung stellen, ohne dort effektiv die Funktion auszuüben.

§ 3 - Um den Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens Rechnung zu tragen, ist die Verpflichtung, Amtsantritt und Austritt der Personalmitglieder mitzuteilen, gestrichen worden. Um den Betrag der in Artikel 10 vorgesehenen Gebühren zu bestimmen, muss der Fahrschulleiter jedoch jährlich die Liste der leitenden und unterrichtenden Personalmitglieder, die Funktionen in der Fahrschule ausgeübt haben, mitteilen.

§ 4 - Fahrschulen dürfen nur Fahrschullehrer anstellen, die die Bedingungen der Artikel 12 und 13 erfüllen.

Artikel 12

§ 1 - Dieser Artikel sieht die Bedingungen vor, die erfüllt werden müssen, um eine Funktion in einer zugelassenen Fahrschule auszuüben. Außerdem dürfen die Personen, die die Fahrschule gesetzlich vertreten, ohne dort eine andere Funktion auszuüben, nicht wegen eines Verstoßes gegen die Bestimmungen des Königlichen Erlasses über die Fahrschulen und gegen gewisse Bestimmungen des Strafgesetzbuches und des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei verurteilt worden sein.

Das Personalmitglied legt eine eidesstattliche Erklärung vor, mit der bestätigt wird, dass keine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung gegen seine Person ergangen ist.

Um den Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens Rechnung zu tragen, wird diese Erklärung in die persönliche Akte des Personalmitglieds eingeordnet.

Um dem Gutachten des Staatsrates Rechnung zu tragen, ist die Nummer 7, der zufolge Fahrschullehrer eine Abschrift ihres Arbeitsvertrags vorlegen müssen, außer wenn sie nachweisen, dass sie ihre Tätigkeit nicht, wie in Artikel 11 vorgesehen, unter der Amtsgewalt und Aufsicht des Fahrschulleiters ausüben, gestrichen worden.

§ 2 - Mit diesem Paragraphen wird die Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung eingeführt; diese Genehmigung ist unabhängig vom Brevet, das für die Ausübung einer Funktion in einer Fahrschule erforderlich ist. Sie wird vom Minister oder von seinem Beauftragten binnen einem Monat, nachdem festgestellt worden ist, dass alle gestellten Bedingungen erfüllt sind, erteilt.

Die Erteilung dieser Genehmigung wird durch den Vermerk eines nationalen Codes auf dem Führerschein materialisiert. Es ist somit nicht erforderlich, ein zusätzliches Dokument zu erstellen, außer wenn es eine Person betrifft, die ihren gewöhnlichen Wohnort nicht in Belgien hat.

Die Einführung dieser durch einen nationalen Code auf dem Führerschein materialisierten Genehmigung lässt sich durch folgende Gründe rechtfertigen:

— Diese Genehmigung ermöglicht es dem Inspektionsdienst und den Polizeidiensten, leichter an Ort und Stelle zu kontrollieren, ob die Person, die den Unterricht erteilt, dazu ermächtigt ist, und dem Verwaltungsdienst, über die zentrale Führerscheindatei zu überprüfen, ob die Genehmigung auf dem Dokument vermerkt worden ist.

— Bei einer in Artikel 41 und folgende vorgesehenen Sanktion kann die Genehmigung auch entzogen werden. In diesem Fall muss der Führerschein bei der Gemeinde zurückgegeben werden, die dem Inhaber einen neuen Führerschein (Gebühr: 11 Euro) ohne den vorerwähnten Code aushändigt.

— Die zukünftige europäische Richtlinie über die Berufsausbildung sieht ebenfalls den Vermerk von Codes auf dem Führerschein als Beweis dafür vor, dass diese Ausbildung absolviert worden ist.

Aus den oben aufgeführten Gründen, die die Einführung eines nationalen Codes auf dem Führerschein rechtfertigen, ist der Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens nicht Folge geleistet worden.

Die auf dem Führerschein zu vermerkenden Codes stehen in Artikel 12 statt in Artikel 45, der gestrichen wird.

Artikel 13

Dieser Artikel sieht die Unvereinbarkeit der Funktionen in einer Fahrschule mit den Funktionen in einer Einrichtung für technische Kontrolle und in einem Prüfungszentrum oder einem Kontrolldienst vor, damit jegliche Interessenkonflikte vermieden werden.

Artikel 14

Mit diesem Artikel wird für jeden Fahrschulleiter, beigeordneten Fahrschulleiter und Fahrschullehrer die Verpflichtung eingeführt, jedes Jahr an einer zusätzlichen Ausbildung über Themen im Zusammenhang mit den unterrichteten Lehrstoffen teilzunehmen; die Anzahl der zu absolvierenden Stunden hängt von der Arbeitszeitleistung des Betreffenden ab. Mit der Anzahl Ausbildungsstunden soll der Mangel an praktischer Erfahrung kompensiert werden. Aus diesem Grund muss Personal, das halbezeitbeschäftigt oder zu 25 % beschäftigt ist, eine größere Anzahl Stunden absolvieren als Personal, das vollzeitbeschäftigt oder zu 75 % beschäftigt ist.

Infolge der Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens sind der Inhalt der Bescheinigung, die nach der Ausbildung vom Ausbildungszentrum ausgestellt wird (Angabe der Anzahl absolvierter Unterrichtsstunden und des unterrichteten Lehrstoffs), sowie die Dauer und der Ort der Aufbewahrung des Dokuments (Fahrschule, in der der Betreffende während seiner Ausbildung seine Funktionen ausgeübt hat) präzisiert worden.

Die Weiterbildung des Personals der Fahrschulen ist ein wichtiger Faktor, um die Qualität des Unterrichts, der den Schülern erteilt wird, und die Lehrfähigkeiten der Fahrschullehrer zu verbessern.

Diese Ausbildungen werden von Organisationen nationaler oder internationaler Experten erteilt. Kolloquien und Seminare werden ebenfalls als Ausbildungen angesehen.

Artikel 15

Dieser Artikel sieht die Verpflichtung vor, über Räumlichkeiten für die Verwaltung und für den Unterricht zu verfügen; die Bedingungen für die Räumlichkeiten sind verschärft worden, insbesondere was das von den Fahrschulen benutzte didaktische Material betrifft (Computer, Modell der Hauptbestandteile eines Fahrzeugs und Zubehörteile wie Verbandstasche, Feuerlöscher usw.), um die Lehrhilfen zu verbessern.

Wenn von «Räumlichkeit» die Rede ist, bedeutet dies nicht automatisch, dass diese Räumlichkeit von den anderen durch eine Mauer getrennt sein muss; auch andere Trennwandsysteme können akzeptiert werden.

Damit die Verwaltungstätigkeiten jeder Schule leicht kontrolliert werden können, muss die Fahrschule die Räumlichkeiten für die Verwaltung alleine benutzen; die Räumlichkeiten für den Unterricht dürfen hingegen auf der Grundlage von Verträgen, die der Verwaltung vorab mitgeteilt werden müssen, von anderen Sitzen der Fahrschule oder von anderen Fahrschulen benutzt werden.

Artikel 16

Mit diesem Artikel wird für jede Niederlassungseinheit die Verpflichtung eingeführt, über ein Übungsgelände zum Unterrichten der Fahrübungen zu verfügen; dieses Gelände muss gemäß den Bestimmungen von Artikel 16 und Anlage 1 ausgerüstet sein.

Die Fahrschulen müssen nicht notwendigerweise Eigentümer des Übungsgeländes sein; es genügt, wenn ihnen das Übungsgelände aufgrund eines Mietvertrags oder jeder anderen Vereinbarung zur Verfügung steht. Außerdem darf das Übungsgelände von mehreren Sitzen oder Fahrschulen benutzt werden.

Das Übungsgelände darf jedoch höchstens 20 km Luftlinie von der Niederlassungseinheit entfernt liegen. Diese Vorschrift wird eingeführt, um eine tatsächliche Nichtbenutzung des Übungsgeländes und zu lange Anfahrten zum Übungsgelände zu vermeiden.

Artikel 17 und 18

Jede Niederlassungseinheit muss für jede in der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit erwähnte Unterrichtskategorie über mindestens ein Schulungsfahrzeug verfügen.

Die Fahrzeuge müssen den gestellten Anforderungen entsprechen und unter anderem mit einer doppelten Bedienungsvorrichtung und mit einem akustischen Signal ausgestattet sein, durch das das Eingreifen des Fahrschullehrers bei einer Prüfung angezeigt werden kann.

Diese Anforderungen gelten ebenfalls für Fahrzeuge der Klassen C und D und der Unterklassen C1 und D1, die außerdem mit einem System zur Visualisierung des toten Winkels und, wie die anderen Fahrzeuge, mit Sicherheitsgurten ausgestattet sein müssen.

Ein Fahrzeug der Klasse B muss binnen maximal fünf Jahren abgeschrieben werden, was der von der Steuerverwaltung anerkannten Dauer entspricht.

Artikel 19

Jedes Schulungsfahrzeug muss durch eine Versicherungspolice gedeckt sein.

Artikel 20 bis 22

Diese Artikel legen die Vorschriften für den theoretischen und praktischen Unterricht fest:

— die Bestimmungen, durch die es ermöglicht wird, sich den erwähnten Zielgruppen anzunähern, indem der theoretische Unterricht dezentralisiert wird, und durch die die Fahrschulen gezwungen werden können, die Ausbildung ausreichend über das Jahr verteilt zu erteilen, damit ein gleicher Zugang zu den Unterrichtsstunden gewährleistet wird,

— die Verpflichtung, Fahrschullehrer, die Inhaber einer Unterrichtsgenehmigung für theoretischen oder praktischen Unterricht sind, oder Praktikanten zu bestimmen,

— die Verpflichtung, den Unterricht in Räumlichkeiten und auf Gelände zu erteilen, die dafür zugelassen sind,

— die Verpflichtung, Fahrzeuge zu benutzen, die den gestellten Anforderungen entsprechen; für behinderte Schüler sind Sondervorschriften vorgesehen worden.

Artikel 23

Dieser Artikel bestimmt die Verwaltungsunterlagen, die die Fahrschulen führen müssen, damit die Tätigkeit der Schule wirksam kontrolliert werden kann:

- eine Eintragungskarte pro Schüler,
- eine Anwesenheitsliste für die theoretischen Unterrichtsstunden,
- ein Tagesblatt für die praktischen Unterrichtsstunden,
- ein Jahresregister.

Infolge der Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens ist vorgesehen worden, dass die verschiedenen Unterlagen sowie die in § 8 erwähnten Bescheinigungen ein Jahr aufbewahrt werden müssen (das Jahresregister 3 Jahre).

Die Aufbewahrung dieser Unterlagen ist notwendig für die Kontrolle durch die Inspektoren des Föderalen Öffentlichen Dienstes und für die eventuelle Ausstellung eines Duplikats der Unterrichtsbescheinigungen an die Schüler.

Die Dokumente, die die Fahrschulen ihren Schülern bei Beendigung des Unterrichts ausstellen müssen, werden ebenfalls bestimmt.

Fahrschulen müssen ebenfalls einen schriftlichen Vertrag mit ihren Schülern abschließen, in dem die Bedingungen und die Modalitäten für den Unterricht bestimmt werden, und die Tarife in den Räumlichkeiten anschlagen, um die Schüler zu informieren und sie vor unlauteren Praktiken zu schützen.

Gemäß den Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens ist, um den Bestimmungen von Artikel 7 des Gesetzes über den Schutz des Privatlebens zu entsprechen, vorgesehen worden, dass Personen mit Behinderung, die in einer in Artikel 2 § 4 erwähnten Fahrschule am Unterricht teilnehmen, für die Verarbeitung der sie betreffenden Gesundheitsdaten schriftlich ihre ausdrückliche Zustimmung geben müssen.

Es ist ebenfalls bestimmt worden, dass die in Artikel 2 §§ 4 und 5 erwähnten Fahrschulen, die Gesundheitsdaten oder gerichtliche Daten im Sinne des Gesetzes über den Schutz des Privatlebens verarbeiten, die Bestimmungen der Artikel 25, 26 und 27 des Königlichen Erlasses vom 13. Februar 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten einhalten müssen.

Artikel 24

Um theoretischen und praktischen Fahrunterricht zu erteilen und eine Fahrschule zu leiten, muss man Inhaber eines Berufsbefähigungsbrevets für das leitende und unterrichtende Personal der Fahrschulen sein.

In Artikel 24 sind fünf Berufsbefähigungsbrevets vorgesehen; es wird insbesondere ein neues Brevet V eingeführt, das den Zugang zur Funktion des Fahrschullehrers eröffnet, der mit dem praktischen Unterricht für das Führen von Fahrzeugen der Klassen B+E, C, C+E, C1 und C1+E, D und D+E, D1 und D1+E beauftragt ist. Dieses Brevet ist im Hinblick auf die Spezifität des zu erteilenden Unterrichts geschaffen worden.

Artikel 25

Dieser Artikel bestimmt die beiden Art und Weisen, wie ein Brevet erlangt werden kann:

- Bestehen der im Königlichen Erlass vorgesehenen Prüfungen,
- Gleichwertigkeit des Diploms oder Zeugnisses, das von einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums auf der Grundlage der Richtlinie 92/51/EWG ausgestellt worden ist. Diese Bewerber müssen außerdem nachweisen, dass sie über die Kenntnis einer der drei Landessprachen verfügen.

Artikel 26 bis 32

Die Prüfung besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Prüfungsteil und, außer für Brevet I, aus einer Musterunterrichtsstunde über die in Anlage 2 zum Erlass aufgeführten Lehrstoffe. Der Lehrstoff ist aktualisiert und ergänzt worden; es ist insbesondere der Richtlinie 2000/56 über den Führerschein, durch die die Anforderungen an die theoretischen und praktischen Prüfungen im Hinblick auf die Erlangung des Führerscheins abgeändert werden, Rechnung getragen worden.

Außerdem umfasst die Prüfung für Brevet V (Lastkraftwagen und Busse und Anhänger) einen Handhabungstest auf einem Privatgelände; es ist für angebracht erachtet worden, diesen Test, der bereits für Brevet IV bestand, einzuführen, um sich zu vergewissern, dass die Bewerber geeignet sind, die Fahrzeuge dieser Klassen zu führen.

Die Bedingungen für den Zugang zu den Prüfungen sind festgelegt worden und insbesondere die Verpflichtung, die Musterunterrichtsstunde während der Gültigkeitsdauer der Praktikumsbescheinigung zu erteilen.

Die Befreiungen, in dessen Genuss ein Bewerber kommen kann, sowie die Anzahl Punkte für jeden Lehrstoff und der für das Bestehen notwendige Prozentsatz werden präzisiert.

Das Brevet wird nach Bestehen der verschiedenen Prüfungen von dem durch den Erlass eingesetzten Prüfungsausschuss ausgestellt.

Die Verordnungsgrundlage, durch die die Entwicklung einer wirklichen Chancengleichheit in Sachen Zugang zum Beruf des Fahrschullehrers gefördert werden kann, ist in Artikel 26 § 2 aufgenommen worden. So steht denn auch allen Bürgern die Möglichkeit offen, durch eine von den zuständigen Behörden organisierte Berufsausbildung Zugang zu diesem Beruf zu haben, wobei die inhaltliche Kohärenz dieses Zugangs zum Beruf gewährleistet wird.

Diese Ausbildung kann entweder von den öffentlichen Einrichtungen (Arbeitsamt, FOREm, IBFFP, VDAB) oder von zugelassenen Einrichtungen erteilt werden.

Artikel 33

Es ist ein neues Verfahren im Hinblick auf die Erlangung der Brevets eingeführt worden: Der Bewerber muss die schriftliche und mündliche Prüfung bestehen und anschließend ein Praktikum absolvieren.

Am Ende dieses Praktikums muss er die Musterunterrichtsstunde erteilen. Diese Änderung ermöglicht es einerseits dem Bewerber, sich auf die Musterunterrichtsstunde vorzubereiten, und ermöglicht es andererseits, die Einstellung von vorläufigen Fahrschullehrern, die unterrichten durften, ohne Inhaber des Brevets zu sein, abzuschaffen.

Bewerber, die im Rahmen der Bestimmungen von Artikel 26 § 2 eine Berufsausbildung absolviert haben, verfügen über die für die Ausübung des Berufs erforderlichen Grundlagen und benötigen demnach kein längeres Praktikum, um das entsprechende Brevet zu erlangen. In ihrem Fall zielt das Praktikum darauf ab, diese Ausbildung mit einer Einführung in die reale Fahrschulsituation abzurunden.

Bewerber um ein Brevet II, III, IV und V müssen ein Praktikum absolvieren, das den Bedingungen von Artikel 33 entspricht; die Anzahl der Praktikumsstunden ist erhöht worden, um die Bewerber noch mehr mit den Besonderheiten des Berufs vertraut zu machen und ihre pädagogischen Kenntnisse zu testen. Das Praktikumsprogramm ist festgelegt worden.

Um den Praktikanten besser begleiten zu können, ist die Funktion des Praktikumsleiters eingeführt worden; diese Funktion darf nur von einem Fahrschulleiter, einem beigeordneten Fahrschulleiter oder von einem Fahrschullehrer, der seit mindestens zwei Jahren Inhaber des erforderlichen Brevets ist, ausgeübt werden. Außerdem wird die Anzahl Praktikanten begrenzt, um zu vermeiden, dass Schulen systematisch auf Fahrschullehrer zurückgreifen, die kein Brevet haben, und um den Praktikanten besser ausbilden zu können.

Auf einem vom Praktikanten geführten Formular über den «Praktikumsverlauf» müssen die Angaben über die praktische Ausbildung und den unter Aufsicht beziehungsweise ohne Aufsicht erteilten Unterricht wiedergegeben werden.

Der Fahrschulleiter oder beigeordnete Fahrschulleiter stellt eine Praktikumsbescheinigung aus, mit der bestätigt wird, dass der Bewerber die Praktikumsbedingungen erfüllt, und durch die die Verwaltung überprüfen kann, ob den Anforderungen bezüglich des Praktikums entsprochen wird. Diese Bescheinigung verliert nach zwei Jahren oder nach dreimaligem Nichtbestehen der Musterunterrichtsstunde ihre Gültigkeit; in diesem Fall muss der Bewerber das gesamte Verfahren erneut durchlaufen.

Artikel 34 bis 38

Der für die Berufsbefähigungsbrevets zuständige Prüfungsausschuss setzt sich aus Mitgliedern zusammen, die vom Minister für einen erneuerbaren Zeitraum von fünf Jahren ernannt werden. Die Dauer des Mandats ist begrenzt worden, um die Zusammensetzung des Ausschusses je nach Bedarf anpassen zu können.

Außerdem werden Ausschussmitglieder, die das Alter von sieben Jahren erreichen, von Rechts wegen von ihren Funktionen entbunden.

Die Mitglieder des Prüfungsausschusses, Sekretäre und Helfer erhalten zu Lasten der Staatskasse als Entlohnung Vergütungen, deren Beträge mit den Beträgen der Zulagen, die im Königlichen Erlass vom 22. Dezember 2000 über die Auswahl und die Laufbahn der Staatsbediensteten vorgesehen sind und den Mitgliedern der Auswahl- und Anwerbungskommissionen des SELOR gewährt werden, in Übereinstimmung gebracht worden sind.

Die Helfer der Kommission stehen dem Prüfungsausschuss bei der Organisation der Musterunterrichtsstunden bei und übernehmen die Rolle der Schüler.

Die Organisation der Prüfungen obliegt dem Minister oder seinem Beauftragten.

Die Vergütungen werden pro Prüfung gewährt. Eine Prüfung dauert eine halbe Stunde.

Die Einschreibgebühr für die Prüfungen ist auf 25 Euro festgelegt und wird in keinem Fall zurückerstattet. Der Minister legt die Zahlungsmodalitäten fest.

Artikel 39 und 40

Fahrschulen müssen sich nach den vom Minister oder von seinem Beauftragten an sie erteilten Anweisungen richten.

Es werden eigens Beamte und Bedienstete bestimmt, um über die Einhaltung der Verordnungsbestimmungen zu wachen.

Um den Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens Folge zu leisten, ist die Möglichkeit, auf Sachverständige außerhalb der Verwaltung zurückzugreifen, gestrichen worden.

Was die Inspektionsvorschriften und die Einhaltung der Schweigepflicht betrifft, so brauchen diese nicht im vorliegenden Erlass festgelegt zu werden, da sie Bestandteil des allgemeinen Verhaltenskodex eines Staatsbediensteten sind.

Die Unterrichts- und die Praktikumsgenehmigung müssen den befugten Bediensteten, den für die Kontrolle der Schulen bestimmten Beamten und Bediensteten sowie den Prüfern auf Verlangen vorgezeigt werden.

Infolge der Bemerkungen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens ist ebenfalls vorgesehen worden, dass die vorerwähnten Personen an die Schweigepflicht gebunden sind.

Der Minister oder sein Beauftragter kann Inhaber einer Unterrichtsgenehmigung dazu verpflichten, sich einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen. Wenn der Arzt auf Untauglichkeit entscheidet, wird die Unterrichtsgenehmigung ausgesetzt. Die Aussetzungsmaßnahme wird auf Vorlage eines neuen ärztlichen Attests aufgehoben.

Mit diesen Maßnahmen wird vermieden, dass Fahrschullehrer, die nicht mehr die erforderliche körperliche und psychische Tauglichkeit besitzen, ihren Beruf weiter ausüben können.

Artikel 41

Mit diesem Artikel wird für den Minister die Möglichkeit vorgesehen, die Fahrschulzulassung, die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit oder die Übungsgeländegenehmigung auszusetzen oder zu entziehen, wenn die Bestimmungen der Kapitel IV und V des Königlichen Erlasses nicht eingehalten werden.

Damit die Rechte der Verteidigung gewährleistet sind, müssen der Fahrschulleiter und gegebenenfalls der Fahrschullehrer vorab angehört werden.

Um eine Verhältnismäßigkeit der Sanktionen zu gewährleisten und jegliche Willkür zu vermeiden, darf eine Entziehungsmaßnahme erst ergriffen werden, wenn ihr eine Aussetzungsmaßnahme mit einer Dauer, die mindestens einem Drittel der maximal zulässigen Dauer entspricht, vorangegangen ist. Wenn diese Aussetzung es nicht ermöglicht hat, die Situation in Ordnung zu bringen, kann eine Entziehung in Betracht gezogen werden.

Damit die Wirksamkeit der Maßnahme gewährleistet ist, darf der Inhaber einer ausgesetzten oder entzogenen Zulassung keinen neuen Antrag auf Zulassung einreichen. Außerdem muss der Aussetzungs- oder Entziehungsbeschluss angeschlagen werden, um eine ausreichende Öffentlichkeit im Interesse der Schüler zu gewährleisten.

Artikel 42

Mit diesem Artikel wird für den Minister oder seinen Beauftragten die Möglichkeit vorgesehen, die Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung für eine Dauer von mindestens 8 Tagen und höchstens 2 Jahren zu entziehen oder auszusetzen, wenn die Bestimmungen der Kapitel IV und V des Erlasses nicht eingehalten werden.

Es wird der gleiche Grundsatz der Verhältnismäßigkeit der Sanktionen wie in Artikel 41 vorgesehen.

Damit die Rechte der Verteidigung gewährleistet sind, müssen der Betreffende und gegebenenfalls der Fahrschulleiter vorab angehört werden.

Der Artikel legt ebenfalls fest, welche Folgen ein Entzug oder eine Aussetzung hat.

Artikel 43

Es wird ein Verfahren eingeführt, durch das ein Personalmitglied, dessen Verhalten eine sofortige Suspendierung rechtfertigt, aus dem Dienst entfernt werden kann. Die Rechte der Verteidigung und der Grundsatz der Unschuldsvermutung werden gewährleistet.

Artikel 44

Um die Interessen der Schüler zu wahren, sind die Schulen dazu verpflichtet, den für die Unterrichtsstunden gezahlten Betrag und die Prüfungsgebühren für jeden Unterricht, der von einem Fahrschullehrer, der die Bedingungen des Erlasses nicht erfüllt, erteilt worden ist, zurückzuerstatten.

Die Schüler dürfen nämlich auf keinen Fall Opfer unvorschriftsmäßiger Praktiken der Fahrschulen werden.

Artikel 45

Der Königliche Erlass vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen und der Ministerielle Erlass vom 24. April 1968 werden aufgehoben.

Artikel 46

Mit diesem Artikel wird eine Übergangsperiode von zwei Jahren vorgesehen, während deren die Frist für die Erteilung der Fahrschulzulassungen, der Genehmigungen zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und der Übungsgeländegenehmigungen auf sechs Monate reduziert wird. Diese Übergangsperiode ist notwendig, damit die Verwaltung die bei Annahme des vorliegenden Erlasses laufenden Anträge und die neuen Anträge, die auf die Öffnung des Fahrschulmarktes zurückzuführen sind, bearbeiten kann.

Artikel 47

1. Die bestehenden Zulassungen müssen gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Königlichen Erlasses erneuert werden.

2. Der Inhaber der Zulassung muss binnen drei Jahren ab In-Kraft-Treten des Königlichen Erlasses gemäß Artikel 5 des Erlasses einen Zulassungsantrag einreichen; er muss alle durch die neue Regelung vorgesehenen Bedingungen erfüllen. Die Erneuerung wird von Amts wegen gewährt, wenn alle Bedingungen tatsächlich erfüllt sind.

Wenn die Erneuerung nicht fristgerecht erfolgt, wird die bestehende Zulassung ungültig.

Ziel dieser Bestimmung ist es, das Statut der bestehenden Schulen zu vereinheitlichen, damit künftig alle Schulen ohne Diskriminierung den Bestimmungen des neuen Erlasses unterliegen.

Artikel 48

1. Die derzeitige Regelung sieht die Möglichkeit vor, dass Fahrschullehrer, die noch kein Brevet haben, während maximal neun Monaten theoretischen und praktischen Unterricht erteilen dürfen. Obwohl diese Möglichkeit abgeschafft wird, dürfen Fahrschullehrer, die am Tag des In-Kraft-Tretens im Amt sind, während neun Monaten ab ihrer Einstellung weiter unterrichten.

2. Inhaber eines vor In-Kraft-Treten des Erlasses ausgestellten Brevets II (Fahrschullehrer für praktischen Unterricht) können binnen zwei Jahren ein Brevet V (Fahrschullehrer für Lastkraftwagen und Busse) erhalten, ohne die entsprechenden Prüfungen abzulegen.

Diese Maßnahme lässt sich dadurch rechtfertigen, dass Inhaber des Brevets II vor In-Kraft-Treten des Erlasses für alle Fahrzeugklassen, mit Ausnahme der Klasse A, Fahrunterricht erteilen durften.

3. Inhaber von Brevets, die vor In-Kraft-Treten des Erlasses ausgestellt worden sind, müssen binnen einer Frist von zwei Jahren ab In-Kraft-Treten des Erlasses die Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung auf ihrem Führerschein vermerken lassen. Dazu müssen sie beim Minister oder bei seinem Beauftragten zusammen mit dem Nachweis, dass die Bedingungen von Artikel 12 erfüllt sind, einen schriftlichen Antrag einreichen.

4. Der Lehrstoff für die Prüfungen im Hinblick auf die Erlangung der Brevets ist abgeändert worden; bis zum 30. März 2005 werden die Prüfungen sich jedoch auf den in der früheren Regelung vorgesehenen Lehrstoff beziehen.

5. Da die Mandate der Mitglieder des Prüfungsausschusses auf fünf Jahre beschränkt sind, ist vorgesehen worden, dass die gegenwärtig ernannten Mitglieder während eines Zeitraums, der zwei Jahre nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses endet, im Amt bleiben, es sei denn, sie erreichen vor diesem Datum das Alter von 70 Jahren.

Dies ist der Gegenstand des Erlassentwurfs, der Eurer Majestät zur Unterschrift vorgelegt wird.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der ehrerbietige und getreue Diener

Eurer Majestät

zu sein.

Der Minister der Mobilität

B. ANCIAUX

11. MAI 2004 — Königlicher Erlass über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 23 § 3, eingefügt durch Artikel 3 Nr. 3 des Gesetzes vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 24. April 1968 über die Vergütungen für Mitglieder, Sekretäre und Helfer der durch den Königlichen Erlass vom 17. April 1968 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Fahrschulen eingesetzten Prüfungsausschüsse;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 18. April 2002;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 25. April 2002;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen an der Ausarbeitung des vorliegenden Erlasses;

Aufgrund der Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens vom 14. Oktober 2002;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 34.642/4 des Staatsrates vom 12. Februar 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Mobilität und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

TITEL I — Fahrschulen

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. «Minister»: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verkehrssicherheit gehört,
2. «Klassen A3, A, B, B+E, C, C+E, D und D+E und Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E»: die in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein definierten Klassen und Unterklassen,
3. «Verwaltung»: die Generaldirektion, die im Föderalen Öffentlichen Dienst Mobilität und Transportwesen für die Zulassung von Fahrschulen zuständig ist,
4. «Fahrunterricht»: der Unterricht für das Führen von Motorfahrzeugen gegen Bezahlung im Hinblick auf die Erlangung des Führerscheins,
5. «Fahrschulzulassung»: die vom Minister erteilte allgemeine Genehmigung zum Betreiben einer Fahrschule,
6. «Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit»: die einer zugelassenen Fahrschule vom Minister erteilte Genehmigung zur Erteilung von Fahrunterricht in einer Niederlassungseinheit,
7. «Übungsgeländegenehmigung»: die vom Minister erteilte Genehmigung zur Benutzung eines Geländes für den praktischen Unterricht in einer zugelassenen Fahrschule,
8. «Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung»: die vom Minister erteilte Genehmigung zur Leitung einer zugelassenen Fahrschule oder zur Erteilung von Fahrunterricht,
9. «wesentlichen Änderungen»: alle Änderungen, die von der Verwaltung überprüft werden müssen.

KAPITEL II — *Anwendungsbereich*

Art. 2 - § 1 - Der theoretische und der praktische Fahrunterricht an einem öffentlichen Ort oder auf einem Privatgelände darf nur im Rahmen einer gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses vom Minister zugelassenen Fahrschule erteilt werden.

Eine Fahrschulzulassung ist nicht erforderlich, um die in Artikel 4 Nr. 4, 5, 6, 7, 8, 9 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehenen Ausbildungen zu erteilen.

§ 2 - Die Fahrschulzulassung darf nur einer natürlichen Person oder einer in Artikel 2 § 2 des Gesellschaftsgesetzbuches erwähnten Handelsgesellschaft, mit Ausnahme der in Artikel 661 des vorerwähnten Gesetzbuches erwähnten wirtschaftlichen Interessenvereinigungen und Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung, erteilt werden.

§ 3 - In Abweichung von § 2 kann die bestehende Zulassung von Unterrichtsanstalten, in denen der Unterricht Fächer mit Bezug auf die Kraftfahrzeugtechnik umfasst, vom Minister beibehalten werden, unter der Bedingung, dass dieselben Qualitätskriterien wie die des vorliegenden Erlasses erfüllt werden.

§ 4 - In Abweichung von § 2 können Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung unter Einhaltung derselben Qualitätskriterien ausschließlich für folgende Personengruppen eine Fahrschulzulassung für den theoretischen und praktischen Unterricht im Führen von Fahrzeugen der Klasse B erhalten:

- a) Empfänger von Eingliederungseinkommen oder von gleichwertiger Sozialhilfe,
- b) Personen, die seit mehr als 12 Monaten als Arbeitssuchende eingetragen sind,
- c) Personen mit Behinderung, die folgende Bedingungen erfüllen:
 - Personen mit einer bleibenden Invalidität von mindestens 80 % oder
 - Personen, deren Gesundheitszustand eine bleibende Verminderung des Selbständigkeitsgrads um mindestens 12 Punkte mit sich bringt, wobei diese Verminderung gemäß dem Ratgeber und der Skala festgelegt wird, die im Rahmen der Rechtsvorschriften über Beihilfen für Personen mit Behinderung anwendbar sind, oder
 - Personen mit einer unmittelbar durch die unteren Gliedmaßen bedingten bleibenden Invalidität von mindestens 50 % oder
 - Personen, deren obere Gliedmaßen vollständig gelähmt sind oder denen diese Gliedmaßen amputiert worden sind, oder
 - zivile Kriegsinvaliden und Militärkriegsinvaliden mit einer Kriegsinvalidität von mindestens 50 %.

§ 5 - In Abweichung von § 2 können Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung unter Einhaltung derselben Qualitätskriterien ausschließlich für Häftlinge am Ende des Strafvollzugs, das heißt hauptsächlich für diejenigen, die für ein Verfahren der bedingten Freilassung in Frage kommen, aufgrund einer günstigen Stellungnahme des Direktors der betreffenden Strafanstalt eine Fahrschulzulassung für den theoretischen Unterricht im Führen von Fahrzeugen der Klasse B erhalten.

§ 6 - Eine natürliche oder juristische Person darf nur Inhaber einer einzigen Fahrschulzulassung sein.

Art. 3 - Die Fahrschule muss über mindestens eine Niederlassungseinheit in Belgien verfügen.

Jede Niederlassungseinheit muss über die in Artikel 15 vorgesehenen Räumlichkeiten, über mindestens ein in Artikel 16 vorgesehenes Übungsgelände und über die in den Artikeln 17 und 18 vorgesehenen Fahrzeuge verfügen.

Art. 4 - Nur den zugelassenen Fahrschulen, ihren repräsentativen Berufsorganisationen und den in Artikel 4 Nr. 4, 5, 6, 7, 8, 9 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Einrichtungen ist es erlaubt, im Rahmen ihres mit dem Fahrunterricht verbundenen Auftrags Werbung zu machen.

KAPITEL III — *Verfahren für die Erteilung und den Entzug der Fahrschulzulassung, der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und der Übungsgeländegenehmigung*

Art. 5 - § 1 - Wenn die in vorliegendem Erlass vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind, erteilt der Minister spätestens drei Monate nach Einreichung des vollständigen Antrags eine Fahrschulzulassung sowie die in Artikel 7 erwähnte Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und, außer wenn eine solche bereits vorhanden ist, die in Artikel 8 erwähnte Übungsgeländegenehmigung.

Der Antragsteller wird schriftlich davon in Kenntnis gesetzt, dass sein Antrag vollständig ist.

Der Minister kann die Frist, binnen deren er seine Entscheidung treffen muss, um einen Monat verlängern. Er setzt den Antragsteller davon in Kenntnis.

Wenn die Fahrschulzulassung, die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit oder die Übungsgeländegenehmigung für einen vollständigen Antrag nicht fristgerecht erteilt wird, gilt die fehlende Entscheidung als Annahmeverweigerung.

§ 2 - Jede in Artikel 2 §§ 2, 3, 4 und 5 erwähnte natürliche oder juristische Person, die eine Fahrschulzulassung erhalten möchte, richtet per Posteinschreiben einen Antrag, dessen Muster vom Minister festgelegt wird, an den Minister oder an seinen Beauftragten; dieser Antrag kann auch per elektronisches Einschreiben eingereicht werden.

Dem Antrag sind, unter Vorbehalt von Absatz 4, folgende Unterlagen beizufügen:

1. eine namentliche Liste der Mitglieder des leitenden und unterrichtenden Personals der Fahrschule sowie der natürlichen oder juristischen Personen, die in einem Unabhängigkeitsverhältnis zur Fahrschule Aufträge ausführen, unter Angabe ihres Statuts, sowie eine Abschrift der Genehmigungen und Unterlagen, die bestätigen, dass diese Personen die in den Artikeln 11 und 12 vorgesehenen Bedingungen erfüllen,

2. für juristische Personen, die der Veröffentlichungspflicht unterworfen sind: die Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt*, in denen die Gründungsurkunde der Gesellschaft sowie die Abänderungen davon vollständig oder auszugsweise veröffentlicht werden,

3. für die Personen, die die juristische Person gesetzlich vertreten oder für die natürliche Person sowie für das leitende und das Lehrpersonal: ein Leumundszeugnis, das höchstens drei Monate alt ist und mit dem bestätigt wird, dass die in Artikel 12 § 1 Nr. 1 und 2 vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind,

4. eine Erklärung des LASS, mit der bestätigt wird, dass der Betreffende dem LASS gegenüber keine Schulden hat.

Diese Unterlagen können ebenfalls auf elektronischem Wege versandt werden.

Die unter den Nummern 2, 3 und 4 erwähnten Unterlagen werden von der Verwaltung bei den betreffenden Instanzen angefragt; diese Anfrage kann auf elektronischem Weg erfolgen. Wenn die Verwaltung diese Unterlagen nicht bekommen kann, muss der Antragsteller sie selbst vorlegen.

Die Verwaltung darf die Richtigkeit der im Antrag gemachten Angaben vor Ort auf angemessene Weise überprüfen.

Art. 6 - § 1 - Die Fahrschulzulassung enthält folgende Angaben:

1. den Namen und die Adresse des Gesellschaftssitzes der Fahrschule,
2. den Handelsnamen,
3. die Rechtsform der Fahrschule,
4. die einheitliche Unternehmensnummer,
5. die der Fahrschule zugewiesene Zulassungsnummer,
6. den Namen des Fahrschulleiters,
7. gegebenenfalls die in Artikel 2 §§ 4 und 5 erwähnten Einschränkungen,
8. das Datum der Zulassung,
9. das Datum der Ausstellung des Fahrschulzulassungsdokuments.

§ 2 - Für jede Änderung in den Angaben der Fahrschulzulassung muss, außer wenn die Angaben in Bezug auf die Fahrschule bereits in Anwendung von Artikel 6 § 3 des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen mitgeteilt worden sind, ein Antrag auf Abänderung der Fahrschulzulassung eingereicht werden.

§ 3 - Wenn eine Fahrschule ihre Tätigkeiten endgültig einstellt oder keine Niederlassungseinheit mehr hat, entzieht der Minister die Fahrschulzulassung, nachdem er den Fahrschulleiter angehört hat.

Er kann die Fahrschulzulassung ebenfalls in den Fällen und nach den Modalitäten, die in Artikel 41 festgelegt sind, aussetzen oder entziehen.

Art. 7 - § 1 - Jede Fahrschule, die eine Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit erhalten möchte, richtet per Posteinschreiben einen Antrag, dessen Muster vom Minister festgelegt wird, an den Minister oder an seinen Beauftragten; dieser Antrag kann auch per elektronisches Einschreiben eingereicht werden.

Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizufügen:

1. eine eidesstattliche Erklärung darüber, dass der Raum für die Verwaltung der Niederlassungseinheit bestimmt ist,

2. ein Schema des Unterrichtsraums und des Übungsgeländes im Maßstab, unter Angabe der in den Artikeln 15 und 16 erwähnten Ausrüstungen und der angefragten Unterrichtskategorien. Wenn das Gelände bereits genehmigt worden ist, muss der Antragsteller nur die Eintragsnummer dieses Geländes in seinem Antrag angeben,

3. eine Bescheinigung des Bürgermeisters darüber, dass der Unterrichtsraum und der Verwaltungsraum den geltenden Gesetzen entsprechen,

4. das Schema der theoretischen und praktischen Unterrichtsstunden.

Diese Unterlagen können ebenfalls auf elektronischem Wege versandt werden.

Die Verwaltung darf die Richtigkeit der im Antrag gemachten Angaben vor Ort auf angemessene Weise überprüfen.

§ 2 - Die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit enthält folgende Angaben:

1. die Identifizierungsdaten der Fahrschule,
2. die Adresse des Unterrichtsraums,
3. die Adresse des Raums, der für die Verwaltung der Fahrschule bestimmt ist,
4. die Eintragsnummer der Niederlassungseinheit,
5. die Betriebsbedingungen,

6. die Lage und die Eintragsnummer des Übungsgeländes,
7. das Datum der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit,
8. das Datum der Ausstellung des Dokuments über die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit,
9. die Niederlassungseinheit,
10. die in Artikel 16 § 1 erwähnten genehmigten Unterrichtskategorien.

Für jede wesentliche Änderung in den Angaben der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit muss ein Antrag auf Abänderung der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit für diesen Sitz eingereicht werden, dessen Muster vom Minister festgelegt wird.

§ 3 - Wenn eine Niederlassungseinheit ihre Tätigkeiten endgültig einstellt, entzieht der Minister die Genehmigung zum Betreiben der betreffenden Niederlassungseinheit, nachdem er den Fahrschulleiter angehört hat.

Die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit wird ebenfalls vom Minister entzogen, wenn der Unterricht sechs Monate nach Erteilung der Genehmigung zum Betreiben der Niederlassungseinheit noch immer nicht begonnen hat oder wenn der Fahrunterricht dort seit mindestens einem Jahr nicht mehr erteilt wird. Der Fahrschulleiter wird vorab angehört.

Er kann die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit ebenfalls in den Fällen und nach den Modalitäten, die in Artikel 41 festgelegt sind, entziehen.

§ 4 - Der Fahrschulleiter teilt dem Minister oder seinem Beauftragten binnen acht Tagen per Posteinschreiben die zeitweilige oder endgültige Schließung der Fahrschule oder einer Niederlassungseinheit mit; diese Mitteilung kann auch per elektronisches Einschreiben erfolgen.

Art. 8 - § 1 - Jede Fahrschule, die eine Übungsgeländegenehmigung erhalten möchte, richtet per Posteinschreiben einen Antrag, dessen Muster vom Minister festgelegt wird, an den Minister oder an seinen Beauftragten; dieser Antrag kann auch per elektronisches Einschreiben eingereicht werden.

Dem Antrag muss ein Schema des Übungsgeländes im Maßstab unter Angabe der in Artikel 16 erwähnten Ausrüstungen beigefügt werden; dieses Schema kann auch auf elektronischem Wege versandt werden.

Die Verwaltung darf die Richtigkeit der im Antrag gemachten Angaben vor Ort auf angemessene Weise überprüfen.

§ 2 - Die Übungsgeländegenehmigung enthält folgende Angaben:

1. die Identifizierungsdaten des Eigentümers des Übungsgeländes,
2. die Lage und Beschreibung des Übungsgeländes und die Anzahl der Ausrüstungen pro Unterrichtskategorie,
3. die gleichzeitigen Ausbildungen, die pro in Artikel 16 § 1 vorgesehene Unterrichtskategorie genehmigt werden,
4. die Eintragsnummer des Übungsgeländes,
5. die genehmigten Unterrichtskategorien,
6. das Datum der Genehmigung,
7. das Datum der Ausstellung des Genehmigungsdokuments.

Für jede wesentliche Änderung am Übungsgelände muss nach dem vom Minister festgelegten Muster ein neuer Antrag auf eine Übungsgeländegenehmigung eingereicht werden.

§ 3 - Wenn die Tätigkeiten auf dem Übungsgelände endgültig eingestellt werden, entzieht der Minister die Übungsgeländegenehmigung, nachdem er den Fahrschulleiter angehört hat.

Er kann die Übungsgeländegenehmigung ebenfalls in den Fällen und nach den Modalitäten, die in Artikel 41 festgelegt sind, entziehen.

Art. 9 - Die Erteilung und der Entzug der Fahrschulzulassung, der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und der Übungsgeländegenehmigung werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht und ebenfalls in der Zentralen Datenbank der Unternehmen registriert, die diese Daten über ihr Portal zur Verfügung stellen kann.

Die Verwaltung führt ein Register der Fahrschulzulassungen, der Genehmigungen zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und der Übungsgeländegenehmigungen; dieses Register kann in Form einer computergestützten Datenbank geführt werden.

Art. 10 - § 1 - Die Gebühr für die Ausstellung einer Fahrschulzulassung gemäß Artikel 5 beträgt 250 Euro; sie beträgt 125 Euro für eine wesentliche Änderung einer der Angaben der Fahrschulzulassung.

Für die Ausstellung einer Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit oder für eine wesentliche Änderung in den Angaben der Genehmigung beträgt die Gebühr 125 Euro.

§ 2 - Jede Fahrschule hat zur Deckung der Verwaltungs-, Kontroll- und Aufsichtskosten die nachstehend festgelegten jährlichen Gebühren zu entrichten:

- 125 Euro pro zugelassene Fahrschule,
- 125 Euro pro Niederlassungseinheit,
- 50 Euro pro Mitglied des leitenden beziehungsweise unterrichtenden Personals.

§ 3 - Die in den Paragraphen 1 und 2 festgelegten Gebühren werden auf Veranlassung der Verwaltung eingenommen.

Sie werden erstmals entrichtet, bevor die Fahrschule, die Niederlassungseinheit oder das Personalmitglied, für die sie gelten, die Tätigkeit aufnehmen. Die jährlichen Gebühren werden spätestens am 31. März des betreffenden Jahres auf der Grundlage der in Anwendung von Artikel 11 § 3 für das vorhergehende Jahr mitgeteilten Daten entrichtet.

KAPITEL IV — Bedingungen für die Fahrschulzulassung, die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und die Übungsgeländegenehmigung

Abschnitt I — Bedingungen hinsichtlich der Personen

Art. 11 - § 1 - In jeder Fahrschule wird ein Fahrschulleiter bestimmt, der die in den Artikeln 12 und 13 gestellten Bedingungen erfüllt und für den erteilten Unterricht und die interne Qualitätskontrolle verantwortlich ist.

Der Fahrschulleiter kann bei der Ausübung seiner Funktionen von einem oder mehreren beigeordneten Fahrschulleitern unterstützt werden.

Eine Fahrschule, die neben dem Fahrschulleiter mehr als fünfzehn Fahrschullehrer beschäftigt, muss einen beigeordneten Fahrschulleiter anstellen.

§ 2 - Der Fahrschulleiter sorgt dafür, dass die Ausbildung der Fahrschüler und der Praktikanten den Bedingungen des vorliegenden Erlasses entspricht. Er muss die unter seiner Aufsicht stehenden Praktikanten mit den Aufgaben einer Fahrschule vertraut machen und sie kompetent machen. Er ist verantwortlich für die Bereitstellung der Unterrichts- räume, des Übungsgeländes, des didaktischen Materials und der Schulungsfahrzeuge.

Der Fahrschulleiter übt seine Haupttätigkeit in der Fahrschule aus, die er leitet. Unter Haupttätigkeit versteht man eine Tätigkeit, die mindestens 20 Arbeitsstunden pro Woche umfasst. Er darf diese Funktion nur in einer einzigen Fahrschule ausüben.

Der Fahrschulleiter ist die natürliche Person, die Inhaberin der Zulassung ist, oder, wenn der Inhaber der Zulassung eine juristische Person ist, die natürliche Person, die sie vertritt, oder eine der natürlichen Personen, die sie, allein oder gemeinsam, vertreten.

§ 3 - Der Fahrschulleiter teilt dem Minister oder seinem Beauftragten spätestens am 31. Dezember eines jeden Jahres die Liste des leitenden und unterrichtenden Personals der Fahrschule sowie der natürlichen und juristischen Personen, die im Laufe des betreffenden Jahres in einem Abhängigkeits- oder Unabhängigkeitsverhältnis zur Anwendung von Artikel 10 Aufträge für die Fahrschule ausgeführt haben, mit; diese Mitteilung kann auf elektronischem Wege erfolgen.

§ 4 - Jede Fahrschule muss auf Fahrschullehrer zurückgreifen, die die Bedingungen der Artikel 12 und 13 erfüllen.

Art. 12 - § 1 - Der Fahrschulleiter, der beigeordnete Fahrschulleiter, die Fahrschullehrer und die Praktikanten müssen folgende Bedingungen erfüllen:

1. Gegen sie darf keine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung ergangen sein:

a) wegen eines in Buch II Titel III, Titel VII Kapitel V und VI, Titel VIII Kapitel I und Titel IX Kapitel I und II des Strafgesetzbuches erwähnten Verstoßes,

b) wegen eines Verstoßes gegen die Artikel 30, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37bis, 47, 48 oder 49 des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei,

c) wegen eines Verstoßes gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses;

2. ihnen darf die Erlaubnis, ein Motorfahrzeug zu führen, nicht entzogen sein oder entzogen gewesen sein. Dieses Verbot wird im Falle einer Tilgung der Verurteilung oder einer Rehabilitierung jedoch nicht angewandt, unter der Bedingung, dass die in Anwendung von Artikel 38 des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei eventuell vom Richter auferlegten Prüfungen beziehungsweise Untersuchungen bestanden worden sind;

3. außer für Praktikanten: Inhaber des in Artikel 24 erwähnten, für die Ausübung der Funktion erforderlichen Brevets und der in § 2 erwähnten Genehmigung sein.

Der Inhaber eines in Artikel 24 erwähnten Brevets II, III oder V kann jedoch in Fällen höherer Gewalt und mit der Genehmigung des Ministers während eines Zeitraums von höchstens zwei Jahren ab der Notifizierung der Genehmigung mit der Leitung einer Fahrschule beauftragt werden. Bei Ablauf dieser Frist wird die Fahrschulzulassung vom Minister entzogen, wenn kein Inhaber eines Brevets I bestimmt worden ist;

4. für Personen, die mit dem praktischen Unterricht beauftragt sind: sich der in Artikel 43 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehenen ärztlichen Untersuchung unterzogen und diese bestanden haben;

5. seit mindestens drei Jahren Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der mindestens für das Führen von Fahrzeugen der Klasse B oder einer gleichwertigen Klasse gültig ist, und für Personen, die den praktischen Unterricht erteilen: seit mindestens vier Jahren Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der für die Fahrzeugklasse beziehungsweise -unterklasse, für die sie den Fahrunterricht erteilen, gültig ist;

6. für Inhaber eines Brevets I oder III: Inhaber eines Diploms, eines Zeugnisses oder eines Brevets sein, die bei den Staatsverwaltungen für die Aufnahme in die Stufen A, B oder C berücksichtigt werden und in Anlage 1 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten erwähnt sind, oder Inhaber eines Diploms, eines Zeugnisses oder eines Brevets aus dem Ausland sein, die gemäß Kapitel II derselben Anlage als gleichwertig anerkannt sind, oder eine Berufserfahrung von mindestens sechs Jahren als Fahrschullehrer nachweisen können;

7. Der Fahrschulleiter muss eine Bescheinigung vorlegen, aus der hervorgeht, dass die Fahrschullehrer oder das leitende Personal beim LASS angemeldet sind und dass die erforderlichen Sozialversicherungsbeiträge bezahlt worden sind. Für die natürlichen und juristischen Personen, die in einem Unabhängigkeitsverhältnis Aufträge für die Fahrschule ausgeführt haben, muss er ebenfalls nachweisen, dass die Aufträge in einem Unabhängigkeitsverhältnis ausgeführt worden sind.

Die unter den Nummern 3 und 5 erwähnten Informationen werden als Informationen angesehen, die der Verwaltung bereits bekannt sind; nötigenfalls bittet die Verwaltung den Antragsteller um zusätzliche Informationen.

Die unter den Nummern 1, 2 und 7 erwähnten Informationen werden von der Verwaltung bei den betreffenden Instanzen angefragt; diese Anfrage kann auf elektronischem Wege erfolgen. Wenn die Verwaltung diese Unterlagen nicht bekommen kann, muss der Antragsteller diese Unterlagen selbst vorlegen.

Die Personen, die die Fahrschule gesetzlich vertreten, müssen die unter Nr. 1 erwähnten Bedingungen erfüllen.

§ 2 - Der Amtsantritt eines Mitglieds des leitenden oder unterrichtenden Personals erfolgt erst, nachdem der Minister oder sein Beauftragter eine Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung erteilt hat.

Diese Genehmigung wird binnen einem Monat ab dem Datum des Empfangs des Nachweises, dass der Antragsteller alle in § 1 erwähnten Bedingungen erfüllt, erteilt.

Der Minister oder sein Beauftragter kann die Frist, binnen deren er seine Entscheidung treffen muss, um einen Monat verlängern. Er setzt den Antragsteller davon in Kenntnis.

Wenn die Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung für einen vollständigen Antrag nicht fristgerecht erteilt wird, gilt die fehlende Entscheidung als Annahmehescheidung.

Die Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung wird durch den Vermerk eines nationalen Codes auf dem Führerschein des Inhabers materialisiert. Eine besondere Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung wird den Personen erteilt, die in Anwendung der Bestimmungen von Artikel 3 § 1 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein keinen belgischen Führerschein erhalten können. Bei Entzug oder Aussetzung der Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung wird der Führerschein gemäß Artikel 49 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 erneuert.

Die auf dem Führerschein zu vermerkenden Codes sind wie folgt festgelegt:

- Code 101 neben der Klasse B für Inhaber des Brevets I und III,
- Code 102 neben der Klasse B für Inhaber des Brevets III, die kein Brevet I haben,
- Code 103 neben der Klasse B für Inhaber des Brevets II,
- Code 103 neben der Klasse A für Inhaber des Brevets IV,
- Code 103 neben den Klassen beziehungsweise Unterklassen B+E, C, C1, C+E, C1+E, D, D1, D+E und D1+E für Inhaber des Brevets V.

Art. 13 - Unvereinbar mit jeder Funktion oder Stelle in einer zugelassenen Fahrschule sind die Funktionen oder Stellen in einer für die technische Kontrolle von Kraftfahrzeugen zugelassenen Einrichtung, einbegriffen die des Dolmetschers für die theoretische Prüfung, sowie die in Artikel 39 erwähnten Kontrollfunktionen.

Art. 14 - § 1 - Fahrschulleiter, beigeordnete Fahrschulleiter und Fahrschullehrer, die Inhaber einer Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung sind, müssen jedes Jahr an einer Ausbildung über die in § 2 erwähnten Lehrstoffe teilnehmen. Der Inhalt der Ausbildung wird durch einen Ministeriellen Erlass bestimmt.

Diese Ausbildung umfasst mindestens:

- zwölf Stunden für vollzeitbeschäftigtes Personal und für zu fünfundsiebzig Prozent beschäftigtes Personal,
- vierundzwanzig Stunden für halbezeitbeschäftigtes Personal und für zu fünfundzwanzig Prozent beschäftigtes Personal.

In dem Jahr, in dem die Fahrschulleiter, die beigeordneten Fahrschulleiter und die Fahrschullehrer ihr Brevet erhalten, sind sie von dieser Verpflichtung befreit.

Der Fahrschulleiter sorgt dafür, dass jeder beigeordnete Fahrschulleiter und jeder Fahrschullehrer, der ihm untersteht, an der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Ausbildung teilnimmt.

§ 2 - Die Ausbildung bezieht sich insbesondere auf folgende Lehrstoffe:

1. Abänderungen der Vorschriften über die Verkehrssicherheit im weiteren Sinne,
2. Grundbegriffe und Methodik der Organisation des theoretischen und praktischen Unterrichts,
3. Grundbegriffe und Maßnahmen zur Förderung der Verkehrssicherheit und der Mobilität im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung,
4. Vertiefung der in der Anlage 2 vorgesehenen Prüfungslehrstoffe,
5. für Inhaber des Brevets I: wirtschaftliche und organisatorische Aspekte des Betriebs einer Fahrschule,

Die Ausbildung, die im Hinblick auf die Erlangung eines anderen Brevets absolviert worden ist, wird nicht berücksichtigt.

§ 3 - Die Organisatoren der in § 1 erwähnten Ausbildungstätigkeit stellen den Fahrschulleitern, den beigeordneten Fahrschulleitern und den Fahrschullehrern, die die Ausbildung absolviert haben, eine Bescheinigung aus, deren Muster vom Minister festgelegt wird. Die Anzahl der besuchten Unterrichtsstunden und der unterrichtete Lehrstoff werden darauf angegeben.

Die Bescheinigung wird während drei Jahren von der Fahrschule aufbewahrt, in der der Fahrschulleiter, der beigeordnete Fahrschulleiter oder der Fahrschullehrer während ihrer Ausbildung ihre Funktionen ausüben.

§ 4 - Der Minister oder sein Beauftragter verweigert die Bescheinigungen, wenn die Ausbildung nicht die in § 1 vorgesehene Anzahl Stunden umfasst oder sich nicht auf die in § 2 vorgesehenen Lehrstoffe bezieht. Für die verweigerten Bescheinigungen des laufenden Jahres oder des vorhergehenden Jahres, müssen der Fahrschulleiter, der beigeordnete Fahrschulleiter oder der Fahrschullehrer binnen zwölf Monaten nach Notifizierung der Verweigerung an einem Ersatzunterricht teilnehmen.

Der Minister oder sein Beauftragter muss den Fahrschulleiter, den beigeordneten Fahrschulleiter oder den Fahrschullehrer schriftlich von der im vorhergehenden Absatz erwähnten Verweigerung in Kenntnis setzen.

Abschnitt II — Bedingungen hinsichtlich der Räumlichkeiten

Art. 15 - § 1 - Jede Niederlassungseinheit verfügt über vom Minister oder von seinem Beauftragten zugelassene Räumlichkeiten für den theoretischen Unterricht und für die Verwaltung der Fahrschule.

Die Räumlichkeiten umfassen einen Unterrichtsraum, eine sanitäre Einrichtung, einen Empfangsraum für die Schüler und einen Raum (oder Teil eines Raums) für die Verwaltung.

Sie dürfen sich weder in einer Schankstätte noch in einem Wohnraum befinden. Sie bedürfen einer Konformitätsbescheinigung, wie in Artikel 7 vorgesehen.

Jeder Unterrichtsraum muss ständig folgenden Anforderungen entsprechen:

1. mindestens zehn Schülern Platz bieten,
2. für visuelle Vorführungen ausgerüstet sein,
3. mit den Hygienevorschriften für öffentlich zugängliche Räumlichkeiten übereinstimmen,
4. über Tafeln und didaktische Schemata über die zu unterrichtenden Lehrstoffe verfügen,
5. über Modelle der Hauptbestandteile eines Fahrzeugs, wie Bremssystem, Gangschaltung, Lichter, Differential, und über die wichtigsten Fahrzeugzubehörteile verfügen,
6. über die fortgeschriebene Regelung in Bezug auf den unterrichteten Lehrstoff verfügen.

Jede Niederlassungseinheit muss pro Gruppe von zehn Schülern über einen Computer verfügen, der für Multiple-Choice-Fragen programmiert ist. Dieses Programm muss während der Öffnungszeiten der Fahrschule zugänglich sein.

§ 2 - Die Unterrichtsräume können auch von anderen Niederlassungseinheiten oder von anderen Fahrschulen benutzt werden.

Im Unterrichtsraum und im Raum für die Verwaltung sind die Eintragsnummer der Niederlassungseinheit(en), der Name des Fahrschulleiters oder seines Beauftragten sowie eine Kontaktadresse für die Öffentlichkeit gut lesbar anzuschlagen.

Der Fahrschulleiter teilt dem Minister oder seinem Beauftragten die für die Räumlichkeiten geplanten wesentlichen Änderungen mindestens vierzehn Tage vor dem Datum, an dem die Durchführung dieser Änderungen vorgesehen ist, mit; diese Mitteilung kann per klassischen Einschreibebrief oder per elektronisches Einschreiben erfolgen.

Abschnitt III — Übungsgelände

Art. 16 - § 1 - Jede Niederlassungseinheit verfügt über mindestens ein Übungsgelände für den praktischen Unterricht.

Dieses Übungsgelände wird für eine oder mehrere der folgenden Unterrichtskategorien genehmigt:

- A: Fahrzeuge der Klassen A3 und A,
- B: Fahrzeuge der Klasse B,
- C-D: Fahrzeuge der Klassen und Unterklassen C1, C, D1 und D,
- E: Fahrzeuge der Klassen und Unterklassen B+E, C1+E, C+E, D1+E und D+E.

Der Fahrschulleiter teilt dem Minister oder seinem Beauftragten binnen acht Tagen die geplanten Änderungen in Bezug auf die Unterrichtskategorien und die Ausrüstungen des Übungsgeländes sowie jede Änderung der Größe des Geländes mit; diese Mitteilung kann per klassischen Einschreibebrief oder per elektronisches Einschreiben erfolgen.

§ 2 - Das Übungsgelände muss so eingerichtet sein, dass jegliche Person, die nicht am Fahrunterricht teilnimmt, während der praktischen Unterrichtsstunden keinen Zugang zum Gelände hat.

Das Übungsgelände muss über die in Anlage 1 vorgesehenen Ausrüstungen verfügen, mit denen die in Anlage 5 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Fahrübungen sicher durchgeführt werden können.

Eine Ausrüstung für eine bestimmte Unterrichtskategorie darf nur von höchstens zwei Schulungsfahrzeugen gleichzeitig benutzt werden.

Das Übungsgelände darf von mehreren Niederlassungseinheiten und von mehreren Fahrschulen benutzt werden.

Die Entfernung zwischen der Niederlassungseinheit und dem Übungsgelände darf nicht mehr als 20 km Luftlinie betragen, außer im Falle einer vom Minister oder von seinem Beauftragten gewährten Abweichung.

Abschnitt IV — Schulungsfahrzeuge

Art. 17 - § 1 - Fahrschulen müssen für jede in der Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit erwähnte Unterrichtskategorie über mindestens ein Schulungsfahrzeug verfügen.

Alle so zugewiesenen Fahrzeuge müssen den Fahrschullehrern für die Ausübung ihrer Funktion zur Verfügung gestellt werden.

Alle Fahrzeuge müssen den Bedingungen von Artikel 18 des vorliegenden Erlasses und von den Artikeln 38 oder 90 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein entsprechen.

Die Fahrschule führt ein Register mit den Angaben über die Schulungsfahrzeuge. Sie bewahrt eine Kopie der Zulassungsbescheinigung und der gültigen Prüfbescheinigungen der verwendeten Fahrzeuge auf.

§ 2 - Die für die Unterrichtskategorie A zugelassenen Fahrschulen müssen über ein Kleinkraftrad der Klasse B, ein in Artikel 38 § 2 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähntes Motorrad und ein in Artikel 38 § 2 Nr. 2 desselben Erlasses erwähntes Motorrad verfügen.

Sie müssen außerdem über eine vom Belgischen Institut für Post- und Fernmeldewesen zugelassene Funkanlage für den Fahrunterricht auf öffentlicher Straße verfügen.

Art. 18 - § 1 - Fahrzeuge der Klassen A3 und A müssen folgende Bedingungen erfüllen:

1. weniger als fünf Jahre alt sein,
2. hinten mit einem Schild mit der Aufschrift «Fahrschule», gefolgt von der Zulassungsnummer der Fahrschule, versehen sein. Dieses Schild kann durch ein vom Bewerber auf dem Rücken getragenes Erkennungszeichen mit derselben Aufschrift ersetzt werden,

§ 2 - Fahrzeuge der Klasse B müssen folgende Bedingungen erfüllen:

1. weniger als fünf Jahre alt sein;
2. die Bedienungsvorrichtungen der Kupplung, der Betriebsbremsanlage, der Hilfsbremsanlage und des Gaspedals sowie die Bedienungsvorrichtung der Abblendlichter, der Fahrtrichtungsanzeiger und der akustischen Warnvorrichtung müssen in doppelter Ausführung eingebaut sein, sodass der Schüler und der Fahrschullehrer sie getrennt bedienen können, ohne dass die vorgeschriebenen Leistungen dadurch beeinträchtigt werden.

Außerdem muss der Fahrschullehrer die Fernlichter ausschalten und anstelle dieser die Abblendlichter einschalten können.

Diese doppelte Bedienungsvorrichtung ist nicht für serienmäßige Vorrichtungen vorgeschrieben, die mit einer Automatik ausgestattet sind oder vom Fahrschullehrer leicht zu erreichen sind, ohne dabei den Schüler zu stören;

3. eine aus einem akustischen Signal bestehende Alarmvorrichtung muss anzeigen, dass der Fahrschullehrer die Betriebsbremsanlage, die Kupplung oder das Gaspedal betätigt oder deren Betätigung verhindert. Das reibungslose Funktionieren der Alarmvorrichtung wird, wenn sie eingeschaltet ist, durch eine Kontrollleuchte angezeigt, die sich ausschaltet, wenn das akustische Alarmsignal ertönt;

4. das Fahrzeug muss ausgestattet sein mit einer Rückspiegelkombination, die so angebracht ist, dass der Schüler und der Fahrschullehrer über die in Artikel 34 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße vorgeschriebenen Sichtverhältnisse verfügen;

5. das Fahrzeug muss rechts mit zwei Türen ausgestattet sein;
6. die Rückbank muss mit Kopfstützen und Sicherheitsgurten versehen sein.

§ 3 - Die Fahrzeuge der Klassen C oder D oder der Unterklassen C1 oder D1 müssen vorab vom Minister oder von seinem Beauftragten gebilligt werden und folgende Bedingungen erfüllen:

1. die Bedienungsvorrichtungen der Kupplung, der Betriebsbremsanlage und des Gaspedals müssen in doppelter Ausführung eingebaut sein, sodass der Schüler und der Fahrschullehrer sie getrennt bedienen können, ohne dass die vorgeschriebenen Leistungen dadurch beeinträchtigt werden.

Außerdem muss der Fahrschullehrer die Fernlichter ausschalten und anstelle dieser die Abblendlichter einschalten können.

Diese doppelte Bedienungsvorrichtung ist nicht für serienmäßige Vorrichtungen vorgeschrieben, die mit einer Automatik ausgestattet sind oder vom Fahrschullehrer leicht zu erreichen sind, ohne dabei den Schüler zu stören;

2. eine aus einem akustischen Signal bestehende Alarmvorrichtung muss anzeigen, dass der Fahrschullehrer die Betriebsbremsanlage, die Kupplung oder das Gaspedal betätigt oder deren Betätigung verhindert. Das reibungslose Funktionieren der Alarmvorrichtung wird, wenn sie eingeschaltet ist, durch eine Kontrollleuchte angezeigt, die sich ausschaltet, wenn das akustische Alarmsignal ertönt;

3. das Fahrzeug muss ausgestattet sein mit einer Rückspiegelkombination, die so angebracht ist, dass der Schüler und der Fahrschullehrer über die in Artikel 34 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße vorgeschriebenen Sichtverhältnisse verfügen, sowie mit einem System zur Visualisierung des toten Winkels;

4. das Fahrzeug muss mit Sicherheitsgurten für den Fahrer, den Fahrschullehrer und den Prüfer ausgestattet sein.

§ 4 - Wenn es sich um ein Fahrzeug der Klassen B+E, C+E oder D+E oder der Unterklassen C1+E oder D1+E handelt, muss das Zugfahrzeug je nach Fall die Bedingungen von § 2 und § 3 erfüllen.

§ 5 - Fahrzeuge der Klassen B, B+E, C, C+E, D und D+E und der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E müssen mit einem oder mit mehreren, von vorn und von hinten in einem Abstand von mindestens 30 m lesbaren, zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang beleuchteten oder reflektierenden Schildern mit der Aufschrift «Fahrschule», gefolgt von der Zulassungsnummer der Fahrschule, ausgestattet sein.

Die Höhe der Zeichen, die für alle anderen als für die Aufschrift «Fahrschule» angebrachten Aufschriften benutzt werden, darf die Hälfte der Höhe der genannten Aufschrift nicht überschreiten.

Auf dem Schulungsfahrzeug dürfen nur der Name oder der Firmenname der juristischen Person, die Bezeichnung, das Logo, die Adresse, die E-Mail-Adresse, die Telefonnummer und die Faxnummer der Fahrschule angebracht sein.

Art. 19 - Für jedes Schulungsfahrzeug wird eine Versicherungspolice abgeschlossen zur Deckung:

1. der zivilrechtlichen Verantwortlichkeit des Schülers, sowohl als Fahrer denn auch als Fahrgast;
2. der der Person oder den Gütern des Schülers unter gleich welchen Umständen zugefügten Schäden.

Diese Police sieht vor, dass der Versicherer von jedem Regress gegen den Schüler absieht.

Die Haftung für die Schäden an den Gütern des Schülers kann auf 1.000 EUR begrenzt werden.

Abschnitt V — Unterricht

Art. 20 - Der Fahrschullehrer muss den Schüler gewissenhaft ausbilden. Er muss ihm die Kenntnisse, die Fähigkeiten und Verhaltensweisen vermitteln, die in den Anlagen 4 und 5 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehen sind.

Der Minister kann die zeitliche Aufteilung der Unterrichtsstunden bestimmen.

Art. 21 - Der theoretische Fahrunterricht darf nur von Fahrschullehrern für den theoretischen Unterricht, die Inhaber einer Unterrichtsgenehmigung sind, oder von Praktikanten erteilt werden.

Dieser Unterricht findet in den Räumlichkeiten statt, die in der Genehmigung zum Betreiben der Niederlassungseinheit erwähnt sind.

Der Minister kann einer Fahrschule erlauben, Gruppen mit Mobilitätsproblemen den theoretischen Unterricht in Räumlichkeiten zu erteilen, die ihr für diese Gruppen zur Verfügung gestellt werden.

Art. 22 - § 1 - Der praktische Fahrunterricht darf nur von und unter der Aufsicht von Fahrschullehrern für den praktischen Unterricht, die Inhaber einer Unterrichtsgenehmigung sind, oder von Praktikanten erteilt werden.

Der praktische Fahrübungsunterricht muss auf einem genehmigten Übungsgelände stattfinden. Am Ende des Ausbildungslehrgangs darf er auf öffentlicher Straße stattfinden.

§ 2 - Der praktische Fahrunterricht wird mit einem Fahrzeug erteilt, das der Klasse oder Unterklasse angehört, für die der Führerschein beantragt ist, und das in der Genehmigung zum Betreiben der Niederlassungseinheit und in der Übungsgeländegenehmigung angegeben ist.

Das Fahrzeug muss je nach Klasse oder Unterklasse, der es angehört, die Bedingungen der Artikel 17 und 18 erfüllen.

Für behinderte Personen, die ein solches Fahrzeug nicht führen können, darf der praktische Unterricht mit einem ihrer Behinderung speziell angepassten Fahrzeug erteilt werden, das von ihnen selber oder von dem in Artikel 45 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Zentrum bereitgestellt wird und die Bedingungen des Artikels 18 § 1 Nr. 2 und § 5 und des Artikels 19 erfüllt.

§ 3 - Fahrten auf öffentlicher Straße, während deren der Schüler nicht selbst am Steuer sitzt, werden für die Berechnung der in Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Unterrichtsstunden nicht berücksichtigt.

Für den praktischen Fahrunterricht für Fahrzeuge der Klasse A auf öffentlicher Straße nimmt der Fahrschullehrer ebenfalls auf einem Fahrzeug dieser Klasse Platz, außer am Tag der praktischen Prüfung. Er darf maximal zwei Personen gleichzeitig unterrichten.

KAPITEL V — *Administrative Verpflichtungen*

Art. 23 - § 1 - Für jeden Schüler wird eine Eintragungskarte erstellt, auf der seine Personalien sowie die Nummer und das Datum seiner Eintragung vermerkt sind. Diese Karte umfasst eine Anzahl Felder, die der Anzahl der von der Schule erteilten Unterrichtsstunden entspricht.

Am Ende jeder theoretischen und auch praktischen Unterrichtsstunde vermerkt der Fahrlehrer das Datum und die Uhrzeiten der Unterrichtsstunde auf der Eintragungskarte des Schülers und unterzeichnet diesen Vermerk.

Die Eintragungskarte wird am Ende des Lehrgangs vom Schüler unterzeichnet. Eine Kopie dieser Karte wird dem Schüler ausgehändigt.

§ 2 - In jeder Niederlassungseinheit wird für jeden Theorielehrgang eine Anwesenheitsliste geführt.

Diese Liste wird auf getrennten Blättern geführt, je eins pro theoretische Unterrichtsstunde beziehungsweise -einheit.

§ 3 - Jeder Fahrlehrer führt ein Tagesblatt, auf dem er die Uhrzeit bei Beginn und am Ende der Unterrichtsstunde sowie, für jede praktische Unterrichtsstunde, das Kennzeichen des Fahrzeugs, den Kilometerstand des Fahrzeugs bei Beginn und am Ende der Unterrichtsstunde sowie die Eintragsnummer des Schülers angibt.

Das Tagesblatt wird vom Fahrlehrer und vom Schüler, der an einem praktischen Unterricht teilgenommen hat oder bei der Prüfung begleitet worden ist, sowie gegebenenfalls vom Praktikanten, der der Unterrichtsstunde beigewohnt oder Unterricht erteilt hat, unterzeichnet.

Die in den Paragraphen 1, 2 und 3 vorgesehenen Unterlagen sind während zwölf Monaten aufzubewahren.

§ 4 - In jeder Niederlassungseinheit wird ein Jahresregister geführt, in dem nach laufenden Nummern die Personalien der eingetragenen Schüler, das Datum der Eintragung und die Daten der erteilten Unterrichtsstunden mit lückenlosem Vermerk der Anwesenheit beziehungsweise Abwesenheit der Schüler erwähnt werden.

In einer Spalte werden die Daten der theoretischen und praktischen Prüfungen, die der Schüler abgelegt hat, und gegebenenfalls die erhaltenen Resultate vermerkt. Eine Spalte ist für eventuelle Bemerkungen vorgesehen.

Dieses Register ist während sechsunddreißig Monaten aufzubewahren.

§ 5 - Der Minister bestimmt das Muster der in den Paragraphen 1, 2, 3 und 4 vorgesehenen Unterlagen.

Sie können durch Datenträger ersetzt werden, die für eine computergestützte Verarbeitung bestimmt sind. Diese Datenträger müssen vollständig und jederzeit zugänglich sein und die gespeicherten Daten müssen auf Anfrage der in Artikel 39 § 1 Absatz 2 erwähnten, mit der Kontrolle beauftragten Bediensteten in verständlicher Form auf Papier wiedergegeben werden können.

§ 6 - Die Fahrschulen stellen den Schülern, die die in den Artikeln 14 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgeschriebene Anzahl Unterrichtsstunden besucht haben, eine Bescheinigung über den theoretischen oder praktischen Unterricht aus, deren Muster vom Minister bestimmt wird. Eine solche Bescheinigung mit Angabe der Anzahl besuchter Unterrichtsstunden wird ebenfalls einem Schüler ausgestellt, der die Fahrschule wechselt.

In Abweichung von Absatz 1 wird dem Schüler, der die in Artikel 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgeschriebene Anzahl Unterrichtsstunden besucht und seine Fähigkeit, allein zu fahren, unter Beweis gestellt hat, im Hinblick auf die Erlangung eines provisorischen Führerscheins des Modells 2 ein Befähigungsnachweis ausgestellt, dessen Muster vom Minister bestimmt wird.

Jedem Bewerber um eine Schulungslizenz wird außer einer Bescheinigung über den theoretischen Unterricht und einer Bescheinigung über den praktischen Unterricht ein Schulungsleitfaden ausgestellt, dessen Muster vom Minister oder von seinem Beauftragten gebilligt wird.

§ 7 - Über die Bedingungen und die Modalitäten für den Fahrunterricht wird ein schriftlicher Vertrag zwischen dem Schüler und der Fahrschule abgeschlossen.

Der Vertrag enthält in derselben Schrift wie der Haupttext unter anderem folgenden Text: «Was den praktischen Unterricht betrifft, werden die Fahrten auf öffentlicher Straße, während deren der Schüler nicht am Steuer sitzt, für die Berechnung der Anzahl Unterrichtsstunden nicht berücksichtigt. Es dürfen keine anderen Leistungen als diejenigen, für die im Vertrag der Tarif angegeben ist, berechnet werden.»

Die in Artikel 2 § 4 Buchstabe c) erwähnten Schüler müssen außerdem für die Verarbeitung der sie betreffenden Gesundheitsdaten gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten ihre ausdrückliche Zustimmung geben.

Der Tarif für die Leistungen wird im Verwaltungsraum und im Unterrichtsraum angeschlagen.

§ 8 - Die in Artikel 2 § 4 und § 5 erwähnten Fahrschulen bewahren für jeden Schüler während drei Jahren ein Exemplar der Bescheinigung auf, die wie folgt ausgestellt wird:

- für die in Artikel 2 § 4 Buchstabe a) erwähnten Personen: vom Öffentlichen Sozialhilfzentrum,
- für die in Artikel 2 § 4 Buchstabe b) erwähnten Personen: von der zuständigen Arbeitsvermittlungseinrichtung (Arbeitsamt, ORBEM, GRABA, VDAB),
- für die in Artikel 2 § 4 Buchstabe c) erwähnten Personen: vom FÖD Soziale Sicherheit.

Die Fahrschulen, die den in Artikel 2 § 4 Buchstabe c) und § 5 erwähnten Schülern Unterricht erteilen, müssen die Bestimmungen der Artikel 25, 26 und 27 des Königlichen Erlasses vom 13. Februar 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten einhalten.

TITEL II — *Berufsbefähigungsbrevets*KAPITEL I — *Allgemeines*

Art. 24 - Es gibt fünf Berufsbefähigungsbrevets für das leitende und unterrichtende Personal der Fahrschulen.

Das Brevet I eröffnet den Zugang zu den Funktionen des Fahrlehrers und des beigeordneten Fahrlehrers.

Das Brevet II eröffnet den Zugang zur Funktion des Fahrlehrers, der mit dem praktischen Unterricht für das Führen von Fahrzeugen der Klasse B beauftragt ist.

Das Brevet III eröffnet den Zugang zur Funktion des mit dem theoretischen Unterricht beauftragten Fahrlehrers.

Das Brevet IV eröffnet den Zugang zur Funktion des Fahrshullehrers, der mit dem praktischen Unterricht für das Führen von Fahrzeugen der Klassen A3 und A beauftragt ist.

Das Brevet V eröffnet den Zugang zur Funktion des Fahrshullehrers, der mit dem praktischen Unterricht für das Führen von Fahrzeugen der Klassen B+E, C, C+E, D und D+E und der Unterklassen C1, C1+E, D1 und D1+E beauftragt ist.

Art. 25 - Die Brevets werden ausgestellt:

1. entweder nach Bestehen der in Kapitel II erwähnten Prüfungen und nach Absolvierung des in Kapitel III erwähnten Praktikums

2. oder auf der Grundlage der Gleichwertigkeit der Diplome oder Zeugnisse, die von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellt worden sind. Die Diplome und Zeugnisse werden dem Prüfungsausschuss vorgelegt. Für den Lehrstoff, für den der Bewerber keine Prüfung abgelegt hat, die den durch vorliegenden Erlass vorgesehenen Normen entspricht, erlegt der Prüfungsausschuss eine Prüfung auf.

Der Bewerber, der Inhaber eines Diploms oder Zeugnisses ist, das von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums in einer anderen Sprache als in einer der drei Landessprachen ausgestellt worden ist, muss vor dem Prüfungsausschuss einen Sprachentest ablegen, aus dem hervorgeht, dass er für die Erteilung des Fahrunterrichts über ausreichende Kenntnisse in einer dieser drei Sprachen verfügt.

KAPITEL II — Prüfungen

Art. 26 - § 1 - Durch die Prüfung muss nachgewiesen werden, dass der Bewerber geeignet ist, eine Fahrschule zu leiten oder angehende Fahrer kompetent, methodisch und gemäß den Lehrzielen der Fahrausbildung auszubilden. Zu dieser Eignung gehören die Kenntnis des für jedes Brevet im Programm vorgesehenen Lehrstoffs und die Fähigkeit, diese Kenntnis in die Praxis umzusetzen und sie zu vermitteln.

Die Prüfung besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Prüfungsteil über die in Anlage 2.I. erwähnten Lehrstoffe und, außer für Brevet I, aus einer Musterunterrichtsstunde über die in Anlage 2.II. vorgesehenen Lehrstoffe.

§ 2 - Der Teilnahme an den Prüfungen kann eine Ausbildung vorangehen, deren Lehrstoff vom Minister bestimmt wird und die von einer Einrichtung organisiert wird, die von den für die in Artikel 4 Nr. 16 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Lehrstoffe zuständigen Behörden geschaffen oder zugelassen worden ist.

Art. 27 - Die Teilnahme an der schriftlichen und mündlichen Prüfung oder an der Musterunterrichtsstunde muss mit einem Anmeldeformular beantragt werden, dessen Muster vom Minister festgelegt wird.

Der Bewerber muss seinem Antrag auf Teilnahme an der schriftlichen und mündlichen Prüfung folgende Unterlagen beifügen:

1. eine Kopie seines Diploms, Zeugnisses oder in Artikel 12 § 1 Nr. 6 erwähnten Brevets oder die Unterlagen, mit denen die erforderliche Berufserfahrung bescheinigt wird,

2. eine Kopie seines Führerscheins. Dieses Dokument wird von der Verwaltung bei den betreffenden Instanzen beantragt. Wenn die Verwaltung dieses Dokument nicht bekommen kann, muss der Antragsteller es selbst vorlegen.

Der Bewerber muss dem Antrag auf Teilnahme an der Musterunterrichtsstunde die in Artikel 33 § 6 erwähnte gültige Praktikumsbescheinigung beifügen.

Art. 28 - Um an der Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets I teilnehmen zu können, muss der Bewerber seit mindestens drei Jahren Inhaber einer Unterrichtsgenehmigung für die Brevets II und III sein.

Um an der Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets IV teilnehmen zu können, muss der Bewerber ein spezifisches Ausbildungspraktikum für Krafträder absolviert haben. Eine Bescheinigung, dass diese Ausbildung absolviert wurde, ist dem Prüfungsanmeldeformular beizufügen.

Um an der Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets V teilnehmen zu können, muss der Bewerber Inhaber des Brevets II sein.

Art. 29 - Die Musterunterrichtsstunde im Hinblick auf die Erlangung des Brevets II wird mit einem Fahrzeug der Klasse B erteilt, das die in den Artikeln 17 und 18 § 2 und § 5 festgelegten Bedingungen erfüllt, mit einer Handschaltung ausgestattet ist und vom Bewerber bereitgestellt wird.

Der Handhabungstest und die Musterunterrichtsstunde im Hinblick auf die Erlangung des Brevets IV werden mit einem Fahrzeug der Klasse A abgehalten, das den Anforderungen von Artikel 38 § 2 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein entspricht, mit einer Handschaltung ausgestattet ist und vom Bewerber bereitgestellt wird.

Die Musterunterrichtsstunde im Hinblick auf die Erlangung des Brevets V wird mit einem Fahrzeug der Klasse C+E oder D+E erteilt, das die in den Artikeln 17 und 18 § 4 und § 5 festgelegten Bedingungen erfüllt, mit einer Handschaltung ausgestattet ist und vom Bewerber bereitgestellt wird.

Art. 30 - Der Inhaber eines Brevets III, der sich um ein anderes Brevet bewirbt, ist vom Lehrstoff über die theoretischen Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit befreit.

Ein Bewerber, der die Musterunterrichtsstunde nicht bestanden hat, wird während der Gültigkeitsdauer seiner Praktikumsbescheinigung vom Lehrstoff für die schriftliche und mündliche Prüfung befreit.

Art. 31 - § 1 - Die Anzahl Punkte für jeden der in Anlage 2 aufgezählten Prüfungslehrstoffe ist wie folgt bestimmt:

1. theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit: 60;
2. der vorliegende Erlass und die diesbezüglichen Ministeriellen Rundschreiben sowie der Königliche Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein und die diesbezüglichen Ministeriellen Rundschreiben: 20;
3. allgemeine Kenntnisse in Betriebsführung mit Bezug auf die Geschäftsführung und Leitung von Fahrschulen: 20;
4. Mechanik, Technik und Elektrik von Kraftfahrzeugen, Krafträdern oder Fahrzeugen der Klassen C und D und ihren Anhängern: 20;
5. Musterunterrichtsstunde in theoretischer Fahrschulung und Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode: 60;
6. Musterunterrichtsstunde in praktischer Fahrschulung und Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode: 60;

7. Handhabungstest: 20.

§ 2 - Die schriftliche und die mündliche Prüfung sind Ausscheidungstests. Ein Bewerber, der bei jeder der beiden Prüfungen nicht 60 % der Punkte für den Lehrstoff «theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit» und nicht 50 % der Punkte für jeden der anderen getrennt betrachteten Lehrstoffe erhält, besteht den Test nicht. Der Bewerber muss 60 % der Punkte für die Musterunterrichtsstunden erhalten.

Die erforderliche Mindestanzahl Punkte zur Erlangung eines Brevets ist bei 60 % für die Gesamtheit der Lehrstoffe festgelegt. Wenn die Prüfung sich durch das System der in Artikel 30 vorgesehenen Befreiungen auf einen einzigen Lehrstoff beschränkt, muss der Bewerber darin 60 % der Punkte erhalten.

Für die Musterunterrichtsstunden erfolgt die Benotung auf der Grundlage eines Prüfungsprotokolls, dessen Muster vom Vorsitzenden des Prüfungsausschusses festgelegt wird.

Art. 32 - Das Brevet wird von dem in Artikel 34 erwähnten Prüfungsausschuss ausgestellt und von dessen Präsidenten oder von einem Kammerpräsidenten unterzeichnet.

KAPITEL III — *Praktikum*

Art. 33 - § 1 - Bewerber um ein Brevet II, III, IV oder V müssen, nachdem sie die schriftliche und mündliche Prüfung bestanden haben und bevor sie die Musterunterrichtsstunde erteilen, in einer zugelassenen Fahrschule, in der Disziplin, die dem beantragten Brevet entspricht, ein Praktikum als Fahrschullehrer absolvieren. Für jedes Brevet müssen sie eine Mindestanzahl Unterrichtsstunden erteilen:

- Brevet II: 300 Stunden,
- Brevet III: 120 Stunden,
- Brevet IV: 180 Stunden,
- Brevet V: 300 Stunden.

Für Bewerber, die die in Artikel 26 § 2 vorgesehene vorherige Ausbildung absolviert haben, wird diese Mindestanzahl Stunden auf ein Viertel der oben bestimmten Mindestanzahl reduziert.

Der Bewerber um ein Brevet als Fahrschullehrer, der bereits Inhaber eines anderen Brevets ist, muss ein Praktikum absolvieren, im Laufe dessen er während 2/3 der in Absatz 1 vorgesehenen Mindestanzahl Unterrichtsstunden Unterricht erteilt.

Das Praktikum darf höchstens fünfunddreißig Stunden pro Woche dauern.

§ 2 - Nach Bestehen der schriftlichen und mündlichen Prüfung stellt der Minister oder sein Beauftragter eine Praktikumsgenehmigung aus. Diese Genehmigung ist zwei Jahre gültig. Ist das Praktikum bei Ablauf dieser Frist nicht absolviert, muss der Bewerber die Prüfungen erneut ablegen.

Das Praktikumsprogramm für Fahrschullehrer umfasst:

1. die Grundprinzipien der Arbeitsweise einer Fahrschule,
2. den Besuch von theoretischen und praktischen Unterrichtsstunden und die Bewertung,
3. das Unterrichten, einschließlich der Unterrichtsvorbereitung und der Bewertung,
4. die Einführung in die Organisation der Prüfungszentren und den Besuch von praktischen Prüfungen.

§ 3 - Das Praktikum findet unter der Aufsicht eines Praktikumsleiters statt. Nur ein Fahrschulleiter, beigeordneter Fahrschulleiter oder Fahrschullehrer, der seit mindestens zwei Jahren Inhaber des entsprechenden Brevets ist, darf Praktikumsleiter sein; der Praktikumsleiter darf nur in einer einzigen Fahrschule angestellt sein.

Die Anzahl Praktikanten darf nicht mehr als ein Drittel der Anzahl Fahrschullehrer der Fahrschule betragen, außer für Fahrschulen mit weniger als drei Fahrschullehrern, in denen es höchstens einen Praktikanten geben darf.

Ein Praktikumsleiter darf nicht mehr als zwei Praktikanten gleichzeitig betreuen.

§ 4 - Der Praktikumsleiter muss den Praktikanten gemäß den Bestimmungen des in § 2 erwähnten Praktikumsprogramms gewissenhaft ausbilden.

Für Praktika im Hinblick auf die Erlangung der Brevets II, III, IV und V muss der Praktikumsleiter oder ein Fahrschullehrer mit mindestens zwei Jahren Erfahrung bei den vom Praktikanten erteilten theoretischen und praktischen Unterrichtsstunden solange anwesend sein, bis der Praktikumsleiter garantieren kann, dass der Praktikant imstande ist, einen effizienten und nützlichen Unterricht zu erteilen. Er muss ebenfalls garantieren können, dass der Praktikant bei einer Gefahr während des praktischen Unterrichts angemessen reagiert.

Bei der Hälfte der Anzahl Praktikumsstunden muss ein Fahrschullehrer mit mindestens zwei Jahren Erfahrung dabei sein und bei der Hälfte dieser Stunden der Praktikumsleiter selbst.

Der Praktikumsleiter nimmt an der Vorbereitung der Unterrichtsstunden teil.

Der Minister kann einem Fahrschullehrer nach dessen Anhörung verbieten, Praktikumsleiter zu sein, wenn er die in § 3 vorgesehenen Bedingungen nicht erfüllt, oder ihm verbieten, weiterhin Praktikumsleiter zu sein, wenn er den in den Absätzen 1, 2, 3 und 4 erwähnten Verpflichtungen nicht nachkommt.

Der Minister oder sein Beauftragter kann eine Fahrschule anweisen, Praktikanten anzunehmen, wenn ein Praktikant den Beweis erbringt, dass er keine Fahrschule findet, in der er sein Praktikum absolvieren kann.

§ 5 - Der Praktikant muss ein Formular über den «Praktikumsverlauf» führen, dessen Muster vom Minister bestimmt wird.

Auf dem Formular müssen die Angaben über die praktische Ausbildung und die unter Aufsicht oder ohne Aufsicht erteilten Unterrichtsstunden in chronologischer Reihenfolge vermerkt werden. Das Formular wird vom Praktikanten und vom Praktikumsleiter unterzeichnet. Am Ende des Praktikums wird es der Praktikumsbescheinigung beigefügt.

§ 6 - Der Fahrschulleiter oder der beigeordnete Leiter stellt dem Praktikanten eine Praktikumsbescheinigung aus, deren Muster vom Minister festgelegt wird und durch die bestätigt wird, dass der Bewerber um das Brevet den Praktikumsverpflichtungen nachgekommen ist. Eine Kopie der vom Fahrschulleiter und vom Praktikanten unterzeichneten Praktikumsbescheinigung muss spätestens einen Monat nach Ende des Praktikums an die Verwaltung gesandt werden.

Die Praktikumsbescheinigung verliert zwei Jahre nach Bestehen der schriftlichen und mündlichen Prüfung oder nach dreimaligem Nichtbestehen der Musterunterrichtsstunde ihre Gültigkeit.

Wenn die Praktikungsgenehmigung noch gültig ist, kann der Minister oder sein Beauftragter auf mit Gründen versehenen Antrag des Praktikanten oder des Praktikumsleiters dem Praktikanten erlauben, sein Praktikum mit einem anderen Praktikumsleiter fortzusetzen.

KAPITEL IV — Prüfungsausschuss

Art. 34 - § 1 - Es wird ein für die Berufsbefähigungsbrevets zuständiger Prüfungsausschuss eingesetzt.

Der Prüfungsausschuss besteht aus drei Kammern für die in französischer Sprache, in niederländischer Sprache beziehungsweise in deutscher Sprache abgelegten Prüfungen.

Nicht mehr als 25 % der Mitglieder des Prüfungsausschusses dürfen Inhaber des Brevets I sein.

§ 2 - Die Mitglieder des Prüfungsausschusses werden vom Minister für einen erneuerbaren Zeitraum von fünf Jahren ernannt. Wird im Prüfungsausschuss ein Mandat vakant, wird die Person, die im Laufe des Mandats ernannt wird, für die verbleibende Dauer des Mandats ernannt.

Die Kriterien und das Verfahren für die Auswahl der Mitglieder des Prüfungsausschusses werden durch einen Ministeriellen Erlass festgelegt.

Mitglieder des Prüfungsausschusses, die das Alter von siebenzig Jahren erreichen, werden von Rechts wegen von ihren Funktionen entbunden.

§ 3 - Der Minister bestimmt unter den Mitgliedern des Prüfungsausschusses einen Präsidenten und drei Kammerpräsidenten sowie Vizepräsidenten und einen Vertreter des Ministers, der Inhaber eines Dienstgrads der Stufe A ist.

Der Minister oder sein Beauftragter ernannt die Sekretäre und Helfer des Prüfungsausschusses für einen Zeitraum von fünf Jahren. Bei Ablauf dieses Zeitraums von fünf Jahren und wenn kein gegenteiliger Beschluss gefasst wird, wird die Ernennung von Rechts wegen für einen Zeitraum von fünf Jahren erneuert. Wird im Prüfungsausschuss ein Mandat vakant, wird die Person, die im Laufe des Mandats ernannt wird, für die verbleibende Dauer des Mandats ernannt.

Art. 35 - § 1 - Die Präsidenten, Mitglieder, Sekretäre und Helfer des Prüfungsausschusses erhalten zu Lasten der Staatskasse als Entlohnung Vergütungen, deren Höhe wie folgt festgelegt wird:

1. Dem Präsidenten und den Mitgliedern wird eine Vergütung von 17,5 Euro pro Prüfung zuerkannt;
2. den Sekretären wird eine Vergütung von 8 Euro pro Prüfung zuerkannt;
3. den Helfern wird eine Vergütung von 7 Euro pro Prüfung zuerkannt.

Die Mitglieder, Sekretäre und Helfer, die Staatsbedienstete sind, haben nur Anrecht auf Vergütungen für die außerhalb der regulären Arbeitszeit erbrachten Leistungen.

§ 2 - Sie werden außerdem gemäß den für Staatsbedienstete geltenden Bestimmungen für die Fahrtkosten entschädigt, die ihnen durch ihren Auftrag entstehen.

Für die Anwendung dieser Bestimmungen werden die Präsidenten und die Mitglieder des Prüfungsausschusses Inhabern einer Funktion der Stufe A und die Sekretäre und Helfer Inhabern einer Funktion der Stufe B gleichgestellt.

Art. 36 - Die Kammern legen im gegenseitigen Einvernehmen ihre Geschäftsordnung fest, die vom Minister gebilligt wird.

Art. 37 - Der Minister oder sein Beauftragter organisiert die Prüfungssitzungen, legt deren Ort und Datum fest, bringt sie der Öffentlichkeit zur Kenntnis und bestimmt die Modalitäten für die Anmeldung zu den Prüfungen.

Es werden mindestens drei Sitzungen pro Jahr organisiert.

Art. 38 - Die Einschreibegebühr für die Prüfung ist auf 25 Euro festgelegt. Der Minister legt die Modalitäten für die Zahlung der Einschreibegebühr fest.

Die Einschreibegebühr wird in keinem Fall zurückerstattet.

TITEL III — Kontrolle und Sanktionen

KAPITEL I — Kontrolle

Art. 39 - § 1 - Fahrschulen müssen sich nach den vom Minister oder von seinem Beauftragten an sie erteilten Anweisungen richten, um einen Verstoß gegen die Vorschriften abzustellen.

Jeder Antrag auf Zulassung einer Fahrschule oder jeder Antrag auf eine Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit oder auf eine Übungsgeländegenehmigung hat zur Folge, dass die vom Minister eigens dazu bestimmten Beamten oder Bediensteten die Erlaubnis haben, die für den Unterricht und die Verwaltung der Schule vorgesehenen Räumlichkeiten sowie das Übungsgelände zu betreten und den theoretischen und praktischen Unterrichtsstunden beizuwohnen. Sie dürfen von den Büchern und der Dokumentation der Schule, den Eintragungskarten der Schüler, den Tagesblättern, den Anwesenheitslisten, den Eintragungsregistern und allgemein von allen Unterlagen über die Tätigkeit der Schule Kenntnis nehmen. Sie dürfen sich zu Untersuchungszwecken gegebenenfalls eine Kopie aushändigen lassen.

Der Minister oder sein Beauftragter kontrolliert, ob die zugelassenen Fahrschulen ordnungsgemäß arbeiten.

§ 2 - Der Fahrschullehrer oder der Praktikant muss den in Artikel 3 Nr. 1 und Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße erwähnten befugten Bediensteten, den in Artikel 26 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten Prüfern und den in § 1 Absatz 2 erwähnten Beamten und Bediensteten auf Verlangen die Unterrichtsgenehmigung oder die Praktikungsgenehmigung vorzeigen.

Die in Absatz 1 erwähnten Personen sind an das Berufsgeheimnis gebunden.

Die Personen, die eine Fahrschulzulassung erhalten haben, müssen auf Antrag des Ministers oder seines Beauftragten jegliche Auskunft über die Anwendung des vorliegenden Erlasses geben.

Art. 40 - Der Minister oder sein Beauftragter kann jeden Fahrschullehrer, der Inhaber eines Brevets II, IV oder V und einer Unterrichtsgenehmigung ist, dazu verpflichten, sich der in Artikel 42 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehenen ärztlichen Untersuchung zu unterziehen, wenn er - auf welche Weise auch immer - Kenntnis vom Zustand dieses Fahrschullehrers hat.

Die Unterrichtsgenehmigung wird ausgesetzt, wenn der Arzt die Untauglichkeit des Betroffenen feststellt.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Aussetzung wird aufgehoben, sobald der Betreffende die ärztliche Untersuchung bestanden hat.

KAPITEL II — Sanktionen

Art. 41 - Der Minister kann, wenn die in den Kapiteln IV und V von Titel I vorgesehenen Bedingungen nicht eingehalten werden, nach Anhörung des Fahrshulleiters und gegebenenfalls des beigeordneten Fahrshulleiters oder des Fahrshullehrers die Fahrshulzulassung, die Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit oder die Übungsgeländegenehmigung für eine Dauer von mindestens acht Tagen und höchstens sechs Monaten aussetzen.

Wenn der Minister trotz einer vorhergehenden Aussetzungsmaßnahme von mindestens zwei Monaten feststellt, dass die in den Kapiteln IV und V von Titel I vorgesehenen Bedingungen noch immer nicht eingehalten werden, entzieht er nach Anhörung des Fahrshulleiters und gegebenenfalls des beigeordneten Fahrshulleiters oder des Fahrshullehrers die Fahrshulzulassung, die Genehmigung zum Betreiben der Niederlassungseinheit oder die Übungsgeländegenehmigung.

Während der Aussetzungsperiode oder nach dem Entziehungsbeschluss darf kein theoretischer oder praktischer Lehrgang beginnen.

Der Aussetzungs- oder Entziehungsbeschluss wird am Eingang der Unterrichts- und Verwaltungsräume angeschlagen.

Art. 42 - Der Minister kann nach Anhörung des Betreffenden und gegebenenfalls des Fahrshulleiters und des beigeordneten Fahrshulleiters die Unterrichts- oder Leitungsgenehmigung eines jeden unterrichtenden oder leitenden Personalmitglieds aussetzen, wenn die in den Kapiteln IV und V von Titel I vorgesehenen Bestimmungen nicht eingehalten werden.

Die Aussetzung wird für einen Zeitraum von mindestens acht Tagen und höchstens zwei Jahren ausgesprochen.

Wenn der Minister trotz einer vorhergehenden Aussetzungsmaßnahme von mindestens acht Monaten feststellt, dass die in den Kapiteln IV und V von Titel I vorgesehenen Bedingungen noch immer nicht eingehalten werden, kann er nach Anhörung des Betreffenden und gegebenenfalls des Fahrshulleiters und des beigeordneten Fahrshulleiters die Unterrichts- oder Leitungsgenehmigung entziehen.

Während der Periode der Aussetzung der Leitungsgenehmigung darf kein theoretischer oder praktischer Lehrgang in der Schule beginnen. Der Minister hebt dieses Verbot auf, sobald ein Fahrshulleiter bestimmt worden ist.

Der Aussetzungs- oder Entziehungsbeschluss wird am Eingang der Unterrichts- und Verwaltungsräume angeschlagen.

Art. 43 - Der Minister oder sein Beauftragter kann die Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung eines Personalmitglieds einer Fahrschule, gegen das eine gerichtliche Untersuchung oder ein Strafverfahren wegen eines Verstoßes gegen Artikel 12 § 1 Nr. 1 Buchstabe a) und Buchstabe b) eingeleitet worden ist und dessen Anwesenheit in der Schule mit dem Unterricht unvereinbar ist, mit sofortiger Wirkung aussetzen.

Das in Artikel 42 vorgesehene Entziehungs- oder Aussetzungsverfahren wird binnen der strikt notwendigen Zeit und binnen höchstens zehn Werktagen nach der Maßnahme der sofortigen Aussetzung eingeleitet. Andernfalls hört die Aussetzung von Rechts wegen auf.

Art. 44 - Der Unterricht, der von einem Fahrshullehrer erteilt wurde, der nicht über eine Unterrichtsgenehmigung verfügt oder dessen Unterrichtsgenehmigung ausgesetzt ist, wird für die Berechnung der in den Artikeln 14 und 15 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehenen Anzahl Unterrichtsstunden nicht berücksichtigt. Die Fahrschule ist verpflichtet, den Schülern den Betrag für die Unterrichtsstunden und die von ihnen bei der Anmeldung zu den Prüfungen oder für den Erhalt der Dokumente gezahlten Gebühren zurückzuerstatten.

TITEL IV — Aufhebungs- und Übergangsbestimmungen und In-Kraft-Treten

Art. 45 - Der Königliche Erlass vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen und der Ministerielle Erlass vom 24. April 1968 über die Vergütungen für Mitglieder, Sekretäre und Helfer der durch den Königlichen Erlass vom 17. April 1968 zur Festlegung der Zulassungsbedingungen für Fahrschulen eingesetzten Prüfungsausschüsse werden aufgehoben.

Art. 46 - In Abweichung von Artikel 5 § 1 verfügt der Minister während eines Zeitraums, der zwei Jahre nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses endet, über eine Frist von sechs Monaten, um die Fahrshulzulassungen, die Genehmigungen zum Betreiben einer Niederlassungseinheit und die Übungsgeländegenehmigungen zu erteilen.

In Abweichung von Artikel 12 § 2 verfügt der Minister oder sein Beauftragter während des vorerwähnten Zeitraums über eine Frist von drei Monaten, um einem Mitglied des leitenden oder unterrichtenden Personals eine Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung zu erteilen.

Art. 47 - § 1 - Der Inhaber einer vor In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses erteilten Fahrshulzulassung muss gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses die Erneuerung seiner Zulassung beantragen.

Diese Erneuerung muss spätestens drei Jahre nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses nach dem in Artikel 5 erwähnten Verfahren beim Minister oder bei seinem Beauftragten beantragt werden.

Für diese Erneuerung sind die in Artikel 10 § 1 erwähnten Gebühren nicht anwendbar.

Die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen bleiben auf die Fahrschulen anwendbar, solange nicht über den Erneuerungsantrag befunden worden ist.

§ 2 - Die bestehenden Fahrshulzulassungen, deren Erneuerung nicht binnen der in § 1 Absatz 2 festgelegten Frist beantragt wird, werden von Rechts wegen ungültig.

Für jeden Antrag auf Änderung der Angaben einer bei In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses bestehenden Fahrshulzulassung muss gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses eine Erneuerung der Fahrshulzulassung erfolgen.

Alle Anträge auf Zulassung einer Fahrschule oder auf eine Genehmigung zum Betreiben einer Niederlassungseinheit, über die vor In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses keine Entscheidung getroffen worden ist, müssen erneuert werden.

Art. 48 - § 1 - Die in Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen erwähnten Fahrshullehrer, die bei In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses im Amt sind, müssen die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets spätestens neun Monate nach ihrer Einstellung ablegen. Bei Ablauf dieser Frist oder bei Nichtbestehen der Prüfung dürfen sie keinen Unterricht mehr erteilen.

Sie sind während einer Frist von einem Jahr ab der Notifizierung über die bestandene Prüfung von der schriftlichen Prüfung über die theoretischen Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit befreit.

Die von den in Absatz 1 erwähnten Fahrlehrern in einer zugelassenen Fahrschule erteilten Unterrichtsstunden werden für die Dauer des Praktikums und die in Artikel 33 § 1 erwähnte Anzahl Unterrichtsstunden berücksichtigt.

Die Unterrichtsgenehmigung wird ihnen erteilt, wenn die Bedingungen von Artikel 12 § 1, mit Ausnahme von Nr. 5 und Nr. 6, erfüllt sind. Der Antragsteller muss Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der mindestens für das Führen von Fahrzeugen der Klasse B oder einer gleichwertigen Klasse gültig ist, und Personen, die den praktischen Unterricht erteilen, müssen Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der für die Fahrzeugklasse beziehungsweise -unterklasse, für die sie Fahrunterricht erteilen, gültig ist.

§ 2 - Inhaber eines Brevets II, III oder IV, das am Tag des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses nicht beglaubigt ist, erhalten auf schriftlichen Antrag beim Minister oder bei seinem Beauftragten die Unterrichtsgenehmigung, wenn sie binnen zwei Jahren ab der Ausstellung ihres Brevets dem Minister oder seinem Beauftragten eine Praktikumsbescheinigung vorlegen.

Die Unterrichtsgenehmigung wird erteilt, wenn das absolvierte Praktikum mindestens:

- sechzig Stunden umfasst für Bewerber um das Brevet III oder IV,
- zweihundert Stunden umfasst für Bewerber um das Brevet II.

Inhaber eines Brevets I, das am Tag des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses nicht beglaubigt ist, erhalten auf schriftlichen Antrag beim Minister oder bei seinem Beauftragten binnen einer Frist von zwei Jahren ab der Ausstellung ihres Brevets die Leitungsgenehmigung, ohne ein Praktikum absolvieren zu müssen.

Die Genehmigung wird ihnen erteilt, wenn die Bedingungen von Artikel 12 § 1, mit Ausnahme von Nr. 5 und Nr. 6, erfüllt sind. Der Antragsteller muss Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der mindestens für das Führen von Fahrzeugen der Klasse B oder einer gleichwertigen Klasse gültig ist, und Personen, die den praktischen Unterricht erteilen, müssen Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der für die Fahrzeugklasse beziehungsweise -unterklasse, für die sie Fahrunterricht erteilen, gültig ist.

§ 3 - Inhaber des Brevets II, das vor In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses beglaubigt worden ist, erhalten auf schriftlichen Antrag beim Minister oder bei seinem Beauftragten binnen einer Frist von zwei Jahren ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses das Brevet V. Diesem Antrag muss eine eidesstattliche Erklärung beigefügt werden, mit der bestätigt wird, dass sie bereits für eine oder mehrere der Unterrichtskategorien, für die das Brevet V gültig ist, Unterricht erteilt haben.

Die Unterrichtsgenehmigung wird erteilt, wenn die Bedingungen von Artikel 12 § 1, mit Ausnahme von Nr. 5 und Nr. 6, erfüllt sind. Der Antragsteller muss Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der für die Fahrzeugklasse beziehungsweise -unterklasse, für die er Fahrunterricht erteilt, gültig ist.

§ 4 - Inhaber eines Brevets, das am Tag des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses beglaubigt worden ist, müssen ihre Leitungs- oder Unterrichtsgenehmigung gemäß Artikel 12 § 2 binnen einer Frist von fünf Jahren ab dem In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses auf dem Führerschein vermerken lassen.

Zu diesem Zweck reichen sie beim Minister oder bei seinem Beauftragten einen schriftlichen Antrag ein.

Die Genehmigung wird erteilt, wenn die Bedingungen von Artikel 12 § 1, mit Ausnahme von Nr. 5 und Nr. 6, erfüllt sind. Der Antragsteller muss Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der mindestens für das Führen von Fahrzeugen der Klasse B oder einer gleichwertigen Klasse gültig ist, und Personen, die den praktischen Unterricht erteilen, müssen Inhaber eines von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ausgestellten Führerscheins sein, der für die Fahrzeugklasse beziehungsweise -unterklasse, für die sie Fahrunterricht erteilen, gültig ist.

§ 5 - Bis zum 30. März 2005 beziehen sich die Prüfungen im Hinblick auf die Erlangung der Berufsbefähigungsbrevets auf den in Anlage 3 erwähnten Lehrstoff.

§ 6 - Die Mitglieder des Prüfungsausschusses, die vor In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses ernannt worden sind, bleiben während eines Zeitraums, der zwei Jahre nach dem In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses endet, im Amt, es sei denn, sie erreichen vor diesem Datum das Alter von 70 Jahren.

§ 7 - Jedes Jahr werden alle im vorliegenden Erlass erwähnten Beträge angepasst unter Berücksichtigung der Entwicklung des zu diesem Zweck berechneten und bezeichneten Verbraucherpreisindex vom Monat Februar eines jeden Jahres, wie vorgesehen im Königlichen Erlass vom 24. Dezember 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 6. Januar 1989 zur Wahrung der Konkurrenzfähigkeit des Landes.

Der Ausgangsindex ist der des Monats Februar 2004 (113,74).

Jede Erhöhung oder Senkung des Index bringt eine Erhöhung oder Senkung der Beträge gemäß folgender Formel mit sich: Der neue Betrag entspricht dem Basisbetrag, multipliziert mit dem neuen Index und geteilt durch den Ausgangsindex. Das Ergebnis wird auf den nächsten Euro aufgerundet.

Die neuen Beträge werden durch Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. Sie treten am 1. Januar des Jahres nach ihrer Anpassung in Kraft.

Art. 49 - Vorliegender Erlass tritt sechs Monate nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 50 - Unser Minister der Mobilität ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Mai 2004

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität
B. ANCIAUX

Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

Ausrüstungen für die Fahrübungen auf dem Übungsgelände

Das Übungsgelände muss mit einem festen und haltbaren Belag versehen sein, der für das Gewicht der Fahrzeuge, für die das Gelände genehmigt ist, geeignet ist; es muss frei sein von Splitt, Blättern oder sonstigem Material, das Unfälle verursachen könnte. Es muss mit einem Feuerlöscher von mindestens fünf Kilo, mit einem Öl absorbierenden Produkt und mit einer Verbandstasche ausgerüstet sein. Als Übungsgelände wird sowohl öffentliches Gelände als auch Privatgelände akzeptiert, darunter Parkplätze (von Bahnhöfen, Supermärkten usw.), sei es gratis oder gegen Bezahlung, ob Eigentum der Schule oder nicht.

Die Bedingungen für die Genehmigung des Übungsgeländes sind in Artikel 8 des oben erwähnten Königlichen Erlasses enthalten.

Je nach der Unterrichtskategorie, für die das Übungsgelände genehmigt ist, muss es über folgende Ausrüstungen verfügen:

Unterrichtskategorie A:

- Funkanlage für jedes Schulungsfahrzeug
- Kegel
- Planke
- Stoppuhr
- Telefon oder Handy
- Abmessungen zur sicheren Durchführung der in Punkt 6 des Anhangs II der europäischen Richtlinie 2000/56/EG erwähnten Fahrübungen.

Unterrichtskategorie B:

- Kegel
- Bordsteine

Unterrichtskategorie C-D:

- Baken
- Bordsteine
- Rampe

Unterrichtskategorie E:

- 15 cm hohe Bordsteine auf einer Länge von mindestens 30 m
- Baken und Erhöhungen
- eine durchgehende weiße Linie von 50 m.

Wenn nach Sonnenuntergang Unterrichtsstunden erteilt werden, muss das Gelände mit einer effizienten und fest installierten Beleuchtungsvorrichtung ausgerüstet sein, damit die Fahrübungen sicher durchgeführt werden können.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

B. ANCIAUX

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

I. Inhalt der schriftlichen und mündlichen Prüfung

1. Inhalt der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets I:

- 1.1 der vorliegende Erlass und die diesbezüglichen Ministeriellen Rundschreiben,
- 1.2 der Königliche Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein und die diesbezüglichen Rundschreiben,
- 1.3 die allgemeinen Kenntnisse in Betriebsführung mit Bezug auf die Geschäftsführung und Leitung von Fahrschulen.

2. Inhalt der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets II:

2.1 Theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit:

- 2.1.1 Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Sachen Straßenverkehr:
 - das am 16. März 1968 koordinierte Gesetz über die Straßenverkehrspolizei,
 - der Königliche Erlass vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße.
- 2.1.2 der Fahrzeugführer:
 - Bedeutung der Aufmerksamkeit und der Verhaltensweisen gegenüber den anderen Verkehrsteilnehmern,
 - die Wahrnehmung, Beurteilung und Entscheidung in Bezug auf Straßenverkehrssituationen, insbesondere die Reaktionszeit, die Änderungen im Verhalten des Fahrers unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen und Arzneimitteln, sowie die Auswirkungen von Erregungs- und Ermüdungszuständen,
 - die in Anlage 6 zum Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein erwähnten medizinischen Kriterien.
- 2.1.3 die Straße:
 - die wichtigsten Grundsätze im Zusammenhang mit der Einhaltung des Sicherheitsabstands zu anderen Fahrzeugen, dem Bremsweg und der Bodenhaftung des Fahrzeugs bei verschiedenen Witterungs- und Fahrbahnverhältnissen,

- Gefahren aufgrund des insbesondere je nach Witterungsverhältnissen, Tages- oder Nachtzeit unterschiedlichen Zustandes der Fahrbahn,
- Besonderheiten der verschiedenen Straßenarten und der jeweiligen Rechtsvorschriften.
- 2.1.4 die übrigen Teilnehmer am Straßenverkehr:
 - besondere Gefahren im Zusammenhang mit der Unerfahrenheit anderer Verkehrsteilnehmer und den besonders unfallgefährdeten Personengruppen wie Kinder, Fußgänger, Radfahrer und Personen mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit,
 - Gefahren aufgrund des Verkehrs verschiedener Fahrzeugarten, deren Fahreigenschaften und der unterschiedlichen Sicht der Fahrzeugführer.
- 2.1.5 allgemeine Vorschriften und Verschiedenes:
 - Vorschriften über amtliche Papiere für die Benutzung des Fahrzeugs,
 - allgemeine Regeln für das Verhalten des Fahrzeugführers bei Unfällen (Sicherung des Verkehrs, Unfallmeldung usw.) und Maßnahmen, die er gegebenenfalls treffen kann, um Opfern eines Straßenverkehrsunfalls Hilfe zu leisten,
 - die Sicherheit der Ladung des Fahrzeugs und der beförderten Personen betreffende Faktoren.
- 2.1.6 Vorsichtsmaßnahmen beim Verlassen des Fahrzeugs.
- 2.1.7 Sicherheitsausrüstung der Fahrzeuge, insbesondere Benutzung der Sicherheitsgurte, der Kopfstützen und der Sicherheitseinrichtungen für Kinder.
- 2.1.8 Regeln für die umweltfreundliche Benutzung des Fahrzeugs (Benutzung der Schallzeichenanlage nur im Bedarfsfall, maßvoller Kraftstoffverbrauch, Begrenzung der Schadstoffemissionen usw.).
- 2.2 Kraftfahrzeugmechanik, -technik und -elektrik: Fahrzeugführer müssen die häufigsten Mängel insbesondere an der Lenkung, der Aufhängung, den Bremsanlagen, den Reifen, den Scheinwerfern und Leuchten, den Fahrtrichtungsanzeigern, den Rückstrahlern, den Rückspiegeln, den Scheibenwaschanlagen und den Scheibenwischern, der Auspuffanlage, den Sicherheitsgurten und der Schallzeichenanlage erkennen können.
- 3. Inhalt der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets III: die unter den Punkten 2, 4 und 5 vorgesehenen Lehrstoffe.
- 4. Inhalt der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets IV:
 - 4.1 die unter Punkt 2.1 vorgesehenen Lehrstoffe.
 - 4.2 nachfolgende allgemeine Kenntnisse:
 - 4.2.1 Verwendung der Sicherheitsausrüstung wie Handschuhe Stiefel, Bekleidung und Sturzhelm,
 - 4.2.2 deutliche Sichtbarkeit von Motorradfahrern für andere Verkehrsteilnehmer,
 - 4.2.3 Risikofaktoren, die mit den unterschiedlichen Straßenzuständen zusammenhängen, unter besonderer Berücksichtigung rutschiger Verhältnisse auf Kanalabdeckungen, auf Straßenmarkierungen wie Linien und Pfeilen und auf Straßenbahnschienen.
 - 4.3 Mechanik, Technik und Elektrik im Zusammenhang mit der Sicherheit beim Motorradfahren, unter besonderer Berücksichtigung des Nothalteschalters, des Ölstands, der Kette, der Kardangelenke und der Treibriemen.
- 5. Inhalt der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets V:
 - 5.1 die unter Punkt 2.1 vorgesehenen Lehrstoffe.
 - 5.2 nachfolgende allgemeine Kenntnisse:
 - 5.2.1 Vorschriften über die Lenk- und Ruhezeiten, wie in der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates festgelegt; Benutzung des Kontrollgeräts, wie beschrieben in der Verordnung (EWG) Nr. 3821/85 des Rates,
 - 5.2.2 Vorschriften hinsichtlich der Transportart: Güter oder Personen,
 - 5.2.3 Kenntnis der Fahrzeug- und Beförderungsdokumente, die für den innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Güter- und Personenverkehr vorgeschrieben sind,
 - 5.2.4 Verhalten bei Unfällen; Kenntnis der nach Unfällen und ähnlichen Ereignissen zu treffenden Maßnahmen, einschließlich Notfallmaßnahmen wie die Evakuierung von Fahrgästen, sowie Grundkenntnisse in Erster Hilfe,
 - 5.2.5 Kenntnis der Vorsichtsmaßregeln bei der Entfernung von Rädern und beim Radwechsel,
 - 5.2.6 Vorschriften über Gewichte und Abmessungen von Fahrzeugen; Vorschriften über Geschwindigkeitsbegrenzer,
 - 5.2.7 Behinderung der Sicht des Fahrers und der anderen Verkehrsteilnehmer aufgrund der Bauart des Fahrzeugs,
 - 5.2.8 Lesen einer Straßenkarte, Streckenplanung, einschließlich der Benutzung eines elektronischen Navigationssystems (fakultativ),
 - 5.2.9 Sicherheitsfaktoren im Hinblick auf die Beladung des Fahrzeugs: Kontrolle des Ladeguts (sichern und befestigen), Beherrschen von Schwierigkeiten mit verschiedenen Arten von Ladegut (z. B. flüssiges, hängendes Ladegut), Be- und Entladen von Gütern und die dafür erforderliche Verwendung von Ausrüstungsgegenständen (nur bei den Klassen C, C+E, C1 und C1+E),
 - 5.2.10 Kenntnis der Verantwortung des Fahrers bei der Personenbeförderung; Komfort und Sicherheit der Fahrgäste; Beförderung von Kindern; notwendige Kontrolle vor dem Abfahren; alle Bustypen sollten Teil der theoretischen Prüfung sein,
 - 5.2.11 Grundkenntnis über die Verantwortung des Fahrers während der Entgegennahme, des Transports und der Ablieferung der Güter im Rahmen der vereinbarten Bedingungen (nur für die Klassen C und C+E).
 - 5.3 Mechanik, Technik und Elektrik für die Klassen und Unterklassen B+E, C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D und D+E:
 - 5.3.1 Kenntnisse der Prinzipien der Bauart und Funktionsweise folgender Aggregate und Systeme: Verbrennungsmaschine, Flüssigkeiten (z. B. Motoröl, Kühlmittel, Waschflüssigkeit), Kraftstoffsystem, elektrische Anlage, Zündung, Kraftübertragung (Kupplung, Schaltung usw.),
 - 5.3.2 Kenntnis der Schmier- und Frostschutzmittel,
 - 5.3.3 Kenntnis der Prinzipien der Bauweise sowie der Montage, der richtigen Verwendung und Wartung von Reifen,
 - 5.3.4 Kenntnis der Prinzipien der verschiedenen Arten von Bremsanlagen und Geschwindigkeitsreglern, deren Arbeitsweise, Hauptbestandteile, Einbau, Bedienung und tägliche Wartung,

5.3.5 Kenntnis der Prinzipien der verschiedenen Arten von Anhängerkupplungssystemen, deren Hauptbestandteile, Verbindung, Verwendung und tägliche Wartung (nur für die Klassen C+E und D+E),

5.3.6 Kenntnis von Methoden zur Lokalisierung von Störungen am Kraftfahrzeug,

5.3.7 allgemeine Kenntnisse über vorbeugende Wartung von Kraftfahrzeugen und rechtzeitige Veranlassung von Reparaturen.

II.

1. Inhalt der Musterunterrichtsstunde im Hinblick auf die Erlangung des Brevets II:

Die Bewerber müssen nachweisen, dass sie in der Lage sind, den Fahrschülern folgenden Lehrstoff zu vermitteln:

1.1 Vorbereitung und technische Kontrolle des Fahrzeugs unter Berücksichtigung der Straßenverkehrssicherheit:

1.1.1 die für eine richtige Sitzhaltung erforderlichen Einstellungen am Fahrersitz vornehmen,

1.1.2 die Rückspiegel, den Sicherheitsgurt und, sofern verfügbar, die Kopfstützen einstellen,

1.1.3 überprüfen, ob die Türen geschlossen sind,

1.1.4 den ordnungsgemäßen Zustand der Reifen, der Bremsanlage, der Lenkung, der Flüssigkeiten (z. B. Motoröl, Kühlmittel, Waschflüssigkeit), der Scheinwerfer und Leuchten, der Rückstrahler, der Fahrtrichtungsanzeiger und der Schallzeichenanlage stichprobenartig überprüfen.

1.2 Zu prüfende spezielle Fahrübungen im Zusammenhang mit der Straßenverkehrssicherheit:

1.2.1 in gerader Richtung rückwärts fahren und beim Abbiegen nach rechts oder nach links an einer Straßenecke den richtigen Fahrstreifen benutzen,

1.2.2 unter Benutzung des Vorwärts- und des Rückwärtsganges wenden,

1.2.3 das Fahrzeug abstellen und einen Parkplatz verlassen (parallel, schräg oder senkrecht zum Fahrbahnrand), unter Benutzung des Vorwärts- und des Rückwärtsganges, sowohl in der Ebene als auch in der Steigung und im Gefälle,

1.2.4 das Fahrzeug genau zum Halten bringen; die Anwendung der höchstmöglichen Bremskraft des Fahrzeugs ist allerdings fakultativ.

1.3 Verhaltensweisen im Verkehr:

1.3.1 einen Parkplatz verlassen, abfahren im Verkehr, eine Privateinfahrt verlassen,

1.3.2 auf geraden Straßen fahren, an entgegenkommenden Fahrzeugen auch an Engstellen vorbeifahren,

1.3.3 in Kurven fahren,

1.3.4 Kreuzungen: an Kreuzungen und Einmündungen heranzufahren und sie überqueren,

1.3.5 Richtung wechseln: nach links und nach rechts abbiegen oder die Fahrbahn wechseln,

1.3.6 Auffahrt auf oder Ausfahrt von Autobahnen oder ähnlichen Straßen (wenn verfügbar): Einfahrt vom Beschleunigungstreifen; Ausfahrt auf der Verzögerungsspur,

1.3.7 überholen/vorbeifahren: überholen anderer Fahrzeuge (soweit möglich); an Hindernissen wie beispielsweise parkenden Fahrzeugen vorbeifahren; von anderen Fahrzeugen überholt werden (wenn angemessen),

1.3.8 spezielle Teile der Straße (soweit verfügbar): Kreisverkehr; Bahnübergänge; Straßenbahn-/Bushaltestellen; Fußgängerüberwege; auf langen Steigungen aufwärts/abwärts fahren,

1.3.9 beim Verlassen des Fahrzeugs die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen.

1.4 Die Übung auf öffentlicher Straße und auf dem Privatgelände muss mit einem vorschriftsmäßigen Schulungsfahrzeug der Klasse B durchgeführt werden. Die Dauer der Prüfung, Bewertung einbegriffen, beträgt maximal 25 Minuten.

2. Inhalt der Musterunterrichtsstunde im Hinblick auf die Erlangung des Brevets III:

Die Bewerber müssen nachweisen, dass sie in der Lage sind, den Fahrschülern den unter Punkt I, mit Ausnahme von I.1 und I.2, erwähnten Lehrstoff zu vermitteln.

3. Inhalt der Musterunterrichtsstunde im Hinblick auf die Erlangung des Brevets IV:

Die Bewerber müssen nachweisen, dass sie in der Lage sind, den Fahrschülern folgenden Lehrstoff zu vermitteln:

3.1 Vorbereitung und technische Kontrolle des Fahrzeugs unter Berücksichtigung der Straßenverkehrssicherheit

Die Bewerber müssen zeigen, dass sie in der Lage sind, sich auf ein sicheres Fahren vorzubereiten, wozu sie folgenden Vorschriften nachkommen müssen:

3.1.1 die Sicherheitsausrüstung wie Handschuhe, Stiefel, Kleidung und Sturzhelm richtig anziehen,

3.1.2 den ordnungsgemäßen Zustand der Reifen, der Bremsanlagen, der Lenkung, des Nothalteschalters (sofern vorhanden), der Kette, des Ölstands, der Leuchten, der Rückstrahler, der Fahrtrichtungsanzeiger und der Schallzeichenanlage stichprobenartig überprüfen,

3.2 Zu prüfende spezielle Fahrübungen im Zusammenhang mit der Straßenverkehrssicherheit:

3.2.1 das Motorrad auf dem Ständer abstellen, es von seinem Ständer herunternehmen und durch seitliches Schieben ohne Motorkraft fortbewegen,

3.2.2 das Motorrad auf dem Ständer abstellen,

3.2.3 Der Prüfungsausschuss bestimmt unter folgenden Übungen, welche davon durchzuführen sind:

3.2.3.1 eine Übung bei langsamer Geschwindigkeit, darunter ein langsamer Slalom; dadurch soll es ermöglicht werden, die Fähigkeit zur Betätigung der Kupplung in Verbindung mit der Bremse, das Halten des Gleichgewichtes, die Blickrichtung, die Sitzposition auf dem Motorrad und die Position der Füße auf den Fußrasten zu überprüfen,

3.2.3.2 eine Übung bei höherer Geschwindigkeit, wobei ein Fahrmanöver im zweiten oder dritten Gang mit einer Geschwindigkeit von mindestens 30 km/h absolviert wird und ein weiteres das Vermeiden eines Hindernisses bei mindestens 50 km/h beinhalten muss; dadurch soll es ermöglicht werden, die Sitzposition auf dem Motorrad, die Blickrichtung, das Halten des Gleichgewichtes, die Lenkfähigkeit und die Beherrschung des Gangwechsels zu überprüfen,

3.2.3.3 Bremsmanöver: eine Notbremsung bei einer Geschwindigkeit von mindestens 50 km/h; dadurch soll es ermöglicht werden, die Fähigkeit zur Betätigung der Vorder- und Hinterradbremse, die Blickrichtung und die Sitzposition auf dem Motorrad zu überprüfen.

3.3 Verhaltensweisen im Verkehr

Die Bewerber müssen nachweisen, dass sie in der Lage sind, folgende Fahrübungen unter normalen Verkehrsverhältnissen völlig sicher und mit der erforderlichen Vorsicht durchzuführen:

3.3.1 einen Parkplatz verlassen, abfahren im Verkehr, eine Privateinfahrt verlassen,

3.3.2 auf geraden Straßen fahren, an entgegenkommenden Fahrzeugen auch an Engstellen vorbeifahren,

3.3.3 in Kurven fahren,

3.3.4 Kreuzungen: an Kreuzungen und Einmündungen heranfahren und sie überqueren,

3.3.5 Richtung wechseln: nach links und nach rechts abbiegen oder die Fahrbahn wechseln,

3.3.6 Auffahrt auf oder Ausfahrt von Autobahnen oder ähnlichen Straßen (wenn verfügbar): Einfahrt vom Beschleunigungsstreifen; Ausfahrt auf der Verzögerungsspur,

3.3.7 überholen/vorbeifahren: überholen anderer Fahrzeuge (soweit möglich); an Hindernissen wie beispielsweise parkenden Fahrzeugen vorbeifahren; von anderen Fahrzeugen überholt werden (wenn angemessen),

3.3.8 spezielle Teile der Straße (soweit verfügbar): Kreisverkehr; Bahnübergänge; Straßenbahn-/Bushaltestellen; Fußgängerüberwege; auf langen Steigungen aufwärts/abwärts fahren,

3.3.9 beim Verlassen des Fahrzeugs die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen.

4. Die Übung auf öffentlicher Straße erfolgt mit einem Schüler auf dem Motorrad gefolgt vom Fahrlehreranwärter in einem Personenkraftwagen im Beisein des Prüfungsausschusses. Über Funk erteilt der Fahrlehreranwärter dem Schüler auf dem Motorrad Fahrweisungen. Die Dauer der Prüfung, Bewertung einbegriffen, beträgt maximal 25 Minuten.

4. Inhalt der Musterunterrichtsstunde im Hinblick auf die Erlangung des Brevets V:

Die Bewerber müssen nachweisen, dass sie in der Lage sind, den Fahrschülern folgenden Lehrstoff zu vermitteln:

4.1 Vorbereitung und technische Kontrolle des Fahrzeugs unter Berücksichtigung der Straßenverkehrssicherheit

Die Bewerber müssen zeigen, dass sie in der Lage sind, sich auf ein sicheres Fahren vorzubereiten, wozu sie folgenden Vorschriften nachkommen müssen:

4.1.1 die für eine richtige Sitzhaltung erforderlichen Einstellungen am Fahrersitz vornehmen,

4.1.2 die Rückspiegel, den Sicherheitsgurt und, sofern verfügbar, die Kopflehen einstellen,

4.1.3 den ordnungsgemäßen Zustand der Reifen, der Bremsanlagen, der Lenkung, der Scheinwerfer und Leuchten, der Rückstrahler, der Fahrtrichtungsanzeiger und der Schallzeichenanlage stichprobenartig überprüfen,

4.1.4 die Brems- und Lenkhilfe überprüfen; den Zustand der Reifen, Radmuttern, Kotflügel, Windschutzscheiben, Fenster und Scheibenwischer und Flüssigkeiten (z. B. Motoröl, Kühlmittel, Waschlüssigkeit) überprüfen; das Instrumentenbrett einschließlich des Kontrollgeräts, wie es in der Verordnung (EWG) Nr. 3821/85 beschrieben ist, überprüfen und benutzen,

4.1.5 den Luftdruck, die Luftbehälter und die Radaufhängung überprüfen,

4.1.6 Sicherheitsfaktoren in Bezug auf die Fahrzeugbeladung überprüfen: Fahrzeugkarosserie, Blechabdeckung, Frachttüren, Ladungsmechanismus (wenn vorhanden), Verriegelung der Kabine, Art der Beladung, Sicherung der Ladung,

4.1.7 den Kupplungsmechanismus, die elektrischen Verbindungen und Bremsverbindungen überprüfen (nur für die Klassen C+E, C1+E, D+E, D1+E),

4.1.8 Nachweis der Befähigung, bestimmte Sicherheitsmaßnahmen vornehmen zu können: die Fahrzeugkarosserie, die Fahrgasttüren, die Notausgänge, die Erste-Hilfe-Ausrüstung, die Feuerlöscher und andere Sicherheitsausrüstung kontrollieren (nur für die Klassen D, D+E, D1, D1+E),

4.1.9 das Lesen einer Straßenkarte (fakultativ).

4.2 Zu prüfende spezielle Fahrübungen im Zusammenhang mit der Straßenverkehrssicherheit

4.2.1 den Anhänger oder Sattelanhänger an das Zugfahrzeug ankuppeln und von diesem abkuppeln (nur für die Klassen C+E, C1+E, D+E, D1+E); zu Beginn dieser Übung müssen das Fahrzeug und der Anhänger oder Sattelanhänger nebeneinander stehen (das heißt nicht in einer Linie),

4.2.2 rückwärts eine Kurve entlang fahren,

4.2.3 sicher parken, um an einer Laderampe/Plattform oder einer ähnlichen Einrichtung zu beladen/entladen (nur für die Klassen C, C+E, C1 und C1+E),

4.2.4 parken, um Fahrgästen ein sicheres Einsteigen in und Aussteigen aus dem Bus zu ermöglichen (nur für die Klassen D1, D1+E, D, D+E).

4.3 Die Prüfung erfolgt zwecks Durchführung der Fahrübungen auf dem Privatgelände eines Prüfungszentrums mit einem Schulungsfahrzeug der Klasse C+E oder D+E. Für den Prüfungsteil auf öffentlicher Straße benötigt der Bewerber einen für die Klassen C+E oder D+E gültigen Führerschein.

Inhaber eines gültigen Brevets II sind von dem auf öffentlicher Straße stattfindenden Prüfungsteil befreit.

Der Bewerber muss die Prüfung «Musterunterrichtsstunde» mit einem vorschriftsmäßigen Schulungsfahrzeug der Klasse C+E oder D+E ablegen.

Wird eine Prüfung auf öffentlicher Straße abgelegt, beträgt die Dauer der Prüfung, Bewertung einbegriffen, maximal 25 Minuten.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

B. ANCIAUX

Anlage 3 zum Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

1 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets I besteht aus einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:

1. den vorliegenden Erlass und die diesbezüglichen Ministeriellen Rundschreiben,
2. den Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein und die diesbezüglichen Rundschreiben,
3. die allgemeinen Kenntnisse in Betriebsführung mit Bezug auf die Geschäftsführung und Leitung von Fahrschulen.

2 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets II besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:
 - a) theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
 - b) Kraftfahrzeugmechanik, -technik und -elektrik,
2. einer Musterunterrichtsstunde in praktischer Fahrschulung auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände und auf öffentlicher Straße und einer Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode,
3. einem Handhabungstest auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände.

3 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets III besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über die theoretischen Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
2. einer Musterunterrichtsstunde in theoretischer Fahrschulung und Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode,
3. Kraftfahrzeugmechanik, -technik und -elektrik.

4 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets IV besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:
 - a) theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
 - b) Kraffradmechanik, -technik und -elektrik,
2. einem Handhabungstest auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände,
3. einer Musterunterrichtsstunde in praktischer Fahrschulung auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände und auf öffentlicher Straße und Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode.

5 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets V besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:
 - a) theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
 - b) Mechanik, Technik und Elektrik der Fahrzeuge der Klassen C und D und ihrer Anhänger,
2. einem Handhabungstest auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität
B. ANCIAUX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 3611

[C - 2005/00712]

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2005 portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2005 portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 3611

[C - 2005/00712]

10 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2005 houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2005 houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2005 portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2005 houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

Annexe — Bijlage

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

20. SEPTEMBER 2005. — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 41bis des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, insbesondere des Artikels 41bis, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 20. Oktober 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 7. Februar 2005;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.279/3 des Staatsrates vom 19. April 2005;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Der leitende beamtete Jurist des juristischen Dienstes des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt ist beauftragt, den Urhebern der in Artikel 41bis des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere erwähnten Verstöße die Zahlung eines Betrags vorzuschlagen, durch die die Strafverfolgung erlischt.

Art. 2 - Das Protokoll zur Feststellung der in Artikel 41bis des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere erwähnten Verstöße, das von den in Artikel 34 § 4 desselben Gesetzes erwähnten Personen erstellt worden ist, wird dem in Artikel 1 erwähnten Beamten binnen dreißig Tagen nach seinem Datum übermittelt.

Art. 3 - Der in Artikel 1 erwähnte Zahlungsvorschlag wird dem Urheber des Verstoßes binnen drei Monaten nach dem Datum des Protokolls zusammen mit einem Einzahlungs- oder Überweisungsformular per Einschreiben zugeschickt.

Art. 4 - Im Vorschlag wird angegeben, dass die Zahlung binnen dreißig Tagen nach dem Datum des Versands des in Artikel 3 erwähnten Einschreibens erfolgen muss. Für den Versand des Einschreibens gilt das Datum des Poststempels. Im Vorschlag wird zudem angegeben, dass die Zahlung auf ein Sonderkonto der Generaldirektion Tiere, Pflanzen und Nahrung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt erfolgen muss.

Art. 5 - Bei Nichtzahlung binnen der vorgeschriebenen Frist wird das Protokoll an den Prokurator des Königs weitergeleitet.

Art. 6 - Wird kein Zahlungsvorschlag gemacht, wird das Protokoll ebenfalls an den Prokurator des Königs weitergeleitet.

Art. 7 - Unser Minister der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. September 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 3612

[C — 2005/23101]

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant les dispositions de l'article 2, A, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 27 avril 2005 et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 2, A, modifié par les arrêtés royaux des 19 décembre 1991, 5 mars 1992, 2 septembre 1992, 7 août 1995, 28 septembre 1995, 29 avril 1999, 1^{er} juin 2001, 10 juillet 2001, 15 avril 2002, 19 juin 2002, 16 juillet 2002, 22 août 2002, 21 janvier 2003, 18 février 2003, 9 mars 2003 et 18 février 2004;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 5 octobre 2004;

Vu l'avis émis par le Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité donné le 5 octobre 2004;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 29 novembre 2004;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire donné le 23 mars 2005;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 11 avril 2005;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 17 juin 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 septembre 2005;

Vu l'avis 39.138/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 octobre 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, A, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 19 décembre 1991, 5 mars 1992, 2 septembre 1992, 7 août 1995, 28 septembre 1995, 29 avril 1999, 1^{er} juin 2001, 10 juillet 2001, 15 avril 2002, 19 juin 2002, 16 juillet 2002, 22 août 2002, 21 janvier 2003, 18 février 2003, 9 mars 2003 et 18 février 2004, la prestation et la règle d'application suivantes sont insérées après la prestation 102771 :

« 102852

Utilisation d'un passeport diabète par le médecin généraliste agréé N 7

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 3612

[C — 2005/23101]

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bepalingen van het artikel 2, A, van de bijlage van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004 en 27 april 2005 en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op het artikel 2, A, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 december 1991, 5 maart 1992, 2 september 1992, 7 augustus 1995, 28 september 1995, 29 april 1999, 1 juni 2001, 10 juli 2001, 15 april 2002, 19 juni 2002, 16 juli 2002, 22 augustus 2002, 21 januari 2003, 18 februari 2003, 9 maart 2003 en 18 februari 2004;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 5 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gegeven op 5 oktober 2004;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 29 november 2004;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole gegeven op 23 maart 2005;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 11 april 2005;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 17 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 7 september 2005;

Gelet op advies 39.138/1 van de Raad van State, gegeven op 20 oktober 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, A, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 december 1991, 5 maart 1992, 2 september 1992, 7 augustus 1995, 28 september 1995, 29 april 1999, 1 juni 2001, 10 juli 2001, 15 april 2002, 19 juni 2002, 16 juli 2002, 22 augustus 2002, 21 januari 2003, 18 februari 2003, 9 maart 2003 en 18 februari 2004 worden de volgende verstrekking en toepassingsregel na de verstrekking 102771 toegevoegd :

« 102852

Gebruik van een diabetespas door de erkende huisarts N 7

Cette prestation ne peut être attestée que pour les patients qui disposent d'un dossier médical global. L'attestation de cette prestation implique que le médecin généraliste, en ce qui concerne le diabète, ait discuté et noté les objectifs de l'accompagnement du patient diabétique, tant dans le passeport du diabète que dans le dossier médical global.

Cette prestation ne peut être attestée qu'une fois par année civile et par patient et est cumulable avec les honoraires pour consultation au cabinet du médecin ou visite au domicile du malade. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Deze verstrekking mag enkel worden aangerekend voor de patiënten die beschikken over een globaal medisch dossier. Het aanrekenen van deze verstrekking houdt in dat de huisarts met de diabeet de doelstellingen van de diabetesbegeleiding heeft besproken en genoteerd, zowel in de diabetespas als in het globaal medisch dossier.

Deze verstrekking mag slechts één keer per kalenderjaar en per patiënt aangerekend worden en mag gecumuleerd worden met het honorarium voor raadpleging in de spreekkamer van de geneesheer of voor bezoek bij de zieke thuis. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2005 — 3613

[C — 2005/23099]

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 24 décembre 1999 et 22 août 2002, et par l'arrêté royal du 16 avril 1997;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations, notamment l'article 3 remplacé par l'arrêté royal du 18 février 2004;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire donné le 23 mars 2005;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 11 avril 2005;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 17 juin 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 septembre 2005;

Vu l'avis 39.139/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 octobre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations remplacé par l'arrêté royal du 18 février 2004, est complété par l'alinéa suivant :

« Les bénéficiaires qui, conformément à l'article 2, A, précité satisfont à la condition fixée pour l'attestation de la prestation 102852, ne doivent pas payer d'intervention personnelle dans l'honoraire en question. »

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2005 — 3613

[C — 2005/23099]

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 24 december 1999 en 22 augustus 2002 en bij het koninklijk besluit van 16 april 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, inzonderheid op artikel 3 vervangen door het koninklijk besluit van 18 februari 2004;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole gegeven op 23 maart 2005;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 11 april 2005;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 17 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van begroting van 7 september 2005;

Gelet op het advies 39.139/1 van de Raad van State, gegeven op 20 oktober 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, vervangen door het koninklijk besluit van 18 februari 2004, wordt met het volgende lid aangevuld :

« De rechthebbenden die overeenkomstig voornoemd artikel 2, A, voldoen aan de voorwaarde vastgesteld voor het aanrekenen van de verstrekking 102852 zijn in het betreffende honorarium geen persoonlijk aandeel verschuldigd. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal modifiant, les dispositions de l'article 2, A, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit tot wijziging, van de bepalingen van het artikel 2, A, van de bijlage van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingszake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 3614

[C — 2005/23100]

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 21 décembre 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 7 août 1995, 16 avril 1997, 30 juin 1999, 8 juin 2000, 11 décembre 2001, 16 juillet 2002, 3 décembre 2002, 28 septembre 2003, 22 décembre 2003, 18 février 2004 et 25 avril 2004 et l'article 37ter, inséré par la loi du 21 décembre 1994;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire donné le 23 mars 2005;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 11 avril 2005;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 17 juin 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 septembre 2005;

Vu l'avis 39.140/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 octobre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 37bis, § 1^{er}, Bbis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par l'arrêté royal du 29 mai 2000 et remplacé par l'arrêté royal du 18 février 2004, est complété par l'alinéa suivant :

« Les bénéficiaires qui, conformément à l'article 2, A, précité satisfont à la condition fixée pour l'attestation de la prestation 102852, ne doivent pas payer d'intervention personnelle dans l'honoraire en question. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 3614

[C — 2005/23100]

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1995, 16 april 1997, 30 juni 1999, 8 juni 2000, 11 december 2001, 16 juli 2002, 3 december 2002, 28 september 2003, 22 december 2003, 18 februari 2004 en 25 april 2004 en op artikel 37ter ingevoegd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole gegeven op 23 maart 2005;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 11 april 2005;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 17 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van begroting van 7 september 2005;

Gelet op advies 39.140/1 van de Raad van State, gegeven op 20 oktober 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 37bis, § 1, Bbis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 29 mei 2000 en vervangen door het koninklijk besluit van 18 februari 2004, wordt met het volgende lid aangevuld :

« De rechthebbenden die overeenkomstig voornoemd artikel 2, A, voldoen aan de voorwaarde vastgesteld voor het aanrekenen van de verstrekking 102852 zijn in het betreffende honorarium geen persoonlijk aandeel verschuldigd. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal modifiant, les dispositions de l'article 2, A, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit tot wijziging, van de bepalingen van het artikel 2, A, van de bijlage van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2005 — 3615

[2005/23083]

4 OCTOBRE 2005. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 11 juillet 2005 modifiant l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 35*novies*, inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 11 juillet 2005 modifiant l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2005 — 3615

[2005/23083]

4 OKTOBER 2005. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 11 juli 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 35*novies* ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en op het advies van Onze in de Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 11 juli 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod treedt in werking op 1e januari 2005.

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3616 (1999 — 1039)

[C — 2005/36608]

1 DECEMBER 1998. — Decreet betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 10 april 1999, bladzijde 11827 (Nederlandse tekst).

Het artikel 57 van het bovengenoemde decreet dient te luiden als volgt :

« Art. 57. Voor de toepassing van dit hoofdstuk en van hoofdstuk VIII is de administratieve zetel van een school bepalend voor de gemeente waar de school gevestigd is. »

Het artikel bevat enkel deze zin. De § 2 die daaronder volgt moet derhalve geschrapt worden.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3616 (1999 — 1039)

[C — 2005/36608]

1^{er} DECEMBRE 1998. — Décret relatif aux centres d'encadrement des élèves. — Erratum

Moniteur belge du 10 avril 1999, page 11827 (texte néerlandais).

L'article 57 du décret précité doit être rédigé comme suit :

« Art. 57. Pour l'application du présent chapitre et du chapitre VIII, le siège administratif d'une école est décisif de la commune d'établissement de l'école. »

L'article ne contient que cette phrase. Par conséquent, le § 2 qui suit cette disposition doit être supprimé.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 3617

[2005/203365]

17 NOVEMBRE 2005. — Décret portant approbation de l'Accord de coopération entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 17 novembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipeement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

(1) *Session 2004-2005.*

Documents du Conseil 186 (2004-2005) N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 16 novembre 2005.

Discussion. Vote.

L'Accord de coopération a été publié au *Moniteur belge* du 2 juin 2003 aux pages 29921 et suivantes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 3617

[2005/203365]

17. NOVEMBER 2005 — Dekret zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission und den Regionen für eine globale und integrierte Drogenpolitik (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Kooperationsabkommen vom 2. September 2002 zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission und den Regionen für eine globale und integrierte Drogenpolitik wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 17. November 2005

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

(1) *Sitzungsperiode 2004-2005.*

Dokumente des Rats 186 (2004-2005) Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 16. November 2005.

Diskussion. Abstimmung

Das Zusammenarbeitsabkommen wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Juni 2003 auf den Seiten 29961 ff. veröffentlicht.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 3617

[2005/203365]

17 NOVEMBER 2005. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 17 november 2005.

De Minister-President,
E. DI RUPO
De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE
De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,
M. DAERDEN
De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD
De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET
De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT
De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE
De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

(1) *Zitting 2004-2005.*

Stukken van de Raad 186 (2004-2005) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 16 november 2005.

Bespreking. Stemming.

Het Samenwerkingsakkoord werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2003 op bladzijde 29921 en volgende.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 3618

[2005/203367]

15 DECEMBRE 2005. — Décret portant diverses modifications au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, et au Code des droits de succession (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Adaptation des tarifs des droits de donation*

Article 1^{er}. A l'article 131 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par l'article 32 de la loi du 22 décembre 1977, par l'article 3 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000, par l'article 42, 5°, de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et par l'article 1^{er} du décret-programme du 18 décembre 2003, les deux dernières colonnes du tableau II sont remplacées par ce qui suit :

« —————

Entre toutes
autres
personnes

—————

a b

—————

p.c. EUR

—————

30

35 3.750,00

60 8.125,00

80 38.125,00

80 118.125,00

————— »

Art. 2. Un article 131*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 131*bis*. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 131, pour les donations entre vifs de biens meubles, il est perçu, sur l'émolument brut de chacun des donataires, un droit proportionnel de :

1° 3 % pour les donations en ligne directe, entre époux et entre cohabitants légaux;

2° 5 % pour les donations entre frères et sœurs, et entre oncles ou tantes et neveux ou nièces;

3° 7 % pour les donations à d'autres personnes.

§ 2. Lorsque la donation a pour objet des instruments financiers ou des instruments financiers connexes, au sens de l'article 2, 1^o et 2^o, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, le tarif réduit du § 1^{er} n'est applicable que s'il s'agit :

1^o d'instruments financiers ou d'instruments financiers connexes au sens de la loi du 2 août 2002 précitée, d'une société dont le siège de direction effective est situé dans un Etat membre de l'Union européenne et qui exerce, elle-même ou elle-même et ses filiales, une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou forestière, une profession libérale ou une charge ou office, à titre principal, sur une base consolidée pour la société et ses filiales, pour l'exercice comptable en cours de la société et pour chacun des deux derniers exercices comptables de la société clôturés au moment de l'acte;

dans ce cas, le donataire doit déclarer, dans le corps de l'acte, que les conditions de l'alinéa précédent sont réunies;

les donataires qui demandent l'application de cette disposition sont tenus de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents de l'administration compétente, l'objet social de la société ou de ses filiales, selon le cas, ainsi que la ventilation du chiffre d'affaires de la société ou de ses filiales, selon le cas, entre ses activités industrielles, commerciales, artisanales, agricoles ou forestières, sa profession libérale, charge ou office, et ses autres activités, pour l'exercice comptable en cours et pour chacun des deux derniers exercices comptables clôturés au moment de l'acte;

en cas de déclaration inexacte, le tarif au taux normal de l'article 131, sous déduction du droit déjà payé, est exigible;

2^o d'instruments financiers ou d'instruments financiers connexes admis aux négociations sur un marché organisé belge qui est reconnu en qualité de marché réglementé en application de l'article 3 de la loi du 2 août 2002, ou sur un marché d'instruments financiers qui est organisé par une entreprise de marché qui est reconnu par l'Etat d'établissement de ce marché, soit en qualité de marché réglementé par un Etat membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique en application de l'article 1^{er}, 13., de la Directive 93/22/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières, soit en qualité de marché similaire à un tel marché réglementé par un Etat non membre de l'Espace économique européen;

3^o d'effets publics visés par l'article 21, III, du Code des droits de succession.

§ 3. Le tarif du § 1^{er} n'est pas applicable :

1^o aux donations entre vifs d'une nue-propriété ou d'un usufruit sur des biens meubles autres que ceux visés par le § 2, 1^o, 2^o ou 3^o;

2^o aux donations entre vifs de biens meubles qui sont affectées d'une condition suspensive autre que celles visées à l'article 17, ou d'un terme suspensif, à moins que cette condition soit réalisée ou que ce terme soit échu au moment de la présentation à l'enregistrement. »

Art. 3. Un article 131^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 131^{ter}. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 131, pour les donations en ligne directe, entre époux et entre cohabitants légaux, de la part en pleine propriété du donateur dans un immeuble destiné en tout ou en partie à l'habitation et qui est situé dans la Région wallonne et dans lequel le donateur a sa résidence principale depuis cinq ans au moins à la date de la donation, il est perçu un droit proportionnel sur l'émolument brut de chacun des donataires qui en demandent l'application, d'après le tarif indiqué dans le tableau ci-après.

Celui-ci mentionne :

sous la lettre *a* : le pourcentage applicable à la tranche correspondante;

sous la lettre *b* : le montant total de l'impôt sur les tranches précédentes.

| Tranche de la donation | | <i>a</i> | <i>b</i> |
|------------------------|------------|----------|----------|
| de | à inclus | | |
| EUR | EUR | p.c. | EUR |
| 0,01 | 25.000,00 | 1 | - |
| 25.000,01 | 50.000,00 | 2 | 250 |
| 50.000,01 | 175.000,00 | 5 | 750 |
| 175.000,01 | 250.000,00 | 12 | 7.000 |
| 250.000,01 | 500.000,00 | 24 | 16.000 |
| au-delà de 500.000 | | 30 | 76.000 |

§ 2. Pour l'application de cette disposition, la preuve du fait que le donateur avait sa résidence principale dans l'immeuble considéré résultera, sauf preuve du contraire, d'un extrait du registre de la population ou du registre des étrangers.

Le bénéfice du tarif réduit est maintenu même lorsque le donateur n'a pu conserver sa résidence principale dans l'immeuble considéré pour cause de force majeure ou de raison impérieuse de nature médicale, familiale, professionnelle ou sociale.

Par raison impérieuse de nature médicale au sens du présent article, on entend notamment un état de besoin en soins dans le chef du donateur, de son conjoint, de son cohabitant légal, de ses enfants ou des enfants de son conjoint ou cohabitant légal, apparu après l'achat de l'habitation, qui a placé ce donateur dans l'impossibilité de rester dans l'habitation, même avec l'aide de sa famille ou d'une organisation d'aide familiale.

§ 3. Pour les actes de donation soumis au droit du § 1^{er}, est exempt du droit de donation, ce qui est donné à un donataire en ligne directe, entre époux, ou entre cohabitants légaux :

- à concurrence d'un montant de 12.500,00 euros;

- à concurrence d'un montant supplémentaire de 12.500,00 euros, lorsque l'émolument brut de ce donataire, soumis au droit du § 1^{er}, n'excède pas 125.000,00 euros.

Le montant total exempté est imputé par priorité sur les tranches successives de l'émolument brut soumis au droit du § 1^{er}, en commençant par la plus basse. »

Art. 4. A l'article 132², alinéa 2, 3^o, du même Code, remplacé par l'article 157 de la loi du 22 décembre 1989 et modifié par l'article 2 du décret du 18 décembre 2003, les mots "ou principalement" sont insérés entre les mots "exclusivement" et "de l'adoptant".

Art. 5. Un article 132³, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 132³. Pour l'application de la présente section, sont assimilées à des donations en ligne directe, moyennant justifications à fournir par l'intéressé :

1^o les donations entre une personne et un enfant du conjoint ou du cohabitant légal de cette personne; cette assimilation s'opère également lorsque cette donation a lieu après le décès de ce conjoint ou de ce cohabitant légal;

2^o les donations entre une personne et l'enfant qu'elle a élevé comme parent d'accueil au sens de l'article 1^{er}, 5^o, du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, ou comme tuteur, subrogé tuteur ou tuteur officieux au sens du Titre X du Livre premier du Code civil, à la condition que l'enfant, avant d'avoir atteint l'âge de vingt et un ans et pendant six années ininterrompues, ait reçu exclusivement ou principalement de cette personne, ou éventuellement de cette personne et de son conjoint ou de son cohabitant légal ensemble, les secours et les soins que les enfants reçoivent normalement de leurs parents. »

Art. 5bis. A l'article 133 du même Code, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Toutefois, dans les cas suivants, la base imposable est déterminée comme suit.

a) Si la donation a pour objet des effets publics cotés en bourse, la base imposable est déterminée par la valeur résultant du dernier prix courant publié par ordre du gouvernement avant la date où le droit est devenu exigible.

b) Si la donation a pour objet l'usufruit ou la nue-propriété d'un immeuble, la base imposable est déterminée de la manière indiquée aux articles 47 à 50.

c) Si la donation a pour objet l'usufruit de biens meubles établi sur la tête du donataire ou d'un tiers, la base imposable est le montant obtenu en multipliant le revenu annuel du bien, fixé de manière forfaitaire à 4 pour cent de la valeur vénale de la pleine propriété des biens, par le coefficient porté au tableau de l'article 47, alinéa premier, et déterminé par l'âge de la personne sur la tête de laquelle l'usufruit est constitué, au jour de l'acte de donation.

Si l'usufruit de biens meubles est établi pour un temps limité, la base imposable est représentée par la somme obtenue en capitalisant au taux de 4 pour cent le revenu annuel, compte tenu de la durée assignée à l'usufruit par la convention. Ce revenu annuel est fixé de manière forfaitaire à 4 pour cent de la valeur vénale de la pleine propriété de ces biens. Le montant ainsi obtenu de la base imposable ne peut toutefois excéder, soit la valeur déterminée selon l'alinéa précédent, s'il s'agit d'un usufruit constitué au profit d'une personne physique, soit le montant de vingt fois le revenu annuel précité, s'il s'agit d'un usufruit constitué au profit d'une personne morale.

En aucun cas, il ne peut être assigné à l'usufruit une valeur supérieure aux quatre cinquièmes de la valeur vénale de la pleine propriété des biens meubles donnés.

Si l'usufruit est ou a été constitué sur la tête de deux ou plusieurs personnes avec droit d'accroissement ou de réversion, l'âge à prendre en considération pour la détermination du coefficient porté au tableau de l'article 47, alinéa premier, est celui de la personne la plus jeune.

d) En ce qui concerne les donations de la nue-propriété de biens meubles, la base imposable est la valeur vénale de la pleine propriété des biens, déduction faite de la valeur de l'usufruit déterminée selon le c) ci-dessus.

Toutefois, en cas d'application du taux réduit de l'article 131bis à une donation de la nue-propriété de biens meubles dont l'usufruit est réservé par le donateur, la base imposable est la valeur vénale de la pleine propriété des biens.

e) Si la donation a pour objet une rente ou une pension viagère, le droit est liquidé sur le montant annuel de la prestation multiplié par le coefficient porté au tableau de l'article 47, alinéa premier, et déterminé par l'âge du bénéficiaire, au jour de l'acte de donation.

f) Si la donation a pour objet une rente perpétuelle, le droit est liquidé sur le montant annuel de la rente multiplié par vingt. »

Art. 6. L'article 134 du même Code est complété par les alinéas suivants :

« Dans la mesure où la donation est soumise au tarif de l'article 131, la charge est également imposée à titre de donation dans le chef du tiers selon les tarifs fixés à l'article 131.

Dans la mesure où la donation est soumise au tarif de l'article 131ter, la charge est également imposée à titre de donation dans le chef du tiers selon les tarifs fixés à l'article 131ter. »

Art. 7. A l'article 135, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 21 de l'arrêté royal n^o 12 du 18 avril 1967, et modifié par l'article 158, 1^o, de la loi du 22 décembre 1989, par l'article 2 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par l'article 42, 5^o, de l'arrêté royal du 13 juillet 2001, les mots "fixé à l'article 131 et du droit fixé à l'article 131ter," sont insérés entre les mots "Le montant du droit" et "liquidé à charge du donataire".

Art. 8. A l'article 136, alinéa 4, du même Code, le mot "légitimes" est supprimé.

Art. 9. A l'article 137 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots "soumise au droit de l'article 131 ou de l'article 131ter," sont insérés entre les mots "Pour déterminer le tarif applicable à la donation" et "la base imposable de celle-ci",

2^o les mots "soumises au droit de l'article 131 ou de l'article 131ter," sont insérés entre les mots "perception sur les donations" et "déjà intervenues entre les mêmes parties".

Art. 10. A l'article 138¹ du même Code, modifié par l'article 160 de la loi du 22 décembre 1989, par l'article 2 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par l'article 42, 5^o, de l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er},

- les mots "soumis au droit de l'article 131 et les actes de donation soumis au droit de l'article 131ter," sont insérés entre les mots "Les actes de donations" et ", qu'ils soient obligatoirement";

- les mots "soumises au droit de l'article 131 ou au droit de l'article 131ter, et" sont insérés entre les mots "une ou des donations" et "constatées par actes";

2° à l'alinéa 3, les mots "pour les actes de donation soumis au droit de l'article 131 ou de l'article 131ter," sont insérés entre les mots "prévues au présent article" et "peuvent être faites".

Art. 11. A l'article 139 du même Code, les mots "ou du lien d'alliance ou de cohabitation légale, ou du statut de parent d'accueil," sont insérés entre les mots "du degré de parenté" et "entre le donateur et le donataire".

Art. 12. A l'article 140, du même Code, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1957, par l'article 4 de l'arrêté royal du 12 septembre 1957, par l'article 4 de l'arrêté royal du 27 juillet 1961, par l'article 55 de la loi du 22 juillet 1970, par l'article 161 de la loi du 22 décembre 1989, par l'article 13 de la loi du 20 juillet 1990, par l'article 43 de la loi du 2 mai 2002 annulé par l'arrêt n° 45/2004 de la Cour d'arbitrage du 17 mars 2004, et par l'article 12 du décret-programme du 18 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Les droits fixés selon le cas aux articles 131 ou 131bis, sont réduits :

1° à 5,5 % pour les donations faites :

- aux provinces, aux communes, aux établissements publics provinciaux et communaux, aux intercommunales, aux régies communales autonomes, situés en Région wallonne;

- aux sociétés agréées par la Société wallonne du Logement;

- au Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie;

- aux organismes à finalité sociale visés à l'article 191 du Code wallon du logement, qui sont agréés par le Gouvernement wallon en tant qu'agence immobilière sociale, régie des quartiers ou association de promotion du logement;

1°bis à 0 % pour les donations faites :

- à la Région wallonne, à la Communauté française et à la Communauté germanophone;

- aux personnes morales de droit public créées par un décret des conseils des Région et Communautés citées au premier tiret;

2° à 7 % pour les donations, y compris les apports à titre gratuit, faites aux associations sans but lucratif, aux mutualités ou unions nationales de mutualités, aux unions professionnelles et aux associations internationales sans but lucratif, aux fondations privées et aux fondations d'utilité publique;

3° 100 euros pour les donations, y compris les apports à titre gratuit, faites aux fondations ou personnes morales visées au 2°, lorsque le donateur est lui-même l'une de ces fondations ou personnes morales :

4° 1,10 % pour les donations, y compris les apports à titre gratuit, faites par les communes aux fonds de pension créées par elles sous forme d'association sans but lucratif en exécution d'un plan d'assainissement financier approuvé par l'autorité de tutelle. »;

2° à l'alinéa 2, les mots "Les réductions inscrites à l'alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 4°" sont remplacés par les mots "Les réductions inscrites à l'alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 4°". Les mots "et aux fondations visées à l'alinéa 1^{er}, 2°" sont ajoutés après les mots "aux personnes morales".

A l'alinéa 2, a est ajouté entre les mots "la personne morale" et "doit" les mots "ou la fondation"

3° à l'alinéa 2, b,

- est ajouté entre les mots "la personne morale" et "doit" les mots "ou la fondation. Ensuite est ajouté l'alinéa suivant :

« toutefois, par dérogation à ce qui précède, lorsque le donataire est une fondation privée, cette fondation privée doit poursuivre dans ce siège, à titre principal et dans un but désintéressé, des objectifs de nature sociale, au moment de la donation; »;

- à l'alinéa 2, c est ajouté entre les mots "la personne morale" et "doit" les mots "ou la fondation". Ensuite les mots "Lorsque la personne morale donataire mentionnée" sont remplacés par les mots "Lorsque le donataire mentionné".

4° cet article est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le donataire mentionné aux deux premiers alinéas est une fondation privée valablement constituée en Belgique ou valablement constituée à l'étranger conformément à la loi de l'Etat dont elle relève, l'application du taux réduit est subordonnée au dépôt par la fondation, en même temps que l'acte où est mentionnée la donation, d'une attestation de l'agrément de cette fondation comme ayant un caractère social, demandé au Ministre des Finances de la Région wallonne. Le Gouvernement de la Région wallonne détermine les modalités de la demande de cet agrément. »

CHAPITRE II. — *Adaptation des tarifs des droits de succession*

Art. 13. L'article 54, 1°, du Code des droits de succession, remplacé par l'article 3 du décret du 22 octobre 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° ce qui est recueilli par un héritier en ligne directe appelé légalement à la succession, ou entre époux, ou entre cohabitants légaux visés à l'article 48 :

- à concurrence d'un montant de 12.500,00 euros;

- à concurrence d'un montant supplémentaire de 12.500,00 euros, lorsque la part nette recueillie par cet ayant droit n'excède pas 125.000,00 euros.

Le montant total exempté est augmenté, en faveur des enfants du défunt qui n'ont pas atteint l'âge de vingt et un ans, de 2.500,00 euros pour chaque année entière restant à courir jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de vingt et un ans et, en faveur du conjoint ou du cohabitant légal survivant, de la moitié des abattements supplémentaires dont bénéficient ensemble les enfants communs.

Le montant total exempté, éventuellement augmenté, est imputé par priorité sur les tranches successives de la part nette dans un bien immeuble visé par le tarif spécifique de l'article 60ter, en commençant par la plus basse, le solde étant éventuellement imputé sur les tranches successives de la part nette dans les autres biens soumis au tarif normal de l'article 48, tableau I, en commençant par la plus basse. »

Art. 14. L'article 55 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 55. Sont exempts des droits de succession et de mutation par décès, les legs faits :

- à la Région wallonne, à la Communauté française et à la Communauté germanophone;

- aux personnes morales de droit public créées par un décret des conseils des Région et Communautés citées au premier tiret. »

Art. 15. L'article 59 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. Les droits de succession et de mutation par décès sont réduits :

1° à 5,5 % pour les legs faits :

- aux provinces, aux communes, aux établissements publics provinciaux et communaux, aux intercommunales, aux régies communales autonomes, situés en Région wallonne;

- aux sociétés agréées par la Société wallonne du Logement;

- au Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie;

- aux organismes à finalité sociale visés à l'article 191 du Code wallon du logement, qui sont agréés par le Gouvernement wallon en tant qu'agence immobilière sociale, régie des quartiers ou association de promotion du logement;

2° à 7 % pour les legs faits aux associations sans but lucratif, aux mutualités ou unions nationales de mutualités, aux unions professionnelles et aux associations internationales sans but lucratif, aux fondations privées et aux fondations d'utilité publique. »

Art. 16. A l'article 60 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots " Les articles 55 et 59 ne sont applicables " sont remplacés par les mots " L'article 59, 2°, n'est applicable qu'aux ";

2° au § 2, aliéna 1^{er}, *b*, est ajouté l'alinéa suivant :

« toutefois, par dérogation à ce qui précède, lorsque cette personne morale est une fondation privée, cette fondation privée doit poursuivre dans ce siège, à titre principal et dans un but désintéressé, des objectifs de nature sociale, au moment de l'ouverture de la succession; »;

3° cet article est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Lorsque la personne morale mentionnée au paragraphe 1^{er} est une fondation privée valablement constituée en Belgique ou valablement constituée à l'étranger conformément à la loi de l'Etat dont elle relève, l'application du taux réduit est subordonnée au dépôt par la fondation, en même temps que la déclaration où est mentionné le legs recueilli, d'une attestation de l'agrément de cette fondation comme ayant un caractère social, demandé au Ministre des Finances de la Région wallonne. Le Gouvernement de la Région wallonne détermine les modalités de la demande de cet agrément. »

Art. 17. Un article 60^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 60^{ter}. § 1^{er}. Lorsque la succession du défunt comprend au moins une part en pleine propriété dans l'immeuble où le défunt a eu sa résidence principale depuis cinq ans au moins à la date de son décès et que cet immeuble, destiné en tout ou en partie à l'habitation et situé en Région wallonne, est recueilli par un héritier, un légataire ou un donataire en ligne directe, par le conjoint ou le cohabitant légal du défunt, le droit de succession applicable à la valeur nette de sa part dans cette habitation est fixé d'après le tarif indiqué dans le tableau ci-après.

Celui-ci mentionne :

sous la lettre *a* : le pourcentage applicable à la tranche correspondante;

sous la lettre *b* : le montant total de l'impôt sur les tranches précédentes.

| Tableau relatif au tarif préférentiel pour les parts nettes dans des habitations | | | |
|--|------------|----------|----------|
| Tranche de la donation | | | |
| de | à inclus | <i>a</i> | <i>b</i> |
| EUR | EUR | p.c. | EUR |
| 0,01 | 25.000,00 | 1 | - |
| 25.000,01 | 50.000,00 | 2 | 250 |
| 50.000,01 | 175.000,00 | 5 | 750 |
| 175.000,01 | 250.000,00 | 12 | 7.000 |
| 250.000,01 | 500.000,00 | 24 | 16.000 |
| au-delà de 500.000 | | 30 | 76.000 |

§ 2. Pour l'application de cette disposition, la preuve du fait que le défunt avait sa résidence principale dans l'immeuble considéré résultera, sauf preuve du contraire, d'un extrait du registre de la population ou du registre des étrangers.

Le bénéfice du tarif réduit est maintenu même lorsque le défunt n'a pu conserver sa résidence principale dans l'immeuble considéré pour cause de force majeure ou de raison impérieuse de nature familiale, médicale, professionnelle ou sociale.

Par raison impérieuse de nature médicale au sens du présent article, on entend notamment un état de besoin en soins dans le chef du défunt, de son conjoint, de son cohabitant légal, de ses enfants ou des enfants de son conjoint ou cohabitant légal, apparu après l'achat de l'habitation, qui a placé ce défunt dans l'impossibilité de rester dans l'habitation, même avec l'aide de sa famille ou d'une organisation d'aide familiale.

§ 3. Par valeur nette, il faut entendre la valeur de la part dans l'habitation visée au § 1^{er}, diminuée du solde des dettes et des frais funéraires après imputation sur les biens visés par l'article 60^{bis}, comme prévu à l'article 60^{bis}, § 2, à l'exclusion de celles se rapportant spécialement à d'autres biens. »

Art. 18. A l'article 66bis du Code des droits de succession, inséré par l'arrêté royal du 3 juillet 1939, il est ajouté un alinéa 2, rédigé comme suit :

« La disposition de l'alinéa premier n'est pas applicable :

1° aux donations de biens meubles ayant fait l'objet du droit proportionnel fixé à l'article 131bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe;

2° aux donations d'entreprises ayant fait l'objet du droit réduit fixé à l'article 140bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. »

Art. 19. L'article 66ter du Code des droits de succession, inséré par le décret du 17 décembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 66ter. En cas d'application de l'article 60ter, les parts des ayants droit dans les valeurs nettes visées à cet article sont ajoutées à leur part dans la valeur imposable des autres biens, pour l'application du tarif progressif de l'article 48 sur la transmission de ces autres biens. »

CHAPITRE III. — *Simplification des transmissions d'entreprises, pour ce qui concerne les droits de succession et les droits de donation*

Section 1^{re}. — Transmission d'entreprises en droits de donation

Art. 20. L'article 140bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 140bis. § 1^{er}. Par dérogation aux articles 131 et 131bis, le droit de donation est réduit à 0 % pour les donations d'entreprise, lorsque ces donations, constatées par acte authentique, ont pour objet :

1° la transmission à titre gratuit d'un droit réel sur des biens composant une universalité de biens, une branche d'activité ou un fonds de commerce au moyen desquels le donateur, seul ou avec d'autres personnes, exerce, au jour de la donation, une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou forestière, une profession libérale ou une charge ou office.

Le droit fixé à l'article 131 reste néanmoins applicable aux transmissions de droits réels sur des biens immeubles affectés totalement à l'habitation au moment de l'acte authentique de la donation. Le droit fixé à l'article 131 reste également applicable aux transmissions de droits réels sur des biens immeubles affectés partiellement à l'habitation au moment de l'acte authentique de la donation, dans la mesure de la valeur vénale de la partie de l'immeuble affectée à l'habitation, par rapport à la valeur vénale totale de l'immeuble;

2° la transmission à titre gratuit d'un droit réel sur :

a) des titres d'une société dont le siège de direction effective est situé dans un Etat membre de l'Union européenne et qui exerce, elle-même ou elle-même et ses filiales, une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou forestière, une profession libérale ou une charge ou office, à titre principal sur une base consolidée pour la société et ses filiales, pour l'exercice comptable en cours de la société et pour chacun des deux derniers exercices comptables de la société clôturés au moment de l'acte authentique de la donation;

b) des créances sur une société visée au a) qui précède.

§ 2. La réduction du droit établie par le § 1^{er} est subordonnée à la réunion des conditions suivantes :

1° il doit s'agir d'une entreprise :

- soit occupant en Wallonie du personnel inscrit à l'Office national de la Sécurité sociale, à la date de l'acte authentique de la donation,

- soit dans laquelle le ou les exploitants et leur conjoint, leur cohabitant légal, leurs parents au premier degré et alliés, sont la seule main d'œuvre occupée dans l'entreprise en Wallonie, sont affiliés auprès d'une caisse d'assurance sociale pour travailleurs indépendants visée à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et sont en ordre de cotisation dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants, à la date de l'acte authentique de la donation;

2° lorsqu'il s'agit de titres et créances visés au § 1^{er}, 2° :

- l'ensemble des titres transmis doit représenter au moins 10 % des droits de vote à l'assemblée générale, à la date de l'acte authentique de la donation;

- au cas où l'ensemble des titres qui ont été transmis représente moins de 50 % des droits de vote à l'assemblée générale, un pacte d'actionariat doit en outre être conclu pour une période minimale de cinq ans à compter de la date de l'acte authentique de la donation, et porter sur au moins 50 % des droits de vote à l'assemblée générale. Dans ce pacte d'actionariat, les parties s'engagent à respecter les conditions visées à l'article 140quinquies, § 1^{er};

3° le donataire demandant l'application du droit réduit, doit déclarer, dans le corps de l'acte ou au pied de l'acte, que les conditions du présent article sont réunies et annexer à l'acte une déclaration signée dont le Gouvernement de la Région wallonne détermine le modèle, ainsi que les pièces devant l'accompagner; lorsque l'acte concerne plusieurs continueurs, ces derniers peuvent déposer une déclaration commune signée par chacun d'eux.

Pour l'application de la présente sous-section, ce donataire demandant l'application du droit réduit et faisant cette déclaration, est dénommé "continueur".

§ 3. Par "titres", il faut entendre :

a. les actions, parts bénéficiaires, droits de souscription et parts d'une société;

b. les certificats se rapportant à des titres visés sous a :

- lorsqu'ils sont émis par des personnes morales qui ont leur siège dans l'un des Etats membres de l'Espace économique européen et qui sont propriétaires des titres auxquels se rapportent les certificats;

- lorsque l'émetteur des certificats exerce tous les droits attachés aux titres auxquels ils se rapportent, en ce compris le droit de vote;

- et lorsque ce certificat constate, au bénéfice de son titulaire, le droit d'exiger de l'émetteur propriétaire des titres tout produit et revenu attaché aux titres visés par l'opération de certification.

§ 4. Par "créances", il faut entendre tout prêt d'argent, représenté ou non par des titres, consenti par le donateur à une société dont il possède des titres, lorsque ce prêt a un lien direct avec les besoins de l'activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou forestière, de la profession libérale ou de la charge ou office, exercée soit par la société elle-même, soit par la société elle-même et ses filiales.

Sont toutefois exclues les créances précitées, dans la mesure où le montant nominal total des créances excède la partie du capital social qui est réellement libérée et qui n'a fait l'objet ni d'une réduction ni d'un remboursement, dans le chef du donateur, à la date de l'acte authentique de donation. Les bénéficiaires, autres que les bénéficiaires distribués et imposés comme tels, qui sont incorporés au capital, ne sont pas considérés comme du capital libéré. »

Art. 21. A l'article 140ter, 3^o, troisième tiret, a), du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, le mot "actions" est inséré entre les mots "le droit réel dont il est titulaire sur les" et "ou parts faisant l'objet de la donation".

B. Le même article 140ter du même Code est abrogé.

Art. 22. A l'article 140quater, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots "aux articles 140bis et 140ter" sont remplacés par les mots "à l'article 140bis".

Art. 23. A l'article 140quinquies, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, dont le texte actuel formera le § 2, sont apportées les modifications suivantes :

1^o il est inséré un § 1^{er}, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Le droit réduit de l'article 140bis n'est maintenu qu'à condition que :

1^o l'entreprise poursuive une activité pendant au moins cinq ans à compter de la date de l'acte authentique de la donation, soit dans le chef de l'entreprise visée à l'article 140bis, § 1^{er}, 1^o, soit dans le chef de la société elle-même ou de la société et de ses filiales visées à l'article 140bis, § 1^{er}, 2^o, a);

2^o le total du nombre de travailleurs dans l'entreprise en Wallonie et du nombre de personnes indépendantes liées à titre principal à l'entreprise en Wallonie et en ordre de cotisation dans le cadre de leur statut social des travailleurs indépendants, exprimé en unités de temps plein et au moins égal à une unité de temps plein, soit maintenu au moins à 75 % et ce, en moyenne d'année en année durant les cinq premières années à compter de la date de l'acte authentique de la donation, soit dans le chef de l'entreprise visée à l'article 140bis, § 1^{er}, 1^o, soit dans le chef de la société elle-même ou de la société et de ses filiales visées à l'article 140bis, § 1^{er}, 2^o, a).

Si le nombre total obtenu dépasse une unité et n'est pas un nombre entier, il est arrondi à l'unité inférieure ou supérieure selon que sa première décimale est ou non égale ou supérieure à 5;

3^o les avoirs investis dans une activité, une profession libérale ou une charge ou office visés à l'article 140bis, § 1^{er}, 1^o, ou le capital social d'une société visée à l'article 140bis, § 1^{er}, 2^o, ne diminuent pas à la suite de prélèvements ou de distributions au cours des cinq premières années à compter de la date de l'acte authentique de la donation;

4^o le siège de direction effective de la société ne soit pas transféré, durant les cinq ans à compter de l'acte authentique de la donation, dans un Etat non membre de l'Union européenne;

5^o les continuateurs qui n'ont pas offert de payer le droit dû tel que visé à l'article 140sexies, fournissent au receveur du bureau où l'acte a été enregistré, à l'issue de la période de cinq ans après le décès visée aux 1^o à 4^o ci-dessus, une déclaration signée attestant que les conditions visées aux 1^o à 4^o ci-dessus et à l'alinéa 2 restent remplies. Le Gouvernement de la Région wallonne détermine les modalités de cette déclaration, ainsi que les pièces devant l'accompagner.

Pour ce qui concerne les droits réels sur des biens immeubles transmis avec le bénéfice du droit réduit prévu à l'article 140bis, § 1^{er}, 1^o, ce droit réduit n'est également maintenu, qu'à la condition que ces biens immeubles ne soient pas affectés à l'habitation, partiellement ou totalement, pendant une durée ininterrompue de cinq ans à compter de la date de l'acte authentique de la donation. En cas d'affectation nouvelle partielle à l'habitation du bien immeuble transmis avec le bénéfice du droit réduit, le droit réduit n'est toutefois retiré que dans la mesure de la valeur vénale de la partie de l'immeuble nouvellement affectée à l'habitation, par rapport à la valeur vénale totale de l'immeuble transmis avec le bénéfice du droit réduit. »

2^o au § 2, sont apportées les modifications suivantes :

- à l'alinéa 1^{er}, les mots "du donataire, lorsque ce dernier :" sont remplacés par les mots "du continuateur, à partir du moment où les conditions du § 1^{er} ne sont plus remplies, sauf si ce continuateur a fait usage de la possibilité d'offrir de payer le droit dû prévue par l'article 140sexies, avant ce moment";

- à l'alinéa 1^{er}, les a), b) et c), sont abrogés;

- les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 24. A l'article 140sexies, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le mot "donataire" est remplacé par le mot "continuateur";

2° les mots "l'activité doit être poursuivie ou le droit réel sur les actions ou parts doit être maintenu" sont remplacés par les mots "les conditions de l'article 140quinquies, § 1^{er}, doivent être maintenues et avant l'arrivée du moment mentionné à l'article 140quinquies, § 2."

Art. 25. L'article 140septies, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, est abrogé.

Art. 26. A l'article 140octies, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "à l'article 140quinquies" sont remplacés par les mots "à l'article 140quinquies, § 2,";

2° à l'alinéa 2, le mot "donataire" est remplacé par le mot "continuateur".

Section 2. — Transmission d'entreprises en droits de succession

Art. 27. L'article 48-2 du Code des droits de succession, inséré par la loi du 8 août 1980 et modifié par le décret du 14 novembre 2001 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001, est abrogé.

Art. 28. L'article 60bis du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60bis. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 48, le droit de succession et le droit de mutation par décès sont réduits à 0 %, pour l'obtention d'une part nette dans une entreprise, lorsque la succession, ou la liquidation du régime matrimonial consécutive au décès :

1° comprend un droit réel sur des biens composant une universalité de biens, une branche d'activité ou un fonds de commerce au moyen desquels le de cujus, seul ou avec d'autres personnes, exerçait, au jour du décès, une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou forestière, une profession libérale ou une charge ou office;

Le droit fixé à l'article 48 reste néanmoins applicable aux transmissions de droits réels sur des biens immeubles affectés totalement à l'habitation au moment du décès. Le droit fixé à l'article 48 reste également applicable aux transmissions de droits réels sur des biens immeubles affectés partiellement à l'habitation au moment du décès, dans la mesure de la part dans cette partie de l'immeuble affectée à l'habitation, par rapport à la valeur vénale totale de l'immeuble;

2° comprend un droit réel sur :

a) des titres d'une société dont le siège de direction effective est situé dans un Etat membre de l'Union européenne et qui exerce, elle-même ou elle-même et ses filiales, une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou forestière, une profession libérale ou une charge ou office, à titre principal sur une base consolidée pour la société et ses filiales, pour l'exercice comptable en cours de la société et pour chacun des deux derniers exercices comptables de la société clôturés au moment du décès du de cujus;

b) des créances sur une société visée au a) qui précède.

§ 1^{er}bis. La réduction du droit établie par le § 1^{er} est subordonnée à la réunion des conditions suivantes :

1° il doit s'agir d'une entreprise :

- soit occupant en Wallonie du personnel inscrit à l'Office national de la Sécurité sociale, à la date du décès,

- soit dans laquelle le ou les exploitants et leur conjoint, leur cohabitant légal, leurs parents au premier degré et alliés, sont la seule main d'œuvre occupée dans l'entreprise en Wallonie, sont affiliés auprès d'une caisse d'assurance sociale pour travailleurs indépendants visée à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et sont en ordre de cotisation dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants, à la date du décès;

2° lorsqu'il s'agit de titres et créances visés au § 1^{er}, 2° :

- l'ensemble des titres transmis doit représenter au moins 10 % des droits de vote à l'assemblée générale, à la date du décès;

- au cas où l'ensemble des titres qui ont été transmis représente moins de 50 % des droits de vote à l'assemblée générale, un pacte d'actionnariat doit en outre être conclu pour une période minimale de cinq ans à compter de la date du décès, et porter sur au moins 50 % des droits de vote à l'assemblée générale. Dans ce pacte d'actionnariat, les parties s'engagent à respecter les conditions visées au § 3;

3° les héritiers, légataires et donataires demandant l'application du droit réduit, doivent remettre au receveur compétent, au plus tard en même temps que la déclaration de succession, une attestation délivrée par le Gouvernement de la Région wallonne qui confirme que les conditions requises sont remplies pour les héritiers, légataires et donataires y mentionnés.

Pour l'application du présent article, ces héritiers, légataires et donataires demandant l'application du droit réduit et titulaires de cette attestation, sont dénommés "continuateurs".

Le Gouvernement de la Région wallonne détermine les modalités de la demande et de la délivrance de ladite attestation, ainsi que les pièces devant l'accompagner.

§ 1^{er}ter. Par "titres", il faut entendre :

a les actions, parts bénéficiaires, droits de souscription et parts d'une société;

b les certificats se rapportant à des titres visés sous a :

- lorsqu'ils sont émis par des personnes morales qui ont leur siège dans l'un des Etats membres de l'Espace économique européen et qui sont propriétaires des titres auxquels se rapportent les certificats;

- lorsque l'émetteur des certificats exerce tous les droits attachés aux titres auxquels ils se rapportent, en ce compris le droit de vote;

- et lorsque ce certificat constate, au bénéfice de son titulaire, le droit d'exiger de l'émetteur propriétaire des titres tout produit et revenu attaché aux titres visés par l'opération de certification.

§ 1^{er}quater. Par "créances", il faut entendre tout prêt d'argent, représenté ou non par des titres, consenti par le défunt à une société dont il possède des titres, lorsque ce prêt a un lien direct avec les besoins de l'activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou forestière, de la profession libérale ou de la charge ou office, exercée soit par la société elle-même, soit par la société elle-même et ses filiales.

Sont toutefois exclues les créances précitées, dans la mesure où le montant nominal total des créances excède la partie du capital social qui est réellement libérée et qui n'a fait l'objet ni d'une réduction ni d'un remboursement, dans le chef du défunt, à la date de son décès. Les bénéfices, autres que les bénéfices distribués et imposés comme tels, qui sont incorporés au capital, ne sont pas considérés comme du capital libéré.

§ 2. Par part nette, il faut entendre la valeur de l'ensemble des droits réels sur les biens visés au § 1^{er}, 1^o, ou la valeur des droits réels sur les titres et créances visés au § 1^{er}, 2^o, diminuée des dettes et des frais funéraires, à l'exclusion :

- des dettes se rapportant spécialement à d'autres biens que ceux transmis avec application du droit réduit;
- des dettes se rapportant spécialement à un bien immobilier partiellement transmis avec application du droit réduit au vu de son affectation partielle à l'habitation, et ce dans la même proportion que celle existant entre la part dans cette partie de l'immobilier utilisée pour l'habitation, et la valeur vénale totale de l'immobilier.

§ 3. Le droit réduit du § 1^{er} n'est maintenu qu'à condition que :

1^o l'entreprise poursuive une activité pendant au moins cinq ans à compter de la date du décès du de cujus, soit dans le chef de l'entreprise visée au § 1^{er}, 1^o, soit dans le chef de la société elle-même ou de la société et de ses filiales visées au § 1^{er}, 2^o, a);

2^o le total du nombre de travailleurs et de personnes indépendantes satisfaisant aux conditions du § 1^{er bis}, 1^o, exprimé en unités de temps plein et au moins égal à une unité de temps plein, soit maintenu au moins à 75 % et ce, en moyenne d'année durant les cinq premières années à compter de la date du décès du de cujus, soit dans le chef de l'entreprise visée au § 1^{er}, 1^o, soit dans le chef de la société elle-même ou de la société et de ses filiales visées au § 1^{er}, 2^o, a).

Si le nombre total obtenu dépasse une unité et n'est pas un nombre entier, il est arrondi à l'unité inférieure ou supérieure selon que sa première décimale est ou non égale ou supérieure à 5;

3^o les avoirs investis dans une activité, une profession libérale ou une charge ou office visés au § 1^{er}, 1^o, ou le capital social d'une société visée au § 1^{er}, 2^o, ne diminuent pas à la suite de prélèvements ou de distributions au cours des cinq premières années à compter de la date du décès du de cujus;

4^o les continuateurs qui n'ont pas offert de payer le droit dû tel que visé au § 5, fournissent, à l'issue de la période de cinq ans après le décès visée aux 1^o à 3^o ci-dessus, une déclaration signée attestant que les conditions visées aux 1^o à 3^o ci-dessus et à l'alinéa 2 restent remplies. Le Gouvernement de la Région wallonne détermine les modalités de cette déclaration, ainsi que les pièces devant l'accompagner;

5^o à toute réquisition des agents désignés par le Gouvernement wallon au cours de la période de cinq ans après le décès visée aux 1^o à 3^o ci-dessus, les continuateurs qui n'ont pas offert de payer le droit dû tel que visé au § 5, communiquent par écrit, dans le mois de la date d'envoi de la demande, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, les éléments établissant que les conditions pour bénéficier du droit réduit restent remplies, lorsque des indices peuvent induire que les conditions visées aux 1^o à 3^o ci-dessus ou à l'alinéa 2, ne seraient plus remplies.

La demande précise ces indices pouvant induire que les conditions visées aux 1^o à 3^o ci-dessus ou à l'alinéa 2, ne seraient plus remplies.

Pour ce qui concerne les droits réels sur des biens immobiliers transmis avec le bénéfice du droit réduit prévu au § 1^{er}, 1^o, ce droit réduit n'est également maintenu, qu'à la condition que ces biens immobiliers ne soient pas affectés à l'habitation, partiellement ou totalement, pendant une durée ininterrompue de cinq ans à compter de la date du décès du de cujus. En cas d'affectation nouvelle partielle à l'habitation du bien immobilier transmis avec le bénéfice du droit réduit, le droit réduit n'est toutefois retiré que dans la mesure de la valeur vénale de la partie de l'immobilier nouvellement affectée à l'habitation, par rapport à la valeur vénale totale de l'immobilier transmis avec le bénéfice du droit réduit.

§ 4. Sauf cas de force majeure, le droit dû conformément aux articles 48 à 60 devient exigible à charge des continuateurs, à partir du moment où les conditions du § 3 ne sont plus remplies, sauf pour les continuateurs qui ont fait usage de la possibilité d'offrir de payer le droit dû prévue par le § 5, alinéas 1^{er} et 2, avant ce moment.

Lorsque le droit dû conformément aux articles 48 à 60, devient exigible en application de l'alinéa précédent, les continuateurs doivent déposer, au bureau qui a perçu le droit réduit, une nouvelle déclaration au sens de l'article 37, dans le délai de l'article 40 à compter de l'expiration de l'année au cours de laquelle l'une des causes de déduction de ce droit dû est intervenue.

§ 5. Tout continuateur qui a bénéficié de la réduction du droit, peut offrir de payer le droit dû conformément aux articles 48 à 60, avant l'expiration du délai de cinq ans pendant lequel les conditions du § 3 doivent être maintenues et avant l'arrivée du moment mentionné au § 4, alinéa 1^{er}.

Dans ce cas, le continuateur qui a bénéficié de la réduction du droit, doit déposer, au bureau de l'enregistrement qui a perçu le droit réduit, une nouvelle déclaration au sens de l'article 37, déterminant la consistance et la valeur des biens pour lesquels il désire acquitter le droit dû conformément aux articles 48 à 60.

§ 6. Les déclarations prescrites par les paragraphes 4 et 5, signées par le ou les continuateurs concernés, sont faites en deux exemplaires, dont l'un reste déposé au bureau de l'enregistrement et l'autre est envoyé par le ou les continuateurs concernés, revêtu d'un accusé de réception de cette nouvelle déclaration par le bureau de l'enregistrement, au service du Gouvernement wallon qui a délivré l'attestation visée au § 1^{er bis}, 3^o.

Ces déclarations mentionnent les nom, prénoms, date de naissance et de décès et dernier domicile du de cujus, le fait nouveau qui détermine la déduction du droit dû conformément aux articles 48 à 60 et tous les éléments nécessaires à la liquidation de l'impôt. »

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur*

Art. 29. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

- de son chapitre 3, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006;
- de l'article 21, A., qui produit ses effets au 1^{er} janvier 2005.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 décembre 2005.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO
Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE
Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN
La Ministre de la Formation,
Mme M. ARENA
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD
La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET
Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT
La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,
Mme Ch. VIENNE
Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

(1) *Session 2005-2006.*

Documents du Conseil 279 (2005-2006), n^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance publique du 15 décembre 2005.

Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 3618

[2005/203367]

15. DEZEMBER 2005 — Dekret zur Einführung verschiedener Abänderungen im Gesetzbuch über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren und im Erbschaftssteuergesetzbuch (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Anpassung der Tarife der Schenkungssteuer*

Artikel 1 - In Artikel 131 des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren, abgeändert durch Artikel 32 des Gesetzes vom 22. Dezember 1977, durch Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2000, durch Artikel 42, 5^o des Königlichen Erlasses vom 13. Juli 2001 und durch Art.1 des Programmdekrets vom 18. Dezember 2003, werden die letzten zwei Spalten von Tabelle II durch Folgendes ersetzt:

«-----»

Unter allen
anderen
Personen

a b

v.H. EUR

30

35 3.750,00

60 8.125,00

80 38.125,00

80 118.125,00

-----»

Art. 2 - Es wird ein Artikel 131*bis* mit folgendem Wortlaut in dieses Gesetzbuch eingefügt:

«Art. 131*bis* - § 1 - In Abweichung von Artikel 131 wird bei Schenkungen unter Lebenden von beweglichen Gütern auf dem brutto Schenkungsanteil jedes Schenkungsempfängers eine proportionale Steuer eingezogen, die sich auf Folgendes beläuft:

1° 3% für Schenkungen in direkter Linie, zwischen Ehepartnern und zwischen gesetzlich zusammenwohnenden Partnern;

2° 5% für Schenkungen zwischen Geschwistern, und zwischen Onkeln oder Tanten und Neffen oder Nichten;

3° 7% für Schenkungen an andere Personen.

§ 2. - Betrifft die Schenkung Finanzinstrumente oder konnexe Finanzinstrumente im Sinne von Artikel 2, 1° und 2° des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen ist der ermäßigte Tarif im Sinne von § 1 nur anwendbar, wenn es sich um folgende Finanzinstrumente handelt:

1° Finanzinstrumente oder konnexe Finanzinstrumente (im Sinne des oben erwähnten Gesetzes vom 2. August 2002) einer Gesellschaft, deren effektiver Direktionsitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union gelegen ist, und die entweder selbst, oder selbst mit ihren Filialen zusammen, als hauptsächliche Tätigkeit eine industrielle, gewerbliche, handwerkliche, landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Posten oder ein Amt ausübt, auf einer konsolidierten Grundlage für die Gesellschaft und ihre Filialen, für das laufende Rechnungsjahr der Gesellschaft und für jedes der letzten beiden am Tag der Schenkungsurkunde abgeschlossenen Rechnungsjahre der Gesellschaft;

in diesem Fall muss der Schenkungsempfänger im Text der Urkunde angeben, dass alle Voraussetzungen des vorigen Absatzes erfüllt sind;

die Schenkungsempfänger, die die Anwendung dieser Bestimmung verlangen, sind verpflichtet, vor Ort auf jede Aufforderung der Bediensteten der zuständigen Behörde den Gesellschaftszweck je nach Fall der Gesellschaft oder ihrer Filialen mitzuteilen, sowie die Verteilung des Umsatzes der Gesellschaft oder ihrer Filialen ggf. je nach ihren industriellen, gewerblichen, handwerklichen, landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Tätigkeiten, ihrem freien Beruf, Posten oder Amt, und ihren sonstigen Tätigkeiten für das laufende Rechnungsjahr und für jedes der letzten beiden am Tag der Schenkungsurkunde abgeschlossenen Rechnungsjahre;

bei einer falschen Angabe ist der Tarif zum Normalsatz laut Artikel 131 einforderbar, nach Abzug der bereits gezahlten Steuer;

2° Finanzinstrumente oder konnexe Finanzinstrumente, die bei Verhandlungen auf folgenden Märkten akzeptiert werden: auf einem in Belgien oder im Ausland organisierten Markt, der im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 2. August 2002 als geregelter Markt anerkannt wird, oder auf einem Markt für Finanzinstrumente, der von einem vom Staat, in dem sich dieser Markt befindet, anerkannten Marktunternehmen organisiert wird, oder auf einem Markt, der von einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums außer Belgien in Anwendung von Artikel 1, 13 der Richtlinie 93/22/EWG des Rates vom 10. Mai 1993 über Wertpapierdienstleistungen als geregelter Markt anerkannt wird, oder auf einem einem solchen Markt gleichwertigen Markt, der von einem Staat, der nicht dem Europäischen Wirtschaftsraum angehört, geregelt wird;

3° Staatspapiere im Sinne von Artikel 21, III des Erbschaftssteuergesetzbuchs.

§ 3 - Der Tarif von § 1 ist nicht anwendbar:

1° auf Schenkungen unter Lebenden, die ein bloßes Eigentum oder einen Nießbrauch an anderen beweglichen Gütern als denjenigen im Sinne von § 2 1°, 2° oder 3° betreffen;

2° auf Schenkungen unter Lebenden von beweglichen Gütern, die mit einer aufhebenden Bedingung, die nicht diejenige im Sinne von Artikel 17 ist, oder mit einer aufschiebenden Frist verbunden sind, es sei denn, diese Bedingung ist bereits erfüllt oder diese Frist ist zum Zeitpunkt der Vorlage zur Einregistrierung abgelaufen.»

Art. 3 - Es wird ein Artikel 131*ter* bis mit folgendem Wortlaut in dasselbe Gesetzbuch eingefügt:

«Art. 131*ter* - § 1 - In Abweichung von Artikel 131 wird für Schenkungen in direkter Linie, zwischen Ehepartnern und zwischen gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, des Anteils, den der Schenker in Volleigentum in einem in der Wallonischen Region gelegenen Immobiliengut besitzt, das ganz oder teilweise zu Wohnungszwecken bestimmt ist, und in dem der Schenker am Datum der Schenkung seit mindestens fünf Jahren seinen Hauptwohnsitz hat, auf dem brutto Schenkungsanteil jedes der Schenkungsempfänger, die die Anwendung dieser Bestimmung beantragen, eine proportionale Steuer eingezogen, deren Betrag in folgender Tabelle angegeben wird.

In der Tabelle wird Folgendes angegeben:

unter Buchstabe *a*: der auf die entsprechende Rate anwendbare Prozentsatz;

unter Buchstabe *b*: der Gesamtbetrag der Steuer auf die vorigen Raten.

| Tabelle über den Vorzugstarif bei Schenkungen von Wohnungen | | | |
|---|--------------------|----------|----------|
| Rate der Schenkung | | | |
| von | bis einschließlich | <i>a</i> | <i>b</i> |
| EUR | EUR | v.H. | EUR |
| 0,01 | 25.000,00 | 1 | - |
| 25.000,01 | 50.000,00 | 2 | 250 |
| 50.000,01 | 175.000,00 | 5 | 750 |
| 175.000,01 | 250.000,00 | 12 | 7.000 |
| 250.000,01 | 500.000,00 | 24 | 16.000 |
| über 500.000 | | 30 | 76.000 |

§ 2 - Zur Anwendung dieser Bestimmung besteht der Beweis der Tatsache, dass der Schenker seinen Hauptwohnsitz in dem betreffenden Immobiliengut hatte, vorbehaltlich des Gegenbeweises aus einem Auszug aus dem Bevölkerungs- oder Fremdenregister.

Der Vorteil des ermäßigten Tarifs wird erhalten, auch wenn der Schenker seinen Hauptwohnsitz in dem betreffenden Immobiliengut aus höherer Gewalt oder aus zwingenden Gründen gesundheitlicher, familiärer, beruflicher oder sozialer Art nicht hat behalten können.

Unter zwingendem Grund gesundheitlicher Art im Sinne des vorliegenden Artikels versteht man insbesondere einen Zustand, in dem seitens des Schenkers, seines Ehepartners, seines gesetzlich zusammenwohnenden Partners, seiner Kinder oder der Kinder seines Ehepartners oder seines gesetzlich zusammenwohnenden Partners ein Pflegebedürfnis vorliegt, das nach dem Kauf der Wohnung aufgetreten ist, und diesen Schenker in die Unmöglichkeit versetzt hat, in der betreffenden Wohnung zu bleiben, selbst mit der Hilfe seiner Familie oder eines Familienhilfedienstes.

§ 3 - Für Schenkungen, die der in § 1 erwähnten Steuer unterliegen, werden die Gegenstände, die einem Schenkungsempfänger in direkter Linie, zwischen Ehepartnern und zwischen gesetzlich zusammenwohnenden Partnern geschenkt werden, von der Schenkungssteuer befreit:

- bis zu einem Höchstbetrag von 12.500,00 Euro;

- bis zu einem zusätzlichen Betrag von 12.500,00 Euro, wenn der der Steuer im Sinne von § 1 unterliegende brutto Schenkungsanteil zu Gunsten dieses Schenkungsempfängers 125.000,00 Euro nicht übersteigt.

Der gesamte freigestellte Betrag wird vorrangig den aufeinanderfolgenden Raten des der Steuer im Sinne von § 1 unterliegenden brutto Schenkungsanteils angerechnet, wobei bei der niedrigsten Rate angefangen wird.»

Art. 4 - In Artikel 132² Absatz 2 3^o desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 157 des Gesetzes vom 22. Dezember 1989 und abgeändert durch Artikel 2 des Dekrets vom 18. Dezember 2003 wird der Wortlaut "oder hauptsächlich" zwischen "ausschließlich" und "vom Adoptierenden" eingefügt.

Art. 5 - Ein Artikel 132³ mit folgendem Wortlaut wird in dieses Gesetzbuch eingefügt:

«Art. 132³ - Zur Anwendung des vorliegenden Abschnitts werden folgende Schenkungen in direkter Linie gleichgestellt, unter der Voraussetzung, dass der Betroffene die entsprechenden Belege liefert:

1^o die Schenkungen zwischen einer Person und einem Kind des Ehepartners oder des gesetzlich zusammenwohnenden Partners dieser Person; diese Gleichstellung gilt auch wenn diese Schenkung nach dem Tod dieses Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners stattfindet;

2^o die Schenkungen zwischen einer Person und dem Kind, das diese Person als Pflegevater oder -mutter im Sinne von Artikel 1 5^o des Dekrets vom 4. März 1991 über die Jugendhilfe, oder als Vormund, Gegenvormund oder Pflegevormund im Sinne von Buch I, Titel X des Zivilgesetzbuchs erzogen hat, unter der Voraussetzung, dass das Kind, bevor es das Alter von einundzwanzig Jahren erreicht hat, und während sechs ununterbrochenen Jahren, ausschließlich oder hauptsächlich von dieser Person, oder ggf. zusammen von dieser Person und ihrem Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnenden Partner die Hilfe und Pflege erhalten hat, die Kinder normalerweise von ihren Eltern erhalten.»

Art. 5bis - In Artikel 133 desselben Gesetzbuches werden die Absätze 2 bis 4 durch folgenden Absatz ersetzt:

«In den folgenden Fällen wird die Besteuerungsgrundlage jedoch wie folgt bestimmt:

a) Betrifft die Schenkung an der Börse notierte Staatspapiere, wird die Besteuerungsgrundlage durch den Wert bestimmt, der sich aus dem letzten Marktpreis ergibt, der auf Befehl der Regierung vor dem Datum, wo die Steuer fällig wurde, veröffentlicht worden ist.

b) Betrifft die Schenkung den Nießbrauch oder das bloße Eigentum eines Immobiliengutes, so wird die Besteuerungsgrundlage gemäß Artikel 47 bis 50 festgelegt.

c) Betrifft die Schenkung den zugunsten des Schenkungsempfängers oder eines Dritten eingeräumten Nießbrauch an beweglichen Gütern, so ist die Besteuerungsgrundlage der Betrag, der sich aus der Multiplikation des jährlich vom Gute abgeworfenen Einkommens, das pauschal auf 4% des Verkehrswerts des Volleigentums der Güter festgelegt wird, mit dem Koeffizienten nach der Tabelle von Artikel 47 Absatz 1 ergibt, wobei letzterer aufgrund des Alters der Person, zu deren Gunsten der Nießbrauch gebildet wird, am Tag der Schenkungsurkunde festgelegt wird.

Wird der Nießbrauch an beweglichen Gütern für eine begrenzte Zeit eingeräumt, so ist die Besteuerungsgrundlage der Betrag, der sich aus der Kapitalisierung des jährlichen Einkommens zu einem Satze von 4% ergibt, unter Berücksichtigung der Dauer des Nießbrauchs aufgrund der Vereinbarung. Dieses jährliche Einkommen wird pauschal auf 4% des Verkehrswerts des Volleigentums dieser Güter festgelegt. Der so errechnete Betrag der Besteuerungsgrundlage darf jedoch folgende Beträge nicht überschreiten: entweder den nach dem vorigen Absatz festgelegten Wert, wenn es sich um einen zugunsten einer natürlichen Person gebildeten Nießbrauch handelt, oder den Betrag von zwanzigmal dem vorgenannten jährlichen Einkommen, wenn es sich um einen zugunsten einer juristischen Person gebildeten Nießbrauch handelt.

Auf keinen Fall darf dem Nießbrauch ein Wert zugeteilt werden, der vier Fünftel des Verkehrswerts des Volleigentums der geschenkten beweglichen Güter übertrifft.

Wenn der Nießbrauch zugunsten von zwei oder mehr Personen mit Verleihung des Anwachsungs- oder Rückfallrechts gebildet wurde, ist das Alter, das für die Bestimmung des in der Tabelle von Artikel 47 Absatz 1 angeführten Koeffizienten zu berücksichtigen ist, das Alter der jüngsten Person.

d) Was Schenkungen des bloßen Eigentums an beweglichen Gütern angeht, ist die Besteuerungsgrundlage der Verkehrswert des Volleigentums der Güter unter Abzug des Nießbrauchwertes, welcher nach c) bestimmt wird.

Wenn jedoch der ermäßigte Satz nach Artikel 131bis auf eine Schenkung des bloßen Eigentums an beweglichen Gütern angewandt wird, deren Nießbrauch vom Schenker vorbehalten wird, ist die Besteuerungsgrundlage der Verkehrswert des Volleigentums der Güter.

e) Betrifft die Schenkung eine Leibrente oder eine lebenslängliche Pension, so beruht die Steuer auf dem Ergebnis aus der Multiplikation des jährlichen Betrags der Leistung mit dem in der Tabelle von Artikel 47 Absatz 1 angeführten Koeffizienten, wobei das Alter des Begünstigten am Tage der Schenkungsurkunde zu berücksichtigen ist.

f) Betrifft die Schenkung eine tilgungsfreie Rente, so beruht die Steuer auf dem zwanzigfachen jährlichen Betrag der Rente.»

Art. 6 - Artikel 134 desselben Gesetzbuches wird mit folgenden Absätzen ergänzt:

«Insoweit die Schenkung dem Tarif nach Artikel 131 unterliegt, wird die Auflage ebenfalls bei der Drittperson als Schenkung besteuert nach den in Artikel 131 festgelegten Tarifen.

«Insoweit die Schenkung dem Tarif nach Artikel 131ter unterliegt, wird die Auflage ebenfalls bei der Drittperson als Schenkung besteuert nach den in Artikel 131ter festgelegten Tarifen.»

Art. 7 - In Artikel 135, Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch Artikel 21 des Königlichen Erlasses Nr. 12 vom 18. April 1967, und abgeändert durch Artikel 158, 1° des Gesetzes vom 22. Dezember 1989, durch Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2000 und durch Artikel 42 5° des Königlichen Erlasses vom 13. Juli 2001 wird der Wortlaut "ermittelten Steuer" durch den Wortlaut "nach Artikel 131 ermittelten und nach Artikel 131ter ermittelten Steuer" ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 136 Absatz 4 desselben Gesetzbuches wird das Wort "legitimen" gestrichen.

Art. 9 - Artikel 137 desselben Gesetzbuches wird folgenderweise abgeändert:

1° das Wort "Schenkungen" wird durch den Wortlaut "der Steuer gemäß Artikel 131 oder 131ter unterliegende Schenkung" ersetzt,

2° das Wort "Schenkungen" wird durch den Wortlaut "der Steuer gemäß Artikel 131 oder 131ter unterliegenden Schenkungen" ersetzt.

Art. 10 - Artikel 138¹ desselben Gesetzbuches, abgeändert durch Artikel 160 des Gesetzes vom 22. Dezember 1989, durch Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2000 und durch Artikel 42 5° des Königlichen Erlasses vom 13. Juli 2001, wird folgenderweise abgeändert:

1° in Absatz 1,

- der Wortlaut "Schenkungsurkunden" wird durch den Wortlaut "der Steuer gemäß Artikel 131 und Artikel 131ter unterliegenden Schenkungsurkunden" ersetzt;

- das Wort "Schenkungen" wird durch den Wortlaut "der Steuer gemäß Artikel 131 oder 131ter unterliegende Schenkungen" ersetzt;

2° in Absatz 3 wird der Wortlaut "Angaben" durch den Wortlaut "Angaben betreffend der Steuer gemäß Artikel 131 oder Artikel 131ter unterliegende Schenkungsurkunden" ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 139 desselben Gesetzbuchs wird der Wortlaut "des Verwandtschaftsgrads" durch den Wortlaut "des Verwandtschaftsgrads oder des Verschwägerungsverhältnisses bzw. des gesetzlichen Zusammenwohnverhältnisses" ersetzt.

Art. 12 - In Artikel 140 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 12. April 1957, Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 12. September 1957, Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1961, Artikel 55 des Gesetzes vom 22. Juli 1970, Artikel 161 des Gesetzes vom 22. Dezember 1989, Artikel 13 des Gesetzes vom 20. Juli 1990, Artikel 43 des Gesetzes vom 2. Mai 2002 für nichtig erklärt durch das Urteil Nr. 45/2004 des Schiedshofs vom 17. März 2004, und Artikel 12 des Programmdekrets vom 18. Dezember 2003 werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° der Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Die je nach Fall in Artikel 131 oder Artikel 131bis bestimmten Steuern werden auf folgende Sätze ermäßigt:

1° 5,5% für Schenkungen an:

- die in der Wallonischen Region liegenden Provinzen, Gemeinden, provinziellen und kommunalen öffentlichen Einrichtungen, Interkommunalen und autonomen Gemeinderegionen;

- die von der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) anerkannten Gesellschaften;

- den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie);

- die Einrichtungen mit sozialem Zweck im Sinne von Artikel 191 des Wallonischen Wohnesetzbuches, die von der Wallonischen Regierung als Agentur für soziale Wohnungen, Wohnviertelregie oder Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens zugelassen sind;

1°bis 0% für Schenkungen an:

- die Wallonische Region, die französische Gemeinschaft und die deutschsprachige Gemeinschaft;

- die juristischen Personen öffentlichen Rechts, die durch ein Dekret der Räte der im ersten Gedankenstrich genannten Region und Gemeinschaften geschaffen wurden;

2° 7% für Schenkungen, einschließlich der unentgeltlichen Einbringungen, an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungszweck, Krankenkassen oder nationale Krankenkassenverbände, Berufsverbände und internationale Vereinigungen ohne Gewinnerzielungszweck, gemeinnützige Stiftungen und Privatstiftungen;

3° 100 Euro für Schenkungen, einschließlich der unentgeltlichen Einbringungen, an die unter 2° erwähnten Stiftungen oder juristischen Personen, wenn der Schenker selbst eine dieser Stiftungen oder juristischen Personen ist;

4° 1,10% für Schenkungen, einschließlich der unentgeltlichen Einbringungen, von Gemeinden an die von ihnen in der Form einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungszweck, in Ausführung eines von der Aufsichtsbehörde genehmigten finanziellen Sanierungsplans geschaffenen Pensionfonds;

2° In Absatz 2 wird der Wortlaut "in Absatz 1 1°, 2°, 3° und 4° erwähnten Ermäßigungen" durch den Wortlaut "in Absatz 1, 2°, 3° und 4° erwähnten Ermäßigungen" ersetzt. Der Wortlaut "und an die Stiftungen im Sinne von Absatz 1 2°" wird nach "an die juristischen Personen" eingefügt.

In Absatz 2 wird der Wortlaut "die juristische Person" durch den Wortlaut "die juristische Person oder die Stiftung" ersetzt;

3° in Absatz 2, b.,

- wird der Wortlaut "die juristische Person" durch den Wortlaut "die juristische Person oder die Stiftung" ersetzt. Danach wird der folgende Absatz eingefügt:

«wenn der Schenkungsempfänger eine Privatstiftung ist, muss diese Privatstiftung in Abweichung mit dem Vorhergehenden jedoch zum Zeitpunkt der Schenkung an diesem Sitz als hauptsächliche Tätigkeit und uneigennützig Zielsetzungen sozialer Art verfolgen»;

- In Absatz 2, c wird der Wortlaut "die juristische Person" durch den Wortlaut "die juristische Person oder die Stiftung" ersetzt; danach wird der Wortlaut "Wenn die erwähnte juristische Person als Schenkungsempfänger" durch den Wortlaut "Wenn der erwähnte Schenkungsempfänger" ersetzt.

4° Dieser Artikel wird mit folgendem Absatz ergänzt:

«Wenn der in den ersten beiden Absätzen erwähnte Schenkungsempfänger eine Privatstiftung ist, die in Belgien oder im Ausland in Übereinstimmung mit dem Gesetz des Staates, dem sie unterliegt, ordnungsgemäß gebildet wurde, unterliegt die Anwendung des ermäßigten Satzes der Hinterlegung durch die Stiftung einer Bescheinigung über ihre Zulassung als Einrichtung mit sozialem Charakter; diese Bescheinigung ist beim Finanzminister der Wallonischen Region zu beantragen und gleichzeitig mit der Urkunde, in der die Schenkung erwähnt ist, einzureichen. Die Regierung der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für den Antrag dieser Zulassung.»

KAPITEL II — Anpassung der Tarife der Erbschaftssteuer

Art. 13 - Artikel 54 1° des Erbschaftssteuergesetzbuches, ersetzt durch Artikel 3 des Dekrets vom 22. Oktober 2003, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1° was von einem gesetzlich zur Erbfolge berufenen Erben in gerader Linie oder zwischen Ehepartnern oder zwischen gesetzlich zusammenwohnenden Partnern im Sinne von Artikel 48 erhalten wird:

- in Höhe eines Betrags von 12.500,00 Euro;
- in Höhe eines zusätzlichen Betrags von 12.500,00 Euro, wenn das von diesem Anspruchsberechtigten erhaltene netto Erbteil 125.000,00 Euro nicht übersteigt.

Der befreite Gesamtbetrag wird zugunsten der Kinder des Verstorbenen, die das Alter von einundzwanzig Jahren noch nicht erreicht haben, um 2.500,00 Euro für jedes volle Jahr bis zum Erreichen ihres einundzwanzigsten Lebensjahres und zugunsten des hinterbliebenen Ehepartners bzw. gesetzlich zusammenwohnenden Partners, um die Hälfte der zusätzlichen Abschläge der gemeinsamen Kinder erhöht.

Der befreite, ggf. erhöhte Gesamtbetrag wird vorrangig den aufeinanderfolgenden Raten des der Erbschaftssteuer unterliegenden netto Erbteils an einem im spezifischen Tarif von Artikel 60ter erwähnten Immobiliengut angerechnet, wobei bei der niedrigsten Rate angefangen wird; der Restbetrag wird ggf. den aufeinanderfolgenden Raten des netto Erbteils an den anderen Gütern, die dem Normaltarif im Sinne von Artikel 48, Tabelle I unterliegen, wobei bei der niedrigsten Rate angefangen wird;».

Art. 14 - Artikel 55 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 55 - Die folgenden Vermächtnisse sind von der Erbschaftssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen befreit:

- Vermächtnisse an die Wallonische Region, die französische Gemeinschaft und die deutschsprachige Gemeinschaft;
- Vermächtnisse an die juristischen Personen öffentlichen Rechts, die durch ein Dekret der Räte der im ersten Gedankenstrich genannten Region und Gemeinschaften geschaffen wurden.»

Art. 15 - Artikel 59 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 59 - Die Erbschaftssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen werden herabgesetzt:

- 1° auf 5,5% für Vermächtnisse an:
- die in der Wallonischen Region liegenden Provinzen, Gemeinden, provinziellen und kommunalen öffentlichen Einrichtungen, Interkommunalen und autonomen Gemeinderegionen;
 - die von der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbau-Gesellschaft) anerkannten Gesellschaften;
 - den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie);
 - die Einrichtungen mit sozialem Zweck im Sinne von Artikel 191 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, die von der Wallonischen Regierung als Agentur für soziale Wohnungen, Wohnviertelregie oder Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens zugelassen sind;
- 2° auf 7% für Vermächtnisse an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungszweck, Krankenkassen oder nationale Krankenkassenverbände, Berufsverbände und internationale Vereinigungen ohne Gewinnerzielungszweck, gemeinnützige Stiftungen und Privatstiftungen.»

Art. 16 - Artikel 60 desselben Gesetzbuches wird folgenderweise abgeändert:

1° in § 1 wird der Wortlaut "Die Artikel 55 und 59 sind nur" durch "Artikel 59 ist nur" ersetzt;

2° § 2, Absatz 1 b., wird mit folgendem Absatz ergänzt:

«wenn diese juristische Person eine Privatstiftung ist, muss diese Privatstiftung in Abweichung mit dem Vorhergehenden jedoch an diesem Sitz und zum Zeitpunkt des Eintritts des Erbfalls, als hauptsächliche Tätigkeit und uneigennützig, Zielsetzungen sozialer Art verfolgen;»;

3° dieser Artikel wird mit dem folgenden Paragraphen ergänzt:

«§ 3 - Wenn die in § 1 erwähnte juristische Person eine Privatstiftung ist, die in Belgien oder im Ausland in Übereinstimmung mit dem Gesetz des Staates, dem sie unterliegt, ordnungsgemäß gebildet wurde, unterliegt die Anwendung des ermäßigten Satzes der Hinterlegung durch die Stiftung einer Bescheinigung über die Zulassung dieser Stiftung als Einrichtung mit sozialem Charakter; diese Bescheinigung ist beim Finanzminister der Wallonischen Region zu beantragen und gleichzeitig mit der Erklärung, in der das erhaltene Vermächtnis erwähnt ist, einzureichen. Die Regierung der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für den Antrag dieser Zulassung.»

Art. 17 - Ein Artikel 60ter mit folgendem Wortlaut wird in dieses Gesetzbuch eingefügt:

«Art. 60ter - § 1 - Wenn das Vermächtnis der verstorbenen Person mindestens einen Volleigentumsanteil in der Immobilie umfasst, wo der Verstorbene seit mindestens fünf Jahren am Datum des Todesfalls seinen Hauptwohnsitz hatte, und diese Immobilie, die ganz oder teilweise zu Wohnungszwecken bestimmt ist und in der Wallonischen Region liegt, von einem Erben, einem Vermächtnisnehmer oder einem Schenkungsempfänger in direkter Linie, dem Ehepartner oder dem gesetzlich zusammenwohnenden Partner des Verstorbenen erworben wird, so wird die Erbschaftssteuer, die auf den Nettowert seines Anteils in dieser Wohnung anwendbar ist, nach dem in der nachstehenden Tabelle angeführten Tarif festgelegt.

In der Tabelle gelten:

unter Buchstabe a: der auf die entsprechende Rate anwendbare Prozentsatz;

unter Buchstabe *b*: der Gesamtbetrag der Steuer auf die vorigen Raten.

| Tabelle über den Vorzugstarif für Nettoanteile in Wohnungen | | | |
|---|--------------------|------------|------------|
| Rate der Schenkung | | | |
| von | bis einschließlich | <i>a</i> : | <i>b</i> : |
| EUR | EUR | v.H. | EUR |
| 0,01 | 25.000,00 | 1 | - |
| 25.000,01 | 50.000,00 | 2 | 250 |
| 50.000,01 | 175.000,00 | 5 | 750 |
| 175.000,01 | 250.000,00 | 12 | 7.000 |
| 250.000,01 | 500.000,00 | 24 | 16.000 |
| über 500.000 | | 30 | 76.000 |

§ 2 - Zur Anwendung dieser Bestimmung besteht der Beweis der Tatsache, dass der Verstorbene seinen Hauptwohnsitz in dem betreffenden Immobiliengut hatte, vorbehaltlich des Gegenbeweises aus einem Auszug aus dem Bevölkerungs- oder Fremdenregister.

Der Vorteil des ermäßigten Tarifs wird erhalten, auch wenn der Verstorbene seinen Hauptwohnsitz in dem betreffenden Immobiliengut aus höherer Gewalt oder aus zwingenden Gründen gesundheitlicher, familiärer, beruflicher oder sozialer Art nicht hat behalten können.

Unter zwingendem Grund gesundheitlicher Art im Sinne des vorliegenden Artikels versteht man insbesondere einen Zustand, in dem seitens des Verstorbenen, seines Ehepartners, seines gesetzlich zusammenwohnenden Partners, seiner Kinder oder der Kinder seines Ehepartners oder seines gesetzlich zusammenwohnenden Partners ein Pflegebedürfnis vorliegt, das nach dem Kauf der Wohnung aufgetreten ist, und diesen Verstorbenen in die Unmöglichkeit versetzt hat, in der betreffenden Wohnung zu bleiben, selbst mit der Hilfe seiner Familie oder eines Familienhilfedienstes.

§ 3 - Unter Nettowert versteht man den Wert des Anteils in der in § 1 erwähnten Wohnung, abzüglich des Restbetrags der Schulden und der Begräbniskosten nach Anrechnung auf die Güter im Sinne von Artikel 60*bis*, wie in Artikel 60*bis* § 2 vorgesehen, unter Ausschluss derjenigen Schulden, die sich spezifisch auf andere Güter beziehen.»

Art. 18 - In Artikel 66*bis* des Erbschaftssteuergesetzbuches, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. Juli 1939, wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die Bestimmung von Absatz 1 ist nicht anwendbar:

1° auf Schenkungen von beweglichen Gütern, die Gegenstand der proportionalen Steuer gemäß Artikel 131*bis* des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren waren;

2° auf Schenkungen von Betrieben, die Gegenstand der ermäßigten Steuer im Sinne von Artikel 140*bis* des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren waren.»

Art. 19 - Artikel 66*ter* des Erbschaftssteuergesetzbuches, eingefügt durch das Dekret vom 17. Dezember 1997, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 66*ter* - Im Falle der Anwendung von Artikel 60*ter* werden die Anteile der Erbberechtigten in den in diesem Artikel erwähnten Nettowerten ihrem Anteil im steuerpflichtigen Wert der anderen Güter zugefügt, zwecks der Anwendung des progressiven Tarifs von Artikel 48 auf die Übertragung dieser anderen Güter.»

KAPITEL III — Vereinfachung der Übertragung von Betrieben, was die Erbschaftsteuer und die Schenkungssteuer betrifft

Abschnitt 1 — Übertragung von Betrieben und Schenkungssteuer

Art. 20 - Artikel 140*bis* des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 140*bis* - § 1 - In Abweichung von Artikel 131 und 131*bis* wird die Schenkungssteuer auf 0% herabgesetzt für die Schenkungen von Betrieben, wenn diese durch eine authentische Urkunde festgestellten Schenkungen Folgendes betreffen:

1° die unentgeltliche Übertragung eines dinglichen Rechts an Gütern, die ein Gesamtvermögen, einen Tätigkeitsbereich oder ein Handelsgeschäft bilden, mittels deren der Schenker, ob allein oder mit anderen Personen, am Tag der Schenkung eine industrielle, gewerbliche, handwerkliche, landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Posten oder ein Amt ausübt.

Die in Artikel 131 festgelegte Steuer bleibt jedoch anwendbar auf die Übertragungen von dinglichen Rechten an Immobiliengütern, die zum Zeitpunkt der authentischen Schenkungsurkunde völlig zu Wohnungszwecken bestimmt sind. Die in Artikel 131 festgelegte Steuer bleibt ebenfalls anwendbar auf die Übertragungen von dinglichen Rechten an Immobiliengütern, die zum Zeitpunkt der authentischen Schenkungsurkunde teilweise zu Wohnungszwecken bestimmt sind, und zwar im Verhältnis des Verkehrswerts desjenigen Teils der Immobilie, der zu Wohnungszwecken bestimmt ist, zum gesamten Verkehrswert der Immobilie;

2° die unentgeltliche Übertragung eines dinglichen Rechts an:

a) den Anteilen einer Gesellschaft, deren effektiver Direktionssitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union liegt und die entweder selbst, oder zusammen mit ihren Filialen als hauptsächliche Tätigkeit eine industrielle, kaufmännische, handwerkliche, landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Posten oder ein Amt ausüben, auf einer konsolidierten Grundlage für die Gesellschaft und ihre Filialen, für das laufende Rechnungsjahr der Gesellschaft und für jedes der letzten beiden am Tag der authentischen Schenkungsurkunde abgeschlossenen Rechnungsjahre der Gesellschaft;

b) Forderungen gegenüber einer im vorigen Punkt a) erwähnten Gesellschaft.

§ 2 - Die Ermäßigung der in § 1 festgesetzten Steuer unterliegt den folgenden Bedingungen, die alle erfüllt werden müssen:

1° es muss sich um einen Betrieb handeln:

- der entweder am Datum der authentischen Schenkungsurkunde in der Wallonie beim Landesamt für soziale Sicherheit registriertes Personal beschäftigt,

- oder in dem am Datum der authentischen Schenkungsurkunde der oder die Betreiber und deren Ehepartner, deren gesetzlich zusammenwohnender Partner, deren Verwandte im ersten Grad und deren Verschwägerter die einzigen im Betrieb beschäftigten Arbeitskräfte sind, bei einer in Artikel 20 des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Organisation des Sozialstatuts der Selbstständigen erwähnten Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig sind und ihre Beiträge im Rahmen des Sozialstatuts der Selbstständigen ordnungsgemäß entrichtet haben;

2° wenn es sich um in § 1 2° erwähnte Anteile und Forderungen handelt:

- die Gesamtheit der übertragenen Anteile muss am Tag der authentischen Schenkungsurkunde mindestens 10% der Stimmrechte bei der Generalversammlung darstellen;

- falls die Gesamtheit der übertragenen Anteile weniger als 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung entspricht, muss außerdem ein Kapitalbeteiligungsvertrag abgeschlossen werden, der mindestens 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung betrifft und eine Mindestdauer von fünf Jahren ab der authentischen Schenkungsurkunde hat. In diesem Kapitalbeteiligungsvertrag verpflichten sich die Parteien, die in 140quinquies § 1 erwähnten Bedingungen einzuhalten;

3° der Schenkungsempfänger, der die Anwendung des ermäßigten Steuersatzes beantragt, muss im Text oder am Fuß der Urkunde angeben, dass alle Bedingungen dieses Artikels erfüllt sind, und der Urkunde eine unterschriebene Erklärung, deren Muster von der Wallonischen Regierung festgelegt wird, sowie die betreffenden Beilagen beifügen; wenn die Urkunde mehrere Fortsetzer betrifft, können diese eine gemeinsame Erklärung abgeben, die von jedem Fortsetzer unterzeichnet wird.

Zur Anwendung des vorliegenden Unterabschnitts wird dieser Schenkungsempfänger, der die Anwendung des ermäßigten Steuersatzes beantragt, "Fortsetzer" genannt.

§ 3 - Unter "Anteilen" versteht man:

a. die Aktien, Gewinnanteile, Zeichnungsrechte und Anteile einer Gesellschaft;

b. die Zertifikate, die sich auf unter a. erwähnte Anteile beziehen:

- wenn sie von juristischen Personen ausgegeben werden, die ihren Sitz in einem der Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes haben und die Eigentümer der Anteile sind, auf welche die Zertifikate sich beziehen;

- wenn der Emittent der Zertifikate alle mit den Anteilen, auf die sie sich beziehen, verbundenen Rechte ausübt, dies einschließlich des Stimmrechts;

- und wenn dieses Zertifikate das Recht zum Vorteil seines Eigentümers feststellt, von dem Emittenten, der Eigentümer der Anteile ist, jeden Erlös und jeden Ertrag anzufordern, der mit den durch den Zertifizierungsvorgang betroffenen Anteilen verbunden ist.

§ 4 - Unter "Forderungen" versteht man jedes Gelddarlehen, durch Anteile vertreten oder nicht, das vom Schenker an eine Gesellschaft gewährt worden ist, von welcher er Anteile besitzt, wenn dieses Darlehen direkt mit den Bedürfnissen der industriellen, kaufmännischen, handwerklichen, landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Tätigkeit oder mit der mit einem freien Beruf, einem Amt oder einem Posten verbundenen Tätigkeit verbunden ist, ausgeübt entweder durch die Gesellschaft selbst, oder durch die Gesellschaft und ihre Filialen.

Die vorerwähnten Forderungen sind jedoch ausgeschlossen, wenn der gesamte Nennbetrag der Forderungen den Teil des Gesellschaftskapitals, der tatsächlich eingezahlt worden ist und der nicht Gegenstand einer Verringerung oder einer Rückzahlung durch den Schenker zum Zeitpunkt der authentischen Schenkungsurkunde gewesen ist, überschreitet. Die Gewinne, die keine verteilten und als solche besteuerten Gewinne sind und die dem Kapital hinzugefügt werden, werden nicht als eingezahltes Kapital betrachtet.»

Art. 21 - A. In Artikel 140ter, 3°, dritter Strich, a), desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005 wird das Wort "Aktien" vor den Wortlaut "oder Anteile", die" eingefügt.

B. Der selbe Artikel 140ter desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 22 - In Artikel 140quater, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird der Wortlaut "in Artikel 140bis und 140ter" durch den Wortlaut "in Artikel 140bis" ersetzt.

Art. 23 - Artikel 140quinquies, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, dessen aktueller Wortlaut den § 2 bilden wird, wird folgenderweise abgeändert:

1° es wird ein § 1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1. - Der ermäßigte Steuersatz gemäß Artikel 140bis wird nur unter folgenden Bedingungen aufrechterhalten:

1° der Betrieb setzt eine Tätigkeit fort während mindestens fünf Jahren ab dem Datum der authentischen Schenkungsurkunde, entweder als der Betrieb im Sinne von Artikel 140bis, § 1, 1°, oder als die Gesellschaft selbst, oder die Gesellschaft und ihre Filialen im Sinne von Artikel 140bis, § 1, 2°, a);

2° die Gesamtanzahl der Arbeitnehmer im Betrieb in der Wallonie und der Selbstständigen, die hauptberuflich mit dem Betrieb in der Wallonie verbunden sind und die ihre Beiträge im Rahmen des Sozialstatuts der Selbstständigen ordnungsgemäß entrichten, in Volleinheiten ausgedrückt und mindestens einer Volleinheit gleich, wird wenigstens zu 75% erhalten, und zwar von Jahr zu Jahr während der ersten fünf Jahre ab der authentischen Schenkungsurkunde, entweder seitens des in Artikel 140bis § 1 1° erwähnten Betriebs oder seitens der Gesellschaft selbst, oder der Gesellschaft und ihrer Filialen im Sinne von Artikel 140bis § 1, 2°, a);

Wenn die erreichte Gesamtzahl eine Einheit übertrifft und keine ganze Zahl ist, wird sie auf die höhere oder untere Einheit auf- bzw. abgerundet, je nachdem die erste Dezimale mindestens 5 ist oder nicht;

3° die Guthaben, die in eine Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Posten bzw. ein Amt im Sinne von Artikel 140bis, § 1 1° investiert wurden, oder das Betriebskapital einer Gesellschaft im Sinne von Artikel 140bis, § 1 2°, nehmen nicht ab infolge Abhebungen oder Ausschüttungen im Lauf der ersten fünf Jahre ab dem Datum der authentischen Schenkungsurkunde;

4° der effektive Direktionssitz der Gesellschaft wird innerhalb fünf Jahren ab der authentischen Schenkungsurkunde nicht in einen Nicht-Mitgliedstaat der Europäischen Union verlegt;

5° die Fortsetzer, die die Zahlung der Steuer im Sinne von Artikel 140sexies nicht angeboten haben, stellen am Ablauf des fünfjährigen Zeitraums nach dem Tod gemäß den oben erwähnten Pos. 1° bis 4° dem Einnahmer des Büros, wo die Urkunde registriert wurde, eine unterschriebene Erklärung zu, in der bescheinigt wird, dass die oben erwähnten Bedingungen nach Pos. 1° bis 4° und Absatz 2 noch immer erfüllt sind. Die Regierung der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für diese Erklärung sowie die Schriftstücke, die ihr beizufügen sind.

Was die dinglichen Rechte an Immobiliengütern betrifft, die mit dem Vorteil des ermäßigten Steuersatzes gemäß Artikel 140bis, § 1, 1°, übertragen werden, wird dieser ermäßigte Steuersatz nur dann erhalten, wenn diese Immobiliengüter ganz oder teilweise während eines ununterbrochenen Zeitraums von fünf Jahren ab der authentischen Schenkungsurkunde nicht zu Wohnungszwecken dienen. Im Falle einer neuen teilweisen Bestimmung zu Wohnungszwecken des mit dem Vorteil des ermäßigten Steuersatzes übertragenen Immobilienguts, wird der ermäßigte Steuersatz nur im Maße des Verhältnisses des Verkehrswerts des Teils des Immobilienguts, der neuerdings zu Wohnungszwecken bestimmt wird, zum Verkehrswert des gesamten mit dem Vorteil des ermäßigten Steuersatzes übertragenen Immobilienguts zurückgenommen.»

2° § 2 wird wie folgt abgeändert:

- in Absatz 1 wird der Wortlaut "des Schenkungsempfängers, wenn dieser:" durch folgenden Wortlaut ersetzt: "des Fortsetzers, ab dem Zeitpunkt, wo die in § 1 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt sind, es sei denn der Fortsetzer hat vor diesem Moment die Möglichkeit genutzt, die Zahlung der geschuldeten Steuer gemäß Artikel 140sexies anzubieten.»;

- in Absatz 1 werden die Pos a), b) und c) außer Kraft gesetzt;

- die Absätze 2 und 3 werden außer Kraft gesetzt.

Art. 24 - Artikel 140sexies, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, wird folgenderweise abgeändert:

1° das Wort "Schenkungsempfänger" wird durch das Wort "Fortsetzer" ersetzt;

2° der Wortlaut "die Tätigkeit muss fortgesetzt werden oder das dingliche Recht an den Aktien oder Anteilen muss aufrechterhalten werden" wird durch den Wortlaut "die Bedingungen von Artikel 140quinquies, § 1 aufrecht erhalten werden müssen und bevor der in Artikel 140quinquies, § 2 erwähnte Zeitpunkt eintritt".

Art. 25 - Artikel 140septies, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, wird außer Kraft gesetzt.

Art. 26 - Artikel 140octies, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird wie folgt abgeändert:

1° in Absatz 1 wird der Wortlaut "in Artikel 140quinquies" durch den Wortlaut "in Artikel 140quinquies, § 2," ersetzt;

2° in Absatz 2 wird das Wort "Schenkungsempfänger" durch das Wort "Fortsetzer" ersetzt.

Abschnitt 2 — Übertragung von Betrieben und Erbschaftssteuer

Art. 27 - Artikel 48-2 des Erbschaftssteuergesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1980, und abgeändert durch das Dekret vom 14. November 2001 und den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2001, wird außer Kraft gesetzt.

Art. 28 - Artikel 60bis desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 60bis - § 1 - In Abweichung von Artikel 48 werden die Erbschaftssteuer und die Übertragungssteuer im Todesfall für den Erwerb eines Nettoanteils in einem Betrieb auf 0% herabgesetzt, wenn die Erbschaft oder die eheliche güterrechtliche Auseinandersetzung in Folge des Sterbefalls:

1° ein dingliches Recht an Gütern, die ein Gesamtvermögen, einen Tätigkeitsbereich oder ein Handelsgeschäft bilden, umfasst, mittels deren der Erblasser, ob allein oder mit anderen Personen, am Tag des Todes eine industrielle, gewerbliche, handwerkliche, landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Posten oder ein Amt ausübte.

Die in Artikel 48 festgelegte Steuer bleibt jedoch anwendbar auf die Übertragungen von dinglichen Rechten an Immobiliengütern, die zum Zeitpunkt des Todes völlig zu Wohnungszwecken bestimmt waren. Die in Artikel 48 festgelegte Steuer bleibt ebenfalls anwendbar auf die Übertragungen von dinglichen Rechten an Immobiliengütern, die zum Zeitpunkt des Todes teilweise zu Wohnungszwecken bestimmt waren, im Verhältnis des Verkehrswerts desjenigen Teils der Immobilie, der zu Wohnungszwecken bestimmt ist, zum gesamten Verkehrswert der Immobilie;

2° ein dingliches Recht an Folgendem umfasst:

a) Anteile einer Gesellschaft, deren effektiver Direktionssitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union liegt und die entweder selbst, oder zusammen mit ihren Filialen als hauptsächliche Tätigkeit eine industrielle, kaufmännische, handwerkliche, landwirtschaftliche oder forstwirtschaftliche Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Posten oder ein Amt ausübt, auf einer konsolidierten Grundlage für die Gesellschaft und ihre Filialen, für das laufende Rechnungsjahr der Gesellschaft und für jedes der letzten beiden, an dem Tag, an dem der Erblasser gestorben ist, abgeschlossenen Rechnungsjahre der Gesellschaft;

b) Forderungen gegenüber einer im vorigen Punkt a) erwähnten Gesellschaft.

§ 1bis - Die Ermäßigung der in § 1 festgesetzten Steuer unterliegt den folgenden Bedingungen, die alle erfüllt werden müssen:

1° es muss sich um einen Betrieb handeln:

- der entweder am Datum des Sterbefalls in der Wallonie beim Landesamt für soziale Sicherheit registriertes Personal beschäftigt,

- oder in dem am Datum des Sterbefalls der oder die Betreiber und deren Ehepartner, deren gesetzlich zusammenwohnender Partner, deren Verwandte im ersten Grad und deren Verschwägerter die einzigen im Betrieb beschäftigten Arbeitskräfte sind, bei einer in Artikel 20 des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur

Organisierung des Sozialstatuts der Selbstständigen erwähnten Sozialversicherungskasse für Selbständige beitragspflichtig sind und ihre Beiträge im Rahmen des Sozialstatuts der Selbstständigen ordnungsgemäß entrichtet haben;

2° wenn es sich um in § 1 2° erwähnte Anteile und Forderungen handelt:

- muss die Gesamtheit der übertragenen Anteile am Tag des Sterbefalls mindestens 10% der Stimmrechte bei der Generalversammlung entsprechen;

- falls die Gesamtheit der übertragenen Anteile weniger als 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung entspricht, muss außerdem ein Kapitalbeteiligungsvertrag abgeschlossen werden, der mindestens 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung betrifft und eine Mindestdauer von fünf Jahren ab dem Sterbefall hat. In diesem Kapitalbeteiligungsvertrag verpflichten sich die Parteien, die in § 3 erwähnten Bedingungen einzuhalten;

3° müssen die Erben, Vermächtnisnehmer und Schenkungsempfänger, die die Anwendung des ermäßigten Steuersatzes beantragen, spätestens gleichzeitig mit der Zustellung der Erffallanmeldung, dem zuständigen Einnahmer eine von der Regierung der Wallonischen Region gelieferte Bescheinigung übermitteln, in der bestätigt wird, dass die erforderlichen Bedingungen für die Erben, Vermächtnisnehmer und Schenkungsempfänger alle erfüllt sind.

Zur Anwendung des vorliegenden Artikels werden diese Erben, Vermächtnisnehmer und Schenkungsempfänger, die die Anwendung des ermäßigten Steuersatzes beantragen und über diese Bescheinigung verfügen, "Fortsetzer" genannt.

Die Regierung der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für den Antrag und die Ausstellung dieser Bescheinigung sowie die Schriftstücke, die ihr beizufügen sind.

§ 1ter - Unter "Anteilen" versteht man:

a. die Aktien, Gewinnanteile, Zeichnungsrechte und Anteile einer Gesellschaft;

b. die Zertifikate, die sich auf unter a. erwähnte Anteile beziehen:

- wenn sie von juristischen Personen ausgegeben werden, die ihren Sitz in einem der Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes haben und Eigentümer der Anteile sind, auf welche die Zertifikate sich beziehen;

- wenn der Emittent der Zertifikate alle mit den Anteilen, auf die sie sich beziehen, verbundenen Rechte ausübt, dies einschließlich des Stimmrechts;

- und wenn dieses Zertifikat das Recht zum Vorteil seines Eigentümers feststellt, von dem Emittenten, der Eigentümer der Anteile ist, jeden Erlös und jeden Ertrag anzufordern, der mit den durch den Zertifizierungsvorgang betroffenen Anteilen verbunden ist.

§ 1quater - Unter "Forderungen" versteht man jedes Gelddarlehen, durch Anteile vertreten oder nicht, das vom Verstorbenen an eine Gesellschaft gewährt worden ist, von welcher er Anteile besitzt, wenn dieses Darlehen direkt mit den Bedürfnissen der industriellen, kaufmännischen, handwerklichen, landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Tätigkeit oder mit der mit einem freien Beruf, einem Amt oder einem Posten verbundenen Tätigkeit verbunden ist, ausgeübt entweder durch die Gesellschaft selbst oder durch die Gesellschaft selbst und ihre Filialen.

Die vorerwähnten Forderungen sind jedoch ausgeschlossen, wenn der gesamte Nennbetrag der Forderungen den Teil des Gesellschaftskapitals, der tatsächlich eingezahlt worden ist und der nicht Gegenstand einer Verringerung oder einer Rückzahlung durch den Verstorbenen zum Zeitpunkt des Sterbefalls gewesen ist, überschreitet. Die Gewinne, die keine verteilten und als solche besteuerten Gewinne sind und die dem Kapital hinzugefügt werden, werden nicht als eingezahltes Kapital betrachtet.

§ 2 - Unter Nettoanteil versteht man den Wert der gesamten dinglichen Rechte an den in § 1 1° erwähnten Gütern, oder der Wert der dinglichen Rechte an den in § 1 2° erwähnten Anteilen und Forderungen, abzüglich der Schulden und der Begräbniskosten, mit Ausnahme:

- der Schulden, die sich spezifisch auf andere Güter beziehen, als diejenigen, die unter Anwendung des ermäßigten Steuersatzes übertragen wurden;

- der Schulden, die sich spezifisch auf ein Immobiliengut beziehen, das aufgrund seiner teilweisen Bestimmung zu Wohnungszwecken unter teilweiser Anwendung des ermäßigten Steuersatzes übertragen wurde, dies im gleichen Verhältnis als dasjenige zwischen dem Anteil in diesem zu Wohnungszwecken gebrauchten Teil des Immobilienguts und dem gesamten Verkehrswert des Immobilienguts.

§ 3 - Der ermäßigte Steuersatz gemäß § 1 wird nur unter folgenden Bedingungen aufrechterhalten:

1° der Betrieb setzt eine Tätigkeit fort während mindestens fünf Jahren ab dem Tod des Erblassers, entweder als der Betrieb im Sinne von § 1 1°, oder als die Gesellschaft selbst oder die Gesellschaft und ihre Filialen im Sinne von § 1 2°, a);

2° die Gesamtanzahl der Arbeitnehmer und der Selbstständigen, die die in § 1bis erwähnten Bedingungen erfüllen, in Vollzeiteinheiten ausgedrückt und mindestens einer Vollzeiteinheit gleich, wird wenigstens zu 75% erhalten, und zwar im Durchschnitt von Jahr zu Jahr während der ersten fünf Jahre ab dem Tode des Erblassers, entweder seitens des in § 1 1° erwähnten Betriebs oder seitens der Gesellschaft selbst oder der Gesellschaft selbst und ihrer Filialen im Sinne von § 1 2°, a);

Wenn die erreichte Gesamtzahl eine Einheit übertrifft und keine ganze Zahl ist, wird sie auf die höhere oder untere Einheit auf- bzw. abgerundet, je nachdem die erste Dezimale mindestens 5 ist oder nicht;

3° die Guthaben, die in eine Tätigkeit, einen freien Beruf oder einen Posten bzw. ein Amt im Sinne von Artikel 140bis, § 1 1° investiert wurden, oder das Betriebskapital einer Gesellschaft im Sinne von Artikel 140bis, § 1 2°, nehmen nicht ab infolge Abhebungen oder Ausschüttungen im Laufe der ersten fünf Jahre ab dem Datum des Todes des Erblassers;

4° die Fortsetzer, die die Zahlung der Steuer im Sinne von § 5 nicht angeboten haben, übermitteln am Ablauf des fünfjährigen Zeitraums nach dem Tod gemäß den oben erwähnten Pos. 1° bis 3° eine unterschriebene Erklärung, in der bescheinigt wird, dass die oben erwähnten Bedingungen nach Pos. 1° bis 3° und Absatz 2 noch immer erfüllt sind. Die Regierung der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für diese Erklärung sowie die Schriftstücke, die ihr beizufügen sind.

5° bei jedem Antrag der von der Wallonischen Regierung bestimmten Bediensteten im Laufe des fünfjährigen Zeitraums nach dem Tod im Sinne von Pos. 1° bis 3° übermitteln die Fortsetzer, die die Zahlung der Steuer im Sinne von § 5 nicht angeboten haben, am Ablauf des Monats nach dem Versand des Antrags, wobei diese Frist aus triftigen Gründen verlängert werden kann, die Schriftstücke, die beweisen, dass die notwendigen Bedingungen, um den ermäßigten Steuersatz zu erhalten, noch immer erfüllt sind, wenn Indizien bestehen, aus denen geschlossen werden könnte, dass die Bedingungen im Sinne von Pos. 1° bis 3° hier oben oder von Absatz, nicht mehr erfüllt wären.

In dem Antrag werden die Indizien genannt, aus denen geschlossen werden könnte, dass die Bedingungen im Sinne von Pos. 1° bis 3° hier oben oder von Absatz 2, nicht mehr erfüllt wären.

Was die dinglichen Rechte an Immobiliengütern betrifft, die mit dem Vorteil des ermäßigten Steuersatzes gemäß Artikel 140bis, § 1°, übertragen werden, wird dieser ermäßigte Steuersatz nur dann erhalten, wenn diese Immobiliengüter ganz oder teilweise während eines ununterbrochenen Zeitraums von fünf Jahren ab dem Tod des Erblassers nicht zu Wohnungszwecken dienen. Im Falle einer neuen teilweisen Bestimmung zu Wohnungszwecken des mit dem Vorteil des ermäßigten Steuersatzes übertragenen Immobilienguts, wird der ermäßigte Steuersatz nur im Maße des Verhältnisses des Verkehrswerts des Teils des Immobilienguts, der neuerdings zu Wohnungszwecken bestimmt wird, zum Verkehrswert des gesamten mit dem Vorteil des ermäßigten Steuersatzes übertragenen Immobilienguts zurückgenommen.

§ 4 - Außer bei höherer Gewalt wird die gemäß Artikel 48 bis 60 geschuldete Steuer zu Lasten der Fortsetzer ab dem Moment, wo die in § 3 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt sind, fällig außer für die Fortsetzer, die die Möglichkeit genutzt haben, die Zahlung der geschuldeten Steuer gemäß Artikel § 5 Absätze 1 und 2 vor diesem Moment anzubieten.

Wenn die gemäß Artikel 48 bis 60 geschuldete Steuer in Anwendung des vorigen Absatzes fällig wird, müssen die Fortsetzer beim Büro, das die ermäßigte Steuer eingetrieben hat, innerhalb der in Artikel 40 erwähnten Frist ab dem Ablauf des Jahres, während dessen einer der Gründe für die Auferlegung dieser Steuer eingetreten ist, eine neue Erklärung im Sinne von Artikel 37 hinterlegen.

§ 5 - Jeder Fortsetzer, der die Ermäßigung des Steuersatzes in Anspruch genommen hat, kann die Zahlung der gemäß Artikel 48 bis 60 geschuldeten Steuer anbieten vor dem Ablauf der fünfjährigen Frist, während deren die Bedingungen von § 3 erhalten werden müssen und vor dem Eintreten des Zeitpunkts, der in § 4, Absatz 1 erwähnt ist.

In diesem Fall muss der Fortsetzer beim Einregistrierungsbüro, das die ermäßigte Steuer eingetrieben hat, eine neue Erklärung im Sinne von Artikel 37 hinterlegen, in der die Konsistenz und der Wert der Güter bestimmt werden, für die er die innerhalb der gemäß Artikel 48 bis 60 geschuldete Steuer begleichen möchte.

§ 6 - Die nach § 4 und § 5 vorgeschriebenen Erklärungen, die von dem oder den betroffenen Fortsetzern unterschrieben worden sind, werden in 2 Ausfertigungen ausgestellt, von denen eine im Einregistrierungsbüro bleibt, und die andere, welche mit einer Empfangsbestätigung dieser neuen Erklärung durch das Einregistrierungsbüro versehen wird, von dem oder den betroffenen Fortsetzern dem Dienst der Wallonischen Regierung, der die in § 1bis, 3° erwähnte Bescheinigung ausgestellt hat, zugesandt wird.

Die Erklärungen erwähnen den Namen, die Vornamen, das Geburts- und Sterbedatum und den letzten Wohnsitz des Erblassers, den neuen Tatbestand, der die Erhebung der Steuer gemäß Artikel 48 bis 60 bestimmt, und alle Elemente, die für die Festsetzung der Steuer nötig sind.»

KAPITEL IV — Inkrafttreten

Art. 29 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme

- seines Kapitels 3, das am 1. Januar 2006 in Kraft tritt.
- des Artikels 21, A, der am 1. Januar 2005 wirksam wird.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 15. Dezember 2005

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,

Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,

J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

(1) *Sitzungsperiode 2005-2006.*

Dokumente des Rates 279 (2005-2006), Nrn. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 2005.

Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 3618

[2005/203367]

15 DECEMBER 2005. — Decreet houdende verschillende wijzigingen in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en in het Wetboek der successierechten (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Aanpassing van de tarieven van de schenkingsrechten

Artikel 1. In artikel 131 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 22 december 1977, bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000, bij artikel 42, 5^o, van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en bij artikel 1 van het programmadecreet van 18 december 2003 worden beide laatste kolommen van tabel II vervangen door het volgende :

« —————

Tussen alle
andere
personen

—————

a b

—————

pct. EUR

—————

30

35 3.750,00

60 8.125,00

80 38.125,00

80 118.125,00

————— »

Art. 2. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 131bis ingevoegd, luidende :

« Art. 131bis. § 1. In afwijking van artikel 131 wordt voor de schenkingen onder levenden van onroerende goederen op het bruto-aandeel van elk der begiftigden een evenredig recht geheven van :

1^o 3 % voor de schenkingen in de rechte lijn, tussen echtgenoten en wettelijk samenwonenden;

2^o 5 % voor de schenkingen tussen broers en zusters, tussen ooms of tantes en neven of nichten;

3^o 7 % voor de schenkingen aan andere personen.

§ 2. Indien de schenking betrekking heeft op financiële instrumenten of aanverwante financiële instrumenten, in de zin van artikel 2, 1^o en 2^o, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, geldt het verlaagd tarief van § 1 enkel in geval van :

1^o financiële instrumenten of aanverwante financiële instrumenten in de zin van voornoemde wet van 2 augustus 2002, van een vennootschap waarvan de effectieve directiezetel gevestigd is in een lidstaat van de Europese Unie en die zelf of zelf en haar dochtervennootschappen in hoofdberoep een industriële, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwonderneming uitbaat of een vrij beroep, een ambt of een post uitoefent op geconsolideerde basis voor de vennootschap en de dochtervennootschappen voor het lopende boekjaar van de vennootschap en voor elk van beide laatste op het ogenblik van de akte afgesloten boekjaren van de vennootschap;

in dit geval moet de begiftigde in de akte zelf verklaren dat de voorwaarden van vorig lid verenigd zijn;

de begiftigden die erom verzoeken dat die bepaling wordt toegepast, zijn ertoe verplicht om ter plaatse op elke vordering van de personeelsleden van het bevoegde bestuur het maatschappelijk doel van de vennootschap of haar dochtervennootschappen mede te delen, al naargelang het geval, evenals de opsplitsing van de omzet van de vennootschap of haar dochtervennootschappen, al naar gelang het geval, tussen industriële, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwbedrijvigheid, vrij beroep, ambt of post en haar andere activiteiten, voor het lopende boekjaar en voor elk van beide laatste op het ogenblik van de akte afgesloten boekjaren;

indien de aangifte onjuist is, is het tarief tegen het normale percentage van artikel 131 verminderd met het reeds betaalde recht, eisbaar;

2^o financiële instrumenten of aanverwante financiële instrumenten die toegelaten zijn tot de verhandeling op een Belgische of buitenlandse gereglementeerde markt in de zin van artikel 2, 5^o en 6^o, van dezelfde wet van 2 augustus 2002, of op een geldmarkt die georganiseerd is door een marktonderneming erkend door de staat waar die markt gevestigd is, ofwel als een markt die gereglementeerd is door een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België overeenkomstig artikel 1, 13., van Richtlijn 93/22/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten, ofwel als een met een dergelijke markt vergelijkbare markt, gereglementeerd door een staat die niet lidstaat is van de Europese Economische Ruimte;

3^o openbare effecten bedoeld bij artikel 21, III, van het Wetboek der successierechten.

§ 3. Het tarief van § 1 geldt niet :

1^o voor de schenkingen onder levenden van een blote eigendom of een vruchtgebruik op andere roerende goederen dan die bedoeld bij § 2, 1^o, 2^o of 3^o;

2^o voor de schenkingen onder levenden van onroerende goederen waarop een andere opschortende voorwaarde dan die bedoeld in artikel 17 berust, of een opschortende termijn, tenzij die voorwaarde verwezenlijkt is of dat de termijn vervallen is op het ogenblik waarop ze ter registratie aangeboden worden. »

Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 131^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 131^{ter}. § 1. In afwijking van artikel 131 wordt er voor de schenkingen in de rechte lijn tussen echtgenoten en wettelijk samenwonenden van het aandeel in volle eigendom van de schenker in het in het Waalse Gewest gelegen onroerend goed dat geheel of gedeeltelijk voor bewoning is bestemd en waarin de schenker zijn hoofdverblijfplaats heeft sinds minstens vijf jaar op de datum van de schenking, een evenredig recht op het bruto-aandeel van elk der begiftigden die om de toepassing ervan verzoeken, geheven volgens het tarief aangegeven in onderstaande tabel.

Daarin wordt opgegeven :

onder littera *a* : het percentage geldend voor de overeenstemmende schijf;

onder littera *b* : het totaalbedrag van de belasting op de voorgaande schijven.

| Tabel met betrekking tot het preferentiële tarief voor de schenkingen van woningen | | | |
|--|------------|----------|----------|
| Schijf van de schenking | | | |
| Van | tot en met | <i>a</i> | <i>b</i> |
| EUR | EUR | pct. | EUR |
| 0,01 | 25.000,00 | 1 | - |
| 25.000,01 | 50.000,00 | 2 | 250 |
| 50.000,01 | 175.000,00 | 5 | 750 |
| 175.000,01 | 250.000,00 | 12 | 7.000 |
| 250.000,01 | 500.000,00 | 24 | 16.000 |
| meer dan 500.000 | | 30 | 76.000 |

§ 2. Voor de toepassing van die bepaling blijkt het feit dat de schenker zijn hoofdverblijfplaats had in kwestieus onroerend goed, behoudens bewijs van het tegendeel, uit een uittreksel van het bevolkingsregister of van het vreemdelingenregister.

Het voordeel van het verlaagd tarief blijft behouden zelfs indien de schenker zijn hoofdverblijfplaats niet in kwestieus onroerend goed heeft kunnen handhaven wegens overmacht of om dwingende redenen van medische, familiale, beroeps- of maatschappelijke aard.

Onder dwingende reden van medische aard in de zin van dit artikel wordt meer bepaald een toestand van behoefte aan verzorging voor de schenker, diens echtgenoot/echtgenote, wettelijk samenwonende, kinderen of kinderen van zijn echtgenote/haar echtgenoot of wettelijk samenwonende verstaan, die opgetreden is na aankoop van de woning en waardoor de schenker in de onmogelijkheid verkeert om de woning te blijven betrekken, zelfs bijgestaan door zijn gezin of een gezinshulporganisatie.

§ 3. Voor de schenkingsakten die onderworpen zijn aan het recht van § 1 wordt vrijgesteld van het schenkingsrecht hetgeen aan een begiftigde in de rechte lijn, tussen echtgenoten of wettelijk samenwonenden wordt gegeven :

- tegen een bedrag van 12.500,00 euro;

- tegen een bijkomend bedrag van 12.500,00 euro indien het bruto-aandeel van die begiftigde, onderworpen aan het recht van § 1, 125.000,00 euro niet te boven gaat.

Het vrijgestelde totaalbedrag wordt bij voorrang aangerekend op de opeenvolgende schijven van het bruto-aandeel dat onderworpen is aan het recht van § 1, te beginnen met de laagste. »

Art. 4. In artikel 132², lid 2, 3^o, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 157 van de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij het decreet van 18 december 2003, worden de woorden "of hoofdzakelijk" ingevoegd tussen de woorden "uitsluitend" en "van de adoptant".

Art. 5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 132³ ingevoegd, luidende :

« Art. 132³. Voor de toepassing van deze afdeling worden gelijkgesteld met schenkingen in de rechte lijn, middels bewijzen die door betrokkene verstrekt dienen te worden :

1^o de schenkingen tussen een persoon en een kind van de echtgenoot/echtgenote of de wettelijk samenwonende van die persoon; die gelijkstelling geldt eveneens indien de schenking plaatsvindt na het overlijden van die echtgenoot/echtgenote of die wettelijk samenwonende;

2^o de schenkingen tussen een persoon en het kind dat door die persoon als opvangouder in de zin van artikel 1, 5^o, van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd of als voogd, toezienende voogd of pleegvoogd in de zin van Titel X van Boek één van het Burgerlijk Wetboek is opgevoed, op voorwaarde dat het kind, vóór de leeftijd van eenentwintig jaar te hebben bereikt en tijdens zes ononderbroken jaren, uitsluitend of hoofdzakelijk van die persoon, of eventueel van die persoon en diens echtgenoot/echtgenote of diens wettelijk samenwonende tezamen, de bijstand en de zorg heeft gekregen die kinderen normalerwijze van hun ouders krijgen. »

Art. 5bis. De leden 2 tot 4 van artikel 133 van hetzelfde Wetboek worden vervangen als volgt :

« De belastbare grondslag wordt in de volgende gevallen evenwel als volgt bepaald :

a) Als de schenking beursgenoteerde openbare effecten betreft, wordt de belastbare grondslag bepaald door de waarde voortvloeiend uit de laatste prijscourant die op last van de regering bekend is gemaakt vóór de datum waarop het recht eisbaar is geworden.

b) Als de schenking het vruchtgebruik of de blote eigendom van een onroerend goed betreft, wordt de belastbare grondslag bepaald op de wijze vermeld in de artikelen 47 tot en met 50.

c) Voor de schenkingen van het op het hoofd van de begiftigde of een derde gevestigde vruchtgebruik van roerende goederen geldt als belastinggrondslag het bedrag verkregen door de vermenigvuldiging van de jaarlijkse opbrengst van de goederen, forfaitair vastgesteld op 4 ten honderd van de verkoopwaarde van de volle eigendom van de goederen, met het getal dat in de tabel van artikel 47, eerste lid, wordt aangegeven tegenover de leeftijdsklasse waartoe diegene op wiens leven het vruchtgebruik gevestigd is, behoort op de datum van de schenking.

Voor de schenkingen van het voor een bepaalde tijd gevestigde vruchtgebruik van roerende goederen geldt als belastinggrondslag het bedrag verkregen door kapitalisatie van de jaarlijkse opbrengst tegen 4 ten honderd over de duur van het vruchtgebruik bepaald in de schenkingsakte. De jaarlijkse opbrengst wordt forfaitair vastgesteld op 4 ten honderd van de verkoopwaarde van de volle eigendom van die goederen. Het aldus verkregen bedrag van de

belastinggrondslag mag evenwel niet gaan boven de waarde berekend volgens het vorig lid indien het vruchtgebruik gevestigd is ten bate van een natuurlijke persoon, hetzij boven twintigmaal de opbrengst indien het vruchtgebruik gevestigd is ten bate van een rechtspersoon.

In geen enkel geval mag het vruchtgebruik een waarde toegewezen worden die de vier vijfde van de verkoopwaarde van de volle eigendom van de geschonken roerende goederen te boven gaat.

Indien het vruchtgebruik op het hoofd van twee of meerdere personen is gevestigd met recht van aanwas of terugvalling, is de leeftijd die in overweging dient te worden genomen voor de berekening van het getal opgenomen in de tabel van artikel 47, lid één, die van de jongste persoon.

d) Wat betreft de schenkingen van de blote eigendom van roerende goederen, is de belastbare grondslag de verkoopwaarde van de volle eigendom van de goederen verminderd met de waarde van het vruchtgebruik berekend volgens c) hierboven.

Indien het verlaagd tarief van artikel 131*bis* toegepast wordt op een schenking van de blote eigendom van roerende goederen waarvan het vruchtgebruik door de schenker is voorbehouden, is de belastbare grondslag de verkoopwaarde van de volle eigendom van de goederen.

e) Voor schenkingen van een lijfrente of een levenslang pensioen wordt het recht berekend over het jaarlijks bedrag van de uitkering, vermenigvuldigd met de leeftijdscoëfficiënt die volgens de tabel in artikel 47, lid op de begiftigde moet worden toegepast en bepaald wordt door de leeftijd van de begiftigde op de dag van de schenkingsakte.

f) Voor schenkingen van een altijd durende rente wordt het recht berekend over het jaarlijks bedrag van de rente vermenigvuldigd met twintig. »

Art. 6. Artikel 134 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door volgende leden :

« Voorzover de schenking onderworpen is aan het tarief van artikel 131, wordt de last voor de derde eveneens als schenking belast volgens de tarieven vastgesteld in artikel 131.

“Voor zover de schenking onderworpen is aan het tarief van artikel 131*ter*, wordt de last voor de derde eveneens als schenking belast volgens de tarieven vastgesteld in artikel 131*ter*. »

Art. 7. In artikel 135, lid één, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen bij artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 12 van 18 april 1967, en gewijzigd bij artikel 158, 1°, van de wet van 22 december 1989, bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij artikel 42, 5°, van het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de woorden “vastgesteld in artikel 131 en van het recht vastgesteld in artikel 131*ter*” ingevoegd tussen de woorden “het bedrag van het recht” en “vereffend ten laste van de begiftigde”.

Art. 8. In artikel 136, lid vier, van hetzelfde Wetboek wordt het woord “wettige” geschrapt.

Art. 9. Artikel 137 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden “onderworpen aan het recht van artikel 131 of van artikel 131*ter*” worden ingevoegd tussen de woorden “schenking” en “toepasselijk”;

2° de woorden “onderworpen aan het recht van artikel 131 of van artikel 131*ter*” worden ingevoegd tussen de woorden “schenkingen” en “welke reeds tussen dezelfde partijen”;

Art. 10. Artikel 138¹ van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 160 van de wet van 22 december 1989, bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij artikel 42, 5°, van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 wordt gewijzigd als volgt :

1° in lid één, :

- worden de woorden “onderworpen aan het recht van artikel 131 en de akten van schenking onderworpen aan het recht van artikel 131*ter*” ingevoegd tussen de woorden “schenking” en “melding”;

- worden de woorden “onderworpen aan het recht van artikel 131 en aan het recht van artikel 131*ter*, en” ingevoegd tussen de woorden “schenking” en “zijn voorgekomen”;

2° worden in lid drie de woorden “voor de akten van schenking onderworpen aan het recht van artikel 131 of van artikel 131*ter*” ingevoegd tussen de woorden “opgaven en vermeldingen” en de woorden “mogen gedaan worden”.

Art. 11. In artikel 139 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden “graad van verwantschap” en de woorden “tussen schenker en begiftigde” de woorden “of band van aanverwantschap of wettelijk samenwonen of van het statuut van opvangouder” ingevoegd.

Art. 12. Artikel 140 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 12 april 1957, bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 september 1957, bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 27 juli 1961, bij artikel 55 van de wet van 22 juli 1970, bij artikel 161 van de wet van 22 december 1989, bij artikel 13 van de wet van 20 juli 1990, bij artikel 43 van de wet van 2 mei 2002 vernietigd bij arrest nr. 45/2004 van het Arbitragehof van 17 maart 2004, en bij artikel 12 van het programmadecreet van 18 december 2003, wordt gewijzigd als volgt :

1° lid één wordt vervangen als volgt :

« De rechten vastgesteld in, al naargelang, artikel 131 of artikel 131*bis*, worden verlaagd :

1° tot 5,5 % voor de schenkingen aan :

- de provincies, de gemeenten, de provinciale en gemeentelijke openbare inrichtingen, de intercommunales, de autonome gemeentebedrijven, gelegen in het Waalse Gewest;

- de maatschappijen erkend door de “Société wallonne du Logement” (Waalse Huisvestingsmaatschappij);

- het “Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie” (Woningsfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië);

- de instellingen met een maatschappelijk doel bedoeld in artikel 191 van de Waalse Huisvestingscode die door de Waalse Regering als agentschappen voor sociale huisvesting, sociale buurtregieën of verenigingen voor de bevordering van de huisvesting worden erkend;

1°*bis* tot 0 % voor de schenkingen aan :

- aan het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap;

- de publiekrechtelijke rechtspersonen opgericht bij een decreet van de raden van Gewest of Gemeenschappen bedoeld onder de eerste streep;

2° tot 7 % voor de schenkingen, met inbegrip van de opbrengsten om niet, aan de verenigingen zonder winstoogmerk, aan de mutualiteiten of nationale verenigingen van mutualiteiten, de beroepsverenigingen en de internationale verenigingen zonder winstoogmerk, de privé-stichtingen en de stichtingen van algemeen nut;

3° 100 euro voor de schenkingen, met inbegrip van de opbrengsten om niet, gedaan aan de stichtingen of rechtspersonen die in het 2° bedoeld zijn, zo de schenker zelf een van die stichtingen of rechtspersonen is;

4° 1,10 % voor de schenkingen, met inbegrip van de opbrengsten om niet, gedaan door de gemeenten aan de pensioenfondsen die zij onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk hebben opgericht in uitvoering van een door de toezichthoudende overheid goedgekeurd financieel saneringsplan. »;

2° in lid 2 worden de woorden "De verlagingen ingeschreven in het eerste lid, 1°, 2°, 3° en 4°" vervangen door de woorden "De verlagingen ingeschreven in lid één, 2°, 3° en 4°". De woorden "en aan de stichtingen bedoeld in lid één, 2°" worden toegevoegd na de woorden "en aan de rechtspersonen".

In lid 2, a, worden tussen de woorden "de rechtspersoon" en "dient" de woorden "of de stichting" toegevoegd;

3° in lid 2, b.,

- worden tussen de woorden "de rechtspersoon" en "dient" de woorden "of de stichting" toegevoegd;

Vervolgens wordt volgend lid toegevoegd :

"In afwijking van voorgaande dient die privé-stichting evenwel, indien de begiftigde een privé-stichting is, in die zetel als hoofdactiviteit en met een belangeloos doel, doelen van maatschappelijke aard te vervolgen op het ogenblik van de schenking";

- in lid 2, c, worden tussen de woorden "de rechtspersoon" en "dient" de woorden "of de stichting" toegevoegd; Vervolgens worden de woorden "Indien de begiftigde rechtspersoon vermeld" vervangen door de woorden "Indien de begiftigde vermeld";

4° dit artikel wordt aangevuld met volgend lid :

« Indien de begiftigde vermeld in beide eerste leden een privé-stichting is die rechtsgeldig is samengesteld in België of in het buitenland, overeenkomstig de wet van de staat waaronder ze valt, wordt de toepassing van het verlaagd tarief ondergeschikt gemaakt aan de indiening door de stichting, samen met de akte waarin de schenking wordt vermeld, van een attest van de erkenning van die stichting als een stichting met een maatschappelijk karakter, aangevraagd bij de Minister van Financiën van het Waalse Gewest. De wijze waarop die erkenning wordt aangevraagd, wordt door de Regering van het Waalse Gewest bepaald. »

HOOFDSTUK II. — *Aanpassing van de tarieven van de successierechten*

Art. 13. Artikel 54, 1°, van het Wetboek der successierechten, vervangen bij artikel 3 van het decreet van 22 oktober 2003, wordt vervangen door volgende bepaling :

« 1° hetgeen verkregen wordt door een bij de wet tot de erfenis geroepen erfgenaam in de rechte lijn, of tussen echtgenoten, of tussen wettelijk samenwonenden bedoeld in artikel 48 :

- tegen een bedrag van 12.500,00 euro;

- tegen een bijkomend bedrag van 12.500,00 euro indien het netto-aandeel van die begiftigde, onderworpen aan het recht van § 1, 125.000,00 euro niet te boven gaat.

Het vrijgestelde totaalbedrag wordt ten gunste van de kinderen van de overledene die de leeftijd van eenentwintig jaar niet hebben bereikt, vermeerderd met 2.500,00 euro voor elk vol jaar dat nog moet verlopen tot zij de leeftijd van eenentwintig jaar bereiken en, ten gunste van de overlevende wettelijk samenwonende of echtgenoot, met de helft der bijabattementen welke de gemene kinderen samen genieten.

Het vrijgestelde totaalbedrag, eventueel vermeerderd, wordt bij voorrang toegerekend op de opeenvolgende schijven van het netto-aandeel in een onroerend goed bedoeld bij het specifieke tarief van artikel 60ter, te beginnen met de laagste schijf, waarbij het saldo eventueel aangerekend wordt op de opeenvolgende schijven van het netto-aandeel in de andere goederen die onderworpen zijn aan het normale tarief van artikel 48, tabel I, te beginnen met de laagste schijf; ».

Art. 14. Artikel 55 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 55. Van de rechten van successie en van overgang bij overlijden worden vrijgesteld de legaten aan :

- het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap;

- de publiekrechtelijke rechtspersonen opgericht bij een decreet van de raden van Gewest en Gemeenschappen bedoeld onder de eerste streep. »

Art. 15. Artikel 59 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 59. De successierechten en rechten van overgang bij overlijden worden verlaagd tot :

1° 5,5 % voor de legaten aan :

- de provincies, de gemeenten, de provinciale of gemeentelijke openbare inrichtingen, de intercommunales, de autonome gemeentebesturen, gelegen in het Waalse Gewest;

- de maatschappijen erkend door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij);

- het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië);

- de instellingen met een maatschappelijk doel bedoeld in artikel 191 van de Waalse Huisvestingscode die door de Waalse Regering als agentschappen voor sociale huisvesting, sociale buurtregieën of verenigingen voor de bevordering van de huisvesting worden erkend;

2° tot 7 % voor de legaten aan de verenigingen zonder winstoogmerk, aan de mutualiteiten of nationale verenigingen van mutualiteiten, de beroepsverenigingen en de internationale verenigingen zonder winstoogmerk, de privé-stichtingen en de stichtingen van algemeen nut. »

Art. 16. Artikel 60 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1 worden de woorden "De artikelen 55 en 59 zijn enkel van toepassing op" vervangen door de woorden "Artikel 59, 2°, is enkel van toepassing op";

2° in § 2, lid 1, *b*, wordt volgende lid toegevoegd :

« In afwijking van voorgaande dient die stichting evenwel, indien die rechtspersoon een privé-stichting is, in die zetel als hoofdactiviteit of met een belangeloos doel, doelen van maatschappelijke aard te vervolgen op het ogenblik dat de erfopvolging openvalt; »;

3° dit artikel wordt aangevuld met volgend lid :

« § 3. Indien de rechtspersoon vermeld in § 1 een privé-stichting is die rechtsgeldig is samengesteld in België of in het buitenland, overeenkomstig de wet van de staat waaronder ze valt, wordt de toepassing van het verlaagd tarief ondergeschikt gemaakt aan de indiening door de stichting, samen met de akte waarin het ontvangen legaat wordt vermeld, van een attest van de erkenning van die stichting als een stichting met een maatschappelijk karakter, aangevraagd bij de Minister van Financiën van het Waalse Gewest. De wijze waarop die erkenning wordt aangevraagd, wordt door de regering van het Waalse Gewest bepaald. »

Art. 17. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 60ter ingevoegd, luidende :

« Art. 60ter. § 1. Indien de erfopvolging van de overledene minstens één aandeel in volle eigendom in het onroerend goed bevat waar de overledene zijn hoofdverblijfplaats heeft gehad sinds minstens vijf jaar op datum van zijn overlijden en dat onroerend goed, geheel of gedeeltelijk bestemd voor bewoning en in het Waalse Gewest gelegen, verkregen wordt door een erfgenaam, een legataris of een begiftigde in de rechte lijn, door de echtgenoot of de wettelijk samenwonende van de overledene wordt het successierecht dat van toepassing is op de nettowaarde van zijn aandeel in die woning vastgesteld volgens het tarief aangegeven in onderstaande tabel.

Daarin wordt opgegeven :

onder littera *a* : het percentage geldend voor de overeenstemmende schijf;

onder littera *b* : het totaalbedrag van de belasting op de voorgaande schijven.

| Tabel met betrekking tot het preferentiële tarief voor de netto-aandelen in woningen | | | |
|--|------------|----------|----------|
| Schijf van de schenking | | | |
| Van | tot en met | <i>a</i> | <i>b</i> |
| EUR | EUR | pct. | EUR |
| 0,01 | 25.000,00 | 1 | - |
| 25.000,01 | 50.000,00 | 2 | 250 |
| 50.000,01 | 175.000,00 | 5 | 750 |
| 175.000,01 | 250.000,00 | 12 | 7.000 |
| 250.000,01 | 500.000,00 | 24 | 16.000 |
| meer dan 500.000 | | 30 | 76.000 |

§ 2. Voor de toepassing van die bepaling blijkt het feit dat de overledene zijn hoofdverblijfplaats had in kwestieus onroerend goed, behoudens bewijs van het tegendeel, uit een uittreksel van het bevolkingsregister of van het vreemdelingenregister.

Het voordeel van het verlaagd tarief blijft behouden zelfs indien de overledene zijn hoofdverblijfplaats niet in kwestieus onroerend goed heeft kunnen handhaven wegens overmacht of om dwingende reden van medische, familiale, beroeps- of maatschappelijke aard.

Onder dwingende reden van medische aard in de zin van dit artikel wordt meer bepaald een toestand van behoefte aan verzorging voor de overledene, diens echtgenoot/echtgenote, wettelijk samenwonende, kinderen of kinderen van zijn echtgenote/haar echtgenoot of wettelijk samenwonende verstaan, die opgetreden is na aankoop van de woning en waardoor de overledene in de onmogelijkheid verkeert om de woning te blijven betrekken, zelfs bijgestaan door zijn gezin of een gezinshulporganisatie.

§ 3. Onder nettowaarde dient de waarde van het aandeel in de woning bedoeld in § 1 te worden verstaan, verminderd met het saldo van de schulden en de begrafeniskosten na toerekening op de goederen bedoeld bij artikel 60*bis*, zoals bepaald in artikel 60*bis*, § 2, met uitsluiting van die, welke in het bijzonder betrekking hebben op andere goederen. »

Art. 18. Artikel 66*bis* van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1939, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De bepaling van lid één geldt niet :

1° voor de schenkingen van roerende goederen die het voorwerp hebben uitgemaakt van het evenredig recht vastgesteld in artikel 131*bis* van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten;

2° voor de schenkingen van ondernemingen die het voorwerp hebben uitgemaakt van het verminderd tarief vastgesteld in artikel 140*bis* van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. »

Art. 19. Artikel 66*ter* van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij het decreet van 17 december 1997, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 66*ter*. Bij toepassing van artikel 60*ter* worden de erfdelen van de rechthebbenden in de nettowaarden bedoeld in dit artikel toegevoegd aan hun erfdeel in de belastbare waarde van de andere goederen voor de toepassing van het progressieve tarief van artikel 48 op de overdracht van die andere goederen. »

HOOFDSTUK III. — Vereenvoudiging van de overdracht van ondernemingen, voor wat betreft de successierechten en de schenkingsrechten

Afdeling 1. — Overdracht van ondernemingen wat betreft de schenkingsrechten

Art. 20. Artikel 140*bis* van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 140*bis*. § 1. In afwijking van de artikelen 131 en 131*bis* wordt het schenkingsrecht verlaagd tot 0 % voor de schenkingen van ondernemingen indien die schenkingen, vastgesteld bij authentieke akte, als voorwerp hebben :

1° de overdracht om niet van een zakelijk recht op goederen die een universaliteit van goederen of een bedrijfstak of een handelsfonds uitmaken, waarmee de begiftigde alleen of samen met andere personen op de dag van de schenking een nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwactiviteit, een vrij beroep of een ambt of post uitoefent.

Het in artikel 131 vastgestelde recht blijft niettemin toepasselijk op de overdrachten van zakelijke rechten op onroerende goederen die geheel tot bewoning worden aangewend op het ogenblik van de authentieke akte van de schenking. Het in artikel 131 vastgestelde recht blijft niettemin toepasselijk op de overdrachten van zakelijke rechten op onroerende goederen die gedeeltelijk tot bewoning worden aangewend op het ogenblik van de authentieke akte van de schenking, in de mate van de verkoopwaarde van het deel van het onroerend goed dat voor bewoning wordt aangewend in verhouding tot de totale verkoopwaarde van het onroerend goed;

2° de overdracht om niet van een zakelijk recht op :

a) effecten van een vennootschap waarvan de effectieve directiezetel gevestigd is in een lidstaat van de Europese Unie en die zelf of samen met haar dochtervennootschappen in hoofdberoep een industriële, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwonderneming uitbaat of een vrij beroep, een ambt of een post uitoefent op geconsolideerde basis voor de vennootschap en haar dochtervennootschappen, voor het lopende boekjaar van de vennootschap en voor elk van beide laatste boekjaren van de vennootschap, afgesloten op het ogenblik van de authentieke akte van de schenking;

b) schuldvorderingen op een in a) bedoelde vennootschap.

§ 2. De vermindering van het recht, vastgesteld bij § 1, wordt ondergeschikt gemaakt aan de naleving van gezamenlijke volgende voorwaarden :

1° het dient een onderneming te betreffen :

- ofwel die in Wallonië personeelsleden ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tewerkstelt op datum van de authentieke schenkingsakte;

- ofwel waarin de uitbater(s) en hun echtgenote, hun wettelijk samenwonende, hun bloed- en aanverwanten in de eerste graad de enige in Wallonië tewerkgestelde werknemers van de onderneming zijn, aangesloten zijn bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen en hun bijdrage in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen hebben betaald, op datum van de authentieke schenkingsakte;

2° indien het effecten en schuldvorderingen bedoeld in § 1, 2°, betreft :

- het geheel van de overgedragen effecten moet ten minste 10 % van de stemrechten in de algemene vergadering bedragen, op datum van de authentieke schenkingsakte;

- als het geheel van de overgedragen effecten minder bedraagt dan 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering moet bovendien een aandeelhouderschapsovereenkomst gesloten worden voor een minimumperiode van vijf jaar te rekenen van de datum van de authentieke schenkingsakte en betrekking hebben op minstens 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering. Door het sluiten van deze overeenkomst verplichten de partijen zich ertoe de in dit artikel 140*quinquies*, § 1, bedoelde voorwaarden in acht te nemen;

3° de begiftigde die om de toepassing van het verlaagde recht verzoekt, dient in de inhoud of onderaan op de akte te verklaren dat de voorwaarden van dit artikel verenigd zijn en bij de akte een ondertekende verklaring te voegen waarvan de Regering van het Waalse Gewest het model bepaalt, evenals de stukken die erbij gevoegd dienen te worden; indien de akte betrekking heeft op meerdere opvolgers, dienen laatstgenoemden een gemeenschappelijke verklaring die elkeen ondertekend heeft, in te dienen.

Voor de toepassing van deze onderafdeling wordt de begiftigde die om de toepassing van het verlaagde recht verzoekt en die de verklaring opstelt, "opvolger" genoemd.

§ 3. Onder "effecten" wordt verstaan :

a. de aandelen, winstaandelen, intekeningsrechten en winstbewijzen van een vennootschap;

b. de certificaten m.b.t. de in a. bedoelde effecten :

- wanneer ze worden uitgegeven door rechtspersonen die gevestigd zijn in één van de lidstaten van de Europese Economische Ruimte en die houder zijn van de effecten waarop de certificaten betrekking hebben;

- wanneer de uitgever van de certificaten alle rechten gebonden aan de effecten waarop ze betrekking hebben, met inbegrip van het stemrecht, uitoefent;

- wanneer dit certificaat bepaalt dat zijn titularis elk product of inkomen gebonden aan de effecten onderworpen aan de certificering van de uitgever van de effecten kan eisen.

« § 4. Onder "schuldvorderingen" wordt verstaan elke geldlening al dan niet in de vorm van effecten, gegeven door de schenker aan een vennootschap waarvan hij effecten bezit, wanneer deze lening rechtstreeks is gebonden aan de behoeften van de industriële, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwactiviteit, van het vrij beroep of van het ambt of post uitgeoefend ofwel door de vennootschap ofwel door de vennootschap zelf en haar dochtervennootschappen.

De bovenvermelde schuldvorderingen worden evenwel uitgesloten voorzover het totale nominale bedrag van de schuldvorderingen hoger is dan het deel van het sociaal kapitaal dat werkelijk vrijgemaakt wordt en dat niet het voorwerp uitmaakt van een vermindering, noch van een terugbetaling in hoofde van de schenker op de datum van de authentieke akte van schenking. De andere winsten dan de verdeelde en als dusdanig belaste winsten die in het kapitaal worden ingelijfd, worden niet beschouwd als vrijgemaakt kapitaal. »

Art. 21. A. In artikel 140ter, 3°, derde streepje, a), van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005 wordt in het Frans het woord "actions" ingevoegd tussen de woorden "le droit réel dont il est titulaire sur les" en "ou parts faisant l'objet de la donation".

B. Hetzelfde artikel 140ter van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 22. In artikel 140quater, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden "in de artikelen 140bis en 140ter" vervangen door de woorden "artikel 140bis".

Art. 23. In artikel 140quinquies, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, waarvan de actuele tekst § 2 zal vormen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° een § 1 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1. Het verlaagde recht van artikel 140bis wordt enkel behouden op voorwaarde dat :

1° de onderneming verder actief blijft tijdens minstens vijf jaar te rekenen van de datum van de authentieke schenkingsakte, ofwel als onderneming zoals bedoeld in artikel 140bis, § 1, 1°, ofwel als onderneming zelf of als onderneming samen met haar dochtervennootschappen bedoeld in artikel 140bis, § 1, 2°, a);

2° het totaal aantal werknemers in de onderneming in Wallonië en het totaal aantal zelfstandigen die in hoofdberoep verbonden zijn aan de onderneming in Wallonië en die in het kader van het sociaal zelfstandigenstatuut in orde zijn met hun bijdragen, waarbij dat totaal aantal uitgedrukt wordt in voltijdse eenheden en waarbij dat aantal minstens één moet bedragen, tijdens de vijf eerste jaren te rekenen van de authentieke schenkingsakte in jaargemiddelden op minstens 75 pct. van zijn bestand behouden blijft, ofwel als onderneming zelf of als onderneming samen met haar dochtervennootschappen bedoeld in artikel 140bis, § 1, 2°, a).

Als het verkregen totaal aantal één eenheid overschrijdt zonder een geheel getal te zijn, wordt het naar de lagere of hogere eenheid afgerond al naar gelang de eerste decimaal al dan niet gelijk is aan of hoger is dan 5;

3° het tegoed dat in een activiteit, een vrij beroep of een ambt of post zoals bedoeld in artikel 140bis, § 1, 1°, geïnvesteerd wordt of het maatschappelijk kapitaal van een vennootschap bedoeld in artikel 140bis, § 1, 2°, niet afnemen ten gevolge van vooruitnemingen of verdelingen tijdens de vijf eerste jaren te rekenen van de authentieke schenkingsakte;

4° de effectieve directiezetel van de vennootschap tijdens de vijf eerste jaren te rekenen van de authentieke schenkingsakte niet overgeheveld wordt naar een staat die geen lid is van de Europese Unie;

5° de opvolgers die niet aangeboden hebben om het verschuldigde recht zoals bedoeld in artikel 140sexies te betalen, de ontvanger van het kantoor waar de akte geregistreerd is, na afloop van de periode van vijf jaar na het overlijden bedoeld onder de nrs 1° tot en met 4° hierboven, een ondertekende verklaring verstrekken waaruit blijkt dat de voorwaarden bedoeld onder de nrs 1° tot en met 4° hierboven en in lid 2 verder nageleefd worden. De wijze waarop die aanvraag wordt plaatsvindt, wordt door de Regering van het Waalse Gewest bepaald.

Wat betreft de zakelijke rechten op onroerende goederen die met het voordeel van het verlaagde recht zoals bedoeld in artikel 140bis, § 1, 1°, worden overgemaakt, wordt dat verlaagde recht enkel behouden op voorwaarden dat die onroerende goederen niet bestemd worden voor bewoning, noch geheel noch gedeeltelijk, tijdens een ononderbroken duur van vijf jaar te rekenen van de datum van de authentieke schenkingsakte. Indien de bewoning van het onroerende goed dat met het voordeel van het verlaagde recht gedeeltelijk een nieuwe bestemming krijgt, wordt het verlaagde recht enkel ingetrokken in de mate van de verkoopwaarde van het deel van het onroerend goed dat de nieuwe bestemming als bewoning kreeg, in verhouding tot de totale verkoopwaarde van het onroerend goed dat is overgemaakt met het voordeel van het verlaagde recht. »;

2° § 2 wordt gewijzigd als volgt :

- in lid één worden de woorden "de begiftigde, indien deze laatste" vervangen door de woorden "de opvolger, vanaf het ogenblik waarop de voorwaarden van § 1 niet meer vervuld zijn, behalve indien die opvolger gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid om voor te stellen om het verschuldigde recht te betalen, zoals bepaald bij artikel 140*sexies*, voor dat ogenblik";

- in lid 1 worden litterae a), b) en c) opgeheven :

- lid twee en drie worden opgeheven.

Art. 24. In artikel 140*sexies*, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord "begiftigde" wordt vervangen door het woord "opvolger";

2° de woorden "de activiteit moet worden voortgezet of het zakelijk recht op de aandelen of effecten behouden moet blijven" worden vervangen door de woorden "de voorwaarden van artikel 140*quinquies*, § 1, behouden moeten blijven en voor het aanbreken van het ogenblik bedoeld in artikel 140*quinquies*, § 2. »

Art. 25. Artikel 140*septies*, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, wordt opgeheven.

Art. 26. In artikel 140*octies*, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid één worden de woorden "artikel 140*quinquies*" vervangen door de woorden "artikel 140*quinquies*, § 2";

2° in lid 2 wordt het woord "begiftigde" vervangen door het woord "opvolger".

Afdeling 2. — Overdracht van ondernemingen op het vlak van de successierechten

Art. 27. Artikel 48-2 van het Wetboek van successierechten, ingevoegd bij de wet van 8 december 1980 en gewijzigd bij het decreet van 14 november 2001 en bij het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2001, wordt opgeheven.

Art. 28. Artikel 60*bis* van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60*bis*. § 1. In afwijking van artikel 48 wordt het successierecht en het recht van overgang bij overlijden verlaagd tot 0 % voor het verkrijgen van een netto-aandeel in een onderneming, indien de erfopvolging of de vereffening van het huwelijksvermogenstelsel ten gevolge van het overlijden :

1° een zakelijk recht bevat op goederen die een universaliteit van goederen of een bedrijfstak of een handelsfonds uitmaken, waarmee de de cujus alleen of samen met andere personen op de dag van het overlijden een nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwactiviteit, een vrij beroep of een ambt of post uitoefende.

Het in artikel 48 vastgestelde recht blijft niettemin toepasselijk op de overdrachten van zakelijke rechten op onroerende goederen die geheel tot bewoning worden aangewend op het ogenblik van het overlijden. Het in artikel 48 vastgestelde recht blijft eveneens toepasselijk op de overdrachten van zakelijke rechten op onroerende goederen die gedeeltelijk tot bewoning worden aangewend op het ogenblik van het overlijden, in de mate van de verkoopwaarde van het deel van het onroerend goed dat voor bewoning wordt aangewend in verhouding tot de totale verkoopwaarde van het onroerend goed;

2° een zakelijk recht bevat op :

a) effecten van een vennootschap waarvan de effectieve directiezetel gevestigd is in een lidstaat van de Europese Unie en die zelf of samen met haar dochtervennootschappen als hoofdberoep een industriële, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwonderneming uitbaat of een vrij beroep, een ambt of een post uitoefent, op geconsolideerde basis voor de vennootschap en haar dochtervennootschappen, voor het lopende boekjaar van de vennootschap en voor elk der beide laatste boekjaren van de vennootschap, afgesloten op het ogenblik van het overlijden van de de cujus;

b) schuldvorderingen op een in voorgaande a) bedoelde vennootschap.

§ 1*bis*. De vermindering van het recht, vastgesteld bij § 1, wordt ondergeschikt gemaakt aan de naleving van gezamenlijke volgende voorwaarden :

1° het dient een onderneming te betreffen :

- die personeelsleden ingeschreven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tewerkstelt;

- ofwel waarin de uitbater(s) en hun echtgenote, hun wettelijk samenwonende, hun bloed- en aanverwanten in de eerste graad de enige in Wallonië tewerkgestelde werknemers van de onderneming zijn, aangesloten zijn bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen en hun bijdrage in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen hebben betaald, op datum van de authentieke schenkingsakte;

2° indien het effecten en schuldvorderingen bedoeld in § 1, 2°, betreft :

- Het geheel van de overgedragen effecten moet ten minste 10 % van de stemrechten in de algemene vergadering bedragen.

- Als het geheel van de overgedragen effecten minder bedraagt dan 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering moet bovendien een aandeelhouderschapsovereenkomst gesloten worden voor een minimumperiode van vijf jaar te rekenen van de datum van het overlijden en betrekking hebben op minstens 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering. Door het sluiten van deze overeenkomst verplichten de partijen zich ertoe de in § 3, bedoelde voorwaarden in acht te nemen;

3° de erfgenamen, legatarissen en begiftigden die om de toepassing van het verlaagde recht verzoeken, dienen de bevoegde ontvanger uiterlijk terzelfder tijd als de successieaangifte een attest afgeleverd door de Regering van het Waalse Gewest over te maken waarin bevestigd wordt dat de vereiste voorwaarden voor de daarin vermelde erfgenamen, legatarissen en begiftigden vervuld zijn.

Voor de toepassing van dit artikel worden die erfgenamen, legatarissen en begiftigden die om de toepassing van het verlaagde recht verzoeken en die houder van dat attest zijn, "opvolgers" genoemd.

De wijze waarop dat attest wordt aangevraagd en afgeleverd, evenals de stukken die erbij gevoegd dienen te worden, worden door de Regering van het Waalse Gewest bepaald.

§ 1^{ter}. Onder "effecten" wordt verstaan :

- a. de aandelen, winstaandelen, intekeningsrechten en winstbewijzen van een vennootschap;
- b. de certificaten die betrekking hebben op effecten bedoeld onder a.

- wanneer ze worden uitgegeven door rechtspersonen die gevestigd zijn in één van de lidstaten van de Europese Economische Ruimte en die houder zijn van de effecten waarop de certificaten betrekking hebben;

- wanneer de uitgever van de certificaten alle rechten gebonden aan de effecten waarop ze betrekking hebben, met inbegrip van het stemrecht, uitoefent;

- en wanneer dit certificaat bepaalt dat zijn titularis elk product of inkomen gebonden aan de effecten onderworpen aan de certificering van de uitgever van de effecten kan eisen.

§ 1^{quater}. Onder "schuldvorderingen" wordt verstaan elke geldlening al dan niet in de vorm van effecten, gegeven door de overledene aan een vennootschap waarvan hij aandelen of effecten bezit, wanneer deze lening rechtstreeks is gebonden aan de behoeften van de industriële, handels-, ambachts-, landbouw- of bosbouwactiviteit, van het vrij beroep of van het ambt of post uitgeoefend ofwel door de vennootschap ofwel door de vennootschap zelf en haar dochtervennootschappen.

De bovenvermelde schuldvorderingen worden evenwel uitgesloten voorzover het totale nominale bedrag van de schuldvorderingen hoger is dan het deel van het sociaal kapitaal dat werkelijk vrijgemaakt wordt en dat niet het voorwerp uitmaakt van een vermindering, noch van een terugbetaling in hoofde van de overledene op de datum van diens overlijden. De andere winsten dan de verdeelde en als dusdanig belaste winsten die in het kapitaal worden ingelijfd, worden niet beschouwd als vrijgemaakt kapitaal.

§ 2. Onder netto-aandeel dient de waarde te worden verstaan van het geheel van de zakelijke rechten op de goederen bedoeld in § 1, 1°, of de waarde van de zakelijke rechten op de effecten of schuldvorderingen bedoeld in § 1, 2°, verminderd met de schulden en de begrafeniskosten verstaan, met uitsluiting van :

- de schulden die in het bijzonder betrekking hebben op andere goederen dan die welke zijn overgedragen met toepassing van het verlaagde recht;

- de schulden die in het bijzonder betrekking hebben op een onroerend goed dat gedeeltelijk is overgedragen met toepassing van het verlaagde recht, gezien de gedeeltelijke bestemming ervan als woning, in dezelfde verhouding als die, welke bestaat tussen het aandeel in dat deel van het onroerend goed dat voor bewoning wordt bestemd en de totale verkoopwaarde van het onroerend goed.

§ 3. Het verlaagde recht van § 1 wordt enkel behouden op voorwaarde dat :

1° de onderneming verder actief blijft tijdens minstens vijf jaar te rekenen van de datum van het overlijden van de *cujus*, ofwel als onderneming zoals bedoeld in § 1, 1°, ofwel als onderneming zelf of als onderneming samen met haar dochtervennootschappen bedoeld in artikel § 1, 2°, a);

2° het totaal aantal werknemers in de onderneming in Wallonië en het totaal aantal zelfstandigen die voldoen aan de voorwaarden van § 1^{bis}, 1°, waarbij dat totaal aantal uitgedrukt wordt in voltijdse eenheden en waarbij dat aantal minstens één moet bedragen, tijdens de vijf eerste jaren te rekenen van het overlijden van de *cujus* in jaargemiddelden op minstens 75 pct. van zijn bestand behouden blijft, ofwel als onderneming zelf als bedoeld in § 1, 1°, of als onderneming samen met haar dochtervennootschappen bedoeld in § 1, 2°, a).

Als het verkregen totaal aantal één eenheid overschrijdt zonder een geheel getal te zijn, wordt het naar de lagere of hogere eenheid afgerond al naargelang de eerste decimaal al dan niet gelijk is aan of hoger is dan 5;

3° het tegoed dat in een activiteit, een vrij beroep of een ambt of post zoals bedoeld in § 1, 1°, geïnvesteerd wordt of het maatschappelijk kapitaal van een vennootschap bedoeld in § 1, 2°, niet afnemen ten gevolge van vooruitnemingen of verdelingen tijdens de vijf eerste jaren te rekenen van de authentieke schenkingsakte;

4° de opvolgers die niet aangeboden hebben om het verschuldigde recht zoals bedoeld in § 5 te betalen, na afloop van de periode van vijf jaar na het overlijden bedoeld onder de nrs. 1° tot en met 3° hierboven, een ondertekend attest verstrekken waaruit blijkt dat de voorwaarden bedoeld onder de nrs. 1° tot en met 3° hierboven en in lid 2 verder nageleefd worden. De wijze waarop dat attest wordt opgemaakt, wordt door de Regering van het Waalse Gewest bepaald;

5° bij elke vordering door de personeelsleden aangewezen door de Waalse Regering tijdens de periode van vijf jaar na het overlijden bedoeld onder de nrs. 1° tot en met 3° hierboven, delen de opvolgers die niet aangeboden hebben om het verschuldigde recht te betalen zoals bedoeld in § 5 schriftelijk binnen de maand na de datum waarop de aanvraag is verstuurd, waarbij die termijn om gegronde redenen verlengd kan worden, de bestanddelen aan de hand waarvan vastgesteld kan worden dat de voorwaarden om in aanmerking te komen voor het verlengde recht verder nageleefd worden indien uit aanwijzingen kan blijken dat de voorwaarden bedoeld onder de nrs. 1° tot en met 3° hierboven of in lid 2, niet meer vervuld zouden zijn.

In de aanvraag worden de aanwijzingen waaruit kan blijken dat de voorwaarden bedoeld onder de nrs. 1° tot en met 3° hierboven of in lid 2, niet meer vervuld zouden zijn, nader bepaald.

Wat betreft de zakelijke rechten op onroerende goederen die met het voordeel van het verlaagde recht zoals bedoeld in artikel § 1, 1^o, worden overgedragen, wordt dat verlaagde recht enkel behouden op voorwaarden dat die onroerende goederen niet bestemd worden voor bewoning, noch geheel noch gedeeltelijk, tijdens een ononderbroken duur van vijf jaar te rekenen van de datum van het overlijden van de de cujus. Indien de bewoning van het onroerende goed dat met het voordeel van het verlaagde recht gedeeltelijk overgedragen wordt, een nieuwe bestemming krijgt, wordt het verlaagde recht enkel ingetrokken in de mate van de verkoopwaarde van het deel van het onroerend goed dat de nieuwe bestemming als bewoning kreeg, in verhouding tot de totale verkoopwaarde van het onroerend goed dat is overgedragen met het voordeel van het verlaagde recht.

§ 4. Behalve in geval van overmacht wordt het overeenkomstig de artikelen 48 tot en met 60 verschuldigde recht ten laste van de opvolgers eisbaar vanaf het ogenblik waarop de voorwaarden van § 3 niet meer vervuld zijn, behalve voor de opvolgers die gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid om voor te stellen om het bij § 5, leden 1 en 2, bepaalde verschuldigde recht, vóór dat ogenblik te betalen.

Indien het overeenkomstig de artikelen 48 tot en met 60 verschuldigde recht eisbaar wordt overeenkomstig vorig lid, moeten de opvolgers bij het kantoor waar het verschuldigde recht geheven is, een nieuwe aangifte in de zin van artikel 37 indienen binnen de termijn van artikel 40 te rekenen van het verstrijken van het jaar waarin één van de oorzaken van de verschuldigdheid van dat recht opgetreden is.

§ 5. Elke opvolger die in aanmerking is gekomen voor de verlaging van het recht kan voorstellen om het verschuldigde recht te betalen overeenkomstig de artikelen 48 tot en met 60 vóór verstrijken van de termijn van vijf jaar waarin de voorwaarden van § 3 in stand gehouden moeten worden en vóór aanbreken van het ogenblik vermeld in § 4, lid 1.

In dit geval moet de opvolger die in aanmerking is gekomen voor de verlaging van het recht bij het kantoor waar het verschuldigde recht geheven is, een nieuwe aangifte in de zin van artikel 37 indienen waarmee de samenstelling en de waarde van de goederen waarvoor hij het overeenkomstig de artikelen 48 tot en met 60 wenst te betalen, bepaald wordt.

§ 6. De verklaringen bepaald bij de §§ 4 en 5, ondertekend door de betrokken opvolger(s), worden in twee exemplaren opgemaakt, waarvan één in het registratiekantoor blijft en het andere, voorzien door het registratiekantoor van een bericht van ontvangst van die nieuwe verklaring, door de betrokken opvolger(s) verstuurd wordt naar de dienst van de Waalse Regering die het attest bedoeld in § 1bis, 3^o, afgeleverd heeft.

In die verklaringen worden naam, voornaam, geboorte- en overlijdensdatum en laatste woonplaats van de de cujus vermeld, evenals het nieuwe feit waardoor de verschuldigdheid van het overeenkomstig de artikelen 48 tot en met 60 verschuldigde recht en alle bestanddelen die noodzakelijk zijn voor de vereffening van de belasting, bepaald wordt. »

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding*

Art. 29. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van :

- hoofdstuk 3, dat in werking treedt op 1 januari 2006;
- artikel 21, A., dat gevolg heeft vanaf 1 januari 2005.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 december 2005.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie en Tewerkstelling,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken van de Raad 279 (2005-2006), nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 15 december 2005.

Bespreking. Stemming.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2005/12750]

Conseil national du travail. — Remplacement de membres

Par arrêté royal du 6 décembre 2005, qui entre en vigueur le 14 décembre 2005 :

M. Danny Van Assche, à Anvers, est nommé, en qualité de représentant d'une des organisations les plus représentatives d'employeurs, membre effectif du Conseil national du travail, en remplacement de Mme Anne Vanderstappen, à Merchtem, qui est nommée membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Anne Vanderstappen, à Merchtem, membre effectif de ce conseil, est nommée, en qualité de représentante d'une des organisations les plus représentatives d'employeurs, membre suppléant de ce conseil, en remplacement de Mme Katrien Penne, à Destelbergen, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2005/12750]

Nationale Arbeidsraad. — Vervanging van leden

Bij koninklijk besluit van 6 december 2005, dat in werking treedt op 14 december 2005 :

wordt de heer Danny Van Assche, te Antwerpen, als vertegenwoordiger van een der meest representatieve werkgeversorganisaties, tot gewoon lid benoemd van de Nationale Arbeidsraad, ter vervanging van Mevr. Anne Vanderstappen, te Merchtem, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen;

wordt Mevr. Anne Vanderstappen, te Merchtem, gewoon lid van deze raad, als vertegenwoordigster van een der meest representatieve werkgeversorganisaties, tot plaatsvervangend lid benoemd van deze raad, ter vervanging van Mevr. Katrien Penne, te Destelbergen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2005/10007]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 6 décembre 2005, produisant ses effets le 30 novembre 2005 au soir, M. Delmotte, P., greffier en chef du tribunal du travail de Huy, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2005/10007]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 6 december 2005, uitwerking hebbende met ingang van 30 november 2005 's avonds, is de heer Delmotte, P., hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Hoei, op zijn verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêtés royaux du 6 décembre 2005, sont nommées :

— greffier adjoint au tribunal de première instance de Bruxelles, Mme De Vusser, K., greffier adjoint au tribunal de police de Louvain.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint au tribunal de première instance de Liège, Mme Boonen, L., employée sous contrat au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier au tribunal de commerce de Liège, Mme Rahyr, S., greffier au tribunal de première instance de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Bij koninklijke besluiten van 6 december 2005 zijn benoemd tot :

— adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, Mevr. De Vusser, K., adjunct-griffier bij de politierechtbank te Leuven.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, Mevr. Boonen, L., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij de rechtbank van koophandel te Luik, Mevr. Rahyr, S., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêtés royaux du 7 décembre 2005, sont nommées :

— greffier adjoint à la cour du travail de Bruxelles, Mme Gravet, M., employée à titre provisoire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint au tribunal du travail de Mons, Mme Hoyaux, A., employée au greffe du tribunal de police de Mons.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Bij koninklijke besluiten van 7 december 2005 zijn benoemd tot :

— adjunct-griffier bij het arbeidshof te Brussel, Mevr. Gravet, M., voorlopig benoemd beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— adjunct-griffier bij de arbeidsrechtbank te Bergen, Mevr. Hoyaux, A., beambte bij de griffie van de politierechtbank te Bergen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêtés royaux du 6 décembre 2005, sont nommées :
— secrétaire adjoint à titre provisoire au parquet de la cour d'appel de Liège, Mme Thiernesse, I., licenciée en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
— secrétaire adjoint à titre provisoire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, Mme Saiadi, N., licenciée en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés royaux du 7 décembre 2005, sont nommés :
— secrétaire au parquet de la cour d'appel de Bruxelles, Mme Principato, G., secrétaire adjoint au parquet de cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
— secrétaire au parquet de la cour du travail de Bruxelles, M. Balsat, M., secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} avril 2006.

Par arrêtés royaux du 7 décembre 2005 :
— Mme De Bruycker S., greffier au tribunal du travail de Bruxelles, est désignée en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} décembre 2005;

— M. Neiryck D., greffier au tribunal du travail de Bruges, est désigné en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 1^{er} décembre 2005.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2005/11499]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant inscription au registre des mandataires agréés en application de l'article 63 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment l'article 60, modifié par la loi du 12 juin 2001, et l'article 63;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 20, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 septembre 2005;

Vu les avis motivés de la Commission, donnés le 22 septembre 2005 (section française) et le 24 octobre 2005 (section néerlandaise),

Arrête :

Article unique. Sont inscrites au registre des mandataires agréés les personnes dont le nom suit:

Stefan Van Gysel

Patrick Van Varenberg

Bruxelles, le 6 décembre 2005.

M. VERWILGHEN

Bij koninklijke besluiten van 6 december 2005 zijn benoemd tot :
— voorlopig benoemd adjunct-secretaris bij het parket van het hof van beroep te Luik, Mevr. Thiernesse, I., licentiate in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
— voorlopig benoemd adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, Mevr. Saiadi, N., licentiate in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijke besluiten van 7 december 2005 zijn benoemd tot :
— secretaris bij het parket van het hof van beroep te Brussel, Mevr. Principato, G., adjunct-secretaris bij het parket van dit hof.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
— secretaris bij het parket van het arbeidshof te Brussel, de heer Balsat, M., secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 april 2006.

Bij koninklijke besluiten van 7 december 2005 :
— is Mevr. De Bruycker, S., griffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 december 2005;

— is de heer Neiryck D., griffier bij de arbeidsrechtbank te Brugge, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 1 december 2005.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2005/11499]

6 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende inschrijving in het register van erkende gemachtigden met toepassing van artikel 63 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 60, gewijzigd bij de wet van 12 juni 2001, en op artikel 63;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 20, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 2005;

Gelet op de met redenen omklede advies van de Commissie, gegeven op 22 september 2005 (Franse afdeling) en 24 oktober 2005 (Nederlandse afdeling),

Besluit :

Enig artikel. Worden ingeschreven in het register van erkende gemachtigden de personen wier naam volgt:

Stefan Van Gysel

Patrick Van Varenberg

Brussel, 6 december 2005.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2005/11480]

15 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel portant nomination des membres et du président de chaque section du Conseil de la Propriété intellectuelle et fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 5 juillet 2004 portant création d'un Conseil de la Propriété intellectuelle

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 21 janvier 1985 relative à la représentation spécifique des classes moyennes dans certains organes consultatifs;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organismes possédant une compétence d'avis, modifiée par les lois des 17 juillet 1997 et 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 2004 portant création d'un Conseil de la propriété intellectuelle,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Section de la propriété industrielle*

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs de la section de la propriété industrielle du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise juridique en matière de propriété industrielle :

Mmes :

- BUYDENS, Mireille, avocate et professeur d'université;
- FRANCO, Caroline, avocate;
- GOVAERE, Inge, professeur d'université;
- PUTTEMANS, Andrée, avocate et professeur d'université;
- VAN OVERWALLE, Geertrui, professeur d'université;

MM. :

- DE GRUYSE, Ludovic, avocat;
- DE VISSCHER, Fernand, avocat et professeur d'université;
- LONDERS, Ghislain, Conseiller à la Cour de Cassation;
- REMICHE, Bernard, avocat et professeur d'université;
- VANHEES, Hendrik, professeur d'université;

b) en tant que représentants des mandataires agréés :

MM. :

- GEVERS, Florent;
- LEHERTE, Georges;

c) en tant que représentants d'entreprises ou d'organisations d'entreprises :

MM. :

- LEYDER, Francis, Total Petrochemicals Research;
- MESSELY, Marc, Bekaert;
- PILATE, André, Umicore;
- STEENLANT, Jan, FEB;
- THEUNIS, Patrick, Agfa-Gevaert;
- VERHAMME, Michiel, UNIZO;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2005/11480]

15 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden en de voorzitter van elke afdeling van de Raad voor de Intellectuele Eigendom en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 houdende oprichting van een Raad voor de Intellectuele Eigendom

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 21 januari 1985 betreffende de specifieke vertegenwoordiging van de middenstand in adviesorganen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1997 en 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 2004 houdende oprichting van een Raad voor de Intellectuele Eigendom,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Sectie van de industriële eigendom*

Artikel 1. Worden benoemd tot effectieve leden van de sectie van de industriële eigendom van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun juridische deskundigheid op het vlak van de industriële eigendom :

Mevrn. :

- BUYDENS, Mireille, advocate en universiteitsprofessor;
- FRANCO, Caroline, advocate;
- GOVAERE, Inge, universiteitsprofessor;
- PUTTEMANS, Andrée, advocate en universiteitsprofessor;
- VAN OVERWALLE, Geertrui, universiteitsprofessor;

De heren :

- DE GRUYSE, Ludovic, advocaat;
- DE VISSCHER, Fernand, advocaat en universiteitsprofessor;
- LONDERS, Ghislain, raadsheer bij het Hof van Cassatie;
- REMICHE, Bernard, advocaat en universiteitsprofessor;
- VANHEES, Hendrik, universiteitsprofessor;

b) als vertegenwoordigers van de octrooigemachtigden :

De heren :

- GEVERS, Florent;
- LEHERTE, Georges;

c) als vertegenwoordigers van ondernemingen of van organisaties van ondernemingen :

De heren :

- LEYDER, Francis, Total Petrochemicals Research;
- MESSELY, Marc, Bekaert;
- PILATE, André, Umicore;
- STEENLANT, Jan, VBO;
- THEUNIS, Patrick, Agfa-Gevaert;
- VERHAMME, Michiel, UNIZO;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

Mmes :

- FEY, Nathalie, CRIOC;
- VAN DEN BROECK, Aline, CRIOC.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants de la section de la propriété industrielle du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise juridique en matière de propriété industrielle :

Mmes :

- DAUWE, Brigitte, avocate;
- DE KEERSMAEKER, Christine, avocate;
- DOUTRELEPONT, Carine, avocate et professeur d'université;
- JANSSENS, Marie-Christine, professeur d'université;
- LHOEST, Françoise, juge;

MM. :

- DE MEYER, Carl, avocat;
- GLAS, Geert, avocat;
- GRANATA, Samuel, avocat;
- MAEYAERT, Paul, avocat;
- STROWEL, Alain, avocat et professeur d'université;

b) en tant que représentants des mandataires agréés :

Mmes :

- DE CLERCQ, Ann;
- VAN MALDEREN, Joëlle;

c) en tant que représentants d'entreprises ou d'organisations d'entreprises :

Mmes :

- HAESTIER, Anne, Exxon Mobil;
- NARMON, Gisèle, Alcatel Bell;
- VAN CAMPENHOUT, Nancy, UNIZO;
- VANDEGUCHT, Anne, Solvay;

MM. :

- VAN BORM, Werner, Janssen Pharmaceutica;
- WALSCHOT, Francis, AGORIA;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

MM. :

- VANDERCAMMEN, Marc, CRIOC;
- MEIRSMAN, Adriaan, CRIOC.

Art. 3. M. DE VISSCHER, Fernand, est désigné comme président de la section de la propriété industrielle.

CHAPITRE II. — Section du droit d'auteur et des droits voisins

Art. 4. Sont nommés membres effectifs de la section du droit d'auteur et des droits voisins du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise en matière de droit d'auteur et de droits voisins :

Mmes :

- BRISON, Fabienne, avocate et professeur d'université;
- DE KEERSMAEKER, Christine, avocate;
- DOUTRELEPONT, Carine, avocate et professeur d'université;
- DUSSOLIER, Séverine, professeur d'université;
- JANSSENS, Marie-Christine, professeur d'université;
- LHOEST, Françoise, juge;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

Mevrn. :

- FEY, Nathalie, OIVO;
- VAN DEN BROECK, Aline, OIVO.

Art. 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de sectie van de industriële eigendom van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun juridische deskundigheid op het vlak van de industriële eigendom :

Mevrn. :

- DAUWE, Brigitte, avocate;
- DE KEERSMAEKER, Christine, avocate;
- DOUTRELEPONT, Carine, avocate en universiteitsprofessor;
- JANSSENS, Marie-Christine, universiteitsprofessor;
- LHOEST, Françoise, rechter;

De heren :

- DE MEYER, Carl, advocaat;
- GLAS, Geert, advocaat;
- GRANATA, Samuel, advocaat;
- MAEYAERT, Paul, advocaat;
- STROWEL, Alain, advocaat en universiteitsprofessor;

b) als vertegenwoordigers van de octrooigemachtigden :

Mevrn. :

- DE CLERCQ, Ann;
- VAN MALDEREN, Joëlle;

c) als vertegenwoordigers van ondernemingen of van organisaties van ondernemingen :

Mevrn. :

- HAESTIER, Anne, Exxon Mobil;
- NARMON, Gisèle, Alcatel Bell;
- VAN CAMPENHOUT, Nancy, UNIZO;
- VANDEGUCHT, Anne, Solvay;

De heren :

- VAN BORM, Werner, Janssen Pharmaceutica;
- WALSCHOT, Francis, AGORIA;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

De heren :

- VANDERCAMMEN, Marc, OIVO;
- MEIRSMAN, Adriaan, OIVO.

Art. 3. De heer DE VISSCHER, Fernand, wordt als voorzitter van de sectie van de industriële eigendom aangewezen.

HOOFDSTUK II. — Sectie van het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 4. Worden benoemd tot effectieve leden van de sectie van het auteursrecht en de naburige rechten van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun deskundigheid op het vlak van het auteursrecht en de naburige rechten :

Mevrn. :

- BRISON, Fabienne, avocate en universiteitsprofessor;
- DE KEERSMAEKER, Christine, avocate;
- DOUTRELEPONT, Carine, avocate en universiteitsprofessor;
- DUSSOLIER, Séverine, universiteitsprofessor;
- JANSSENS, Marie-Christine, universiteitsprofessor;
- LHOEST, Françoise, rechter;

MM. :

- BERENBOOM, Alain, avocat et professeur d'université;
- GOTZEN, Frank, professeur d'université;
- MICHAUX, Benoît, avocat;
- STROWEL, Alain, avocat et professeur d'université;

b) en tant que représentants des ayants droit :

Mmes :

- LABOUVERIE, Nicole, PROCIBEL;
- GYBELS, Marie, SOFAM;

MM. :

- CRIEL, Wim, FEBELMA;
- VANDEN DORPE, Jean-Pierre, RTBF;
- VLOEBERGHS, Serge, ARTHENA;

c) en tant que représentants d'organisations d'entreprises :

MM. :

- MIGNOLET, Frédéric, UCM;
- STEENLANT, Jan, FEB;
- WALSCHOT, Francis, AGORIA;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

MM. :

- THIBAUT, Hughes, TEST-ACHATS;
- VANDERCAMMEN, Marc, CRIOC;

Art. 5. Sont nommés membres suppléants de la section du droit d'auteur et des droits voisins du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise en matière de droit d'auteur et de droits voisins :

Mmes :

- BUYDENS, Mireille, avocate et professeur d'université;
- CAPIAU, Suzanne, avocate et professeur d'université;
- JOACHIMOWICZ, Ariane, avocate;
- VAN DER PERRE, Katrien, professeur d'université;

MM. :

- DENEUTER, Didier, avocat;
- LARDINOIS, Jean-Christophe, avocat;
- LONDERS, Ghislain, Conseiller à la Cour de Cassation;
- TRIAILLE, Jean-Paul, avocat et professeur d'université;
- VANHEES, Hendrik, professeur d'université;
- VOORHOOF, Dirk, professeur d'université;

b) en tant que représentants des ayants droit :

Mmes :

- LIBERT, Carine, SABAM;
- VERCRUYSSSE, Lut, VRT;

MM. :

- CONINX, Stef, MUZIEKCENTRUM Vlaanderen;
- MAETERLINCK, Olivier, IFPI;
- YOUNG, Frédéric, SACD;

c) en tant que représentants d'organisations d'entreprises :

- Mme STAMOS, Theodora, Belgacom;

MM. :

- DRESSE, Patrice, FEDIS;
- VERHAMME, Michiel, UNIZO;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

- Mme DRYKONINGEN, Danielle, TEST-AANKOOP;
- M. POITOUX, André, CGSP.

De heren :

- BERENBOOM, Alain, advocaat en universiteitsprofessor;
- GOTZEN, Frank, universiteitsprofessor;
- MICHAUX, Benoît, advocaat;
- STROWEL, Alain, advocaat en universiteitsprofessor;

b) als vertegenwoordigers van de rechthebbenden :

Mevrn. :

- LABOUVERIE, Nicole, PROCIBEL;
- GYBELS, Marie, SOFAM;

De heren :

- CRIEL, Wim, FEBELMA;
- VANDEN DORPE, Jean-Pierre, RTBF;
- VLOEBERGHS, Serge, ARTHENA;

c) als vertegenwoordigers van organisaties van ondernemingen :

De heren :

- MIGNOLET, Frédéric, UCM;
- STEENLANT, Jan, VBO;
- WALSCHOT, Francis, AGORIA;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

De heren :

- THIBAUT, Hughes, TEST-AANKOOP;
- VANDERCAMMEN, Marc, OIVO.

Art. 5. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de sectie van het auteursrecht en de naburige rechten van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun deskundigheid op het vlak van het auteursrecht en de naburige rechten :

Mevrn. :

- BUYDENS, Mireille, avocate en universiteitsprofessor;
- CAPIAU, Suzanne, avocate en universiteitsprofessor;
- JOACHIMOWICZ, Ariane, avocate;
- VAN DER PERRE, Katrien, universiteitsprofessor;

De heren :

- DENEUTER, Didier, advocaat;
- LARDINOIS, Jean-Christophe, advocaat;
- LONDERS, Ghislain, raadsheer bij het Hof van Cassatie;
- TRIAILLE, Jean-Paul, advocaat en universiteitsprofessor;
- VANHEES, Hendrik, universiteitsprofessor;
- VOORHOOF, Dirk, universiteitsprofessor;

b) als vertegenwoordigers van de rechthebbenden :

Mevrn. :

- LIBERT, Carine, SABAM;
- VERCRUYSSSE, Lut, VRT;

De heren :

- CONINX, Stef, MUZIEKCENTRUM Vlaanderen;
- MAETERLINCK, Olivier, IFPI;
- YOUNG, Frédéric, SACD;

c) als vertegenwoordigers van organisaties van ondernemingen :

- Mevr. STAMOS, Theodora, Belgacom;

De heren :

- DRESSE, Patrice, FEDIS;
- VERHAMME, Michiel, UNIZO;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

- Mevr. DRYKONINGEN, Danielle, TEST-AANKOOP;
- De heer POITOUX, André, CGSP.

Art. 6. Mme JANSSENS, Marie-Christine, est désignée comme présidente de la section du droit d'auteur et des droits voisins.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur*

Art. 7. L'arrêté royal du 5 juillet 2004 portant création d'un Conseil de la propriété intellectuelle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.
Bruxelles, le 15 décembre 2005.

M. VERWILGHEN

Art. 6. Mevr. JANSSENS, Marie-Christine, wordt als voorzitter van de sectie van het auteursrecht en de naburige rechten aangewezen.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding*

Art. 7. Het koninklijk besluit van 5 juli 2004 houdende oprichting van een Raad voor de Intellectuele Eigendom treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.
Brussel, 15 december 2005.

M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2005/11489]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 7 mars 2005, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} janvier 2006, à Monsieur Michel Daphnis, attaché à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique.

Monsieur Daphnis, est autorisé à porter le titre honorifique d'attaché.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2005/11489]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 7 maart 2005 wordt aan de heer Michel Daphnis, attaché bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie, met ingang van 1 januari 2006 eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Daphnis, wordt ertoe gemachtigd de titel van attaché eersholve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2005/11492]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 26 mars 2005, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} janvier 2006, à Monsieur Noël Jacobs, attaché au Service d'Encadrement Technologie de l'Information et de la Communication.

Monsieur Jacobs est autorisé à porter le titre honorifique d'attaché.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2005/11492]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 26 maart 2005 wordt aan de heer Noël Jacobs, attaché bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie, met ingang van 1 januari 2006, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Jacobs wordt ertoe gemachtigd de titel van attaché eersholve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2005/11490]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 7 avril 2005, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} janvier 2006, à Monsieur René Warny, conseiller au Service d'encadrement Personnel et Organisation.

Monsieur Warny est autorisé à porter le titre honorifique de conseiller.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2005/11490]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 7 april 2005 wordt aan de heer René Warny, adviseur bij de Stafdienst Personeel en Organisatie, met ingang van 1 januari 2006 eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Warny wordt ertoe gemachtigd de titel van adviseur eersholve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2005/11491]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 22 mai 2005, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée à la date du 1^{er} janvier 2006, à Monsieur Frans Desmedt, conseiller général, adjoint bilingue à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique.

Monsieur Desmedt est autorisé à porter le titre honorifique de conseiller général, adjoint bilingue.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2005/11491]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 22 mei 2005 wordt aan de heer Frans Desmedt, adviseur-generaal, tweetalig adjunct bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie, met ingang van 1 januari 2006, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Desmedt wordt ertoe gemachtigd de titel van adviseur-generaal, tweetalig adjunct eersholve te voeren.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2005/07310]

17 NOVEMBRE 2005. – Arrêté royal relatif à la Constitution du jury pour la présentation du mémoire de fin d'études à l'Ecole royale militaire pour l'année académique 2004-2005

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, notamment l'article 1^{er} ter, inséré par la loi du 22 mars 2001 et modifié par la loi du 23 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif à la formation des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 31, remplacé par l'arrêté royal du 26 septembre 2002 et modifié par l'arrêté royal du 5 août 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les personnes reprises sur la liste annexée au présent arrêté sont désignées pour faire partie du jury visé à l'article 31, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif à la formation des candidats militaires du cadre actif.

Art. 2. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2005.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Annexe à l'arrêté royal du 17 novembre 2005 relatif à la constitution du jury pour la présentation du mémoire de fin d'études à l'Ecole royale militaire pour l'année académique 2004-2005

Président :

Effectif : Notre aide de camp, Général-major G. Andries

Remplaçant : Amiral de division J. Rosiers

Membres :

Colonel d'aviation breveté d'état-major R. Storme

Lieutenant-colonel breveté d'état-major R. Debaene

Lieutenant-colonel breveté d'état-major G. Roman

Lieutenant-colonel breveté d'état-major A. Vancaster

Lieutenant-colonel A. Vitale

Major M. Ongena

Major V. Descheemaeker

Major d'aviation breveté d'état-major S. Vassart

Major d'aviation D. Wauman

Major d'aviation T. Masureel

Capitaine-commandant ingénieur du matériel militaire
K. Van Gyseghem

Capitaine-commandant K. Parreyn

Capitaine-commandant S. Bertocchi

Capitaine-commandant d'aviation J. Pira

Lieutenant de vaisseau de première classe G. Schotte

Capitaine ingénieur du matériel militaire S. Achery

Lieutenant J. Driessens

Lieutenant J. Van Roey

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 novembre 2005

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2005/07310]

17 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit betreffende de samenstelling van de examencommissie voor de voorstelling van de eindschrijft in de Koninklijke Militaire School voor het academiejaar 2004-2005

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, inzonderheid op artikel 1^{ter}, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 31, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 september 2002 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 augustus 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De personen hernomen op de bij dit besluit gevoegde lijst worden aangeduid om deel uit te maken van de examencommissie bedoeld in artikel 31, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader.

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2005.

Gegeven te Brussel 17 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Bijlage bij het koninklijk besluit van 17 november 2005 betreffende de samenstelling van de examencommissie voor de voorstelling van de eindschrijft in de Koninklijke Militaire School voor het academiejaar 2004-2005

Voorzitter :

Effectief : Onze vleugeladjutant, Generaal-majoor G. Andries

Plaatsvervanger : Divisieadmiraal J. Rosiers

Leden :

Kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder R. Storme

Luitenant-kolonel stafbrevethouder R. Debaene

Luitenant-kolonel stafbrevethouder G. Roman

Luitenant-kolonel stafbrevethouder A. Vancaster

Luitenant-kolonel A. Vitale

Majoor M. Ongena

Majoor V. Descheemaeker

Majoor van het vliegwezen stafbrevethouder S. Vassart

Majoor van het vliegwezen D. Wauman

Majoor van het vliegwezen T. Masureel

Kapitein-commandant ingenieur van het militair materieel
K. Van Gyseghem

Kapitein-commandant K. Parreyn

Kapitein-commandant S. Bertocchi

Kapitein-commandant van het vliegwezen J. Pira

Luitenant-ter-zee eerste klasse G. Schotte

Kapitein ingenieur van het militair materieel S. Achery

Luitenant J. Driessens

Luitenant J. Van Roey

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 17 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2005/07313]

Forces armées

Commission d'un officier issu du recrutement spécial

Par arrêté royal n° 5717 du 17 novembre 2005, le candidat officier de carrière du recrutement spécial Bylemans, K., est commissionné au grade de sous-lieutenant officier de carrière le 26 août 2005.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2005/07313]

Krijgsmacht

Aanstelling van een officier gesproken uit de bijzondere werving

Bij koninklijk besluit nr. 5717 van 17 november 2005, wordt de kandidaat-beroepsofficier van de bijzondere werving Bylemans, K., op 26 augustus 2005 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-beroepsofficier.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2005/07314]

Forces armées. — Mises à la pension. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 238 du 5 août 2005, page 34343, dans le texte français, 8^e ligne, il y a lieu de lire : « 1^{er} janvier 2006 » au lieu de : « 1^{er} avril 2006 ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2005/07314]

Krijgsmacht. — Oppensioenstellingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 238 van 5 augustus 2005, bladzijde 34343, in de Franse tekst, 8ste lijn, dient men te lezen : « 1^{er} janvier 2006 » in plaats van : « 1 april 2006 ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2005/07311]

Armée. — Force terrestre. — Changement d'ancienneté

Par arrêté royal n° 5713 du 17 novembre 2005, le capitaine C. Dessauvages, du corps de la logistique, prend rang d'ancienneté de capitaine le 26 juin 2005.

Pour l'avancement ultérieur elle est classée après le capitaine E. Lafaille.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2005/07311]

Leger. — Landmacht. — Verandering van de anciënniteit

Bij koninklijk besluit nr. 5713 van 17 november 2005, neemt kapitein C. Dessauvages, van het korps van de logistiek, anciënniteitsrang als kapitein op 26 juni 2005.

Voor verdere bevordering wordt zij na kapitein E. Lafaille, gerangschikt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2005/07312]

Armée. — Marine. — Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 5715 du 17 novembre 2005, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière de la marine, offerte par le lieutenant de vaisseau de 1^{ère} classe Scheirlinckx, P., est acceptée le 1^{er} janvier 2006.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve de la marine.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 1986.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2005/07312]

Leger. — Marine. — Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader der reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 5715 van 17 november 2005, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren van de marine bekleedt, aangeboden door luitenant-ter-zee 1ste klasse Scheirlinckx, P., aangenomen op 1 januari 2006.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren van de marine.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 1986.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2005/07306]

Armée. — Service médical. — Mise à la pension

Par arrêté royal n° 5710 du 31 octobre 2005, le médecin lieutenant-colonel Michiels J.-L., est admis à la pension le 1^{er} avril 2006, en application des lois coordonnées sur les pensions militaires, article 3, A, 3°.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2005/07306]

Leger. — Medische dienst. — Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit nr. 5710 van 31 oktober 2005, wordt geneesheer-luitenant-kolonel Michiels J.-L., tot het rustpensioen toegelaten op 1 april 2006, in toepassing van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, artikel 3, A, 3°.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2005/36573]

**21 NOVEMBER 2005. — Ministerieel besluit betreffende de wervingsprocedure
bij de pedagogische begeleidingsdienst van de V.Z.W. Onderwijssecretariaat van de Steden
en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap**

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

Gelet op het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie, Dienst voor Onderwijsontwikkeling en Pedagogische Begeleidingsdiensten, inzonderheid op artikel 94, § 3;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, inzonderheid op de artikelen 3, § 4, en 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 juli 1991 betreffende de wervingsprocedures bij de pedagogische begeleidingsdiensten van het gesubsidieerd onderwijs, inzonderheid artikel 1, § 2;

Overwegende dat de V.Z.W. Onderwijssecretariaat van de Vlaamse Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap in een schrijven van 5 april 2005 verzoekt om een wijziging van de regels inzake werving binnen de eigen pedagogische begeleidingsdienst,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage, die gevoegd wordt bij dit besluit, bepaalt de wervingsprocedures voor de pedagogische adviseurs en de adviseurs-coördinatoren van toepassing bij de V.Z.W. Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 31 juli 1991 betreffende de wervingsprocedures bij de pedagogische begeleidingsdiensten van het gesubsidieerd onderwijs wordt § 2 opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2005.

Brussel, 21 november 2005.

F. VANDENBROUCKE

Bijlage

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 21 november 2005 betreffende de wervingsprocedure bij de pedagogische begeleidingsdienst van de V.Z.W. Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap

In deze procedure van werving wordt onder :

— het decreet, steeds verstaan het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie, Dienst voor Onderwijsontwikkeling en Pedagogische Begeleidingsdiensten;

— het besluit, steeds verstaan het besluit van de Vlaamse Regering tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie, Dienst voor Onderwijsontwikkeling en Pedagogische Begeleidingsdiensten;

tenzij het uitdrukkelijk anders wordt vermeld.

I. Personeelsformatie :

De personeelsformatie wordt vastgesteld zoals bepaald in artikel 89 van het decreet.

II. Vacantverklaring :

De Vacante ambten worden bekendgemaakt via :

— een advertentie in de « nationale » (Vlaamse) edities van de weekendkranten;

— een directe mailing (per post en elektronisch) naar alle gemeentebesturen en scholen die onderwijs op het betrokken niveau inrichten;

— een mededeling in het door de Vlaamse Gemeenschap verspreide infokanaal dat zich richt tot de doelgroep.

De oproep tot kandidaten maakt melding van de termijnen binnen dewelke de kandidaatstelling moet worden verzonden. De uiterste datum voor aangetekende verzending is veertien kalenderdagen na het verschijnen van de oproep in de Vlaamse kranten.

Het ambt van adviseur-coördinator kan bij bevordering onder de aangestelde adviseurs, of bij werving worden vacant verklaard. Indien het ambt van adviseur-coördinator bij werving wordt vacant verklaard geldt dezelfde procedure als voor de andere ambten.

III. Geldigheidsvoorwaarden voor de kandidatuur :

De oproep tot kandidaatstelling verwijst naar de materiële of elektronische bron waar de kandidaten alle voorwaarden terug vinden waaraan ze moeten voldoen.

De minimumvoorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen, worden als volgt vastgesteld :

— de voorwaarden zoals bepaald in artikel 94, § 1, van het decreet en artikel 58 van het besluit;
— de kandidaatstelling wordt ingediend binnen de gestelde termijnen, en dit via aangetekende zending per post.
De datumstempel van De Post geldt als bewijs;

— de kandidaatstelling omvat minstens een brief tot motivering van de kandidaatstelling, een omstandig curriculum vitae, en de stukken die bewijzen dat de kandidaat aan op minst de volgende van de decretale voorwaarden voldoet :

1. de dienstanciënniteit;
2. de vaste benoeming bij de inrichtende macht van het Officieel Gesubsidieerd Onderwijs, en de omvang van de benoeming;
3. het voor het ambt vereiste diploma;
4. een verklaring van gehechtheid aan het gemeentelijk onderwijs onderschrijven;
5. de werkingscode voor de pedagogische begeleidingdienst van het OVSG respecteren;
6. het opvoedingsproject van de te begeleiden scholen respecteren;
7. de arbeidsvoorwaarden zoals van toepassing op het OVSG aanvaarden;
8. zich verbinden tot permanente vervolmaking.

IV. De selectie :

De raad van bestuur stelt een selectiecommissie samen die bestaat uit minimum 5 leden, minimum 1 lid is een extern deskundige. De selectiecommissie kan slechts geldig beraadslagen indien minimum drie leden aanwezig zijn. Een lid van de selectiecommissie mag niet aan de beraadslaging deelnemen indien de kandidaat de echtgen(o)t(e) is, of een bloed- of aanverwant tot en met de tweede graad.

De selectieprocedure omvat drie eliminerende proeven :

— Een schriftelijke proef die peilt naar kennis en vaardigheden eigen aan het ambt. Minstens 3 correctoren beoordelen collegiaal de proeven.

— Wie voldoet op de schriftelijke proef wordt doorverwezen naar een extern bureau voor psychotechnische proeven.

— Kandidaten die een gunstig advies voor de functie bekomen, kunnen deelnemen aan de mondelinge proef die wordt afgenomen door de leden van de selectiecommissie.

De selectiecommissie stelt collegiaal en op grond van de resultaten op de verschillende proeven aan de raad van bestuur een lijst voor van de kandidaten die voldoen in volgorde van hun bekwaamheid.

V. Vrijstelling van proeven :

Wie geslaagd is in een eerdere volledige procedure voor een ambt voorzien in het decreet, kan bij beslissing van de raad van bestuur worden vrijgesteld van de schriftelijke proef en/of psychotechnische proeven, onverminderd de decretale en aanvullende voorwaarden zoals hierboven vermeld onder punt III.

VI. Aanstellingen :

De aanstellingen in de begeleidingsdienst gebeuren bij beslissing van de raad van bestuur rekening houdend met de toegekende contingenten. De aanstelling gebeurt op voltijdse of halftijdse basis, en in aanvang in tijdelijk dienstverband. Tijdens de tijdelijke aanstelling wordt het personeelslid permanent geëvalueerd. Bij gunstige evaluatie wordt de aanstelling verlengd.

Brussel, 21 november 2005.

De Vlaams minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/203357]

Energie

Un arrêté ministériel du 17 novembre 2005, qui entre en vigueur le 17 novembre 2005, retire la licence de fourniture d'électricité octroyée à la société EDF S.A. en date du 7 mai 2003.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à M. Richard Henry, domicilié rue de Tongres 354, à 4684 Haccourt, l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS705, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à la « GmbH Wetten Heizung & Sanitär » dont le siège social est établi Karl-Kuck-Strasse 42-44, à 52078 Aachen-Brand (Deutschland), l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS752, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à M. Pol-Henry Lebrun, domicilié rue de la Brasserie 163, à 5620 Saint-Aubin, l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS791, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à la S.P.R.L. Gabriel Pestieau, dont le siège social est établi rue des Prisonniers 10, à 6440 Froidchapelle, l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS784, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à Mme Jocelyne Dorange, domiciliée rue du Mouchon 21, à 7334 Hautrage, l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS790, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à la S.C.R.L. Aquachauffe, dont le siège social est établi rue du Tiège 155, à 4680 Oupeye, l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS803, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à M. Hector Denys domicilié De Quirinilaan 2, à 1560 Hoeilaart, l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS804, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005, qui entre en vigueur le 23 novembre 2005, accorde à la S.P.R.L. Thierry Hodeige, dont le siège social est établi rue du Rouwa 29, à 4682 Houtain-Saint-Siméon, l'agrément en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS805, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 novembre 2005.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2005/203357]

Energie

Durch Ministerialerlass vom 17. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der Gesellschaft «EDF S.A.» die am 7. Mai 2003 gewährte Stromversorgungslicenz entzogen.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Herrn Richard Henry, wohnhaft rue de Tongres 354, in 4684 Haccourt die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS705 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der GmbH Wetten Heizung & Sanitär, deren Gesellschaftssitz Karl-Kuck-Strasse 42-44, in 52078 Aachen-Brand (Deutschland) festgelegt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS752 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Herrn Pol-Henry Lebrun, wohnhaft rue de la Brasserie 163, in 5620 Saint-Aubin die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS791 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der «S.P.R.L. Gabriel Pestieau», deren Gesellschaftssitz rue des Prisonniers 10, in 6440 Froidchapelle festgelegt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS784 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Frau Jocelyne Dorange, wohnhaft rue du Mouchon 21, in 7334 Hautrage die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS790 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 2. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der «S.C.R.L. Aquachauffe», deren Gesellschaftssitz rue du Tiège 155, in 4680 Oupeye festgelegt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS803 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Herrn Hector Denys, wohnhaft De Quirinilaan 2, in 1560 Hoeilaart die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS804 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der «S.P.R.L. Thierry Hodeige», deren Gesellschaftssitz rue du Rouwa 29, in 4682 Houtain-Saint-Siméon festgelegt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS805 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. November 2005 gewährt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2005/203357]

Energie

Bij ministerieel besluit van 17 november 2005, dat op 17 november 2005 in werking treedt, wordt de vergunning voor elektriciteitslevering die op 7 mei 2003 aan de vennootschap « EDF S.A. » verleend werd, ingetrokken.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt de heer Richard Henry, woonachtig rue de Tongres 354, te 4684 Haccourt, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS705) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt de « GmbH Wetten Heizung & Sanitär », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Karl-Kuck-Strasse 42-44, te 52078 Aachen-Brand (Deutschland), als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS752) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt de heer Pol-Henry Lebrun, woonachtig rue de la Brasserie 163, te 5620 Saint-Aubin, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS791) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt de « s.p.r.l. Gabriel Pestieau », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue des Prisonniers 10, te 6440 Froidchapelle, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS784) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt Mevr. Jocelyne Dorange, woonachtig rue du Mouchon 21, te 7334 Hautrage, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS790) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt de « S.C.R.L. Aquachauffe », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue du Tiège 155, te 4680 Oupeye, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS803) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt de heer Hector Denys, woonachtig De Quirinilaan 2, te 1560 Hoeilaart, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS804) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005, dat op 23 november 2005 in werking treedt, wordt de « S.P.R.L. Thierry Hodeige », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is rue du Rouwa 29, te 4682 Houtain-Saint-Siméon, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS805) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 november 2005.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/203358]

Environnement

Un arrêté ministériel du 27 octobre 2005 modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 28 juillet 2005 octroyant l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux à la « S.A. European Cleaning and Maintenance ».

Un arrêté ministériel du 9 novembre 2005 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 9 novembre 2005, la S.A. « T.T.S. Multimodal Belgium » en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2005 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 14 novembre 2005, la S.A.S. Transports B. Michaud en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 22 novembre 2005 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 22 novembre 2005, M. André t'Serstevens en qualité de personne responsable des opérations d'élimination et de valorisation de déchets dangereux effectuées au sein de la S.A. Revatech.

Un arrêté ministériel du 22 novembre 2005 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 22 novembre 2005, la « B.V. Den Hartogh Internationale Tanktransporten » en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2005 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 23 novembre 2005, le bureau « Ageco Environmental Consulting » en tant qu'auteur de projet pour les catégories de projets suivantes :

- aménagement du territoire, urbanisme, activités commerciales et de loisirs;
- projets d'infrastructure, transport et communications;
- mines et carrières;
- processus industriels relatifs à l'énergie;
- processus industriels de transformation de matières;
- gestion des déchets;
- gestion de l'eau (captage, épuration, distribution et traitement);
- permis liés à l'exploitation agricole.

Un arrêté ministériel du 28 novembre 2005 modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 5 mars 2003 octroyant l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées à la S.A.R.L. Horen frères Transports.

Un arrêté ministériel du 29 novembre 2005 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 29 novembre 2005, la S.A. Ducamp en qualité de transporteur de déchets dangereux.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2005/203358]

Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 27. Oktober 2005 wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 28. Juli 2005, in dem der «S.A. European Cleaning and Maintenance» die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 9. November 2005 wird der «S.A. T.T.S. Multimodal Belgium» für einen Zeitraum vom drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 14. November 2005 wird der «S.A.S. Transports B. Michaud» für einen Zeitraum vom fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 22. November 2005 wird Herr André t'Serstevens für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum als verantwortliche Person für die innerhalb der «S.A. Revatech» durchgeführte Beseitigung und Aufwertung von gefährlichen Abfällen zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 22. November 2005 wird der «B.V. Den Hartogh Internationale Tanktransporten» für einen Zeitraum vom fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, Altölen und PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2005 wird dem Planungsbüro «Ageco Environmental Consulting» für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer gewährt, und zwar für folgende Projektkategorien:

- Raumordnung, Städtebau, Handelsgewerbe und Freizeitaktivitäten;
- Infrastrukturprojekte, Transport und Kommunikation;
- Gruben und Steinbrüche;
- Industrieprozesse in Bezug auf Energie;
- Industrieprozesse in Bezug auf die Verarbeitung von Stoffen;
- Abfallwirtschaft;
- Wasserwirtschaft (Wasserentnahme, Klärung, Versorgung und Behandlung);
- mit dem landwirtschaftlichen Betrieb verbundene Genehmigungen.

Durch Ministerialerlass vom 28. November 2005 wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 5. März 2003 abgeändert, durch den der «S.A.R.L. Horen frères Transports» die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde.

Durch Ministerialerlass vom 29. November 2005 wird der «S.A. Ducamp» für einen Zeitraum vom fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[2005/203358]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 27 oktober 2005 wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 28 juli 2005 gewijzigd waarbij de « S.A. European Cleaning and Maintenance » erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 9 november 2005 wordt de « S.A. T.T.S. Multimodal Belgium » vanaf 9 november 2005 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 14 november 2005 wordt de « S.A.S. Transports B. Michaud » vanaf 14 november 2005 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 22 november 2005 wordt de heer André t'Serstevens vanaf 22 november 2005 voor vijf jaar erkend als verantwoordelijke voor de handelingen tot verwijdering en valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen binnen de « S.A. Revatech ».

Bij ministerieel besluit van 22 november 2005 wordt de B.V. Den Hartogh Internationale Tanktransporten vanaf 22 november 2005 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2005 wordt het bureau « Ageco Environmental Consulting » vanaf 23 november 2005 voor vijf jaar erkend als projectontwerper voor de volgende categorieën projecten :

- ruimtelijke ordening, stedenbouw, handels- en recreatieactiviteiten;
 - projecten inzake infrastructuur, vervoer en communicatie;
 - mijnen en groeven;
 - industriële processen inzake energie;
 - industriële processen inzake stoffenverwerking;
 - afvalbeheer;
 - waterbeheer (winning, zuivering, distributie en behandeling);
 - vergunning voor landbouwexploitatie.
-

Bij ministerieel besluit van 28 november 2005 wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 5 maart 2003 gewijzigd waarbij de « S.A.R.L. Horen frères Transports » erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 29 november 2005 wordt de « S.A. Ducamp » vanaf 29 november 2005 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2005/203360]

26 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel organisant le transfert de gestion du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports au Port autonome du Centre et de l'Ouest du quai public des Cerisiers et de la plate-forme multimodale y contiguë le long de l'embranchement principal du canal du Centre à grand gabarit sur le territoire de La Louvière

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 2;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 57, §§ 2 et 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le décret du 1^{er} avril 1999 relatif à la création du Port autonome du Centre et de l'Ouest et les statuts approuvés par le Gouvernement wallon en sa séance du 3 juin 1999;

Vu la lettre de confirmation du Port autonome du Centre et de l'Ouest en date du 22 novembre 2004, sollicitant le transfert du quai public des Cerisiers et de la plate-forme multimodale y contiguë le long de l'embranchement principal du canal du Centre à grand gabarit sur le territoire de La Louvière;

Considérant qu'il y a lieu de confier audit port autonome la gestion du quai et de la plate-forme multimodale précités pour assurer le développement de ses activités,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine concède au Port autonome du Centre et de l'Ouest, la gestion du quai public des Cerisiers et de la plate-forme multimodale y contiguë tels qu'indiqués par un liseré rouge au plan n° 221-6172 ci-annexé.

Art. 2. Ce quai et la plate-forme multimodale de la Région wallonne sont concédés au Port autonome du Centre et de l'Ouest dans l'état où ils se trouvent, avec toutes les servitudes actives et passives, occultes ou apparentes, continues et discontinues dont ils peuvent être grevés ou avantagés.

Art. 3. Le Port autonome du Centre et de l'Ouest assure, à ses frais exclusifs l'entretien des biens qui lui sont concédés.

Art. 4. Le Port autonome du Centre et de l'Ouest ne peut, sans l'accord du Ministre compétent, apporter des modifications aux ouvrages d'arts dont la gestion lui est confiée.

Namur, le 26 avril 2005.

M. DAERDEN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR D'ARBITRAGE

[2005/203356]

Extrait de l'arrêt n° 190/2005 du 14 décembre 2005

Numéros du rôle : 3205

En cause: le recours en annulation des articles 4, 5 et 12, alinéa 2, de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 13 mai 2004 « relative aux résidences-services et aux complexes résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale régis par le régime de la copropriété forcée et qui proposent des services aux personnes âgées », introduit par la s.a. Restel Residences et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 décembre 2004 et parvenue au greffe le 17 décembre 2004, un recours en annulation des articles 4, 5 et 12, alinéa 2, de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 13 mai 2004 « relative aux résidences-services et aux complexes résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale régis par le régime de la copropriété forcée et qui proposent des services aux personnes âgées » (publiée au *Moniteur belge* du 16 juin 2004, deuxième édition) a été introduit par la s.a. Restel Residences, dont le siège social est établi à 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 40, l'a.s.b.l. Le Cercle Trianon, dont le siège social est établi à 1200 Bruxelles, avenue de Woluwe-Saint-Lambert 71, O. Bonbled, demeurant à 1050 Bruxelles, chaussée de Boitsfort 15, P. Meyers et D. van Caloen, demeurant à 1150 Bruxelles, Val des Seigneurs 32, M.-C. Van Reeth, demeurant à 5101 Namur, Allée des Mésanges 3, B. Van Reeth, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue des Aubépines 26A, D. Van Reeth, demeurant à 6700 Arlon, Drève de l'Arc-en-ciel 20, J.-M. Lebon, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue J. et P. Carsoel 89, T. Flament, demeurant à 1860 Meise, Meidoornlaan 11, M. Caenen, demeurant à 9000 Gand, Franklin Rooseveltlaan 151, C. Grisard, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue de Messidor 207, A. Wittamer, demeurant à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue Astrid 79, M. Delahaut et S. Van Mollekot, demeurant à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue Jan Van Ruusbroec 3, M. Levin, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue J. et P. Carsoel 89, et B. de Haan, demeurant à 1370 Jodoigne, rue Sainte-Gertrude 1.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions entreprises

B.1. Les parties requérantes introduisent un recours contre les articles 4, 5 et 12, alinéa 2, de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 13 mai 2004 « relative aux résidences-services et aux complexes résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale régis par le régime de la copropriété forcée et qui proposent des services aux personnes âgées ».

Ces dispositions énoncent :

« Art. 4. Chaque gestionnaire-prestataire de services d'un établissement visé à l'article 2, 2° est agréé par le Collège réuni, après avis de la section, pour une période renouvelable de six ans.

Pour être agréés, les services proposés dans les établissements doivent répondre aux normes arrêtées par le Collège réuni, après avis de la section.

Ces normes se rapportent au moins aux éléments suivants :

1° l'interdiction de toute discrimination sur la base de l'origine ou de considérations politiques, culturelles, philosophiques, religieuses ou d'orientation sexuelle;

2° le respect de la vie privée et des droits individuels de la personne;

3° l'obligation de remplir ses missions au bénéfice des usagers indépendamment de leur appartenance linguistique;

4° les modalités de participation des usagers des services par le biais d'un conseil des habitants à créer dans chaque établissement;

5° les conditions de l'aide aux personnes;

6° la qualité, à savoir l'ensemble des propriétés et caractéristiques de l'aide ou des services nécessaires à la satisfaction des besoins déterminés ou évidents de l'usager;

7° la qualification du directeur et du personnel chargés de l'ensemble des services proposés ainsi que leur obligation de respecter le secret professionnel;

8° le contrat spécifique qui est conclu dans les établissements, visés à l'article 2, 2°, après avis du conseil des habitants, entre les copropriétaires ou leur mandataire et le candidat gestionnaire-prestataire de services.

[...]

Art. 5. Le Collège réuni accorde un agrément au gestionnaire-prestataire de services pour l'établissement visé à l'article 2, 2° pour autant que cette demande réponde aux normes [lire : normes] fixées par le Collège, après avis de la section.

A la demande d'agrément est joint un dossier descriptif, dont le contenu est arrêté par le Collège réuni, après avis de la section.

L'agrément est accordé pour une période de six ans. Il est notifié au gestionnaire-prestataire de services et aux copropriétaires de l'établissement ou à leur mandataire dans les soixante jours de l'introduction de la demande ».

« Art. 12. [...]

Cette surveillance comporte notamment le droit de visiter, à tout moment, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, les parties communes des établissements mis à la disposition du gestionnaire-prestataire de services et de prendre connaissance, sans déplacement, de l'ensemble des pièces et documents ».

B.2. Selon les développements de la proposition d'ordonnance entreprise, celle-ci s'applique seulement aux résidences-services régies par le régime de la copropriété forcée et qui proposent des services, à l'exclusion du logement. C'est l'offre de ces services qui rend le séjour dans de tels établissements attrayant. Il semblait dès lors légitime de veiller à la qualité de ces services et d'imposer le respect de normes de qualité. Pour parvenir à ce résultat, l'ordonnance entreprise prévoit notamment que le prestataire de ces services doit répondre aux conditions d'agrément fixées par l'ordonnance et par un arrêté d'exécution qui devra être pris par le Collège réuni (*Doc. parl.*, Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2002-2003, B-97/1, pp. 1 à 4).

Quant au fond

En ce qui concerne le premier moyen

B.3.1. Le premier moyen est pris de la violation par les articles 4 et 5 de l'ordonnance précitée des articles 1^{er}, 10, 11, 23, 39, 134 et 135 de la Constitution, combinés avec les articles 60, 68 et 69 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et avec les articles 20 et 78 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En accordant une délégation de compétence, les dispositions entreprises violeraient les règles répartitrices de compétences entre l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et son Collège réuni ainsi que le principe de légalité aux termes duquel les pouvoirs qui sont délégués par une assemblée législative à un organe exécutif doivent être suffisamment précisés dans la norme qui opère cette attribution de compétence.

B.3.2. La Cour n'est pas compétente pour censurer une disposition qui violerait la répartition des compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, sauf si cette violation méconnaît les règles répartitrices de compétences entre l'Etat, les communautés et les régions ou si un législateur, en imposant à une autorité administrative de prendre une mesure qui ne relève pas de la compétence de celle-ci, prive ainsi une catégorie de personnes de l'intervention d'une assemblée démocratiquement élue, prévue par la Constitution.

B.3.3. En l'espèce, les parties requérantes n'invoquent pas une violation des règles répartitrices de compétences entre l'Etat, les communautés et les régions. En outre, la matière qui fait l'objet de l'ordonnance entreprise n'est pas de nature telle que la Constitution exige l'intervention d'une assemblée démocratiquement élue.

B.3.4. Le moyen ne peut être accueilli.

En ce qui concerne le deuxième moyen

B.4.1. Le deuxième moyen est pris de la violation de l'article 577-7 du Code civil dans la mesure où la matière réglée par les articles 4 et 5 de l'ordonnance entreprise empiéterait sur les pouvoirs de l'Etat fédéral, à qui revient la compétence de légiférer en matière de copropriété.

B.4.2. Aux termes de l'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la Cour statue par voie d'arrêt sur les recours en annulation des lois, des décrets ou des ordonnances uniquement pour cause de violation des règles de compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions ou des articles du titre II « Des Belges et de leurs droits » ainsi que des articles 170, 172 et 191 de la Constitution.

B.4.3. L'article 577-7 du Code civil, tel qu'il a été inséré par l'article 2 de la loi du 30 juin 1994, dispose comme suit :
« § 1^{er}. Sous réserve de conditions plus strictes fixées par le règlement de copropriété, l'assemblée générale décide :
1° à la majorité des trois quarts des voix :

a) de toute modification aux statuts pour autant qu'elle ne concerne que la jouissance, l'usage ou l'administration des parties communes;

b) de tous travaux affectant les parties communes, à l'exception de ceux qui peuvent être décidés par le syndic;

c) de la création et de la composition d'un conseil de gérance qui a pour mission d'assister le syndic et de contrôler sa gestion;

2° à la majorité des quatre cinquièmes des voix :

a) de toute autre modification aux statuts, en ce compris la modification de la répartition des charges de copropriété;

b) de la modification de la destination de l'immeuble ou d'une partie de celui-ci;

c) de la reconstruction de l'immeuble ou de la remise en état de la partie endommagée en cas de destruction partielle;

d) de toute acquisition des biens immobiliers destinés à devenir communs;

e) de tous actes de disposition de biens immobiliers communs.

§ 2. En cas de destruction totale ou partielle, les indemnités représentatives de l'immeuble détruit sont affectées par priorité à la reconstruction lorsque celle-ci est décidée.

Sans préjudice des actions exercées contre le propriétaire, l'occupant ou le tiers, responsable du sinistre, les copropriétaires sont tenus, en cas de reconstruction ou de remise en état, de participer aux frais en proportion de leur quote-part dans la copropriété.

§ 3. Il est statué à l'unanimité des voix de tous les copropriétaires sur toute modification de la répartition des quotes-parts de copropriété, ainsi que sur toute décision de l'assemblée générale de reconstruction totale de l'immeuble ».

B.4.4. En elle-même, la disposition précitée n'établit aucune règle de répartition de compétences entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions. Elle n'entre pas dans le champ des règles que la Cour est habilitée à faire respecter.

B.4.5. Les parties requérantes reprochent cependant à l'ordonnance de régler la copropriété et d'empiéter sur une compétence fédérale.

La matière de la copropriété forcée relève du pouvoir résiduaire de l'Etat fédéral. Les travaux préparatoires de l'ordonnance entreprise montrent toutefois qu'elle n'a nullement voulu empiéter sur cette compétence. Ainsi, on peut lire, dans le rapport, qu'il est nécessaire « d'opérer une distinction claire entre les compétences bicommunautaires et fédérales, ce dernier niveau de pouvoir restant compétent pour l'ensemble des dispositions du Code civil relatives au droit de propriété » (*Doc. parl.*, Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, 2003-2004, B-97/2, p. 9).

Il est cependant précisé :

« [...] les contrats de prestations de services sont signés au même moment que le contrat de copropriété et sont modifiés selon les mêmes règles que celles régissant la copropriété, c'est-à-dire moyennant une décision prise lors d'une réunion avec un quorum requis des deux tiers. Cette situation pose souvent des problèmes, notamment lorsqu'un propriétaire décède et laisse plusieurs héritiers. Si les utilisateurs - qui ne sont pas nécessairement des propriétaires - se plaignent des services offerts dans l'établissement, il faudra convoquer l'assemblée des copropriétaires. Les héritiers qui viennent augmenter le nombre de copropriétaires pourraient avoir d'autres intérêts et le quorum risque donc de ne pas être atteint. Il importe donc de ne plus appliquer le régime actuel de la copropriété aux contrats de prestations de services » (*ibid.*, pp. 9-10).

L'auteur de la proposition d'ordonnance rappelle que celle-ci « vise à créer un organe chargé de contrôler la qualité des services offerts : les dispositions du Code civil en matière de copropriété ne sont pas modifiées » (*ibid.*).

Pour le surplus, il faut considérer qu'en déléguant au Collège réuni le pouvoir d'arrêter les normes d'agrément des gestionnaires-prestataires de services (article 4), la Commission communautaire commune ne pourrait pas habiliter cet organe à violer les règles répartitrices de compétences. Il appartient le cas échéant aux cours et tribunaux ou au Conseil d'Etat de contrôler le respect par le Collège réuni de ces règles.

B.4.6. Les parties requérantes reprochent enfin à l'ordonnance entreprise de violer les articles 10 et 11 de la Constitution parce que les gestionnaires et les copropriétaires de résidences-services seraient traités autrement que ceux des deux autres régions.

B.4.7. Une différence de traitement dans des matières où les communautés et les régions disposent de compétences propres est la conséquence possible de politiques distinctes permises par l'autonomie qui leur est accordée par la Constitution ou en vertu de celle-ci; une telle différence ne peut en soi être jugée contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution. Cette autonomie serait dépourvue de signification si le seul fait qu'il existe des différences de traitement entre les destinataires de règles s'appliquant à une même matière dans les diverses communautés et régions était jugé contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4.8. Le moyen ne peut être accueilli.

En ce qui concerne le troisième moyen

B.5.1. Le troisième moyen est pris de la violation par l'article 12, alinéa 2, de l'ordonnance du 13 mai 2004 des articles 15 et 22 de la Constitution, lus en combinaison avec ses articles 10 et 11 ainsi qu'avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. En accordant au Collège réuni un pouvoir d'enquête dans les parties communes des résidences-services mises à la disposition du gestionnaire-prestataire de services et de prendre connaissance, sans déplacement, de l'ensemble des pièces et documents, l'Assemblée réunie aurait violé la vie privée et le domicile des personnes privées qui y résident.

B.5.2. Il résulte de l'article 12, alinéa 2, de l'ordonnance entreprise que le pouvoir d'enquête accordé aux fonctionnaires désignés par le Collège réuni ne peut s'exercer que dans les parties communes des résidences-services mises à la disposition du prestataire de services par l'association des copropriétaires.

Ceci n'empêche pas l'application des dispositions constitutionnelles et conventionnelles invoquées par les parties requérantes, soit dans le chef des habitants des résidences-services ou des complexes résidentiels, soit dans le chef des gestionnaires-prestataires de services.

B.5.3. La disposition entreprise précise cependant explicitement que le droit de visite - qui n'est pas qualifié par elle de droit de perquisition - ne peut s'exercer que « dans le respect de l'inviolabilité du domicile ».

B.5.4. Pour le surplus, il y a lieu de constater que la disposition entreprise s'inscrit dans la compétence qu'ont les fonctionnaires désignés par le Collège réuni de surveiller l'application des dispositions de l'ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci (article 12, alinéa 1^{er}). L'ordonnance ayant pour objet de régler la qualité des services qui sont offerts dans les résidences à des personnes qui, par ailleurs et de manière distincte, sont propriétaires ou louent des logements privés, il est raisonnablement justifié de prévoir un droit de visite qui a pour seul objectif de contrôler cette qualité.

B.5.5. Le moyen ne peut être accueilli.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 14 décembre 2005.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2005/203356]

Uittreksel uit arrest nr. 190/2005 van 14 december 2005

Rolnummer 3205

In zake: het beroep tot vernietiging van de artikelen 4, 5 en 12, tweede lid, van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 « betreffende de serviceresidenties en woningcomplexen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die beheerst worden door het regime van de gedwongen mede-eigendom en die diensten aan bejaarde personen aanbieden », ingesteld door de n.v. Restel Residences en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 december 2004 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 december 2004, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 5 en 12, tweede lid, van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 « betreffende de serviceresidenties en woningcomplexen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die beheerst worden door het regime van de gedwongen mede-eigendom en die diensten aan bejaarde personen aanbieden » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2004, tweede editie) door de n.v. Restel Residences, met maatschappelijke zetel te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 40, de v.z.w. Le Cercle Trianon, met maatschappelijke zetel te 1200 Brussel, Sint-Lambrechts-Woluwelaan 71, O. Bonbled, wonende te 1050 Brussel, Bosvoordsesteenweg 15, P. Meyers en D. van Caloen, wonende te 1150 Brussel, Herendal 32, M.-C. Van Reeth, wonende te 5101 Namen, Allée des Mésanges 3, B. Van Reeth, wonende te 1180 Brussel, Hagedoornlaan 26A, D. Van Reeth, wonende te 6700 Aarlen, Drève de l'Arc-en-ciel 20, J.-M. Lebon, wonende te 1180 Brussel, J. en P. Carsoellaan 89, T. Flament, wonende te 1860 Meise, Meidoornlaan 11, M. Caenen, wonende te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 151, C. Grisard, wonende te 1180 Brussel, Messidorlaan 207, A. Wittamer, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Astridlaan 79, M. Delahaut en S. Van Mollekot, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Jan Van Ruusbroecklaan 3, M. Levin, wonende te 1180 Brussel, J. en P. Carsoellaan 89, en B. de Haan, wonende te 1370 Geldenaken, rue Sainte-Gertrude 1.

(...)

*II. In rechte**(...)**Ten aanzien van de bestreden bepalingen*

B.1. De verzoekende partijen stellen een beroep in tegen de artikelen 4, 5 en 12, tweede lid, van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 « betreffende de serviceresidenties en de woningcomplexen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest die beheerst worden door het regime van de gedwongen mede-eigendom en die diensten aan bejaarde personen aanbieden ».

Die bepalingen luiden :

« Art. 4. Iedere dienstverstreker-beheerder van een in artikel 2, 2° bedoelde voorziening wordt door het Verenigd College erkend, na advies van de afdeling, voor een hernieuwbare periode van zes jaar.

Om erkend te worden, moet de aangeboden dienstverlening in de voorzieningen aan de door het Verenigd College vastgestelde normen beantwoorden, na advies van de afdeling.

Deze normen hebben ten minste betrekking op de volgende elementen :

1° het verbod van enigerlei discriminatie op grond van oorsprong of van politieke, culturele, filosofische of godsdienstige overwegingen of op grond van seksuele geaardheid;

2° het respect voor de privacy en de individuele rechten van de persoon;

3° de verplichting haar opdrachten ten gunste van de gebruikers te vervullen ongeacht hun taalaanhorigheid;

4° de wijzen van participatie van de gebruikers van de diensten door middel van een in elke voorziening op te richten bewonersraad;

5° de voorwaarden voor de hulp aan personen;

6° de kwaliteit, namelijk het geheel van eigenschappen en kenmerken van de hulp of dienstverlening die van belang zijn voor het voldoen aan vastgelegde of vanzelfsprekende behoeften van de gebruiker;

7° de kwalificatie van de directeur en van het personeel dat instaat voor het geheel van aangeboden diensten, alsmede hun verplichting om het beroepsgeheim na te leven,

8° het specifieke contract dat in de voorzieningen, bedoeld in artikel 2, 2°, en na advies van de bewonersraad wordt gesloten tussen de mede-eigenaars of hun mandataris en de kandidaat beheerder-dienstverstreker.

[...]

Art. 5. Het Verenigd College kent een erkenning toe aan de beheerder-dienstverstreker voor de voorziening bedoeld in artikel 2, 2°, voor zover die aanvraag aan de door dit College, na advies van de afdeling, gestelde voorwaarden voldoet.

Bij de aanvraag tot het verkrijgen van deze erkenning, wordt een beschrijvend dossier gevoegd, waarvan de inhoud wordt vastgesteld door het Verenigd College, na advies van de afdeling.

De erkenning wordt verleend voor een periode van zes jaar. Zij wordt aan de dienstverstreker-beheerder en aan de mede-eigenaars van de voorziening of hun mandataris ter kennis gebracht binnen zestig dagen na het indienen van de aanvraag ».

« Art. 12. [...]

Dit toezicht brengt onder meer het recht mee om op elk ogenblik de gemeenschappelijke delen van de voorzieningen ter beschikking gesteld van de dienstverstreker-beheerder, te bezoeken, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, en ter plaatse zelf kennis te nemen van alle stukken en bescheiden ».

B.2. Volgens de toelichting bij het voorstel van de bestreden ordonnantie is deze alleen van toepassing op de serviceresidenties die vallen onder het stelsel van de gedwongen mede-eigendom en die diensten aanbieden, met uitsluiting van huisvesting. Het is het aanbod van die diensten dat het verblijf in dergelijke voorzieningen aantrekkelijk maakt. Het leek dan ook gerechtvaardigd te waken over de kwaliteit van die diensten en de naleving van kwaliteitsnormen op te leggen. Om tot dat resultaat te komen, bepaalt de bestreden ordonnantie met name dat de persoon die deze diensten verstrekt, moet beantwoorden aan de erkenningsvoorwaarden die zijn vastgesteld bij de ordonnantie en bij een uitvoeringsbesluit dat het Verenigd College zal moeten nemen (*Parl. St.*, Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2002-2003, B-97/1, pp. 1-4).

*Ten gronde**Ten aanzien van het eerste middel*

B.3.1. Het eerste middel is afgeleid uit de schending, door de artikelen 4 en 5 van de voormelde ordonnantie, van de artikelen 1, 10, 23, 39, 134 en 135 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 60, 68 en 69 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en met de artikelen 20 en 78 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Door een bevoegdheidsdelegatie toe te kennen, zouden de bestreden bepalingen de regels schenden die de bevoegdheden verdelen tussen de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en haar Verenigd College, alsook het legaliteitsbeginsel, volgens hetwelk de bevoegdheden die een wetgevende vergadering aan een uitvoerend orgaan overdraagt, voldoende moeten worden gepreciseerd in de norm die deze bevoegdheidstoekenning uitvoert.

B.3.2. Het Hof is niet bevoegd een bepaling af te keuren die de bevoegdheidsverdeling tussen de wetgevende macht en de uitvoerende macht zou schenden, tenzij die schending indruist tegen de regels van de bevoegdheidsverdeling tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten of tenzij een wetgever, door de administratieve overheid op te dragen een maatregel te nemen die niet onder haar bevoegdheid valt, aldus een categorie van personen uitsluit van het optreden van een democratisch verkozen vergadering, waarin de Grondwet voorziet.

B.3.3. Te dezen voeren de verzoekende partijen geen schending aan van de regels die de bevoegdheden verdelen tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten. Bovendien is de aangelegenheid die het voorwerp van de bestreden ordonnantie uitmaakt, niet van dien aard dat de Grondwet het optreden van een democratisch verkozen vergadering vereist.

B.3.4. Het middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het tweede middel

B.4.1. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van artikel 577-7 van het Burgerlijk Wetboek, in zoverre de bij de artikelen 4 en 5 van de bestreden ordonnantie geregelde aangelegenheid inbreuk zou maken op de bevoegdheden van de federale Staat, die bevoegd is om inzake mede-eigendom wetgevend op te treden.

B.4.2. Luidens artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof doet het Hof, bij wege van arrest, uitspraak op de beroepen tot vernietiging van wetten, decreten of ordonnanties, uitsluitend wegens schending van de regels voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, of van de artikelen van Titel II « De Belgen en hun rechten », alsook van de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet.

B.4.3. Artikel 577-7 van het Burgerlijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 30 juni 1994, bepaalt :

« § 1. Behoudens strengere bepalingen in het reglement van medeëigendom, beslist de algemene vergadering :

1° bij meerderheid van drie vierden van de stemmen :

a) over iedere wijziging van de statuten voor zover zij slechts het genot, het gebruik of het beheer van de gemeenschappelijke gedeelten betreft;

b) over alle werken betreffende de gemeenschappelijke gedeelten, met uitzondering van die waarover de syndicus kan beslissen;

c) over de oprichting en de samenstelling van een raad van beheer die tot taak heeft de syndicus bij te staan en toezicht te houden op zijn beheer;

2° bij meerderheid van vier vijfden van de stemmen :

a) over iedere andere wijziging van de statuten, daarin begrepen de wijziging van de verdeling van de lasten van de medeëigendom;

b) over de wijziging van de bestemming van het onroerend goed of van een deel daarvan;

c) over de heropbouw van het onroerend goed of de herstelling van het beschadigd gedeelte in geval van gedeeltelijke vernietiging;

d) over iedere verkrijging van nieuwe onroerende goederen bestemd om gemeenschappelijk te worden;

e) over alle daden van beschikking van gemeenschappelijke onroerende goederen.

§ 2. In geval van gehele of gedeeltelijke vernietiging, worden de vergoedingen die in de plaats komen van het vernietigde onroerend goed bij voorrang aangewend voor de heropbouw ervan, indien daartoe beslist wordt.

Onverminderd de vorderingen ingesteld tegen de medeëigenaar, de bewoner of de derde, die aansprakelijk is voor het schadegeval, zijn de medeëigenaars verplicht in geval van heropbouw of herstel bij te dragen in de kosten, naar evenredigheid van hun aandeel in de medeëigendom.

§ 3. Er wordt met eenparigheid van stemmen van alle medeëigenaars beslist over elke wijziging van verdeling van de aandelen van de medeëigendom, alsmede over elke beslissing van de algemene vergadering betreffende de volledige heropbouw van het onroerend goed ».

B.4.4. Op zich stelt de voormelde bepaling geen enkele regel vast met betrekking tot de verdeling van bevoegdheden tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten. Zij behoort niet tot de regels op de naleving waarvan het Hof vermag toe te zien.

B.4.5. De verzoekende partijen verwijten de ordonnantie evenwel dat zij de mede-eigendom reglementeert en inbreuk maakt op een federale bevoegdheid.

De aangelegenheid van de gedwongen mede-eigendom valt onder de residuaire bevoegdheid van de federale Staat. De parlementaire voorbereiding van de bestreden ordonnantie toont evenwel aan dat zij geenszins inbreuk heeft willen maken op die bevoegdheid. Zoals in het verslag te lezen staat, moet « een duidelijk onderscheid [worden] gemaakt tussen de bicommunautaire en de federale bevoegdheden. De federale overheid blijft immers bevoegd voor alle bepalingen van het burgerlijk wetboek in verband met het eigendomsrecht » (*Parl. St., Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2003-2004, B-97/2, p. 9*).

Er wordt evenwel gepreciseerd :

« [...] de overeenkomsten in verband met de dienstverstrekking [worden] op hetzelfde ogenblik ondertekend als het mede-eigendomcontract en worden [...] gewijzigd volgens dezelfde regels die gelden voor de mede-eigendom, te weten door middel van een beslissing die wordt genomen tijdens een vergadering met het vereiste quorum van twee derde. Deze situatie doet vaak problemen rijzen, wanneer er een eigenaar overlijdt en meer dan een erfgenaam heeft. Als de gebruikers, die niet noodzakelijk eigenaars zijn, klagen over de dienstverlening in de inrichting, moet de vergadering van de mede-eigenaars bijeen worden geroepen. De erfgenamen die het aantal mede-eigenaars doen verhogen zouden andere belangen kunnen hebben en de kans bestaat dus dat het quorum niet aanwezig is. Het is dus van belang dat de huidige regeling van de mede-eigendom niet meer wordt toegepast op de overeenkomsten betreffende de dienstverstrekking » (*ibid.*, pp. 9-10).

De auteur van het voorstel van ordonnantie herinnert eraan dat die « ertoe strekt een orgaan in het leven te roepen dat belast is met de controle van de kwaliteit van de dienstverlening : de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake mede-eigendom worden niet gewijzigd » (*ibid.*).

Bovendien moet worden geoordeeld dat, door aan het Verenigd College de bevoegdheid te delegeren om de normen inzake de erkenning van de dienstverstrekkers-beheerders vast te stellen (artikel 4), de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat orgaan niet ertoe zou kunnen machtigen de bevoegdheidsverdelende regels te schenden. Het staat, in voorkomend geval, aan de hoven en de rechtbanken of aan de Raad van State erop toe te zien dat het Verenigd College die regels in acht neemt.

B.4.6. De verzoekende partijen verwijten de bestreden ordonnantie ten slotte dat zij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, omdat de beheerders en de mede-eigenaars van serviceresidenties anders zouden worden behandeld dan die in de twee andere gewesten.

B.4.7. Een verschillende behandeling in aangelegenheden waar de gemeenschappen en de gewesten over eigen bevoegdheden beschikken, is het mogelijke gevolg van een onderscheiden beleid, wat is toegestaan door de autonomie die hun door of krachtens de Grondwet is toegekend; een zodanig verschil kan op zich niet worden geacht strijdig te zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Die autonomie zou geen betekenis hebben, indien een verschil in behandeling tussen adressaten van regels die in eenzelfde aangelegenheid in de verschillende gemeenschappen en gewesten toepasselijk zijn, als zodanig zou worden geacht strijdig te zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.4.8. Het middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het derde middel

B.5.1. Het derde middel is afgeleid uit de schending, door artikel 12, tweede lid, van de ordonnantie van 13 mei 2004, van de artikelen 15 en 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, alsook met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Door aan het Verenigd College een bevoegdheid toe te kennen om onderzoek in te stellen in de gemeenschappelijke delen van de serviceresidenties die ter beschikking van de dienstverstrekker-beheerder zijn gesteld, en om ter plaatse kennis te nemen van alle stukken en bescheiden, zou de Verenigde Vergadering inbreuk hebben gepleegd op het privé-leven en de onschendbaarheid van de woning van de privé-personen die er verblijven.

B.5.2. Uit artikel 12, tweede lid, van de bestreden ordonnantie blijkt dat de onderzoeksbevoegdheid die is toegekend aan de door het Verenigd College aangewezen ambtenaren, alleen kan worden uitgeoefend in de gemeenschappelijke delen van de serviceresidenties die de vereniging van mede-eigenaars ter beschikking van de dienstverstrekker heeft gesteld.

Zulks belet niet dat de door de verzoekende partij aangevoerde grondwettelijke en verdragsrechtelijke bepalingen worden toegepast, ofwel ten aanzien van de bewoners van de serviceresidenties of woningcomplexen, ofwel ten aanzien van de dienstverstrekkers-beheerders.

B.5.3. De bestreden bepaling preciseerd echter uitdrukkelijk dat het bezoekrecht - dat daarin niet als een huiszoekingsrecht wordt gekwalificeerd - alleen « met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning » mag worden uitgeoefend.

B.5.4. Voor het overige dient te worden vastgesteld dat de bestreden bepaling past in het kader van de bevoegdheid waarover de door het Verenigd College aangewezen ambtenaren beschikken om toe te zien op de toepassing van de bepalingen van de ordonnantie en van de krachtens die ordonnantie genomen besluiten (artikel 12, eerste lid). Aangezien de ordonnantie tot doel heeft de kwaliteit te regelen van de diensten die in de residenties worden aangeboden aan personen die, overigens en op onderscheiden wijze, eigenaar zijn of privé-huisvesting huren, is het redelijk verantwoord te voorzien in een bezoekrecht dat alleen tot doel heeft op die kwaliteit toe te zien.

B.5.5. Het middel kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 14 december 2005.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

SCHIEDSHOF

[2005/203356]

Auszug aus dem Urteil Nr. 190/2005 vom 14. Dezember 2005

Geschäftsverzeichnisnummer 3205

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 5 und 12 Absatz 2 der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 13. Mai 2004 «über die der Regelung des Zwangsmiteigentums unterliegenden betreuten Wohnungen und Wohnkomplexe mit Dienstleistungsangebot für Betagte in der Region Brüssel-Hauptstadt», erhoben von der Restel Residences AG u.a.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. Dezember 2004 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. Dezember 2004 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 5 und 12 Absatz 2 der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 13. Mai 2004 «über die der Regelung des Zwangsmiteigentums unterliegenden betreuten Wohnungen und Wohnkomplexe mit Dienstleistungsangebot für Betagte in der Region Brüssel-Hauptstadt» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Juni 2004, zweite Ausgabe): die Restel Residences AG, mit Gesellschaftssitz in 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 40, die VoG Le Cercle Trianon, mit Vereinigungssitz in 1200 Brüssel, avenue de Woluwe-Saint-Lambert 71, O. Bonbled, wohnhaft in 1050 Brüssel, chaussée de Boitsfort 15, P. Meyers und D. van Caloen, wohnhaft in 1150 Brüssel, Val des Seigneurs 32, M.-C. Van Reeth, wohnhaft in 5101 Namur, Allée des Mésanges 3, B. Van Reeth, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue des Aubépines 26A, D. Van Reeth, wohnhaft in 6700 Arel, Drève de l'Arc-en-ciel 20, J.-M. Lebon, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue J. et P. Carsoel 89, T. Flament, wohnhaft in 1860 Meise, Meidoornlaan 11, M. Caenen, wohnhaft in 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 151, C. Grisard, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue de Messidor 207, A. Wittamer, wohnhaft in 1640 Sint-Genesius-Rode, Astridlaan 79, M. Delahaut und S. Van Mollekot, wohnhaft in 1640 Sint-Genesius-Rode, Jan Van Ruusbroecklaan 3, M. Levin, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue J. et P. Carsoel 89, und B. de Haan, wohnhaft in 1370 Jodoigne, rue Sainte-Gertrude 1.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1. Die klagenden Parteien reichen eine Klage ein gegen die Artikel 4, 5 und 12 Absatz 2 der Ordonnanz der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 13. Mai 2004 «über die der Regelung des Zwangsmiteigentums unterliegenden betreuten Wohnungen und Wohnkomplexe mit Dienstleistungsangebot für Betagte in der Region Brüssel-Hauptstadt».

Diese Bestimmungen besagen:

«Art. 4. Jeder Dienstleister als Gebäudebetreiber einer Einrichtung im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 wird nach Stellungnahme der Abteilung durch das Vereinigte Kollegium für einen erneuerbaren Zeitraum von sechs Jahren anerkannt.

Um anerkannt zu werden, müssen die in den Einrichtungen angebotenen Dienstleistungen den durch das Vereinigte Kollegium festgelegten Normen entsprechen, nachdem die Abteilung eine Stellungnahme abgegeben hat.

Diese Normen beziehen sich zumindest auf folgende Elemente:

1. das Verbot jedweder Diskriminierung aufgrund der Herkunft oder politischer, kultureller, philosophischer Erwägungen oder aufgrund der sexuellen Ausrichtung;
2. die Achtung des Privatlebens und der individuellen Rechte der Person;
3. die Verpflichtung, ihre Aufträge zugunsten der Benutzer zu erfüllen, ungeachtet ihrer sprachlichen Zugehörigkeit;
4. die Modalitäten der Beteiligung der Benutzer der Dienstleistungen mittels eines in jeder Einrichtung zu schaffenden Bewohnerrates;
5. die Bedingungen für die Personenhilfe;

6. die Qualität, nämlich die Gesamtheit der Eigenschaften und Merkmale der Hilfe oder Dienstleistungen, die notwendig sind, um die festgestellten oder offensichtlichen Bedürfnisse der Benutzer zu befriedigen;

7. die Qualifikation des Leiters und des mit der Gesamtheit der angebotenen Dienstleistungen beauftragten Personals sowie ihre Verpflichtung zur Einhaltung des Berufsgeheimnisses,

8. der spezifische Vertrag, der in den Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 und nach Stellungnahme des Bewohnerrates zwischen den Miteigentümern oder ihrem Bevollmächtigten und dem angehenden Dienstleister als Gebäudebetreiber geschlossen wird.

[...]

Art. 5. Das Vereinigte Kollegium verleiht dem Dienstleister als Gebäudebetreiber für die Einrichtung im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 eine Zulassung, insofern dieser Antrag den durch das Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung festgelegten Normen entspricht.

Dem Antrag auf Zulassung wird eine beschreibende Akte beigefügt, deren Inhalt durch das Vereinigte Kollegium nach Stellungnahme der Abteilung festgelegt wird.

Die Zulassung wird für einen Zeitraum von sechs Jahren gewährt. Sie wird dem Dienstleister als Gebäudebetreiber und den Miteigentümern der Einrichtung oder ihrem Bevollmächtigten innerhalb von sechzig Tagen nach dem Einreichen des Antrags zugestellt».

«Art. 12. [...]

Diese Aufsicht umfasst insbesondere das Recht, die gemeinschaftlichen Teile der dem Dienstleister als Gebäudebetreiber zur Verfügung gestellten Einrichtungen unter Einhaltung der Unverletzlichkeit der Wohnung zu besichtigen und an Ort und Stelle alle Schriftstücke und Dokumente zur Kenntnis zu nehmen».

B.2. Gemäß der Begründung des Vorschlags der angefochtenen Ordonnanz findet diese lediglich Anwendung auf die betreuten Wohnungen, die durch das System des Zwangsmiteigentums geregelt werden und die Dienstleistungen anbieten, unter Ausschluss des Wohnens. Der Aufenthalt in solchen Einrichtungen wird attraktiv durch das Anbieten dieser Dienstleistungen. Es schien somit gerechtfertigt, die Qualität der Dienstleistungen zu überwachen und die Einhaltung von Qualitätsnormen aufzuerlegen. Um dieses Ziel zu erreichen, schreibt die angefochtene Ordonnanz insbesondere vor, dass die Person, die diese Dienstleistungen erbringt, die in der Ordonnanz sowie in einem vom Vereinigten Kollegium anzunehmenden Ausführungserlass festgelegten Zulassungsbedingungen erfüllen muss (*Parl. Dok.*, Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2002-2003, B-97/1, SS. 1-4).

Zur Hauptsache

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.3.1. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß der Artikel 4 und 5 der obengenannten Ordonnanz gegen die Artikel 1, 10, 23, 39, 134 und 135 der Verfassung, in Verbindung mit den Artikeln 60, 68 und 69 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen sowie mit den Artikeln 20 und 78 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen. Indem die angefochtenen Bestimmungen eine Zuständigkeitsübertragung gewährten, verstießen sie gegen die Regeln zur Verteilung der Zuständigkeiten zwischen der Vereinigten Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und ihrem Vereinigten Kollegium sowie gegen das Legalitätsprinzip, wonach die einem ausführenden Organ von einer gesetzgebenden Versammlung übertragenen Zuständigkeiten ausreichend präzise in der Norm angegeben werden müssten, die diese Zuständigkeitsübertragung ausführe.

B.3.2. Der Hof ist nicht befugt, eine Bestimmung zu prüfen, die gegebenenfalls gegen die Zuständigkeitsverteilung zwischen der gesetzgebenden Gewalt und der ausführenden Gewalt verstößt, ausser wenn dieser Verstoß gegen die Regeln zur Verteilung der Zuständigkeiten zwischen Staat, Gemeinschaften und Regionen verstößt oder wenn ein Gesetzgeber, indem er einer Verwaltungsbehörde vorschreibt, eine nicht zu ihrem Zuständigkeitsbereich gehörende Massnahme zu ergreifen, somit eine Kategorie von Personen von dem in der Verfassung vorgesehenen Eingreifen einer demokratisch gewählten Versammlung ausschliesst.

B.3.3. Im vorliegenden Fall führen die klagenden Parteien keinen Verstoß gegen die Regeln zur Verteilung der Zuständigkeiten zwischen Staat, Gemeinschaften und Regionen an. Überdies ist der Sachbereich, der Gegenstand der angefochtenen Ordonnanz ist, nicht so beschaffen, dass die Verfassung das Eingreifen einer demokratisch gewählten Versammlung erfordert.

B.3.4. Der Klagegrund ist nicht annehmbar.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.4.1. Der zweite Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 577-7 des Zivilgesetzbuches, insofern der in den Artikeln 4 und 5 der angefochtenen Ordonnanz geregelte Sachbereich gegen die Zuständigkeiten des Föderalstaates verstoße, der zuständig sei, in Bezug auf das Miteigentum gesetzgeberisch aufzutreten.

B.4.2. Gemäß Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof entscheidet der Hof durch Urteil über Klagen auf Nichtigerklärung von Gesetzen, Dekreten oder Ordonnanzen, ausschließlich wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben festgelegten Regelung zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen, oder gegen die Artikel von Titel II «Die Belgier und ihre Rechte» sowie die Artikel 170, 172 und 191 der Verfassung.

B.4.3. Artikel 577-7 des Zivilgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 30. Juni 1994, bestimmt:

«§ 1. Vorbehaltlich strengerer Bestimmungen in der Miteigentumsordnung beschließt die Generalversammlung:

1. mit Dreiviertelmehrheit der Stimmen:

a) über alle Satzungsänderungen, insofern sie sich nur auf die Nutznießung, die Nutzung oder die Verwaltung der gemeinschaftlichen Teile beziehen;

b) über alle Arbeiten bezüglich der gemeinschaftlichen Teile, mit Ausnahme derjenigen, über die der Hausverwalter beschließen kann;

c) über die Schaffung und die Zusammensetzung eines Verwaltungsrates, dessen Aufgabe darin besteht, den Hausverwalter zu unterstützen und seine Verwaltung zu beaufsichtigen;

2. mit Vierfünftelmehrheit der Stimmen:

a) über alle anderen Satzungsänderungen, einschließlich einer Änderung der Aufteilung der Lasten des Miteigentums;

b) über die Änderung der Zweckbestimmung des Gebäudes oder eines Teils davon;

c) über den Wiederaufbau des Gebäudes oder die Instandsetzung des beschädigten Teils im Fall einer teilweisen Zerstörung;

d) über jeden Erwerb von neuen Immobilien, die gemeinschaftlich werden sollen;

e) über alle Verfügungshandlungen in Bezug auf gemeinschaftliche Immobilien.

§ 2. Im Fall der vollständigen oder teilweisen Zerstörung werden die Entschädigungen als Ersatz für die zerstörte Immobilie vorrangig für den Wiederaufbau verwendet, falls dieser beschlossen wurde.

Unbeschadet der Forderungen gegen den für den Schadensfall verantwortlichen Eigentümer, Bewohner oder Dritten sind die Miteigentümer im Falle des Wiederaufbaus oder der Wiederinstandsetzung verpflichtet, sich im Verhältnis zu ihrem Anteil am Miteigentum an den Kosten zu beteiligen.

§ 3. Über alle Änderungen der Aufteilung der Anteile am Miteigentum sowie über alle Beschlüsse der Generalversammlung bezüglich des vollständigen Wiederaufbaus der Immobilie entscheiden alle Miteigentümer einstimmig».

B.4.4. Die obengenannte Bestimmung legt an sich keinerlei Regel bezüglich der Verteilung der Zuständigkeiten zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften und den Regionen fest. Sie gehört nicht zu den Regeln, deren Einhaltung der Hof durchsetzen kann.

B.4.5. Die klagenden Parteien bemängeln jedoch, dass die Ordonnanz das Miteigentum regle und eine föderale Zuständigkeit verletze.

Der Sachbereich des Zwangsmitigentums gehört zur Restbefugnis des Föderalstaates. Die Vorarbeiten zu der angefochtenen Ordonnanz zeigen jedoch, dass damit keinesfalls diese Zuständigkeit verletzt werden sollte. So ist im Bericht zu lesen, dass «deutlich zu unterscheiden ist zwischen den zwischengemeinschaftlichen und den föderalen Zuständigkeiten. Die Föderalbehörde bleibt nämlich zuständig für alle Bestimmungen des Zivilgesetzbuches im Zusammenhang mit dem Eigentumsrecht» (*Parl. Dok.*, Vereinigte Versammlung der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, 2003-2004, B-97/2, S. 9).

Es wird jedoch erläutert:

«[...] die Verträge für Dienstleistungen werden zu gleicher Zeit wie der Vertrag über das Miteigentum unterschrieben und werden gemäß den gleichen Regeln, wie sie für das Miteigentum gelten, abgeändert, das heißt mit einer Entscheidung, die im Laufe einer Versammlung mit der erforderlichen Zweidrittelmehrheit getroffen wird. Diese Situation führt oft zu Problemen, insbesondere, wenn ein Eigentümer verstirbt und mehrere Erben hinterlässt. Wenn die Benutzer, die nicht notwendigerweise Eigentümer sind, sich über die in der Einrichtung angebotenen Dienstleistungen beklagen, muss die Versammlung der Miteigentümer einberufen werden. Die Erben, aufgrund deren die Zahl der Miteigentümer sich erhöht, haben möglicherweise andere Interessen, und somit wird das Quorum möglicherweise nicht erreicht. Es ist daher wichtig, die derzeitige Regelung des Miteigentums nicht mehr auf die Verträge für Dienstleistungen anzuwenden» (ebenda, SS. 9-10).

Der Verfasser des Ordonnanzvorschlages erinnert daran, dass sie «bezweckt, ein Gremium zu schaffen, das die Qualität der Dienstleistungen überwachen soll; die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches bezüglich des Miteigentums werden nicht geändert» (ebenda).

Darüber hinaus ist zu berücksichtigen, dass die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, indem sie dem Vereinigten Kollegium die Befugnis überträgt, die Normen bezüglich der Zulassung der Dienstleister als Gebäudebetreiber festzulegen (Artikel 4), dieses Gremium nicht ermächtigen könnte, die Regeln der Zuständigkeitsverteilung zu verletzen. Es obliegt gegebenenfalls den Gerichtshöfen und Gerichten oder dem Staatsrat, die Einhaltung dieser Regeln durch das Vereinigte Kollegium zu überwachen.

B.4.6. Die klagenden Parteien bemängeln schließlich, dass die angefochtene Ordonnanz gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, da die Gebäudebetreiber und die Miteigentümer von betreuten Wohnungen anders behandelt würden als diejenigen der zwei anderen Regionen.

B.4.7. Eine unterschiedliche Behandlung in Angelegenheiten, in denen die Gemeinschaften und die Regionen über eigene Zuständigkeiten verfügen, ist die mögliche Folge einer unterschiedlichen Politik, die aufgrund der Autonomie, die ihnen durch die Verfassung oder kraft derselben gewährt wird, geführt werden kann; es kann nicht davon ausgegangen werden, dass ein solcher Unterschied an sich im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht. Die besagte Autonomie wäre bedeutungslos, wenn davon ausgegangen würde, dass ein Behandlungsunterschied zwischen Adressaten von Rechtsvorschriften, die in ein und derselben Angelegenheit in den jeweiligen Gemeinschaften und Regionen gelten, als solcher im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht.

B.4.8. Der Klagegrund ist nicht annehmbar.

In Bezug auf den dritten Klagegrund

B.5.1. Der dritte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß von Artikel 12 Absatz 2 der Ordonnanz vom 13. Mai 2004 gegen die Artikel 15 und 22 der Verfassung, in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11 sowie mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention. Indem die Vereinigte Versammlung dem Vereinigten Kollegium die Befugnis gewähre, die gemeinschaftlichen Teile der dem Dienstleister als Gebäudebetreiber zur Verfügung gestellten betreuten Wohnungen zu besuchen und an Ort und Stelle alle Schriftstücke und Dokumente zur Kenntnis zu nehmen, habe sie das Privatleben und das Hausrecht der dort wohnenden Privatpersonen missachtet.

B.5.2. Aus Artikel 12 Absatz 2 der angefochtenen Ordonnanz geht hervor, dass die Untersuchungsbefugnis, die den vom Vereinigten Kollegium bezeichneten Beamten gewährt wird, nur in den gemeinschaftlichen Teilen der betreuten Wohnungen ausgeübt werden darf, die dem Dienstleister als Gebäudebetreiber von der Vereinigung der Miteigentümer zur Verfügung gestellt werden.

Dies verhindert nicht, dass die von den klagenden Parteien angeführten Verfassungs- und Vertragsbestimmungen angewandt werden, entweder durch die Bewohner der betreuten Wohnungen oder Wohnkomplexe oder durch die Dienstleister als Gebäudebetreiber.

B.5.3. Die angefochtene Bestimmung präzisiert jedoch ausdrücklich, dass das Besuchsrecht - das darin nicht als Hausdurchsuchungsrecht eingestuft wird - nur «unter Einhaltung der Unverletzlichkeit der Wohnung» ausgeübt werden darf.

B.5.4. Im Übrigen ist festzustellen, dass die angefochtene Bestimmung in den Rahmen der Zuständigkeit der durch das Vereinigte Kollegium bezeichneten Beamten zu sehen ist, die die Anwendung der Bestimmungen der Ordonnanz sowie der kraft dieser Ordonnanz ergangenen Erlasse überwachen sollen (Artikel 12 Absatz 1). Da die Ordonnanz bezweckt, die Qualität der Dienstleistungen zu regeln, die in den Wohnkomplexen Personen angeboten werden, die im Übrigen und auf unterschiedliche Weise Eigentümer sind oder Privatwohnungen mieten, ist es vernünftig gerechtfertigt, ein Besuchsrecht mit dem alleinigen Zweck der Kontrolle dieser Qualität vorzusehen.

B.5.5. Der Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. Dezember 2005.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2005/203352]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest nr. 151.824 van 29 november 2005 in zake de Belgische Staat tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 5 december 2005, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 40, § 1, van het [Vlaamse] decreet van 18 december 1992 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1993 de regels die de onderscheiden bevoegdheden vaststellen van de Staat en de gewesten door de operatoren van openbare telecommunicatienetwerken aan een vergunningsplicht te onderwerpen voor het privaatief gebruik van het domein van de wegen en hun aanhorigheden ressorterend onder het beheer van het Vlaamse Gewest, van de waterwegen en hun aanhorigheden, de zeewering en de dijken ?

2. Schenden de artikelen 40, § 2, tot 43, van het [Vlaamse] decreet van 18 december 1992 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1993 de regels die de onderscheiden bevoegdheden vaststellen van de Staat en de gewesten door een retributie op te leggen aan de operatoren van openbare telecommunicatienetwerken voor de vergunning, vereist voor het privaatief gebruik van het domein van de wegen en hun aanhorigheden ressorterend onder het beheer van het Vlaamse Gewest, van de waterwegen en hun aanhorigheden, de zeewering en de dijken ?

3. Schendt artikel 97 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven de regels die de onderscheiden bevoegdheden vaststellen van de Staat en de gewesten door de operatoren van openbare telecommunicatienetwerken te machtigen om het openbaar domein van de wegen en hun aanhorigheden ressorterend onder het beheer van het Vlaamse Gewest, van de waterwegen en hun aanhorigheden, de zeewering en de dijken te gebruiken om kabels, bovengrondse leidingen en bijhorende uitrusting aan te leggen en alle nodige werken hieraan uit te voeren zonder dat het Vlaamse Gewest het toelaten van dit privaatief gebruik van zijn openbaar domein aan een vergunningsplicht mag onderwerpen ?

4. Schendt artikel 98 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven de regels die de onderscheiden bevoegdheden vaststellen van de Staat en de gewesten door het Vlaamse Gewest te verbieden, voor het gebruiksrecht van het openbaar domein van de wegen en hun aanhorigheden ressorterend onder het beheer van het Vlaamse Gewest, van de waterwegen en hun aanhorigheden, de zeewering en de dijken, aan de operatoren van openbare telecommunicatienetwerken een retributie op te leggen ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 3821 van de rol van het Hof.

De griffier,

L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2005/203352]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt n° 151.824 du 29 novembre 2005 en cause de l'Etat belge contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 5 décembre 2005, le Conseil d'Etat a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 40, § 1^{er}, du décret [flamand] du 18 décembre 1992 contenant des mesures d'accompagnement du budget 1993 viole-t-il les règles qui déterminent les compétences respectives de l'Etat et des régions, en soumettant les opérateurs de réseaux publics de télécommunications à une obligation d'autorisation pour l'usage privatif du domaine des routes et de leurs dépendances relevant de la gestion de la Région flamande, des cours d'eau et de leurs dépendances, de la digue de mer et des digues ?

2. Les articles 40, § 2, à 43 du décret [flamand] du 18 décembre 1992 contenant des mesures d'accompagnement du budget 1993 violent-ils les règles qui déterminent les compétences respectives de l'Etat et des régions en réclamant une rétribution aux opérateurs de réseaux publics de télécommunications pour l'autorisation requise en vue de l'usage privatif du domaine des routes et de leurs dépendances relevant de la gestion de la Région flamande, des cours d'eau et de leurs dépendances, de la digue de mer et des digues ?

3. L'article 97 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques viole-t-il les règles qui déterminent les compétences respectives de l'Etat et des régions en autorisant les opérateurs de réseaux publics de télécommunications à faire usage du domaine public des routes et de leurs dépendances relevant de la gestion de la Région flamande, des cours d'eau et de leurs dépendances, de la digue de mer et des digues pour poser des câbles, des lignes aériennes et des équipements connexes et exécuter tous les travaux y afférents, sans que la Région flamande puisse soumettre à une obligation d'autorisation cet usage privatif de son domaine public ?

4. L'article 98 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques viole-t-il les règles qui déterminent les compétences respectives de l'Etat et des régions en interdisant à la Région flamande de réclamer une rétribution aux opérateurs de réseaux publics de télécommunications pour le droit d'usage du domaine public des routes et de leurs dépendances relevant de la gestion de la Région flamande, des cours d'eau et de leurs dépendances, de la digue de mer et des digues ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 3821 du rôle de la Cour.

Le greffier,

L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2005/203352]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil Nr. 151.824 vom 29. November 2005 in Sachen des Belgischen Staates gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 5. Dezember 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstösst Artikel 40 § 1 des [flämischen] Dekrets vom 18. Dezember 1992 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1993 gegen die Vorschriften zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat und Regionen, indem die Betreiber öffentlicher Telekommunikationsnetze einer Zulassungspflicht unterliegen für die private Benutzung des Eigentums der Straßen und ihrer Nebenanlagen, die der Verwaltung der Flämischen Region unterstehen, der Wasserstraßen und ihrer Nebenanlagen, der Küstenbefestigungen und der Deiche?»

2. Verstossen die Artikel 40 § 2 bis 43 des [flämischen] Dekrets vom 18. Dezember 1992 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1993 gegen die Vorschriften zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat und Regionen, indem sie den Betreibern öffentlicher Telekommunikationsnetze eine Gebühr auferlegen für die erforderliche Genehmigung im Rahmen der privaten Benutzung des Eigentums der Straßen und ihrer Nebenanlagen, die der Verwaltung der Flämischen Region unterstehen, der Wasserstraßen und ihrer Nebenanlagen, der Küstenbefestigungen und der Deiche?»

3. Verstösst Artikel 97 des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen gegen die Vorschriften zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat und Regionen, indem sie die Betreiber öffentlicher Telekommunikationsnetze dazu ermächtigen, das öffentliche Eigentum der Straßen und ihrer Nebenanlagen, die der Verwaltung der Flämischen Region unterstehen, der Wasserstraßen und ihrer Nebenanlagen, der Küstenbefestigungen und der Deiche zu benutzen für das Verlegen von Kabeln, oberirdischen Leitungen und der dazu gehörenden Ausrüstung sowie für die Durchführung aller notwendigen Arbeiten, ohne dass die Flämische Region für diese private Benutzung ihres öffentlichen Eigentums eine Genehmigungspflicht auferlegen darf?»

4. Verstösst Artikel 98 des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen gegen die Vorschriften zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat und Regionen, indem er es der Flämischen Region verbietet, für das Nutzungsrecht in Bezug auf das öffentliche Eigentum der Straßen und ihrer Nebenanlagen, die der Verwaltung der Flämischen Region unterstehen, der Wasserstraßen und ihrer Nebenanlagen, der Küstenbefestigungen und der Deiche den Betreibern öffentlicher Telekommunikationsnetze eine Gebühr aufzuerlegen?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 3821 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COMMISSION DE REGULATION
DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[2005/18152]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution de gaz naturel, valables pour la période reprise ci-après

Tarifs de distribution de gaz naturel (approuvés par la CREG) valables à partir du 1^{er} janvier 2006 jusqu'au 31 décembre 2006 :

INTERELECTRA-PLIGAS, INTERGAS NETBEHEER, IVEG, SIBELGA ET WVEM.

Tarifs de distribution de gaz naturel (imposés par la CREG) valables à partir du 1^{er} janvier 2006 jusqu'au 31 mars 2006 :

ALG, GASELWEST, IDEG, IGAO, IGH, IMEWO, INTEGEM, INTERLUX, IVEKA, IVERLEK, SEDILEC, SIBELGAS ET SIMOGEL.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

COMMISSIE VOOR DE REGULERING
VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[2005/18152]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de aardgas-distributienetbeheerders goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

Tarieven distributie aardgas (goedgekeurd door de CREG) geldig vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2006 :

INTERELECTRA-PLIGAS, INTERGAS NETBEHEER, IVEG, SIBELGA en WVEM.

Tarieven distributie aardgas (opelegd door de CREG) geldig vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 maart 2006 :

ALG, GASELWEST, IDEG, IGAO, IGH, IMEWO, INTEGEM, INTERLUX, IVEKA, IVERLEK, SEDILEC, SIBELGAS en SIMOGEL.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

COMMISSION DE REGULATION
DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[C - 2005/18154]

Approbation des tarifs d'utilisation du terminal méthanier de Zeebrugge, ainsi que des services auxiliaires de la S.A. FLUXYS LNG pour l'année 2006

En application des articles 15/5, § 2, et 15/14, § 2, alinéa 2, 9^o bis, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation et de l'article 10, § 3 et § 4, de l'arrêté royal du 15 avril 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge, le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé le 15 décembre 2005, les tarifs d'utilisation du terminal méthanier de Zeebrugge ainsi que des services auxiliaires de la S.A. FLUXYS LNG pour l'année 2006.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

COMMISSIE VOOR DE REGULERING
VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[C - 2005/18154]

Goedkeuring van de tarieven voor het gebruik van de methaantankerterminal van Zeebrugge, alsook voor de ondersteunende diensten van de N.V. FLUXYS LNG voor het jaar 2006

Met toepassing van de artikelen 15/5, § 2, en 15/14, § 2, tweede lid, 9^o bis, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van artikel 10, § 3 en § 4, van het koninklijk besluit van 15 april 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgisch grondgebied, keurde het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) op 15 december 2005 de tarieven voor het gebruik van de methaantankerterminal van Zeebrugge, alsook voor de ondersteunende diensten van de N.V. FLUXYS LNG voor het jaar 2006 goed.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

**COMMISSION DE REGULATION
DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)**

[C - 2005/18153]

Approbation des tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport, ainsi que des services auxiliaires de la S.A. FLUXYS pour l'année 2006

En application des articles 15/5, § 2, et 15/14, § 2, alinéa 2, 9° bis, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation et de l'article 10, § 3 et § 4, de l'arrêté royal du 15 avril 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge, le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé le 15 décembre 2005 les tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport ainsi que des services auxiliaires de la S.A. FLUXYS pour l'année 2006.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

**COMMISSIE VOOR DE REGULERING
VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)**

[C - 2005/18153]

Goedkeuring van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het vervoersnet, alsook voor de ondersteunende diensten van de N.V. FLUXYS voor het jaar 2006

Met toepassing van de artikelen 15/5, § 2, en 15/14, § 2, tweede lid, 9° bis, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van artikel 10, § 3 en § 4, van het koninklijk besluit van 15 april 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoers-ondernemingen actief op het Belgisch grondgebied, keurde het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) op 15 december 2005 de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het vervoersnet, alsook voor de ondersteunende diensten van de N.V. FLUXYS voor het jaar 2006 goed.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2005/203368]

Sélection comparative d'adjoints du directeur (qualification générale) niveau universitaire, économistes, juristes, ingénieurs industriels... (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le Ministère de la Communauté flamande, les institutions flamandes scientifiques et certains établissements publics flamands (ANV05024)

Une réserve de lauréats, valable deux ans, sera établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

2. Diplômes requis au 14 janvier 2006 :

— un diplôme universitaire ou un diplôme d'enseignement supérieur de 2 cycles délivré par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur, après au moins 4 ans d'études (éducation de base de 2 cycles) ou par un jury de l'Etat ou d'une Communauté;

— certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2005-2006 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 30.338,88 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 14 janvier 2006.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 20 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-553 50 50) ou par lettre (ministère van de Vlaamse Gemeenschap, Afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen, SELOR, Cel werving Vlaamse Gemeenschap, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web www.selor.be

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (ANV05024) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2005/203368]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adjuncten van de directeur (algemene kwalificatie) universitaires, economen, juristen, industrieel ingenieurs... (niveau A) voor het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, de Vlaamse wetenschappelijke instellingen en sommige Vlaamse openbare instellingen (ANV05024)

Na deze selectie wordt een lijst van geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

2. Vereiste diploma's op 14 januari 2006 :

— een universitair diploma of een diploma van het hoger onderwijs van twee cycli uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs, indien de studies ten minste 4 jaar hebben omvat (basisopleiding van 2 cycli), of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde selectiecommissies;

— getuigschriften uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2005-2006 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 30.338,88 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 14 januari 2006.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), per fax (02-553 50 50) of brief (ministère van de Vlaamse Gemeenschap, SELOR, Cel Werving Vlaamse Gemeenschap, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel, tel. 02-553 61 49).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website www.selor.be

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANV05024) van de selectieprocedure. Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

**COMMISSION DE LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVEE**

[C – 2005/18155]

**Appel aux candidats à un mandat de membre
des Comités sectoriels**

Il sera procédé à l'attribution des mandats des membres externes du comité de surveillance sectoriel Phenix créé au sein de la Commission de la protection de la vie privée, qui a son siège à Bruxelles, au siège de la Commission.

Les membres externes seront désignés par la Chambre des représentants, pour une période renouvelable de 6 ans, sur des listes présentées par le Conseil des Ministres, après avis conforme et conjoint du premier président et du procureur général près la Cour de cassation, et comportant deux candidats pour chaque mandat à conférer.

La Commission de la protection de la vie privée :

- émet des avis et formule des recommandations à l'intention des autorités et/ou instances compétentes,
 - délivre des autorisations aux instances compétentes pour le traitement ou la communication de données à caractère personnel,
 - contrôle la façon dont s'opère la communication et le traitement de données à caractère personnel,
 - informe et assiste les personnes concernées dans l'exercice de leurs droits et devoirs,
- afin de contribuer à la préservation équilibrée du droit fondamental de quiconque à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Les Comités sectoriels

Des comités sectoriels compétents pour des secteurs spécifiques sont créés au sein de la Commission. Les membres de ces comités sont désignés pour partie (en règle, la moitié) parmi les membres de la Commission. L'autre partie des membres est constituée de « membres externes ». Le présent appel s'adresse aux candidats à ces derniers mandats.

Sauf si la loi en dispose autrement, la présidence des comités est toujours assurée par un membre de la Commission, à savoir le président (sauf renoncement de sa part). Dans le cas du comité de surveillance sectoriel Phenix, la loi du 10 août 2005 a prévu que la présidence est confiée à un membre externe.

Comité de surveillance sectoriel Phenix

Ce comité sectoriel est entre autres habilité à émettre des avis et à examiner les plaintes relatifs au traitement de données dans le cadre du système d'information Phenix pour le fonctionnement de la justice. Il veille à l'application et au respect de la loi relative à la protection de la vie privée dans le cadre de la banque de données Phenix.

Le comité siège à raison de deux réunions par mois.

Mandats à conférer.

Entrent en ligne de compte pour ces mandats les personnes parfaitement compétentes dans le domaine de la protection de la vie privée et de la gestion de données à caractère personnel.

Les fonctions concernées sont exercées à temps partiel. Une même personne ne peut faire partie que d'un seul comité sectoriel institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée.

Au sein de ce comité, trois mandats de membre effectif et trois mandats de membre suppléant sont à conférer, avec dans chacune des deux catégories, des personnes ayant la qualité de magistrat de l'Ordre judiciaire (effectif, à la retraite, émérite).

Pour être nommés membre externe, effectif ou suppléant, d'un comité sectoriel, les candidats doivent en outre satisfaire aux conditions suivantes :

- être Belge ou ressortissant de l'Union européenne;
- jouir de leurs droits civils et politiques;
- ne pas être membre du Parlement européen ou national, d'un conseil de communauté ou d'un conseil régional.

Les membres externes, effectifs et suppléants, des comités sectoriels ont droit à des jetons de présence. Tous les membres ont droit à une indemnité pour les frais de déplacement et de séjour conformément aux dispositions applicables au personnel des services publics fédéraux.

Les indemnités sont soumises au régime de mobilité applicable à la rémunération des agents de l'Etat en service actif.

**COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING
VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER**

[C – 2005/18155]

**Oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap
van de Sectorale Comités**

Er zal worden overgegaan tot het aanwijzen van de mandaten van de externe leden van het sectoraal toezichtscomité Phenix, opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat zijn zetel houdt te Brussel op de zetel van de Commissie.

Deze externe leden zullen worden aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers voor een hernieuwbare periode van 6 jaar op door de Ministerraad voorgedragen lijsten, na gelijkkluidend en gezamenlijk advies van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, met voor ieder te bekleden mandaat telkens twee kandidaten.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer :

- verstrekt adviezen en geeft aanbevelingen aan de bevoegde overheden en/of instanties;
 - verleent machtigingen voor de verwerking of de mededeling van persoonsgegevens, aan de bevoegde instanties;
 - controleert de wijze waarop de mededeling en verwerking van persoonsgegevens geschiedt;
 - informeert en verleent bijstand aan de betrokken personen bij de uitoefening van hun rechten en plichten;
- om bij te dragen tot de evenwichtige vrijwaring van het grondrecht van elkeen op bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens.

De Sectorale Comités

Binnen de Commissie zijn sectorale comités opgericht die bevoegd zijn voor specifieke sectoren. Een gedeelte (in principe, de helft) van de leden van deze comités wordt aangeduid uit leden van de Commissie. Het andere deel betreft zogenaamde externe leden waarvoor hierbij de oproep tot lidmaatschap wordt verricht.

Tenzij de wet het anders bepaalt, wordt het voorzitterschap van de comités waargenomen door een lid van de Commissie, normaliter de voorzitter tenzij hij hiervan afziet. In het geval van het sectoraal toezichtscomité Phenix heeft de wet van 10 augustus 2005 bepaald dat het voorzitterschap wordt waargenomen door een extern lid.

Sectoraal toezichtscomité Phenix

Dit sectoraal comité is onder meer bevoegd voor het verlenen van adviezen en het onderzoeken van klachten inzake de verwerking van gegevens binnen het informatiesysteem Phenix voor de werking van de justitie. Het verzekert het toezicht op de toepassing en naleving van de wet op bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van de gegevensbank Phenix.

Het comité zetelt aan gemiddeld twee vergaderingen per maand.

Te begeven mandaten.

Voor deze mandaten komen personen in aanmerking die volkomen deskundig zijn op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het beheer van de persoonsgegevens.

Het betreffen deeltijdse functies. Een persoon kan slechts deel uitmaken van één sectoraal comité binnen de Commissie voor de persoonlijke levenssfeer.

Voor dit comité zijn er drie mandaten te begeven als vast lid en drie mandaten als plaatsvervangend lid, waarvan voor elk van deze 2 categorieën het lid magistraat van de Rechterlijke Orde moet zijn (werkend, op rust gesteld of emeritus).

Om tot extern vast, dan wel plaatsvervangend lid van een sectoraal comité te worden benoemd, moeten de kandidaten verder aan de volgende voorwaarden voldoen :

- Belg of onderdaan van de Europese Unie zijn;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- geen lid zijn van het Europees Parlement of nationaal parlement, noch van een gemeenschaps- of gewestraad.

De externe vaste en plaatsvervangende leden van sectorale comités hebben recht op presentiegelden. Alle leden hebben recht op de vergoeding voor reis- en verblijfskosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de federale overheidsdiensten.

De vergoedingen zijn gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasseljk op de bezoldiging van het rijkspersoneel in actieve dienst.

Les candidats à un mandat externe au sein du comité de surveillance sectoriel Phenix doivent adresser leur candidature par lettre recommandée à Michel Parisse, Président de la Commission de la protection de la vie privée, rue Haute 139, 1000 Bruxelles, et ce au plus tard le 20 janvier 2006. Ils doivent joindre à leur candidature un curriculum vitae et une note dans laquelle ils commentent celui-ci et exposent leur motivation.

Précision importante.

Les candidatures qui ont été introduites en réponse aux appels antérieurs publiés au *Moniteur belge*, et conformément audit appel, restent valables.

Ces candidats sont dispensés de l'introduction d'une nouvelle candidature.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues en téléphonant à : Jo Baret, Administrateur, 02-213 85 50.

Kandidaten voor een extern mandaat bij het sectoraal toezichtscomité Phenix dienen hun kandidatuur bij aangetekend schrijven te richten tot Michel Parisse, Voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Hoogstraat 139, 1000 Brussel, en dit ten laatste tegen 20 januari 2006. Hun kandidatuur dient vergezeld te zijn van hun curriculum vitae en van een nota waarin zij deze toelichten alsook aangeven welk hun motivatie is.

Belangrijke opmerking.

De candidaturen die naar aanleiding van de eerdere oproepen in het *Belgisch Staatsblad* en overeenkomstig de voorschriften werden ingediend, blijven geldig.

Deze kandidaten moeten zich niet opnieuw kandidaat stellen.

Bijkomende toelichting kan telefonisch worden bekomen bij : Jo Baret, Administrateur 02-213 85 50.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines
Publications prescrites par l'article 770
du Code civil

[2005/54345]

Succession en déshérence de Verbist, Clara

Clara Martha Joanna Maria Verbist, célibataire, née à Anvers le 28 septembre 1902, domiciliée à Anvers, Sint-Antoniusstraat 21, est décédée à Anvers (district Anvers) le 14 janvier 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 28 novembre 2005, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 14 décembre 2005.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54345)

Succession en déshérence de Schechter, Vilhelm

Vilhelm Schechter, veuf de Leonia Alberta Eduard Grégoire, né à Lupeni (Roumanie) le 14 décembre 1908, domicilié à Anvers, Marialei 2, est décédé à Anvers (district Anvers) le 15 décembre 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 29 novembre 2005, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 14 décembre 2005.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54346)

Succession en déshérence de Kuhn, Alfred Léon

Kuhn, Alfred Leon, né à Wasmes le 26 mars 1907, domicilié à Colfontaine, rue de la Perche 151, est décédé à Boussu le 23 mars 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 14 novembre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 12 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54347)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen
Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek

[2005/54345]

Erfloze nalatenschap van Verbist, Clara

Clara Martha Joanna Maria Verbist, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 28 september 1902, wonende te Antwerpen, Sint-Antoniusstraat 21, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 14 januari 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 28 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 14 december 2005.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54345)

Erfloze nalatenschap van Schechter, Vilhelm

Vilhelm Schechter, weduwnaar van Leonia Alberta Eduard Grégoire, geboren te Lupeni (Roemenië) op 14 december 1908, wonende te Antwerpen, Marialei 2, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 15 december 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 29 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 14 december 2005.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54346)

Erfloze nalatenschap van Kuhn, Alfred Léon

Kuhn Alfred Léon, geboren te Wasmes op 26 maart 1907, wonende te Colfontaine, rue de la Perche 151, is overleden te Boussu op 23 maart 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 14 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 12 december 2005.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54347)

Succession en déshérence de Leroy, Roger

Leroy, Roger, né à Montrœul-au-Bois le 8 avril 1926, domicilié à Ellezelles, rue de Renaix 177, est décédé à Renaix le 27 décembre 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 12 octobre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 12 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Fagnard.

(54348)

Succession en déshérence de Filée-Dort, Yves

Filée-Dort, Yves Thierry Georges Jacques, célibataire, né à Charleroi le 20 février 1969, domicilié à Namur, rue de Bruxelles 7, est décédé à Namur le 1^{er} avril 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines (anciennement administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines) tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 9 novembre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 15 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54349)

Erfloze nalatenschap van Leroy, Roger

Leroy, Roger, geboren te Montrœul-au-Bois op 8 april 1926, wonende te Ellezelles, rue de Renaix 177, is overleden te Renaix op 27 december 2002, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 12 oktober 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 12 december 2005.

De directeur van de registratie,
F. Fagnard.

(54348)

Erfloze nalatenschap van Filée-Dort, Yves

Filée-Dort, Yves Thierry Georges Jacques, ongehuwd, geboren te Charleroi op 20 februari 1969, wonende te Namen, Brusselsestraat 7, is overleden te Namen op 1 april 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen (oudtijds administratie van de BTW, registratie en domeinen), namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 9 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 15 december 2005.

De directeur der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54349)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2005/03844]

**Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)**

*Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923
modifiée par la loi-programme du 6 juillet 1989*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Mons (ex-Havré)

Un terrain sis à Havré, le long de l'A7, cadastré ou l'ayant été Mons 13^e division, section A, sans numéro, pour une superficie totale de 54 a 09 ca, selon mesurage. Tenant ou ayant tenu aux consorts Lezy, aux consorts De Curel et au domaine de la Région wallonne.

Prix : 10.000 euros, outre les frais.

Plan de secteur : zone agricole.

Les réclamations éventuelles ou les offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis, au Comité d'Acquisition d'Immeubles à Mons, digue des peupliers 71 (tél. : 065-32 75 16; fax : 065-32 74 97).

Personnes de contact : Jean-Marie Duym, assistant administratif; Michel Ricour, commissaire.

Références : 53053/13/2234.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2005/03844]

**Administratie van de BTW, registratie en domeinen
(Vervreemding onroerende domeingoederen)**

*Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923
gewijzigd door programmawet van 6 juli 1989*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Bergen (vroeger Havré)

Een perceel grond gelegen te Havré, langs de A7, gekadastraerd of vroeger gekadastraerd Bergen 13e afdeling, sectie A, zonder nummer, voor een oppervlakte van 54 a 09 ca, volgens meting. Palend of gepaald hebbende aan de konsoorten Lezy, aan de konsoorten De Curel en aan het Waalse gebied.

Prijs : 10.000 euro, buiten de kosten.

Gewesplan : agrarisch gebied.

Eventuele bewaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Bergen, digue des Peupliers 71 (tél. : 065-32 75 16; fax : 065-32 74 97).

Personen van contact : Jean-Marie Duym, administratief assistent; Michel Ricour, commissaris.

Verwijzing : 53053/13/2234.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2005/10006]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier en chef du tribunal du travail de Huy : 1;
- greffier :
 - à la cour du travail de Bruxelles : 1, à partir du 6 septembre 2006;
 - au tribunal de première instance de Liège : 1;
 - au tribunal de travail de :
 - Nivelles : 1, à partir du 1^{er} septembre 2006;
 - Termonde : 1, à partir du 1^{er} mars 2006;
- greffier adjoint au tribunal de police de Louvain : 1;
- rédacteur au greffe :
 - du tribunal de commerce de Malines : 1;
 - du tribunal de police de Namur : 1;
- employé au greffe du tribunal de police de Dinant : 1;
- secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de :
 - Anvers : 1, à partir du 1^{er} août 2006;
 - Bruxelles : 1, à partir du 1^{er} avril 2006;
- secrétaire adjoint au parquet de la cour d'appel de Bruxelles : 1;
- rédacteur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines : 1;
- employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, R.O.J. 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2005/10006]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Hoei : 1;
- griffier :
 - bij het arbeidshof te Brussel : 1, vanaf 6 september 2006;
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1;
 - bij de arbeidsrechtbank te :
 - Nijvel : 1, vanaf 1 september 2006;
 - Dendermonde : 1, vanaf 1 maart 2006;
- adjunct-griffier bij de politierechtbank te Leuven : 1;
- opsteller bij de griffie :
 - van de rechtbank van koophandel te Mechelen : 1;
 - van de politierechtbank te Namen : 1;
- beambte bij de griffie van de politierechtbank te Dinant : 1;
- secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te :
 - Antwerpen : 1, vanaf 1 augustus 2006;
 - Brussel : 1, vanaf 1 april 2006;
- adjunct-secretaris bij het parket van het hof van beroep te Brussel : 1;
- opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 1;
- beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, R.O.J. 212, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2005/09981]

Changement d'adresse du tribunal de première instance et du tribunal de la jeunesse d'Anvers

A partir du 1^{er} mars 2006 les services du tribunal de première instance d'Anvers seront logés Bolivarplaats 20/1, à 2000 Anvers.

A partir du 1^{er} mars 2006 les services du tribunal de la jeunesse d'Anvers seront logés Bolivarplaats 20/1, à 2000 Anvers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2005/09981]

Adreswijziging rechtbank van eerste aanleg en jeugdrechtbank van Antwerpen

Vanaf 1 maart 2006 zijn de diensten van de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen gevestigd Bolivarplaats 20/1, te 2000 Antwerpen.

Vanaf 1 maart 2006 zijn de diensten van de jeugdrechtbank van Antwerpen gevestigd Bolivarplaats 20/1, te 2000 Antwerpen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2005/09978]

Changement d'adresse du tribunal de commerce d'Anvers

A partir du 30 janvier 2006 le greffe du tribunal de commerce d'Anvers sera logé Bolivarplaats 20/7, à 2000 Anvers.

A partir du 1^{er} février 2006 toutes les audiences du tribunal de commerce auront lieu à l'adresse Bolivarplaats 20/7, 2000 Anvers.

Les services des actes des sociétés, des A.S.B.L. et des chambres pour l'expertise de commerce seront fermés du 16 jusqu'au 20 janvier 2006.

A partir du 23 janvier 2006 les services des actes des sociétés, des A.S.B.L. et des chambres pour l'expertise de commerce seront logés Bolivarplaats 20/7, 2000 Anvers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2005/09978]

Adreswijziging rechtbank van koophandel van Antwerpen

Vanaf 30 januari 2006 is de griffie van de rechtbank van koophandel van Antwerpen gevestigd Bolivarplaats 20/7, te 2000 Antwerpen.

Per 1 februari 2006 vinden alle zittingen van de rechtbank van koophandel Antwerpen plaats op het adres Bolivarplaats 20/7, te 2000 Antwerpen.

De diensten van de akten van vennootschappen, V.Z.W.'s en kamers voor handelonderzoek zullen gesloten zijn van 16 tot en met 20 januari 2006.

Vanaf 23 januari 2006 zijn de diensten van de akten van vennootschappen, V.Z.W.'s en kamers voor handelonderzoek gevestigd Bolivarplaats 20/7, te 2000 Antwerpen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2005/11505]

**Institut belge de Normalisation (IBN)
Enregistrement de normes belges**

1. Conformément au § 5 de l'arrêté royal du 30 juillet 1976, relatif à l'homologation et l'enregistrement des normes rendues publiques par l'Institut belge de Normalisation, cet Institut annonce l'enregistrement des normes belges ci-après :

NBN EN 48

Produits de préservation des bois - Détermination de l'action curative contre les larves d'*Anobium punctatum* (De Geer) (Méthode de laboratoire) (2^e édition)

NBN EN 54-13

Systèmes de détection et d'alarme incendie - Partie 13 : Evaluation de la compatibilité des composants d'un système (1^{re} édition)

NBN EN 201/A2

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques - Machines à injecter - Prescriptions de sécurité (1^{re} édition)

NBN EN 560

Matériel de soudage aux gaz - Raccords pour tuyaux souples pour appareils de soudage, coupage et techniques connexes (2^e édition)

NBN EN 679

Détermination de la résistance à la compression du béton cellulaire autoclavé (2^e édition)

NBN EN 681-1/A3

Garnitures d'étanchéité en caoutchouc - Spécification des matériaux pour garnitures d'étanchéité pour joints de canalisations utilisées dans le domaine de l'eau et de l'évacuation - Partie 1 : Caoutchouc vulcanisé (1^{re} édition)

NBN EN 681-2/A2

Garnitures d'étanchéité en caoutchouc - Spécification des matériaux pour garnitures d'étanchéité pour joints de canalisations utilisées dans le domaine de l'eau et de l'évacuation - Partie 2 : Elastomères thermoplastiques (1^{re} édition)

NBN EN 681-4/A2

Garnitures d'étanchéité en caoutchouc - Spécification des matériaux pour garnitures d'étanchéité pour joints de canalisations utilisées dans le domaine de l'eau et de l'évacuation - Partie 4 : Polyuréthane moulé (1^{re} édition)

NBN EN 682/A1

Garnitures d'étanchéité en caoutchouc - Spécification des matériaux pour garnitures d'étanchéité pour joints de canalisations et des raccords véhiculant du gaz et des fluides hydrocarbures (1^{re} édition)

NBN EN 843-3

Céramiques techniques avancées - Propriétés mécaniques des céramiques monolithiques à température ambiante - Partie 3 : Détermination des paramètres de propagation sous-critique des fissures à partir des essais de résistance à la flexion réalisés à vitesse de contrainte constante (2^e édition)

NBN EN 843-4

Céramiques techniques avancées - Propriétés mécaniques des céramiques monolithiques à température ambiante - Partie 4 : Essais de dureté Vickers, Knoop et Rockwell superficiels (2^e édition)

NBN EN 898

Produits chimiques pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Hydrogénocarbonate de sodium (2^e édition)

NBN EN 957-1

Appareils d'entraînement fixes - Partie 1 : Exigences générales de sécurité et méthodes d'essai (3^e édition)

NBN EN 957-10

Appareils d'entraînement fixes - Partie 10 : Bicyclettes d'exercice avec une roue fixe ou sans roue libre, exigences spécifiques et méthodes d'essai supplémentaires (1^{re} édition)

NBN EN 1022

Mobilier domestique - Sièges - Détermination de la stabilité (2^e édition)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2005/11505]

**Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN)
Registratie van Belgische normen**

1. Overeenkomstig § 5 van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 betreffende de bekrachtiging en de registratie van de door het Belgisch Instituut voor Normalisatie openbaar gemaakte normen, kondigt dit Instituut de registratie aan van de hiernavolgende Belgische normen :

NBN EN 48

Houtverduurzamingsmiddelen - Bepaling van de curatieve werking tegen larven van *Anobium punctatum* (De Geer) (Laboratoriummethode) (2e uitgave)

NBN EN 54-13

Brandmeld- en brandalarmstelsels - Deel 13 : Compatibiliteitsbeoordeling van systeemonderdelen (1e uitgave)

NBN EN 201/A2

Machines voor rubber en kunststoffen - Spuitgietmachines - Veiligheidseisen (1e uitgave)

NBN EN 560

Apparatuur voor autogeenlassen - Slangaansluitingen voor apparatuur voor lassen, snijden en verwante processen (2e uitgave)

NBN EN 679

Bepaling van de druksterkte van geautoclaveerd cellenbeton (2e uitgave)

NBN EN 681-1/A3

Afdichtingen van elastomeer - Materiaaleisen voor afdichtingen van buisverbindingen in water- en afvoertoepassingen - Deel 1 : Gevulcaniseerde rubber (1e uitgave)

NBN EN 681-2/A2

Afdichtingen van elastomeer - Materiaaleisen voor afdichtingen van buisverbindingen in water- en rioleringsbuizen - Deel 2 : Thermoplastische elastomeren (1e uitgave)

NBN EN 681-4/A2

Afdichtingen van elastomeer - Materiaaleisen voor afdichtingen van buisverbindingen in water- en rioleringsbuizen - Deel 4 : Afdichtings-elementen uit gegoten polyurethaan (1e uitgave)

NBN EN 682/A1

Afdichtingen van elastomeer - Materiaaleisen voor afdichtingen van verbindingen in buizen en hulpstukken voor gas en vloeibare koolwaterstoffen (1e uitgave)

NBN EN 843-3

Technische keramiek - Mechanische eigenschappen van keramische monolieten bij kamertemperatuur - Deel 3 : Bepaling van de subkritische scheurgroeiparameters uit buigsterkteproeven bij constante spanning (2e uitgave)

NBN EN 843-4

Technische keramiek - Mechanische eigenschappen van keramische monolieten bij kamertemperatuur - Deel 4 : Oppervlaktehardheidsmeting volgens Vickers, Knoop en Rockwell (2e uitgave)

NBN EN 898

Chemicaliën voor de behandeling van water bestemd voor menselijke consumptie - Natriumwaterstofcarbonaat (2e uitgave)

NBN EN 957-1

Vast opgestelde trainingsapparatuur - Deel 1 : Algemene veiligheidseisen en beproevingsmethoden (3e uitgave)

NBN EN 957-10

Vast opgestelde trainingsapparatuur - Deel 10 : Trainingsfietsen met een vast wiel of zonder vrijwiel, aanvullende specifieke veiligheidseisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 1022

Woonmeubelen - Zitmeubelen - Bepaling van de stabiliteit (2e uitgave)

NBN EN 1052-5

Méthodes d'essai de la maçonnerie - Partie 5 : Détermination de la résistance à la rupture d'un joint de muret selon la méthode du moment de flexion en tête de muret (1^{re} édition)

NBN EN 1097-9/A1

Essais pour déterminer les caractéristiques mécaniques et physiques des granulats - Partie 9 : Méthode pour la détermination de la résistance à l'usure par abrasion provoquée par les pneus à crampons - Essai scandinave (1^{re} édition)

NBN EN 1148/A1

Echangeurs thermiques - Echangeurs eau/eau pour chauffage urbain - Procédures d'essais pour la détermination des performances (1^{re} édition)

NBN EN 1266/A1

Appareils de chauffage indépendants à convection utilisant les combustibles gazeux et intégrant un ventilateur pour faciliter l'alimentation en air comburant et/ou l'évacuation des produits de combustion (1^{re} édition)

NBN EN 1354

Détermination de la résistance à la compression du béton de granulats légers à structure ouverte (2^e édition)

NBN EN 1504-1

Produits et systèmes pour la protection et la réparation des structures en béton - Définitions, prescriptions, maîtrise de la qualité et évaluation de la conformité - Partie 1 : Définitions (1^{re} édition)

NBN EN 1563/A2

Fonderie - Fonte à graphite sphéroïdal (1^{re} édition)

NBN EN 1949/A1

Spécifications pour les installations de systèmes GPL pour les besoins domestiques dans les véhicules habitables de loisirs (1^{re} édition)

NBN EN 1991-1-4

Eurocode 1 : Actions sur les structures - Partie 1-4 : Actions générales Actions du vent (1^{re} édition)

NBN EN 1991-1-6

Eurocode 1 - Actions sur les structures - Partie 1-6 : Actions générales Actions en cours d'exécution (1^{re} édition)

NBN EN 1993-1-1

Eurocode 3 : Calcul des structures en acier - Partie 1-1 : Règles générales et règles pour les bâtiments (2^e édition)

NBN EN 1993-1-2

Eurocode 3 : Calcul des structures en acier - Partie 1-2 : Règles générales - Calcul du comportement au feu (2^e édition)

NBN EN 1993-1-8

Eurocode 3 : Calcul des structures en acier - Partie 1-8 : Calcul des assemblages (1^{re} édition)

NBN EN 1993-1-9

Eurocode 3 : Calcul des structures en acier - Partie 1-9 : Fatigue (1^{re} édition)

NBN EN 1993-1-10

Eurocode 3 - Calcul des structures en acier - Partie 1-10 : Choix des qualités d'acier (1^{re} édition)

NBN EN 1996-1-2

Eurocode 6 - Calcul des ouvrages en maçonnerie - Partie 1-2 : Règles générales - Calcul du comportement au feu (2^e édition)

NBN EN 1998-3

Eurocode 8 : Calcul des structures pour leur résistance aux séismes - Partie 3 : Evaluation et renforcement des bâtiments (1^{re} édition)

NBN EN 1998-6

Eurocode 8 : Calcul des structures pour leur résistance aux séismes - Partie 6 : Tours, mâts et cheminées (1^{re} édition)

NBN EN 2088

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P2014A - T4 ou T42 - Tôles et bandes plaquées - 0,4 mm \leq a \leq 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 1052-5

Metselsteenproeven - Deel 5 : Bepaling van de hechtsterkte met de hefboomproef (1e uitgave)

NBN EN 1097-9/A1

Beproevingmethoden voor de bepaling van mechanische en fysische eigenschappen van granulaten - Deel 9 : Bepaling van de weerstand tegen slijtage door spijkerbanden - Scandinavische proef (1e uitgave)

NBN EN 1148/A1

Warmtewisselaars - Water/waterwarmtewisselaars voor stadsverwarming - Beproevingmethoden voor het vaststellen van de prestatiegegevens (1e uitgave)

NBN EN 1266/A1

Lokale gasverwarmingstoestellen volgens het convectieprincipe met een ventilator voor de toevoer van verbrandingslucht en/of de afvoer van verbrandingsgassen (1e uitgave)

NBN EN 1354

Bepaling van de druksterkte van beton met open structuur vervaardigd met lichte granulaten (2e uitgave)

NBN EN 1504-1

Producten en systemen voor de bescherming en herstelling van betonconstructies - Definities, eisen, kwaliteitsborging en overeenkomstigheidsbeoordeling - Deel 1 : Definities (1e uitgave)

NBN EN 1563/A2

Gieterijtechniek - Nodulair gietijzer (1e uitgave)

NBN EN 1949/A1

Eisen voor de installatie van LPG-systemen voor huishoudelijk gebruik in vrijetijdsvoertuigen en andere wegvoertuigen (1e uitgave)

NBN EN 1991-1-4

Eurocode 1 : Belastingen op constructies - Deel 1-4 : Algemene belastingen - Windbelasting (1e uitgave)

NBN EN 1991-1-6

Eurocode 1 : Belastingen op constructies - Deel 1-6 : Algemene belastingen - Belastingen tijdens uitvoering (1e uitgave)

NBN EN 1993-1-1

Eurocode 3 : Ontwerp en berekening van staalconstructies - Deel 1-1 : Algemene regels en regels voor gebouwen (2e uitgave)

NBN EN 1993-1-2

Eurocode 3 : Ontwerp en berekening van staalconstructies - Deel 1-2 : Algemene regels - Ontwerp en berekening van constructies bij brand (2e uitgave)

NBN EN 1993-1-8

Eurocode 3 : Ontwerp en berekening van staalconstructies - Deel 1-8 : Algemene regels - Ontwerp en berekening van verbindingen (1e uitgave)

NBN EN 1993-1-9

Eurocode 3 : Ontwerp en berekening van staalconstructies - Deel 1-9 : Algemene regels - Vermoeiing (1e uitgave)

NBN EN 1993-1-10

Eurocode 3 : Ontwerp en berekening van staalconstructies - Deel 1-10 : Algemene regels - Materiaaltaiheid en eigenschappen in de dikterichting (1e uitgave)

NBN EN 1996-1-2

Eurocode 6 - Ontwerp en berekening van constructies van metselwerk - Deel 1-2 : Algemene regels - Ontwerp en berekening van constructies bij brand (2e uitgave)

NBN EN 1998-3

Eurocode 8 : Ontwerp en berekening van aardbevingsbestendige constructies - Deel 3 : Beoordeling en hernieuwing van gebouwen (1e uitgave)

NBN EN 1998-6

Eurocode 8 : Ontwerp en berekening van aardbevingsbestendige constructies - Deel 6 : Torens, masten en schoorstenen (1e uitgave)

NBN EN 2088

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P2014A - T4 of T42 - Beklede plaat en band - 0,4 mm \leq a \leq 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 2693

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P5086-H111 - Tôles et bandes - 0,3 mm < a < 6 mm (2^e édition)

NBN EN 2695

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P6081-T6 - Tôles et bandes - 0,3 mm < a < 6 mm (2^e édition)

NBN EN 2731

Série aérospatiale - Alliage de magnésium MG-C46001 - T6 - Produit coulé en sable (1^{re} édition)

NBN EN 2803

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P7475-T761 - Tôles et bandes plaquées - 1,0 mm < a < 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 3341

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P6061-T4 ou T42 - Tôles et bandes - 0,4 mm < a < 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 3979

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P8090-O2 - Tôles pour formage superplastique (FSP) - 0,8 mm < a < 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 4101

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P2024-T4 - Tôles et bandes avec aptitude améliorée à l'étirage sur forme - 0,4 mm < a < 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 4204

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P8090 - T841 - Tôles - 0,6 mm <= a <= 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 4215

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P7175-T651 - Tôles épaisses - 6 mm < a < 80 mm (1^{re} édition)

NBN EN 4286

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P8090-T89 - Pièces matricées - a < 125 mm (1^{re} édition)

NBN EN 4313

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P6013-T6 - Tôles et bandes - 0,5 mm < a < 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 4449

Série aérospatiale - Alliage d'aluminium AL-P7050 - T76 - Tôles - 0,8 mm <= a <= 6 mm (1^{re} édition)

NBN EN 10027-1

Systèmes de désignation des aciers - Partie 1 : Désignation symbolique (4^e édition)

NBN EN 10088-3

Aciers inoxydables - Partie 3 : Conditions techniques de livraison pour les demi-produits, barres, fils machines, fils tréfilés, profils et produits transformés à froid en acier résistant à la corrosion pour usage général (2^e édition)

NBN EN 10107

Bandes et tôles magnétiques à grains orientés livrées à l'état fini (4^e édition)

NBN EN 10312/A1

Tubes soudés en acier inoxydable pour le transport d'eau et d'autres liquides aqueux - Conditions techniques de livraison (1^{re} édition)

NBN EN 12044

Machines de fabrication de chaussures et articles en cuir et en matériaux similaires - Machines de coupe et de poinçonnage - Prescriptions de sécurité (1^{re} édition)

NBN EN 12101-1

Systèmes pour le contrôle des fumées et de la chaleur - Partie 1 : Spécifications relatives aux écrans de cantonnement de fumée (1^{re} édition)

NBN EN 12101-6

Systèmes pour le contrôle des fumées et de la chaleur - Partie 6 : Spécifications pour les systèmes à différentiel de pression - Kits (1^{re} édition)

NBN EN 2693

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P5086-H111 - Plaat en band - 0,3 mm < a < 6 mm (2e uitgave)

NBN EN 2695

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P6081-T6 - Plaat en band - 0,3 mm < a < 6 mm (2e uitgave)

NBN EN 2731

Lucht- en ruimtevaart - Magnesiumlegering MG-C46001 - T6 - Zandgieten (1e uitgave)

NBN EN 2803

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P7475-T761 - Beklede plaat en band - 1,0 mm < a < 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 3341

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P6061-T4 of T42 - Plaat en band - 0,4 mm < a < 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 3979

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P8090-O2 - Plaat voor superplastisch vormen (SPF) - 0,8 mm < a < 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 4101

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P2024-T4 - Plaat en band met verbeterde vormtrekeigenschappen - 0,4 mm < a < 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 4204

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P8090 - T841 - Plaat - 0,6 mm <= a <= 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 4215

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P7175-T651 - Plaat - 6 mm < a < 80 mm (1e uitgave)

NBN EN 4286

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P8090-T89 - Matrijs-smeedwerk - a < 125 mm (1e uitgave)

NBN EN 4313

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P6013-T6 - Plaat en band - 0,5 mm < a < 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 4449

Lucht- en ruimtevaart - Aluminiumlegering AL-P7050 - T76 - Plaat - 0,8 mm <= a <= 6 mm (1e uitgave)

NBN EN 10027-1

Systemen voor het aanduiden van staalsoorten - Deel 1 : Aanduiding met symbolen (4e uitgave)

NBN EN 10088-3

Corrosievaste staalsoorten - Deel 3 : Technische leveringsvoorwaarden voor halfproducten, staven, draad, profielen en blanke producten van corrosievast staal voor algemene doeleinden (2e uitgave)

NBN EN 10107

Elektroplaat en -band met georiënteerde korrels in de uitgegloeide toestand (4e uitgave)

NBN EN 10312/A1

Gelaste corrosievaste stalen buizen voor het transport van waterige vloeistoffen inclusief water - Technische leveringsvoorwaarden (1e uitgave)

NBN EN 12044

Machines voor de fabricage van schoeisel, leer- en kunstleerproducten - Snij- en stansmachines - Veiligheidseisen (1e uitgave)

NBN EN 12101-1

Installaties voor rook- en warmtebeheersing - Deel 1 : Specificatie voor rookgordijnen (1e uitgave)

NBN EN 12101-6

Stelsels voor rook- en warmtebeheersing - Deel 6 : Voorschriften voor drukverschilsystemen - Kits (1e uitgave)

NBN EN 12186/A1

Systèmes d'alimentation en gaz - Postes de détente-régulation de pression de gaz pour le transport et la distribution - Prescriptions fonctionnelles (1^{re} édition)

NBN EN 12258-2

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions - Partie 2 : Analyse chimique (1^{re} édition)

NBN EN 12258-4

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions - Partie 4 : Résidus de l'industrie de l'aluminium (1^{re} édition)

NBN EN 12312-7

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières - Partie 7 : Matériels de déplacement des aéronefs (1^{re} édition)

NBN EN 12312-10

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières - Partie 10 : Transporteurs de conteneurs et de palettes (1^{re} édition)

NBN EN 12312-16

Matériels au sol pour aéronefs - Exigences particulières - Partie 16 : Matériels de démarrage à air (1^{re} édition)

NBN EN 12331/A1

Machines pour les produits alimentaires - Hachoirs - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène (1^{re} édition)

NBN EN 12386

Produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau destinée à la consommation humaine - Sulfate de cuivre (2^e édition)

NBN EN 12497

Papier et carton - Papiers et cartons destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires - Détermination du mercure dans un extrait aqueux (2^e édition)

NBN EN 12566-3

Petites installations de traitement des eaux usées jusqu'à 50 PTE - Partie 3 : Stations d'épuration des eaux usées domestiques prêtes à l'emploi et/ou assemblées sur site (1^{re} édition)

NBN EN 12641-1

Caisses mobiles et véhicules utilitaires - Bâches - Partie 1 : Exigences minimales (2^e édition)

NBN EN 12788

Céramiques techniques avancées - Propriétés mécaniques des céramiques composites à haute température sous atmosphère inerte - Détermination de la résistance en flexion (2^e édition)

NBN EN 12791

Antiseptiques et désinfectants chimiques - Désinfectants chirurgicaux pour les mains - Méthodes d'essai et prescriptions (phase 2/étape 2) (1^{re} édition)

NBN EN 12814-3/A1

Essai des assemblages soudés sur produits semi-finis en thermoplastiques - Partie 3 : Essai de fluage (1^{re} édition)

NBN EN 13063-2

Conduits de cheminées - Conduits de cheminées résistant aux feux de cheminées à paroi intérieure en terre cuite/céramique - Partie 2 : Exigences et méthodes d'essai en conduits humides (1^{re} édition)

NBN EN 13084-5

Cheminées autoportantes - Partie 5 : Matériaux pour conduits intérieurs en terre cuite - Spécification du produit (1^{re} édition)

NBN EN 13084-8

Cheminées autoportantes - Partie 8 : Conception et mise en œuvre des mâts intégrant des conduits systèmes métalliques (1^{re} édition)

NBN EN 13209-2

Articles de puériculture - Porte-enfants - Exigences de sécurité et méthodes d'essai - Partie 2 : Porte-enfant souple (1^{re} édition)

NBN EN 12186/A1

Gasvoorzieningssystemen - Gasdrukregelstations voor gastransport en -distributie - Functionele eisen (1e uitgave)

NBN EN 12258-2

Aluminium en aluminiumlegeringen - Termen en definities - Deel 2 : Chemische analyse (1e uitgave)

NBN EN 12258-4

Aluminium en aluminiumlegeringen - Termen en definities - Deel 4 : Restanten van de aluminiumindustrie (1e uitgave)

NBN EN 12312-7

Grondafhandelingsapparatuur voor vliegtuigen - Bijzondere eisen - Deel 7 : Apparatuur voor het verplaatsen van vliegtuigen (1e uitgave)

NBN EN 12312-10

Grondafhandelingsapparatuur voor vliegtuigen - Bijzondere eisen - Deel 10 : Transporteurs voor containers/pallets (1e uitgave)

NBN EN 12312-16

Grondafhandelingsapparatuur voor vliegtuigen - Bijzondere eisen - Deel 16 : Luchtstartapparatuur (1e uitgave)

NBN EN 12331/A1

Machines voor voedselbereiding - Gehaktmolens - Veiligheids- en hygiëne-eisen (1e uitgave)

NBN EN 12386

Chemicaliën voor de behandeling van water bestemd voor menselijke consumptie - Kopersulfaat (2e uitgave)

NBN EN 12497

Papier en karton - Papier en karton bestemd om in contact te komen met voedingsmiddelen - Bepaling van kwik in een waterig extract (2e uitgave)

NBN EN 12566-3

Kleine afvalwaterzuiveringsinstallaties tot 50 IE - Deel 3 : Vooraf en/of ter plaatse geassembleerde afvalwaterzuiveringsinstallaties voor huishoudelijk afvalwater (1e uitgave)

NBN EN 12641-1

Wissellaadbakken en bedrijfsvoertuigen - Dekzeilen - Deel 1 : Minimale eisen (2e uitgave)

NBN EN 12788

Technische keramiek - Mechanische eigenschappen van keramische composieten bij hoge temperatuur in een inerte atmosfeer - Bepaling van de buigsterkte (2e uitgave)

NBN EN 12791

Chemische desinfectantia en antiseptica - Medisch desinfecterend wasmiddel voor de handen - Beproevingmethode en eisen (fase 2/stap 2) (1e uitgave)

NBN EN 12814-3/A1

Beproeving van gelaste verbindingen in halfabrikaten van thermoplasten - Deel 3 : Kruipbeproeving op trek (1e uitgave)

NBN EN 13063-2

Schoorstenen - Systemschoorstenen met keramische binnenbuizen - Deel 2 : Eisen en beproevingsmethoden voor condenserende systemen (1e uitgave)

NBN EN 13084-5

Vrijstaande schoorstenen - Deel 5 : Materialen voor binnenmantels van steen - Productspecificaties (1e uitgave)

NBN EN 13084-8

Vrijstaande industriële schoorstenen - Deel 8 : Ontwerp en uitvoering van rookafvoersystemen opgehangen aan draagmastconstructies (1e uitgave)

NBN EN 13209-2

Artikelen voor zuigelingen en peuters - Babydragers - Veiligheids-eisen en beproevingsmethoden - Deel 2 : Zachte drager (1e uitgave)

NBN EN 13279-1

Plâtres et enduits à base de plâtre pour le bâtiment - Partie 1 : Définitions et spécifications (1^{re} édition)

NBN EN 13286-48

Mélanges traités et mélanges non traités aux liants hydrauliques - Partie 48 : Méthode d'essai pour la détermination du degré de pulvérisation (1^{re} édition)

NBN EN 13414-1/A1

Elingues en câbles en acier - Sécurité - Partie 1 : Elingues pour applications générales de levage (1^{re} édition)

NBN EN 13445-3/A4

Récipients sous pression non soumis à la flamme - Partie 3 : Conception (1^{re} édition)

NBN EN 13463-3

Appareils non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosibles - Partie 3 : protection par enveloppe antidéflagrante 'd' (1^{re} édition)

NBN EN 13463-6

Appareils non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosibles - Partie 6 : Protection par contrôle de la source d'inflammation 'b' (1^{re} édition)

NBN EN 13480-3/A1

Tuyauteries industrielles métalliques - Partie 3 : Conception (1^{re} édition)

NBN EN 13518/A1

Chaussures - Méthodes d'essai des tiges - Résistance à l'eau (1^{re} édition)

NBN EN 13747

Produits préfabriqués en béton - Prédalles pour systèmes de planchers (1^{re} édition)

NBN EN 13845

Revêtements de sol résilients - Revêtements de sol en chlorure de polyvinyle à résistance accrue au glissement - Spécification (1^{re} édition)

NBN EN 13914-2

Conception, préparation et mise en œuvre des enduits intérieurs et extérieurs - Partie 2 : enduits intérieurs (1^{re} édition)

NBN EN 14080

Structures en bois - Bois lamellé collé - Exigences (1^{re} édition)

NBN EN 14197-3/A1

Récipients cryogéniques - Récipients statiques non isolés sous vide - Partie 3 : Exigences de fonctionnement (1^{re} édition)

NBN EN 14268

Techniques d'irrigation - Compteurs d'eau pour l'irrigation (1^{re} édition)

NBN EN 14296

Appareils sanitaires - Lavabos collectifs (1^{re} édition)

NBN EN 14342

Planchers et parquets en bois - Caractéristiques, évaluation de conformité et marquage (1^{re} édition)

NBN EN 14367

Disconnecteur à zones de pression différentes non contrôlables - Famille C - type A (1^{re} édition)

NBN EN 14388

Dispositifs de réduction du bruit du trafic routier - Spécifications (1^{re} édition)

NBN EN 14398-3/A1

Récipients cryogéniques - Grands récipients transportables non isolés sous vide - Partie 3 : Exigences de service (1^{re} édition)

NBN EN 14478

Applications ferroviaires - Freinage - Vocabulaire générique (1^{re} édition)

NBN EN 13279-1

Gipsbindmiddelen en gipspleister - Deel 1 : Definities en eisen (1e uitgave)

NBN EN 13286-48

Ongebonden en hydraulisch gebonden mengsels - Deel 48 : Beproevingmethode voor de bepaling van de verpulveringsgraad (1e uitgave)

NBN EN 13414-1/A1

Staalkabelsamenstellen - Veiligheid - Deel 1 : Samenstellen voor algemene hijsdoeleinden (1e uitgave)

NBN EN 13445-3/A4

Niet aan vlambelasting blootgestelde drukvaten - Deel 3 : Ontwerp (1e uitgave)

NBN EN 13463-3

Niet-elektrische uitrusting voor plaatsen waar ontploffingsdreiging kan heersen - Deel 3 : Bescherming door vlamvast omhulsel 'd' (1e uitgave)

NBN EN 13463-6

Niet-elektrische uitrusting voor plaatsen waar ontploffingsdreiging kan heersen - Deel 6 : Bescherming door bewaking van ontstekingsbron 'b' (1e uitgave)

NBN EN 13480-3/A1

Metalen industriële leidingsystemen - Deel 3 : Ontwerp en berekening (1e uitgave)

NBN EN 13518/A1

Schoeisel - Beproevingmethoden voor bovendelen - Weerstand tegen water (1e uitgave)

NBN EN 13747

Geprefabriceerde betonproducten - Breedplaten voor vloersystemen (1e uitgave)

NBN EN 13845

Elastische vloerbekledingen - Polyvinylchloride vloerbedekkingen met verhoogde slipweerstand - Specificatie (1e uitgave)

NBN EN 13914-2

Ontwerp, voorbereiding en uitvoering van stucadoorwerk - Deel 2 : Ontwerpoverwegingen en essentiële uitgangspunten voor binnenpleisterwerk (1e uitgave)

NBN EN 14080

Houtconstructies - Gelijmd gelaagd hout - Eisen (1e uitgave)

NBN EN 14197-3/A1

Cryogene vaten - Niet-verplaatsbare niet-vacuüm geïsoleerde vaten - Deel 3 : Operationele eisen (1e uitgave)

NBN EN 14268

Irrigatietechnieken - Meters voor irrigatiewater (1e uitgave)

NBN EN 14296

Sanitaire toestellen - Collectieve wastroggen (1e uitgave)

NBN EN 14342

Houten vloeren - Eigenschappen, overeenkomstigheidsbeoordeling en merken (1e uitgave)

NBN EN 14367

Terugstroombeveiliging met verschillende niet controleerbare drukgebieden - Familie C - Type A (1e uitgave)

NBN EN 14388

Verkeerslawaaibeperkende constructies - Specificaties (1e uitgave)

NBN EN 14398-3/A1

Cryogene vaten - Grote verplaatsbare niet-vacuüm geïsoleerde vaten - Deel 3 : Operationele eisen (1e uitgave)

NBN EN 14478

Railverkeer - Remmen - Algemene woordenlijst (1e uitgave)

NBN EN 14502-1

Appareils de levage à charge suspendue - Equipements pour le levage de personnes - Partie 1 : Nacelles suspendues (1^{re} édition)

NBN EN 14502-2

Appareils de levage à charge suspendue - Equipements pour le levage de personnes - Partie 2 : Cabines éleevables (1^{re} édition)

NBN EN 14528

Bidets - Prescriptions fonctionnelles et méthodes d'essais (1^{re} édition)

NBN EN 14584

Essais non destructifs - Emission acoustique - Vérification des équipements métalliques sous pression pendant l'épreuve - Localisation planaire des sources d'EA (1^{re} édition)

NBN EN 14617-1

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 1 : Détermination de la masse volumique apparente et du coefficient d'absorption d'eau (1^{re} édition)

NBN EN 14617-4

Pierres agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 4 : Détermination de la résistance à l'usure (1^{re} édition)

NBN EN 14617-5

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 5 : Détermination de la résistance au gel et au dégel (1^{re} édition)

NBN EN 14617-6

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 6 : Détermination de la résistance au choc thermique (1^{re} édition)

NBN EN 14617-9

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 9 : Détermination de l'énergie de rupture (1^{re} édition)

NBN EN 14617-10

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 10 : Détermination de la résistance chimique (1^{re} édition)

NBN EN 14617-11

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 11 : Détermination du coefficient linéaire de dilatation thermique (1^{re} édition)

NBN EN 14617-12

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 12 : Détermination de la stabilité dimensionnelle (1^{re} édition)

NBN EN 14617-13

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 13 : Détermination de la résistance électrique (1^{re} édition)

NBN EN 14617-15

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 15 : Détermination de la résistance à la compression (1^{re} édition)

NBN EN 14617-16

Pierre agglomérée - Méthodes d'essai - Partie 16 : Détermination des dimensions, des caractéristiques géométriques et de la qualité de surface des tuiles modulaires (1^{re} édition)

NBN EN 14618

Pierre agglomérée - Terminologie et classification (1^{re} édition)

NBN EN 14655

Machines pour les produits alimentaires - Machines à couper les baguettes - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène (1^{re} édition)

NBN EN 14672

Caractérisation des boues - Dosage du phosphore total (1^{re} édition)

NBN EN 14679

Exécution des travaux géotechniques spéciaux - Colonnes de sol traité (1^{re} édition)

NBN EN 14721

Méthode d'essai du béton de fibres métalliques - Mesurage de la teneur en fibres du béton frais ou durci (1^{re} édition)

NBN EN 14502-1

Hijskranen - Uitrusting voor het hijsen van personen - Deel 1 : Hangende werkbakken (1e uitgave)

NBN EN 14502-2

Hijskranen - Uitrusting voor het hijsen van personen - Deel 2 : Hefbare bedieningsplaatsen (1e uitgave)

NBN EN 14528

Bidets - Functionele eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 14584

Niet-destructief onderzoek - Akoestische emissie - Onderzoek van metalen drukapparatuur gedurende proeftesten - Bepaling van de plaatsing in het vlak van EA bronnen (1e uitgave)

NBN EN 14617-1

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 1 : Bepaling van de schijnbare volumemassa en de waterabsorptie (1e uitgave)

NBN EN 14617-4

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 4 : Bepaling van de slijtweerstand (1e uitgave)

NBN EN 14617-5

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 5 : Bepaling van vorst- en dooibestandheid (1e uitgave)

NBN EN 14617-6

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 6 : Bepaling van de weerstand tegen thermische schok (1e uitgave)

NBN EN 14617-9

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 9 : Bepaling van de slagweerstand (1e uitgave)

NBN EN 14617-10

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 10 : Bepaling van de chemische weerstand (1e uitgave)

NBN EN 14617-11

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 11 : Bepaling van de lineaire thermische uitzettingscoëfficiënt (1e uitgave)

NBN EN 14617-12

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 12 : Bepaling van de maatvastheid (1e uitgave)

NBN EN 14617-13

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 13 : Bepaling van de elektrische weerstand (1e uitgave)

NBN EN 14617-15

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 15 : Bepaling van de druksterkte (1e uitgave)

NBN EN 14617-16

Agglomeraattegels - Beproevingmethoden - Deel 16 : Bepaling van afmetingen, geometrische eigenschappen en oppervlaktekwaliteit van modulaire tegels (1e uitgave)

NBN EN 14618

Agglomeraattegels - Terminologie en classificatie (1e uitgave)

NBN EN 14655

Machines voor voedselbereiding - Baguettesnijders - Veiligheids- en hygiënevoorschriften (1e uitgave)

NBN EN 14672

Karakterisering van slib - Bepaling van het totale gehalte aan fosfor (1e uitgave)

NBN EN 14679

Uitvoering van bijzonder geotechnisch werk - Diep mengen (1e uitgave)

NBN EN 14721

Beproevingmethode voor staalvezelbeton - Meting van het vezelgehalte in betonspecie en verhard beton (1e uitgave)

NBN EN 14735

Caractérisation des déchets - Préparation des échantillons de déchets en vue d'essais écotoxicologiques (1^{re} édition)

NBN EN 14744

Bateaux de navigation intérieure et navires de haute mer - Eclairage de navigation (1^{re} édition)

NBN EN 14757

Qualité de l'eau - Echantillonnage des poissons à l'aide de filets maillants (1^{re} édition)

NBN EN 14784-1

Essais non destructifs - Radiographie industrielle numérisée avec des plaques-images au phosphore - Partie 1 : Classification des systèmes (1^{re} édition)

NBN EN 14784-2

Essais non destructifs - Radiographie industrielle numérisée avec plaques-images au phosphore - Partie 2 : Principes généraux de l'essai radioscopique, à l'aide de rayons X et gamma, des matériaux métalliques (1^{re} édition)

NBN EN 14806

Emballage - Evaluation préliminaire de la désintégration des matériaux d'emballage dans des conditions simulées de compostage dans le cadre d'un essai à l'échelle du laboratoire (1^{re} édition)

NBN EN 14832

Pétrole et produits connexes - Détermination de la stabilité à l'oxydation et de la corrosivité des fluides difficilement inflammables à base d'esters phosphates (1^{re} édition)

NBN EN 14864

Emaux vitrifiés - Revêtements émaillés appliqués sur l'acier de surfaces d'écriture - Spécification (1^{re} édition)

NBN EN 14868

Protection des matériaux métalliques contre la corrosion - Recommandations pour l'évaluation du risque de corrosion dans les systèmes fermés à recirculation d'eau (1^{re} édition)

NBN EN 14880

Agents de surface - Détermination de la teneur en sulfate inorganique dans les agents de surface anioniques - Méthode potentiométrique de titrage avec électrode à membrane sélective au plomb (1^{re} édition)

NBN EN 14881

Agents de surface - Détermination de la teneur en N-(3-diméthylaminopropyl)-alkylamide dans les alkylamidopropylbétaines - Méthode par chromatographie en phase gazeuse (1^{re} édition)

NBN EN 14882

Supports textiles revêtus de caoutchouc ou de plastique - Détermination des coefficients de frottement statique et dynamique (1^{re} édition)

NBN EN 14888

Engrais et amendements minéraux basiques - Dosage du cadmium (1^{re} édition)

NBN EN 14902

Qualité de l'air ambiant - Méthode normalisée pour la mesure de Pb, Cd, As et Ni dans la fraction MP10 de la matière particulaire en suspension (1^{re} édition)

NBN CEN/TS 14966

Panneaux à base de bois - Méthodes d'essais indicatives sur éprouvettes de petites dimensions pour certaines propriétés mécaniques (1^{re} édition)

NBN CEN/TS 15053

Essais non destructifs - Recommandations relatives aux types de discontinuités présentes dans les échantillons d'essai utilisés pour les examens (1^{re} édition)

NBN EN ISO 140-11

Acoustique - Mesurage de l'isolement acoustique des immeubles et des éléments de construction - Partie 11 : Mesurage en laboratoire de la réduction de la transmission des bruits de choc par les revêtements de sol sur les planchers de référence légers (ISO 140-11 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN 14735

Karakterisering van afval - Voorbehandeling van afvalmonsters voor ecotoxicologische beproevingen (1e uitgave)

NBN EN 14744

Schepen voor de binnenvaart en zeeschepen - Navigatieverlichting (1e uitgave)

NBN EN 14757

Water - Bemonstering van vis met behulp van visnetten met meerdere maasgroottes (1e uitgave)

NBN EN 14784-1

Niet-destructief onderzoek - Industriële computerradiografie met fosfor-beeldplaten - Deel 1 : Classificatie van systemen (1e uitgave)

NBN EN 14784-2

Niet-destructief onderzoek - Industriële computerradiografie (CR) met fosfor-beeldplaat - Deel 2 : Algemene principes voor onderzoek van metalen door röntgen- en gammastralen (1e uitgave)

NBN EN 14806

Verpakking - Vooronderzoek van de desintegratie van verpakkingsmaterialen onder gesimuleerde compostingsomstandigheden in een proef op laboratoriumschaal (1e uitgave)

NBN EN 14832

Aardolie en aardolieproducten - Bepaling van de oxidatiestabiliteit en corrosiviteit van brandwerende fosfaatester-vloeistoffen (1e uitgave)

NBN EN 14864

Email - Deklagen van email aangebracht op staal voor schrijffoppervlakken - Specificatie (1e uitgave)

NBN EN 14868

Bescherming van metalen tegen corrosie - Richtlijn voor de beoordeling van corrosieverschijnbaarheid in gesloten watercirculatiesystemen (1e uitgave)

NBN EN 14880

Oppervlakactieve stoffen - Bepaling van het gehalte aan anorganisch sulfaat in anionische oppervlakactieve stoffen - Potentiometrische titratiemethode met loodselectieve elektrode (1e uitgave)

NBN EN 14881

Oppervlakactieve stoffen - Bepaling van het gehalte aan N-(3-dimethylaminopropyl)-alkylamide van alkylamidopropylbétaines - Gaschromatografische methode (1e uitgave)

NBN EN 14882

Met rubber of kunststof beklede weefsels - Bepaling van de statische en dynamische wrijvingscoëfficiënt (1e uitgave)

NBN EN 14888

Meststoffen en kalkmeststoffen - Bepaling van het cadmiumgehalte (1e uitgave)

NBN EN 14902

Luchtqualiteit - Standaardmethode voor de meting van Pb, Cd, As en Ni in de PM 10 fractie van zwevend stof (1e uitgave)

NBN CEN/TS 14966

Houtachtige plaatmaterialen - Kleinschalige indicatieve beproevingsmethoden voor bepaalde mechanische eigenschappen (1e uitgave)

NBN CEN/TS 15053

Niet-destructief onderzoek - Aanbevelingen voor soorten onvolkomenheden in proefstukken voor onderzoek (1e uitgave)

NBN EN ISO 140-11

Geluidsleer - Meting van geluidwering in gebouwen en bouwdelen - Deel 11 : Laboratoriummetingen van de vermindering van geluidoverdracht door vloerbedekkingen op lichtgewicht-referentievloeren (ISO 140-11 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 179-1/A1

Plastiques - Détermination des caractéristiques au choc Charpy - Partie 1 : Essai de choc non instrumenté - Amendement 1 (ISO 179-1 :2000/A1 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 293

Plastiques - Moulage par compression des éprouvettes en matières thermoplastiques (ISO 293 :2004) (2^e édition)

NBN CEN ISO/TS 21432

Essais non destructifs - Méthode normalisée de détermination des contraintes résiduelles par diffraction de neutrons (ISO 21432 :2005) (1^{re} édition)

NBN CEN ISO/TS 22476-10

Reconnaissance et essais géotechniques - Essais en place - Partie 10 : Essai de sondage par poids (ISO 22476-10 :2005) (1^{re} édition)

NBN CEN ISO/TS 22476-11

Reconnaissance et essais géotechniques - Essais en place - Partie 11 : Essai au dilatomètre plat (ISO 22476-11 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 3095

Applications ferroviaires - Acoustique - Mesurage du bruit émis par les véhicules circulant sur rails (ISO 3095 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 3381

Applications ferroviaires - Acoustique - Mesurage du bruit à l'intérieur des véhicules circulant sur rails (ISO 3381 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 3815-2

Zinc et alliages de zinc - Partie 2 : Analyse par spectrométrie d'émission optique avec source à plasma à couplage inductif (ISO 3815-2 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 4073

Matériel dentaire - Eléments du matériel dentaire au poste de travail - Système d'identification (ISO 4073 :1980) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 5912

Tentes de camping (ISO 5912 :2003) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 5983-1

Aliments des animaux - Détermination de la teneur en azote et calcul de la teneur en protéines brutes - Partie 1 : Méthode Kjeldahl (ISO 5983-1 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 5983-2

Aliments des animaux - Détermination de la teneur en azote et calcul de la teneur en protéines brutes - Partie 2 : Méthode de digestion en bloc et distillation à la vapeur (ISO 5983-2 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 6270-2

Peinture et vernis - Détermination de la résistance à l'humidité - Partie 2 : Méthode d'exposition d'éprouvettes à des atmosphères d'eau de condensation (ISO 6270-2 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 6416

Hydrométrie - Mesure du débit à l'aide de la méthode ultrasonique (acoustique) (ISO 6416 :2004) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 6874

Art dentaire - Produits dentaires à base de polymères pour comblement des puits et fissures (ISO 6874 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 7438

Matériaux métalliques - Essai de pliage (ISO 7438 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 7494-1

Art dentaire - Units dentaires - Partie 1 : Exigences et méthodes d'essai générales (ISO 7494-1 :2004) (2^e édition)

NBN EN ISO 7686

Tubes et raccords en matières plastiques - Détermination de l'opacité (ISO 7686 :2005) (4^e édition)

NBN EN ISO 8980-5

Optique ophtalmique - Verres de lunettes finis non détournés - Partie 5 : Exigences minimales pour les surfaces de verres de lunettes déclarées être résistantes à l'abrasion (ISO 8980-5 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 179-1/A1

Kunststoffen - Bepaling van de slagsterkte volgens Charpy - Deel 1 : Niet-geïnstrumenteerde slagbeproeving - Amendement 1 (ISO 179-1 :2000/A1 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 293

Kunststoffen - Persen van proefstukken van thermoplastische materialen (ISO 293 :2004) (2^e uitgave)

NBN CEN ISO/TS 21432

Niet-destructief onderzoek - Standaardbeproevingmethode voor de bepaling van restspanningen door neutronendiffractie (ISO 21432 :2005) (1^e uitgave)

NBN CEN ISO/TS 22476-10

Geotechnisch onderzoek en beproeving - Veldproeven - Deel 10 : Statische gewichtsondering (ISO 22476-10 :2005) (1^e uitgave)

NBN CEN ISO/TS 22476-11

Geotechnisch onderzoek en beproeving - Veldproeven - Deel 11 : Proef met vlakke dilatometer (ISO 22476-11 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 3095

Spoorwegtoepassingen - Geluidsleer - Meting van lawaai uitgestraald door railgebonden voertuigen (ISO 3095 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 3381

Spoorwegtoepassingen - Geluidsleer - Meting van lawaai binnen railgebonden voertuigen (ISO 3381 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 3815-2

Zink en zinklegeringen - Deel 2 : Inductief gekoppeld plasma optische emissiespectrometrische analyse (ISO 3815-2 :2005) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 4073

Tandheelkundige uitrusting - Tandheelkundige uitrusting op de werkplek - Identificatiesysteem (ISO 4073 :1980) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 5912

Kampeertenten (ISO 5912 :2003) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 5983-1

Diervoeders - Bepaling van het stikstofgehalte en berekening van het gehalte aan ruw eiwit - Deel 1 : Kjeldahl methode (ISO 5983-1 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 5983-2

Diervoeders - Bepaling van het stikstofgehalte en berekening van het gehalte aan ruw eiwit - Deel 2 : Methode met blokdigestie/stoomdistillatie (ISO 5983-2 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 6270-2

Verven en vernissen - Bepaling van de bestandheid tegen vocht - Deel 2 : Methode voor blootstelling van proefstukken in condensatiewater-atmosferen (ISO 6270-2 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 6416

Hydrometrie - Debietmeting met de ultrasone (akoestische) methode (ISO 6416 :2004) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 6874

Tandheelkunde - Op polymeren gebaseerde producten voor het vullen van putjes en scheuren (ISO 6874 :2005) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 7438

Metalen - Buigproef (ISO 7438 :2005) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 7494-1

Tandheelkunde - Tandheelkundige behandelingseenheden - Deel 1 : Algemene eisen en beproevingsmethoden (ISO 7494-1 :2004) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 7686

Kunststofbuizen en -hulpstukken - Bepaling van de opaciteit (ISO 7686 :2005) (4^e uitgave)

NBN EN ISO 8980-5

Oogheelkundige optica - Niet-gesneden geslepen brillenglazen - Deel 5 : Minimumeisen voor oppervlakken van brillenglazen waarvoor wordt verklaard dat ze slijtagebestendig zijn (ISO 8980-5 :2005) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 9300

Mesure de débit de gaz au moyen de Venturi-tuyères en régime critique (ISO 9300 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 9311-1

Adhésifs pour tuyauteries thermoplastiques - Partie 1 : Détermination des propriétés des films (ISO 9311-1 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 10156-2

Bouteilles à gaz - Gaz et mélanges de gaz - Partie 2 : Détermination du pouvoir oxydant des gaz et mélanges de gaz toxiques et corrosifs (ISO 10156-2 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 10318

Géosynthétiques - Termes et définitions (ISO 10318 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 10563

Construction immobilière - Mastics - Détermination des variations de masse et de volume (ISO 10563 :2005) (3^e édition)

NBN EN ISO 10590

Construction immobilière - Mastics - Détermination des propriétés de déformation des mastics sous traction maintenue après immersion dans l'eau (ISO 10590 :2005) (3^e édition)

NBN EN ISO 10591

Construction immobilière - Produits pour joints - Détermination des propriétés d'adhésivité/cohésion des mastics après immersion dans l'eau (ISO 10591 :2005) (3^e édition)

NBN EN ISO 10664

Empreinte à six lobes internes pour vis (ISO 10664 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 10993-18

Evaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 18 : Caractérisation chimique des matériaux (ISO 10993-18 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11064-6

Conception ergonomique des centres de commande - Partie 6 : Exigences relatives à l'environnement pour les centres de commande (ISO 11064-6 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11114-4

Bouteilles à gaz transportables - Compatibilité des matériaux des bouteilles et des robinets avec les contenus gazeux - Partie 4 : Méthodes d'essai pour le choix de matériaux métalliques résistants à la fragilisation par l'hydrogène (ISO 11114-4 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11140-1

Sterilisation des produits de santé - Indicateurs chimiques - Partie 1 : Exigences générales (ISO 11140-1 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 11432

Construction immobilière - Mastics - Détermination de la résistance à la compression des mastics (ISO 11432 :2005) (3^e édition)

NBN EN ISO 11502

Plastiques - Film et feuille - Détermination du pouvoir bloquant (ISO 11502 :1995) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 14408

Tubes trachéaux destinés aux opérations laser - Exigences relatives au marquage et aux informations d'accompagnement (ISO 14408 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 14678

Adhésifs - Détermination de la résistance au fluage (coulure) (ISO 14678 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 14815

Télématique de la circulation et du transport routier - Identification automatique des véhicules et équipements - Spécification des systèmes (ISO 14815 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 14924

Projection thermique - Traitement et finition des revêtements obtenus par projection thermique (ISO 14924 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 15225/A2

Nomenclature - Spécifications pour un système de nomenclature des dispositifs médicaux destiné à l'échange de données réglementaires (ISO 15225 :2000/Amd 1 :2004) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 15310

Composites plastiques renforcés de fibres - Détermination du module de cisaillement dans le plan par la méthode de torsion de plaque (ISO 15310 :1999) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 9300

Debietmeting van gasstromen met Venturi-buizen bij kritische stroming (ISO 9300 :2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 9311-1

Lijmen voor thermoplastische leidingsystemen - Deel 1 : Bepaling van de filmeigenschappen (ISO 9311-1 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 10156-2

Gasflessen - Gassen en gasmengsels - Deel 2 : Bepaling van het oxidatievermogen van giftige en corrosieve gassen en gasmengsels (ISO 10156-2 :2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 10318

Geokunststoffen - Termen en definities (ISO 10318 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 10563

Bouwconstructies - Voegkitten - Bepaling van de verandering in massa en volume (ISO 10563 :2005) (3e uitgave)

NBN EN ISO 10590

Bouwconstructies - Voegkitten - Bepaling van de trekeigenschappen van voegkitten bij volgehouden uitrekking na onderdompeling in water (ISO 10590 :2005) (3e uitgave)

NBN EN ISO 10591

Bouwconstructies - Voegkitten - Bepaling van de adhesie/cohesie-eigenschappen van voegkitten na onderdompeling in water (ISO 10591 :2005) (3e uitgave)

NBN EN ISO 10664

Binnenzeskantgat voor bouten en schroeven (ISO 10664 :2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 10993-18

Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel 18 : Chemische karakterisering van materialen (ISO 10993-18 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11064-6

Ergonomisch ontwerp van controlecentra - Deel 6 : Omgevingseisen voor controlecentra (ISO 11064-6 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11114-4

Verplaatsbare gasflessen - Compatibiliteit van materialen voor flessen en afsluiters met de gasinhoud - Deel 4 : Beproevingmethoden voor het selecteren van metalen bestand tegen waterstofbroosheid (ISO 11114-4 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11140-1

Sterilisatie van producten voor de gezondheidszorg - Chemische indicatoren - Deel 1 : Algemene eisen (ISO 11140-1 :2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11432

Bouwconstructies - Voegkitten - Bepaling van de drukweerstand (ISO 11432 :2005) (3e uitgave)

NBN EN ISO 11502

Kunststoffen - Film en plaat - Bepaling van de adhesieweerstand (ISO 11502 :1995) (1e uitgave)

NBN EN ISO 14408

Tracheale buizen voor laserchirurgie - Eisen voor markering en begeleidende informatie (ISO 14408 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 14678

Lijmen - Bepaling van de weerstand tegen uitlopen (zakvormig) (ISO 14678 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 14815

Telematica voor wegvervoer en -verkeer - Automatische identificatie van voertuigen en materieel - Systeemspecificaties (ISO 14815 :2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 14924

Thermisch spuiten - Na- en eindbehandeling van thermisch gespoten deklagen (ISO 14924 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 15225/A2

Nomenclatuur - Specificatie voor een nomenclatuursysteem voor medische hulpmiddelen ten behoeve van de uitwisseling van reglementaire gegevens (ISO 15225 :2000/Amd 1 :2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 15310

Vezelversterkte kunststoffen - Bepaling van de afschuifmodulus in het vlak met de torsieplaatmethode (ISO 15310 :1999) (1e uitgave)

NBN EN ISO 15614-4

Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Epreuve de qualification d'un mode opératoire de soudage - Partie 4 : Réparation par soudage pour les travaux de finition des pièces moulées en aluminium (ISO 15614-4 : 2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 15854

Art dentaire - Cires pour coulée et pour plaque de base (ISO 15854 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 15927-4

Performance hygrothermique des bâtiments - Calcul et présentation des données climatiques - Partie 4 : Données horaires pour l'évaluation du besoin énergétique annuel de chauffage et de refroidissement (ISO 15927-4 : 2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 16035

Corps gras d'origines animale et végétale - Dosage des hydrocarbures halogénés à bas point d'ébullition dans les huiles comestibles (ISO 16035 :2003) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 16103

Emballages - Emballages de transport pour marchandises dangereuses - Matériaux plastiques recyclés (ISO 16103 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 17353

Qualité de l'eau - Dosage de composés organostanniques sélectionnés - Méthode par chromatographie en phase gazeuse (ISO 17353 :2004) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 17707

Chaussures - Méthodes d'essai applicables aux semelles d'usure - Résistance à la flexion (ISO 17707 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 18756

Céramiques techniques - Détermination de la ténacité à la rupture des céramiques monolithiques à température ambiante par fissuration superficielle en flexion (ISO 18756 :2003) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 18856

Qualité de l'eau - Dosage de certains phtalates par chromatographie en phase gazeuse/spectrométrie de masse (ISO 18856 :2004) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 19879

Raccords de tubes métalliques pour transmissions hydrauliques et pneumatiques et applications générales - Méthodes d'essai pour raccords pour transmissions hydrauliques (ISO 19879 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 19980

Instruments ophtalmiques - Topographes de la cornée (ISO 19980 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 20200

Plastiques - Détermination du degré de désintégration de matériaux plastiques dans des conditions de compostage simulées lors d'un essai de laboratoire (ISO 20200 :2004) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 21007-1

Bouteilles à gaz - Identification et marquage à l'aide de la technologie d'identification par radiofréquences - Partie 1 : Architecture de référence et terminologie (ISO 21007-1 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 21007-2

Bouteilles à gaz - Identification et marquage à l'aide de la technologie d'identification par radiofréquences - Partie 2 : Schémas de numérotage pour identification par radiofréquences (ISO 21007-2 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 21968

Revêtements métalliques non magnétiques sur des matériaux de base métalliques et non métalliques - Mesurage de l'épaisseur de revêtement - Méthode par courants de Foucault sensible aux variations de phase (ISO 21968 :2005) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 22254

Art dentaire - Brosses à dents manuelles - Résistance à la déflexion de la surface garnie (ISO 22254 :2005) (2^e édition)

NBN EN ISO/IEC 15423

Technologies de l'information - Techniques d'identification automatique et de capture des données - Contrôle de scanner de code à barres et de performance du décodeur (ISO/IEC 15423 :2004) (2^e édition)

NBN EN 300 386

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Telecommunication network equipment; ElectroMagnetic Compatibility (EMC) requirements (édition 1.3.3)

NBN EN 300 392-12-22

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 22 : Dynamic Group Number Assignment (DGNA) (édition 1.3.1)

NBN EN ISO 15614-4

Het beschrijven en kwalificeren van lasprocedures voor metallische materialen - Lasmethodebeproeving - Deel 4 : Reparatielassen van aluminiumgietsstukken (ISO 15614-4 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 15854

Tandheelkunde - Was voor gietsstukken en gebitplaatjes (ISO 15854 :2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 15927-4

Hygro-thermische eigenschappen van gebouwen - Berekening en weergave van klimatologische gegevens - Deel 4 : Uurlijkse gegevens voor de beoordeling van de jaarlijkse energiebehoefte voor koeling en verwarming (ISO 15927-4 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 16035

Dierlijke en plantaardige vetten en oliën - Bepaling van laagkokende gehalogeneerde koolwaterstoffen in eetbare oliën (ISO 16035 :2003) (1e uitgave)

NBN EN ISO 16103

Verpakking - Transportverpakkingen voor gevaarlijke goederen - Gerecycleerd kunststof materiaal (ISO 16103 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 17353

Waterkwaliteit - Bepaling van geselecteerde organotinverbindingen - Gaschromatografische methode (ISO 17353 :2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 17707

Schoeisel - Beproevingmethoden voor loopzolen - Buigweerstand (ISO 17707 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 18756

Technische keramiek - Bepaling van de breeksterkte van monolitische keramiek bij kamertemperatuur door de methode met oppervlakte-scheurvorming onder buiging (SCF) (ISO 18756 :2003) (1e uitgave)

NBN EN ISO 18856

Water - Bepaling van geselecteerde ftalaten met gebruik van gaschromatografie/massaspectrometrie (ISO 18856 :2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 19879

Metalen leidingverbindingen voor hydraulische, pneumatische en algemene toepassingen - Beproevingmethoden voor hydraulische verbindingen (ISO 19879 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 19980

Optische instrumenten - Hoornvliestopografen (ISO 19980 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 20200

Kunststoffen - Bepaling van de desintegratie van kunststoffen onder gesimuleerde compostingsomstandigheden in een proef op laboratoriumschaal (ISO 20200 :2004) (1e uitgave)

NBN EN ISO 21007-1

Gasflessen - Identificatie en merken met gebruik van radiofrequentie identificatie technologie - Deel 1 : Referentie-architectuur en terminologie (ISO 21007-1 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 21007-2

Gasflessen - Identificatie en merken met gebruik van radiofrequentie identificatie technologie - Deel 2 : Nummerschema's voor radiofrequentie-identificatie (ISO 21007-2 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 21968

Niet-magnetische metallieke deklagen op metallieke en niet-metallieke basismaterialen - Meting van deklaagdikte - "Fasegevoelige" wervelstroombeproevingmethode (ISO 21968 :2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 22254

Tandheelkunde - Handtandenborstels - Buigvastheid van het borsteldeel (ISO 22254 :2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO/IEC 15423

Informatietechnologie - Automatische identificatie en gegevens-invoertechnieken - Prestatiebeproeving van de streepjescodescanner en -decoder (ISO/IEC 15423 :2004) (2e uitgave)

NBN EN 300 386

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Telecommunication network equipment; ElectroMagnetic Compatibility (EMC) requirements (uitgave 1.3.3)

NBN EN 300 392-12-22

Terrestrial Trunked Radio (TETRA); Voice plus Data (V+D); Part 12 : Supplementary services stage 3; Sub-part 22 : Dynamic Group Number Assignment (DGNA) (uitgave 1.3.1)

NBN EN 301 091-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short Range Devices; Road Transport and Traffic Telematics (RTTT); Radar equipment operating in the 76 GHz to 77 GHz range; Part 2 : Harmonised EN covering essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive (édition 1.2.2)

NBN EN 301 489-25

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 25 : Specific conditions for CDMA 1x spread spectrum Mobile Stations and ancillary equipment (édition 2.3.2)

NBN EN 301 489-26

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 26 : Specific conditions for CDMA 1x spread spectrum Base Stations, repeaters and ancillary equipment (édition 2.3.2)

NBN EN 301 842-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for ground-based equipment; Part 1 : EN for ground equipment (édition 1.2.1)

NBN EN 301 842-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground Data Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for ground-based equipment; Part 2 : Data link layer (édition 1.3.1)

NBN EN 301 842-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for ground-based equipment; Part 2 : General description and data link layer (édition 1.4.1)

NBN EN 301 893

Broadband Radio Access Networks (BRAN); 5 GHz high performance RLAN; Harmonized EN covering essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive (édition 1.3.1)

NBN EN 302 291-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short Range Devices (SRD); Close Range Inductive Data Communication equipment operating at 13,56 MHz; Part 1 : Technical characteristics and test methods (édition 1.1.1)

NBN EN 302 291-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short Range Devices (SRD); Close Range Inductive Data Communication equipment operating at 13,56 MHz; Part 2 : Harmonized EN under article 3.2 of the R&TTE Directive (édition 1.1.1)

NBN EN 302 842-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 1 : Physical layer (édition 1.1.1)

NBN EN 302 842-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 2 : General description and data link layer (édition 1.1.1)

NBN EN 302 842-3

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 3 : Additional broadcast aspects (édition 1.1.1)

NBN EN 302 842-4

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 4 : Point-to-point functions (édition 1.1.1)

NBN ISO 3951-1

Règles d'échantillonnage pour les contrôles par mesures - Partie 1 : Spécifications pour les plans d'échantillonnage simples indexés d'après la limite d'acceptation de qualité (LAQ) pour le contrôle lot par lot pour une caractéristique de qualité unique et une LAQ unique (3^e édition).

NBN EN 301 091-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short Range Devices; Road Transport and Traffic Telematics (RTTT); Radar equipment operating in the 76 GHz to 77 GHz range; Part 2 : Harmonised EN covering essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive (uitgave 1.2.2)

NBN EN 301 489-25

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 25 : Specific conditions for CDMA 1x spread spectrum Mobile Stations and ancillary equipment (uitgave 2.3.2)

NBN EN 301 489-26

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 26 : Specific conditions for CDMA 1x spread spectrum Base Stations, repeaters and ancillary equipment (uitgave 2.3.2)

NBN EN 301 842-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for ground-based equipment; Part 1 : EN for ground equipment (uitgave 1.2.1)

NBN EN 301 842-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground Data Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for ground-based equipment; Part 2 : Data link layer (uitgave 1.3.1)

NBN EN 301 842-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for ground-based equipment; Part 2 : General description and data link layer (uitgave 1.4.1)

NBN EN 301 893

Broadband Radio Access Networks (BRAN); 5 GHz high performance RLAN; Harmonized EN covering essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive (uitgave 1.3.1)

NBN EN 302 291-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short Range Devices (SRD); Close Range Inductive Data Communication equipment operating at 13,56 MHz; Part 1 : Technical characteristics and test methods (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 291-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short Range Devices (SRD); Close Range Inductive Data Communication equipment operating at 13,56 MHz; Part 2 : Harmonized EN under article 3.2 of the R&TTE Directive (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 842-1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 1 : Physical layer (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 842-2

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 2 : General description and data link layer (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 842-3

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 3 : Additional broadcast aspects (uitgave 1.1.1)

NBN EN 302 842-4

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); VHF air-ground and air-air Digital Link (VDL) Mode 4 radio equipment; Technical characteristics and methods of measurement for aeronautical mobile (airborne) equipment; Part 4 : Point-to-point functions (uitgave 1.1.1)

NBN ISO 3951-1

Bemonsteringsprocedures voor keuring met variabelen - Deel 1 : Specificatie voor enkelvoudige bemonsteringsplannen geïndexeerd volgens aanvaardbaar kwaliteitsniveau (AQL) voor partijkeuring op een enkel kwaliteitskenmerk en een enkel AQL (3e uitgave).

2. Les normes dérivées des normes européennes (EN) sont en principe disponibles en anglais, en français et en allemand; les normes dérivées des normes internationales (ISO) sont en principe disponibles en anglais et en français.

3. Ces normes peuvent être obtenues contre paiement de leur prix à l'Institut belge de Normalisation avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

4. Les normes :

NBN EN 48, 2^e édition remplace NBN EN 48, 1^{re} édition
 NBN EN 560, 2^e édition remplace NBN EN 560, 1^{re} édition
 NBN EN 679, 2^e édition remplace NBN EN 679, 1^{re} édition
 NBN EN 843-4, 2^e édition remplace NBN ENV 843-4, 1^{re} édition
 NBN EN 898, 2^e édition remplace NBN EN 898, 1^{re} édition
 NBN EN 957-1, 3^e édition remplace NBN EN 957-1 + A1, 2^e édition
 NBN EN 1022, 2^e édition remplace NBN EN 1022, 1^{re} édition
 NBN EN 1354, 2^e édition remplace NBN EN 1354, 1^{re} édition
 NBN EN 2693, 2^e édition remplace NBN EN 2693, 1^{re} édition
 NBN EN 2695, 2^e édition remplace NBN EN 2695, 1^{re} édition
 NBN EN 10027-1, 4^e édition remplace NBN EN 10027-1, 3^e édition
 NBN EN 10088-3, 2^e édition remplace NBN EN 10088-3, 1^{re} édition
 NBN EN 10107, 4^e édition remplace NBN EN 10107, 3^e édition
 NBN EN 12386, 2^e édition remplace NBN EN 12386, 1^{re} édition
 NBN EN 12497, 2^e édition remplace NBN ENV 12497, 1^{re} édition
 NBN EN 12641-1, 2^e édition remplace NBN EN 12641-1, 1^{re} édition
 NBN EN 12788, 2^e édition remplace NBN ENV 12788, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 293, 2^e édition remplace NBN EN ISO 293, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 6874, 2^e édition remplace NBN EN 26874, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 7438, 2^e édition remplace NBN EN ISO 7438, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 7494-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 7494, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 7686, 4^e édition remplace NBN EN 578, 3^e édition
 NBN EN ISO 9300, 2^e édition remplace NBN EN ISO 9300, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 10156-2, 2^e édition remplace NBN EN 720-2, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 10563, 3^e édition remplace NBN EN ISO 10563, 2^e édition
 NBN EN ISO 10590, 3^e édition remplace NBN EN ISO 10590, 2^e édition
 NBN EN ISO 10591, 3^e édition remplace NBN EN ISO 10591, 2^e édition
 NBN EN ISO 10664, 2^e édition remplace NBN EN ISO 10664, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11140-1, 2^e édition remplace NBN EN 867-1, 1^{re} édition et NBN EN 867-2, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11432, 3^e édition remplace NBN EN ISO 11432, 2^e édition
 NBN EN ISO 14815, 2^e édition remplace NBN ENV ISO 14815, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 15854, 2^e édition remplace NBN EN ISO 1567, 3^e édition et NBN EN ISO 12163, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 22254, 2^e édition remplace NBN EN 28627, 1^{re} édition
 NBN ISO 3951-1, 3^e édition remplace NBN ISO 3951, 2^e édition.

5. L'enregistrement des normes belges suivantes est annulé :

NBN EN 287-2/A1, 1^{re} édition
 NBN EN 29564-1, 1^{re} édition
 NBN EN 29564-2, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 10007, 1^{re} édition
 NBN ISO 1803-1, 1^{re} édition
 NBN ISO 1803-2, 1^{re} édition
 NBN ISO 4464, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-1, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-2, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-3, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-4, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-5, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-6, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-7, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-8, 1^{re} édition
 NBN ISO 8322-10, 1^{re} édition.

2. De normen afgeleid van de Europese normen (EN) zijn in principe beschikbaar in het Engels, het Frans en het Duits; de normen afgeleid van de internationale normen (ISO) zijn in principe beschikbaar in het Engels en in het Frans.

3. Deze normen zijn verkrijgbaar bij het Belgisch Instituut voor Normalisatie, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel, tegen betaling van hun prijs.

4. De normen :

NBN EN 48, 2^e uitgave vervangt NBN EN 48, 1^e uitgave
 NBN EN 560, 2^e uitgave vervangt NBN EN 560, 1^e uitgave
 NBN EN 679, 2^e uitgave vervangt NBN EN 679, 1^e uitgave
 NBN EN 843-4, 2^e uitgave vervangt NBN ENV 843-4, 1^e uitgave
 NBN EN 898, 2^e uitgave vervangt NBN EN 898, 1^e uitgave
 NBN EN 957-1, 3^e uitgave vervangt NBN EN 957-1 + A1, 2^e uitgave
 NBN EN 1022, 2^e uitgave vervangt NBN EN 1022, 1^e uitgave
 NBN EN 1354, 2^e uitgave vervangt NBN EN 1354, 1^e uitgave
 NBN EN 2693, 2^e uitgave vervangt NBN EN 2693, 1^e uitgave
 NBN EN 2695, 2^e uitgave vervangt NBN EN 2695, 1^e uitgave
 NBN EN 10027-1, 4^e uitgave vervangt NBN EN 10027-1, 3^e uitgave
 NBN EN 10088-3, 2^e uitgave vervangt NBN EN 10088-3, 1^e uitgave
 NBN EN 10107, 4^e uitgave vervangt NBN EN 10107, 3^e uitgave
 NBN EN 12386, 2^e uitgave vervangt NBN EN 12386, 1^e uitgave
 NBN EN 12497, 2^e uitgave vervangt NBN ENV 12497, 1^e uitgave
 NBN EN 12641-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN 12641-1, 1^e uitgave
 NBN EN 12788, 2^e uitgave vervangt NBN ENV 12788, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 293, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 293, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 6874, 2^e uitgave vervangt NBN EN 26874, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 7438, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 7438, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 7494-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 7494, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 7686, 4^e uitgave vervangt NBN EN 578, 3^e uitgave
 NBN EN ISO 9300, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 9300, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 10156-2, 2^e uitgave vervangt NBN EN 720-2, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 10563, 3^e uitgave vervangt NBN EN ISO 10563, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 10590, 3^e uitgave vervangt NBN EN ISO 10590, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 10591, 3^e uitgave vervangt NBN EN ISO 10591, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 10664, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 10664, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 11140-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN 867-1, 1^e uitgave en NBN EN 867-2, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 11432, 3^e uitgave vervangt NBN EN ISO 11432, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 14815, 2^e uitgave vervangt NBN ENV ISO 14815, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 15854, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 1567, 3^e uitgave en NBN EN ISO 12163, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 22254, 2^e uitgave vervangt NBN EN 28627, 1^e uitgave
 NBN ISO 3951-1, 3^e uitgave vervangt NBN ISO 3951, 2^e uitgave.

5. De registratie van de volgende Belgische normen wordt ingetrokken :

NBN EN 287-2/A1, 1^e uitgave
 NBN EN 29564-1, 1^e uitgave
 NBN EN 29564-2, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 10007, 1^e uitgave
 NBN ISO 1803-1, 1^e uitgave
 NBN ISO 1803-2, 1^e uitgave
 NBN ISO 4464, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-1, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-2, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-3, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-4, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-5, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-6, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-7, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-8, 1^e uitgave
 NBN ISO 8322-10, 1^e uitgave.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[C – 2005/05053]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van twee hoofdverpleegkundigen,
een bestuurssecretaris financiële dienst en een departementshoofd ouderenzorg voor O.C.M.W.-Mechelen**

In onze snel evoluerende samenleving dreigen er nog altijd mensen uit de boot te vallen. Als moderne overheidsinstelling wil het O.C.M.W. van Mechelen daarom een belangrijke sociale doelstelling waarmaken, zodat iedereen optimaal en op zijn of haar tempo kan participeren aan onze samenleving. Met zijn 750 personeelsleden realiseert het O.C.M.W.-Mechelen een waaier van diensten inzake maatschappelijke dienstverlening en ouderenzorg. Wil je hierin een cruciale rol spelen, dan kan dat. We zoeken een (m/v) :

Hoofdverpleegkundige

(Woon- en Zorgcentrum Hof van Egmont - voltijds, contract van onbepaalde duur)

Je coördineert de werking van je afdeling op verpleegkundig en paramedisch vlak. Je geeft leiding aan een team van verplegenden en verzorgenden. Je rapporteert aan het verpleegkundig diensthoofd en staat samen met je collega's-hoofdverpleegkundigen in voor een hoge kwalitatieve verzorging van de 300 bewoners van het woon- en zorgcentrum. Je vertaalt het globale beleid naar een beleidsplan voor jouw afdeling en je formuleert adviezen aan de directie. Je verzorgt diverse administratieve taken. Je combineert minimum 4 jaar ervaring als gegradueerde verpleegkundige in een openbaar of privé-ziekenhuis of woon- en zorgcentrum met een bijkomende kaderopleiding voor hoofdverpleegkundige of een licentie ziekenhuiswetenschappen, medisch-sociale wetenschappen of gerontologie. Je kennis van O.C.M.W.-wetgeving, bejaardendecreet, RIZIV-reglementering en je bekommernis voor de bewoners spreken in jouw voordeel. Van de hoofdverpleegkundige verwachten we een doorgedreven inzicht in deze sector. Aangezien je een 20-tal personeelsleden zult aansturen, verkiezen wij voor deze functie iemand met leidinggevende competenties.

Voor meer info : Woon- en Zorgcentrum Hof van Egmont : Rozette Jacobs, directeur, 015-41 29 44 of via e-mail : rozette.jacobs@ocmwmechelen.be. Barema BV 5. Brutostartsalaris : 2.522,52 euro/maand.

Hoofdverpleegkundige

(Woon- en Zorgcentrum De Polder - voltijds, contract van onbepaalde duur)

Je coördineert de werking van je afdeling op verpleegkundig en paramedisch vlak. Je geeft leiding aan een team van verplegenden en verzorgenden. Je rapporteert aan de directeur en staat samen met je collega-hoofdverpleegkundige in voor een hoge kwalitatieve verzorging van de 80 bewoners (uitsluitend dementerenden) van het woon- en zorgcentrum. Je vertaalt het globale beleid naar een beleidsplan voor jouw afdeling en je formuleert adviezen aan de directie. Je verzorgt diverse administratieve taken.

Je combineert minimum 4 jaar ervaring als gegradueerde verpleegkundige in een openbaar of privé-ziekenhuis of woon- en zorgcentrum met een bijkomende kaderopleiding voor hoofdverpleegkundige of een licentie ziekenhuiswetenschappen, medisch-sociale wetenschappen of gerontologie. Je kennis van O.C.M.W.-wetgeving, bejaardendecreet, RIZIV-reglementering en je bekommernis voor de bewoners spreken in jouw voordeel. Van de hoofdverpleegkundige verwachten we een doorgedreven inzicht in deze sector. Aangezien je een 20-tal personeelsleden zult aansturen, verkiezen wij voor deze functie iemand met leidinggevende competenties.

Voor meer info : Woon- en Zorgcentrum De Polder : Anne-Marie De Clercq, directeur, 015-26 06 88 of via e-mail : annemie.declercq@ocmwmechelen.be. Barema BV 5. Brutostartsalaris : 2.522,52 euro/maand.

Bestuurssecretaris financiële dienst

(statutaire benoeming A1a-A2a)

Als bestuurssecretaris heb je de dagelijkse leiding over een team van 18 medewerkers. Je plant, organiseert en volgt de werkzaamheden van de afdeling op onder eindverantwoordelijkheid van de ontvanger. Je speelt een actieve rol bij het afsluiten van de dienstjaarrekening, het uittekenen van diverse procedures, het opmaken van het administratief handboek. Je bereidt gerechtsdossiers voor. Je verzorgt de rapportering naar het beleid en je vervangt de ontvanger bij diens afwezigheid.

Je combineert een universitair diploma of een diploma hoger onderwijs van twee cycli met kennis van (O.C.M.W.)-wetgeving en financieel beheer. Je bent een motiverende coach. Je kunt teamwerk bevorderen en beschikt over een sterk leervermogen. Kennis van O.C.M.W.-boekhouding is geen vereiste, de wil en het potentieel om er zich in te bekwaamen wel.

Voor meer info : Ann Gods, ontvanger, 015-44 51 18 of via e-mail : ann.gods@ocmwmechelen.be. Brutostartsalaris : 2.499,64 euro/maand.

Departementshoofd ouderenzorg
(contract van onbepaalde duur A5a-A5b)

Je leidt het departement. Als lid van het managementteam werk je samen met je collega's en de secretaris aan de uitvoering van de nieuwe beleidslijnen van O.C.M.W.-Mechelen. Je focust je hierbij op de samenwerking tussen de verschillende diensten van het departement ouderenzorg: de diverse woon- en zorgcentra, en de ambulante ouderenzorg waaronder de thuiszorgdiensten en de lokale dienstencentra. Je tekent de structuur van dit departement mee uit en zorgt ervoor dat het personeel zich gemotiveerd voelt om in deze nieuwe structuur te werken. Je stuurt jouw team aan en begeleidt hen in hun leidinggevende functie. Daarnaast neem je een aantal maatregelen om de kwaliteit van de ouderenzorg te verbeteren. Je coördineert tevens de samenwerking tussen het departement Ouderenzorg en het departement Sociale Zaken. Bovendien zorg je voor duidelijke afspraken tussen jouw eigen departement en de ondersteunende diensten. Je vertegenwoordigt jouw departement in allerlei externe contacten.

Profiel : jouw universitair diploma (of diploma van hoger onderwijs van 2 cycli of daarmee gelijkgesteld) heb je aangevuld met een bijkomende opleiding management. Bij voorkeur heb je al ervaring opgedaan in een managementfunctie. Jouw affiniteit met de overheid en jouw sociale bekommernis spreken in jouw voordeel. Van het departementshoofd ouderenzorg verwachten we een doorgedreven inzicht in deze sector. Aangezien hij/zij indirect meer dan 500 personeelsleden zal aansturen, verkiezen wij voor deze functie iemand met uitgesproken leidinggevende competenties en een brede strategische visie.

Voor meer info : Katja Verhelst, secretaris, 015-44 51 11 of via e-mail : katja.verhelst@ocmwmechelen.be. We bieden een mandaatsfunctie van 5 jaar (verlengbaar) en een brutostartloon van 3.122 euro/maand.

Aanbod : een betrekking met ruime verantwoordelijkheid; een boeiende en afwisselende job met veel contacten in een stabiele omgeving; loon volgens wettelijke barema's (er is mogelijkheid om anciënniteit uit de openbare sector te verrekenen + maximaal 6 jaar uit de privé-sector); met als extra's : een interessante verlofregeling, opleidingsmogelijkheden, maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering. Interesse ? Voor de volledige functiebeschrijving, de loonvoorwaarden en de selectieprocedure voor de functies kan je terecht bij Mevr. Mia Spaey, tel. 015-44 52 52, mia.spaey@ocmwmechelen.be. Ben je geïnteresseerd in een van deze functies ? Stuur dan uiterlijk op 13 januari 2006 een uitgebreid cv en een fotokopie van het vereiste diploma aan Mevr. M. Spaey, dienst Personeelsorganisatie, Lange Schipstraat 27, 2800 Mechelen, indien je solliciteert voor de functies van hoofdverpleegkundige. Voor de functies van bestuurssecretaris en departementshoofd solliciteer je bij Mevr. Katty Goyens, tel. 016-39 47 76, katty.goyens@jobpunt.be. Jobpunt Vlaanderen, Interleuvenlaan 62, zone 2, in 3001 Heverlee.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2005/36626]

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende techno-preventieve maatregelen tegen inbraak bij de oprichting van nieuwe (meergezins)woningen

SCHELLE. — Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Schelle brengt, overeenkomstig artikel 55, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeenteraadsbeslissing, d.d. 29 september 2005, inzake de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende techno-preventieve maatregelen tegen inbraak bij de oprichting van nieuwe (meergezins-)woningen, door de bestendige deputatie van de provincie Antwerpen werd goedgekeurd op 3 november 2005.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2005/36035]

**Besluit van de bestendige deputatie van de provincie Vlaams-Brabant
Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende de lozing van afvalwaters. — Goedkeuring**

GRIMBERGEN. — Bij besluit van 20 november 2003 van de gemeenteraad van Grimbergen werd de stedenbouwkundige verordening inzake de lozing van afvalwaters definitief vastgesteld.

Deze stedenbouwkundige verordening werd op 1 december 2005 goedgekeurd door de bestendige deputatie van de provincie Vlaams-Brabant.

De stedenbouwkundige verordening ligt voor iedereen ter inzake op het gemeentehuis.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2005/31450]

Avis du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale constatant que la décision du conseil communal de la ville de Bruxelles d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° 30-02 « rues des Bogards et des Alexiens » est réputée approuvée

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale constate, en vertu de l'article 63, § 1^{er}, du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, que la décision du conseil communal de la ville de Bruxelles du 20 juin 2005 d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° 30-02 « rues des Bogards et des Alexiens » (approuvé par arrêté royal du 27 mars 1956 et concernant la partie d'îlot comprise entre les rues Van Helmont, des Bogards et du Midi) est réputée approuvée le 8 octobre 2005.

Cette abrogation a été planifiée par le plan communal de développement de la ville de Bruxelles approuvé par arrêté du Gouvernement du 2 décembre 2004.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2005/31450]

Bericht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij wordt vastgesteld dat de beslissing van de gemeenteraad van de stad Brussel tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 30-02 « Bogaarden- en Cellebroersstraat » geacht wordt goedgekeurd te zijn

Overeenkomstig artikel 63, § 1, van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening stelt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vast dat de beslissing van de gemeenteraad van de stad Brussel van 20 juni 2005 tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 30.02 « Bogaarden- en Cellebroersstraat » (goedgekeurd bij koninklijk besluit van 27 maart 1956 en betreffende het deel van het huizenblok begrepen tussen de Van Helmont-, de Bogaarden- en de Zuidstraat), geacht wordt goedgekeurd te zijn op 8 oktober 2005.

Deze opheffing is voorgeschreven door het gemeentelijk ontwikkelingsplan van de stad Brussel, goedgekeurd bij besluit van de Regering van 2 december 2004.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

**Compagnie européenne d'Assurance des Marchandises
et des Bagages, société anonyme,**
agrée par l'arrêté royal du 4 juillet 1979
(*Moniteur belge* du 14 juillet 1979), sous le n° de code 0420
Siège social : rue des Deux Eglises 14, 1000 Bruxelles
R.C. Bruxelles 3545
Situation au 15 décembre 2005

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

**Europese Goederen en Reisbagage Verzekeringsmaatschappij,
naamloze vennootschap,**
toegelaten door het koninklijk besluit van 4 juli 1979
(*Belgisch Staatsblad* 14 juli 1979) onder code nr. 0420
Maatschappelijke zetel : Tweekerkenstraat 14, 1000 Brussel
H.R. Brussel 3545
Situatie op 15 december 2005

ASSURES/VERZEKERDEN

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|-----------------------------------|-----------------------|------|-------------------|
| A1011 | BLAUWE VOGEL, DE - ABC | Luikersteenweg 62 | 3800 | SINT-TRUIDEN |
| A1017 | SELECTAIR QUALITY TRAVEL AGENCIES | Stationslaan 20 | 1980 | ZEMST |
| A1019 | SARLEE-SELECT TRAVEL | Maastrichterstraat 29 | 3500 | HASSELT |
| A1023 | BEERNAERT REIZEN | Overleiestraat 75 | 8500 | KORTRIJK |
| A1027 | PAM VERMEULEN REISBUREAU | Jezusstraat 38 | 2000 | ANTWERPEN |
| A1047 | WEINBERG TRAVEL | Hoveniersstraat 37 | 2018 | ANTWERPEN |
| A1048 | INCE & TIVE SA | Rue de l'Amazone 37 | 1060 | BRUXELLES |
| A1053 | DE BUCK TRAVEL | Steenweg 233A | 9810 | EKE |
| A1055 | FENIX REISBUREAU BVBA | Brugsesteenweg 415 | 9030 | MARIAKERKE |
| A1059 | EUROPAREIZEN EUROCLUB | Floraplein 5 | 9820 | MERELBEKE |
| A1060 | FEDERICO TRAVEL | Place E. Keym 53 | 1170 | BRUXELLES |
| A1071 | ALTERNATIEF NV | Markt 30 | 1740 | TERNAT |
| A1088 | MAYFLOWER, VOYAGES | Rue du Carme 41 | 7971 | BASECLES |
| A1091 | LEBO NV | Schotensesteenweg 91 | 2960 | BRECHT |
| A1093 | FCm TRAVEL SOLUTIONS NV | Cassierstraat 19 | 2060 | ANTWERPEN |
| A1095 | VAN RENTERGHEM REIZEN NV | Sint-Amandsstraat 5 | 8000 | BRUGGE |
| A1115 | FLANDRIA REISBUREAU BVBA | Kleine Vismarkt 1 | 9000 | GENT |
| A1119 | IBIS REIZEN | Grotestraat 11 | 9500 | GERAARDSBERGEN |
| A1120 | PENNING VOYAGES SA | Faubourg d'Arival 112 | 6760 | VIRTON |
| A1135 | SELECTA CARS & REISBUREAU | Afrikalaan 51 | 9000 | GENT |
| A1143 | SIMA TOURS NV | Stationsstraat 205 | 8810 | LICHTERVELDE |
| A1145 | CONTINENTAL TOURS BVBA | Lippenslaan 8 | 8300 | KNOKKE |
| A1148 | VOYAGES JEAN-LUC SPRL | Rue Raymond Geenen 32 | 4020 | LIEGE (BRESSOUX) |
| A1149 | MERTENS REISBUREAU NV | Stationsstraat 6 | 2220 | HEIST O/D BERG |
| A1177 | DE BEER TRAVEL NV | Statiestraat 111 | 2070 | ZWIJNDRECHT |
| A1179 | GEZINSVAKANTIE FAMILIATOURS VZW | Troonstraat 125 | 1050 | BRUSSEL |
| A1199 | JACOBS TROPICAL BVBA | Winterslagstraat 37 | 3600 | GENK |
| A1202 | AVITOUR SPRL | Route de Charleroi 9 | 6140 | FONTAINE-L'EVEQUE |
| A1211 | REJO TOURING BVBA | Grote Steenweg 680 | 2600 | ANTWERPEN |
| A1213 | MODERN TOERISME NV | Brusselsesteenweg 137 | 1730 | ASSE |
| A1217 | TOP TOURS - RELAXTOURS NV | Bogaardenstraat 6 | 3200 | AARSCHOT |
| A1225 | DE RAS, REIZEN BVBA | Hoogstraat 18/20 | 9340 | LEDE |
| A1227 | RAMOUDT TOURS NV | L. Bauwensstraat 41 | 8200 | BRUGGE |
| A1235 | EDITO BVBA | Merodestraat 2 | 2800 | MECHELEN |
| A1238 | FLASH TRAVEL SA | Karreveldlaan 3A | 1080 | BRUSSEL |
| A1240 | THE CONFERENCE COMPANY | Rue Simonis 44 | 1050 | BRUXELLES |
| A1245 | OZ REIZEN NV | Oude Vaartplaats 50 | 2000 | ANTWERPEN |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|--|--|------|-----------------|
| A1247 | JOWI REIZEN (de heer Ramharter Willy) | Prins Albertlaan 29 | 3800 | SINT-TRUIDEN |
| A1249 | ALL TRAVEL NV | Witte Torenstraat 2 | 3960 | BREE |
| A1251 | NOORDERKEMPEN, REISBURO BVBA | Leopoldstraat 53 | 2330 | MERKSPLAS |
| A1253 | AVATOURS NV | Koning Albertstraat 86 | 8500 | KORTRIJK |
| A1259 | SCALDIS REIZEN BVBA | Kapelstraat 100 | 9100 | SINT-NIKLAAS |
| A1263 | VIKING TRAVEL BVBA | Koningin Elisabethlaan 53 | 9000 | GENT |
| A1275 | COCONUT TRAVEL BVBA | Bresstraat 14 | 2018 | ANTWERPEN |
| A1278 | OLYMPIA, REISEBÜRO PGmbH | Malmedyerstrasse 13 | 4780 | SANKT VITH |
| A1285 | TROUBADOUR TRAVEL | Hoogstraat 19 | 9450 | HAALTERT |
| A1289 | FABULA REIZEN BVBA | Processiestraat 130 | 1070 | ANDERLECHT |
| A1296 | CARAVANES DE JEUNESSE BELGE ASBL | Chaussée d'Ixelles 216 | 1050 | BRUXELLES |
| A1297 | LAUWERS REIZEN NV | Nijverheidsstraat 17 | 2530 | BOECHOUT |
| A1300 | STARTAIR SPRL | Boulevard Henri Rolin 5A | 1410 | WATERLOO |
| A1301 | DE PERMENTIER, REISBUREAU BVBA | Thonissenlaan 18 | 3500 | HASSELT |
| A1302 | HAMEL'S COMPANY SA | Allée Saint-Hubert 4 | 6280 | LOVERVAL |
| A1307 | STAELENS REIZEN BVBA | Stationsstraat 27 | 9230 | WETTEREN |
| A1325 | BERGKONING, AUTOCARS BVBA | Tervuursesteenweg 545 | 3061 | LEEFDAAL-BERTEM |
| A1326 | EUROTOUR SPRL | Avenue Louise 228 | 1050 | BRUXELLES |
| A1329 | ECHO REIZEN BVBA | Grote Steenweg 97 | 2600 | ANTWERPEN |
| A1336 | RECREATOUR SPRL | Rue Ernest Solvay 277 | 4000 | LIEGE |
| A1349 | SCOT-REIZEN SCHOTENS REISBUREAU NV | Van Cauwenberghslei 83 | 2900 | SCHOTEN |
| A1357 | DEMEYER BVBA | Kortrijksesteenweg 60 | 9000 | GENT |
| A1359 | LUCKY TRAVEL BVBA | weg naar As 9/3 | 3600 | GENK |
| A1369 | SCHOETERS, REIZEN BVBA | Turnhoutsebaan 97 | 2970 | SCHILDE |
| A1377 | WEMMEL TRAVEL BVBA | Diepestraat 20 | 1780 | WEMMEL |
| A1381 | LENDELEDE TRAVEL BVBA | Winkelsestraat 41B | 8860 | LENDELEDE |
| A1384 | ASCOFI-EVASION, VOYAGES SPRL | Galerie di 25 août 15 | 1000 | BRUXELLES |
| A1393 | THA - NIKITRA NV | Vier Armen, Mechelsesteenweg 455/16 | 1950 | KRAAINEM |
| A1395 | ORANJETOURS NV | Koning Albertstraat 88 | 3290 | DIEST |
| A1396 | INTERNATIONAL SERVICES & TRAVEL CENTER | Rue Van Eyck 1 | 1050 | IXELLES |
| A1399 | UNIVERSITAS INTERNATIONAL, REIZEN BVBA | Tervuursevest 11/03 | 3001 | HEVERLEE |
| A1400 | AUTOTRANSPORT LEADER - ALSA VACANCES | Place de la Constitution 12 | 1060 | BRUXELLES |
| A1405 | PIETERS REIZEN BVBA | Sint-Katelijnestraat 22 | 1000 | BRUSSEL |
| A1413 | LAMBERTUS, AUTOCARS BVBA | Kristus Koningplein 4 | 2180 | ANTWERPEN |
| A1415 | MIRA TOURS B NV | Wechtersesteenweg 115 | 3150 | HAACHT |
| A1417 | PAUWELS TRAVEL EVENTS BVBA | Stationsstraat 23 | 1930 | ZAVENTEM |
| A1423 | DEMERDAL BVBA | Speelhofstraat 34 | 3290 | DIEST |
| A1425 | VAN EYCKEN, AUTOCARS | Schrieksebaan 124 | 3120 | TREMELO |
| A1433 | SFINX REIZEN BVBA | Belseledorp 1 | 9111 | BELSELE |
| A1434 | MAXI TRAVEL SPRL | Rue du Progrès 17B | 1210 | BRUXELLES |
| A1435 | ATLANTIS REISBUREAU BVBA | Guldenstraat 22 | 2800 | MECHELEN |
| A1439 | PALACE TOURS | E. Van Hoofstraat 3-5 | 2400 | MOL |
| A1445 | MALDO REIZEN BVBA | Marktstraat 12 | 9990 | MALDEGEM |
| A1463 | DIAS TRAVEL | De Saedeleerstraat 8 | 9340 | LEDE |
| A1467 | HALBRACO | Veerledorp 33 | 2431 | LAAKDAL |
| A1469 | MUYLAERT, REIZEN NV | Borrekent 76 | 9450 | HAALTERT |
| A1470 | THALASSO HOUSE, F.D.C.I. SPRL | Avenue Louise 83 | 1050 | BRUXELLES |
| A1471 | BENELUX CARS - K. LINSSEN & ZOON | Molsekiezel 203 | 3920 | LOMMEL |
| A1479 | ALL-TOURS BVBA | Brugstraat 17A | 9500 | GERAARDSBERGEN |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|---|----------------------------|------|--------------------|
| A1483 | PACIFIC TRAVELS BVBA | Oudenaardsestraat 40 | 9500 | GERAARDSBERGEN |
| A1484 | HORECO VOYAGES SA | Rue Capitaine Crespel 18 | 1050 | BRUXELLES |
| A1495 | HANSA REIZEN BVBA | Noordzandstraat 85 | 8000 | BRUGGE |
| A1497 | SUNSET REIZEN BVBA | Schooldreef 16 | 9050 | GENT |
| A1507 | SOENEN TRAVEL BVBA | Roeselaarsestraat 28 | 8870 | IZEGEM |
| A1536 | SIFT TRAVEL SPRL | Avenue Emile Max 94 | 1030 | BRUXELLES |
| A1545 | ATLAS REIZEN BVBA | Pand 270 | 8790 | WAREGEM |
| A1555 | TRAVELLINE BVBA | steenweg op Brussel 575 | 3090 | OVERIJSE |
| A1559 | DELTA REIZEN INTERNATIONAL BVBA | Mastplein 58 | 2610 | WILRIJK |
| A1561 | BUDDY'S TRAVEL SERVICE BVBA | Kortrijksestraat 78 | 8020 | OOSTKAMP |
| A1563 | TRAVEL BLANCO CV | Manitobaplein 13 | 8370 | BLANKENBERGE |
| A1573 | CAPIAU PROJECTS TRAVEL NV | Oosteindestraat 15C | 9160 | LOKEREN |
| A1577 | SABRI REIZEN BVBA | Puursesteenweg 54 | 2880 | BORNEM |
| A1580 | A.B. TRAVEL TOURS SPRL | Passage Sainte Honoré 19 | 1000 | BRUXELLES |
| A1590 | LA ROSIERE INTERNATIONAL SPRL | Rue de Plainevaux 61 | 4100 | SERAING |
| A1613 | AIR TRAVEL CENTER BVBA | Bergstraat 42/44 | 1000 | BRUSSEL |
| A1619 | KIM REIZEN BVBA | Dorp West 3 | 2070 | ZWIJNDRECHT |
| A1623 | ROELANT REIZEN | Leo De Béthunelaan 125A | 9300 | AALST |
| A1626 | TRAVEXPERT ASIA (DEFRERE Jean-François) | Avenue des Ombrages 32 | 1200 | WOLUWE-ST.-LAMBERT |
| A1633 | DEWI TOURS BVBA | Paardenmarkt 131 | 2000 | ANTWERPEN |
| A1637 | ELLY COENEN, REISBURO BVBA | Burgemeester Henrylaan 57A | 3650 | ROTEM-DILSEN |
| A1641 | DIVANTOURA - DIVAN WORLD TRAVEL BVBA | Bagattenstraat 176 | 9000 | GENT |
| A1647 | PENTA REIZEN BVBA | Nieuwstraat 31 | 8870 | IZEGEM |
| A1659 | POSTILJON, DE | Verheydenstraat 28 | 1700 | DILBEEK |
| A1663 | LENAERS, REIZEN BVBA | Zeelaan 212 | 8670 | KOKSIJDE |
| A1683 | DE CAUWER, REIZEN NV | Grote Markt 72, bus 1 | 9100 | SINT-NIKLAAS |
| A1691 | AVD TRAVEL BVBA | Bruul 92 | 2800 | MECHELEN |
| A1693 | MULQUET SKI BVBA | Sint-Bernardsesteenweg 236 | 2020 | ANTWERPEN |
| A1696 | ZEIMERS AG | Halenfeld 10 | 4771 | HEPPENBACH |
| A1697 | RENARD CARS TRAVEL BVBA | Gentsesteenweg 1254 | 1082 | BRUSSEL |
| A1710 | BELGIAN TRAVEL HOUSE SA | Avenue Louise 526 | 1050 | BRUXELLES |
| A1711 | PALM-AIR, REISBURO BVBA | Berlaarsestraat 3 | 2500 | LIER |
| A1717 | STAF TOURS BVBA | Luikersteenweg 20 | 3920 | LOMMEL |
| A1720 | ISBEL SA | Rue de Namur 53 | 1000 | BRUXELLES |
| A1727 | HERBERIGS, REIZEN BVBA | Wijngaardstraat 5 | 9700 | OUDENAARDE |
| A1733 | SERVICE TRAVEL BVBA (TRAVELCOOP) | Diksmuidelaan 170 | 2600 | ANTWERPEN |
| A1749 | BOONE, REIZEN BVBA | Mechelsesteenweg 86 | 2550 | KONTICH |
| A1751 | REIZEN VAN LAERE BVBA | Hofstraat 80 | 9100 | SINT-NIKLAAS |
| A1755 | IRIS REIZEN BVBA | Bredabaan 164 | 2930 | BRASSCHAAT |
| A1767 | IDEEFOX (Reizen F. De Vos) | Noordzandstraat 62 | 8000 | BRUGGE |
| A1777 | REISWINKEL DIEST BVBA | Leuvensestraat 15 | 3290 | DIEST |
| A1791 | TRAVELCLUB BVBA | J. Eggermonstraat 12 | 9050 | LEDEBERG |
| A1796 | FOLIES VOYAGES SPRL | Grand'Rue 101 | 7700 | MOUSCRON |
| A1799 | GROEP "S" BVBA | Ginderbroek 112 | 2400 | MOL |
| A1802 | AEP CENTRE NATIONAL DES SERVICES & ASBL | Chaussée de Vleurgat 113 | 1000 | BRUXELLES |
| A1823 | GIES, REIZEN BVBA | Stationstraat 48 | 9620 | ZOTTEGEM |
| A1833 | DE CUYPER TRAVEL BVBA | Tervuursesteenweg 7 | 3080 | DUISBERG-TERVUREN |
| A1851 | VIP REIZEN BVBA | Erembodegem-Dorp 93 | 9320 | EREMBODEGEM |
| A1863 | LIEVENS, REIZEN BVBA | Beverestraat 100 | 9700 | OUDENAARDE |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|--|----------------------------|------|---------------------|
| A1879 | INTERTRAVEL CORPORATION NV | Kapelaan Staslaan 5 | 2160 | WOMMELGEM |
| A1881 | LORD REIZEN NV | Ankerstraat 127 | 9100 | SINT-NIKLAAS |
| A1895 | MARCO POLO TRAVEL BVBA | Rijselsestraat 33, bus 1 | 8500 | KORTRIJK |
| A1899 | TIPS VOOR TRIPS NV (ex C&B) | Luikersteenweg 20/1 | 3500 | HASSELT |
| A1908 | GLOBE-TROTTERS SPRL | Rue Victor Hugo 179 | 1030 | BRUXELLES |
| A1913 | INTRA MUNDI LIMBURG BVBA | Europalaan 83 | 3600 | GENK |
| A1922 | TONUS TRAVEL SPRL | Drève Richelle 159 | 1410 | WATERLOO |
| A1925 | MAXI HOLIDAYS BVBA | Diestsestraat 133 | 3000 | LEUVEN |
| A1931 | BENITOURS | Marktstraat 22 | 1745 | OPWIJK |
| A1941 | PROFIT INTERNATIONAL BVBA | Bosstraat 19 | 3680 | MAASEIK |
| A1943 | VERMEEREN REISBURO BVBA | Marktstraat 89 | 8530 | HARELBEKE |
| A1945 | PRESTIGE TRAVEL BVBA | Appelmansstraat 25/34 | 2018 | ANTWERPEN |
| A1951 | HERMAN & VANDAMME AUTOCARS - REIS- BURO | Kijkuitstraat 10 | 8560 | WEVELGEM |
| A1955 | T HOUTLAND, REIZEN BVBA | Burg 63 | 8820 | TORHOUT |
| A1963 | MULTI TRAVEL BVBA | Herentalsebaan 202 | 2100 | DEURNE |
| A1965 | TRAVELMART BVBA | Kortrijkstraat 269 | 8560 | WEVELGEM |
| A1966 | STOPOVER TRAVEL & TOURS SA | Chaussée de Bruxelles 292 | 1410 | WATERLOO |
| A1967 | FOCUS REIZEN NV | Zwijnaardsesteenweg 109 | 9000 | GENT |
| A1978 | GRECORAMA, VOYAGES SA | Rue Royale 97-99 | 1000 | BRUXELLES |
| A1979 | TIELT TRAVEL NV | Bruggestraat 9 | 8700 | TIELT |
| A1991 | BEGONIA REIZEN BVBA | Antwerpsesteenweg 916 | 9040 | GENT |
| A1997 | PARADISE TRAVEL CV | Boomstraat 54 | 2880 | BORNEM |
| B2001 | LARS (LIMBURGSE ALGEMENE REIS SERVICE) BVBA | Stationwal 6 | 3960 | BREE |
| B2014 | GEO-XL SPRL | Rue Lesbroussart 43 | 1050 | BRUXELLES |
| B2021 | A REIZEN (A.L. Hendrickx) | Aarschotsesteenweg 555 | 3012 | WILSELE |
| B2027 | INFO REIZEN BVBA | Gallifortlei 23 | 2100 | DEURNE |
| B2029 | VIVATOURS BVBA | Stationsstraat 15 | 8500 | KORTRIJK |
| B2053 | BELFORT REIZEN TRAVEL NV | Willem de Dekenstraat 1 | 8000 | BRUGGE |
| B2056 | ELIA TRAVEL SPRL | Rue Hôtel des Monnaies 197 | 1060 | BRUXELLES |
| B2067 | SPILLEMAECKERS, REIZEN NV | Hoogstraat 3 | 2850 | BOOM |
| B2071 | PROVOST, REIZEN - P1G BVBA | Fostierlaan 2 | 9600 | RONSE |
| B2084 | VOYAGES CAMMILLERI | Rue de la Clef 4 | 7340 | PATURAGES |
| B2097 | DS TRAVEL BVBA | Biezenstraat 34 | 9400 | NINOVE |
| B2115 | SYMVAYA REIZEN BVBA | Dorpsstraat 20, bus 1 | 3530 | HOUTHALEN |
| B2139 | TESSLO REIZEN BVBA | Markt 13 | 3980 | TESSENDERLO |
| B2158 | CHECK-IN TRAVEL SPRL | Rue Gospert 92 | 4700 | EUPEN |
| B2166 | DINA TRAVEL | Mont des Arts 21 | 1000 | BRUXELLES |
| B2167 | SUNTOUR BVBA | Kortrijkstraat 4 | 8580 | AVELGEM |
| B2168 | LIBERTES, VOYAGES SPRL | Chaussée de Haecht 107 | 1030 | BRUXELLES |
| B2175 | FOX TRAVEL CV | Dendermondsesteenweg 150 | 9000 | GENT |
| B2193 | CARMENS REISSHOP | Tulpenlaan 25 | 8540 | DEERLIJK |
| B2195 | JOGI TRAVEL BVBA | Mechelsesteenweg 1C | 2860 | ST.-KATELIJNE-WAVER |
| B2201 | JOLY TRAVEL (Van Landeghem Godelieve) | IJzerhand 9 | 9120 | BEVEREN |
| B2205 | FLY AWAY REIZEN BVBA | Sint-Rochusstraat 92 | 1500 | HALLE |
| B2213 | ROSS TRAVEL BVBA | Holstraat 10 | 9940 | ERTVELDE |
| B2226 | LAURENT VOYAGES (Laurent Vanderstraeten) | Rue de l'Yser 27 | 7500 | TOURNAI |
| B2231 | EASY TRAVEL (M.A. Vandenhole) | Hospitaalstraat 4 | 9600 | RONSE |
| B2247 | ZANDBERG REIZEN, DE (L. Sintobin) | Roeselarestraat 489 | 8870 | IZEGEM |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|---|--------------------------|------|-------------------------|
| B2271 | BAECK REIZEN | Dr. Haekstraat 36 | 9200 | GREMBERGEN |
| B2275 | TAERWE REIZEN (dhr. Taerwe Wilfried) | Binnenstraat 116 | 9300 | AALST |
| B2283 | REISWINKELTJE, HET (C. Hoorne) | Izegemstraat 107 | 8800 | RUMBEKE |
| B2291 | KAI TRAVEL GCV | Laarstraat 1 | 2840 | REET |
| B2293 | IB TRAVEL BVBA | Antwerpsesteenweg 225 | 9040 | GENT |
| B2295 | SPRINGBOK BVBA | Sint-Amandstraat 111 | 8800 | ROESELARE |
| B2297 | OASE TRAVEL | Ellestraat 116/E | 8550 | ZWEVEGEM |
| B2299 | PEGGY REIZEN | Leiestraat 116A | 2460 | LICHTAART |
| B2307 | LETS TRAVEL (A. Van Hecke) | Antwerpsesteenweg 285 | 2390 | WESTMALLE |
| B2311 | ABO INTERNATIONAL BVBA | Koning Albertlaan 49/1 | 3910 | NEERPELT |
| B2323 | BOOMERANG REIZEN | Kerkstraat 4 | 2570 | DUFFEL |
| B2325 | LINDA'S TRAVEL SHOP (Meersschaut) | Pastoor Mellaertstraat 2 | 2220 | HEIST-O/D-BERG |
| B2333 | SONCK, ANDY REISBUREAU | Brilstraat 3 | 9340 | LEDE |
| B2337 | BLITZ TRAVEL BVBA | Appelmansstraat 25/20 | 2018 | ANTWERPEN |
| B2339 | ARAKEA | Cederstraat 21 | 2800 | MECHELEN |
| B2341 | D EN S TRAVEL BVBA | Oostrozebekestraat 6 | 8760 | MEULEBEKE |
| B2353 | FLY TRAVEL BVBA | Oude Vest 87A | 9200 | DENDERMONDE |
| B2363 | REISWIJZER (M. Segers) | Kerkstraat 9 | 9280 | LEBBEKE |
| B2371 | A.D. & D. TRAVEL BVBA | Galifortlei 137 | 2100 | DEURNE |
| B2373 | AMIGO REIZEN BVBA | Vrijheid 131 | 2320 | HOOGSTRATEN |
| B2383 | LIESBET'S REISCENTER BVBA | Molenstraat 21 | 2270 | HERENTHOUT |
| B2389 | MARINA REIZEN (M. Heyvaert) | Astridlaan 47 | 9400 | NINOVE |
| B2393 | MVK REIZEN (E. Hautekeete) | Stationsstraat 16 | 2880 | BORNEM |
| B2395 | ANNY REISBURO BVBA | Oudstrijderstraat 21 | 1800 | VILVOORDE |
| B2401 | SAFRAN TRAVEL BVBA | Brederodestraat 88 | 2018 | ANTWERPEN |
| B2405 | COMEET BVBA | Kuringersteenweg 490 | 3511 | KURINGEN |
| B2409 | BLUE SKIES BVBA | Noorderlaan 133/9 | 2030 | ANTWERPEN |
| B2417 | B.M.S. TRAVEL BVBA | de Limburg Stirumlaan 97 | 1780 | WEMMEL |
| B2421 | COSTA TOURS | Molenstraat 5 | 8940 | WERVIK |
| B2429 | J.K. TRAVEL | E. Machtenslaan 176 | 1080 | BRUSSEL |
| B2433 | QUIRITES BVBA (TOP TRAVEL) | Heuvenstraat 22 | 3520 | ZONHOVEN |
| B2441 | DE PAEPE REIZEN | Hoogstraat 57 | 9308 | HOFSTADE |
| B2443 | LYDIES TRAVEL | Stationsstraat 53 | 8780 | OOSTROZEBEKE |
| B2445 | COORDINATION CENTER | Biezenstraat 18 | 9400 | NINOVE |
| B2451 | LAMORIN BVBA (FREETIMES) | Tiensesteenweg 346 | 3000 | LEUVEN |
| B2453 | THE TIKI TRAVEL COMPANY | Basiliekstraat 141 | 1500 | HALLE |
| B2455 | HENDRICKX TRAVELTIME | Oude Bareellei 106 | 2170 | MERKSEM |
| B2459 | GUL REIZEN BVBA | Koolmijnlaan 67 | 3550 | HEUSDEN-ZOLDER |
| B2461 | DE REISVERTELLER | Hoekstraat 26 | 8570 | VICHTE |
| B2465 | YÜKSEL TRAVEL BVBA | Dendermondsesteenweg 214 | 9040 | SINT-AMANDSBERG |
| C3018 | FUNNY TOURS (Mevr. Annick GOMEZ-SPIESSENS) | Chaussée Romaine 127 | 7160 | CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT |
| C3063 | MARINA CARS BVBA | Peelsestraat 23 | 2380 | RAVELS |
| C3102 | GOENEN REISEN | Hergersberg 6 | 4760 | BULLINGEN |
| C3315 | DE HAUWERE NV | Brusselsesteenweg 151 | 9280 | LEBBEKE |
| C3329 | DAMIAAN REIZEN NV | Grootlostraat 57 | 3128 | TREMELO |
| C3333 | T SOETE WAESLANT BVBA (JOS SMET & ZONEN) | Botermelkstraat 2 | 9100 | SINT-NIKLAAS |
| C3547 | PELTAX REIZEN NV | Sportstraat 25 | 2160 | WOMMELGEM |
| C3567 | I.C.T. BVBA | Oostmallesteenweg 176 | 2310 | RIJKEVORSEL |
| C3577 | PAJOT TOURS (P. Jacobs) | Brusselsestraat 52 | 1750 | LENNIK |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|---|---|------|---------------------|
| A5011 | INTERNATIONAL INCENTIVE PARTNERS NV | Hoogstraat 19 | 1930 | ZAVENTEM |
| A5034 | LANGUES VIVANTES INTERLINGUA SPRL | Rue John Waterloo Wilson 28 | 1000 | BRUXELLES |
| A5037 | BLAUWVOET, DE BVBA | Breden Els 43 | 2490 | BALEN |
| A5039 | VREEMDE KONTINENTEN CV | H. Frère Orbanlaan 34 | 9000 | GENT |
| A5049 | FRITS REIZEN CVBA | Nieuwstraat 10 | 9620 | ZOTTEGEM |
| A5050 | CHASSORBIS BENELUX SA | Chaussée de Wervicq 121 | 7780 | COMINES |
| A5054 | TOP COMMUNICATION TRAVEL SPRL | Avenue Henri Conscience 168 | 1140 | EVERE |
| A5057 | APOLLO TRAVEL BVBA | Gentstraat 40 | 9800 | DEINZE |
| A5059 | MONDIAL TRAVEL BVBA | Kapellebaan 78 | 2811 | LEEST (MECHELEN) |
| A5063 | DEMOL, REIZEN BVBA | Hofstraat 16 | 8820 | TORHOUT |
| A5067 | AALST TRAVEL BUREAU NV | Vlaanderenstraat 11 | 9300 | AALST |
| A5069 | TIP TOP SERVICE DAD BVBA | Sint-Amandsplein 10 | 8500 | KORTRIJK |
| A5075 | GECHRITI BVBA | Heldenlaan 87 | 9620 | ZOTTEGEM |
| A5077 | TRAVELTIME BVBA | Craeybeckxlaan 97 | 2100 | DEURNE |
| A5085 | AMONTOUR | Krekelstraat 105 | 9800 | DEINZE |
| A5090 | MASSERA SPRL | Boulevard M. Lemonnier 103 | 1000 | BRUXELLES |
| A5097 | SINT-LEONARDUS CARS BVBA | Mallebaan 8 | 2960 | ST.-LENAARTS-BRECHT |
| A5101 | MULTISERVICE REIZEN NV | Centrumlaan 4, b 2 | 9400 | NINOVE |
| A5113 | SPECIAL TRAVEL NV | Beverstraat 22 | 9400 | NINOVE |
| A5118 | O.C.A.S.C. | Rue Bruyn 1 (Quartier Reine Astrid F0) | 1120 | BRUXELLES |
| A5131 | SPECTRUM TRAVEL BVBA | Molenstraat 54 | 2550 | KONTICH |
| A5133 | CIB INCENTIVES NV | Site Tweebeek, Ransbeekstraat 230 | 1210 | NEDER-OVER-HEEMBEEK |
| A5135 | TERRA TRAVEL NV | Kapelsesteenweg 315 | 2180 | EKEREN |
| A5143 | JM REIZEN BVBA | Rode Kruisstraat 22 | 3550 | HEUSDEN-ZOLDER |
| A5145 | VERPALEN BVBA | Spijker 59 | 2910 | ESSEN |
| A5147 | MASTER TOURS NV | Hessenstraatje 10, bus 10/43 | 2000 | ANTWERPEN |
| A5151 | WIRTZ NV / WATS | De Keyserlei 44 | 2018 | ANTWERPEN |
| A5159 | COSMIC TRAVEL AGENCY NV | Houtmarktstraat 245 | 1770 | LIEDEKERKE |
| A5165 | THE HOLIDAYMAKER BVBA | Nieuwstraat 52 | 9990 | MALDEGEM |
| A5177 | TRAVEL 2000 BVBA | Lanteernhof 15 | 2140 | ANTWERPEN |
| A5181 | B.C.F. - REIZEN (C. Berckmans) | Schoolstraat 51 | 3970 | LEOPOLDSBURG |
| A5183 | ACTION A1 TRAVEL NV | Bredabaan 459 | 2930 | BRASSCHAAT |
| A5201 | TANGHE - DEPAUW, REIZEN BVBA | t Hooghe 120 | 8500 | KORTRIJK |
| A5211 | NOBEL REIZEN (M-J Janssens) | Kleemstraat 90 | 9111 | BELSELE |
| A5213 | ISIS REIZEN BVBA | Gen. Baron Jacquesstraat 48 | 8600 | DIKSMUIDE |
| A5217 | O.K. TRAVEL BVBA | Molenstraat 44 | 8370 | BLANKENBERGE |
| A5222 | SAPHIR TRAVEL SPRL | Boulevard M. Lemonnier 158 | 1000 | BRUXELLES |
| A5238 | B.V. TOURISME SPRL | Boulevard Edmond Mach- tens 132 | 1080 | BRUXELLES |
| A5239 | CLUB EXOTICA NV | Grote Markt 10 | 9120 | BEVEREN |
| A5241 | PATRICK CARS NV | Schildkensstraat 21 | 9340 | LEDE |
| A5242 | FUN & FLY BENELUX OUTDOOR COMPANY SPRL | Rue Royale 15 | 1000 | BRUXELLES |
| A5248 | A TOUT COEUR SPRL | Chaussée de Bruxelles 46, bte 2 | 7534 | BARRY |
| A5253 | ULYSSES TOURS NV | Koning Albert I-laan 48, bus 8 | 1780 | WEMMEL |
| A5263 | GLOBUS REIZEN BVBA | Belfortstraat 32 | 9000 | GENT |
| A5265 | ORCHIDEE REIZEN NV | Langesteenweg 57 | 1785 | MERCHTEM |
| A5268 | INTACO VZW - ASBL | Rue Aviateur Thieffry 15 | 1040 | BRUXELLES |
| A5269 | MEYVAERT BVBA (Arteveldereizen) | Pastorijstraat 9 | 9940 | ERTVELDE |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|-------------------------------------|---------------------------------------|------|---------------------|
| A5273 | B-TOURS BVBA | Tremelobaan 82 | 3140 | KEERBERGEN |
| A5275 | TRAVELSCAPE (M. Dewispelaere) | Aatrijksesteenweg 21 | 8490 | JABBEKE |
| A5276 | LEMON TRAVEL SPRL | Boulevard M. Lemonnier 142 | 1000 | BRUXELLES |
| A5277 | TRANS GLOBAL TRAVEL BVBA | Lousbergkaai 104 | 9000 | GENT |
| A5279 | DONAIR TRAVEL (A. Vandekerckhove) | Sint-Jansstraat 28 | 8840 | STADEN |
| A5303 | DEHAENE, REIZEN (M. Dehaene) | Bruggestraat 31 | 8930 | MENEN |
| A5306 | ALLIANCE SPRL | Rue Antoine Dansaert 118 | 1000 | BRUXELLES |
| A5318 | DESIGN TOURS SPRL | Avenue Legrand 55 | 1050 | BRUXELLES |
| A5321 | BORA REIZEN (I. Langouche) | Meensestraat 19 | 8900 | IEPER |
| A5322 | NIVELLES VOYAGES (FANTAZIAN & Cie) | Rue de Saintes 33, bte 11 | 1400 | NIVELLES |
| A5329 | MONTEMAR TRAVEL BVBA | Stationsstraat 79 | 9950 | WAARSCHOOT |
| A5331 | SUN TRAVEL (C. Desmet) | Rijksweg 6 | 8870 | IZEGEM |
| A5339 | MERIDIAAN REIZEN TRAVELLAND BVBA | Klein Mechelen 36 | 2880 | BORNEM |
| A5355 | DISCOVERY EXPEDITIONS BVBA | Acacialaan 29 | 2460 | KASTERLEE |
| A5359 | XENIA TOURS NV | Haachtsesteenweg 1840 | 1130 | BRUSSEL |
| A5361 | STABROEK TRAVEL NV | Frans Oomsplein 1 | 2940 | STABROEK |
| A5365 | WALTER & CO, REISBURO (W. Willems) | Kerkstraat 26 | 1840 | LONDERZEEL |
| A5367 | EVENENEMENTTOURS BVBA | Meenseheirweg 53 | 8800 | ROESELARE |
| A5371 | LEADING TRAVEL BVBA | Quinten Metsyslei 10 | 2018 | ANTWERPEN |
| A5384 | LES VOYAGES DU CENTRE SPRL | Chaussée Paul Houtart 375 | 7110 | HOUDENG-AIMERIES |
| A5385 | C & H TRAVEL BVBA | Hoogstraat 12 | 8460 | OUDENBURG |
| A5387 | WHITE REIZEN NV | Jaminestraat 1 | 3700 | TONGEREN |
| A5389 | VERCO NV (Incentif Reizen) | Kapellestraat 52 | 2630 | AARTSELAAR |
| A5397 | EXCLUSIVE DESTINATIONS NV | Kortrijksessteenweg 126 | 9830 | SINT-MARTENS-LATEM |
| A5415 | ROBINS TRAVEL NV (UNIGLOBE) | Platanenlaan 6 | 2610 | WILRIJK |
| A5419 | JUPITER REIZEN BVBA | Conservatoriumplein 23 | 8500 | KORTRIJK |
| A5423 | VOS TRAVEL NV | Westlaan 415 | 8800 | ROESELARE |
| A5433 | MALOU EXPRESS BVBA | Kerkplein 4 | 2830 | WILBROEK |
| A5440 | OCEAN VOYAGES SPRL | Rue sous l'Eau 64 | 4020 | LIEGE |
| A5443 | BAENS REIZEN | Luikersteenweg 42 | 3700 | TONGEREN |
| A5449 | ATC ALL TRAVEL CONSULTANTS NV | Stierstraat 12 | 2018 | ANTWERPEN |
| A5451 | CORALLIUM REIZEN BVBA | Markt 6 | 1750 | LENNIK |
| A5456 | LAURENCE, VOYAGES SPRL | Rue de Faubourg 36 | 7780 | COMINES |
| A5458 | TRAVEL SERVICE EUPEN REISEBÜRO GmbH | Haasstrasse 36 | 4700 | EUPEN |
| A5459 | PLUS, REIZEN BVBA | Brouwerijstraat 20 | 9880 | AALTER |
| A5464 | SL TOURS (SALES-LENTZ SaRL) | Route d'Arlon, gal. Cora | 6780 | MESSANCY |
| A5465 | ARIANE REIZEN BVBA | Bruul 5 | 9600 | RONSE |
| A5471 | HOPPE TRAVEL | Ieperstraat 116 | 8970 | POPERINGE |
| A5481 | HINSEN AUTOCARS BVBA | Hoogstraat 67 | 9960 | ASSENEDE |
| A5489 | TOS BVBA | Lorckenlaan 14 | 2560 | NIJLEN |
| A5496 | EXPAIRTOURS SA | Avenue de l'Aquilon 13, b 1 | 1200 | WOLUWE-ST-LAMBERT |
| A5499 | JOSK BVBA | Stationsstraat 41 | 9160 | LOKEREN |
| A5503 | OMNITRAVEL NV | Kortrijksesteenweg 240 | 9000 | GENT |
| A5507 | BLUE WAVE BVBA | Kortrijkstraat 127 | 8930 | MENEN |
| A5509 | DAUSI REISBUREAU (Dausi) | Leopoldlaan 1 | 3900 | OVERPELT |
| A5510 | R.T.A. - EAST WEST SPRL | Rue du Gentilhomme 1 | 1000 | BRUXELLES |
| A5515 | EVERTRAVEL - DISCOVERY TRAVEL NV | Brugstraat 16 | 2960 | SINT-JOB-IN-'t-GOOR |
| A5520 | JET LINK BELGIUM SPRL | Da Vincilaan 2 (Corporate Village) | 1935 | ZAVENTEM |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|--|---------------------------------|------|----------------------|
| A5522 | HESPAN VOYAGES SPRL | Boulevard M. Lemonnier 170-172 | 1000 | BRUXELLES |
| A5525 | LEYS TRAVEL BVBA | Beverenstraat 8B | 8850 | ARDOOIE |
| A5528 | CG TRAVEL SPRL | Avenue Houba de Strooper 1bis | 1020 | BRUXELLES |
| A5533 | VAN BOGGET REIZEN BVBA | Aven Ackers 18 | 9120 | BEVEREN |
| A5536 | KHAN TRAVELS BVBA | Kunstberg 17 | 1000 | BRUSSEL |
| A5538 | PROVACANCES SPRL | Chaussée de Waterloo 371 | 1050 | BRUXELLES |
| A5541 | MEETJESLAND, AUTOCARS BVBA | Raverschootstraat 66 | 9900 | EKLO |
| A5545 | GETAWAY BVBA | Doorniksesteenweg 208 | 8500 | KORTRIJK |
| A5551 | SNOWTRAVEL BVBA | Casterhovenstraat 56 | 3500 | HASSELT |
| A5559 | LBTO BVBA | Leopold II-laan 213/11 | 8670 | OOSTDUINKERKE |
| A5563 | THE TRAVEL COMPANY CBL NV | Dorpstraat 6 | 1830 | MACHELEN |
| A5565 | SPORTURA REIZEN BVBA | Alfons Smetsplein 8 | 3000 | LEUVEN |
| A5569 | BAMBOO TRAVEL (R. Cambré) | Dorp 35 | 2820 | BONHEIDEN |
| A5571 | LUNA TRAVEL | Urselseweg 33 | 9910 | KNESSELARE |
| A5577 | E-TRAVEL | Stationsstraat 4/2 | 2910 | ESSEN |
| A5581 | HOBO CVBA | Bondgenotenlaan 165 | 3000 | LEUVEN |
| A5585 | NEPTUNE REIZEN (A. Decoopman) | Roeselaarsestraat 78 | 8870 | IZEGEM |
| A5589 | FLANDERS ANTIQUITY TRAVEL BVBA | Vaderlandstraat 16 | 9000 | GENT |
| A5597 | AKTIEF TRAVEL INTERNATIONAL BVBA | Diestsesteenweg 25 | 3970 | LEOPOLDSBURG |
| A5599 | EURO SPORTVAKANTIES NV | Eikenlei 31 | 2960 | SINT-JOB-IN-'t-GOOR |
| A5601 | L & G REIZEN BVBA | Oudenaardsesteenweg 234 | 9420 | ERPE-MERE |
| A5605 | EVENTS & TRAVEL BVBA | Goedendaglaan 4 | 8500 | KORTRIJK |
| A5606 | TRAVELPRO NV | Veldkant 2 | 2550 | KONTICH |
| A5608 | ANGEL TRAVEL SPRL | Rue Sylvain Guyaux 47 | 7100 | LA LOUVIERE |
| A5610 | CAP EVASION SA | Rue de Courtrai 2 | 7500 | TOURNAI |
| A5612 | CPAN - CLASSES DE PLEIN AIR ET DE NEIGE ASBL | Avenue d'Huart 156 | 5590 | CINEY |
| A5613 | SEDONA TRAVEL V& M INTERNATIONAL BVBA | Dorpsstraat 78 | 2950 | KAPellen |
| A5617 | ADR SERVICES BVBA | Vismarkt 17 | 2500 | LIER |
| A5619 | VALIEZ NV | Onderbergen 48A | 9000 | GENT |
| A5620 | WAN VOYAGE..!ARTS ET CULTURES EN VOYAGE | Rue des Maraîchers 83 | 4020 | LIEGE |
| A5625 | MARS TRAVEL BVBA | Stationsstraat 98 | 8790 | WAREGEM |
| A5626 | TRAVEL SENSATIONS SA | Avenue Jean Mermoz 22 | 6041 | GOSSELIES |
| A5628 | AU MONDE DU VOYAGE SPRL | Rue du Collège 23 | 5000 | NAMUR |
| A5630 | ON OFF TRAVEL SPRL | Rue Saint-Hilaire 10 | 7141 | CARNIERES-MORLANWELZ |
| A5632 | JET SET TOURS SPRL | Place Albert I ^{er} 31 | 6220 | FLEURUS |
| A5634 | CORSICA TRAVEL SPRL | Rue de la Station 2 | 7850 | ENGHIEN |
| A5641 | SALSA REIZEN (M. Dumon) | Plein 62 | 9970 | KAPRIJKE |
| A5643 | DN TRAVEL & EVENTS (mevr. D. Naeye) | Reynderstraat 27 | 2000 | ANTWERPEN |
| A5645 | SOUTHERN CROSS TOURS BVBA | Leiweg 57 | 1880 | KAPELLE-OP-DEN-BOS |
| A5646 | LOREDANA TRAVEL SPRL | Avenue Paul Pastur 212 | 6032 | MONT-SUR-MARCHIENNE |
| A5647 | MIRAMAR TOURS BVBA | Vilvoordestraat 151 | 1930 | ZAVENTEM |
| A5648 | BULLES VOYAGES SPRL | Avenue des Ardennes 4 | 4500 | HUY |
| A5649 | YELLOW CITY TRAVEL NV | Pas 278 | 2440 | GEEL |
| A5651 | EUROSERVICE BVBA | Hoogstraat 67-69 | 9960 | ASSENEDE |
| A5652 | VIAJES EL CORTE INGLES | Rue Stevin 166 | 1000 | BRUXELLES |
| A5656 | VOYAGES PASCAL NOEL SPRL | Rue Kéramis 4 | 7100 | LA LOUVIERE |
| A5659 | VLAAMSE KAMPEERTOERISTEN VZW | Charles De Kerckhovelaan 11 | 9000 | GENT |
| A5673 | XXXX TRAVEL BVBA (UNIGLOBE) | Herenthoutseweg 44G | 2200 | HERENTALS |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|---|---|------|------------------|
| A5679 | LOTUS REIZEN (B. Vandamme) | Torhoutsesteenweg 355 | 8210 | ZEDELGEM |
| A5695 | PARMENTIER TRAVEL | Baron de Pélichystraat 11 | 8870 | IZEGEM |
| A5699 | LAMONT & PARTNERS NV | Hoogpoort 33D | 9000 | GENT |
| A5703 | YGRA TRAVEL NV | Dorp 10 | 9920 | LOVENDEGEM |
| A5709 | BIZET REIZEN BVBA | Bergensesteenweg 1037 | 1070 | BRUSSEL |
| A5719 | INSIGHT TRAVEL BVBA | Sint-Damiaanstraat 45 | 2160 | WOMMELGEM |
| A5725 | DISMA POPPEL, REISBURO BVBA | Dorp 67A | 2382 | POPPEL |
| A5729 | EDA TRAVEL (E. Dauwe) | Den Duiver 4 | 9840 | DE PINTE |
| A5735 | GLOBE EVENTS BVBA | Aarschotsesteenweg 179 | 3012 | LEUVEN - WILSELE |
| A5737 | RUFINS REISBUREAU STYLETRAVEL NV | Lippenslaan 363 | 8300 | KNOKKE |
| A5739 | MONIEK, REISBURO BVBA | Diestsestraat 67A | 3800 | SINT-TRUIDEN |
| A5741 | VERHOEVEN BVBA | Oostmallesteenweg 176 | 2310 | RIJKEVORSEL |
| A5745 | BELCO TRAVEL BVBA | A. De Cockstraat 19 | 9470 | DENDERLEEUEW |
| A5753 | THIKA TRAVEL BVBA | Pastoor van de Wouwerstraat 2 | 2600 | BERCHEM |
| A5761 | PASSAAT REIZEN NV | Autolei 209 | 2160 | WOMMELGEM |
| A5765 | SYLVIE, REIZEN BVBA | Lauwbergstraat 135 | 8930 | MENEN |
| A5767 | DE CRAEMER MIEKE V.T.B. TIELT | Markt 22 | 8700 | TIELT |
| A5769 | NIEUWPOORT TRAVEL BURO N.T.B. BVBA | Albert I-laan 180 | 8820 | NIEUWPOORT |
| A5771 | TRAVEL DESIGN BVBA | Fruithoflaan 23 | 2600 | BERCHEM |
| A5777 | VAMOS BVBA | Heistraat 27/7 | 2610 | WILRIJK |
| A5781 | HIGH-TECH ACTIVITY CVBA | Elizabethlaan 133 | 8300 | KNOKKE |
| A5787 | HOLIDAY LINE BVBA | Sint-Pietersmolenstraat 204, bus 1 | 8000 | BRUGGE |
| A5789 | BUSINESS & LEISURE TRAVEL NV (B&L TRAVEL) | Kapellestraat 58 | 2630 | AARTSELAAR |
| A5797 | UDI TRAVEL BVBA | Rijsselsestraat 149 | 8930 | MENEN |
| A5799 | LIMBURG TRAVEL BVBA | Stationsstraat 56 | 3620 | LANAKEN |
| A5801 | TRENDY TRAVEL BVBA | weg naar Zwartberg 11 | 3660 | OPGLABBEEK |
| A5803 | BRASSCHAAT TRAVEL BVBA | Bredabaan 413 | 2930 | BRASSCHAAT |
| A5809 | GILJANA TRAVEL BVBA | Paul De Smet de Nayer- straat 17/001 | 8430 | MIDDELKERKE |
| A5817 | CIEM BUITENLAND (Morabeza) BVBA | Gasmeterlaan 207 | 9000 | GENT |
| A5819 | SUN CITY TRAVEL BVBA | Dorpskring 27 | 3210 | LUBBEEK |
| A5823 | OTIA TRAVEL (G. De Maesschalck) | Kerkstraat 75 | 9190 | STEKENE |
| A5827 | VERBEKE REIZEN (H. Verbeke) | Broodstraat 22 | 9700 | OUDENAARDE |
| A5829 | WORLD OF TRAVEL BVBA | Rijsselsestraat 40/15 | 8500 | KORTRIJK |
| A5833 | ARENA TRAVEL (M.-L. Carmans) | Halensebaan 148 | 3269 | DIEST |
| A5835 | BORA-BORA TRAVEL (M.-J. Harry) | Dries 4A | 3380 | GLABBEEK |
| A5837 | TRAVEL LITE BVBA | Plezantstraat 71 | 9100 | SINT-NIKLAAS |
| A5841 | NIEUWE NOMADEN NV | Pieter Verhaegenlaan 20 | 3200 | AARSCHOT |
| A5849 | TUCANA TRAVEL BVBA | Sint-Trudostraat 52 | 3990 | WIJCHMAAL-PEER |
| A5851 | HORIZON REIZEN (A. Vets) | Olenseweg 375 | 2260 | WESTERLO |
| A5857 | SEAUTON BVBA | Naamsestraat 151 | 3000 | LEUVEN |
| A5861 | EM REIZEN BVBA | Kapelsesteenweg 537 | 2180 | EKEREN |
| A5865 | HORIZON TRAVEL BVBA | Sint-Bernardsesteenweg 43 | 2620 | HEMIKSEM |
| A5869 | TOERISME PROVINCIE ANTWERPEN VZW | Koningin Elisabethlei 16 | 2018 | ANTWERPEN |
| A5871 | VANASSCHE TRAVEL & TICKETS BVBA | Koning Albertstraat 1 | 8500 | KORTRIJK |
| A5873 | SIRIS TRAVEL BVBA | Turnhoutsebaan 111 | 2140 | BORGERHOUT |
| A5875 | TRAVEL PARTNERS BVBA | Halweg 102A | 3520 | ZONHOVEN |
| A5879 | CAMELEON TRAVEL (J.-P. De Smet) | Deinsesteenweg 95 | 9031 | DRONGEN |
| A5881 | VERDIJCK TRAVEL CENTER NV | Antwerpsesteenweg 39/30 | 2950 | KAPellen |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|--|------------------------------|------|-----------------|
| A5883 | ROSS TOURS BVBA | Dreef 2 | 9930 | ZOMERGEM |
| A5885 | CASTLES TRAVEL INTERNATIONAL NV (C.T.I.) | Lange Herentalsestraat 62 | 2018 | ANTWERPEN |
| A5887 | E.L.S. - International Language Consultancy CVBA | Eedverbondkaai 36 | 9000 | GENT |
| A5895 | CORTHOUTS BVBA (Tailor Made Travel) | Nieuwe Kuilenweg 5 | 3600 | GENK |
| A5897 | DEMTRA REIZEN BVBA | Nieuwstraat 7 | 8870 | IZEGEM |
| A5899 | DROMEN REISBUREAU (G. De Vos) | Westernieuwweg 60 | 8490 | JABBEKE |
| A5901 | X-PLORE 360° | Natiënlaan 178 | 8300 | KNOKKE |
| A5905 | BUSINESS PASS BVBA | Iddergemsesteenweg 77E | 9450 | HAALTERT |
| A5909 | REISPLAN, HET BVBA | Wielewaaalweg 4 | 3140 | KEERBERGEN |
| A5911 | SOPHIE TRAVEL (S. Plompen) | Dorpsstraat 86 | 2940 | STABROEK |
| A5925 | PEGGY TRAVEL (P. De Buysere) | Gistelsesteenweg 432 | 8200 | BRUGGE |
| A5927 | MAHE BVBA | Vaartstraat 44 | 9270 | KALKEN-LAARNE |
| A5931 | COSMOS TRAVEL BVBA | IJzerhand 21 | 9120 | BEVEREN-WAAS |
| A5941 | A'TOP TRAVEL & INCENTIVES BVBA | Audenhovenlaan 70 | 3190 | BOORTMEERBEEK |
| A5943 | VDK TRAVEL NV (Uniglobe) | Grote Markt 38 | 1800 | VILVOORDE |
| A5945 | GLOBAL TRAVEL NV | Vlaanderenstraat 29 | 8400 | OOSTENDE |
| A5947 | LINDBERGH TRAVEL BVBA | Wolvertemsesteenweg 114 | 1850 | GRIMBERGEN |
| A5949 | SUN & SNOW REISBUREAU (A. Clinckemaiïlie) | Brugsestraat 12 | 8020 | OOSTKAMP |
| A5953 | KALES AIRLINE SERVICES BV | Park Hill, Mommaertsiaan 18A | 1832 | DIEGEM |
| A5957 | TRITON TRAVEL (UNIGLOBE) NV | Steenweg 12 | 2800 | MECHELEN |
| A5967 | STUVENBERGHE CVBA | Snaggaardstraat 15 | 8000 | BRUGGE |
| A5969 | TIERRA CVBA | Heidebergstraat 311 | 3010 | LEUVEN |
| A5971 | FREETOURS INTERNATIONAL CVBA | Sneeuwbeslaan 3 | 2610 | WILRIJK |
| A5973 | M TRAVEL BVBA | C. Marichalstraat 2 | 8730 | BEERNEM |
| A5975 | GO SOUTH TRAVEL NV | Kloosterstraat 187 | 2000 | ANTWERPEN |
| A5977 | JOYE TRAVEL BVBA | Atlasstraat 1 | 8680 | KOEKELARE |
| A5979 | STROMBEEK TRAVEL BVBA | Sint-Amandsstraat 10 | 1853 | STROMBEEK-BEVER |
| A5981 | QUALITY TRAVEL (G. Pauwels) | Markt 25 | 3540 | HERK-DE-STAD |
| A5989 | JONGERENTRAVEL.BE NV | Drabstraat 10 | 2640 | MORTSEL |
| A5993 | 2B EVENTIVES BVBA | Vredestraat 55 | 2600 | BERCHEM |
| A5999 | ADMIRE BVBA (B. Boone) | Gemeenveldstraat 93 | 1652 | ALSEMBERG |
| A6001 | BRUGHIA REIZEN BVBA | Gistelsesteenweg 463 | 8200 | BRUGGE |
| A6003 | TRAVEL 'N STYLE BVBA | Gijzelaarsstraat 1 | 2000 | ANTWERPEN |
| A6005 | TRAVEL LOUNGE BVBA | Zoerselsteenweg 2 | 2980 | ZOERSEL |
| A6007 | ACTIVE GOLFTRAVEL NV (Active Golf) | Zuidlaan 38 | 1000 | BRUSSEL |
| A6013 | ADC PROJECTS BVBA | Göteborgweg 2 | 2030 | ANTWERPEN |
| A6015 | SERVICEREIZEN BART BVBA | Liebaardstraat 6 | 8792 | DESSELGEM |
| A6025 | D TRAVEL BVBA | Leiestraat 1 | 8940 | WERVIK |
| A6027 | AXON TRAVEL (UNIGLOBE) NV | Margarethaplein 6 | 3000 | LEUVEN |
| A6029 | SKYLINE TRAVEL NV | Kerkstraat 12 | 9160 | LOKEREN |
| A6031 | ADVANCED TRAVEL PARTNERS BELGIUM BVBA | Plaslaar 34 | 2500 | LIER |
| A6033 | GLOMAC BVBA | L. Dujardinstraat 1 | 8370 | BLANKENBERGE |
| A6035 | JEMA TRAVEL | weg naar Zwartberg 90 | 3530 | HOUTHALEN |
| A6043 | TREVAN BVBA | Beauduinstraat 44 | 3300 | TIENEN |
| A6045 | UNIGLOBE TEMPTATION TRAVEL BVBA | Boechtstraat 3 | 1860 | MEISE |
| A6047 | UNIGLOBE LOCUST TRAVEL BVBA | Dorp 28 | 2360 | OUD-TUNRHOUT |
| A6053 | UNIGLOBE TRUE TRAVEL BVBA | A. Pieterslaan 114 | 8400 | OOSTENDE |
| A6057 | PLANET TRAVEL | Wijkstraat 35A | 3590 | DIEPENBEEK |
| A6063 | CLASS TRAVEL KNOKKE | Dumortierlaan 96 | 8300 | KNOKKE |

| LIC | REISBUREAU | ADRES | CODE | GEMEENTE |
|-------|--|-------------------------------|------|------------------|
| A6065 | ELERS REISBUREAU | Bergenkampstraat 7 | 3650 | STOKKEM-ELEN |
| A6067 | CLASS TRAVEL GENT | Kortrijksesteenweg 171 | 9000 | GENT |
| A6069 | CLASSIX - CLASS-X BVBA | de Merodelei 2, bus 1 | 2600 | BERCHEM |
| A6073 | WILBROEK TRAVEL | Dr. Persoonslaan 8 | 2830 | WILBROEK |
| A6075 | ZOHRA TRAVEL | Nederkouter 77 | 9000 | GENT |
| A6077 | WEEKENDESK NV | Kronenburgstraat 27, bus 202 | 2000 | ANTWERPEN |
| A6079 | SENSA TRAVEL BVBA | Dendermondsesteenweg 501 | 9070 | DESTELBERGEN |
| A6083 | KONING AAP BVBA | Vlasmarkt 10 | 9000 | GENT |
| A6087 | EXCLUSIVE VOYAGES & EXPEDITIONS | Molenstraat 7 | 2320 | HOOGSTRATEN |
| A6091 | UNIGLOBE ILION TRAVEL | Basiliekstraat 73 | 1500 | HALLE |
| A6093 | UNIGLOBE HERMES TRAVEL | Rodenbachlaan 40/1 | 3900 | OVERPELT |
| A6095 | COPCO TRAVEL BVBA | Dorpstraat 21 | 2180 | EKEREN |
| A6099 | REIZEN DE WISSEL BVBA | Wampenberg 30 | 2370 | ARENDONK |
| A6105 | KRISTOF HOLIDAYS | Kapellensteenweg 318 | 2940 | KALMTHOUT |
| A6107 | VADO REIZEN BVBA | Smedenstraat 63 | 8000 | BRUGGE |
| A6115 | TRAVELPRICE BELGIUM BVBA | Mommaertsiaan 20A (Park Hill) | 1831 | DIEGEM |
| A6117 | EXCELLENT TRAVEL BVBA | Gentstraat 28, bus 4 | 9800 | DEINZE |
| A6119 | HOLIDAYMAKER | Molenpoort 6, bus 2 | 3500 | HASSELT |
| A6121 | DESTINATION BELGIUM NV | Generaal Wahislaan 19 | 1030 | BRUSSEL |
| A6123 | UNIGLOBE DIAMOND TRAVEL | Hoveniersstraat 55, bus 45 | 2018 | ANTWERPEN |
| A6127 | DE LATHOUWER - DE RAS NV | Hoogstraat 20 | 9340 | LEDE |
| A6129 | DE ROP REIZEN | Ertbrantstraat 292 | 2950 | KAPellen |
| A6131 | KARA TRAVEL BVBA | Stationsstraat 1, bus 1 | 3582 | BERINGEN-KOERSEL |
| A6133 | BILS EXCLUSIVE TRAVEL | Baalsebaan 43 | 3120 | TREMELO |
| A6135 | UNIGLOBE ALPHA TRAVEL NV | Dorpsstraat 4 | 2950 | KAPellen |
| A6141 | ODAZ REIS- EN ADVIESKANTOOR (TRAVEL CONCEPT) | Noordkustlaan 18 | 1702 | GROOT-BIJGAARDEN |
| A6145 | TEAM SPIRIT BVBA | Timmerwerfstraat 1 | 2000 | ANTWERPEN |
| A6147 | SUNBIRD TRAVEL BVBA | Strandlaan 208 | 8670 | KOKSIJDE |
| A6149 | GLOBETOURS NV | Steenweg 12 | 2800 | MECHELEN |
| A6155 | CASSIMONS TRAVEL (A. R. R. Cassimons) | Handelsstraat 66 | 1840 | LONDERZEEL |
| A6157 | TRAILS BVBA | steenweg op Vilvoorde 359 | 1745 | OPWIJK |
| A6163 | GUL-M BVBA (ROSE TRAVEL) | Stationsstraat 43 | 3582 | BERINGEN |
| A6167 | ARCHEON TRAVEL BVBA | Stationsstraat 1A | 1861 | WOLVERTEM |
| A6169 | FLY & BIKE TRAVEL | Visserij 161C | 9000 | GENT |
| A6171 | DEPOORTER REIZEN BVBA | De Smet de Naeyerstraat 38 | 8430 | MIDDELKERKE |
| A6189 | ADAGIO TOURS BVBA | Steenhuize 17 | 9070 | HEUSDEN |
| A6191 | IPOC REISVAKANTIES BVBA | Van Boeckellaan 71 | 2500 | LIER |
| A6195 | SWERTS REIZEN | Diestersteenweg 1 | 3583 | PAAL |
| A6201 | UNIGLOBE SOUTHWEST TRAVEL | Spilleboudreef 2 | 8800 | ROESELARE |
| A6203 | WACCO TRAVEL BVBA | Boterlaarlaan 291 | 2100 | DEURNE |
| A6207 | DIVINE DISCOVERIES BVBA | Nieuwe Kassei 46 | 1790 | AFFLIGEM |
| A6209 | WABI INTERNATIONAL NV | Van Wesenbekestraat 68 | 2060 | ANTWERPEN |
| A6211 | VAMONOS TRAVELS BVBA | Sudermanstraat 2A | 2000 | ANTWERPEN |
| A6215 | PERLAN BVBA | Hauwsestraat 8 | 9860 | OOSTERZELE |
| A6219 | UNIGLOBE SMART TRAVEL BVBA | Steendam 42 | 9000 | GENT |
| A6221 | SNT TRAVEL BVBA | Oude Leeuwenrui 7-11, bus 9 | 2000 | ANTWERPEN |

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.UGent.be/DPO/vacatures/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit diergeneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

DI09

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Geneeskunde en klinische biologie van de kleine huisdieren (tel. : 09-264 77 00).

Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts;

speciale interesse vertonen voor de dermatologie.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat;

medewerking aan de uitbouw van de dermatologie;

medewerking aan nacht- en weekenddiensten.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 januari 2006. (19811)

Bij de Faculteit diergeneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

DI10

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent bij de vakgroep Heelkunde en anesthesie van de huisdieren (tel. : 09-264 76 18).

Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts;

deskundig zijn op het gebied van de chirurgie bij grote huisdieren (voornamelijk paard);

een bijzondere bekwaamheid voor het tandonderzoek bij het paard gekoppeld aan de noodzakelijke chirurgische behandeling strekt tot aanbeveling;

onderwijservaring in het desbetreffend vakgebied is een pluspunt;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs, in het bijzonder het tandonderzoek bij het paard en de chirurgie bij grote huisdieren;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 januari 2006. (19812)

Bij de Faculteit diergeneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die éénmaal hernieuwbaar is.

DI10

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep Heelkunde en anesthesie van de huisdieren (tel. : 09-264 76 18).

Profiel van de kandidaat :

doctor in de diergeneeskundige wetenschappen (aan de diploma-voorwaarden moet voldaan zijn op datum van aanstelling);

deskundig zijn op het gebied van de orthopedie bij grote huisdieren;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften in dit vakgebied die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse hebben voor studentenbegeleiding in de academische of voortgezette academische opleiding;

een bijzondere bekwaamheid voor het praktische kreupelheids-onderzoek bij het paard gekoppeld aan de noodzakelijke chirurgische behandeling strekt tot aanbeveling;

onderwijservaring in het desbetreffend vakgebied is een pluspunt.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep, in het bijzonder de orthopedie bij grote huisdieren;

wetenschappelijk onderzoek inzake orthopedie bij grote huisdieren;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep in verband met orthopedie en chirurgie bij grote huisdieren.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 januari 2006. (19813)

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P. — 2005
49e lijst

internetadres : <http://www.kuleuven.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u de VERPLICHTE C3-formulieren in te vullen die u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Deze formulieren, één per kenmerk, moeten voor 4 januari 2006 om 10 uur teruggestuurd worden naar Personeelsbeheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven.

Sollicitaties per e-mail stuurt u naar :
Caroline.Verduyck@pers.kuleuven.be

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, kan u een lijst toevoegen waarin u de vacatures in volgorde van voorkeur klasseert.

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansen-beleid.

Faculteit letteren

Kenmerk : 00200549 - 50014695

Functie : 100 % wetensch. medew., Dep. Archeologie, vanaf januari 2006, voor 4 jaar

Diploma : doctor in medical sciences, biology, biochemistry or archaeological science

Opdracht : analytical work, fieldwork in the eastern Mediterranean, publication of results; for more information about this project, please contact prof. dr. M. Waelkens (marc.waelkens@arts.kuleuven.be) or dr. P. Degryse (Patrick.Degryse@geo.kuleuven.be).

Faculteit wetenschappen

Kenmerk : 00200549 - 50525813

Functie : 100 % wetensch. medew., Dep. Biologie, vanaf januari 2006, voor 3 jaar

Diploma : doctor in biology or geography or archaeology or archaeological science

Opdracht : analytical work, fieldwork in the eastern Mediterranean, publication of results; for more information about this project, please contact prof. dr. M. Waelkens (marc.waelkens@arts.kuleuven.be) or dr. P. Degryse (Patrick.Degryse@geo.kuleuven.be).

Faculteit geneeskunde

Kenmerk : 00200549 - 50520650

Functie : 100 % wetensch. medew., Dep. Moleculaire en Cellulaire Geneeskunde, vanaf 1 januari 2006 tot 31 december 2006

Diploma : lic. i.d. farmaceutische, biomedische wetenschap. of wetenschap.

Opdracht : projectopmaak, verslaggeving, budgetopmaak; webstek-beheer;

contractopvolging met bedrijven; organisatie v. vergaderingen met projectpartners; begrip v. biomedisch onderzoek met interesse voor valorisatie van onderzoeksresultaten en onderzoekscoördinatie; goede kennis v. softwarepakketten en Engels is vereist samen met zin voor orde en punctualiteit. (19814)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—
Stad Genk
—

Bekendmaking

Openbaar onderzoek rond een bijzonder plan van aanleg

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig het artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 en gewijzigd door decreten van 19 december 1998, 18 mei 1999, 26 april 2000, 8 december 2000, 13 juli 2001, 1 maart 2002, 8 maart 2002, 19 juli 2002, 28 februari 2003, 4 juni 2003 en 21 november 2003, 7 mei 2004 en 22 april 2005, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg C2 Molenvijver - 6e wijziging (Genk-centrum), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 15 december 2005, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 26 december 2005 tot en met 24 januari 2006.

Al wie omtrent dit plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden, uiterlijk op 24 januari 2006.

Genk, 13 december 2005. (40466)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN
—

**CDH, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Sportstraat 203, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0429.695.350
—

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op woensdag 11 januari 2006, om 14 u. 30 m., op het kantoor van notaris Jean-Bernard Maeterlinck, te Gent, Hubert Frère Orbanlaan 65.

Dagorde :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.
2. Kapitaalverhoging.

Voorstel om te stemmen over een kapitaalverhoging met zesentwintig euro tweeënzestig cent (26,62 EUR) om het van eenenzestigduizend negenhonderd drieënzeventig euro achtendertig cent (61.973,38 EUR) op tweeënzestigduizend euro (62.000,00 EUR) te brengen door incorporatie van beschikbare reserves.

Bij deze kapitaalverhoging worden geen nieuwe aandelen gecreëerd.

3. Aanneming van nieuwe statuten aangepast aan het Wetboek van vennootschappen.

4. Toekenning van bevoegdheden aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de genomen besluiten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (40467)

**DHC, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Sportstraat 203, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0449.990.522
—

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op woensdag 11 januari 2006, om 15 uur, op het kantoor van notaris Jean-Bernard Maeterlinck, te Gent, Hubert Frère Orbanlaan 65.

Dagorde :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.
2. Afschaffing van de nominale waarden van de aandelen.
3. Kapitaalverhoging.

Voorstel om te stemmen over een kapitaalverhoging met zeven euro negenennegentig cent (7,99 EUR) om het van achttienduizend vijfhonderd tweeënnegentig euro één cent (18.592,01 EUR) op achttienduizend zeshonderd euro (18.600,00 EUR) te brengen door incorporatie van beschikbare reserves.

Bij deze kapitaalverhoging worden geen nieuwe aandelen gecreëerd.

4. Wijziging van de tekst van artikel vijf der statuten overeenkomstig de genomen besluiten.

5. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen.

6. Wijziging van artikel twaalf van de statuten door toevoeging van een bijkomende paragraaf.

7. Wijziging van artikel vijftien van de statuten door toevoeging van een bijkomende paragraaf.

8. Weglating in artikel 12 van de statuten van de overleden zaakvoerder.

9. Toekenning van bevoegdheden aan de zaakvoerder met het oog op de uitvoering van de genomen besluiten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (40468)

**« N.V. Immobiliën Léon Van Eeghem »,
Guido Gezellelaan 20, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer 0428.747.324
—

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 16 december 2005, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van de notaris Henry Van Caillie, op maandag 9 januari 2006, om 11 uur, met volgende agendapunten :

1. Vaststelling van het kapitaal op vierhonderdvijftienduizend tweehonderd zevenentwintig euro zesendertig cent (€ 415.227,36).

2. Voorstel tot kapitaalsverhoging met zevenhonderd tweeënzeventig euro vierenzestig cent (€ 772,64), dat zal worden afgenomen van de wettelijke reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen, om het kapitaal te brengen op vierhonderdzestienduizend euro (€ 416.000,00).

3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en aan de hierboven genomen beslissingen.

4. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Het nieuw ontwerp van statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering, die zal beslissen welke ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften der statuten. (40469)
De raad van bestuur.

**And Co, naamloze vennootschap,
Keizer Karellaan 101, 1083 Ganshoren**

Ondernemingsnummer 0462.452.448

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 13 januari 2006, om 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezen en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (40470)

**Yvarox, naamloze vennootschap,
Zeewindstraat 2, bus 65, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0437.222.253

Jaarvergadering op 10 januari 2006, om 18 uur, op de zetel. — Agenda: Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 2 augustus 2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. (40471)

**De Groof Management, naamloze vennootschap,
Puttestraat 8, 2490 Balen**

BTW 0455.326.809 — RPR Turnhout

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering dewelke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 10 januari 2006, om 16 uur.

Dagorde:

1. Ontslag en herbenoeming bestuurders.
2. Varia. (40472)

**Gestion P.G.C., naamloze vennootschap,
Frank Craeybeckxlaan 97, 2100 Deurne (Antwerpen)**

RPR Antwerpen — BTW 0439.821.754

Gewone jaarvergadering op 12 januari 2006, om 17 uur. — Agenda: Bespreking van artikel 523 W. Venn. Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Goedkeuring bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. Beraadslaging voorzien in artikelen 633 & 634 W. Venn. (40473)

**Immo Lenaerts-Jaspers, naamloze vennootschap,
J.F. Willemsstraat 71, 3920 Lommel**

Ondernemingsnummer 0419.316.944

Aangezien het quorum om geldig te kunnen beraadslagen niet werd bereikt op de eerste vergadering van 5 december 2005, worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Philippe Crolla, te Lommel, Kerkplein 20-22, op 9 januari 2006, om 14 uur.

Agenda:

1. Verplaatsing zetel. 2. Omzetting van het kapitaal in euro, gevolgd door kapitaalverhoging met € 43,44 door incorporatie van reserves.
3. Aanpassing statuten aan Wetboek van vennootschappen. 4. Machtiging tot uitvoering genomen beslissingen en coördinatie statuten.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten.

De raad van bestuur.

Deze vergadering vervangt de vergadering van 16 december 2005, aangezien deze ongeldig werd opgeroepen. (40474)

**Harga, naamloze vennootschap,
J.F. Willemsstraat 71, 3920 Lommel**

Ondernemingsnummer 0426.149.902

Aangezien het quorum om geldig te kunnen beraadslagen niet werd bereikt op de eerste vergadering van 5 december 2005, worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Philippe Crolla, te Lommel, Kerkplein 20-22, op 9 januari 2006, om 14 u. 15 m.

Agenda:

1. Verplaatsing zetel. 2. Doelsuitbreiding. 3. Omzetting van het kapitaal in euro. 4. Aanpassing statuten aan Wetboek van vennootschappen. 5. Machtiging tot uitvoering genomen beslissingen en coördinatie.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten.

De raad van bestuur.

Deze vergadering vervangt de vergadering van 16 december 2005, aangezien deze ongeldig werd opgeroepen. (40475)

**Bonte, naamloze vennootschap,
Zeswegenstraat 84, 8790 Waregem**

Ondernemingsnummer 0418.755.334 — Rechtbank Kortrijk

Jaarvergadering op 12 januari 2006, om 15 uur, op de zetel. Dagorde: Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40476)

**Superbeton Laeremans, naamloze vennootschap,
Blaubergsteenweg 53, 2230 Herselt**

Ondernemingsnummer 0407.025.856 — RPR Turnhout

Jaarvergadering op 14 januari 2006, om 20 uur, op de zetel. Dagorde: Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 augustus 2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoeming bestuurders. Varia. Zie statuten. (40477)

**Centropa, naamloze vennootschap,
Bastenakenplein 19, bus 20, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0442.105.709

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene jaarvergadering op 13 januari 2006, om 10 u. 30 m. met volgende dagorde: 1. Lezing van jaarrekening. 2. Goedkeuring van deze jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoeming. 6. Verscheidene. (40478)

**Zoutepanne, naamloze vennootschap,
Bronlaan 150, 8300 Knokke-Heist**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 9 januari 2006, om 18 uur, op het kantoor van notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), Moerkerkse Steenweg 120, met als dagorde:

1. Bevestiging ontslag Mevr. Maria Vandewalle, als bestuurder van de vennootschap.

2. Goedkeuring jaarrekening 2004 en kwijting bestuur aan de bestuurders.

3. Fusie :

a) Onderzoek van de documenten en verslagen (artikel 697 Wb. venn.), namelijk :

— het fusievoorstel;

— het fusieverslag van de raad van bestuur over het voorgestelde fusievoorstel;

— controleverslag van de bedrijfsrevisor over het fusievoorstel.

b) Voorstelling van de fusie door overname volgens het voorstel door middel van de overname ten gevolge van de ontbinding zonder vereffening van de over te nemen vennootschap van haar gehele vermogen, rechten en verplichtingen, aan de overnemende vennootschap.

c) Kapitaalsverhoging ten gevolge van de fusie.

d) Vaststelling van de opheffing van de overgenomen vennootschap.

4. Nieuwe statuten.

5. Eventuele herbenoemingen van de raad van bestuur.

Zich schikken naar de statuten. (40479)

**Carrières Saint-Louis de Landelies, société anonyme,
boulevard de l'Impératrice 13, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0400.463.015

L'assemblée générale ordinaire du 12 mai 2005, ayant été convoquée mais n'ayant pu être tenue, les actionnaires sont priés d'assister à une nouvelle assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 13 janvier 2006, à 14 heures, au siège social. — L'ordre du jour sera le suivant : 1. Rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale extraordinaire. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés le 31 décembre 2004. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Prorogation de mandat. 6. Divers. Pour être admis à l'assemblée générale extraordinaire des Carrières Saint-Louis de Landelies, les actionnaires ou leur mandataire devront s'être conformés à l'article 25 des statuts et suivants. (40480)

**Immobilière Loveac, société anonyme,
boulevard du Roi Albert II 46, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0427.006.569 — R.P.M. Bruxelles

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 12 janvier 2006, à 14 heures, boulevard du Roi Albert II 46, à 1000 Bruxelles, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale ordinaire.

2. Rapport de gestion et examen des comptes arrêtés au 31 décembre 2004.

3. Rapport du commissaire-réviseur.

4. Approbation des comptes annuels et affectation des résultats sociaux.

5. Décharge aux administrateurs pour leur gestion au cours de l'exercice 2004.

6. Décharge au commissaire-réviseur pour sa mission au cours de l'exercice 2004.

7. Divers. (40482)

**Financière Stevin, société anonyme,
rue Père De Deken 14, à 1040 Etterbeek**

Numéro d'entreprise 0450.357.043 — R.P.M. Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 10 janvier 2006, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Pour être admis à l'assemblée générale, se conformer à l'article 27 des statuts. (40483)

**Look 4 Partners, société anonyme,
rue Félix de Cuyper 56, 1070 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0434.884.454

Assemblée générale extraordinaire le 9 janvier 2006, à 15 heures, en l'étude du notaire Indekeu, avenue Louise 126, à 1050 Bruxelles. — Agenda : Modifications des statuts afin de les adapter aux dispositions reprises dans le Code des sociétés. Divers. (40588)

**Trebora, naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 299, 9255 Buggenhout**

Ondernemingsnummer 0450.168.981 — BTW 450.168.981

Jaarvergadering op 31 december 2005, om 11 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30 juni 2005. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Allerlei.

(Dit bericht had moeten verschijnen op 15 december 2005.) (40589)

**Bedrijvenpark TAE Destelbergen-Gent, naamloze vennootschap,
Doornikse Heirweg 156, 9700 Oudenaarde**

0448.228.783 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 13/01/2006 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (40581)

**Goris Vee en Vlees, naamloze vennootschap,
Schoor 80, 2490 Balen**

0416.306.677 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 17/01/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/08/2005. Bestemming resultaat. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (40582)

**Temac, naamloze vennootschap,
Dreef 2, bus 8, 2910 Essen**

0436.241.563 RPR Antwerpen

De aandeelhouders werden uitgenodigd om op 13 december 2005 om 16 u. aanwezig te zijn bij de buitengewone algemene vergadering in het kantoor van notaris Francis De Boungne te Kalmthout. Deze vergadering kon echter niet rechtsgeldig besluiten over de punten van de dagorde. Er werd een nieuwe buitengewone algemene vergadering vastgesteld met dezelfde agenda welke vergadering zal plaatsvinden in het kantoor van Notaris Francis De Boungne te Kalmthout, Vogelengangstraat 4 op 13 januari 2006 om 9.30 u. Agenda : 1. Omvorming van het kapitaal van de vennootschap naar euro, 2. Aanpassing van de tekst van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen, 3. Toelating aan de raad van bestuur om de gecoördineerde tekst van de statuten op te maken of te laten opmaken naar aanleiding van de statutenwijziging. De aandeelhouders moeten zich gedragen naar de artikelen van de statuten met betrekking tot de aanwezigheid en stemrecht. (40583)

**De Ruyscher-Baeyens, naamloze vennootschap,
Baasrodeveerstraat 21, 9220 Hamme**

0442.949.609 RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 18/01/2006 te 19 uur, op de maatschappelijke zetel. - Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlegging en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2005. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (40584)

**Blueberry Hill, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 343, 8500 Kortrijk**

0437.891.058 RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 06/01/2006 om 9.00 uur op de zetel met als agenda : 1. Benoeming bestuurders; 2. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2004; 3. Bestemming resultaat; 4. Toepassing artikel 633 W.Venn. en bijzonder verslag. De aandeelhouders worden vervolgens uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van 13/01/2006 om 16.15 uur ter studie van Notaris Bernard BOES te Kortrijk, Rijselsestraat 20, met als agenda : 1. Kennisname bijzonder verslag artikel 560 W. Venn.; 2. Afschaffing bestaande indeling van de aandelen in drie categorieën A, B en C; 3. Wijziging van de uitdrukking munt van het kapitaal door omzetting ervan in euro; 4. Wijziging van artikel 13 van de statuten; 5. Wijziging van artikel 19 van de statuten; 6. Wijziging van artikel 22 van de statuten; 7. Volledige vervanging van de statuten om ze aan te passen aan voormelde besluiten en de huidige vennootschapswetgeving; 8. Volmachten. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten. (40585) De raad van bestuur.

(Dit bericht had moeten verschijnen op 21/12/2005.)

**Pardaen en Cie, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 117-119, 1800 Vilvoorde**

0400.695.221 RPR Brussel

Buitengewone algemene vergadering op 16/01/2006 om 11.00 uur ten kantore van notaris Jean-Luc Peërs, Van Helmontstraat 2, 1800 Vilvoorde. Agenda : Omzetting kapitaal in euro. Afronding kapitaal door kapitaalverhoging door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen door aan-neming van nieuwe statuten. Machten. Zich schikken naar de statuten. (40586) De raad van bestuur.

**Bogimmo, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 113, 1800 Vilvoorde**

0427.807.513 RPR Brussel

Buitengewone algemene vergadering op 16/01/2006 om 10.00 uur ten kantore van notaris Jean-Luc Peërs, Van Helmontstraat 2, 1800 Vilvoorde. Agenda : Omzetting kapitaal in euro. Afronding kapitaal door kapitaalverhoging door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen door aan-neming van nieuwe statuten. Machten. Zich schikken naar de statuten. (40587) De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ravels

Het O.C.M.W. van Ravels werft aan, in halftijds (19/38) dienstverband, statutair kader :

Administratief medewerker

Functie :

— u staat in voor de administratieve ondersteuning van de secretaris en de sociale dienst;

— u verzorgt het onthaal aan de balie en beantwoordt de telefonische oproepen.

Profiel :

— houder van het diploma van het hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

Aanbod :

— verloning volgens barema (C-niveau);

— aangename werksfeer in een dynamisch O.C.M.W.;

— een boeiende job in de sociale sector.

Interesse ?

Sollicitatiebrief met cv, een kopie van het diploma en een bewijs van goed zedelijk gedrag niet ouder dan drie maanden, aangetekend opsturen naar de heer voorzitter, Dreef 19, 2381 Ravels, tegen uiterlijk 16 januari 2006.

Voor meer info kan u terecht bij de secretaris van het O.C.M.W. op tel. 014-46 24 01. (40484)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Oostkamp

Het O.C.M.W. van Oostkamp zal overgaan tot aanwerving in contractueel verband voor onbepaalde duur voor het Woon- en Zorgcentrum Ter Luchte, Sint-Elooisstraat 87, 8020 Oostkamp (Ruddevoorde) van :

Hoofdverpleegkundige

(HOKT-diploma van gegradueerde verpleegkundige of daarmee gelijkgesteld en nuttige ervaring van drie jaar in een geriatrie dienst kunnen bewijzen).

Gebrevetteerde verpleegkundigen

(gebrevetteerde in de ziekenhuis- of psychiatrische verpleegkunde of daarmee gelijkgesteld).

Verzorgenden

(diploma hoger secundair onderwijs, richting bejaardenzorg of hiermee gelijkgesteld, in een richting die voorkomt op de R.I.Z.I.V.-lijst).

Verantwoordelijke schoonmaak

(geeft leiding aan een onderhoudsteam van circa 15 personeelsleden)

De kandidaten voor hoger vermelde betrekkingen dienen te slagen in een gewoon wervingsexamen en de geslaagden worden opgenomen in de wervingsreserve voor drie jaar.

Sollicitaties dienen ten laatste 14 januari 2006 (postdatum) aangetekend verstuurd te worden naar de voorzitter Herman Himpens, Dorpsplein 1, 8020 Oostkamp (Waardamme), samen met een fotokopie van het vereiste diploma en een curriculum vitae.

Bijkomende info :

— directeur Rik Coture, tel. 050-27 75 30, e-mail : rik.coture@ocmw-oostkamp.be.

— secretaris Daniël Heyneman, tel. 050-28 82 98, e-mail : daniel.heyman@ocmw-oostkamp.be of e-mail : personeel@ocmw-oostkamp.be. (40485)

Gemeente Grimbergen

De gemeente Grimbergen werft aan in statutair dienstverband (m/v) :

A. Voor de dienst interne zaken :

1 administratief medewerker (C1-C3)
Cel logistiek

B. Voor de afdeling grondgebiedszaken :

1 beheerder geografische informatie (B1-B3)
Dienst openbare werken

1 meewerkend ploegverantwoordelijke (D4)
schilder-metsers
Dienst werken in eigen beheer

Geïnteresseerd ?

Vraag vlug een inschrijvingsformulier, een functie- en profielbeschrijving en de voorwaarden van de te begeven betrekkingen. Dit kan telefonisch op het nr. 02-260 12 25 (in de voormiddag).

Stuur ten laatste op 22 januari 2006 uw kandidatuur (sollicitatiebrief, inschrijvingsformulier en kopie van het gevraagde diploma) naar de burgemeester van en te 1850 Grimbergen.

Onvolledige kandidaturen kunnen om nog in aanmerking genomen te worden, ten laatste vóór 5 februari 2006 vervolledigd worden. (40486)

Province de Hainaut

Constitution d'une réserve de recrutement de personnel enseignant pour l'année scolaire 2005-2006.

Les candidats seront porteurs des titres requis ou des titres jugés suffisants du groupe A (dans l'enseignement fondamental et l'enseignement secondaire) pour enseigner les cours généraux, spéciaux, techniques, de pratique professionnelle, les cours techniques et de pratique professionnelle et les cours de psychologie, pédagogie et méthodologie dans l'enseignement :

fondamental (y compris l'enseignement spécial);

secondaire inférieur (y compris l'enseignement spécial);

secondaire supérieur;

supérieur de type court;

supérieur de type long;

de plein exercice et de promotion sociale.

Liste des spécialités annoncées :

I. Enseignement fondamental

Instituteur(trice) maternel(le), Instituteur(trice) primaire, Maître spécial de morale, Maître spécial d'éducation physique, Maître spécial de langues, Maître spécial de travaux manuels.

II. Enseignement secondaire (inférieur et supérieur) de plein exercice et de promotion sociale :

Accessoires et modes et artisanat, Activités artistiques, Activités éducatives, Activités littéraires, Activités essai latines, Activités rythmiques, Activités scientifiques, Activités techniques, Activités d'essai technique, Actualisation (soins infirmiers, techniques médicales), Actualités, Administration hospitalière, Administration commerciale, Aérodynamique : mécanique de vol et de performance, Agro-technique, Affûtage d'outils, Agriculture, Agronomie, Aide sociale (CPAS), Aide à la vie journalière, Aide polyvalente en restauration de collectivité, Ajustage, Algèbre (financière), Allemand, Ameublement et confection : technique de base, Ambulance, Aménagement de l'écurie, stockage et

utilisation du fumier, Analyse (informatique, des média, organique, programmation, presses écrites : anglo-saxonne et néerlandaise, du rôle de la fonction socio-éducative, des systèmes d'information, presse audio-visuelle), Analyse des réseaux, Anatomie, physiologie, biologie y compris biophysique et biochimie, Anglais (information et audio-visuel labo + correspondance, Cours généraux : anglais, néerlandais, allemand, espagnol, Animateur radio (stages et exercices didactiques), Animation culturelle et éducation permanente y compris les ludothèques, discothèques, discographie, médiathèques et audio-visuel, Animation de groupes, Appareillages (électriques), applications décoratives, Application informatique à la gestion d'un chantier, Approche théorique, Approche du cheval, étrillage, préparation harnachement, bandage, contention, Approche de la culture anglaise, Approche de la langue anglaise, Arboriculture fruitière et ornementale, Architecture des jardins, Architecture des microprocesseurs, Arithmétique commerciale, Artisanat éducatif, Art floral, Arts décoratifs, Art : table, Art culinaire, Arts et techniques appliquées, Arts régionaux, Artisanat, Aspects juridiques de la profession, Assurances, Atelier - création de modèles et de prototypes, Atelier d'expression et de communication, Audiométrie physique, Audio-visuel (travaux pratiques + stages), Automates (programmables), Automatique, Automatisation (processus industriels), Automatismes et robotique, Automobiles, Bactériologie, virologie et parasitologie, y compris immunologie, Bande dessinée (atelier-technologique-dessin), Banque des données, base du dessin assisté par ordinateur, personnalisation du logiciel de D.A.O., Bibliographie et références, Bibliothécaire, (pratique de la profession), Bibliothèqueconomie, Biologie-hygiène, Biochimie, Bilan (psychologique, réunion de synthèse, exercices pratiques), Biomécanique, Biométrie, Biotechnologie, Bois, Botanique, Boucherie-charcuterie (technologie et travaux pratiques), Boulangerie, pâtisserie, confiserie, glaces, chocolaterie, spécialités : technologie et travaux pratiques, Bureau d'études (électricité, mécanique), Brasserie, Bureautique (informatique, cours commerciaux, labo), Calculs (bancaires, commerciaux), Calculs professionnels pour mécaniciens, composition, camuzat, cannage (CT : technologie du métier TP), Catalographie (travaux pratiques), Cellules et systèmes d'avion, Céramique (création), Charpente, Couture familiale, Couverture, Carrosserie, Chauffage (central, régulation, conditionnement d'air, combustion, mazout, montage, (théorie), Chef de chantier, Chef d'équipe, Chimie (appliquée) et connaissance des matériaux, Connaissance et utilisation des matériaux, Communication, Communication - réalisation soignant - soigné, (minérale, organique), Cinématographie, Connaissance de gestion, Connaissance pratique des avions, des aérodromes et des infrastructures aéronautiques, Chirurgie, Code de la route, Coiffure, Coiffure (éducation technologique), Collectivités d'enfants, clôtures et installations, Combustion (théorie, mazout chauffage), Commande numérique machines outils, communication et animation des groupes, commerce - comptabilité - gestion commerciale, Complément de français, Comptabilité analytique et fonctionnelle, Comptabilité (informatisée, artisanale, agricole générale, de sociétés), Comptabilité des assurances, Comptabilité-économie, Conception (assistée par ordinateur, Commande de robots, des systèmes électriques et mécaniques), Commerce et comptabilité, Composition et création, Composition et recherche plastique, Conception, préparation et service de pâtisseries fines en restauration, Conception publicitaire, Connaissance et cuisine des poissons, mollusques et crustacés, Connaissance de la mode et des figurines de mode, Connaissance des matériaux (garage, de carrosserie, de mécanique, isolants maçonnerie, soudure électrique/ oxyacétylénique, métiers du verre, Charpente, Couverture, composites métalliques), Connaissances des divers média et des différentes formes de l'expression artistique et culturelle et formations spécifiques à ceux-ci, Confection mécanisée, Connaissance des collectivités, Constructions horticoles, Construction (gros œuvre, mécanique, métallique, soudage, civile), Construction et réparation des machines agricoles, Connaissance du milieu touristique, Connaissance et technologie des équipements résistant au feu et intumescents, Connaissance des styles et esthétique, Cultes, Connaissance du textile, Connaissance des vins étrangers à la France, Culture maraîchère, Circuits logiques, Commerce (et calcul) connaissance de gestion, Complément basic, Chapeaux folkloriques et masques, Coordination des corps de métier et planning, Correspondance commerciale (en langues étrangères), technique du rapport, Convertisseurs logique/analogique, Couleur, Courrier d'affaires, Cours du domaine paramédical, Cours commerciaux, Coupe-couture, Cours pour candidats bibliothécaires, Cours provinciaux d'administration : logement, Coupe gradations, Cours techniques spécifiques à la préparation en pharmacie, C.P.A.S., Cours techniques et pratique professionnelle : esthétique - soins du visage - maquillages spéciaux - modelages corps et buste - manucure - pédicure, Couture familiale, Cuisine, Cuisine diététique et applications pratiques,

Cuisine traiteur, Dactylographie (+ anglaise), Dactylographie et bureautique, Dactylographie et classement et/ou bureautique, Découverte des médias, des différentes formes de l'expression artistique et culturelle, Décoration florale, Décoration du bâtiment, Démarches d'insertion professionnelle, Déontologie (histoire profession infirmière légale, professionnelle : analyse fonction socio-éducative, législation animateur radio, relations humaines), Décoration (professionnelle), Démonstration pratique de résistance au feu, dépannage VCR, Déontologie, Dessin, Dessin (arts plastiques), Dessin (arts sciences), Dessin artistique, Dessin de la coiffure, Dessin et géométrie dans une section "tailleurs et entrepreneurs - taille de pierre", Dessin d'après nature, Dessin (composition-création), Dessin technique et scientifique, Dessin technique automobile, Dessin (d'observation et arts appliqués : métiers d'arts, expression plastique, industriel : électricité, maçonnerie, mécanique automobile, soudure électrique/ oxyacétylénique, transition, traçage et isométrie, maîtrise soudure, tôlerie carrosserie, équipement bâtiment, plomberie-zinguerie, installations sanitaires, techniques gazières, charpente-couverture, technique : mécanique, construction civile, horticole, mécanique agricole, scientifique, arpentage, menuiserie, technique de mécanique électrique, ébénisterie), Dessin de mode-graphisme, Dépannage des appareils d'enregistrements et de lectures, détermination des espèces botaniques et forestières, Didactique spéciale (+ organisation du travail d'éducation), diesel, Diététique, Diététique et hygiène alimentaire (didactique), Différents types d'entretien, Distribution produits, Documentologie (y compris organisation d'un bureau de documentation), Documents commerciaux-transactions, Documents-recherches séminaires (perfectionnement et pratique du journalisme), Documents commerciaux, Documentologie y compris organisation d'un bureau de documentation, Dossier de construction des charges, Droit : civil, constitutionnel, Droit fiscal, Droit : public et appliqué, Ebénisterie, Ecologie humaine, Economie de l'entreprise et exercices dirigés, Economie et gestion des entreprises, Economie familiale et professionnelle, Economie familiale et des collectivités, Economie générale, Economie ménagère, Economie sociale et familiale, Economie forestière et aménagements, Economie rurale, Economie politique (monétaire, organismes financiers), Economie industrielle, Economie- législation, Economie professionnelle et organisation du travail, Edition assistée par ordinateur, Edition et librairie, Educateur, Education artistique, Education artistique appliquée à l'étalage, Education artistique orientée, esthétique et esthétique appliquée, Education corporelle, Education physique, Education à la petite enfance, Education de l'enfance, Education-communication-relation, Education par la santé, Education pour la santé, Education sanitaire, Education économique et sociale, Education esthétique, Education familiale, Education plastique, Education plastique et esthétique, Education sociale, Education sociale et familiale, Education sociale-hygiène-présentation, Education musicale, Education psycho-gestuelle, Education permanente y compris électricité (schéma auto/électrotechnique, laboratoire, manipulation, application, production, bâtiment), Education par la technologie, Education technologique, Education scientifique, Elagage et taille, Electronique-aéronautique, électricité du bâtiment, électricité (C.T.), électricité (PP), Electronique d'auto, Electro-automation, Electromécanique, Electrométrie, Electroménager, Electronique, Electrotechnique (laboratoire), Electronique (de l'informatique appliquée, laboratoire, industrielle, aéronautique), Electrotechnique, éléments de droit et législation, Eléments de connaissance des matériaux mécaniques, Eléments d'électricité et physique, Eléments de physique du bâtiment, Entomologie, Enzymologie, Entretien maison, Entretien, Entretien linge-vêtements, Entretien du bâtiment, Entretien des équipements, Enseignement, Enseignement infirmier clinique, Enregistrements magnétiques et optiques, Equipement du bâtiment (plomberie-zinguerie), Equipements électriques, Ergonomie, Ergothérapie, Esthétique et maintien, Estimation du devis, Espagnol, Etalage et technique de diffusion, Etat-civil, population, nationalité, registre national, Essence, Etalage dessin d'étalage, publicité d'étalage, élément d'étalage), Etat de santé, Etiologie (institutions, méthodes de rééducation), Etude de l'environnement, Etude des styles techniques du meuble, Etude (des professions, des marchés, des cas, de la mode, des circuits, du comportement du matériel, des publics), Etude du dossier de construction, Etude touristique des milieux, Etude approfondie de la photo noir et blanc, couleur, étude théorie photos pour besoins prises de vue, Evolution de la société contemporaine, Expertise, Exercices didactiques (animateur en éducation physique et sportive dans l'enseignement fondamental), Exercices de manipulation sur postes de saisie, Exploitation commerciale des avions, Evolution presse écrite, exercices de pratique professionnelle et visites, Exercices journalistiques (de rédaction, rapports et synthèses), Exercices de nutrition et diététique, Expression orale et écrite, Expression et communication, Expression verbale, expression musicale, Fer, Fermentation, Ferronnerie artisanale,

Fertilisation, Fiscalité, Floriculture, Forge, Formation humaine (française, exploration des réalités sociales, civiques, historiques), Formation humaine sociale et familiale, Formation ménagère, Formation scientifique (mathématique, exploration des réalités scientifiques, géographiques), Français : communication dans les affaires, Français (élocution, orienté pour non francophones), Froid et conditionnement d'air, Garage, Garnissage et rénovation de meubles : dessin coloris, Génétique, Génie rural, Géographie (organismes internationaux, humaine, physique, politique, économique), Géographie touristique, Géographie orientée, Géologie, mécanique des sols, Géométrie et grandeurs, Gérontologie, Gestion, Gestion budgétaire T.V.A. y compris déclaration, Gestion commerciale, Gestion et comptabilité, Gestion de magasin de vêtements,, Gestion des entreprises agricoles, Gestion et organisation agence de voyage, Gestion de bases de données-tableur, Gestion des ressources humaines-planning et rendements, Gestion informatique, Gestion et suivi technologique du matériel informatique, Gestionnaires coordinateur de chantier, Grands courants littérature et pensée contemporaine, Graphisme-image, Graphisme publicitaire, Graphisme publicitaire et reprographie, Graphostatique, Guidance, Gymnastique, jeux et sports, Habillement : méthodologie spéciale, techniques élémentaires, techniques d'exécution, techniques spécifiques : robe et ensemble, manteau, tailleur, Habillement du logis : technique de gainage, Habillement du hôte, technique d'exécution, Handicaps physiques et sensoriels, Handicapés (mentaux, physiques, sensoriels), Harmonie vitale par la sophrologie, niveau 1, 2 et niveau 3, Harmonie des couleurs, Haute fréquence et réception radio, Histoire (déontologie, fonction socio-éducative, structure presse belge, du costume, des milieux), Histoire de l'art (y compris visites et conférences), Histoire, Histoire de la coiffure, Histoire locale et folklore - culture artistique, Histopathologie, Horticulture (y compris cours techniques et de pratique professionnelle), Hôtellerie-stages, Hôtellerie (technologie et travaux pratiques), Hydraulique, Hydraulique : éléments d'hydraulique pour agents de maintenance, Hygiène (y compris anatomie, physiologie), Hygiène, maladie, soins (aux chevaux), Hygiène (générale et professionnelle y compris puériculture, sociale et éducation sanitaire, secourisme, du handicapé, Hospitalières), Hygiène professionnelle, Hippologie, Horticulture, Horticulture : maintenance de matériel, Informatique : bases de données, Informatique : systèmes d'exploitation, utilisation de logiciels, Informatique : UF logiciels graphiques d'exploitation, UF Multimédia, UF Tableurs, UF gestion base de données, UF automates programmables, UF Hydraulique pour agents de maintenance, UF Transmission de données et télécom, Imprimerie (linotypie), Informatique de gestion, Informatique (traitement de problèmes techniques), Initiation à la diététique : approche théorique et pratique, Initiation commerciale, initiation littérature (contemporaine française de Belgique, XXe siècle), Informatique : initiation à l'informatique, Initiation aux logiciels, gestionnaires de base de données, tableurs logiciels graphiques d'exploitation, systèmes d'exploitation, traitement de textes, édition-présentation assistée par ordinateur, Initiation et formation informatique, Initiation technologique (technologies nouvelles et techniques nouvelles), Institutions politiques et judiciaires, Importation, Imprimerie (reprographie, conducteur typo-offset, coloris, dessin artistique, façonnage CT, TP presse, pré-presse, labo photo), Implantation industrielle des robots, Inadaptations sociales/culturelles, Individualisation des apprentissages, cours pour infirmier(e)s hospitalier(e)s, Informatique : initiation à l'informatique de gestion, documentaire à l'école, langage basic 1 et 2, Pascal sur micro-ordinateur, Initiation (aux PAO microprocesseurs et mémoires informatiques et traitement de textes), Informatique : langage d'initiation, langage "machines", Informatique : réseaux, Analyse et méthode, Initiation à l'habillement du home, Initiation à la messagerie, Initiation au traçage et à l'accostage des tuyauteries industrielles : (calcul professionnel - base du dessin et Initiation au traçage - technologie du soudage - technologie des tuyauteries industrielles - Sécurité et hygiène du métier - TP : travaux pratiques et méthode de travail), Initiation à la vie professionnelle, Initiation aux relations humaines et psychologie de la vente, Initiation à la T.V.A., Initiation et formation informatique, Initiation scientifique, Installateurs dépanneurs appareillage électroménager, Installations (sanitaires, technique gazière, couverture), Instruments de bord, Isolation, Italien, Intégration de logiciel, Intégration et résolution de cas pratiques, Introduction à la recherche en soins hospitaliers, Jeux de rôles, jeunesse (littérature), Journalismisme (perfectionnement, pratique professionnelle, stages, exercices didactiques), Laboratoire (d'informatique, d'anglais, de mazout, d'électronique, de mesures, de technologie, de photographie, de logique, d'automates, de programmation, de T.V., d'électroménager, de diesel), Laboratoire de chimie (appliquée), de biologie (appliquée), de physique, de sciences, Laboratoire d'informatique appliquée, Laboratoire de structure de l'ordinateur et algorithmique, Laboratoires et théorie, théorie, de

programmation et d'usinage, pratique, appliquée aux sciences de l'information, Labo d'hématologie, Laboratoire de maintenance, Labo métrologie, Langage interrogation, soins de beauté : Bioesthétique, pédicurie, manucurie, arts plastiques, métal, biologie appliquée, chimie appliquée, pédologie, fabrication textile, Langage et labo (assembler, basic, Pascal, Pilot, Cobol, Fortran, RPG), Laboratoire de télématique, Labo de techniques digitales, Laboratoire d'électricité, Labo de physique appliquée, Laboratoire d'électronique-aéronautique, Labo de base de programmation pour usinage sur machines outils à commandes numériques, Langue maternelle, Langues modernes (véhiculaire, diction), Langue des signes - niveau élémentaire, Langue des signes - niveau moyen, Latin, Lecture de textes (anglais, allemand, néerlandais), Lecture de plans, Lecture de plans d'architecture, Législation sur la pêche et sur la chasse, Législation sociale, Législation relative au cheval, Législation (secteur initiation sociale, scolaire et sanitaire, spécialisée : journalisme, moniteur y compris rapports Etat, Communauté, Province), Législation d'abatage, Législation appliquée, lettres, décoration d'étalages, sérigraphie, création, logiciel intégré, logique, Littérature française contemporaine et philosophie, Logement, Lois provinciale et communale, kinésithérapie (des affectations circulatoires, nerveuses, obstétricales), Machines outils, Machines agricoles, Machines à bois, Maçonnerie, Magnétique (et optique), Maintenance au foyer, Maintenance, Maintenance de matériel, Maîtrise soudure, Marchés publics, Manipulation d'alarmes, Manipulation d'électrométrie (analyses chimiques, physique appliquée, laboratoire), Manipulation des équipements et des produits, Manucurie, Mazout (chauffage), Marketing (chef, produits, recherche étude de marchés), Masques - maquillage et grimages spéciaux, Matériel de chantier et engins, Matériaux (résistance, laboratoire), Mathématiques, Mathématique (appliquée), Mathématique - compléments, Mécanique (agricole, automobile, disciplines connexes, entretien, Moteurs, Moteurs d'avions, horticoles, offset, théorie, théorie appliquée, d'entretien, fluides mécanique-cycle), Mécanique-électricité, Mécanisation des travaux (aspect économique de la mécanisation à la ferme), Médecine générale et spécialités : extrahospitalisation, micro-parasitologie, dermatologie gériatrie, pédiatrie, soins à domicile, Méthode-travaux pratiques, Menuiserie (industrielle, dessin traçage), Menuiserie de base, Méthode de travail, Méthodes usinages, Méthodologie spéciale : techniques socio-éducatives, Méthodologie de l'isolation d'un mur, Métiers de la vente et de l'accueil du public : expression orale, Modelage, éducation physique, exercices didactiques et stages, journalisme, générale, audio-visuel, dramatisation, des techniques artisanales), Mètres de chantier, codes de mesurages et lecture de plans, Mètres de chantier et tenue du journal des travaux, Métrologie (laboratoire), Microbiologie (parasitologie, virologie, biochimie, laboratoire), Micro-processeur et mémoires (initiations), Micro-système, milice, modelage (CT), Modelage (TP mise en œuvres des plastiques), Modelage céramique, Moniteur collectivité d'enfants, Montage chauffage central, Montage et démontage d'organes de machines, Morale non professionnelle, Monte et drive, Moteurs diesel (turboréacteurs et turbopropulseurs), Moyens audio-visuels, Multi-média, musique, Natation, néerlandais (+ labo + correspondance), Nombres et opérations arithmétiques, Notions de droit social, Numérisation et retouche photo, Nursing (médical, chirurgical, pédiatrie, obstétrical, général, analyses, gériatrique, gynécologique, maladies infectieuses, prématurés, psychiatrique, salle d'opération, spécial), Nettoyage des salles d'ordinateur, Notions physique et équipements électriques appliqués, Nutrition (pratique) diététique (préparation), Oenologie, Obstétrique et gynécologie, Observation psychologique du patient, ordonnancement - éléments de gestion et d'assurance qualité des constructions mécaniques et métalliques (méthodes et Ordonnancement, éléments de gestion, éléments d'assurance qualité), Ordinateurs (utilisation, structure, production), organes des machines(CT), Organisation communale et provinciale, Organisation des ateliers (mécanique auto), Organisation et économie du métier, Organisation générale de chantier, Organisation société (généralités, politique en faveur des personnes handicapées, inadaptées ou en voie de l'être, prévention), Organisation (fichiers, garage, de l'enseignement, de la société, politique de prévention, des institutions, bibliothèques, du travail et déontologie), Organisation magasin (pratique de la vente), Organisation et gestion des entreprises privées, Organisation du travail de l'industrie de l'habillement, Organisation du tourisme, Organisation de banquets, Organisation du travail et sécurité, Orientation et éthique de la profession, Orthopédagogie, pédagogie, méthodologie, Organisation des soins et principes d'enseignement, Ouvrages d'art, Ouvrier forestier, Paramédical, Pathologie des spécialités, Parasitologie (bactériologie et virologie), Pathologie des organepatronage-mannequinnage-notions de gradation, Pédiatrie (expérimentale, méthodologie familiale), médecine générale des spécialités médicales y compris la radiologie, soins aux personnes âgées et gériatrie, santé mentale et

psychiatrie, hygiène et soins à la mère et au nouveau-né, chirurgie générale et spécialités chirurgicales, Pathologie des organes, Pâtisserie, Pédiatrie, Pédagogie (expérimentale, méthodologie, familiale), Pédicurie, Pédicurie médicale, Peinture (+ automobile), Peinture et décoration, Peinture bâtiment, Périodiques, Pharmacie (dont stages), Pharmacologie (prévention, prophylaxie), Physiologie du travail, Phytopharmacie, toxicologie, phytopathologie, philosophie et lettre, Photocomposition (reprophotographie, montage, maquette), Photographie, Physiothérapie, Physique (appliquée et mesure), Photo + labo, Physico-chimie et laboratoire, Physiologie générale et spéciale, Plafonnage, carrelage, coffrage ferrailage, Plastique industrielle, Pneumatique, Pratique de masque, Pratique des assemblages de base de menuiserie, Pratique de la profession, Pratique du costume et du chapeau, Préparation aux études supérieures, Presse parlée, écrite et filmée, Prêt à porter : formation de cadres moyens, Prévention, Prévention de la dépendance, Principe d'enseignement, Principes d'administration, Principes de base de la diététique appliquée à la diététique alimentaire, Prophylaxie, Police administrative, Procédés soudages TIG + MIC, Plomberie-zinguerie, Poseurs de pierres naturelles, Productions animales et végétales, Production assistée par ordinateur, Programmation (basic), Programmation des micro-processeurs, Programmeurs usinage, machines, machines-outils à commandes numériques, Projets spécifiques : sciences appliquées, Protection des végétaux, Protection de la forêt, Principes généraux de santé et de soins infirmiers, Psychiatrie, Psychologie appliquée, Psychologie (appliquée, adolescents, adultes), Psychologie appliquée aux problèmes des handicapés, Psychologie et pédagogie, Psychologie des relations humaines, Psychopathologie, Psychopédagogie (y compris méthodologie générale), Psychomotricité, Psychosociologie, Psychologie et technologie de la vente, Publicité, Publicité dans l'étalage, Publication assistée par ordinateur, Puériculture, Projet, Présentation assistée par ordinateur niveau élémentaire et niveau moyen, Questions d'actualité (séminaires), Radiologie, Radio-télévision (noir et blanc/couleur), Recherche graphique, Rédaction d'un rapport, Régime électoral, recherche (produits-documentaires artistique-technique), Réglementation et législation aéronautique Règles générales de dessin, Relations humaines, de travail, sanitaires, couvertures, Récupération du bois, Régulation (systèmes continus, numériques), Relations publiques, Relations humaines, Rendements des approvisionnements des chantiers, Radio-communication, Radio-navigation, Renforcement de la pratique de laboratoire, Résistance des matériaux et applications pratiques, Santé mentale et psychiatrie, Schémas électricité automobile, Schémas et appareillage (du bâtiment, électricité auto, électroniques), Sciences appliquées, Sciences (commerciales, naturelles, humaines, économiques, appliquées à l'éducation physique, sociales), Sciences éducatives, Sciences fondamentales, Sciences infirmières, Sciences sociales appliquées, S'exprimer - se connaître, Sculpture, Sculpture sur bois, Sécurité humaine, Séminaires (soins infirmiers, observations et croquis, travaux pratiques, bibliographiques), Secrétariat (travaux pratiques), Sécurité et législation protection du travail, Sécurité hygiène embellissement des lieux de travail, (sécurité du travail, psychologie des travailleurs, ergonomie et physiologie du travail, ambiance des lieux de travail, hygiène et médecine du travail, pollution, environnement, écologie, détection des risques : prévention et remèdes, législation et organisation des services de sécurité et comités S.H.E., stages), Séminaires agricoles, Sensibilisation à l'informatique, Service traiteur et alimentation, Sanitaire, Sérigraphie, Sociologie (de la lecture, mass média), Soins aux chevaux, maréchalerie, dentisterie, Soins aux personnes âgées et gériatrie, Soins de première urgence à la victime, Soins généraux et analyse, Soins généraux, manutention, relation d'aide, Soins d'hygiène + travaux pratiques, Soudure (gaz-arc), Sols, Sommellerie, Sous-sols, Soutien pédagogique Source d'informations et outils de recherche, documentation en schémas et sciences humaines, Stages, Stages accueil - tourisme, Stages ambulances, Stages : enfance handicapée, Stages à orientation agricole, Stages enseignement clinique d'acquisition 1a et 1b, Stages en milieu hospitalier, pharmacie, collectivités d'enfants, Stabilité des constructions, Statistiques (éléments-analyse), Stages d'observation en milieu hospitalier, Sténographie (+ anglaise), Structure et fonctionnement des ordinateurs, Structure de l'ordinateur et algorithmique, Surveillant-éducateur (préparateur des labos d'électronique), Surveillance des stages à orientation agricole, Sylviculture : environnement - bases juridiques, Systèmes (exploitation, discrets et échantillonnés, mises en place, étapes, mécaniques, articulés, analyse de l'information), Spécialisation aux techniques de préparation et de décoration pour restaurants-traiteurs (options : poissons, mollusques et crustacés) Tâches hôtelières, Tailleurs hommes, Taille sur verre, Taille de pierre/marbre (travaux pratiques - Dessin et géométrie - Technologie - hygiène - sécurité - connaissance et utilisation des matériaux - résistance des matériaux - dessin technique - dessin technique de la

pierre), Technique d'accueil et organisation du tourisme - travaux dirigés, Technique de la décoration florale, Techniques des moteurs à essence et 4t, Technique de refroidissement, lubrification et graissage, Techniques de prestation en milieu touristique, Technique d'occupation de l'enfance, Technique d'animation de groupes, Technique éducative, Techniques ludiques sportives, Techniques plastiques et artisanales, Techniques sociales, Techniques (du secrétariat, des opérations commerciales et financières, du métier, fer, ajustage, d'assemblage, du bâtiment, auto, de constructions soudées, équipement hydropneumatique, automatismes, de communication, contrôle comptable, observation, rapport, Temps réel, libre, Technique libre, d'accueil, des matériaux d'impression, reliure, synthèse, digitale), Techniques modernes de nettoyage : (organisation du travail TP, application d'organisation du travail et planning), Technique d'entretien d'aide, Technique diététique, Techniques éducatives, Technique d'expression, Techniques sociales (T.P.), Techniques d'expression de soi, Techniques de base, Techniques de recueil des données, Technique d'expression et d'occupation de l'enfance, Techniques digitales, microprocesseurs et mémoires, Techniques gazières, Techniques de diffusion, Techniques de soins, Techniques du commerce, Technique ludiques et sportives Techniques d'essayage, Technique de montage, Techniques d'expression verbale, Techniques de soins, Techniques familiales, Technique sanitaire, de soudure et de couverture, Techniques de soudage adaptées à la carrosserie, Technique forestière, Techniques gazières et sanitaires, Techniques d'animation de groupe, Technologie de rendement en restauration, Technologie, hygiène et sécurité, Technologies appliquées, Technologie alimentaire et nutrition, Technologie de froid et conditionnement d'air, Technologie des assurances, Technologie des matières, Technologie (gaz, arc, diesel, des machines à bois, connaissance des matériaux des assemblages, électricité, des machines-outils, ajustage, constructions soudées, impression, photocomposition, menuiserie, soudure électrique, soudure oxyacétylénique, du garnissage, de la rénovation, boulangerie, imprimerie, impression, glaces, plomberie, carrosserie, zinguerie, auto, maçonnerie, de plafonnage, de carrelage, de coffrage, de ferrailage, du métier, des matériaux composites, de peintures spéciales, mécanique, T.V., T.V. couleur, T.V. transistor, garage, équipement, alimentaire, des produits, groupes, régulation, analogique, robots, systèmes industriels, carrosserie, des matières, du matériel, des aliments), Technologie sanitaire, Technologie et méthode, Technologie et organisation, Technologie du métier, Technologie constructions soudées, Technologie spéciale, Technologie et traitement de l'information, Technologie du langage et de la continuité de l'image, Technologie de placement d'une porte coupe-feu, Technologie de construction, Technologie moderne du bâtiment industriel et préfabriqué du coffrage et de la rénovation, Technologie alimentaire, Technologie - entretien, Technologie de mise en œuvre des plastiques, Technologie et connaissance des textiles, Technologie du montage, Technologie de la publicité, Technoterminologie, Textiles, Tissage, Teinture, bonneterie, Télétraitement, Textes et terminologie de l'enseignement spécial, Textes légaux et problèmes de la réadaptation professionnelle, sociale, Théorie et problèmes (diesel, électricité), Technologie modelage, Technologie agricole, Technologie du langage et de la continuité de l'image, Technologie du matériel, Technologie oenologie + technologie des équipements et des produits, Théorie et problèmes du support magnétique/à rayon optique, Technologie du rendement en restauration, Technologie - hygiène professionnelle, Thermique (de connaissance des matériaux isolants), Thermodynamique, Thérapie récréative, Télétransmission, Tôlerie, carrosserie, Topographie, Tourisme (techniques du tourisme appliquées à l'agence de voyages - application au milieu local), Tourisme : organisation des entreprises, stages, Traitement des problèmes de la profession, Toxicomanes, Traçage, Traçage d'escaliers, ébénisterie-restauration de vieux meubles, Traitement de textes, Transmission (analogique, numérique), Traumatologie, Travaux de bureau, Travaux dirigés de bureau et de comptabilité, Travaux (garage, pratiques, artistiques, peinture, automobile), Travaux et mesures de radio-électricité et de télévision, Travaux pratiques : analyses, chirurgie générale et spécialités, médecine générale et spécialités, Travaux dirigés en milieu touristique, Travaux ménagers et art au foyer, Travaux plastiques et graphiques, Travaux pratiques : art culinaire, service artisanat éducatif, Boulangerie/Pâtisserie, Formation ménagère, manutention, salle, art culinaire, audiovisuel, boucherie, charcuterie, composition, création, cuisine, infographie, soins d'hygiène, Travaux pratiques : couture familiale, artisanat éducatif, prépresse, sérigraphie, habillement, Travaux pratiques de dallage, pavage, ferronnerie, froid et conditionnement d'air, Travaux pratiques et stages TP manutention, Travaux pratiques : laboratoire de photographie, carrosserie, décoration et finition, équipement du bâtiment : sanitaire-couverture, équipement du bâtiment : chauffage, fer, Travaux pratiques applications industrielles, Travaux pratiques arts et techniques appliquées, Travaux pratiques

décoration-publicité, Travaux pratiques cinématographie, Travaux pratiques infographie et méthode y compris stages et séminaires, Travaux pratiques montage, Travaux pratiques réalisation audiovisuelle des messages publicitaires, trigonométrie, troubles de l'audition, de la parole, T.V.A., Travaux simples de carrelage au sol et recouvrement muraux, Travaux de poterie et de façonnage, Travaux publics : organisation et rendement des entreprises et correspondance, vente, commerce, technique de vente : méthodes de travail, Travaux pratiques : (tôlerie, de dessin, de lettres et publicité, artistique, travaux dirigés d'économie appliquée, Travaux pratiques en informatique, Travaux pratiques d'économie, Travaux pratiques matériaux - Travaux pratiques matériaux (carrosserie), Travaux pratiques Métal, Travaux pratiques et méthodes y compris séminaires et organisation de réception, Travaux pratiques Mécanique, travaux pratiques : construction - gros-œuvre, décoration professionnelle, dessin de construction, décoration, finition, charpente, chauffage, vente, étalage, décoration, électrique, ajustage, constructions soudées, du verre, d'isolation, des machines-outils, de menuiserie, mécanique : cycle, garage, des pompes, démonstration pratique, auto, impression, photocomposition et reprographie, de rénovation, de garnissage, de boulangerie, de pâtisserie, peinture en bâtiment, de glaces, de confiserie, de zinguerie, d'installations sanitaires, de maçonnerie, de plafonnage, de carrelage, de coffrage-ferrailage, aviation, batellerie, peinture spéciale, soudure spéciale, de dépannage, de sculpture sur bois, de traçage, en agriculture), Travaux pratiques : soins à la mère et au nouveau né, soins aux enfants et pédiatrie, soins aux personnes âgées et gériatrie, soins généraux, soins à domicile, Technique diététique, Utilisation d'un gestionnaire de bases de données (CT et TP), Utilisation d'un tableur, Vente et distribution, Verre, Verrerie, Visagisme, Visites guidées et stages (bibliothéconomiqes, imprimerie, reliure), Visites, conférences (appliquées aux techniques d'accueil), Vitrier, poseurs-isolants, Visagisme-manucurie, Voirie et réseaux divers, T.V.A., utilisation (techniques radiophoniques, audiovisuelles), Voirie - sol - sous-sol.

III. Enseignement supérieur de type court de plein exercice et de promotion sociale :

Accueil en bibliothèque, Activités culturelles (ludiques, sportives, jeunesse), actualisation (soins infirmiers, techniques médicales), administration (gestion établissements hospitaliers, unités soins), Administration spécifique et comparée des services de maternité, aide médicale urgente et médecine des catastrophes, algèbre (financière), algorithmique appliquée à l'enseignement, alimentation, allemand, amélioration des plantes, analgésie-anesthésie-réanimation, analyse et conduite de projet, analyse (des comptes annuels et contrôles, comparative des systèmes éducatifs, conduite de projets, programmation, institutionnelle, organisationnelle, des phénomènes de sociétés-mutations familiales, vie associative, adoption, de la presse écrite-périodiques, revues, journaux, des systèmes d'information, programmation, méthode pédagogique expérimentale, grands courants psychologie contemporaine, instrumentale, des média, application de logiciels intégrés dans les domaines de la gestion, de la planification ou des applications scientifiques, de l'électricité), Anatomie, physiologie et pathologie des organes de phonation, de l'audition et de l'équilibre, anatomie (notions de la biophysique, pathologie et labo, biologie, topographique, physiologique), anglais (informatique, étude de la langue, technique, connaissance passive écrite, analyse de la presse connaissance passive auditive), animation pédagogique de la classe, animation de réunions - discussion et étude de cas, application électricité et électronique, application de logiciels intégrés dans les domaines de la gestion, de la planification ou des applications scientifiques, apprêts et achèvement, approche (éthique et morale de la profession d'infirmier, lettre, sciences techniques vingt dernières années et bandes dessinées, intelligence artificielle et systèmes experts, à la vie culturelle, du monde de l'éducation), Approche législative, psychosociale et actualisation des soins de santé en rapport avec les institutions gériatriques, avec les institutions psychiatriques, avec les services de soins et d'hospitalisation à domicile, avec l'hygiène hospitalière, architecture microprocesseur, argumentation, arithmétique commerciale, arts plastiques, arts (musique, cinéma, culinaires, gastrotechnie), aspects chirurgicaux, aspects médicaux, aspects pédiatriques et obstétricaux, Aspects psychothérapeutiques du jeu et des loisirs, assembleur, Aspects juridiques de la profession, ateliers protégés, ateliers divers : peinture, assurances, Audiologie, audiométrie, physique, audio-visuel, automates (programmables), automation, automatique, automatisations (processus industriels), automation (systèmes asservis et régulation), bactériologie, banques de données, bases de données, béton armé et précontraint, biotechnologie, bibliographie (et référence), bibliothéconomie (structure, organisation pratique, matériel des bibliothèques, catalographie, communication et animation du groupe et déontologie), bibliothèque

et littérature pour jeunesse, bilan (psychologique, réunions de synthèse, exercices pratiques), banque et finance, biochimie (y compris laboratoire), biologie, biomécanique, biométrie, biophysique, biotechnologie, bonneterie et confection, bureaux études (électrique, mécanique), calculs (bancaires, commerciaux), calcul du prix de revient, catalographie (travaux pratiques) chimie (minérale, organique, analytique appliquée et instrumentale + labo, inorganique, nucléaire, clinique), chirurgie (générale) et spécialités chirurgicales, chirurgie (y compris anesthésiologie), civisme, commandes numériques machines-outils, commerce, Communication externe, Communication (sociale, relations humaines et animation de groupes), communiqués périodiques, Communication dans les affaires en langue maternelle, Communication dans les affaires en 2e, 3e et 4e langue, comptabilité agricole, comptabilité et économie (générale, informatisée, des sociétés, analytique, artisanale), comptabilité commerciale appliquée, comptabilité analytique, comptabilité et tarification informatique, conception assistée par ordinateur (systèmes électriques, mécaniques, commande de robots), connaissance de la personne âgée, connaissance du milieu, connaissance des média-histoire et technique du livre : la reliure, connaissance et maîtrise matériel technique (pédagogique, audio-visuel, informatique), Conception et ébauche d'un didacticiel, connaissance des matériaux (et éléments de construction et maîtrise technique audio-visuel et informatique, labo, y compris éléments de réglementation en matière de sécurité), conservation des produits horticoles, construction civile, Construction métalliques, CPAS (y compris éléments de prévoyance sociale) et questions spéciales d'assistance, correspondance commerciale et médicale, biotechnologique, française et technique du rapport, correspondance en langue française, Correspondance, rapports et communication en langue maternelle, création de parcs et jardins, créativité (expression, découverte du milieu), critique institutionnelle et événementielle, croquis, cynogénétique, cytogénétique (+ labo), dactylographie (+ anglaise), décoration et recherche, décoration pour l'industrie de la céramique du verre et du livre (y compris sciences appliquées), découverte des média et expression artistique-culturelle, déontologie (bibliothécaire, légale, histoire du nursing, professionnelle, éducateur-social, journalisme, loi organique notariat) Déontologie du logopède, Déontologie, éthique appliquée, dessin électrique, dessin des machines et mécanismes, dessin (activités manuelles, industriel, scientifique et technologique, étude des formes, technique et arts graphiques, techniques applicables à l'illustration, naturel, technique spécifique), dessin et bureau d'études, didactique (organisation travail, éducation spécialisée), dessins et croquis mécaniques, diesel, diététique, Développement et programmation d'un didacticiel, didactique groupée en pratique professionnelle (éducateurs spécialisés), discothèque, discographie (médiathèques, audio-visuel), discussion des pratiques professionnelles, Distribution d'eau, distribution produits, documents : techniques, recherches-séminaire (perfectionnement et pratique du journalisme), documentation (journalisme, locale, régionale), documentologie (organisation du bureau de documentation) documents commerciaux et transactions, droit (administratif, commercial, législation, législation sociale et sanitaire, assurances, civil (successions, libéralités - régimes matrimoniaux les personnes - la famille, les biens, les obligations), constitutionnel, fiscal, international, judiciaire, judiciaire privé et procédure civile, pénal, général et procédure pénale, droit pénal spécial, privé, général, social, société, T.V.A., problèmes communautaires), droit de la communication, droit d'enregistrement, droit européen, droit rural, droit de successions, législation relative à la profession, douanes et accises, dynamique des groupes et communication, échotomographie (biométrie, angiographie, tomodynamométrie), économie rurale, école clinique, écologie, écologie sociale, économie appliquée, économie (générale, monétaire, organisme, sanitaire (y compris démographie), financière, principes d'administration, forestière, industrielle, politique, familiale et des collectivités) et coopération, édition (librairie, déontologie) éducateur social (aspects socio-économiques), Education plastique, Education à la santé - principes d'enseignement, Education musicale, éducation (gestuelle et psychomotricité, physique et sports, sexuelle et planification familiale, affective, relationnelle, permanente, animations culturelles et ludothèque, sanitaire, spécialisée, nutritionnelle, à la santé : hygiène, diététique, secourisme, musicale, plastique, éléments de pharmacologie, familiale et professionnelle, prévention des accidents, élaboration (de curriculum, projet éducatif, programmes, constitution et gestion de projets sociaux), électricité, électricité appliquée, électroacoustique, électroautomatisme, électrochimie, électrométrie et labo, électronique (appliquée, industrielle et labo), électro-technique (laboratoire), électronique (analogique, digitale, câblée, générale, programmée, de puissance, industrielle + labo) éléments, enzymologie (analyse statistique, informatique, pathologie, de formation générale et humaine, sociologie, de robotique, éléments de prévoyance sociale, Eléments de droit relatifs à

la logopédie, embryologie-développement du fœtus, embryologie génétique, encadrement des stages, encadrement et animation des groupes, enquêtes (sondages, connaissance milieu), entraînement aux différents modes (communication, méthodes audio-visuelles, d'informatique E.A.O., théories, labo), entraînement mental, environnement, épidémiologie des infections hospitalières et technique d'isolement hospitalier, ergonomie (hospitalière), ergonomie et technique hospitalière, ergonomie et manutention, ergothérapie (approfondie), espagnol et correspondance en langue espagnole, esthétique et maintien, éthique professionnelle, éthiologie, études (des professions, des marchés, du mouvement, de cas, des publics, du milieu-activités, jeux, du comportement, des circuits et technique informatique, langage (assembler-logo-pascal), Etude et perfectionnement de la voix, de l'articulation, de la parole et du langage(théorie et pratique), Etude, évaluation, prévention et traitement des troubles logopédiques, y compris les troubles sensori-moteurs, cognitifs et autres entravant la communication (aspect théorique et pratique), Etude et découverte de langages non classiques (APL, PROLOG), Evolution et perspective des soins aux enfants organisation - administration des services d'enfant, évolution presse écrite, exercices (didactiques, journalistiques, Etude et évaluation de didacticiels spécifiques, pratique professionnelle, bibliothécaire, rédaction, rapports de synthèse), Exercices de prise de conscience corporelle, expertises agricoles, expression écrite et verbale, Expression orale, facteurs psychologiques et sociaux, filière subsidiation, fiscalité générale, finances publiques, fiscalité appliquée, Formation continuée des bibliothécaires, formation (corporelle, sportive, permanente personnel soignant), formation en relations humaines, français (orienté, élocution pour non francophones, expression orale et écrite), gestion de production, gestion informatisée des entreprises, gestion administrative et financière, gestion en service d'urgence et de soins intensifs, génie génétique, génie morphologique, géographie (économique, politique, physique, organismes internationaux), géologie (mécanique des sols), géométrie et grandeurs, gériatrie, grands courants littéraires et pensée contemporaine, gestion budgétaire, T.V.A. y compris déclaration, Gérontologie, Gériatrie, gestion des entreprises agricoles, gestion (de collectivités, organisation d'un service d'imagerie médicale, de production de l'entreprise, commerciale, handicapés mentaux, banques et finances, budgétaire, physiques, sensoriels), gestion de groupes et créativité, gestion des services de santé, gestion des ressources humaines, gestion commerciale et marketing, grossesses-accouchements-suite de couches, guidance habillement : création mode, technologie des matières et du matériel -formation pratique - hygiène professionnelle, hématologie et labo, histoire (politique belge, fonction socio-éducative, structures presse belge, sources d'information, déontologie, techniques du livre, autres média, publicité, propagande, nursing, de l'art et du costume, géographie de la profession), histoire, orientation et éthique de la profession, histologie + labo, histopathologie (handicaps physiques, sensoriels), Historique des médias, horticulture, hydro et mécano, hygiène (générale, mentale, sociale, sécurité, anatomie - physiologie humaine, hospitalière, premiers soins), Hygiène et Prophylaxie (hygiène professionnelle), hygiène pré et postnatale, hygiène : puériculture, illustration, immunohématologie (+ labo), implantation industrielle des robots, inadaptations (culturelles, sociales), Infographie (Création d'images de synthèse 3D fixes et animées + autonomie - Création et retouches d'images - niveau élémentaire + autonomie - Développement d'un projet intégré + autonomie - Ecriture multimédia interactive - niveau élémentaire + autonomie - Création d'animation D2 - Edition et mise au net prépresse + autonomie - Stages), Informatique à orientation agricole, Informatique (travail social, théorie et laboratoires, pratique, documentaire, gestion de base de données, initiation et traitement de textes, organisation des fichiers, des bases de données, matériel, langage d'initiation machine, analyse - méthode - programmation, télécommunication et télétraitement, sciences informatiques, langages méthodes, profession infirmière), Informatique appliquée et infographie, initiation à l'organisation de l'Etat belge, initiation littéraire (contemporaine, française de Belgique, XXe siècle), initiation aux techniques nouvelles aux technologies nouvelles, insertion sociale et société, institutions politiques, judiciaires et pédagogiques (pour aveugles), intelligence artificielle appliquée à l'enseignement (théorie et labo d'informatique), institutions de l'Etat belge, interface, introduction (calculs statistiques, recherche soins infirmiers), italien, journalisme, kinésithérapie (affections circulatoires, nerveuses, obstétricale, gériatrique, rhumatotraumatologie, massages, orthopédique), labo de technologies appliquées à l'enseignement (CNTM), Laboratoire clinique d'obstétrique, laboratoires (d'électronique, cobol, fortran, assembler, rpg, basic, de chimie clinique, analyse applications structurées, connaissance, maîtrise matériel technique pédagogique, techniques, statistiques et informatique, sciences éducation, d'histopathologie d'hématologie), Laboratoire de programmation de l'ordinateur et des

périphériques y compris langages, Langages d'initiation machine : langage machine, langage d'initiation, législation sanitaire et sociale, programmation I (structures élémentaires et algorithmes fondamentaux) programmation II (structures complexes : fichiers, tableaux), programmation III (structures dynamiques, simulation), programmation IV (arbres, graphes, simulation), programmation V (système, communications, parallélisme), programmation VI (moteurs d'inférence, objets), système d'exploitation, langages et pratiques des médias, langue maternelle, langue moderne : néerlandais juridique et commercial, langue (et méthode d'information, élocution, véhiculaire et diction), langages (assembler, basic, cobol, fortran, D Base III, SGBD, programmation, rpg, théorie et labo), lecture (textes : anglais, allemand, néerlandais, expression orale, dramatique), Lecture et analyse de grands programmes, maîtrise de la complexité et développement de grands programmes, Législation et droit spécifique, législations (initiation à la gestion y compris rapports Etat, Communautés, Province, réglementation des secteurs de l'éducation spécialisée, scolaire, enseignement spécial, éléments d'organisation de l'enseignement et organisation des institutions, organisations et gestion, fiscale, journalisme, sociale, bibliothèques), législation spécialisée en matière de soins intensifs, lettres, Lettres-illustrations, littératures (française et contemporaine, autres littératures y compris littérature française de Belgique), linguistique et esthétique de la langue, ligniculture, Logiciels standarts (éditeurs, tableurs, bases de données, graphiques, PAO, DAO), logique, logique et programmation, logistique (de réseaux et informatique répartie), ludothèques, machines-outils, machines motrices et réceptrices, maintenance en économie sociale et familiale, magnétique et optique, maladies infectieuses : dépistage - prévention - prophylaxie, manipulations (analyses chimiques et labo, électrométrie, physique appliquée et labo), manutention, ergonomie et dynamique corporelle, marketing (études marchés, produits : chefs, recherches), massage, matériaux (résistance, laboratoires), mathématique (appliquée, statistiques, orientée), machines textiles, mécanique (fluides, rationnelle et résistance des matériaux, sols, appliquée), mécanisation (travaux), mécanique et mécanismes, médecine préventive, santé mentale, pédiatrie sociale, médecine (générale et spécialités : orl et radiothérapie, pédiatrie, médecine et spécialités médicales y compris les soins intensifs et soins à domicile, chirurgie et soins intensifs, scolaire), menuiserie, méthode d'usage, méthodes d'entraînement mental appliquées aux services sociaux, Méthodologie et bibliographie du droit, Méthodologie de la recherche et anglais spécialisé, Méthodologie spécifique de l'EAO et didactique de l'informatique, méthodologie (spéciale activités communication orale-écrite, mathématique, spéciale de la profession et déontologie, spéciale et exercices didactiques et stages, questions particulières de législation, de la dynamique de groupes et du travail en groupes, éveil, sciences, géographie, activités techniques, classes accueil enseignement maternel, apprentissage alternatifs, créativité pédagogique spéciale journalisme, législation, presses : audio-visuelles, écrites, bibliographie du droit), Méthodologie des tests d'intelligence, Méthodologie des tests de la voix, de la parole et du langage (aspect technique et pratique), métrologie (laboratoire), microbiologie, moyens audiovisuels, multiprogrammation (télétraitement), musique, mycologie, néerlandais (et analyse de la presse, connaissance passive, écrite et auditive + labo + correspondance), neuropédiatrie, Neurologie, y compris neuropédiatrie, néonatalogie notions d'embryologie, de génétique et de physiologie de la grossesse, notions d'ergothérapie, notions générales d'économie et de législation sociale, Notions de droit international privé, Notions de criminologie et pénologie, nursing, nutrition (diététique), notions d'informatique générale et appliquée, observations, Obstétrique et gynécologie, oenologie, ordinateur (utilisation, structure), notions de physique, chimie nucléaire et radioprotection, organe machine, organes machines et mécanismes, organisation (rendement des entreprises, correspondance, sanitaire, administration, santé publique, entreprises, fichier, gestion des établissements des services et des projets, gestion, travail hospitalier, du travail, des bibliothèques, de l'enseignement, de la société, politique de prévention, éthique de la profession), organisation et statistique appliquée à l'hôtellerie, organisation du travail, organisation et exploitation des fichiers et SGBD, orientation (enseignement, de la société, politique de prévention), orientation (enseignement maternel, primaire, secondaire, accueil), origine et développement du langage, orthopédagogie, orthopédie, ouvrages d'art, paramédical, parasitologie, pathologie, pathologie et nursing général y compris : gériatrie, générale, médicale, domicile, nursing (chirurgical : chirurgie, pathologie chirurgicale, vasculaire, médicale : cardiologie, radiologie, radiothérapie, endocrinologie, gastro-utérologie, pneumologie, salle d'opérations, anesthésie, urologie, obstétricale et gynécologique, psychiatrique-neuro, spécialités : dermatologie, ophtalmologie, psychiatrie, orl, organisation sanitaire, physiothérapie, médecine interne, gastro-entérologie,

hémathologie, physio-pathologie, pédiatrie, neurologie, orthopédie), athologie chirurgicale : neurochirurgie, pathologie des organes, pédagogie (expérimentale, méthodologie, de l'eao - théorie + applications), pathologie de l'enfant (y compris le handicapé), pathologie et nursing médical, pathologie obstétricale (dystocie), pathologie et nursing, Pathologie (y compris les urgences s'y rapportant) : spécialités, médecine, chirurgie, néonatale et embryologie, anesthésiologie et réanimation, santé mentale et pédopsychiatrie, Pédagogie générale et spéciale, pédopsychiatrie, peinture automobile, périodiques, pertinence d'utilisation de l'outil informatique (théorie), pharmacologie (spécifique), philosophie - sociologie, photographie (labo), physicochimie et labo, Physiologie de l'accouchement, de la grossesse, Physiologie, pathologie du nouveau-né y compris embryopathie et génétique, hysologie (+ animale) générale et spéciale, physiotechnique, Physique en rapport avec l'acoustique, physique (industrielle, appliquée et labo), plan comptable (et analyse de bilans), Phonétique et orthophonie, physiologie et croissance de l'enfant de 0 à 14 ans (y compris notion de puériculture), physiologie et pathologie du nouveau-né, physiologie de la grossesse, phytiatrie forestière, phytopharmacie, phytotechnie, pneumatique et hydraulique, pratique (dynamique, groupe, du droit administratif, professionnelle), pratique de psychologie hospitalière, pratique de la distribution, service salle, pratique de la production culinaire, buffet froid, prélèvements (transports et conservation), préparation à l'accouchement et à la parenté y compris les aspects psychologiques, préparation de l'accouchement y compris connaissance et emploi du matériel obstétrical, presse parlée, écrite, filmée, prévention-prophylaxie, principes de management et commerce, Principes généraux de santé et de soins hospitaliers, privilèges et hypothèques, Principes d'administration et de gestion, Principes et exercice de soins infirmiers (y compris les spécialités s'y rapportant) en matière de : médecine (y compris soins de santé primaire), chirurgie + salle d'opération, urgence, réanimation et soins intensifs, néonatalogie y compris urgence et soins intensifs, santé mentale, nutrition et diététique, principes d'administration et d'économie à la santé, principes d'administration et d'organisation des soins, principes d'enseignement, principes généraux de santé et de soins infirmiers et initiation à la recherche, principes d'enseignement (d'éducation à la santé), principes et exercices didactiques d'éducation à la santé, principes des soins infirmiers en matière de médecine et spécialités, chirurgie et spécialités, salle d'opération, santé mentale et pédopsychiatrie, puériculture, pédiatrie, hygiène et soins à la mère et au nouveau-né, soins aux personnes âgées et gériatrie, soins à domicile, soins intensifs et réanimation, problèmes (gestion de bibliothèques, hygiène mentale, toxicomanes), problèmes - éthiques, processeur et microprocesseur, Processus de formation, production (assistée par ordinateur, électrique), programmation microprocesseurs, programmation et langages de programmation, programmeurs d'usinage sur machines-outils à commandes numériques, projets, projets en liaison avec processeur industriel, projets éducatifs (pédagogie par objectif, évaluation, analyse, échec), Protection maternelle infantile et médecine scolaire, psychiatrie, Psycholinguistique - neurolinguistique, psychologie clinique, Psychologie (cognitive, de la personnalité, du malade et du handicapé), Psychologie de l'enfant et de l'adolescent dans la dynamique familiale - relation d'aide - communication avec l'enfant sain - malade - handicapé, psychologie (scolaire, générale, génétique, apprentissage, appliquée, adolescents, sociale, adultes, spéciale, des grands courants, des affaires, générale et génétique, pédagogique efficiente, pédagogie et méthodologie du projet éducatif, psychomotricité, protection juridique mère et enfant, protection maternelle et infantile, psychopathologie (enfants, adolescents), psychopédagogie (questions spéciales de la lecture, du calcul (troubles, méthodes, rééducation), y compris éléments de psychomotricité, de logopédie et l'ergothérapie, y compris méthodologie générale, des personnes handicapées, de la relation publique), psycho-sociologie (livres, lecture, déontologie, mass média), questions d'actualités, recherches (appliquées en éducation, documentaires, journalisme, opérationnelles, produits, de documents techniques), puériculture, radiotechnique, radio-isotope (radioprotection, thermographie, radiologie), radiologie (conventionnelle et générale y compris radiothérapie), radiologie et techniques d'investigation, rapports techniques, rapport de communication (langue maternelle), réalisation d'un didacticiel, recherche (artistique technique), recherche appliquée en éducation (documentaire), recherche artistique technique, recherches graphiques, de produits, documentaire, rédaction (acte d'huissiers, notariés, pv), régulation, régulation numérique, des systèmes continus, relations (humaines, de travail, sensibilisation à l'informatique, syndicalisme, sécurité sociale, psycho sociales dans l'entreprise), régulation - automatisation, réhabilitation et réinsertion sociale des handicapés, remédiation, réseaux et distributions, réseau local (théorie et laboratoire), résistance des matériaux, robotique, rôle de l'infirmier (en radiologie spéciale),

routes (assainissement), salles d'opérations, santé mentale et psychiatrie, Sciences biomédicales, Sciences humaines et sociales, Sciences infirmières, sciences politiques, sciences et techniques biologiques et médicales, économiques, psychopédagogiques, sociales : analyse de la société, philosophie en faveur de l'action sociale, en faveur du handicapé, naturelles appliquées, secrétariat et organisation, secourisme et soins d'urgence, Séminaires (oncologie-hématologie-accompagnement de l'enfant et de sa famille), séminaires (observation et croquis), Séminaires cliniques en logopédie - initiation à la recherche en logopédie, sécurité et hygiène du travail, séminaires (en rapport avec les soins infirmiers, travaux pratiques, bibliographiques, sciences et techniques (biologiques, médicales, économiques, psychopédagogiques, sociales, analyse de la société, philosophie en faveur du handicapé, naturelles appliquées à l'éducation physique), séminaires et méthodologie spéciale (documentation, recherche), sensibilisation relations humaines (conduite de réunions), sérigraphie, sociologie (mass média, de la communication, systèmes scolaires, mutations familiales, questions, de la lecture), sociologie et anthropologie, soins à domicile, soins infirmiers en matière de : chirurgie y compris relation d'aide, information et éducation du patient, médecine y compris relation d'aide, information et éducation du patient, psychiatrie, urgence et soins intensifs en néonatalogie, pédiatrie obstétrique, démonstrations cliniques y compris aide médicale urgente, gestion en service d'urgence et de soins intensifs, soins généraux et spécialités aux adultes, soins généraux et spécialités aux enfants et adolescents, soins aux personnes âgées et aux handicapés, soins de santé primaires (y compris extrahospitaliers), soins à domicile, soins infirmiers en matière de médecine (y compris relation d'aide, information et éducation du patient), soins infirmiers en matière de chirurgie, soins infirmiers en matière de psychiatrie, soins infirmiers en matière d'urgence, soins et surveillance du nouveau-né, soins et techniques spécifiques, soudure, sources d'information (outils recherche, sciences humaines), spécialités (y compris radiodiagnostic, radiothérapie, radioprotection), stabilité des constructions, stages (didactiques, surveillance, bibliothécaires), Stage d'observation, Stage d'initiation, surveillance de stages : kinésithérapie- ergothérapie-nursing, Statistiques et recherches opérationnelle, statistiques (éléments, analyses, appliquées aux recherches sociales), sténographie (+ d'ordinateur), structure ordinateur (fonctionnement), surveillance des stages, sylviculture, systèmes (analyses information, discrets et échantillonnés, étapes, exploitations temps réel, mécaniques articulés, mise en place), technique de groupe, techniques (de décoration, des opérations, de vente, analogique digitale, financières, de l'automatisme appliquée à la chimie clinique, algorithmiques, analyse commerce : intérieur, extérieur et documents du rapport du secrétariat, communications, contrôle comptable, rapports secrétariat, d'observation, de groupe de la transposition, synthèse du livre), Techniques d'investigation, Technique et pratique de la communication, Technique du commerce, Technique de transport, Technique et pratique du secrétariat, Technique graphique, Technologie appliquée à la logopédie, Technologie de gestion des collectivités : restaurant et hébergement, Technologie mécanique et métrologie, technologie (groupes, produits commerciables, régulation, d'atelier, électrique, robots, systèmes industriels, arc et gaz, soudure analogie), technologie et connaissance du métier dans la spécialité agronomie, l'information, technoterminologie, télétraitement, télétransmissions électroniques, terminologie médicale, textes, textiles, théorie des communications et relations humaines, animation de groupes, mécanique, textes légaux, tâches administratives et tâches d'organisation de l'école, technologie alimentaire et diététique, technologie de la production et de la distribution culinaire, thermodynamique, topographie, tourisme social, traitement physiologique des eaux, traitements de textes (de l'information nationale et internationale), transmission et réseaux, transmissions (analogiques, numériques), travail de fin d'études, travaux et mesures (radio, électricité et télévision, T.V.A., radioélectricité), travaux pratiques forestiers, travaux professionnels de synthèse, troubles de l'audition et de la parole, T.V.A. y compris déclaration, TV radio, utilisation du logiciels informatiques, utilisation de l'outil (informatique appliquée aux PME, des techniques audio-visuelles, radiophoniques et labo), vie sociale, visites et stages (guidées et stages y compris bibliobus, Assistants sociaux, conseillers sociaux, communication), virologie, voirie, voiries et réseaux divers, Voyage en groupe, zoologie et laboratoire, zootechnie.

IV. Enseignement supérieur de type long de plein exercice :

Mathématique, automates programmables, application de l'électricité, alimentation générale, alimentation animale, amélioration et sélection des plantes, arboriculture fruitière, automatique, biométrie-expérimentation, commercialisation des produits et étude des marchés, comptabilité générale, comptabilité appliquée, conception et fabrication assistées par ordinateur, chimie nucléaire, cultures maraîchères,

cultures abritées, compléments de botanique, distribution de l'énergie électrique, économie rurale, électricité théorique, électrotechnique et électronique appliquée, électroacoustique, floriculture, froid et séchage, génétique, génie rural, informatique, machines électriques, matériaux composites, mesures et appareillages électroniques, mécanique et thermodynamique appliquées, immunologie, microbiologie, multiplication des plants, pédologie, phytiatrie, production de l'énergie électrique, protection des végétaux, phytopharmacie, toxicologie et législation des produits pharmaceutiques, bases de phytotechnie, phytotechnie, amélioration des plantes, phytopathologie, phytopharmacie générale et spéciale, robotique, télétransmission, production nucléaire de l'électricité, régulation machines électriques, sciences humaines et sociales de l'entreprise, sciences du sol et fertilisation, TFE, bureau d'études, séminaires, techniques horticoles, nomenclature, zoologie, zoologie appliquée, zootechnie.

V. Cours normaux techniques moyens et de l'enseignement spécial :

Etiologie, institution et méthodes rééducation, types 1 à 8, orthopédagogie, histoire-éducation, législation scolaire (enseignement spécial), approche monde éducation, ateliers protégés, communication et animation groupes, école clinique, élaboration (CV, projets éducatifs, programme), éléments (formation générale, humaine, législation), entraînement différents modes communication (audio)visuelle, labo, informatique, EAO, étude cas (bilan psychologique, réunion, synthèse, exercices pratiques), exercices didactiques, hygiène et sécurité (premiers soins), initiation informatique, instituts (pédagogiques, pour aveugles), labo de technologies appliquées à l'enseignement, législation et organisation institutions, méthodologie spéciale (travaux pratiques, technologie et exercices didactiques), moyens audiovisuels, organisation enseignement, psychomotricité, psychopathologie, questions psychologie générale, séminaires, stages, techniques observation, textes (légaux, problèmes réadaptation professionnelle terminologie enseignement spécial).

VI. Enseignement spécial :

Cours techniques : peinture, Education gestuelle dans une section d'adaptation sociale et professionnelle, horticulture, mécanique auto, menuiserie, soudure.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, copie(s) des titres et, le cas échéant, des attestations prouvant l'expérience utile acquise dans un métier ou une profession de la spécialité de l'emploi postulé, sont à adresser à la Direction Générale des Enseignements du Hainaut, Delta-Hainaut, avenue Général de Gaulle 102, à 7000 MONS pour le 31 décembre 2005 au plus tard, la date de la poste faisant foi. (40487)

K.U.Leuven

Voor K.U.Leuven Research & Development (LRD) zoeken wij technologie transfer officer (m/v) Ingenieurswetenschappen BAP VB/A/2005/103/P.

K.U.LEUVEN RESEARCH & DEVELOPMENT heeft als missie het bevorderen van de kennis- en technologievalorisatie van de universiteit. Valorisatie van het universitair onderzoek wordt nagestreefd door een actieve politiek van octrooibeschermt en licentieverlening. LRD is eveneens verantwoordelijk voor de juridische, financiële en administratieve ondersteuning aan alle departementen van de universiteit bij het onderhandelen en opstellen van overeenkomsten met de bedrijfs wereld. Daarnaast biedt LRD ondersteuning op het gebied van innovatieadvies en technologiebemiddeling en het oprichten van spin-offs.

Om de omkadering van op het vlak van intellectuele eigendomsrechten mee te ondersteunen is LRD momenteel op zoek naar een wetenschapper.

Opdrachten :

U staat mee in voor het managen van een portefeuille intellectuele eigendomsrechten. Dit houdt in :

Het beoordelen van valorisatiemeldingen.

Het uitvoeren en opvolgen van het patenteringsproces.

Het scouten naar technologie; u verzorgt de mogelijke matchmaking tussen verschillende onderzoekers.

U zoekt geschikte valorisatiepartners.

U negotieert met valorisatiepartners.

Profiel :

Kandidaten hebben een diploma burgerlijk ingenieur of industrieel ingenieur of licentiaat natuurkunde met kennis elektronica.

Professionele ervaring hebben of houder zijn van een doctoraat betreffende halfgeleidercomponenten of medische en biomedische toepassingen van elektronische systemen is een extra troef.

Praktische interesse én kennis in softwareontwikkeling is een must.

Kandidaten hebben interesse voor juridische aspecten en zijn bereid zich snel in te werken in de problematiek en implementatie van het intellectuele eigendomsrecht.

Kandidaten zijn perfect tweetalig Nederlands/Engels, zowel mondeling als schriftelijk

Kandidaten zijn ondernemingsvaardig met commerciële focus, zijn flexibel en stressbestendig, en zijn in staat om deadlines na te leven.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel, proeven en/of interviews in verband met bovenvernoemde taken.

Wij bieden :

Een job in een dynamisch team.

Een voltijdse arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur ten laste van LRD-middelen.

De mogelijkheid om verantwoordelijkheden op te nemen bij de valorisatie van de onderzoeksresultaten van onze onderzoeksgroepen.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Parijsstraat 72b te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 30, E-mail : ilse.vanwezer@pers.kuleuven.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 15 januari 2006.

Inzake rekrutering hanteert K.U.Leuven een gelijkkansenbeleid. (40488)

Voor K.U.Leuven Research & Development (LRD) zoeken wij TECHNOLOGIE TRANSFER OFFICER (M/V) Specialisatie Life Science BAP VB/A/2005/104/P.

K.U.Leuven Research & Development heeft als missie het bevorderen van de kennis- en technologievalorisatie van de universiteit. Valorisatie van het universitair onderzoek wordt nagestreefd door een actieve politiek van octrooibeschermt en licentieverlening. LRD is eveneens verantwoordelijk voor de juridische, financiële en administratieve ondersteuning aan alle departementen van de universiteit bij het onderhandelen en opstellen van overeenkomsten met de bedrijfs-wereld. Daarnaast biedt LRD ondersteuning op het gebied van innovatieadvies en technologiebemiddeling en het oprichten van spin-offs.

Om de omkadering op het vlak van intellectuele eigendomsrechten mee te ondersteunen is LRD momenteel op zoek naar een wetenschapper.

Opdrachten :

U staat mee in voor het managen van een portefeuille intellectuele eigendomsrechten. Dit houdt in :

het beoordelen van valorisatiemeldingen;

het uitvoeren en opvolgen van het patenteringsproces;

het scouten naar technologie; u verzorgt de mogelijke matchmaking tussen verschillende onderzoekers;

u zoekt geschikte valorisatiepartners;

u negotieert met valorisatiepartners.

Profiel :

kandidaten hebben een doctoraat in de geneeskunde of in de bio-ingenieurswetenschappen of in de farmaceutische wetenschappen of in de biologische of biomedische wetenschappen;

kandidaten hebben professionele onderzoekservaring in moleculaire biologie, biochemie, celbiologie, fysiologie of biotechnologie. Een extra troef is ervaring in de biomedische diagnostische sector;

kandidaten hebben interesse voor juridische aspecten en zijn bereid zich snel in te werken in de problematiek en implementatie van het intellectuele eigendomsrecht;

kandidaten zijn perfect tweetalig Nederlands/Engels, zowel mondeling als schriftelijk;

kandidaten zijn ondernemingsvaardig met commerciële focus, zijn flexibel en stressbestendig, en zijn in staat om deadlines na te leven.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel, proeven en/of interviews in verband met bovenvernoemde taken.

Wij bieden :

Een job in een dynamisch team.

Een voltijdse arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur ten laste van LRD-middelen.

De mogelijkheid om verantwoordelijkheden op te nemen bij de valorisatie van de onderzoeksresultaten van onze onderzoeksgroepen.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Parijsstraat 72b, te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 30, E-mail : ilse.vanwezer@pers.kuleuven.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 15 januari 2006.

Inzake rekrutering hanteert K.U.Leuven een gelijkkansenbeleid. (40489)

Hogeschool Antwerpen

Vacature Dossierbeheerder Internationalisering

Departement Ontwerpwetenschappen

Voltijds Dossierbeheerder Internationalisering

Codenummer : OW- 2005 - 10

Niveau B, graad 2 – Barema 592– 100 %

Diploma :

voldoen aan de algemene voorwaarden

diploma hoger onderwijs één cyclus

Ervaring : relevante werkervaring is een meerwaarde.

Algemeen functieprofiel

werkt beleidsvoorbereidend en beleidsuitvoerend op departementaal niveau;

neemt een deelverantwoordelijkheid m.b.t. een specifiek deelgebied van Erasmus, academisch secretariaat en technisch documentatiecentrum op;

werkt onder leiding van het departementshoofd;

repertorieert en verzamelt taakgerichte info (Socrates, Erasmus, academisch secretariaat en technisch documentatiecentrum);

geeft gerichte communicatie aan klanten en collega's door;

volgt procedures en werkafspraken op;

start dossiers op, volgt ze op en gebruikt ze (Applicaton forms, Learning Agreements, beurzen, uurroosters, examenroosters, lokalenroosters, etc.);

verwerkt specifieke regelgeving;

inventariseert, formuleert advies en rapporteert m.b.t. itemgerichte problemen;

adviseert bij opmaak van voorbereidende stukken voor overleg- en beslissingsorganen.

Aanstellingskenmerken

Aanstelling met ingang van 1 februari 2006.

Statuut & Loon

salarisschaal B21 (barema 592 tussen 2.259,02 euro bruto/maand vanaf de leeftijd van 22 jaar en 3.373,12 euro bruto/maand bij index 1,3728)

tijdelijke aanstelling in een vacant ambt

na 2 jaar en bijbehorende positieve omstandigheidsevaluatie volgt een aanstelling van onbepaalde duur

een geldelijke anciënniteitsbijslag ten belope van maximaal 10 jaar kan worden toegekend conform het "Reglement Nuttige Beroepservaring" (B201/19/16.12.96)

Loopbaanontwikkeling

salarisschaal B22 na 10 jaar en bij positieve evaluatie (barema 584 tussen 2.525,20 euro bruto/maand vanaf de leeftijd van 22 jaar en 3.506,17 euro bruto/maand bij index 1,3728)

benoeming conform de Benoemingsprocedure (B1015/77/26.01.2004)

Plaats van tewerkstelling

Hogeschool Antwerpen

Departement Ontwerpwetenschappen

Mutsaardstraat 31

2000 Antwerpen

Kandidaatstelling

Sollicitanten moeten voldoen aan de bepalingen van artikel 89 van het hogescholendecreet d.d. 13 juli 1994 inzake toegang tot de ambten.

Kandideren kan uitsluitend door, per aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, tot en met 6 januari 2006 na publicatie, een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatiebrief (met vermelding van het ambt en het bijbehorend codenummer) + een curriculum vitae, te bezorgen aan :

Hogeschool Antwerpen

t.a.v. de heer Jacques Peeters, algemeen directeur

Keizerstraat 15, 2000 Antwerpen

Bijkomende informatie : www.ha.be/vacatures of tel. 03-205 61 77. (40580)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 15 décembre 2005, la nommée Mme Lucie Dachelet, née à Seilles le 25 mai 1909, domiciliée rue de la Justice 9, à 5300 Seilles, et résidant actuellement au home « La Roseraie », rue Haut-Bois 16, à 5340 Gesves, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Luc Willem, domicilié rue de l'Eglise Saint-Etienne 6, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (71610)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 15 décembre 2005, le nommé M. André Magritte, né à Roux le 30 novembre 1927, domicilié rue du Chauffour 58, à 5300 Andenne, et résidant actuellement au home « La Quiétude », rue de l'Hôpital 19, à 5300 Andenne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Martine Magritte, domiciliée rue d'Ostin 15, à 5310 Dhuy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (71611)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 7 décembre 2005, Mme Rivas, Maria Luisa, née le 14 avril 1923 à Coatepeque, domiciliée avenue J. de Luxembourg 24, à Rixensart, résidant avenue Herrmann-Debroux 50, « Home Carina », à 1160 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire de ses biens, étant : Mme Graffé, Christine, née à Etterbeek le 16 février 1954, domiciliée à 1050 Ixelles, chaussée de Waterloo 535.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, Albert. (71612)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 12 décembre 2005, Mme Marie Thérèse Ghislaine Senterre, belge, née le 25 mai 1925 à Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, pensionnée, célibataire, domiciliée Grand-Place Baudouin 1^{er} 11/B, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Philippe Léon Armand Ghislain Senterre, Belge, né le 19 juillet 1949 à Vieux-Genappe, ingénieur civil, domicilié rue des Malagnes 16, à 6200 Bouffoulx.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (71613)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 15 décembre 2005, suite à la requête déposée le 1^{er} décembre 2005, la nommée Glaeser, Inès, née à Charleroi le 17 mai 1955, domiciliée à 6280 Acoz, rue Cité Pouleur 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 23, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (71614)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 12 décembre 2005, la nommée Cawoy, Christine, célibataire, née à Lobbes le 6 septembre 1972, domiciliée à Charleroi, ex-Montignies-sur-Sambre, rue Grimard 238, résidant actuellement à Charleroi, ex-Goutroux, rue Jean-Baptiste Cuinié 64, home « Le Vieux Puits », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Lambot, Jean-Michel, avocat, domicilié à Charleroi, rue de la Science 42.

Requête déposée le 25 octobre 2005.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (71615)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 25 août 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 7 décembre 2005, M. Zorzini, Attilio, né le 30 juillet 1920 à Gonars (Italie), pensionné, domicilié rue Saint-Martin 44, à 5060 Tamines, résidant à « La Sérénité », rue des Bachères 40, à 5060 Tamines, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Zorzini, Claudine, domiciliée rue des Soldats 26, à 6536 Thuillies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (71616)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2005, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 6 décembre 2005, Freson, Jean-Pierre René Ghislain, né à Huy le 10 décembre 1966, célibataire, domicilié à Huy, chaussée des Forges 10/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Rachel Thys, avocate à Huy, rue Delloye Mathieu 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (71617)

Justice de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée le 23 novembre 2005, par ordonnance de Mme M. Paquot, juge de paix suppléant du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut, rendue le 8 décembre 2005, Mme Simar, Liliane Nina Marguerite, née à Verviers le 6 décembre 1948, célibataire, pensionnée, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 25, actuellement hospitalisée à 1090 Bruxelles, « Clinique Sans Souci », avenue de l'Exposition 218, a été déclarée actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Daniel Lambert, avocat à 4280 Hannut, rue des Vieux Remparts 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, J. (71618)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2005, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 1^{er} décembre 2005, Mme Jans, Joanna Mélanie, veuve de Vos, Jules, née le 18 septembre 1918 à Mal, pensionnée, domiciliée avenue de la Grande Rotisse 58, à 4030 Liège (Grivegnée), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vos, Jean, domicilié rue Julien d'Andrimont 19/41, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine. (71619)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 30 août 2005, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 21 novembre 2005, Mme Scutnaire, Sylvie, née à Mons le 3 décembre 1959, célibataire, domiciliée à 7340 Colfontaine, rue Moucheron 21, mais résidant à 7000 Mons, hôpital psychiatrique « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Scutnaire, François, domicilié à 7370 Dour, sentier de l'Alouette 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (71620)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 15 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 6 décembre 2005, M. Claeys, Patrick, né le 18 avril 1955 à Mouscron, domicilié à 7700 Mouscron, rue Henri Duchâtel 45, résidant à « L'Envol », rue de la Vellerie 131, à 7700 Mouscron, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me A.S. Vivier, dont les bureaux sont à 7640 Antoing, Grand Rue 28.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bausier, G. (71621)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 14 décembre 2005, le nommé De Caluwé, Olivier, né le 29 juillet 1978, domicilié et résidant à 5000 Namur, avenue du Val Saint-Georges 6/9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. André De Caluwé, pompier professionnel, domicilié à 5101 Erpent, rue des Grimpeaux 4.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Rouer. (71622)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 8 décembre 2005, la nommée Brouille, Béatrice, née à La Hestre le 7 mai 1965, domiciliée à 1210 Bruxelles, rue du Cardinal 29/RDCH, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, avenue J.P. Carsoel 43, bte 8.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (71623)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 8 décembre 2005, le nommé Dutranoit, Philippe, né à Mons le 10 décembre 1961, domicilié à 1210 Bruxelles, rue du Cardinal 29/RDCH, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, avenue J.P. Carsoel 43, bte 8.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (71624)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le-Rœulx, siège de Soignies, du 1^{er} décembre 2005, sur requête déposée le 16 novembre 2005, le nommé M. Sébastien Boël, né à Anderlecht le 27 mars 1929, domicilié à 7090 Hennuyères, chemin du Château d'Eau 29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Meunier, Jacques Edmond Auguste Albert, né le 13 mai 1952, domicilié à 1190 Bruxelles (Forest), rue du Melon 57.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (71625)

Suite à la requête déposée le 16 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le-Rœulx, siège de Soignies, rendue le 12 décembre 2005, a été confirmée la mission d'administration provisoire de Me Donnet, André, avocat à 7190 Ecaussinnes, rue Emile Vandervelde 31, prise par ordonnance du 4 mai 2005, et publiée au *Moniteur belge* du 24 mai 2005, à l'égard de Detaille, Louis, né à Bailleux le 1^{er} août 1920, résidant à 7090 Braine-le-Comte, en la résidence « La Houssière », avenue de la Houssière 207, ladite mission étant étendue à la gestion complète du patrimoine immobilier dudit Detaille, Louis, et à celle des fonds faisant l'objet de la procédure pendante devant le tribunal de première instance de Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (71626)

Vrederecht van het kanton Asse

Bij vonnis d.d. 6 december 2005, verklaart Mevr. Leunis, Paula, wonende te 1745 Opwijk, Kloosterstraat 41/B, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en voegen toe als voorlopige bewindvoerder : de heer De Smedt, August, wonende te 1745 Opwijk, Konkelgoed 48.

Asse, 14 december 2005.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (71627)

Bij vonnis d.d. 6 december 2005, verklaart Mej. Meysmans, Yeliz, wonende te 1731 Asse (Relegem), Veldstraat 14, niet in staat haar goederen te beheren en voegen toe als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Mertens, Sonja, eveneens wonende te 1731 Asse (Relegem), Veldstraat 14.

Asse, 16 december 2005.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (71628)

Bij vonnis d.d. 6 december 2005, verklaart de heer Vanderborcht, Erwin, wonende te 1740 Ternat, Heirbaan 40, niet in staat zijn goederen te beheren en voegen toe als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Vanden Driessche, Griet, wonende te 1740 Ternat, Heirbaan 40.

Asse, 14 december 2005.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (71629)

Vrederecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, verleend op 13 december 2005, werd Willekens, Louis, geboren te Balen op 25 maart 1951, wonende te 3970 Leopoldsburg, Boskantstraat 39, bus 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Willekens, Lydia, geboren te Balen op 13 september 1953, wonende te 3970 Leopoldsburg, Noordstraat 16.

Beringen, 14 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris. (71630)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 13 december 2005, werd Hendriks, Andrea, geboren te Genk op 11 mei 1986, wonende te 3600 Genk, Luikerwijkstraat 8, verblijvende Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen (Munsterbilzen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Eycken, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 oktober 2005.

Bilzen, 13 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) M. Dupont. (71631)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis van de heer vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 5 december 2005, werd Mevr. Kerkhove, Irma, geboren te Zedelgem op 23 september 1914, wonende en verblijvende Rusthuis De Zeven Torentjes, Sint-Lucaslaan 50, te 8310 Brugge (Assebroek), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Tanghe, Denis, geboren te Brugge, op 11 juli 1935, wonende te 8340 Damme, Veldstraat 10, en de heer Tanghe, Roger, geboren te Brugge op 7 juli 1936, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Vossensteert 97.

Brugge, 16 december 2005.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Huyghe, Gina. (71632)

Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, verleend op 5 december 2005, werd Pissens, Christiana, geboren te Lebbeke op 21 oktober 1942, wonende te 9280 Lebbeke, Rossevaalstraat 20, verblijvende in het rusthuis Sint-Antonius, Rootjensweg 77, te 9200 Grembergen (Dendermonde), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Keppens, Robert, geboren te Dendermonde op 18 januari 1944, wonende te 9280 Lebbeke, Rossevaalstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 oktober 2005.

Dendermonde, 5 december 2005.

De adjunct-griffier, (get.) De Bruycker, Peter. (71633)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 15 december 2005, werd de heer Jozef De Clercq, geboren te Adegem op 4 augustus 1934, opgenomen en verblijvende in de instelling W.Z.C. Sint-Vincentius, Vrouwstraat 1, te 9970 Kaprijke, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Karin De Muer, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 november 2005.

Eeklo, 15 december 2005.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Dobbelaere, Veronique. (71634)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 6 december 2005, werd Le Tanter, Jean-Luc, geboren te Parijs (Frankrijk) op 14 juli 1945, gedomicilieerd en verblijvende te 9000 Gent, aan de Peerstraat 157, V.Z.W. Hand in Hand, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Neels, Dirk, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, aan de Muinklaan 12.

Gent, 16 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (71635)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 8 december 2005, werd Bruylandt, Lucienne, geboren te Onkerzele op 24 mei 1926, gepensioneerde, wonende te 9500 Geraardsbergen, Verhaegenlaan 1, (Huize Verhaeghe), niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Schaille, Fernand, wonende te 1910 Kampenhout, Van Dijklaan 47.

Geraardsbergen, 15 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Verschuren, Hildegarde. (71636)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 1 december 2005, werd Mevr. Patricia Marcelle Budding, geboren te Elsene op 6 maart 1958, gedomicilieerd te 1090 Jette, Jetse Laan 120/A 1 + 2, doch verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut te 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Jan Hardeman, advocaat te 1853 Strombeek (Bever), Lakensestraat 41, bus 6.

Grimbergen, 15 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Vanden Wijngaert, Christiane. (71637)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter vna het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 8 december 2005, werd Gautier, Jean, geboren te Parijs op 16 april 1919, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 450, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hilde Steppe-Dubois, advocaat, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Ruisbroeksesteenweg 89.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 27 oktober 2005 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 15 december 2005.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Stalpaert, Geert. (71638)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, d.d. 8 december 2005, werd Hayen, Gina Ivonne Armanda, geboren te Budingen op 20 februari 1972, gehandicapt, wonende te 3440 Budingen, Leenhaagstraat 32, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hayen, Roger, geboren te Runkelen op 6 augustus 1935, gepensioneerde, wonende te 3440 Budingen, Leenhaagstraat 32.

Zoutleeuw, 9 december 2005.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Moens, Jef. (71639)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 14 december 2005, werd Hellemans, Eduard, geboren te Lint op 8 januari 1915, wettelijk gedomicilieerd te 2223 Schriek, Haachtsebaan 4, opgenomen in de instelling Heilig Hartziekenhuis, Mechelsestraat 24, te 2500 Lier, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hellemans, Raymond, wonende te 2223 Schriek, Haachtsebaan 4.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (71640)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 14 december 2005, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, werd Dedeken, Antoine, geboren te Gent op 21 maart 1963, arbeider, beschutte werkplaats, wonende te 9160 Lokeren, Marsstraat 11, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Isabel Haentjens, advocaat te 9160 Lokeren, Heilig Hartlaan 56.

Lokeren, 16 december 2005.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (71641)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 13 december 2005, werd Walschaerts, Julietta Barbara Francisca, geboren te Mechelen op 10 februari 1921, verblijvende in de « Residentie De Linde », te 2800 Mechelen, Abeelstraat 77, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Win, Jean Martha Willem, geboren te Mechelen op 15 juni 1946, wonende te 2800 Mechelen, Tervuursesteenweg 332.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 28 november 2005.

Mechelen, 16 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Mia Discart, griffier. (71642)

Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 8 december 2005, verklaart Vandenbulcke, Sebastian, geboren te Wattrelos op 8 juli 1974, wonende te 8930 Menen, Bevrijdingsplein 9/101, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: advocate Inge Van De Meulebroeke, kantoorhoudende te 8930 Rekkem, Moeskroenstraat 810.

Menen, 15 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (71643)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 7 december 2005, werd Ouderits, Josepha Maria Odrada, gepensioneerde, geboren te Mol op 23 oktober 1919, gedomicilieerd en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Ten Hove », J. Smitslaan 26, te 2400 Mol, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren, en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Meynen, Henri Marie Jozef, geboren te Mol op 24 juli 1954, schrijnwerker, wonende te 2400 Mol, Fazantstraat 3, met algehele bevoegdheid.

Mol, 15 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (71644)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 6 december 2005, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 22 november 2005, werd de heer Vanrobays, Luc, geboren op 11 oktober 1958, wonende te 8800 Roeselare, Kasteeldreef 22, verblijvende te 8800 Roeselare, Brugsesteenweg 90, (stedelijk ziekenhuis), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Van Eeckhoutte, Michiel, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, President Kennedy-park 26A.

Roeselare, 14 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (71645)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 13 december 2005, werd Tiberghin, Fernand, geboren te Torhout op 28 maart 1951, wonende te 8820 Torhout, Steenstraat 138, verblijvend te 8211 Aartrijke, Aartrijksestraat 77, Engelbewaarder V.Z.W., niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Tiberghin, Frans, geboren te Torhout op 3 juli 1960, wonende te 8820 Torhout, Steenstraat 138.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christiaan Feyen, hoofdgriffier. (71646)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 6 december 2005, verklaart Ameel, Danny, wonende te 8890 Moorslede, Wilgenstraat 2/A, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : advocaat Curd Vanacker, met kantoor te 8900 Ieper, Korte Torhoutstraat 23.

Wervik, 6 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Deleu, Dirk. (71647)

Beschikking d.d. 6 december 2005, verklaart De Bruyne, Zela, wonende te 8890 Moorslede, Pater Lievensstraat 20, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Detailleur, Sabine, wonende te 8830 Gits, Bergdal 44.

Wervik, 6 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Deleu, Dirk. (71648)

Beschikking d.d. 6 december 2005, verklaart Declercq, Brigitte, wonende te 8890 Moorslede, Pater Lievensstraat 20, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verfaillie, Magali, advocaat, wonende te 8900 Ieper, Bloemenstraat 1.

Wervik, 6 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Deleu, Dirk. (71649)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 15 november 2005, werd Vermeulen, Willy, technisch bediende, wonende te 9080 Zeveneken, Kallestraat 5, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Vermeulen, Clarisse, geboren op 8 september 1928, laatst wonende te 9080 Lochristi, Boskapellaan 50, opgenomen in de instelling rusthuis Sint-Eligius, Sint-Elooistraat 56, te 9080 Zeveneken, gezien deze onbekwaam werd verklaard haar goederen te beheren.

Zelzate, 16 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Katelijne Lietanie. (71650)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 14 décembre 2005, il a été mis fin au mandat de Mme De Ridder, Jeanne, domiciliée à 1070 Anderlecht, parc du Peterbos 13C, bte 5, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. De Ridder, Pierre Gommaire, né à Etterbeek le 26 septembre 1926, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue du Soldat Britannique 31, décédé le 30 novembre 2005 à Anderlecht.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Eduard Lemmens. (71651)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 14 décembre 2005, il a été mis fin au mandat de Me De Visscher, Noëlle, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue de Stassart 99, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme De Wagter, Johanna Martha Louis Marie, née à Zomergem le 16 septembre 1931, domiciliée à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 2, décédée le 29 novembre 2005 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Eduard Lemmens. (71652)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 14 décembre 2005, il a été mis fin au mandat de Me De Visscher, Noëlle, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue de Stassart 99, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Lazarus, Marthe Clémentine Emilie, née à Laeken le 23 décembre 1919, domiciliée à 1020 Bruxelles, « Home Ingendaël », rue Steyls 44, décédée le 4 novembre 2005 à Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Eduard Lemmens. (71653)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 14 décembre 2005, il a été mis fin au mandat de Me Navarre, Thierry, avocat, domicilié à 1080 Bruxelles, place communale 11, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Wierinck, Léona Jeanne Georgette, née à Molenbeek-Saint-Jean le 30 janvier 1926, domiciliée à 1020 Bruxelles, chaussée Romaine 743, décédée le 4 octobre 2005 à Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Eduard Lemmens. (71654)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 18 novembre 2005, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 14 décembre 2005, a déclaré que :

M. Bronckaers, Marc Alain Albert, né le 6 janvier 1963 à Liège, cuisinier, domicilié à 4100 Seraing, rue Emile Vandervelde 4, est à nouveau capable de gérer ses biens et a recouvré sa pleine capacité;

son administrateur provisoire, Me Dembour, François, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27, est déchargé, à la date du 5 janvier 2006, de la mission lui confiée par ordonnance du 2 octobre 2002.

Liège, le 14 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (71655)

Par ordonnance rendue en date du 14 décembre 2005, le juge de paix du deuxième canton de Liège a décidé :

que M. Fauville, Gérard, né le 23 juin 1951, domicilié à 4020 Liège, boulevard de la Constitution 59, est à nouveau capable de gérer ses biens;

qu'il est mis fin, en date du 6 février 2006, à la mission d'administrateur provisoire confiée par Me Lempereur, Jean, rue de Mandeville 60, à 4000 Liège, mission lui confiée par ordonnance du 11 décembre 2003.

Liège, le 15 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (71656)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 14 décembre 2005 (Rep. N° 5686/05), il a été mis fin au mandat de Me Dorange, Françoise, avocat, dont le bureau est établi à 5000 Namur, rue Juppain 6-8, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Fondaire, Paula, née le 12 mars 1936, décédée le 28 novembre 2005, domiciliée en son vivant à Namur, rue Saint-Nicolas 2.

Namur, le 15 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (71657)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 14 décembre 2005 (Rep. N° 5685), il a été mis fin au mandat de Muller, Sophie, dont le bureau est établi à 5000 Namur, avenue du Val Saint-Georges 95, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Lefebvre, Simon, né à Jumet le 2 août 1923, décédé le 31 octobre 2005, domicilié en son vivant à Flawinne, rue Camille Charlier 61.

Namur, le 15 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (71658)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 14 décembre 2005 (Rep. N° 5677), il a été mis fin au mandat de Felix, Virginie, domiciliée à Namur, rue A. Delonnoy 21, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Rita Marien, née à Mortsels le 1^{er} septembre 1942, décédée le 7 août 1998, domiciliée en son vivant à Namur, avenue de la Pairelle 47/9.

Namur, le 14 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (71659)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 15 décembre 2005 (Rep. N° 5687), il a été mis fin au mandat de Davix, Marguerite, domiciliée à Dinant, rue des Alouettes 29, bte 1, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Francine Penxten, née à le 12 juin 1921 à Ixelles, en son vivant domiciliée rue de Bricgniot 205, à Saint-Servais, décédée le 29 octobre 1995.

Namur, le 15 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (71660)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 14 décembre 2005 (Rep. N° 5683), il a été mis fin au mandat de Françoise Dorange, avocat, dont le bureau est établi à 5000 Namur, rue Juppain 6-8, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Robin, Marie-Catherine, née à Remagne le 22 mars 1925, décédée le 4 novembre 2005, domiciliée en son vivant à Namur, rue Saint-Nicolas 2.

Namur, le 15 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (71661)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 14 décembre 2005 (Rep. N° 5681), il a été mis fin au mandat de Mme Caroline Guffens, domiciliée à Namur, rue Lucien Namèche 2bis, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Hughes Ronflette, né à Marchienne-au-Pont le 2 août 1936, décédé le 30 octobre 2005, résidant en son vivant à Dave, rue Saint-Hubert 84, « Hôpital Saint-Martin ».

Namur, le 14 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (71662)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies, du 6 décembre 2005, sur requête déposée le 15 novembre 2005, il a été mis fin à la mission de Mme Brigitte Decastiau, née à Soignies le 20 octobre 1962, domiciliée à 7060 Horrues, chemin du Garde 1, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Simone Beth, née à Chaussée-Notre-Dame-Louvignies le 30 juillet 1926, domiciliée à 7060 Horrues, chemin de l'Ardoisier 29, par ordonnance du 9 novembre 2005, cette dernière ayant retrouvé sa capacité de gestion de l'intégralité de ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (71663)

Justice de paix du canton de Thuin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, en date du 14 décembre 2005, le nommé Bauwens, Michel, domicilié à 6534 Gozée, rue des Bergeronnettes 7, a été déchargé de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de la personne de Mabelle, Francine, née à Charleroi le 7 novembre 1914, résidant et domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, M.R.S. « Quiétude », route de Gozée 706, fonctions lui conférées, par notre ordonnance du 13 octobre 2004, à la suite du décès de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mathieu, Agnès. (71664)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 12 december 2005, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Sabine De Taeye, advocaat, kantoorhoudend te 9070 Destelbergen (Heusden), Park ter Kouter 13, voorlopige bewindvoerder over Saouti, Mohamed, geboren te Gent op 22 september 1972, wonend en verblijvend te 9000 Gent, Cornelis Sneyssonestraat 78, daartoe aangesteld bij beschikking van deze zetel, d.d. 12 september 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christelle Aper. (71665)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 7 december 2005, werd Dammen, Andreas Jan, gepensioneerde, geboren te Balen op 19 februari 1942, wonende te 2490 Balen, Langvennen 57, bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Mol, op 16 februari 2005 (rolnummer 05A49 - Rep.R. 280), toegevoegd als voorlopige bewindvoerder aan Ruts, Clementia Henrica, gepensioneerde, geboren te Mol op 5 september 1918, laatst gedomicilieerd en verblijvende in het O.C.M.W. Rustoord « Ter Vest », Veststraat 60, te 2490 Balen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2005, bl. 7894, en onder nr. 61756), met ingang van 15 november 2005 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 15 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (71666)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Beschikking, d.d. 9 december 2005, verklaart Van Hoey, Vanessa, advocaat, kantoorhoudende te 9630 Zwalm, Heufkensstraat 133A, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van dit ambt, op 6 december 2000, tot voorlopig bewindvoerder over Mertens, Linda, geboren te Balegem op 27 december 1956, gedomicilieerd te 9420 Erpe-Mere (Aaigem), Home Villa Christa, D'Hoeve 26, en laatst verblijvende in het A.Z. Sint-Elisabeth, te 9620 Zottegem, Godverdegemstraat 69, met ingang van 9 december 2005 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 26 november 2005.

Herzele, 16 december 2005.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Evenepoel, Greet. (71667)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 13 décembre 2005, il a été procédé au remplacement de Mme Halima Zenda, domiciliée de son vivant à 7011 Ghlin, rue Emile Limaige 12, par M. Mohammed Bourzama, domicilié à 7011 Ghlin, Résidence des Tours, bloc 1/B, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Laila Bourzama, née à Baudour le 16 juillet 1974, domiciliée et résidant à 7011 Ghlin, rue Devaux 27.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Véronique Henry. (71668)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 14 décembre 2005, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé Mme Anne-Marie Mouvet, domiciliée à 5100 Jambes, chemin des Pêcheurs 114, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Christian Mouvet, né à Brasschat le 22 mars 1948, résidant à 4190 Ferrier Burnontige, « Maison Bethel », rue du Vicinal 2, désignée à ces fonctions par ordonnance du 25 mars 1999, et a désigné pour le remplacer: Me Françoise Dorange, avocat à 5000 Namur, rue Juppin 6-8.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) Fabienne Rouer. (71669)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 12 december 2005, werd Mr. Verhamme, Katlijn, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Koning Leopold I-straat 9, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Mevr. Van den Hende, Francine, echt-gescheiden van Malcom Gould, geboren te Gent op 7 maart 1944, wonend te 8500 Kortrijk, Konventstraat 4, ter vervanging van Mr. Jan Fonteyne, advocaat, met kantoor te 8790 Waregem, M. Windelsstraat 6.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lambrecht, Greta. (71670)

Vrederecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 9 december 2005, werd Reymen, Geert, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Stippelstraat 8, voorlopig bewindvoerder over Grammet, Leo, geboren te Sint-Truiden op 29 september 1916, wonende te 8450 Bredene, Rusthuis Maria Duinen, Klemskerkestraat 4, vervangen door de nieuwe voorlopig bewindvoerder: Foulon, Renée, advocaat te 8490 Jabbeke, Aartrijksesteenweg 107.

Oostende, 9 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen. (71671)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 18 octobre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 6 décembre 2005, Mme Bronchain, Hélène Marie Céline, née à Harmignies le 13 juin 1914, domiciliée home Les Primeveres, rue Maria Thomée 3, à 7800 Ath, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Fernez, Marie-Clémentine, chaussée de la Tourette 7, à 7822 Isières.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (71672)

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 6 décembre 2005, Mme Dubuisson, Christianne Elisa Marie, née à Lessines le 24 septembre 1924, domiciliée à 7810 Maffle, home Sur Abri, rue du Sur Abri 51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mlle Van Lierde, Alice, rue Victor Allard 65, à 1180 Uccle.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (71673)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 26 octobre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 12 décembre 2005, M. Fouarge, Edouard, sans profession, domicilié rue de Dewoin 8, bte 6, à 5580 Rochefort, résidant Service de revalidation du C.H.A., Le Celly 2, à 6680 Sainte-Ode, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Batardy, Frédérique, avocat, dont les bureaux sont établis rue des Ecoles 1, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Aernouts, Marie-Yvonne. (71674)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 7 décembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 15 décembre 2005, Dalla Valle, Marzio, né à Arzignano (I) le 1^{er} février 1935, domicilié à 7300 Boussu, Cité Dehon 8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Deplancq, Christelle, avocat, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue P. Pastur 217.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Yperman, Christine. (71675)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 16 décembre 2005, Mme Sente, Marie Eliane, belge, née le 20 août 1952 à Montreal (Canada), employée, domiciliée rue Pont-a-Vaches 40, à 6030 Goutroux, résidant au Domaine, rue Jean Laneau 39, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Charlier, Anita, avocat, dont le cabinet est établi place Albert I^{er} 15, bte 1, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (71676)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 19 décembre 2005, suite à la requête déposée le 6 décembre 2005, la nommée Olewicki, Nathalie, née à Liège le 30 janvier 1930, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée Solvay 1, mais actuellement hospitalisée à la clinique Sainte-Thérèse, rue Trieu Kaisin 134, à Montignies-sur-Sambre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Odette Ignace, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Monin 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (71677)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 8 décembre 2005, Mme Covelier, Simone, née le 6 juillet 1922, domiciliée à Vaux-sous-Chèvremont, chemiin de la Drî 14/a, rédicant à la clinique Le Péri, Montagne Walburge 4B, à Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Yves Evrard, avocat à Liège, quai Van Beneden 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (71678)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, en date du 7 décembre 2005, la nommée Demat, Christiane, née à Morville le 25 juillet 1944, domiciliée à 6180 Courcelles, rue de Souvret 141, résidant actuellement à 6183 Trazegnies, rue des Pâquerettes 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Gijssinck, Gérard, chauffeur, rue de Prusse 52, 6183 Trazegnies.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (71679)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 5 décembre 2005 :

par : Mme Michèle Bettendorf, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Dolez 75;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 28 novembre 2005, et donnée par Mme Verbist, Isabelle Marie Lucienne, née à Etterbeek le 14 août 1959, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Meuse 30, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Bouzar, Meriem, né à Etterbeek le 9 août 1994;

Bouzar, Miloud, né à Etterbeek le 2 janvier 1996;

autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 17 novembre 2005;

objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire,

à la succession de : Bouzar, Miloud, né à Taquemont Azouz (Algérie) le 23 avril 1952, de son vivant domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, rue Haeck 16, et décédé le 9 août 2005 à Molenbeek-Saint-Jean.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Bettendorf, Michèle; Philippe Mignon.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (40490)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 14 décembre 2005, aujourd'hui le 14 décembre 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Mlle Deverdenne, Sophie, domiciliée à 6224 Wanfercée-Baulet, rue Arthur Gailly 26, agissant en nom personnel;

Mme Anciaux, Josette, domiciliée à 6010 Couillet, rue de la Source 62, agissant en sa qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant mineure :

Deverdenne, Sarah, née à Gosselies le 24 juin 1990;

domiciliée avec sa mère;

à ce, dûment autorisée, par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 9 septembre 2005,

lesquelles comparantes déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Florent, André Henri Joseph Ghislain, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue du Cerisier 17, et décédé le 18 février 2005 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparantes, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elles.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Ganty, notaire à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 155.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 14 décembre 2005.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (40491)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 14 décembre 2005, aujourd'hui le 14 décembre 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Mme Henry, Brigitte, domiciliée à 5060 Auvélais, rue Félix Protin 50, agissant en sa qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant mineur :

Argyropoulos, Adrien, né à Montignies-sur-Sambre le 12 février 1989; domicilié avec sa mère;

à ce, dûment autorisée, par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 9 décembre 2005,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession d'Argyropoulos, Daniel, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue du Moria 68, et décédé le 6 avril 2005 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Ganty, notaire à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 155.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 15 décembre 2005.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (40492)

Suivant l'acte dressé ce 14 décembre 2005, au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, aujourd'hui le 14 décembre 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

M. Liard, Max, domicilié rue du Marais 62/64, à 6150 Anderlues, agissant en tant que mandataire spécial de :

Me Doris Liard, notaire de résidence à Momignies, elle-même agissant en tant que mandataire spécial de :

M. Hallet, Jean-Claude, domicilié à Pont-à-Celles, rue des Manchettes 26;

à ce, dûment autorisée en vertu d'une procuration donnée le 9 décembre 2005 à Momignies;

et ce, en vertu d'une procuration donnée le 12 décembre 2005 à Momignies,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Cohidon, Mauricette, de son vivant domiciliée à Froidchapelle, home « Vinsous », rue du Gouty 39, et décédée le 26 novembre 2005 à Froidchapelle.

Dont acte dressé sur réquisition formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Liard, Doris, notaire de résidence à 6590 Momignies, rue des Arsillières 17.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 15 décembre 2005.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (40493)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 33, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 13 décembre 2005, Me Murielle Pigeolet, avocat à Ciney, rue du Commerce 8, agissant en sa qualité de tutrice désignée et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Ciney, en date du 28 septembre 2005, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de l'enfant mineure : Jacquemart, Océane, née le 2 mars 2000, ayant fait l'objet d'une mesure de placement et résidant au « Foyer l'Aubépine », à 5370 Havelange, rue de Bellaire 7, et pour se conformer à la décision précitée et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, a déclaré, pour et au nom de Jacquemart, Océane, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa mère Jacquemart, Rosa, née à Liège le 18 juin 1978, en son vivant domiciliée à Ciney, avenue Schlogel 22, et décédée à Dinant en date du 9 avril 2005.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Patricia Van Bever, notaire à 5590 Ciney, avenue Schlogel 92.

Pour extrait conforme délivré à Me M. Pigeolet.

Le greffier : (signé) M. Focan. (40494)

Suivant acte n° 2593, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 19 décembre 2005, Mme Dinjens, Nathalie, domiciliée à Achène, route de Dinant 12, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Walcourt le 8 décembre 2005, et qui restera annexée au présent acte, de Mme Kathy Sainthuille, domiciliée à Walcourt, rue de la Station 92, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Walcourt, en date du 9 novembre 2005, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure, Mélissa Fromont, née à Charleroi le 14 août 1989, domiciliée avec elle, a déclaré, au nom de la mineure préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son père Fromont, Bernard, né à Berzée le 18 octobre 1951, en son vivant domicilié à Walcourt, rue de la Station 92, et décédé à Charleroi en date du 5 septembre 2005.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Gigot, notaire à 5650 Walcourt, rue de la Station 67.

Pour extrait conforme délivré à Mme Dinjens.

Le greffier : (signé) M. Focan. (40495)

Suivant acte n° 2520, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 8 décembre 2005, Me Bouillon, Jean-Marc, avocat à Dinant, rue Daoust 38, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Bruxelles le 1^{er} décembre 2005, et qui restera annexée au présent acte, de Me Boels, Yvan, avocat à Saint-Gilles, rue de Livourne 7, opérant lui-même en qualité d'administrateur provisoire, désigné en cette qualité par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle le 28 août 1998, et agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton d'Uccle, en date du 8 septembre 2004, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de M. Nemerlin, Bruno, domicilié à Knokke-Heist, Nestor de Tierestraat 17/18, résidant à la Spam, rue Lieutenant Tasse 58, à Forchies-la-Marche, a déclaré, pour et au nom de Nemerlin, Bruno, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa mère Vos, Paulette, née à Philippeville le 18 janvier 1924, en son vivant domiciliée à Florennes, rue Degrange 2, et décédée à Florennes en date du 12 août 2003.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Boels, préqualifié.

Pour extrait conforme délivré à Me Bouillon.

Le greffier : (signé) M. Focan. (40496)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2005, le 16 décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Pirard, Alex, né à Fraipont le 29 avril 1953, domicilié rue des Awirs 24, à 4400 Flémalle,

lequel comparant a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monjardin, Louise Rosalie Alice, née à Forêt le 9 juin 1919, de son vivant domiciliée à Embourg, Voie de Liège 150/351, et décédée le 18 juillet 2005 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile chez lui, rue des Awirs 24, à Flémalle.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (40497)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 05-594 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 16 décembre 2005 :

Labie, Françoise Suzanne, née à Jadotville, act. Likasi, le 19 février 1963, employée, veuve de Philippe Dewaegheneire, domiciliée à 7730 Estaimpuis (Estaimbourg), rue du Muguet 1, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Dewaegheneire, Mandy, née à Tournai le 26 mars 1993, domiciliée avec sa mère autorisée par ordonnance prononcée le 9 novembre 2005, par M. le juge de paix du second canton de Tournai, dont une copie nous a été produite.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Snoek, Marie-Jeanne, née le 20 février 1941 à Mouscron, en son vivant domiciliée à Mouscron, place du Tuquet 8, décédée à Mouscron le 13 mai 2005.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Guy Busschaert, notaire de résidence à Mouscron.

Tournai, le 16 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (40498)

Par acte n° 05-593 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 16 décembre 2005 :

Me Caroline Wacquez, notaire à Tournai, avenue Henri Paris 12, agissant en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, en qualité de mandataire de :

Zingle, Véronique, célibataire, domiciliée à Tournai (ex Havinnes), rue Machin 324, agissant en qualité de mère et administratrice légale des biens de ses enfants mineurs :

Hercheux, Louis Daniel Paul, né à Tournai le 15 décembre 1998;

Hercheux, Elise Nadine Andrée, née à Tournai le 9 août 2002,

domiciliés avec leur mère,

autorisée par ordonnance prononcée le 18 novembre 2005, par M. le juge de paix du premier canton de Tournai, dont une copie nous a été produite.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Hercheux, Jean-Marc Daniel Paul Jules, né le 27 mars 1970 à Tournai, en son vivant domicilié à Havinnes, rue Machin 324, décédé à Tournai (Havinnes) le 25 juillet 2005.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Caroline Wacquez, notaire de résidence à Tournai.

Tournai, le 16 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (40499)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 16 december 2005, heeft Verbakel, Guido Pierre Maria, geboren te Wilrijk op 26 december 1948, wonende te 2610 Wilrijk, De Bruynlaan 151;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verbakel, Walter Jozef Catharina, geboren te Wilrijk op 14 augustus 1951, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Lange Kongostraat 84 bus 1, en overleden te Antwerpen, district Borgerhout, op 31 januari 2004.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Van Belle, Jean-Pierre, notaris te 2660 Hoboken, Antwerpsesteenweg 62.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 16 december 2005.

De griffier : (get.) R. Aerts. (40500)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 19 december 2005, heeft Mevr. Leen Liekens, wonende te 2070 Zwijndrecht, Blokkersdijkstraat 25, handelend als gevolmachtigde van Van Lokeren, Mady Maria, geboren te Sint-Gillis-Waas op 27 september 1950, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Hulstraat 5, handelend in eigen naam.

Tevens handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde :

Van Lokeren, August, geboren te Sint-Gillis-Waas op 28 april 1952, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Hulstraat 5.

Van Lokeren, Alfred, geboren te Sint-Gillis-Waas op 2 augustus 1933, wonende te 3600 Genk, Koning Boudewijnlaan 87, handelend in eigen naam.

Van Lokeren, Willy Albert, geboren te Sint-Gillis-Waas op 8 juli 1945, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Klingedijkstraat 3, handelend in eigen naam.

Van Lokeren, Anita Jeanne, geboren te Sint-Gillis-Waas op 31 augustus 1946, wonende te 9190 Stekene, Molenbergstraat 26, handelend in eigen naam.

Van Lokeren, Agnes Leontina, geboren te Sint-Gillis-Waas op 16 februari 1949, wonende te 9190 Stekene, Tragelstraat 18, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Lokeren, Marcel Edward, geboren te Sint-Gillis-Waas op 2 augustus 1933, in leven laatst wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Zwanenhoekstraat 3, en overleden te Sint-Gillis-Waas op 27 mei 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr., notaris P. Verlinden, ter standplaats 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 2.

Dendermonde, 19 december 2005.

De griffier : (get.) A. Vermeire. (40501)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 14 december 2005.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Voor ons, Fermont Fabienne, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

De Clercq, Isabelle, advocaat te 9031 Drogen, Pieter Hellebautstraat 16, handelend als gevolmachtigde van Frans, Heidi, wonende te 9050 Gentbrugge, Emiel Van Swedenlaan 46, handelend in haar hoedanigheid van moeder en enige drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar minderjarige, bij haar inwonende dochter :

Meersschaut, Feline, geboren te Gent op 17 november 1995.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Meersschaut, Eddy, geboren te Gent op 4 juli 1961, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Callemansputte 14, en overleden te Gent op 12 mei 2005.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft zij een afschrift vertoond van de beschikking verleend door de vrederechter van het vijfde kanton Gent, d.d. 17 november 2005, waarbij Frans Heidi, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Meersschaut, Eddy, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparante verklaart ons tevens, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Meersschaut, Raymond Maurice, geboren te Gent op 28 april 1927, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Callemansputte 10, en overleden te Evergem op 26 mei 2005. Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft zij een afschrift vertoond van de beschikking verleend door de vrederechter van het vijfde kanton Gent, d.d. 17 november 2005, waarbij Frans Heidi, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Meersschaut, Raymond, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar kantooradres te 9031 Drogen, Pieter Hellebautstraat 16, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) De Clercq Isabelle; Fermont Fabienne.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan I. De Clercq, advocaat.

De adjunct-griffier : (get.) F. Fermont. (40502)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, vierde kamer, d.d. 14 december 2005, werd de definitieve opschorting van betaling toegestaan.

Verleent aan de N.V. Klimaat Installaties Gent, met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Vaart Rechteroever 219-233, KBO nr. 0457.723.895, een definitieve opschorting van betaling voor een periode van 24 maanden, ingaand vanaf 14 december 2005, en eindigend op 14 december 2007.

Gelast de bij vonnis van 15 juni 2005 aangewezen commissaris inzake opschorting met het toezicht en de controle over de uitvoering van het herstelplan en de akkoordprocedure en bepaalt dat hij tegen uiterlijk op 12 juni 2006, op 12 december 2006, op 12 juni 2007 over bedoelde uitvoering verslag zal uitbrengen aan de rechtbank.

Bepaalt verder dat de commissaris inzake opschorting op uiterlijk op 12 november 2007, een eindverslag zal neerleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (40503)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 15 décembre 2005, sur aveu, Allard, Ann-Laurence, née à Boussu le 28 septembre 1973, domiciliée à 7350 Thulin, rue Victor Delporte 6, exerçant les activités d'entreprise de parcs et jardins, B.C.E. n° 0664.451.285.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 décembre 2005.

Dépôt des déclarations de créances pour le 14 janvier 2006 au plus tard.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 9 février 2006, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (40504)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Delle Dis S.A., chaussée de Namur 36, 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 10 juin 1997, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Claudy Delhay, domicilié à 7942 Mevergnies-lez-Lens, rue Raoul Nachez 7.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40505)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Belgique Collectivites S.A., en abrégé « Belco », Zi Wavre chemin Franklin 9, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 5 décembre 1994, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Jean-Marc Raymakers, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, Fontaine Cabouche 5.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40506)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Androuet Belgium S.A., boulevard Georges Deryck 26/12, 1480 Tubize, déclarée ouverte par jugement du 24 juin 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Jacques Thronte, domicilié à 1082 Bruxelles, avenue des Frères Becque 69.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40507)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Quatre Couleurs (LES) S.P.R.L., rue De Rixensart 18/60, 1332 Genval, déclarée ouverte par jugement du 24 juillet 1997, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Royer, Jacques, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, ruelle des Foins 56.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40508)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Valovert S.P.R.L., rue du Bocage 1, 1370 Jodoigne, déclarée ouverte par jugement du 7 août 2003, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Parmentier, Jean-Louis, domicilié à 1370 Jodoigne, rue du Bocage 1.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40509)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Emile Goffin S.P.R.L., rue des Déportés 51, 1480 Tubize, déclarée ouverte par jugement du 3 novembre 1997, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. De Propis, Jean, domicilié à 7731 Baudour, rue du Parc 66.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40510)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Translords S.A., chaussée de Louvain 184/1, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 26 novembre 2001, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Jean-Luc Geirmaert, domicilié à 1140 Evere, avenue Vincent Van Gogh 42.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40511)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Papeteries Lutte Frères S.A., rue Lalieux 22, 1470 Genappe, déclarée ouverte par jugement du 26 mars 1970, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Me Edgard Kempeners, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Yvence 19.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40512)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Rixinvest S.A., rue du Moulin 7, 1340 Ottignies, déclarée ouverte par jugement du 22 août 2002, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Etienne Van Ruymbeke, domicilié à 1490 Court-St-Etienne, rue Chapelle Clericy 18.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40513)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Au CLub de L.L.N. S.A., Traverse d'Esoppe 12, 1348 Louvain-la-Neuve, déclarée ouverte par jugement du 3 novembre 2003, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Eric Van Daele, domicilié à 5100 Wierde, chaussée de Marche 637.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40514)

Par jugement du 5 décembre 2005, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la clôture, par liquidation de la faillite de Carrosserie de l'Europe S.P.R.L., avenue des Pâquerettes 55, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 14 mai 2001, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Casolari Attilio, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, chaussée d'Ophain 100.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (40515)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 6 december 2005, is Martens, Gene-Uwe, geboren te Hannover op 20 oktober 1963, overleden op 17 november 2005, vroeger wonende en handeldrijvende te 2520 Ranst, Oelegemsesteenweg 2, onder de benaming « A Dream Works Factory », adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0768.229.112.

Curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 6 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 1 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (40516)

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 12 december 2005, onder het nr. 39309.)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 16 december 2005, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Sadimi B.V.B.A., kleinhandel in schilderijen, reproducties en lijsten, kleinhandel in verlichtingsartikelen, verhuren van motorvoertuigen zonder bestuurder, personenvervoer over de weg (behalve autobusdiensten), goederenvervoer over de weg, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9990 Maldegem, Krommewege 24F, bus 4, en hebbende als ondernemingsnummer 0450.477.601.

Rechter-commissaris : de heer Guy Van Hoye.

Datum staking van de betalingen : 16 december 2005.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 februari 2005, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Fernand De Vlieghe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pacificatielaan 33.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Hubert Vanmaldeghem. (40517)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 december 2005, werd het faillissement Jouret, Nancy Clementine Herman, Kortrijksepoortstraat 217, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0739.411.501, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (40518)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 december 2005, werd het faillissement Publimesters B.V.B.A., Overmeers 13, 9840 De Pinte, met ondernemingsnummer 0452.738.788, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Langeriaert, Nick, volgens aanmaning om aanwezig te zijn op de afrekeningsvergadering uitgaande van de curator, wonende te 9840 De Pinte, Overmeers 13.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (40519)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 december 2005, werd het faillissement De Neve Trans B.V.B.A., Leliepark 44, 9870 Zulte, met ondernemingsnummer 0454.104.312, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De Neve, Johnny, volgens aanmaning om aanwezig te zijn op de afrekeningsvergadering uitgaande van de curator, wonende te 8790 Waregem, Gentse Heerweg 35.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (40520)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 december 2005, de faillietverklaring, na verwerping-aanvraag GA (art. 15, § uitgesproken van Interoil N.V., Wierhoekstraat 39, te 3511 Kuringen.

Ondernemingsnummer 0414.446.257.

Handelswerkzaamheid : verkoop van olieproducten.

Dossiernummer : 5603.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curatoren : Mr. Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt; Mr. Van Coppenolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven; Mr. Bussers, Patrick, Visserijstraat 4, te 3590 Diepenbeek; Mr. Lesire, Godfrey, Diestersteenweg 146, te 3512 Kermt.

Tijdstip ophouden van betaling : 16 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 15 januari 2006.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 26 januari 2006, om 14 uur, in zaal 2 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (40521)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Limburgs Houtbewerkingsbedrijf B.V.B.A., Kempische Steenweg 29, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0451.942.202.

Handelswerkzaamheid : zagen en schaven van hout.

Dossiernummer : 5602.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houhalen.

Toegevoegd curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 januari 2006.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 26 januari 2006, om 14 uur, in zaal 2 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (40522)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Vanderhoeft, Patrick, Orgelstraat 11, te 3803 Duras.

Ondernemingsnummer 0860.870.347.

Handelswerkzaamheid : drankgelegenheden.

Dossiernummer : 5601.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houhalen.

Toegevoegd curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 januari 2006.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 26 januari 2006, om 14 uur, in zaal 2 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (40523)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Brood- en Banketbakkerij Steegmans-Jansen, Luikersteenweg 192, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0479.155.155.

Handelswerkzaamheid : bakkerij.

Dossiernummer : 5597.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Toegevoegd curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 oktober 2005.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 januari 2006.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 26 januari 2006, om 14 uur, in zaal 2 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)
V. Achten. (40524)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Roosen, Agnes Krista Alberta, doch zonder vaste verblijfplaats, geboren te Sint-Truiden op 11 februari 1975, Diestersteenweg 86, te 3583 Paal.

Ondernemingsnummer 0867.103.388.

Handelswerkzaamheid : drankgelegenheden.

Dossiernummer : 5598.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Toegevoegd curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 juni 2005.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 januari 2006.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 26 januari 2006, om 14 uur, in zaal 2 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)
V. Achten. (40525)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van D.R. B.V.B.A., Kempische Steenweg 127B, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0475.229.526.

Handelswerkzaamheid : dakbedekking en bouw van dakconstructies.

Dossiernummer : 5600.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Toegevoegd curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 januari 2006.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 26 januari 2006, om 14 uur, in zaal 2 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)
V. Achten. (40526)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Verhaegen, Tim Guido Nelly, geboren te Lokeren op 23 augustus 1978, Groenplein 3/1, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0696.541.657.

Handelswerkzaamheid : broodjesbar.

Dossiernummer : 5599.

Rechter-commissaris : de heer J. Smeets.

Curator : Mr. Engelen, Victor, Herebaan-Oost 3/1, te 3530 Houthalen.

Toegevoegd curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 januari 2006.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 26 januari 2006, om 14 uur, in zaal 2 van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)
V. Achten. (40527)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Niemandslan C.V.O.A., voorheen Maastrichterstraat 1, 3500 Hasselt, thans rue de Campine 453, te 4000 Liège-1, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0861.635.459.

Dossiernummer : 5388.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Tahiri Hafed, 4000 Luik, rue de Campine 453.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40528)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van R Car International B.V.B.A., Edward Staintonstraat 4, te 3550 Heusden (Limburg), gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0422.654.932.

Dossiernummer : 5086.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Schraepen, Ronny, 3550 Heusden-Zolder, Edward Staitonstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40529)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Aydin Impex B.V.B.A., Dr. Vanderhoeydonckstraat 33, te 3560 Lummen, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0454.290.095.

Dossiernummer : 5281.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Altunay Cahit, 3500 Hasselt, Boerenkrijgstraat 76/2.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40530)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Fillee Benny B.V.B.A., voorheen genaamd Antiek Robert B.V.B.A., Heerbaan 281, te 3582 Koersel, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0458.471.488.

Dossiernummer : 5282.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Fillee, Benny, 3581 Beringen, Heidestraat 147.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40531)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Black Sea B.V.B.A., Stationsplein 13, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0480.230.667.

Dossiernummer : 5171.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Kilic Kemal-Sahim, 3581 Beringen, Kerkstraat 11/4.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40532)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Gwenco N.V., Luikersteenweg 157, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0428.768.308.

Dossiernummer : 5377.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Gehlen, Karl, Nederland - 6446 AR Brunsum, Akerstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40533)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van B.V.B.A. Iziz Koffieshop, Kempische Steenweg 2, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0443.907.236.

Dossiernummer : 5233.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd :

Chaal Faissal, 3500 Hasselt, H. Van Veldekesingel 3/4.

Alkazar Ghada, 3500 Hasselt, H. Van Veldekesingel.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40534)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Sarajaka N.V., Terwouwenstraat 119, te 3800 Sint-Truiden, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.493.208.

Dossiernummer : 5285.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd :

Saren, Raoul, 3740 Bilzen, Borreberg 6.

Janssens, Karin, 3700 Tongeren, Romeinse Kassei 42.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40535)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Vandenberg, Charles Jean, Dreefstraat 24, te 3540 Herk-de-Stad, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 2653.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief - verschoonbaar (art. 73 F.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40536)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 december 2005, het faillissement op naam van Zwerts, Johanna, Stationsstraat 24, te 3930 Hamont, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0640.655.405.

Dossiernummer : 5085.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief - verschoonbaar (art. 73 F.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40537)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20 oktober 2005, het faillissement op naam van Rutten, Francis, Diesterstraat 2, te 3980 Tessenderlo, gesloten verklaard bij vereffening, en het verklaarde betrokkene verschoonbaar.

Dossiernummer : 3791.

Bij vonnis van dezelfde rechtbank, tweede kamer, d.d. 15 december 2005, werd, op dagvaarding, in derdenverzet door de Belgische Staat, Federale Overheidsdienst Financiën, Gewestelijke Directie der Douane en Accijnzen, Voorstraat 41-43-45, te 3500 Hasselt, de verschoonbaarheid van betrokkene ingetrokken.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier : (get.)
V. Achten. (40538)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis d.d. 19 december 2005 werd het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Maloma, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8972 Poperinge (Roesbrugge), Prof. O. Rubbrechtstraat 67, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 24 december 2001, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de niet-statutair zaakvoerder, zijnde : de heer Marnix Logghe, wonende te 8210 Zedelgem, Groenestraat 71.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (40539)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2005, blz. 53981, bericht nr. 39743, betreffende faillissement N.V. Roberg, moet gelezen worden : « Bij vonnis d.d. 9 december 2005,... », in plaats van : « Bij vonnis d.d. 2 december 2005,... ».

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 december 2005, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Libaers-Van Wijnenberge, met zetel te 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 63, met ondernemingsnummer 0469.583.037, voor de bedrijvigheid van thuisverpleging, groothandel in medische instrumenten.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 15 december 2005.

Rechter-commissaris : A. Boumon.

Curator : Mr. De Moor, Lieven, advocaat te 9660 Brakel, H. De coenestraat 10.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 19 januari 2006.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 26 januari 2006, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, 1e verdieping.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen overeenkomstig art. 72bis en 72ter Fail.W.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (40541)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Gana N.V., te 3620 Lanaken, Staatsbaan 25.

Ondernemingsnummer 0447.948.374.

Handelswerkzaamheid : groothandel in machines en snijgereedschappen.

Als curator werd aangesteld : Mr. Vanbergen, E., Klokkestraat 12/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 21 september 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4593.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40542)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van M.I.T. International B.V.B.A., te 3630 Maasmechelen, Kringloopstraat 6.

Ondernemingsnummer 0869.747.233.

Handelswerkzaamheid : transportbedrijf.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Noelmans, Ph. en Noelmans, C., Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 18 oktober 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4592.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40543)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Travopa B.V.B.A., te 3620 Lanaken, Nijverheidslaan 128.

Ondernemingsnummer 0412.444.988.

Handelswerkzaamheid : vervaardiging van elektromotoren en van elektrische generatoren en transformatoren.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Orij, J. en Huygen, M., Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 5 oktober 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4591.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40544)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op dagvaarding O.M., het faillissement uitgesproken van Linic B.V.B.A., te 3600 Genk, Winterslagstraat 45.

Ondernemingsnummer 0466.627.903.

Handelswerkzaamheid : uitbating van een café.

Drijft handel onder de benaming La Dolce Vita, Winterslagstraat 45, te 3600 Genk, en Boerenkrijgstraat 25, te 3900 Overpelt.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Orij, J. en Huygen, M., Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 september 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4590.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40545)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van De Gouden Roos C.V.O.A., te 3600 Genk, weg naar As 250.

Ondernemingsnummer 0865.387.874.

Handelswerkzaamheid : café, handel in auto's.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Orij, J. en Huygen, M., Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 27 september 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4589.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40546)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op dagvaarding, O.M. het faillissement uitgesproken van Dijlon B.V.B.A., te 3630 Maasmechelen, Rolstraat 14.

Ondernemingsnummer 0466.740.343.

Handelswerkzaamheid : bouwonderneming.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Arts, T.; Reniers, G. en Hermans, C., Stoffelbergstraat 4, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11 oktober 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4588.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40547)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Dokter Remmerie Andre B.V.B.A., te 3650 Dilsen-Stokkem, Europa-laan 121.

Ondernemingsnummer 0451.553.410.

Handelswerkzaamheid : het geven van medisch advies.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Vanbuul, M.; Ruyschaert, F. en Bernaerts, M., 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 november 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4587.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40548)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Schurgers, Marie-José, geboren te Stokkem op 16 maart 1964, te 3620 Lanaken, Houterstraat 1.

Ondernemingsnummer 0864.522.297.

Handelswerkzaamheid : uitbating van een taverne.

Drijft handel onder de benaming « Schenkerij De Nachtwacht ».

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Vanbuul, M.; Ruyschaert, F. en Bernaerts, M., 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 4 december 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4586.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40549)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 19 december 2005, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Bynens-Gaethofs B.V.B.A., te 3570 Alken, Hakkeveldstraat 10.

Ondernemingsnummer 0458.517.020.

Handelswerkzaamheid : algemene bouwonderneming.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Vanbuul, M.; Ruyschaert, F. en Bernaerts, M., 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 16 december 2005.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 18 januari 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 januari 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72ter Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 4594.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (40550)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 16 december 2005, werd volgend faillissement ingetrokken (faillietverklaring gewezen op 21 september 2005), All-Stock B.V.B.A., Kortrijksesteenweg 208, te 8530 Harelbeke, groothandel in motorvoertuigen.

Ondernemingsnummer 0476.258.617.

Rechter-commissaris : Coussée, Dirk.

Curator : Mr. Pynaert, Yves, Oliebergstraat 138, 8540 Deerlijk.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (40551)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij verzoekschrift van 28 juni 2005, hebben de heer Stiens, Eric, en zijn echtgenote, Mevr. Appelmans, Katja, samenwonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Victor Millairstraat 10, gehuwd onder het wettelijk huwelijksgoederenstelsel bij gebrek aan huwcontract en aan wijziging aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 28 juni 2005, houdende een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) D. Van Den Haute, notaris. (40552)

Bij verzoekschrift van 2 december 2005, hebben de heer Declerck, Christ Alfons, anesthesist, geboren te Kortrijk op 17 augustus 1964, identiteitskaartnummer 230-0084181-05, nationaal nummer 640817-315-90, en zijn echtgenote, Mevr. Nuyttens, Sabine Marie Louise Alice, bediende, geboren te Waregem op 6 april 1966, identiteitskaartnummer 230 0084182 06, nationaal nummer 660406 344 17, samenwonende te 8870 Izegem, Leon de Fauwstraat 7, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Luc Sagon, te Izegem, op 6 juli 2001 en bekrachtigd op 30 november 2001, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Luc Sagon, te Izegem, op 2 december 2005, inhoudend het behoud van het wettelijk stelsel doch met inbreng door Mevr. Nuyttens, Sabine, van een persoonlijk onroerend goed in de huwgemeenschap.

Izegem, 19 december 2005.

Voor de verzoekers : (get.) Luc Sagon, notaris. (40553)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 6 oktober 2005, werd gehomologeerd het wijzigend huwelijkscontract tussen de echtgenoten de Vriend, Adri Omer, geboren te Aardenburg op 20 juli 1949, bruggepensioneerde, en Van Rie, Jeanine Marguerite Camiel, geboren te Brugge op 7 april 1955, zonder beroep, samenwonende te 9990 Maldegem, 't Rivierenhof 74, opgemaakt door notaris Jozef Dauwe, te Eeklo, op 28 juni 2005, waarbij het wettelijk stelsel werd behouden, doch door Mevr. Van Rie, Jeanine, een woning te Maldegem, Buurtstraat 32, in volle eigendom in het gemeenschappelijk vermogen werd ingebracht.

(Get.) Dauwe, Jozef, notaris. (40554)

Bij verzoekschrift van 12 december 2005, hebben de echtgenoten de heer Vanoverbeke, Eugeen Antoine Arthur, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Vanwynsberghe, Marie Thérèse Amendine Julie Gustavine Oscar, huisvrouw, samenwonende te Kuurne, Luitenant Generaal Gerardstraat 23, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Henry Declerck, te Lichtervelde, op 12 december 2005. Voormelde akte houdt de inbreng in van persoonlijke goederen van de heer Vanoverbeke, Eugeen, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de partijen : (get.) Henry Declerck, notaris. (40555)

De echtgenoten Gert José Vladimir Collen-Knapen Greta Marie Paul Charlotte, wonende te Hasselt, Abelenstraat 27, dienden op 15 december 2005, een verzoekschrift in bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, tot homologatie van een akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eric Gilissen, te Hasselt, op 23 november 2005.

(Get.) i.o. Eric Gilissen, notaris. (40556)

De echtgenoten Gustaaf Sylvain François Tyrions-Rumers Maria Emilia Coleta Ghislaine, wonende te Hasselt, Harmoniestraat 15, dienden op 15 december 2005, een verzoekschrift in bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, tot homologatie van een akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Eric Gilissen, te Hasselt, op 27 juli 2005.

(Get.) i.o. Eric Gilissen, notaris. (40557)

Bij akte verleden voor notaris Peter Verhaegen, te Puurs, op 19 december 2005, hebben de heer Edgard Cesar Lodewijk Bosserez, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Virginia Josepha Rosa Gabriela De Keersmaecker, gepensioneerde, samen te 2870 Puurs, Alfons De Saegherstraat 28, de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen verzocht te homologeren, de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, met name behoud van het tussen hen bestaand stelsel van scheiding van goederen, doch met toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen, alsook inbreng in dit beperkt gemeenschappelijk vermogen, door Mevr. Virginia De Keersmaecker, van een woonhuis te Puurs, Alfons De Saegherstraat 28, sectie A nummer 180/G, groot 24 a 60 ca.

Puurs, 19 december 2005.

(Get.) E. Bosserez; V. De Keersmaecker. (40558)

Bij verzoekschrift d.d. 13 december 2005 hebben de heer Ho, Wai Lim, en zijn echtgenote, Mevr. Zhu, Jiaoyang, samenwonende te Schilde, Gillès de Pélichylei 150, voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, om de homologatie verzocht van de akte wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden op 13 december 2005, te Schoten, voor het ambt van notaris Tony Sebrechts, waarbij de echtgenoten gehuwd onder het Belgisch wettelijk stelsel, bij gebreke aan voorafgaand geschreven huwelijkscontract, deze gemeenschap hebben uitgebreid vanuit het eigen vermogen van de heer Ho, van een onroerend goed gelegen te Schilde, Gillès de Pélichylei 150.

Schoten, 16 december 2005.

Namens de verzoekers : (get.) Tony Sebrechts, notaris. (40559)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van 27 oktober 2005, werd de akte verleden voor notaris Peter Verstraete, te Roeselare, op 20 mei 2005, houdende wijziging van het huwelijkscontract door, onder meer inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen tussen de heer en Mevr. Marcel Parmentier, Jeannine Stols, gehomologeerd.

(Get.) P. Verstraete, notaris. (40560)

Bij verzoekschrift, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 20 december 2005 hebben de heer D'Hoker, Michaël Maurits Laura, loodgieter, geboren te Gent op 8 maart 1975, en zijn echtgenote, Mevr. De Wulf, Marilka, verpleegkundige, geboren te Deinze op 19 februari 1978, wonende te 9810 Nazareth, 's Gravenstraat 133/A, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract tot op heden ongewijzigd, zoals zij het verklaren.

Identiteitskaartnummer man : 285 0025412 27

Nationaalnummer man : 75.03.08 287-02

Identiteitskaartnummer vrouw : 285 0028473 81

Nationaalnummer vrouw : 78.02.19 294-12

de homologatie aangevraagd voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte verleden voor het ambt van notaris Jozef Verschuere, te Nazareth, op 21 oktober 2005.

Voor de verzoekers : (get.) Jozef Verschuere, notaris. (40561)

Bij vonnis d.d. 16 september 2005, met rolnummer 04/4592/B heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de volgende akte gehomologeerd : de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, notaris Dirk Couturier, te Antwerpen (Wilrijk), op 22 december 2003, tussen de heer Demeersman, Herman Celestin Cornelis, techniek, Belg, geboren te Tienen op 10 maart 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Lauwers, Wilhelmina Christiane, huisvrouw, Belg, geboren te Wilrijk op 25 maart 1948, samenwonende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Engelselei 91.

Deze akte bevat de wijziging van het stelsel van zuivere scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel.

Namens de partijen door mij, notaris, opgemaakt en ondertekend.

(Get.) D. Couturier, notaris. (40562)

Bij verzoekschrift van 29 november 2005 hebben de heer Severi, Christophe Clement Eliza, en Mevr. Celis, Marleen Irène André, samenwonende te 3520 Zonhoven, Heuvenstraat 38, bus 1, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 29 november 2005.

Namens de verzoekers : Severi-Celis, (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris te Zonhoven. (40563)

Bij vonnis van 25 oktober 2005, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de akte gehomologeerd waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de echtgenoten, de heer Gerrits, Johan Theo Louis, geboren te Hasselt op 6 februari 1971, nationaalnummer 71.02.06/217-41, en zijn echtgenote, Mevr. Poesen, Sabine Marie-Paule, geboren te Tongeren op 24 juli 1970, nationaalnummer 70.07.24/326-85, samenwonende te 3511 Kuringen, Vilstraat 84.

Bij de voormelde akte, verleden voor notaris Karl Smeets, te Hasselt, op 20 mei 2005, namen de betrokken echtgenoten het wettelijk stelsel aan, met de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Poesen, Sabina, van een onroerend goed te Borgloon (Jesserén).

Namens de echtgenoten : Gerrits-Poesen, (get.) Karl Smeets, notaris te Hasselt. (40564)

Bij vonnis van 17 juni 2005, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Eric Himpe, te Ieper, op 18 april 2005, waarbij de heer Boxoen, Frans Hendrik Cornelius, geboren te Vlamertinge op 4 juli 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Gokelaere, Martine Maria Lutgarde Cornelia, geboren te Poperinge op 11 juli 1956, samenwonende te 8908 Ieper (Vlamertinge), Poperingseweg 377, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Frans Boxoen-Martine Gokelaere, hebben drie gemeenschappelijke kinderen :

Boxoen, Eveline Lucienne Maria Cornelia, geboren te Ieper op 7 juni 1975.

Boxoen, Jonas Theo Remi Cornelius, geboren te Ieper op 1 maart 1978.

Boxoen, Elias Marc Cornelius, geboren te Ieper op 30 juni 1989.

(Get.) F. Boxoen; M. Gokelaere. (40565)

Bij vonnis verleend op 18 november 2005, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, de akte houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verbeke, Georges Pieter, geboren te Roeselare op 25 juli 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Vanoverberghe, Denise Rita, geboren te Moorslede op 6 juni 1944, samenwonende te Staden, Processiestraat 1, verleden voor notaris Jan Vandenweghe, te Zonnebeke, op 23 juni 2005, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten : Verbeke Georges-Vanoverberghe Denise, (get.) Jan Vandenweghe, notaris. (40566)

En date du 20 décembre 2005, M. Mayné, François Egide, né à Watermael-Boitsfort le 7 octobre 1929, de nationalité belge, et son épouse, Mme Storme, Denise Augustine Auguste, née à Etterbeek le 6 février 1931, de nationalité belge, demeurant ensemble à Watermael-Boitsfort, rue des Archives 132, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial dressé aux termes d'un acte reçu par le notaire Paul Dauwe, à Audergem, le 8 novembre 2005.

Le contrat modificatif comporte l'adoption du régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts.

(Signé) Paul Dauwe, notaire. (40567)

Par requête en date du 30 novembre 2005, les époux M. Godfriaux, Alexis Stéphane Marie Ghislain, et Mme Noël, Séverine Anne Julie, domiciliés ensemble à 1360 Perwez, rue Notre-Dame 71, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire associé, Benoît Colmant, de Grez-Doiceau, en date du 6 octobre 2005.

Aux termes de cet acte, les époux ont déclaré maintenir le régime de séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts, et y ont adjoint des modifications.

Pour extrait conforme : (signé) B. Colmant, notaire associé. (40568)

Par décision rendue en date du 5 septembre 2005, la troisième chambre du tribunal de première instance séant à Verviers, chambre du conseil, a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial de M. Darimont, Steve Jean-Claude Marie-Jeanne Ghislain, né à Verviers le 22 décembre 1975, et son épouse, Mme Léonard, Stéphanie Chantal Marie Jeanne, née à Verviers le 30 janvier 1975, demeurant et domiciliés ensemble à 4801 Verviers (Stembert), rue des Merises 3, la décision portant homologation de la modification de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Jean-Luc Angenot de Welkenraedt, en date du 24 février 2005.

Cette modification prévoit la modification de leur régime matrimonial légal en régime de la séparation des biens.

Welkenraedt, le 16 décembre 2005.

Pour les époux Darimont-Léonard, (signé) Jean-Luc Angenot, notaire à Welkenraedt. (40569)

Suivant jugement prononcé le 19 octobre 2005, par le tribunal de première instance de Neufchâteau, a été homologué l'acte reçu par Me Bernard Chamion, notaire à Bertrix, le 14 juillet 2005, entre M. Dufays, Albert Fernand Antoine, né à Libin le 20 juin 1937, et son épouse, Mme Boulanger, Marie-Ange Ghislaine, née à Tournai le 4 mars 1946, domiciliés à Libin, rue Pairée 34, par lequel M. Albert Dufays, a apporté au patrimoine commun des immeubles sis à Libin, et contenant en outre une attribution du patrimoine commun.

Pour extrait conforme : (signé) B. Chamion, notaire. (40570)

Par requête en date du 29 novembre 2005, M. Mineo, Roberto, né à Rocourt le 28 juillet 1971, indépendant, et son épouse, Mme Massin, Dominique Camille Eliane, née à Rocourt le 20 janvier 1961, institutrice primaire, demeurant ensemble à Liège (Angleur), rue Saint-Jacques 33, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé Me Pierre Poismans, notaire à Saint-Georges-sur-Meuse, le 29 novembre 2005.

Les époux Mineo-Massin, ont adopté le régime de la séparation des biens, et l'immeuble commun a été attribué en totalité à Mme Massin, Dominique.

Saint-Georges-sur-Meuse, le 19 décembre 2005.

Pour les requérants, (signé) Pierre Poismans, notaire à Saint-Georges-sur-Meuse. (40571)

Suivant ordonnance rendue par le tribunal de première instance de Charleroi, première chambre civile, en date du 10 novembre 2005, le contrat de mariage modificatif entre M. Willy Herman Samain, docteur en médecine, né à Elouges le 31 mai 1945, et son épouse, dame Danielle Fries, directrice d'école, née à Uccle le 4 janvier 1947, demeurant et domiciliés ensemble à Estinnes, section d'Estinnes au Val, rue de Bray 59, dressé par le notaire Serge Babusiaux de Binche, le 11 juillet 2005, a été homologué.

Mme Danielle Fries, a apporté un immeuble qui lui est propre à la communauté, société d'acquêts, savoir :

Commune d'Herbeumont, section de Straimont

Une maison d'habitation avec toutes dépendances et terrain, cadastré ou paraissant l'être section B, numéros 649 A et 648, pour une contenance globale de sept ares quatorze centiares, tenant à divers et en façade à la rue du Moulin, y cotée, sous numéro 46.

Binche, le 19 décembre 2005.

Pour les époux, (signé) Serge Babusiaux, notaire à Binche. (40572)

Par requête en date du 19 octobre 2005, adressée par lettre recommandée datée du 21 novembre 2005, au greffe du tribunal de première instance de Verviers.

Les nommés :

M. Deforges, Jean Léon Marie Alphonse Lucien, né à Dison le 21 février 1935, époux de Mme Cock, Nicole, ci-après mieux nommée, domicilié à Verviers-Heusy, chaussée de Theux 62.

Mme Cock, Nicole Laurence Paule Marie Antoinette, née à Lokeren le 20 août 1936, épouse de M. Deforges, Jean, ci-avant mieux nommé, domiciliée à Verviers-Heusy, chaussée de Theux 62.

Epoux mariés sous le régime de la séparation des biens pure et simple aux termes du contrat de mariage reçu par le notaire Prosper Thuysbaert, de résidence à Lokeren, en date du 25 août 1957, régime non modifié depuis.

Ont requis ledit tribunal d'homologuer leur décision de conserver ce régime de séparation des biens tout en constituant une société limitée au bien décrit ci-dessous et au passif y afférent, constaté authentiquement par acte reçu par le notaire Emmanuel Voisin, de résidence à Dison, en date du 19 octobre 2005 :

Ville de Verviers, cinquième division.

Anciennement Heusy.

Article 2713 de la matrice cadastrale.

Une maison d'habitation et un jardin sis chaussée de Theux 62 et rue du Naimeux, cadastrés ou l'ayant été section A numéros 323 H et 322 L 2, pour une contenance totale de mille quatre-vingt-six mètres carrés, au revenu cadastral total de mille quatre cent soixante euros.

Ils ont déposé au greffe avec ladite requête, les expéditions de l'acte prérappelé, de l'acte contenant le règlement transactionnel, et du procès-verbal d'inventaire, requis par la loi dans le cadre de la procédure, et dressés par le notaire Emmanuel Voisin, susnommé, en date du 19 octobre 2005.

Pour extrait conforme : (signé) E. Voisin, notaire. (40573)

Par requête en date du 25 novembre 2005, les époux Dell'Aria Michele - Notarrigo Lucia, mariés sous le régime légal à défaut de contrat, domiciliés à Anderlues, rue Cardinal Mercier 11, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean Hayot, à Anderlues, en date du 25 novembre 2005.

Aux termes de cet acte, Notarrigo, Lucia, a fait entrer dans le patrimoine commun l'immeuble lui appartenant à titre de propre situé à Anderlues, rue Cardinal Mercier 11, à charge pour le dit patrimoine de supporter le remboursement de la dette grevant ce bien, en capital et intérêts, d'un montant en principal de 1.300.000 BEF - soit 32.226,16 €, contractée auprès de M. Joly, Robert, époux de Mme Dechamps, Francine, domicilié à 1030 Bruxelles (Schaerbeek), rue Charles Vandersappen 13.

(Signé) J. Hayot, notaire. (40574)

Par requête, M. Luc Hubert Marc Detroz, né à Awans le 16 septembre 1944, et son épouse, Mme Christienne Juliette Jeanne Julienne Lox, née à Ans le 28 janvier 1946, domiciliés à 4432 Ans (Aleur), avenue Everard de Harzir 91, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Olivier Casters, notaire à Saint-Nicolas le 20 janvier 2005, portant abrogation pure et simple de leur contrat de mariage reçu par Me René Glesner, notaire à Aleur, le 16 mars 1996, et adoption du régime de la communauté universelle tel qu'il est régi par la loi belge et par ledit contrat.

Pour les requérants : (signé) Olivier Casters, notaire. (40575)

Par requête, M. Alain Henri Robert Wuidar, né à Ougrée le 27 juin 1965, et son épouse, Mme Katty Simone Marie Henriette Brisbois, née à Liège le 12 juillet 1972, domiciliés à Neupré (Neuville-en-Condroz), avenue des Alouettes 4, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par Me Olivier Casters, notaire à Saint-Nicolas, le 21 mai 2003, portant adoption du régime de la séparation des biens avec l'adjonction d'une communauté accessoire.

Pour les requérants : (signé) Olivier Casters, notaire. (40576)

Suivant jugement prononcé par le tribunal de première instance à Liège, le 21 février 2005, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial de M. Jean Marie Adolphe Ghislain Barbette, né à Köln Ehrenfeld (Allemagne) le 27 septembre 1956 et Mme Françoise Marie Pierre Roseline Lempereur, née à Ougrée le 10 mai 1958, domiciliés à 4000 Liège, impasse Saint-Nicolas 7, dressé par acte reçu par Me Olivier Casters, notaire à Saint-Nicolas, le 10 novembre 2004, a été homologué.

Pour les requérants : (signé) Olivier Casters, notaire. (40577)

Suivant jugement prononcé par le tribunal de première instance à Liège, le 14 novembre 2005, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial de M. Giuseppe Gerardo Giachino Antonio La Rocca, né à Montegnée le 28 novembre 1971, et Mme Isabelle Liliane Maria Assunta Lucienne Leonard, née à Ougrée le 19 décembre 1969, domiciliés ensemble à Saint-Nicolas, rue Dieudonné Jacobs 8, dressé par acte reçu par Me Olivier Casters, notaire à Saint-Nicolas, le 12 avril 2001, a été homologué.

Pour les réquerants : (signé) Olivier Casters, notaire. (40578)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Bij beschikking, uitgesproken in raadkamer door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 8 december 2005, werd Mr. Etienne De Ridder, advocaat te 2800 Mechelen, met kantoor Leopoldstraat 64, benoemd als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Pieter Fasen, geboren te Amsterdam (Nederland) op 29 februari 1924, en overleden te Putte op 25 januari 2004, laatst wonende voorzover gekend te 2580 Beerzel, Mechelbaan 53.

Alle schuldeisers worden verzocht, bij aangetekend bericht, aan ondergetekende op het adres bovenvermeld, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van huidige publicatie.

Mechelen, 19 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) E. De Ridder, curator. (40579)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 23 décembre 2005 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 2005

Vrije Universiteit Brussel

*Bekendmaking nevenactiviteiten academisch personeel 2005-2006
overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 1993.*

Het Bestuurscollege van de Vrije Universiteit Brussel heeft beslist dat aan de hiernavermelde voltijdse leden van het academisch personeel, in afwijking van artikel 1 van bovenvermeld besluit en na onderzoek van de beschikbaarheid van betrokkenen voor de universiteit, machtiging wordt verleend voor het uitoefenen van de achter hun naam vermelde activiteit

Koen Byttebier, hoofddocent, wordt gemachtigd het vrij beroep van advocaat uit te oefenen. Zijn activiteiten als advocaat (adviesverlening) zijn beperkt tot max. twee halve dagen per week en situeren zich volledig in het domein van zijn werkzaamheden aan de VUB, wat tot een verrijking van zijn onderwijs- en onderzoekopdracht in het betrokken vakgebied bijdraagt. Zijn mandaat als gewoon bestuurder van de N.V. T-groep te Brussel, die door de Vlaamse overheid wordt gecontroleerd, is verenigbaar met een voltijdse beschikbaarheid voor de universiteit.

Het college van de Faculteit leidt voor betrokkene, uit zijn onderwijs- en onderzoeksprestaties en uit zijn dienstbetoon aan derden, af dat hij voltijds ter beschikking staat van de Faculteit.

Raymond Cluydts, gewoon hoogleraar, wordt gemachtigd een 20 % consulentenschap aan de Dienst Psychiatrie aan het Universitair Ziekenhuis Antwerpen uit te oefenen op dinsdagochtend en zaterdagochtend. Niet enkel komt de voltijdse beschikbaarheid van betrokkene voor de VUB niet in het gedrang, maar de uitoefening van deze activiteiten betekenen zonder enige twijfel ook een meerwaarde voor het door betrokkene verstrekte onderwijs en ondernomen onderzoek. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Florimond Desmedt, gewoon hoogleraar, wordt gemachtigd de nevenactiviteiten van zelfstandig raadgevend ingenieur uit te oefenen. Deze activiteiten nemen minder dan twee uur per week in beslag en vallen bovendien volledig buiten de normale werktijden van de universiteit. Deze activiteiten zijn niet in tegenstrijd met zijn functie als gewoon hoogleraar maar eerder aanvullend. Een dergelijke activiteit laat hem toe meer vertrouwd te raken met de ingenieurspraktijken en ervaring op te doen voor zijn onderwijs- en onderzoekopdrachten aan onze universiteit. Betrokkene is coördinator van de gespecialiseerde interuniversitaire opleiding "water resources engineering" en van de gespecialiseerde interuniversitaire opleiding "Physical Land Resources". Hij onderhoudt tevens verschillende contacten met verenigingen, werkgroepen en commissies, dit alles gecombineerd met zijn normale onderwijsopdracht. Hij kan dan ook beschouwd worden als meer dan 100 % beschikbaar voor de faculteit.

Daniël De Wolf, bijzonder academisch personeel, wordt gemachtigd de nevenactiviteiten van zelfstandig advocaat uit te oefenen. Deze activiteiten beperken zich tot een halve dag per week. Het beroep van advocaat sluit zeer goed aan bij het verschaffen van praktische oefeningen, bij de onderzoeksactiviteiten en meer in het bijzonder bij zijn doctoraat. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Erna Guldix, hoogleraar, wordt gemachtigd het vrij beroep van advocaat uit te oefenen en de functie van plaatsvervangend vrederechter waar te nemen. De functie als plaatsvervangend vrederechter wordt slechts sporadisch en gedurende het gerechtelijk verlof uitgeoefend. Beide activiteiten nemen nauwelijks twee uur per week in beslag. Zij verschaffen een nuttige bijkomende praktijkervaring, die de onderwijs- en onderzoekopdrachten aan de VUB goed omkadert. Dat deze opdrachten verenigbaar zijn met een voltijdse beschikbaarheid voor de Universiteit blijkt overigens uit de opdrachten die betrokkene naast haar onderwijsopdrachten vervult, met name voor de begeleiding van wetenschappelijk onderzoek van twee voltijdse assistenten die een doctoraal proefschrift in het IPR voorbereiden, zij is tevens voorzitter van de vakgroep PRIR en faculteitsvertegenwoordiger in het Beheerscomité van de Bibliotheek. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Gerrit Loots, docent, wordt gemachtigd het zelfstandig beroep van zelfstandig opleider-medewerker aan het Instituut voor Psychotherapeutische Relatie en Reflectie uit te oefenen. De activiteiten zijn beperkt tot max. twee halve dagen per week. Niet enkel komt de voltijdse beschikbaarheid van betrokkene voor de VUB niet in het gedrang, maar de uitoefening van deze activiteiten betekenen zonder enige twijfel ook een meerwaarde voor het door betrokkene verstrekte onderwijs en ondernomen onderzoek. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Romain Meeusen, hoofddocent, wordt gemachtigd het beroep van zelfstandige met kinepraktijk uit te oefenen. De activiteiten van zelfstandige met kinepraktijk als stageplaats voor de studenten REVAKI nemen slechts enkele uren per week en zeker minder dan twee halve dagen per week in beslag. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Steven Provyn, mandaatassistent, wordt gemachtigd het beroep van zelfstandig kinesitherapeut uit te oefenen. De activiteiten als zelfstandig kinesitherapeut nemen slechts drie uur per week (dinsdagavond) in beslag. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Jan Rimbaut, deeltijds bijzonder wetenschappelijk medewerker (80 %), deeltijds praktijkassistent (20 %), wordt gemachtigd het beroep van zelfstandig onbezoldigd zaakvoerder van een kleine boekhoudpraktijk "Cobofisca" b.v.b.a. uit te oefenen. De activiteiten als zelfstandig zaakvoerder beperken zich tot 1 dag per week. Deze nevenactiviteit sluit inhoudelijk aan bij de lessen die betrokkene geeft. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Kristof Salome, deeltijds docent (60 %), deeltijds doctor-assistent (35 %), deeltijds gastprofessor (5 %), wordt gemachtigd het beroep van advocaat uit te oefenen. De activiteiten als advocaat beperken zich tot max. twee halve dagen per week. Het College van de Faculteit leidt voor betrokkene, uit zijn onderwijs- en onderzoeksprestaties en uit zijn dienstbetoon aan derden, af dat hij voltijds beschikbaar is voor de universiteit.

Wim Schreurs, bijzonder wetenschappelijk medewerker, wordt gemachtigd het beroep van zelfstandig advocaat uit te oefenen. De activiteiten als zelfstandig advocaat (voornamelijk verstrekken van adviezen) beperken zich tot max. twee halve dagen per week. Het beroep van advocaat sluit zeer goed aan bij het verschaffen van praktische oefeningen en bij de onderzoeksactiviteiten, alsmede bij zijn doctoraat. Betrokkene is tevens lid van de BAMA-werkgroep van de Faculteit met het oog op de onderwijsvernieuwing en lid van de Onderwijsraad. Het College van de Faculteit zal pas later kunnen beoordelen of zijn nevenactiviteit verenigbaar is met zijn huidig onderzoeksmandaat. In theorie is zijn huidige academische opdracht evenwel verenigbaar met een beperkte deeltijdse activiteit als zelfstandig advocaat, die overigens een nuttige bijkomende ervaring zal verstrekken. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Eduard Vandijck, gewoon hoogleraar, wordt gemachtigd het beroep van zaakvoerder van een commanditaire vennootschap "Conisy" uit te oefenen. De activiteiten van zaakvoerder nemen minder dan twee uur per week in beslag en situeert zich buiten de normale werkuren (occasioneel geven van cursussen, opleiding of consultancy). Deze nevenactiviteiten behelzen geen tegenstrijdigheid met zijn functie van voltijds ZAP-lid maar vormen eerder een aanvulling vermits zij hem toelaten een zeer goed contact te houden met mensen die professioneel actief zijn in de bedrijfsinformatica. Betrokkene is bijgevolg voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Leo Van Hove, docent, wordt gemachtigd het beroep van zelfstandig docent uit te oefenen. De activiteiten als zelfstandig docent aan de Belgian Bankers Academy nemen minder dan twee halve dagen per week in beslag (lesopdracht van 18 uur per jaar - 's avonds gegeven). Betrokkene is bijgevolg voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Guido Van Limberghen, hoogleraar, wordt gemachtigd het vrij beroep van advocaat uit te oefenen. De activiteiten als advocaat zijn beperkt en overtreffen de omvang van twee halve dagen per week niet, hiermee wordt dus de beschikbaarheid van betrokkene voor de Universiteit niet in het gedrang gebracht; bovendien situeert deze activiteit zich binnen het domein van zijn academische werkzaamheden. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Ard Van Moer, doctor-assistent, wordt gemachtigd een lesopdracht (60 uur) als zelfstandige aan de Roosevelt Academy in Middelburg, Nederland uit te oefenen. De activiteiten nemen minder dan twee halve dagen per week in beslag. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit.

Roger Vounckx, gewoon hoogleraar, wordt gemachtigd de activiteit als onbezoldigd gedelegeerd bestuurder in de n.v. Eqcologic, een spin off bedrijf van de VUB verbonden aan de vakgroep ETRO uit te oefenen. Deze activiteit van gedelegeerd bestuurder neemt niet meer dan een halve dag per week in beslag. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de universiteit. (19809)

Katholieke Hogeschool Kempen

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel 2005-2006 (aanvulling)

Het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap d.d. 13 juli 1994, zoals gewijzigd d.d. 28 maart 1995 (artikelen 147 t/m 150) en het besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap d.d. 3 mei 1995 beschrijven de nieuwe regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van voornoemd uitvoeringsbesluit stipuleert dat het hogeschoolbestuur verplicht is om beslissingen, waarbij afwijkend van de in het besluit gestelde onverenigbaarheden gesteld wordt dat de beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten toch verenigbaar worden geacht met de voltijdse functie nominatief en met bijhorende motivatie bekendgemaakt worden via een publicatie in het *Belgische Staatsblad*.

De raad van bestuur heeft op 21 oktober 2004 de goedkeuring van de nevenactiviteiten van de leden van het onderwijzend personeel gedelegeerd naar de algemeen directeur van de v.z.w. Katholieke Hogeschool Kempen. Hij heeft op 20 oktober 2005 in algemene termen hierover verslag uitgebracht en de knelpunten ter goedkeuring aan de raad van bestuur uitgebracht. Zo is beslist aan volgende voltijdse leden, en dit in afwijking van artikel 1, de machtiging te verlenen om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen. Hij heeft op 15 december 2005 bijkomend verslag uitgebracht op de raad van bestuur en beslist om aan de heer Jan Van Geel de machtiging te verlenen om de hieronder vermelde nevenactiviteit op te nemen.

Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken lid van het onderwijzend personeel, waarbij de beschikbaarheid voor de hogeschool en de relevantie voor de hogeschoolopdracht als beoordelingscriteria golden.

* Van Geel Jan, freelance journalist

In Office Management (departement HWBK Geel) geeft hij Duits, zowel in het eerste, tweede als in het derde jaar. In het tweede en het derde jaar geeft hij de vakken vertalen, in het derde jaar ook nog correspondentie. Bovendien begeleidt hij eindwerken vertalen. Zijn nevenactiviteiten zijn relevant omdat ze een toepassing zijn van een aantal vakken die hij geeft (artikelen schrijven, artikelen vertalen, persartikelen maken). Via zijn contacten heeft hij ook zicht op de beroepspraktijk. De nevenactiviteit vormt geen belemmering van zijn opdracht op de Katholieke Hogeschool Kempen omdat hij als freelance altijd thuis werkt en alle communicatie met de redactie per mail/telefoon gebeurt. (19810)